Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ACC

10000/136/113

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

10000/136/113

USIS BOOKLETS
SEPT. 1945 – JAN. 1946;
OCT. 1946 – JAN. 1947
(1 OF 2)

0438

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Translation

Comm. GIUSEPPE ALESSI

-:-:-:-:-:-

Via Casilina No. 38./2 Rome, 20 January 1947.

Dear Admiral:

Please find herewith enclosed another essay of mine regarding the political situation and the responsibility of the actual Government.

I take full responsibility for the included memorandum and you therefore may take any use of it you deem advisable.

With my best regards, I beg to remain

Very Truly Yours

/s/ Giuseppe Alessi

To : Admiral Ellery W. STONE
Chief Commissioner, A.C.
R O M E

6

2920

Spare
775-8

0439

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Translation

Comm. GIUSEPPE ALESSI

-:-:-:-:-:-

Via Casilina No. 88./2

Rome, 20 January 1947.

Dear Admiral:

Please find herewith enclosed another essay of mine regarding the political situation and the responsibility of the actual Government.

I take full responsibility for the included memorandum and you therefore may take any use of it you deem advisable.

With my best regards, I beg to remain

Very Truly Yours

/s/ Giuseppe Alessi

To : Admiral Ellery W. STONE
Chief Commissioner, A.C.
R O M E

6

2950 Spare
225-8/4

0 4 4 0

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Translation

Comm. GIUSEPPE ALESSI

-:-:-:-:-:-

Via Casilina No. 88./2

Rome, 20 January 1947.

Dear Admiral:

Please find herewith enclosed another essay of mine regarding the political situation and the responsibility of the actual Government.

I take full responsibility for the included memorandum and you therefore may take any use of it you deem advisable.

With my best regards, I beg to remain

Very Truly Yours

/s/ Giuseppe Alessi

To : Admiral Ellery W. STONE
Chief Commissioner, A.C.
R O M E

6

2920 Spare 225-6/46

0441

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Translation

Comm. GIUSEPPE ALESSI

-:-:-:-:-:-

Via Casilina No. 83./2

Rome, 20 January 1947.

Dear Admiral,

Please find herewith enclosed another essay of mine regarding the political situation and the responsibility of the actual Government.

I take full responsibility for the included memorandum and you therefore may take any use of it you deem advisable.

With my best regards, I beg to remain

Very Truly Yours

/s/ Giuseppe Alessi

To : Admiral Ellery W. STONE
Chief Commissioner, A.C.
R O M E

6

29 - Spare
225-8/4

21 Oct 46

Q

P.55 C. Comm

MINUTE ON PAPE[illegible]

OCT 28 1946

To: Chief Commissioner

From: Polad B

In reply to your verbal enquiry, this Embassy do not believe that it would be detrimental to Allied interests if henceforth the Italian Government were not to be required to observe the provisions in paragraph 3 of the so-called MacMillan Memorandum of February 24th, 1945, according to which they should keep the Allied Commission generally informed of any negotiations in which they engage with other Governments.

It will be recalled that following correspondence exchanged over several months in 1945 between yourself and successive Italian Prime Ministers, Professor Parri gave favourable assurances on August 24th of that year in this matter. If since that date the Italian Government has failed to keep the Allied Commission informed of negotiations with other Governments, it does not seem necessary or even advisable to remind them now of their obligations, for the following reasons:-

(1) The main object of these controls, insofar as they are related to economic and financial matters, was to prevent the Italians from agreeing to repay debts to neutrals in advance of reparations to the United Nations and to see that proper regard was paid to the Allied trade controls in Italy and to the Reserved Commodity Lists. With regard to reparations, the position has been radically changed since the date of the MacMillan Memorandum as a result of the renunciation by many nations at the Peace Conference at Paris to their claim to reparations from Italy. The Allied trade controls in Italy are now dead, while the Reserved Commodity Lists are dying, and the Italians respect them anyway.

(2) So far as this Embassy is concerned, copies of all commercial agreements are provided by the Ministry of Foreign Affairs after negotiation, and representations can be made then if necessary.

(3) As regards the form of agreements negotiated by the Italian Government, in a short time commercial agreements [illegible]

044 2 .
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

It will be recalled that following correspondence exchanged over several months in 1945 between yourself and successive Italian Prime Ministers, Professor Parri gave favourable assurances on August 24th of that year in this matter. If since that date the Italian Government has failed to keep the Allied Commission informed of negotiations with other Governments, it does not seem necessary or even advisable to remind them now of their obligations, for the following reasons:-

(1) The main object of these controls, insofar as they are related to economic and financial matters, was to prevent the Italians from agreeing to repay debts to neutrals in advance of reparations to the United Nations and to see that proper regard was paid to the Allied trade controls in Italy and to the Reserved Commodity Lists. With regard to reparations, the position has been radically changed since the date of the MacMillan Memorandum as a result of the renunciation by many nations at the Peace Conference at Paris to their claim to reparations from Italy. The Allied trade controls in Italy are now dead, while the Reserved Commodity Lists are dying, and the Italians respect them anyway.

(2) So far as this Embassy is concerned, copies of all commercial agreements are provided by the Ministry of Foreign Affairs after negotiation, and representations can be made then if necessary.

(3) As regards the form of agreements negotiated by the Italian Government, in a short time commercial agreements may be standardised under the I.T.O. Until then Italian agreements with European countries are all being negotiated along the same lines of barter and clearing, a form to which the Allied Commission have never objected.

(4) The Finance Sub-Commission of the Allied Commission having disappeared, it might be difficult to find staff able to study any material in connection with financial negotiations which the Italian Government might furnish if required to conform now with paragraph 3 of the MacMillan Memorandum.

Finally, it seems unnecessary to stir up the Italian Government on this subject with the possible result of ill-feeling on their part

[76819] 41449/88 20m 1/40 M&C Ltd. 706

//at

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

at this eleventh hour when the Allied Command is expected in the fairly near future to disappear altogether.

H.A. Hattersley.

22.10.46.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

0 4 4 5 1

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

1 April 46

Dear Mr. Brown:

Thank you for your letter of 26 March enclosing the booklets "Il Libro dell'America" and "Il Governo degli Stati Uniti."

I await with interest the promised report on what USIS has done to explain democratic processes to the Italian people.

Yours very truly,

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR
Chief Commissioner

Mr. C. Stewart Brown
Director
United States Information Service
Via S. Basilio 45
Rome

MAY 2 1 1946

UNITED STATES INFORMATION SERVICE
ITALY

SUBJECT: Report of USIS Activities in Italy for April 1946

FROM: Director's Office, USIS, Rome, Italy

---

1. Administration (Louis K. Benjamin, Administrative Officer)

A. Fiscal

Approval was received from Washington to obligate sufficient funds to remodel the Library if authority is obtained to proceed with the project.

A total of 28,000,000 lire of the original film receipts fund of 31,000,000 was turned back to the film companies involved. The remaining 3,000,000 lire will be turned back as specifically directed by the State Department.

The proposed personnel budget for the coming fiscal year was completed and forwarded to Washington on the basis of 12 Americans and 87 locals. Total expense for the fiscal year for personnel services will amount to $174,156.

B. Personnel

Preparations were made to notify employees who will be terminated befor 1 July. Assistance is being given to such employees in obtaining other wor if possible.

C. Warehouse

No word was received from the State Department concerning the disposal of surplus equipment in this theater. As a result of this, no steps were taken to close the warehouses. Authority was requested to add five more locals and one American to USIS staff after 1 July to safeguard this valu equipment. Leghorn Warehouse, however, will be closed within the next mon due to salary and rental costs. All equipment is being moved to Rome, ri ing inevitable breakage. Equipment includes a 50 KW transmitter, generato and other radio equipment.

D. Miscellaneous

Steps were taken to notify contractors of the termination of contracts

0446
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

A. Fiscal

Approval was received from Washington to obligate sufficient funds to remodel the Library if authority is obtained to proceed with the project.

A total of 28,000,000 lire of the original film receipts fund of 31,000,000 was turned back to the film companies involved. The remaining 3,000,000 lire will be turned back as specifically directed by the State Department.

The proposed personnel budget for the coming fiscal year was completed and forwarded to Washington on the basis of 12 Americans and 87 locals. Total expense for the fiscal year for personnel services will amount to $174,156.

B. Personnel

Preparations were made to notify employees who will be terminated befo 1 July. Assistance is being given to such employees in obtaining other wor if possible.

C. Warehouse

No word was received from the State Department concerning the disposal of surplus equipment in this theater. As a result of this, no steps were taken to close the warehouses. Authority was requested to add five more locals and one American to USIS staff after 1 July to safeguard this valu equipment. Leghorn Warehouse, however, will be closed within the next mon due to salary and rental costs. All equipment is being moved to Rome, ri ing inevitable breakage. Equipment includes a 50 KW transmitter, generato and other radio equipment.

D. Miscellaneous

Steps were taken to notify contractors of the termination of contracts which will not be renewed for the next fiscal year.

The Dodge Sedan recently shipped from the States and badly damaged on arrival has been reconditioned and now awaits a paint job. The State Depar ment wired that it is shipping another carryall.

In conjunction with the U. S. Embassy, rations are now being issued to all American and Italian employees and their immediate dependents. There was some difficulty in the transportation of rations to the branches but t is being ironed out.

2922

0447 Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

2. Rome Headquarters

A. Press Section (Peter DiDomenico, Acting Chief)

In spite of the newspapers' concentration on the Italian elections, u... of USIS items reached an all-time high with more than 3/4 of a million wo... appearing in the nation's press.

A total of 98,360 words, consisting of 242 informational and editorial items, was translated and distributed to all important Italian publication... and some Swiss papers. This total includes 38 editorials, 10 news feature... nine special items, and two locally written items.

Transmitted to all outposts were 96,.50 words, of which 68,020 words wer informational items, 10,090 words editorials, 9,270 words special items, 1,240 words locally written and 7,760 words news features.

Breakdown by branches according to papers checked: Milan 454 items (almost double last period's figures), Palermo 132 (highest figure ever reached in Palermo and highest average of all outposts), Naples 118, Rome 38, Florence 23. Each item was used on an average of 4.38 times. Total number of words from the Daily Press File, appearing in the Italian press in this period, was 350,348, for a daily average of 11,694 words. This represents the highest publication figure to date.

Features produced during this period totalled 119. Features used by branches were: Naples 156, Milan 130, Rome 114, Palermo 59, and Florence 58. About 412,000 words from Feature Desk appeared in the Italian press during this period. Each feature was used 4.3 times.

B. Photo Section (Fred H. Davies, Chief)

Laboratory produced 1,717 prints during the month. Of this number 1,4.9 for branches, 79 for Rome, 56 for use by other USIS departments, 90 for R...o Section, 28 for Special Projects Section and 15 for USIS Paris.

Service to branch offices included 1,548 pictures (374 on elections i... the U. S. and 120 plastic plates). During this period, 141 pictures and ... plastic plates were received from Washington.

Activities photographed in Italy were the inauguration of the exhibit on "American cartoonists," and the first session of the Italian School Council.

Pictures used in the press were: Rome 107, Florence 50, Milan 44, Napl... 24, and Palermo 14.

C. Radio Section (Anthony C. Ravel, Chief)

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

1,240 words locally written and 7,760 words news features.

Breakdown by branches according to papers checked: Milan 454 items (almost double last period's figures), Palermo 132 (highest figure ever reached in Palermo and highest average of all outposts), Naples 118, Rome 38, Florence 23. Each item was used on an average of 4.38 times. Total number of words from the Daily Press File, appearing in the Italian press in this period, was 350,348, for a daily average of 11,694 words. This represents the highest publication figure to date.

Features produced during this period totalled 119. Features used by branches were: Naples 156, Milan 130, Rome 114, Palermo 59, and Florence 56. About 412,000 words from Feature Desk appeared in the Italian press during this period. Each feature was used 4.3 times.

B. Photo Section (Fred H. Davies, Chief)

Laboratory produced 1,717 prints during the month. Of this number 1,[illegible] for branches, 79 for Rome, 56 for use by other USIS departments, 90 for [illegible] Section, 28 for Special Projects Section and 15 for USIS Paris.

Service to branch offices included 1,548 pictures (374 on elections in the U. S. and 120 plastic plates). During this period, 141 pictures and [illegible] plastic plates were received from Washington.

Activities photographed in Italy were the inauguration of the exhibit on "American cartoonists," and the first session of the Italian School Council.

Pictures used in the press were: Rome 107, Florence 50, Milan 44, Naples 24, and Palermo 14.

C. Radio Section (Anthony C. Revel, Chief)

Italy's southern network reinstated Radio University during the month. The network decided to select University programs from the advance New Year schedule instead of arbitrarily broadcasting all of them. Under the new technique, Radio Rome records the transmission and schedules the recording at a later time.

It was announced that beginning 5 May, the Southern network would begin programming the Metropolitan Opera series at 1900 GMT, with Rome's Santa Palomba and Radio Florence carrying it. The complete series will be sent to Milan as soon as the missing opera, "La Tosca," arrives.

2950

0449
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

D. Publications Section (Lionel Rubinstein, Chief)

During this period, 30,000 copies of "Il Libro dell'America" were received from the printers. The remainder of approximately 70,000 copies will be sent to the Ministry of Education for distribution early in May.

Mats and blocks for issue #23 of "Il Mese" were sent to Milan 25 April. This will be the last to be printed and distributed by USIS. Negatives for Anthology #3 proved to be too weak for good reproduction. New ones will be made at the printer's expense. After cabling to Ministry of Information, London, USIS was informed that half-tone blocks had left London on 26 April.

"Il Mese" #24 and Anthology #4 will be printed by the Ministry of Information, which will also take care of distribution.

The following 10 Supplements are scheduled to be printed by USIS by 15 June: Internal Medicine, Obstetrics and Gynecology, Surgery, Child Educatio Experimental and Practical Psychology, Measurement of Adult Intelligence, Irrigation in the U.S.A., Heart and Rheumatism, Frequency Modulation, and Plant Psychology.

Publications completed in April totalled 12 Italian, two Serb and one Albanian. Publications on press totalled five Italian, three Serb and one Croat. Publications in proof stage totalled five Italian and two Croat. Publications in set were limited to two Italian.

E. Technical Bulletins Section (Bruno Zevi, Chief)

An agreement was signed with the Istituto Bibliografico Italiano of Rom for the gradual transfer and absorption of the Technical Bulletins and Supplements published until now by USIS.

Ten more supplements were added to the list of publications to be prepared and printed by the Section. In addition to these, the Section was charged with the preparation of the editorial material for 19 more publications. Distribution of all these publications will be undertaken by the Istituto.

During the month, 13 publications came off the press. Bulletins #10 and Education Bulletins #11 were in the press as were three Special Bulletins and one Supplement, the last to be printed and distributed by USIS.

During the month, six Bulletins and two Supplements were mailed. Arrangements were made for a further increase in output to insure distribution of 22 more publications by 15 June.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 185015
0450

"Il Mese" #24 and Anthology #4 will be printed by the Ministry of Information, which will also take care of distribution.

The following 10 Supplements are scheduled to be printed by USIS by 15 June: Internal Medicine, Obstetrics and Gynecology, Surgery, Child Educatio Experimental and Practical Psychology, Measurement of Adult Intelligence, Irrigation in the U.S.A., Heart and Rheumatism, Frequency Modulation, and Plant Psychology.

Publications completed in April totalled 12 Italian, two Serb and one Albanian. Publications on press totalled five Italian, three Serb and one Croat. Publications in proof stage totalled five Italian and two Croat. Publications in set were limited to two Italian.

E. Technical Bulletins Section (Bruno Zevi, Chief)

An agreement was signed with the Istituto Bibliografico Italiano of Rom for the gradual transfer and absorption of the Technical Bulletins and Supplements published until now by USIS.

Ten more supplements were added to the list of publications to be prepared and printed by the Section. In addition to these, the Section was charged with the preparation of the editorial material for 19 more publications. Distribution of all these publications will be undertaken by the Istituto.

During the month, 13 publications came off the press. Bulletins #10 and Education Bulletins #11 were in the press as were three Special Bulletins and one Supplement, the last to be printed and distributed by USIS.

During the month, six Bulletins and two Supplements were mailed. Arrangements were made for a further increase in output to insure distribution of 22 more publications by 15 June.

F. Special Services Section (Miss Elma Baccanelli, Chief)

During this period, the following Congresses were held with USIS participation: Italian Federazione della Scuola at the Collegio Romano in Rome 26-28 April, with an 80-panel exhibit on American Education, a special showing of the film "Freedom to Learn," and distribution of 500 copies of Technical Bulletins "La Scuola Negli Stati Uniti" and "Introduzione alla Psicologia;" Agricultural Congress in Venice 14-17 April, with showing of a 15-panel exhibit on Agriculture in the U.S.A., showing of several documentaries on American farming, dehydration, etc., and distribution of technical bulletins on Agriculture and American Farm Machinery; and the Congress of Tuscan Youth in Florence with a large exhibit on American Education.

2915

045 11
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Preparations were made for USIS participation in the following Congress and Fairs: First National Congress of Italian University Students at the University of Rome during the week of 12 April with a lecture by Dante M[illegible] showing of special films on education, an exhibit on education and another on American College newspapers and magazines and the distribution of Technical Bulletins; and the Mediterranean Fair in Palermo 7 July with four [illegible] exhibits and several documentary films in the pavilion set aside for U.S.

USIS has been asked to participate along with the British and French [illegible] an International Scenography Exhibit sponsored by the Italian magazine "Teatro." Washington was asked to send 20 original American sketches for this exhibit.

Twenty-one outstanding films on American surgery were received from the State Department. Arrangements were made with the Consiglio Nazionale delle Ricerche, the Surgical Department of the University of Rome, and the Policlinico for the showing of these films to Italian doctors and university students.

Miss Buccanelli gave a second lecture in English on 30 April on "History of America" before the Istituto Coloniale Italiano. Lecturer limited herself to "Young America," and the developments of democratic principles and ideals. Two color filmstrips and documentary "Second Tuesday in November" were shown to illustrate the lecture.

Request was made to Washington for American music scores for the Contemporary Music Festival to be held in Venice in September. Arrangements were made for two concert-lectures on American music for the Teatro del Popolo with Americans Edwin F. Edwinn, basso, and Sgt. Gibson Morrissey, conductor, participating. Other arrangements are being made to get the Academia di Santa Cecilia symphony orchestra to Leghorn for a concert of American music to be directed by Gibson Morrissey, American conductor. Similar arrangements have been made with the Teatro Reale dell'Opera if the former arrangement does not work out. Plans have been made to try to get some of the American musicians now in Rome to give an all-American concert sponsored by USIS for the benefit of Italian war orphans. Toscanini has also been asked to participate.

G. Women's Activities Section (Miss Elma Buccanelli, Chief)

Plans have been made to get the "Black and White" exhibit of American women artists now in London to be sent to Rome under the auspices of the Italian branch of the Business and Professional Women (FIDAPA). Exhibit would be shown in all large Italian cities.

This group of women has been put in contact with the American Associati[illegible] of Social Workers, which has sent much material on Social Work in America. [illegible] collection of Italian books gathered by the FIDAPA has been sent to the Women's Council for Post War Europe. Material from the National Council [illegible]

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Twenty-one outstanding films on American surgery were received from the State Department. Arrangements were made with the Consiglio Nazionale delle Ricerche, the Surgical Department of the University of Rome, and the Policlinico for the showing of these films to Italian doctors and university students.

Miss Boccanelli gave a second lecture in English on 30 April on "History of America" before the Istituto Coloniale Italiano. Lecturer limited herself to "Young America," and the developments of democratic principles and ideals. Two color filmstrips and documentary "Second Tuesday in November" were shown to illustrate the lecture.

Request was made to Washington for American music scores for the Contemporary Music Festival to be held in Venice in September. Arrangements were made for two concert-lectures on American music for the Teatro del Popolo with Americans Edwin F. Edwinn, basso, and Sgt. Gibson Morrissey, conductor, participating. Other arrangements are being made to get the Accademia di Santa Cecilia symphony orchestra to Leghorn for a concert of American music to be directed by Gibson Morrissey, American conductor. Similar arrangements have been made with the Teatro Reale dell'Opera if the former arrangement does not work out. Plans have been made to try to get some of the American musicians now in Rome to give an all-American concert sponsored by USIS for the benefit of Italian war orphans. Toscanini has also been asked to participate.

G. Women's Activities Section (Miss Elma Boccanelli, Chief)

Plans have been made to get the "Black and White" exhibit of American women artists now in London to be sent to Rome under the auspices of the Italian branch of the Business and Professional Women (FIDAPA). Exhibit would be shown in all large Italian cities.

This group of women has been put in contact with the American Associati of Social Workers, which has sent much material on Social Work in America. collection of Italian books gathered by the FIDAPA has been sent to the Women's Council for Post War Europe. Material from the National Council o Catholic Women has been distributed to the Associazione Cristina Lavoratri Italiani. Other material has been received from Parent Teacher's Associa tion, from Richard Porter Taylor, from the American Youth Hostels, from the National Tuberculosis Association and the American Federation of Business and Professional Women for distribution to Italian groups.

H. Exhibits and Film Section (Harry D. Fornari, Acting Chief)

Large exhibit on American cartoons was opened in Rome under the joint sponsorship of USIS and the "Rome Daily American." Also opened were an exhibit on Creative Photography in Rome and exhbit on American Life for the U.S. Army for its orientation courses for GI wives.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

Following receipt of 21 technical films on surgery and medicine, special showings were arranged for a picked group of teachers and leading practitioners.

Recording of Italian commentaries for all 16 mm films in our library completed and copies of the records sent to all the outposts for their use. Turntables were also sent to Naples and Palermo.

Special showings were organized for the Special Projects Section.

During the month, documentaries were shown weekly in rural communities where no regular film facilities are available. Special projections were arranged for orphanages and DP camps.

Ten projectors were lent to the Ministry of the Constituent Assembly to be used in various regions to show strips on voting procedure.

I. Library Section (Dale McAdoo, Chief)

During the past month, attendance was somewhat higher than the past average of 100 persons daily. Increase was largely due to the fact that the public is finding a new field of study in the set of books on engineering, agriculture and medicine which arrived late in March. The fact that duplicate files of several of the important magazines are on hand is also making the library much more useful to the public. Duplicate magazines are lent for a maximum of a week to those among the readers who have a serious purpose of study.

The major complaint of the public has been on the irregular arrival of periodicals and newspapers.

An order has been placed for the purchase of approximately 1,500 books covering the field of science, technology, and medicine for USIS libraries in Italy, costing approximately $7,500.

J. Book Section (Philip G. Hodge, Chief)

Authorization for the importation of American books has not yet been given official. The Undersecretary for Foreign Trade, Enzo Storoni, has not yet sent the promised letter. He returned very recently from the United States where he was called unexpectedly.

Books by John Steinbeck, Thornton Wilder, and Louis Bromfield have been published illegally in Rome. The proper publishers are being helped to protect their contract rights.

New translations to come within the last month include: Walter Lippmann's "U.S. War Aims" and "U.S. Foreign Policy," Summer Welles' "Time for Decision," Owen Lattimore's "Making of Modern China," Douglas Reed's "Ten Days that Shook the World," Norman Cousins' "Man is Obsolete," H. D. Smyth's "Atomic

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

Ten projectors were lent to the Ministry of the Constituent Assembly to be used in various regions to show strips on voting procedure.

I. Library Section (Dale McAdoo, Chief)

During the past month, attendance was somewhat higher than the past average of 100 persons daily. Increase was largely due to the fact that the public is finding a new field of study in the set of books on engineering, agriculture and medicine which arrived late in March. The fact that duplicate files of several of the important magazines are on hand is also making the library much more useful to the public. Duplicate magazines are lent for a maximum of a week to those among the readers who have a serious purpose of study.

The major complaint of the public has been on the irregular arrival of periodicals and newspapers.

An order has been placed for the purchase of approximately 1,500 books covering the field of science, technology, and medicine for USIS libraries in Italy, costing approximately $7,500.

J. Book Section (Philip G. Hodge, Chief)

Authorization for the importation of American books has not yet been official. The Undersecretary for Foreign Trade, Enzo Storoni, has not yet sent the promised letter. He returned very recently from the United States where he was called unexpectedly.

Books by John Steinbeck, Thornton Wilder, and Louis Bromfield have been published illegally in Rome. The proper publishers are being helped to protect their contract rights.

New translations to come within the last month include: Walter Lippmann's "U.S. War Aims" and "U.S. Foreign Policy," Summer Welles' "Time for Decision," Owen Lattimore's "Making of Modern China," Douglas Reed's "Ten Days that Shook the World," Norman Cousins' "Man is Obsolete," H. D. Smyth's "Atomic Energy," OWI's "Symposium on Penicillin," and James Cain's "The Postman Always Rings Twice."

3. Branch Offices

A. Milan (Dante Gnudi, Director)

The attendance to the Library and the Reading Room has been maintained. In the last shipment of magazines from Rome the following new magazines were received: "Journal of Philosophy," "Journal of American Pharmaceutical Association," "Archives of Dermatology and Syphilology." Not yet received

2511

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

are: "IST," "Power Plant Engineering," "Power," "Proceedings of the IRE," "Journal of American Medical Association," "Engineering News Record," "Product Engineering," "Industrial and Engineering Chemistry," "Chemical and Engineering News," "Modern Plastics."

With some duplicates, six cases of 506 books and materials file have been prepared for Bologna.

Documentary films were shown during the month in Milan, Legnano, Venice, Piacenza, and Saronno.

Miss Ferguson and Miss Vuccino of the Milan office attended the Venice Agricultural Congress on 13 April. They displayed panels, publications, features, and six USIS films.

B. Naples (Joseph B. Costanzo, Chief)

Many requests were received from papers and magazines during the month for photos and cliches dealing with industry, medicine, and cinema.

A large quantity of professional publications in medicine, surgery, dentistry and psychiatry have been received from the 300th General Hospital, U.S. Army. These publications have been placed on file in the Library and duplicates distributed to hospitals and medical groups in Naples.

The three major Naples libraries have received quantities of books which were on hand in duplicates.

A fishing photo-exhibit was put on view at the Naples Zoological Station. Film strips and documentary films were turned over to the Medical Nutrition Mission in their education program for a large group of Italian families. The American Red Cross and 300th General Hospital in Naples are being supplied weekly with USIS films, filmstrips, photos, and periodicals. Back numbers of periodicals have been given on request to the SS Algonquin for use of GI wives going to the United States.

Arrangements were made with most of the political parties for showing of election films during May. More than 27,000 copies of the four election books were distributed.

During the last period, daily average of readers was about 165. Books called for totalled 2,144, periodicals 2,142. In anticipation of the transfer of USIS offices to the Fondi Palace, the library is being recatalogued in accordance with the Dewey Decimal System. New quarters will provide a reading and reference room, a main library room, a periodical room, and a library office.

There has been some delay in transferring to the Fondi Palace. The sum allotted by the city authorities is in excess of 5,000,000 lire for restor-

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

B. Naples (Joseph B. Costanzo, Chief)

Many requests were received from papers and magazines during the month for photos and cliches dealing with industry, medicine, and cinema.

A large quantity of professional publications in medicine, surgery, dentistry and psychiatry have been received from the 300th General Hospital, U.S. Army. These publications have been placed on file in the Library and duplicates distributed to hospitals and medical groups in Naples.

The three major Naples libraries have received quantities of books which were on hand in duplicates.

A fishing photo-exhibit was put on view at the Naples Zoological Station. Film strips and documentary films were turned over to the Medical Nutrition Mission in their education program for a large group of Italian families. The American Red Cross and 300th General Hospital in Naples are being supplied weekly with USIS films, filmstrips, photos, and periodicals. Back numbers of periodicals have been given on request to the SS Algonquin for use of GI wives going to the United States.

Arrangements were made with most of the political parties for showing of election films during May. More than 27,000 copies of the four election books were distributed.

During the last period, daily average of readers was about 165. Books called for totalled 2,144, periodicals 2,142. In anticipation of the transfer of USIS offices to the Fondi Palace, the library is being recatalogued in accordance with the Dewey Decimal System. New quarters will provide a reading and reference room, a main library room, a periodical room, and a library office.

There has been some delay in transferring to the Fondi Palace. The sum allotted by the city authorities is in excess of 5,000,000 lire for restoration and repair of the rooms given to USIS. Although the move might have been made by 15 May, it was thought better to wait until premises have been completely restored with new parquet and linoleum floors, walls, and lavatories. The Italian government feels justified in incurring the expenses for restoration on the grounds that the Palace is a national monument and because of the USIS mission in Italy.

Some 150 new theater chairs have been obtained for the projection room. Still required is a 35 mm projector.

2810

0457
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Organization of the Associazione Italo-Americana has been delayed because of the illness and death of Professor Omodeo, who was to have been its first president. Senator Croce is to be offered the presidency.

C. Palermo (Julian P. Fromer, Chief)

Some 20 different kinds of medical publications were sent to 43 provincial medical officers, hospitals, medical associations, medical schools and libraries.

Shipment of old newspapers, magazines, and booklets to cultural groups in Palermo, Catania, Syracuse, and Enna was begun.

Weekly attendance of the Library went over the 300 mark.

Films and filmstrips were shown during this period in Messina, Palermo, Ragusa, and Syracuse. One filmstrip machine and 14 subjects were loaned to the Centro Italiano Studi-Franco-Anglo-Americano in Catania. Another seven on technical subjects were taken for projection in Palermo by the Machine Construction Institute of the University of Palermo.

Fourteen persons borrowed 52 music scores, with some of the conductors expressing a desire to perform several in concert if the full scores could be made available.

Mr. Fromer travelled to Catania, Syracuse, and Enna to address various groups on American elections. Lectures were illustrated. The Branch Manager also addressed the Palermo Rotary Club on Elections in America. A similar lecture is scheduled for the first week in May before the Palermo Dante Alighieri group. Another lecture given was on the American Press before the British Institute. Filmstrip was shown.

Special exhibits on American elections was shown in Catania and Syracuse on TVA being prepared for Agrigento, and plans are under way for the showing of the Penicillin exhibit when it arrives.

D. Florence (Dante Negro, Chief)

No report was received from this office.

DISTRIBUTION:

1. State Department, Washington (OIC):

Mr. William Benton
Mr. William Stone
Mr. William Tyler
Mr. Maurice English (6 copies)

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

[illegible] in Palermo, Catania, Syracuse, and Enna was begun.

Weekly attendance of the Library went over the 300 mark.

Films and filmstrips were shown during this period in Messina, Palermo, Ragusa, and Syracuse. One filmstrip machine and 14 subjects were loaned to the Centro Italiano Studi-Franco-Anglo-Americano in Catania. Another seven on technical subjects were taken for projection in Palermo by the Machine Construction Institute of the University of Palermo.

Fourteen persons borrowed 52 music scores, with some of the conductors expressing a desire to perform several in concert if the full scores could be made available.

Mr. Fromer travelled to Catania, Syracuse, and Enna to address various groups on American elections. Lectures were illustrated. The Branch Manager also addressed the Palermo Rotary Club on Elections in America. A similar lecture is scheduled for the first week in May before the Palermo Dante Alighieri group. Another lecture given was on the American Press before the British Institute. Filmstrip was shown.

Special exhibits on American elections was shown in Catania and Syracuse, on TVA being prepared for Agrigento, and plans are under way for the showing of the Penicillin exhibit when it arrives.

D. Florence (Dante Negro, Chief)

No report was received from this office.

DISTRIBUTION:

1. State Department, Washington (OIC):

Mr. William Benton	Mr. William Tyler
Mr. William Stone	Mr. Maurice English (6 copies)
Mr. Charles Hulten	Miss Violet Dupont
Mr. Eric Bellquist	

2. American Embassy, Rome:

His Excellency, Ambassador Kirk	Mr. John L. Goshie
Mr. David Key	Major O. Anderson
Dr. C. R. Morey	Mr. Stanley Miller
Mr. J. Wesley Jones	Mr. Gene Caprio

3. Allied Commission, Rome:

✓Rear Admiral E. T. Stone	Public Relations Branch

All Branch Offices and Section Chiefs, USIS, Italy

2910

0459
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

0460

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

UNITED STATES INFORMATION SERVICE

Ufficio Informazioni Stati Uniti

ROME, Via S. Basilio 45

Telef. 471471-2-3-4

March 26, 1946

To: Rear Admiral Ellery W. Stone
Chief Commissioner,
Allied Commission.

From: G. Stewart Brown,
Director, USIS - Italy.

Under same cover is enclosed two booklets, IL LIBRO DELL'AMERICA and IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI which the United States Information Service has had published in cooperation with the Italian Ministry of Education, the Education Sub-Commission of the Allied Commission and the Italo-American Association.

These publications are primarily directed to Italian school children. The major distribution is being done through the Italian Ministry of Education. The first booklet, IL LIBRO DELL'AMERICA is for primary grade students and the print order was 100,000. The second book, IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI, is intended for more advanced students and 30,000 copies are being made available to the Ministry of Education.

Shortly I shall send you a report on what USIS has done to explain democratic processes, especially our election system, to the Italian people.

G. Stewart Brown

2951

0461

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

1 April 46

Dear Mr. Brown:

Thank you for your letter of 26 March enclosing the booklets "Il Libro dell'America" and "Il Governo degli Stati Uniti."

I await with interest the promised report on what USIS has done to explain democratic processes to the Italian people.

Yours very truly,

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR
Chief Commissioner

Mr. G. Stewart Brown
Director
United States Information Service
Via S. Basilio 45
Rome

0462

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

USIS - ITALY

SUBJECT: Report of USIS activities in Italy, for February, 1946

FROM: G. STEWART BROWN and J.P. RAVOTTO
Director's Office, USIS, Italy

---

1. Administration (Louis K. Benjamin, Administrative Officer)

A. Personnel

The process of slowly reducing personnel to meet the level required on 1 July has brought the staff down to the overall figure of 230 for Italy. Reductions are being made steadily in the printing, distribution and publications sections. Robert Fleisher resigned and returned to the States. February also saw the advent of Embassy-issued rations for the Italian personnel in Rome. It is hoped to obtain the same privilege for the branch office personnel during March.

B. Warehouse

Mr. Assim Jakova has replaced Mr. William McMullin as chief of the Rome warehouse. Recent inspection of the warehouse shows decided improvement in its administration. All surplus paper has been removed from the Rome and Leghorn warehouses and forwarded to ICD Germany and AIS Trieste. Sufficient paper remains for the completion of DANAS, technical bulletins, and IL VESE. There is still considerable paper for USIS's Book Program.

Inventory of radio equipment in Italy has been completed and forwarded to New York. It is all properly identified and ready for shipment or declaration as surplus. As New York wishes us to keep a large amount of radio equipment on hand here as a central supply point for North Africa and Europe, it will mean maintaining our warehouse staff longer than originally planned. Requests have arrived from New York to fill the needs of Algiers, Trieste, Germany and Austria.

C. Fiscal

Due to certain recent developments, such as the change in the value of the lire, the printing strike and the

A. Personnel

The process of slowly reducing personnel to meet the level required on 1 July has brought the staff down to the overall figure of 250 for Italy. Reductions are being made steadily in the printing, distribution and publications sections. Robert Fleisher resigned and returned to the States. February also saw the advent of Embassy-issued rations for the Italian personnel in Rome. It is hoped to obtain the same privilege for the branch office personnel during March.

B. Warehouse

Mr. Assim Jakova has replaced Mr. William McMullin as chief of the Rome warehouse. Recent inspection of the warehouse shows decided improvement in its administration. All surplus paper has been removed from the Rome and Leghorn warehouses and forwarded to ICD Germany and AIS Trieste. Sufficient paper remains for the completion of DANAS, technical bulletins, and IL 'ESE. There is still considerable paper for USIS's Book Program.

Inventory of radio equipment in Italy has been completed and forwarded to New York. It is all properly identified and ready for shipment or declaration as surplus. As New York wishes us to keep a large amount of radio equipment on hand here as a central supply point for North Africa and Europe, it will mean maintaining our warehouse staff longer than originally planned. Requests have arrived from New York to fill the needs of Algiers, Trieste, Germany and Austria.

C. Fiscal

Due to certain recent developments, such as the change in the value of the lire, the printing strike and the lack of power for running the printing presses, a saving from the allotment has been effected.

D. PWB Film Operation

Early March will probably see the winding up of the PWB film trusteeship, resulting in making checks for payment to various American and British film companies for about 200,000,000 lire. Any unfinished business of the PWB Film Section probably will be handled by Trieste.

2915

2915-A/cc

2912

0463
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

2. Rome Headquarters

A. Press Section (Peter DiDomenico, Acting Chief)

During February, the Press Section turned out a total of 120,460 words, representing 239 items, in the daily press, editorial and special file: 171 daily press items totalled 67,230 words, 56 editorial items totalled 20,680 words, and 12 special items totalled 32,550 words. Together with the four branch offices, more than 500 items in all were used by the Italian press from the daily press file. This means that each item on the daily press file was used about 2.6 times by the Italian press for a daily average of 8,666 words daily quoted directly from USIS.

The Press Desk's largest single undertaking since it came into existence one year ago was the 25,000-word President Truman State of the Union and Budget message. Another large undertaking was the State Department's Blue Book on Argentina. The USIS Argentine text was used in practically every Italian newspaper, but appeared under the credit lines of the various agencies, for USIS supplied American agencies as well with the statement. The latter experienced difficulty in picking up the text by radio. Greater emphasis is being placed on stories concerning local American participation in Italian affairs, because they are proving popular with the local press. Demand for the daily press file by a wide variety of organizations and individuals increased during the month.

During the same period 504 USIS features were published by various publications in Italy. Production of the Feature Desk amounted to 84 articles all of which were distributed to each branch. The highest publication average was in the Rome area, the lowest in Palermo. Biggest problem continues to be lack of material for translation. As a consequence, translation of government pamphlets obtained from the Embassy has begun.

The month saw a vast improvement in the distribution of news and feature material to the branch offices with the Italian Air Force courier service carrying the material gratis to them. This has cut mail delivery from some two weeks to a maximum of 12 days.

B. Radio Section (Anthony C. Ravel, Chief)

Planned during the month was a series of recorded interviews with Italian musicians, illustrating the work of American artists of similar quality. Requests for this type of recordings were received from stations in Italy and Trieste. A letter received from Trieste expressed thanks

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

Another large undertaking was the State Department's Blue Book on Argentina. The USIS Argentine text was used in practically every Italian newspaper, but appeared under the credit lines of the various agencies, for USIS supplied American agencies as well with the statement. The latter experienced difficulty in picking up the text by radio. Greater emphasis is being placed on stories concerning local American participation in Italian affairs, because they are proving popular with the local press. Demand for the daily press file by a wide variety of organizations and individuals increased during the month.

During the same period 504 USIS features were published by various publications in Italy. Production of the Feature Desk amounted to 84 articles all of which were distributed to each branch. The highest publication average was in the Rome area, the lowest in Palermo. Biggest problem continues to be lack of material for translation. As a consequence, translation of government pamphlets obtained from the Embassy has begun.

The month saw a vast improvement in the distribution of news and feature material to the branch offices with the Italian Air Force courier service carrying the material gratis to them. This has cut mail delivery from some two weeks to a maximum of 12 days.

B. Radio Section (Anthony C. Revel, Chief)

Planned during the month was a series of recorded interviews with Italian musicians, illustrating the work of American artists of similar quality. Requests for this type of recordings were received from stations in Italy and Trieste. A letter received from Trieste expressed thanks for the great assistance given in the way of recorded programs. Request was made for feature programs projecting the British-American way of life. This letter was followed by a visit by Lt. George Russell of Trieste.

Following a cabled request from New York, five sets of NBC Thesaurus records were shipped to Max Jordan, NBC representative, Basle. The shipment was made on 2 January but was refused by Mr. Jordan. The latter visited Rome during the month and arranged to have the libraries sent to Baden-Baden for use by the French. He asked for USIS help in getting the libraries rerouted.

The facilities of the Voice of America studio and equipment were extended to the Vatican Radio Station in order to make documentary recording of the Consistory. The Studio was made available to all correspondents and commentators wishing to make recorded interviews of the Cardinals-Elect, visiting prelates and members of their parties.

0465
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

C. Publications Section (Lionel Rubenstein, Chief)

During the month 22 Publications were completed: 11 Italian, 4 Croat, 3 Hungarian, 1 Slovene, 1 Roumanian, 1 English. Publications which were on the press at the end of the month were 6: 4 Italian, 1 Croat, 1 Roumanian. Publications in the proof stage are 17: 10 Italian, 3 Serb, 1 Croat.

In February, the Italian Ministry of Education requested distribution of "Il Libro Dell'America" to the secondary schools but it was felt that the Ministry should provide for its own distribution because of the expenses involved and because of overburdened USIS distribution facilities. Other arrangements have been made with the Minister of Education for the distribution of some 15 to 20,000 copies of each of the four Government books to Italian High Schools and Universities. The list of schools has not yet been received. Some 30,000 maps were sent to E'AL's outposts in the provinces.

Arrangements were made for the distribution of Italian, English and French language publications to the Jugoslav Displaced Persons Camps in Italy. It is estimated that there are from 60 to 70,000 Jugoslav DPs in Italy. Request was also made for American cultural films. Matter was referred to Film Section.

Mats for issue No. 22 of IL MESE have been lost. London has been requested to send another set of mats but if the type is already broken it will be unlikely that this issue can be produced.

During the month, the public sent ever-increasing requests for source material for actual or scheduled Italian technical publications and for reprinting excerpts from Technical Bulletins. In an effort to reduce these requests, form letters were sent out to Branch Offices and Section Chiefs outlining the Section's tapering-off program and inability to accept new subscriptions. Notices informing the public of the termination of Technical Bulletins were prepared and will appear in Bulletins 9 and 10, the last to be published.

D. Special Services Section (Elma Baccanelli, Acting Chief)

Progress was recorded in the preparation of material for the First National Congress of the Italian Fishing Industry and the Congress of Italian Tobacco Growers. Films on various aspects of fishing, promised by the Department of the Interior, reading material and photographs are being prepared for the former Congress which is scheduled to open at the end of March. An attempt is being made to coordinate the Tobacco Congress with the visit of American tobacco experts scheduled to tour the Near East in early summer. An effort is being made to get them to come to Italy as well.

0466
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

the four government books to Italian High Schools and Universities. The list of schools has not yet been received. Some 30,000 maps were sent to E'AL's outposts in the provinces.

Arrangements were made for the distribution of Italian, English and French language publications to the Jugoslav Displaced Persons Camps in Italy. It is estimated that there are from 60 to 70,000 Jugoslav DPs in Italy. Request was also made for American cultural films. Matter was referred to Film Section.

Mats for issue No. 22 of IL MESE have been lost. London has been requested to send another set of mats but if the type is already broken it will be unlikely that this issue can be produced.

During the month, the public sent ever-increasing requests for source material for actual or scheduled Italian technical publications and for reprinting excerpts from Technical Bulletins. In an effort to reduce these requests, form letters were sent out to Branch Offices and Section Chiefs outlining the Section's tapering-off program and inability to accept new subscriptions. Notices informing the public of the termination of Technical Bulletins were prepared and will appear in Bulletins 9 and 10, the last to be published.

D. Special Services Section (Elma Boccanelli, Acting Chief)

Progress was recorded in the preparation of material for the First National Congress of the Italian Fishing Industry and the Congress of Italian Tobacco Growers. Films on various aspects of fishing, promised by the Department of the Interior, reading material and photographs are being prepared for the former Congress which is scheduled to open at the end of March. An attempt is being made to coordinate the Tobacco Congress with the visit of American tobacco experts scheduled to tour the Near East in early summer. An effort is being made to get them to come to Italy as well.

Plans have been made to get the AMERICA BUILDS exhibit to Italy instead of Holland after its showing in Switzerland. The 18-panel exhibit on American Agriculture has been sent to Milan.

Special stress is being placed on an exhibit HOW AMERICA VOTES with 30 panels, which will be put on simultaneously in Rome and in the branch offices in order to stimulate interest on the part of the Italians in the forthcoming elections on 26 May. The News Section has prepared a master lecture and is producing feature material which will be given as wide circulation as possible. Plans have also been made to get radio coverage, both locally and from the U.S., as well as to display documentary films and film strips together with the photo exhibits.

A group of Italian music critics, led by Dr. Silvio d'Amico is preparing an ENCICLOPEDIA DEL TEATRO based on material on

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

American music from our music library. Additional material has been requested from Washington. Requests for American music scores by local musicians continue but USIS is handicapped by the fact that the music library contains the conductor's score without the orchestral score. With copyrights still unsettled, American publishers are still refusing requests for American music performances in Italy.

E. Exhibits and Films Section (Harry D. Fornari, Acting Chief)

To implement OIC directive on Italian elections, a special exhibit on American elections and American democratic progress was made up from available photographs and appropriately captioned and mounted. Five sets of the election exhibit were prepared for circulation to the Branch Offices. Twelve other exhibits were prepared for the Branch Office exhibit libraries. Further progress was also made on special exhibits of American Education, American Cartoons and Creative Photography. The Penicillin Exhibit was forwarded to Milan. Arrangements were made for the showing of the History of American Architecture Exhibit in Turin.

Organization of American participation in Milan Film Festival was completed. Five copies of Walt Disney's short on Malaria prevention, "Winged Scourge", were printed for distribution to the Branches. New 16-mm. films received from the U.S. were distributed to the Branches together with some 35-mm. reclaimed from PWB. Work also progressed on the recording of Italian commentaries for 16-mm American documentaries. Documentaries were furnished to UNRRA film trucks touring Italian DP camps.

F. Photo Section (Fred H. Davies, Chief)

Almost 2,500 prints were made in the photo laboratory during the month. Of this number 1,003 were sent to the Branches and the remainder were for USIS Rome, the Embassy, UNRRA and USIS Sofia. During this time 666 pix, most of them portraits of America, arrived from New York. Our Laboratory facilities were thrown open to visiting American press here for the Consistory. During the period 15 January - 15 February 250 USIS-serviced pictures were checked in the Italian press.

G. Book Section (Philip G. Hodge, Chief)

The outstanding American books published in Italy during February were FOR WHOM THE BELL TOLLS by Hemingway and A BELL FOR ADANO by John Hersey. A printers' strike, lasting for six weeks, necessitated the postponement of most of the books which normally would have appeared during this time.

Under the new procedure, many more replies are coming in from American publishers in regard to Italian translations. Most of these replies are sent direct to the Italian publishers.

0468
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

Pensiliin Exhibit was forwarded to Milan. Arrangements were made for the showing of the History of American Architecture Exhibit in Turin.

Organization of American participation in Milan Film Festival was completed. Five copies of Walt Disney's short on Malaria prevention, "Winged Scourge", were printed for distribution to the Branches. New 16-mm. films received from the U.S. were distributed to the Branches together with some 35-mm. reclaimed from PWB. Work also progressed on the recording of Italian commentaries for 16-mm American documentaries. Documentaries were furnished to UNRRA film trucks touring Italian DP camps.

F. Photo Section (Fred H. Davies, Chief)

Almost 2,500 prints were made in the photo laboratory during the month. Of this number 1,003 were sent to the Branches and the remainder were for USIS Rome, the Embassy, UNRRA and USIS Sofia. During this time 686 pix, most of them portraits of Americas, arrived from New York. Our Laboratory facilities were thrown open to visiting American press here for the Consistory. During the period 15 January - 15 February 250 USIS-serviced pictures were checked in the Italian press.

G. Book Section (Philip G. Hodge, Chief)

The outstanding American books published in Italy during February were FOR WHOM THE BELL TOLLS by Hemingway and A BELL FOR ADANO by John Hersey. A printers' strike, lasting for six weeks, necessitated the postponement of most of the books which normally would have appeared during this time.

Under the new procedure, many more replies are coming in from American publishers in regard to Italian translations. Most of these replies are sent direct to the Italian publishers. In general, the American publishers are showing interest, but in most cases they are calling for dollar payments, which of course are impossible at this time.

The major effort of this department is trying to establish machinery for the importation of American books. Various negotiations are pending and there is some hope that this can be started at least in a limited way in the near future.

H. Balkan Servicing Section (Barbara M. White, Chief)

The liquidation of all Balkan functions in Italy continued during the month. It is now estimated that remaining publications will be completed within a month to six weeks, while the Balkan servicing functions will be terminated about the middle of March.

291

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

New Balkan material continues to arrive from the U.S. but this is expected to end in mid-March. At the same time, sorting of old material, deciding which is useable, and putting the latter in good condition is almost completed.

Some unneeded office supplies are being transferred to Trieste at the latter's request. The remaining Balkan supply of white offset paper was included in the paper shipment to Germany. Permission was received from Washington to hand over the commercial stockpile of Serbo-Croat films to the respectiv company representatives in Rome. The prints are now being inventories for that purpose.

Dr. Blegen, Cultural Attache and Chief of USIS Athens, took back two S X-25 receivers for use in monitoring OIC broadcasts. Mr. Silber passed through Rome enroute to U.S. and closed out his agent cashier fund here.

I. Library Section (Mary Facci, Acting Chief)

Considerable interest is being displayed by the public in the newly-arrived sets of scientific and technical books. These collections include 48 books on medicine and surgery, 101 books and pamphlets on agricultural subjects and 148 volumes on education, educational psychology and the American school system, and are already on display. Bibliographies of the medical sets are being circulated among university faculties and medical institutes.

Attendance is normal with about 115 to 120 persons per day. The "book room" is becoming a meeting place for professional people, many of them well-known specialists.

3. Branch Offices

A. Milan (Dante Gnudi, Director)

During the month, the northern Italian and Italian-Swiss press published USIS material as follows: 289 daily news items, 46 editorials, 132 features and 100 photographs.

On 2 February, the Italo-American Association was officially opened. All military and civil authorities in Milan were present.

The first 10,000 copies of IL MESE No. 21 and 80,000 copies of VICTORY and 14,400 copies of USA went on sale at the end of the month. A total of 35,000 copies of IL MESE No. 21 was shipped to Rome.

Requests for certain books and magazines from Rome had not been met by the end of the month. Attendance at the library continues very high.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

I. Library Section (Mary Facci, Acting Chief)

Considerable interest is being displayed by the public in the newly-arrived sets of scientific and technical books. These collections include 46 books on medicine and surgery, 101 books and pamphlets on agricultural subjects and 148 volumes on education, educational psychology and the American school system, and are already on display. Bibliographies of the medical sets are being circulated among university faculties and medical institutes.

Attendance is normal with about 115 to 120 persons per day. The "book room" is becoming a meeting place for professional people, many of them well-known specialists.

3. Branch offices

A. Milan (Dante Gnudi, Director)

During the month, the northern Italian and Italian-Swiss press published USIS material as follows: 289 daily news items, 46 editorials, 132 features and 100 photographs.

On 2 February, the Italo-American Association was officially opened. All military and civil authorities in Milan were present.

The first 10,000 copies of IL MESE No. 21 and 80,000 copies of VICTORY and 14,400 copies of USA went on sale at the end of the month. A total of 35,000 copies of IL MESE No. 21 was shipped to Rome.

Requests for certain books and magazines from Rome had not been met by the end of the month. Attendance at the library continues very high.

B. Naples (Joseph D. Costanzo, Director)

Press items published during the month were 39 news items, 2 specials, 51 articles and 6 photographs. This report is incomplete because many of the provincial papers have not yet been checked.

Library readers averaged 108 daily during the month, excluding newspaper readers and casual browsers. Requests were filled for 1,079 books and 1,427 periodicals. Special Service Section, Ponsouth, turned over to the American Library some 3,000 volumes in varied fields. The books will be incorporated into the library with duplicates sent to other branches. A special display of books on American elections has already been prepared. 2933

During this period numerous periodicals and pamphlets were distributed to interested agencies. Translation into Italian of De Kruif's "Hunger Fighters" was begun. Penicillin photo

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

exhibit was held at the Faculty of Medicine of the University. Italian Nutrition Mission of UNRRA initiated a weekly series of lectures to the public with films, filmstrips and other material furnished by USIS.

Plans for transfer of the USIS office to the Palazzo Fondi had to be revised because of postponement in the de-activation of the military unit which is located there. Attempts will be made to vacate the building by 15 March. Progress was registered in organizing the Italo-American Association.

C. Palermo (Julian P. Fromer, Director)

During the period 15 January - 15 February 119 daily press items were published along with 37 features and 18 photographs. Selection of items continued good but the great length of many features made some of them difficult to place. The small number of photographs printed reflected the current program of more photographs on Americana and less plastic plates of war days. Recommendation is made to Washington to continue plastic-plate program, given the lack of materials and money to allow making of cuts by paper.

Reception of the four election booklets by the public was appreciative and stirring. More copies of these booklets are requested. With the closing of the US Navy Base, the Welfare and Recreation Office turned over 3,600 textbooks on various subjects to the American Library. Some 1,600 of these, divided into four sections, will be sent to each of the other branches and to Headquarters.

Attendance in the Library averaged about 250 daily. Newspapers have begun to arrive with more regularity from the States. The special election display is now ready with USIS books, booklets, features, pictures and copies of the weekly bulletin on the Costituente published by the Italian Government.

With the arrival of three more copies of "First Tuesday in November", there are now 10 35-mm films on hand for loan. Some have already been shown by student and political groups.

D. Florence (Dante Negro, Director)

Great progress was registered during the month in the development of the Italo- American Association. Although no success was registered in finding a headquarters for the Association, the goal of [illegible]

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

During the period 15 January - 15 February 119 daily press items were published along with 37 features and 18 photographs. Selection of items continued good but the great length of many features made some of them difficult to place. The small number of photographs printed reflected the current program of more photographs on Americana and less plastic plates of war days. Recommendation is made to Washington to continue plastic-plate program, given the lack of materials and money to allow making of cuts by paper.

Reception of the four election booklets by the public was appreciative and stirring. More copies of these booklets are requested. With the closing of the US Navy Base, the Welfare and Recreation Office turned over 3,600 textbooks on various subjects to the American Library. Some 1,600 of these, divided into four sections, will be sent to each of the other branches and to Headquarters.

Attendance in the Library averaged about 250 daily. Newspapers have begun to arrive with more regularity from the States. The special election display is now ready with USIS books, booklets, features, pictures and copies of the weekly bulletin on the Costituente published by the Italian Government.

With the arrival of three more copies of "First Tuesday in November", there are now 10 35-mm films on hand for loan. Some have already been shown by student and political groups.

D. Florence (Dante Negro, Director)

Great progress was registered during the month in the development of the Italo- American Association. Although no success was registered in finding a headquarters for the Association, the calendar of events was crowded with lectures and film showings. The Branch Office Director delivered a lecture on 31 January at the Aula Magna of the University of Florence with a large attendance of prominent political and social figures. A USIS film was shown the the first week in February before another large audience. Steps are being taken to widen the scope of the Association by bringing it into closer contact with other cultural, student, sport and commercial organizations in and about Florence. Success was registered in integrating the work of the Amerigo Vespucci Association with that of the Italo-American Association.

Despite the cold wave -and heating discontinued because of lack of coal- library attendance showed an increase. Several large cases of books were received. Additions were greeted with enthusiasm by professional men who come to the library with great regularity.

2305

0473
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

DISTRIBUTION:

1. State Department, Washington (OIC):

Mr. William Benton
Mr. William Stone
Mr. Charles Hulten
Mr. Eric Bellquist
Mr. William Tyler
Mr. Maurice English (4 copies)
Miss Violet Dupont

2. American Embassy, Rome:

His Excellency, Ambassador Kirk
Mr. David Key
Dr. C.R. Morey
Mr. J. Wesley Jones
Mr. John Goshio
Mr. Stanley Miller
Mr. Bono Caprio

3. Allied Commission, Rome:

Rear Admiral E.W. Stone ✓
Public Relations Branch

---

4. All Branch Offices and Section Chiefs, USIS, Italy

0474

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

2. American Embassy, Rome:

His Excellency, Ambassador Kirk
Mr. David Key
Dr. C.R. Morey
Mr. J. Wesley Jones
Mr. John Gushie
Mr. Stanley Miller
Mr. Gene Caprio

3. Allied Commission, Rome:

Rear Admiral E.W. Stone ✓
rPublic Relations Branch

---

4. All Branch Offices and Section Chiefs, USIS, Italy

0475

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

0476

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

FEB 11

USIS - ITALY

SUBJECT: Report of USIS activities in Italy, for January 1946

FROM: G. STEWART BROWN, Director, USIS, Italy

Administrative and budgetary problems concerning the reorganization of USIS as a part of the State Department occupied most of the time of the Director's office and of the Administrative staff. By force of circumstances Washington has not been able to answer many of the questions submitted to it by letter or cable. Every effort, however, has been made to reorganize the operations in conformity with recommendations from Washington without abandoning many worthwhile projects initiated before budgetary limitations were imposed.

Certain long-range personnel changes already have been effected. Mr. Dale McAdoo has been named Chief Librarian and assistant to Dr. Morey. Mr. Dante Negro has been named Director of the branch office in Florence. Miss Marjorie Ferguson has returned from the United States and has taken up her new assignment as mass media officer and assistant to Mr. Dante Gnudi in Milan.

BRANCH OFFICES:

Milan

During the month of January the Northern Italian press published USIS articles as follows: Milan weekly press - 185 articles; Milan daily press - 16 articles; weekly press of other cities - 25 articles; daily press of other cities - 125 articles. Total number of pictures printed - 58. Total number of items quoted by Radio Milano - 50. In addition, the Swiss press used 35 of our articles.

The American Library and Reading Room continue to attract new readers, while the constant readership continues to show great interest in our material. The periodical material is still received irregularly. More material is needed, Mr. Gnudi having forwarded lists of the items required to Mr. Hodge of the Book Section for eventual transmission to Washington.

ing many worthwhile projects initiated before budgetary limitations were imposed.

Certain long-range personnel changes already have been effected. Mr. Dale McAdoo has been named Chief Librarian and assistant to Dr. Morey. Mr. Dante Negro has been named Director of the branch office in Florence. Miss Marjorie Ferguson has returned from the United States and has taken up her new assignment as mass media officer and assistant to Mr. Dante Gnudi in Milan.

BRANCH OFFICES:

Milan

During the month of January the Northern Italian press published USIS articles as follows: Milan weekly press - 185 articles; Milan daily press - 16 articles; weekly press of other cities - 25 articles; daily press of other cities - 125 articles. Total number of pictures printed - 58. Total number of items quoted by Radio Milano - 50. In addition, the Swiss press used 35 of our articles.

The American Library and Reading Room continue to attract new readers, while the constant readership continues to show great interest in our material. The periodical material is still received irregularly. More material is needed, Mr. Gnudi having forwarded lists of the items required to Mr. Hodge of the Book Section for eventual transmission to Washington.

Florence

Chief event of the month for the Florence office was the Italo-American Agricultural Congress held there from January 25th through 29th at the Palazzo Vecchio. The Congress was attended by over 500 agricultural experts from all over Italy, the Italian Secretary of Agriculture, Agricultural experts of the U.S. Embassy, the Mayor of Florence, the Director of USIS in Italy, and other notables. Messages were read from the Italian Prime Minister and from the U.S. Secretary of Agriculture. USIS participation in the planning and presentation of the Congress was widely praised both by the Florence press and by the Italian agricultural authorities.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 178515

Palermo

During January the Sicilian press used 39 items from the USIS daily press and editorial file, 29 feature articles and 37 photographs. (This estimate is based on papers for the first three weeks of the month only as those for the final week had not been received when the Palermo report was compiled.)

More than one thousand requests for USIS technical bulletins were forwarded to Rome from Sicily during the month of January. This unusually high number includes some eight hundred application blanks filled out during the two-week Festa del Libro e della Stampa Libera which was held in Palermo the end of December. Thus, specific evidence is afforded of the usefulness of USIS participating in these regional Congresses as a means of diffusing more widely our own material.

The main effort of the month, which was initiated the last week in December, was USIS participation in the Festa del Libro. An estimated 1000 people daily saw the USIS exhibit of books and magazines from the American Library and a 33-picture photo exhibit on Public Library Service in the U.S. was shown. The public took some 13,000 pieces of OWI and PWB literature, and 1200 people almost filled a local theatre to see four USIS documentaries. In addition, Dale McAdoo spoke on the American novel to an audience of approximately 2 00. The Festa widely increased Sicily's awareness of the USIS.

Naples

With the closing of Bari outpost, its press activities have been taken over by USIS Naples. Over seventy publications, widely scattered over provinces of Bari, Brindisi, Lecce, Foggia, Matera, Poetnza, Catanzaro, Reggio Calabria and Cosenza, are now serviced by the Naples office. The percentage of material used, out of the total sent from the Press Section of the main office, is unusually high, running about ninety percent published material to ten percent unused news items.

During the December-January period, readers at the Naples USIS Library averaged 115 a day, a decrease

0478

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Stampa Libera which was held in Palermo the end of December. Thus, specific evidence is afforded of the usefulness of USIS participating in these regional Congresses as a means of diffusing more widely our own material.

The main effort of the month, which was initiated the last week in December, was USIS participation in the Festa del Libro. An estimated 1000 people daily saw the USIS exhibit of books and magazines from the American Library and a 33-picture photo exhibit on Public Library Service in the U.S. was shown. The public took some 13,000 pieces of OWI and PWB literature, and 1200 people almost filled a local theatre to see four USIS documentaries. In addition, Dale McAdoo spoke on the American novel to an audience of approximately 2 00. The Festa widely increased Sicily's awareness of the USIS.

Naples

With the closing of Bari outpost, its press activities have been taken over by USIS Naples. Over seventy publications, widely scattered over provinces of Bari, Brindisi, Lecce, Foggia, Matera, Poetnza, Catanzaro, Reggio Calabria and Cosenza, are now serviced by the Naples office. The percentage of material used, out of the total sent from the Press Section of the main office, is unusually high, running about ninety percent published material to ten percent unused news items.

During the December-January period, readers at the Naples USIS Library averaged 115 a day, a decrease from early months and probably the result of no heat on the premises. The inner room is made available regularly to a group of students from the R. Istituto d'Arte of Naples who come with their professor to consult our volumes. Part of the rooms at the University where these students normally would be working have been bombed.

The Naples office has been informed that the Ministry of Finance is w illing to give us use of an entire floor of the Palazzo Fondi, which will enable the office to group its several functions under one roof. Occupation of the premises should take place before March 1. These new quarters will provide, in addition to facilities for our administrative and operational functions, space for lectures, film showings, art shows and the Library, which is now housed separately from the main office.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 778515
0479

ROME HEADQUARTERS:

Book Section

During January the Book Section requested and began to receive copies of all new translations of American books published so far under OWI-USIS aegis. These are being put on exhibit in all USIS libraries. Six new children's books have been published on the juvenile program and there are others in press.

Mr. Hodge, Chief of the Section, has been working with all available departments of the Italian Government, trying trying to work out an allotment of dollars for the purchase of American books. So far, the Italian authorities have agreed to allow an exchange of Italian and American books, and it is hoped a commercial procedure soon can be established.

The Naples publishers had a chance to discuss their needs with our Book Section Chief this month as he made his first extensive call in Naples, interviewing representatives of the following houses: Edizioni Scientifiche Italiane, Casa Editrice Casella, Edizioni "Gufo", and Sindacato Autori Drammatici. An eager interest was shown by the first three in obtaining rights to the better American titles, even if by relatively unknown or new authors. The fourth group was seeking rights for plays.

Exhibits and Films

Mr. Harry Fornari, Acting Chief of the Section, listed seven new arrangements for exhibits concluded during the past month (exclusive of the material contained in the Agricultural Congress held in Florence and the Festa del Libro held in Palermo, both of which were prepared during December):

1. A large exhibit on Public Health in the United States, consisting of more than three hundred 20" by 24" photographs and charts, was opened at the Mercati Traianei in Rome, in cooperation with the Italian Department of Health.

2. An exhibit on History of American Architecture and Housing was opened a t Palazzo Venezia under the joint sponsorship of USIS and the National Council for Scientific Research.

3. Upon completion of its scheduled showing in Rome, the Penicillin exhibit began its tour of Italy, with Naples as the first stop.

04480
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Mr. Hodge, Chief of the Section, has been working with all available departments of the Italian Government, trying trying to work out an allotment of dollars for the purchase of American books. So far, the Italian authorities have agreed to allow an exchange of Italian and American books, and it is hoped a commercial procedure soon can be established.

The Naples publishers had a chance to discuss their needs with our Book Section Chief this month as he made his first extensive call in Naples, interviewing representatives of the following houses: Edizioni Scientifiche Italiane, Casa Editrice Casella, Edizioni "Gufo", and Sindacato Autori Drammatici. An eager interest was shown by the first three in obtaining rights to the better American titles, even if by relatively unknown or new authors. The fourth group was seeking rights for plays.

Exhibits and Films

Mr. Harry Fornari, Acting Chief of the Section, listed seven new arrangements for exhibits concluded during the past month (exclusive of the material contained in the Agricultural Congress held in Florence and the Festa del Libro held in Palermo, both of which were prepared during December):

1. A large exhibit on Public Health in the United States, consisting of more than three hundred 20" by 24" photographs and charts, was opened at the Mercati Traiani in Rome, in cooperation with the Italian Department of Health.

2. An exhibit on History of American Architecture and Housing was opened at Palazzo Venezia under the joint sponsorship of USIS and the National Council for Scientific Research.

3. Upon completion of its scheduled showing in Rome, the Penicillin exhibit began its tour of Italy, with Naples as the first stop.

4. Arrangements were made with the Ministry of Public Instruction for a large show on Education in the U.S.A. to be opened in Rome some time in February.

5. Work progressed on caption-translation and mounting of a large exhibit of American cartoons, which will probably be opened to the public during February.

6. Prelminary arrangements were made for the showing of an exhibit on Creative Photography.

7. Some exhibits were furnished the AIS in Trieste and the OIC in the US-occupied zone in Germany.

29 x

0481
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Mr. Fornari also reports the following film activities during the month of January:

1. In connection with the Public Health Exhibit, films on cancer, TB, Malaria, Vaccination, Water Contamination, Diphtheria and Dental Hygiene were shown daily at frequent intervals.

2. Films on Agriculture and Animal Husbandry were shown at the Florence Agricultural Congress.

3. Throughout the month, documentaries have been shown weekly in rural communities where no regular film facilities were available.

4. Films were shown at the Festa del Libro in Palermo and at several meetings of the Italo-Anglo-American Society in Sicily.

5. Wide circulation continued to be given to the elections film, "Tuesday in November", work having been started on the printing of six copies of the film on 16mm film to increase its circulation.

6. Work continued on the recording of Italian commentaries for the 16mm English-spoken documentaries.

7. 48 Picturol Projectors were found under incorrect markings in the USIS warehouse, and an adequate number of these together with sets of filmstrips were sent to each branch office. Expermients were made successfully for the use of these projectors in the reading of microfilm and steps are being taken to obtain microfilms on technical, scientific and medical subjects from the United States for use in Italian schools and clinics.

Library

Miss Mary Pacci reports that a check made during the month on a typical day indicates that Library attendance still hovers between 115-120 a day in the Rome reading rooms. As new hours are going into effect in February, it is likely that a decided increase will be noted. The Library will be open thereafter until eight p.m. daily, an extension of our Library facilities the public has been asking for repeatedly.

The fields of major reader interest are medicine, law, architecture, economics and finance. In medicine, more detailed information is desired concerning American progress in the study of endocrinology, cancer, nutrition and diet-deficiency diseases, and the Librarian believes that these needs should at least be

0482

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 78515

4. Films were shown at the Festa del Libro in Palermo and at several meetings of the Italo-Anglo-American Society in Sicily.

5. Wide circulation continued to be given to the elections film, "Tuesday in November", work having been started on the printing of six copies of the film on 16mm film to increase its circulation.

6. Work continued on the recording of Italian commentaries for the 16mm English-spoken documentaries.

7. 48 Picturol Projectors were found under incorrect markings in the USIS warehouse, and an adequate number of these together with sets of filmstrips were sent to each branch office. Experiments were made successfully for the use of these projectors in the reading of microfilm and steps are being taken to obtain microfilms on technical, scientific and medical subjects from the United States for use in Italian schools and clinics.

Library

Miss Mary Facci reports that a check made during the month on a typical day indicates that Library attendance still hovers between 115-120 a day in the Rome reading rooms. As new hours are going into effect in February, it is likely that a decided increase will be noted. The Library will be open thereafter until eight p.m. daily, an extension of our Library facilities the public has been asking for repeatedly.

The fields of major reader interest are medicine, law, architecture, economics and finance. In medicine, more detailed information is desired concerning American progress in the study of endocrinology, cancer, nutrition and diet-deficiency diseases, and the Librarian believes that these needs should at least be met in part by the presence in the Libraries of a few basic books in these fields. In the law department, the need is for reference books which can be consulted not only on more general questions but also for research in the branches of legal history and social legislation. A law dictionary, the U.S. Code and the revised U.S. Statutes , also a digest on International Law would be essential. The urgent need for more date of an economic and financial nature continues.

By mid-February Miss Facci hopes that one and possibly two additional small reading rooms can be opened at Via San Basilio 45 to house the voluminous newspaper files, reference files, including background information, biographies, and other facts and figures of interest to the press.

0483
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Press (REPORT COVERS FIRST HALF OF THE MONTH ONLY)

A total of 83 items, or about 45,600 words, was turned out by the Press Section during this period. Of these items, 76, totalling some 42,000 words, were transmitted to all branches via radio. On partial evidence, as all items accepted have not been published yet, some 60% of the material contained in the press file is used also extensively as reference material and new papers always request that they be put on our routing list. In addition, they usually ask for the back file as a handy source of information against which to screen their day-to-day news from the commercial agencies.

Mr. DiDomenico, Acting Chief of the Section, reports that more than 250 feature articles from the USIS file appeared in the Italian press during this two week period. Although this is a reduction over a comparable period in December, this may be partially attributed to decrease in basic material received from New York, and the long absence of the top features editor, Edoardo Bizzarri.

The Picture Desk, under Fred Davies, which functions as part of the news and features operation, serviced close to a thousand prints during this two-week period. A total of 216 individual pictures was received from New York, and incomplete reports from the branches and Trieste show that so far 79 prints have been published. Most popular subjects during this period were: return of Italian PWs from the U.S.; science; agriculture; education. Due to the closer cooperation now obtaining between the Picture and Features operations, a greater number of stock pictures was distributed along with the features than ever before. This greatly facilitates the job of the Italian editor and will become more fruitful as the Press Section's backlog of stock pictures increases..

Publications

As there has been a city-wide printers' strike in Rome during the latter half of January, the status of the Publications Section's program remains unchanged since Mr. Rubenstein made his last report.

DANAS continues in its three editions (two for Jugoslavia in Croat and Serb, with one for Albania). The total print order remains unchanged at 23,000 in Croat, 30,000 in Serb and 8,000 in Albanian.

A discussion of the status of the Technical Bulletins, also under Mr. Rubenstein general supervision, is listed separately later in this report.

Radio

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

...clearly attributed to decrease in basic material received from New York, and the long absence of the top features editor, Edoardo Bizzarri.

The Picture Desk, under Fred Davies, which functions as part of the news and features operation, serviced close to a thousand prints during this two-week period. A total of 216 individual pictures was received from New York, and incomplete reports from the branches and Trieste show that so far 79 prints have been published. Most popular subjects during this period were: return of Italian PWs from the U.S.; science; agriculture; education. Due to the closer cooperation now obtaining between the Picture and Features operations, a greater number of stock pictures was distributed along with the features than ever before. This greatly facilitates the job of the Italian editor and will become more fruitful as the Press Section's backlog of stock pictures increases.

Publications

As there has been a city-wide printers' strike in Rome during the latter half of January, the status of the Publications Section's program remains unchanged since Mr. Rubenstein made his last report.

DANAS continues in its three editions (two for Jugoslavia in Croat and Serb, with one for Albania). The total print order remains unchanged at 23,000 in Croat, 30,000 in Serb and 8,000 in Albanian.

A discussion of the status of the Technical Bulletins, also under Mr. Rubenstein general supervision, is listed separately later in this report.

Radio

Mr. Ravel, Chief of the section, reports that during the month Mr. Moffley, Deputy Chief of the Trieste informational operation, was in the radio office and requested extensive cooperation in radio. He wanted a good supply of records to supplement the limited stock now available for Trieste programming. Capt. Yuill, Director of Radio Trieste, requested through Mr. Moffley "a general improvement in the programs which would have the effect of gradually eliminating political affairs which are constantly creeping in for want of better programs, i.e. by introducing "Universita per Radio?," He depends on the Rome radio office to supply him with enough material to bring about this improvement and asks in addition for scripts of American plays, short stories, serials, etc., a collection of Slovene records, the Toscanni concert series, Musica e Musicisti d'America and the Hit Parade records.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Fifteen Universitá per Radio recordings were sent to Trieste at once, and Cronache d'America will probably be used. Aside from the Trieste material, a continuous flow of recordings and programs has been sent as usual to the Italian radio stations.

Special Services

Miss Baccanelli, who has taken over many of the duties formerly performed by Mrs. Natalia Danesi-Murray, reports extensively on the participation of USIS in the Florence Agricultural Congress. She lists as specific contributions: presentation of a 15-panel photographic exhibit on American agriculture, with an additional two-panel exhibit on the latest US agricultural machinery; distribution of several hundred copies of USIS technical bulletins on agriculture (the forthcoming bulletins supplement on agricultural machinery was advertised at the Congress); several 16 and 35 mm. documentaries were shown. the Press Section prepared hundreds of copies of agricultural features for distribution, and translated into Italian the long technical address prepared by the Embassy Agricultural Attache, Mr. Wilson. A recording of a Voice of America broadcast on agriculture was broadcast by Radio Florence, and through USIS facilities a message was received for the Congress from the Secretary of Agriculture, Mr. Clinton Anderson.

Miss Baccanelli reports that USIS participation in two additional nation-wide congresses has been requested: one on the Italian Fishing Industry and the second on Italian Tobacco-growing Industry.

In addition, requests for exhibits have been received from the following: The Italo-American Association of Milan (Housing in the U.S., an exhibit on U.S. Education, and the travelling exhibit on Penicillin); civic groups in various Italian cities have asked for an exhibit on American elections - Miss Baccanelli has been in touch with Mr. Fornari and Mr. Davies on this; Centro Italiano di Studi per la Ricostruzione is holding its first Industrial Exhibition since 1941 and has asked for extensive USIS participation.

Special Services has been active in circulating the duplicate scores held by the music library located in Dr. Morcy's office. Italian conductors and musicians make extensive use of our scores of new American music and requests continue to come in for American music for public performances.

The exchange work of the section continues on the increase. This month youth groups in Italy have been put in touch with similar organizations in the States to resume contacts and correspondence.

Technical Bulletins

0486
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

pared hundreds of copies of agricultural features for distribution, and translated into Italian the long technical address prepared by the Embassy Agricultural Attache, Mr. Wilson. A recording of a Voice of America broadcast on agriculture was broadcast by Radio Florence, and through USIS facilities a message was received for the Congress from the Secretary of Agriculture, Mr. Clinton Anderson.

Miss Baccanelli reports that USIS participation in two additional nation-wide congresses has been requested: one on the Italian Fishing Industry and the second on Italian Tobacco-growing Industry.

In addition, requests for exhibits have been received from the following: The Italo-American Association of Milan (Housing in the U.S., an exhibit on U.S. Education, and the travelling exhibit on Penicillin); civic groups in various Italian cities have asked for an exhibit on American elections - Miss Baccanelli has been in touch with Mr. Fornari and Mr. Davies on this; Centro Italiano di Studi per la Ricostruzione is holding its first Industrial Exhibition since 1941 and has asked for extensive USIS participation.

Special Services has been active in circulating the duplicate scores held by the music library located in Dr. Morey's office. Italian conductors and musicians make extensive use of our scores of new American music and requests continue to come in for American music for public performances.

The exchange work of the section continues on the increase. This month youth groups in Italy have been put in touch with similar organizations in the States to resume contacts and correspondence.

Technical Bulletins

Miss Wygod, Acting Chief of the Section, reports that three major considerations occupied the office during January; a notable increase in requests for the material to the point where no advertising or soliciting from us is needed; contemporaneous contraction of the program to conform with reduction requirements; power shortage and printers' strike. Despite the contradiction implicit in the first two, and the suspension of work produced by the third, four Bulletins of the No. 7 series came off the press during this period, as did one Supplement (Concrete), Labor Bulletin No. 1 and Graphic Standards Nos. 6 and 7. In addition, two more Supplements (Communicable Diseases and Education, Part I) are on the press.

29.

Miss Wygod states that, until Bruno Zevi's return, no steps are being taken to arrange with interested Italian groups for the diversion of technical material to them once our Technical Bulletins Section goes out of business. As Zevi is expected back during February, this problem will be handled shortly.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 788015

Women's Activities

In line with the suggestion of the Women's Consultant, Miss Baccanelli, six Italian women's organizations, representing all the organized women of Italy, sent Mrs. Roosevelt a message to the UNO Congress in London. In addition, an invitation was extended to Mrs. Roosevelt to visit Italy before returning to the United States.

Miss Baccanelli reports that she has interested the Italian Women's Alliance in sponsoring a series of round table discussions on social service work. Also she has helped the Business and Professional Women of Italy to organize special courses to prepare social service workers. Through the office of the Women's Consultant, these groups have been put in touch with the New York School for Social Work.

The work of putting groups and individuals in touch with similar groups or former contacts in America continues. An example: contact has been established between the Genoa FIDAPA (Italian Business and Professional Women's Federation) and the National Association of Women's Artists of New York. Similarly, Miss Baccanelli is trying to obtain from New York sufficient material on American fashion, the theatre in America, outstanding U.S. women, and related subjects, to contribute to an issue of the Italian fashion magazine, SPECCHIO, which has been enabled recently to put out an Italian-French issue along similar lines to those enumerated above.

DISTRIBUTION:

1. State Department, Washington, (OIC):

Mr. William Benton
Mr. William Stone
Mr. Charles Hulten
Mr. Eric Bellquist
Mr. William Tyler
Mr. Maurice English (4 copies)
Miss Violet Dupont

2. American Embassy, Rome:

0488
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Miss Baccanelli reports that she has interested the Italian Women's Alliance in sponsoring a series of round table discussions on social service work. Also she has helped the Business and Professional Women of Italy to organize special courses to prepare social service workers. Through the office of the Women's Consultant, these groups have been put in touch with the New York School for Social Work.

The work of putting groups and individuals in touch with similar groups or former contacts in America continues. An example: contact has been established between the Genoa FIDAPA (Italian Business and Professional Women's Federation) and the National Association of Women's Artists of New York. Similarly, Miss Baccanelli is trying to obtain from New York sufficient material on American fashion, the theatre in America, outstanding U.S. women, and related subjects, to contribute to an issue of the Italian fashion magazine, SPECCHIO, which has been enabled recently to put out an Italian-French issue along similar lines to those enumerated above.

DISTRIBUTION:

1. State Department, Washington, (OIC):

   Mr. William Benton
   Mr. William Stone
   Mr. Charles Hulten
   Mr. Eric Bellquist
   Mr. William Tyler
   Mr. Maurice English (4 copies)
   Miss Violet Dupont

2. American Embassy, Rome:

   His Excellency, Ambassador Kirk
   Mr. David Key, Administrator
   Dr. C. R. Morey, Cultural Attaché
   Mr. J. Wesley Jones
   Mr. Robert McBride
   Mr. Stanley Miller, Press Office

3. Allied Commission, Rome:

   Rear Admiral E.W. Stone
   Public Relations Division

---

4. All Branch Offices and Section Chiefs, USIS, Italy

0486
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

0490

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

VOLUME

TIGHTLY BOUND

BEST COPY

AVAILABLE

0491

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

DOCUMENTI

della

LIBERTÀ

Dichiarazioni storiche dei principi degli

STATI UNITI

2853

0492

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Documenti della Libertà

Una visione storica dei principi della libertà e della democrazia come sono stati espressi nei più importanti documenti degli Stati Uniti d'America e delle Nazioni Unite.

Pubblicato dal Servizio Informazioni degli Stati Uniti
Settembre 1946

0493

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Indice

	PAG.
Prefazione	5
Il Patto del Mayflower	7
« Datemi la libertà o datemi la morte »	8
La Dichiarazione d'Indipendenza	9
Statuto della Libertà religiosa in Virginia	11
L'ordinanza per il Nordovest	13
Preambolo alla Costituzione degli Stati Uniti	15
Il « Bill of Rights »	16
Discorso inaugurale di Thomas Jefferson	18
La Dottrina di Monroe	21
« Libertà ed Unione »	25
« Istruzione pubblica e benessere nazionale » di Horace Mann	26
Discorso di Abraham Lincoln a Gettysburg	28
Secondo indirizzo inaugurale di Abraham Lincoln	30
Invito del Segretario di Stato Blaine al Congresso Pan-Americano	32
Gli Stati Uniti e l'indipendenza di Cuba	33
Primo discorso inaugurale di Woodrow Wilson	35
Discorso di Woodrow Wilson a Mobile	37
Indirizzo di Woodrow Wilson al Senato	38
« Bisogna che la democrazia possa vivere tranquilla e sicura nel mondo »	40
I Quattordici Punti	43
Il Patto Kellogg-Briand	47
Primo discorso inaugurale di Franklin D. Roosevelt	49
Dichiarazione dei principi americani a Lima	51
Discorso di Franklin D. Roosevelt a Charlottesville	53
Riaffermazione della Dottrina di Monroe	56
Le Quattro Libertà	58
La Carta Atlantica	59
Messaggio di guerra di Franklin D. Roosevelt	61
150° anniversario della promulgazione del « Bill of Rights »	64
Dichiarazione delle Nazioni Unite	67

10494

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

PAG.

Indirizzo di Franklin D. Roosevelt al popolo di Francia 68
Rinunzia ai diritti di extraterritorialità in Cina 70
Omaggio e promessa al popolo delle Isole Filippine 72
Testo dell'Atto di Chapultepec 74
Testo del discorso pronunciato a Londra dal Generale Eisenhower durante la cerimonia al Guild Hall 77
Testo del discorso di Truman a San Francisco 81
Statuto delle Nazioni Unite 85

Prefazione

LA nazione americana, disse Lincoln fu « concepita dalla libertà ». Chiunque ne rievochi la storia deve riconoscere ch'essa fu sempre, per più di centocinquant'anni, fedele al suo ideale. I documenti che qui sono riportati dimostrano come gli americani — nella sede del potere esecutivo, in Congresso e nelle corti giudiziarie, nelle chiese e nelle scuole — abbiano ricevuto continua ispirazione dal principio di libertà. Esso ha ispirato l'opera dei pubblici poteri e suggerito la condotta dei privati cittadini nelle più diverse circostanze.

Nell'ormai lungo corso della loro storia, gli Stati Uniti furono sempre sostenitori della causa della pace, e anteposero costantemente il diritto alla forza nelle loro relazioni internazionali. In molte occasioni, gli Stati Uniti presero l'iniziativa di sottoporre i conflitti fra nazioni al giudizio arbitrale; sempre, incoraggiarono i movimenti per assicurare pace e giustizia fra i popoli.

I documenti che seguono sono prova della misura in cui gli americani hanno contribuito all'affermazione di questi eccelsi ideali. Uomini fra gli uomini, non sempre gli americani hanno praticato l'azione con lo stesso fervore con cui avevano enunciato la dottrina. Si può dire, tuttavia, che durante un secolo e mezzo, il corso della storia degli Stati Uniti ha sempre, seppur lentamente, progredito lungo la strada luminosa tracciata dal « Bill of Rights », dall'« Appello di Gettysburg », dai « Quattordici Punti », dalle « Quattro Libertà ». Simili precedenti danno sicuro affidamento che, in avvenire come in passato, gli americani lotteranno per il trionfo di quei principî ai quali, fin dagli inizi, la loro nazione si è votata.

0495

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

DOCUMENTI
della
LIBERTÀ

Dichiarazioni storiche dei principi degli
STATI UNITI

2855

0496

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Documenti della Libertà

Una visione storica dei principi della libertà e della democrazia come sono stati espressi nei più importanti documenti degli Stati Uniti d'America e delle Nazioni Unite.

Pubblicato dal Servizio Informazioni degli Stati Uniti
Settembre 1945

0497

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

PAGE(S)

BLANK -2

(so they were not filmed)

0498

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Indice

	PAG.
Prefazione	5
Il Patto del Mayflower	7
« Datemi la libertà o datemi la morte »	8
La Dichiarazione d'Indipendenza	9
Statuto della Libertà religiosa in Virginia	11
L'ordinanza per il Nordovest	13
Preambolo alla Costituzione degli Stati Uniti	15
Il « Bill of Rights »	16
Discorso inaugurale di Thomas Jefferson	18
La Dottrina di Monroe	21
« Libertà ed Unione »	25
« Istruzione pubblica e benessere nazionale » di Horace Mann	26
Discorso di Abraham Lincoln a Gettysburg	28
Secondo indirizzo inaugurale di Abraham Lincoln	30
Invito del Segretario di Stato Blaine al Congresso Pan-Americano	32
Gli Stati Uniti e l'indipendenza di Cuba	33
Primo discorso inaugurale di Woodrow Wilson	35
Discorso di Woodrow Wilson a Mobile	37
Indirizzo di Woodrow Wilson al Senato	38
« Bisogna che la democrazia possa vivere tranquilla e sicura nel mondo »	40
I Quattordici Punti	43
Il Patto Kellogg-Briand	47
Primo discorso inaugurale di Franklin D. Roosevelt	49
Dichiarazione dei principi americani a Lima	51
Discorso di Franklin D. Roosevelt a Charlottesville	53
Riaffermazione della Dottrina di Monroe	56
Le Quattro Libertà	58
La Carta Atlantica	59
Messaggio di guerra di Franklin D. Roosevelt	61
150° anniversario della promulgazione del « Bill of Rights »	64
Dichiarazione delle Nazioni Unite	67

0499

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

PAG.

Indirizzo di Franklin D. Roosevelt al popolo di Francia 68
Rinunzia ai diritti di extraterritorialità in Cina 70
Omaggio e promessa al popolo delle Isole Filippine 72
Testo dell'Atto di Chapultepec 74
Testo del discorso pronunciato a Londra dal Generale Eisenhower durante la cerimonia al Guild Hall 77
Testo del discorso di Truman a San Francisco 81
Statuto delle Nazioni Unite 85

Prefazione

LA nazione americana, disse Lincoln fu « concepita dalla libertà ». Chiunque ne rievochi la storia deve riconoscere ch'essa fu sempre, per più di centocinquant'anni, fedele al suo ideale. I documenti che qui sono riportati dimostrano come gli americani — nella sede del potere esecutivo, in Congresso e nelle corti giudiziarie, nelle chiese e nelle scuole — abbiano ricevuto continua ispirazione dal principio di libertà. Esso ha ispirato l'opera dei pubblici poteri e suggerito la condotta dei privati cittadini nelle più diverse circostanze.

Nell'ormai lungo corso della loro storia, gli Stati Uniti furono sempre sostenitori della causa della pace, e anteposero costantemente il diritto alla forza nelle loro relazioni internazionali. In molte occasioni, gli Stati Uniti presero l'iniziativa di sottoporre i conflitti fra nazioni al giudizio arbitrale; sempre, incoraggiarono i movimenti per assicurare pace e giustizia fra i popoli.

I documenti che seguono sono prova della misura in cui gli americani hanno contribuito all'affermazione di questi eccelsi ideali. Uomini fra gli uomini, non sempre gli americani hanno praticato l'azione con lo stesso fervore con cui avevano enunciato la dottrina. Si può dire, tuttavia, che durante un secolo e mezzo, il corso della storia degli Stati Uniti ha sempre, seppur lentamente, progredito lungo la strada luminosa tracciata dal « Bill of Rights », dall'« Appello di Gettysburg », dai « Quattordici Punti », dalle « Quattro Libertà ». Simili precedenti danno sicuro affidamento che, in avvenire come in passato, gli americani lotteranno per il trionfo di quei principi ai quali, fin dagli inizi, la loro nazione si è votata.

0500

Declassified E.O. 12356 Section 3 3/NND No. 785015

PAG.

Indirizzo di Franklin D. Roosevelt al popolo di Francia 68
Rinunzia ai diritti di extraterritorialità in Cina 70
Omaggio e promessa al popolo delle Isole Filippine 72
Testo dell'Atto di Chapultepec 74
Testo del discorso pronunciato a Londra dal Generale Eisenhower durante la cerimonia al Guild Hall 77
Testo del discorso di Truman a San Francisco 81
Statuto delle Nazioni Unite 85

Prefazione

LA nazione americana, disse Lincoln fu « concepita dalla libertà ». Chiunque ne rievochi la storia deve riconoscere ch'essa fu sempre, per più di centocinquant'anni, fedele al suo ideale. I documenti che qui sono riportati dimostrano come gli americani — nella sede del potere esecutivo, in Congresso e nelle corti giudiziarie, nelle chiese e nelle scuole — abbiano ricevuto continua ispirazione dal principio di libertà. Esso ha ispirato l'opera dei pubblici poteri e suggerito la condotta dei privati cittadini nelle più diverse circostanze.

Nell'ormai lungo corso della loro storia, gli Stati Uniti furono sempre sostenitori della causa della pace, e anteposero costantemente il diritto alla forza nelle loro relazioni internazionali. In molte occasioni, gli Stati Uniti presero l'iniziativa di sottoporre i conflitti fra nazioni al giudizio arbitrale; sempre, incoraggiarono i movimenti per assicurare pace e giustizia fra i popoli.

I documenti che seguono sono prova della misura in cui gli americani hanno contribuito all'affermazione di questi eccelsi ideali. Uomini fra gli uomini, non sempre gli americani hanno praticato l'azione con lo stesso fervore con cui avevano enunciato la dottrina. Si può dire, tuttavia, che durante un secolo e mezzo, il corso della storia degli Stati Uniti ha sempre, seppur lentamente, progredito lungo la strada luminosa tracciata dal « Bill of Rights », dall'« Appello di Gettysburg », dai « Quattordici Punti », dalle « Quattro Libertà ». Simili precedenti danno sicuro affidamento che, in avvenire come in passato, gli americani lotteranno per il trionfo di quei principî ai quali, fin dagli inizi, la loro nazione si è votata.

0501

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

PAGE(S)

BLANK

(so they were not filmed)

0502

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Il Patto del Mayflower

11 NOVEMBRE 1620

Una delle prime colonie in America fu fondata da un gruppo di nonconformisti inglesi soprannominati « i Pellegrini ». Essi vennero nel Nuovo Mondo per formare un'organizzazione basata sulla libertà di religione. Partiti da Plymouth in Inghilterra nel settembre 1620, sopra una piccola nave battezzata « Mayflower » (Fior di Maggio), approdarono a Capo Cod, sulla costa nord-est del paese che oggi ha nome Stati Uniti. Prima di sbarcare, i capi della spedizione si riunirono per definire i principi su cui basare l'ordine sociale della nuova colonia. Questo documento, che divenne la costituzione della comunità, è conosciuto ed è passato alla storia sotto il nome di Patto del Mayflower.

« Fu così » — scrisse il Governatore Bradford — « che inizi modesti produssero grandi cose. E come una piccola candela può accenderne mille, tale fu la diffusione di quei principi che ancor oggi tutta la nazione ne è pervasa ».

In nome di Dio, Amen. Noi i cui nomi sono qui sottoscritti, leali sudditi del nostro temuto sovrano signore, Giacomo per grazia di Dio Re di Gran Bretagna, di Francia e d'Irlanda, difensore della fede, et coetera, avendo intrapreso, per la gloria di Dio, l'incremento della fede cristiana e l'onore del nostro Re e del nostro paese, un viaggio onde fondare la prima colonia nelle parte settentrionale della Virginia; con la presente solennemente e mutuamente ci uniamo e c'impegnamo, in presenza di Dio e di ciascuno di noi, a formare un corpo politico che giovi a ordinare e preservare la nostra esistenza e a promuovere i sopradetti fini; e in virtù del quale possano venire applicate, stabilite e formulate di tempo in tempo delle giuste ed eque leggi e ordinanze, nonchè decreti e uffici, a seconda che sia giudicato più utile e opportuno per il bene generale della colonia; alle quali leggi noi promettiamo ogni dovuta obbedienza e sottomissione. In testimonianza di che, noi abbiamo qui appresso sottoscritto i nostri nomi. A Capo Cod, l'undici di novembre, Anno Domini, 1620.

05031

Reclassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

BEST COPY POSSIBLE

0504

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

"Datemi libertà o datemi la morte"

1775

Dal discorso di Patrick Henry

Le parole di Patrick Henry furono la scintilla della Rivoluzione americana. Il suo eloquente appello a resistere alla tirannia fu pronunciato davanti all'assemblea generale della Virginia. Esso appare oggi altrettanto attuale che durante i critici tempi che precedettero la Rivoluzione.

Se vogliamo esser liberi; se intendiamo preservare inviolati quei privilegi inestimabili pei quali tanto a lungo abbiamo lottato; se intendiamo di non abbandonare vilmente la nobile contesa in cui tanto a lungo siamo stati impegnati e che abbiamo solennemente promesso a noi stessi di non abbandonare finchè il nostro glorioso obiettivo non sia stato raggiunto, dobbiamo combattere! Lo ripeto: dobbiamo combattere! Un appello alle armi e al Dio degli eserciti è tutto ciò che ci rimane.

Ci dicono che siamo deboli, incapaci di tener testa a un avversario formidabile. Ma quando mai diverremo più forti? La prossima settimana o l'anno prossimo?... Acquisteremo forza attraverso l'irresolutezza e l'inazione? Acquisteremo forse i mezzi per una resistenza efficace standocene comodamente sdraiati, afferrandoci ai fantasmi ingannevoli della speranza, finchè i nemici ci avranno legato mani e piedi? Noi non siamo deboli se ci serviamo a dovere dei mezzi che Dio e la natura hanno messo a nostra disposizione. Tre milioni d'uomini, armati per la santa causa della libertà, in una terra quale quella che possediamo, sono invincibili contro qualsiasi forza il nemico possa mettere in campo contro di loro. E poi, signori, noi non combatteremo le nostre battaglie da soli: c'è un Dio giusto che veglia sui destini dei popoli e che farà sorgere e radunerà intorno a noi degli amici che combatteranno le nostre battaglie. La lotta non è soltanto per i forti: è anche per i vigilanti, gli attivi, i valorosi. Per di più, non abbiamo scelta. Se anche fossimo così vili da desiderare di abbandonare la

contesa, sarebbe ormai troppo tardi. Non potremmo ritirarci se non nella soggezione e nella schiavitù. Le nostre catene sono ribadite e il loro rumore risuona nella piana di Boston. La guerra è inevitabile. E ben venga. Lo ripeto: ben venga!

E vano, signori, cercare palliativi e scuse. I nobili possono anche gridare: pace, pace; ma non c'è pace. In realtà la guerra è già in atto. Il prossimo uragano che soffierà dal nord porterà al nostro orecchio il fragore delle spade che s'incrociano. I nostri fratelli sono già in campo. Perchè ce ne stiamo qui con le mani in mano? Che cosa vogliono i nobili? Che cosa possono ottenere? È la vita tanto cara, o la pace tanto dolce che meriti acquistarle a prezzo di catene e schiavitù? Non voglia Iddio! Io non so quale possa essere la scelta degli altri; ma quanto a me, datemi la libertà o datemi la morte!

La Dichiarazione d'Indipendenza

4 LUGLIO 1776

La Dichiarazione d'Indipendenza gettò le basi morali e giuridiche per la separazione delle Colonie americane dall'Inghilterra. È l'enunciazione dei diritti del popolo americano all'indipendenza e alla sovranità. Ma è ancora qualche cosa di più. È un documento che nel suo significato umano, appartiene ai popoli di tutto il mondo. Poichè nel proclamare che tutti gli uomini sono creati uguali agli occhi di Dio, e che perciò ogni uomo possiede un inalienabile diritto alla vita, alla libertà e al perseguimento della felicità, la Dichiarazione ha stabilito la dottrina generale di quella libertà e di quella democrazia per cui ancor oggi si combatte.

Fu Jefferson che stese il testo della Dichiarazione d'Indipendenza, ma varie frasi gli furono suggerite da F. Mazzei, toscano

0505

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 78501 5

guerra, concludere pace, contrarre alleanze, stabilire commerci e compiere tutti gli altri atti e fare tutte le altre cose che Stati indipendenti possono, di pieno diritto, fare e compiere. In appoggio di questa Dichiarazione, con ferma fede nella protezione della Divina Provvidenza, impegnamo reciprocamente, gli uni verso gli altri, la nostra vita, le nostre fortune, il nostro sacro onore.

Statuto della libertà religiosa in Virginia

16 GENNAIO 1786

Per quanto il principio della libertà religiosa fosse un elemento fondamentale nel pensiero e negli scopi dei « Padri fondatori » degli Stati Uniti, le varie chiese continuavano ad esercitare vecchi privilegi e ad immischiarsi negli affari secolari. Thomas Jefferson condusse una dura lotta, nella sua nativa Virginia, per ottenere il riconoscimento in termini pratici del principio della libertà di religione: libertà di praticare una qualsiasi fede o di non praticarne nessuna, senza che ne derivasse vantaggio politico o danno qualsiasi. Le nuove disposizioni escludevano, inoltre, ogni sovvenzione dello Stato a favore di qualsiasi chiesa attraverso l'imposizione di tasse. Jefferson, parlando di quella campagna, la definiva « la lotta più aspra ch'io abbia mai combattuta ». E trascorsero ben sette anni prima che il suo progetto di legge fosse approvato dal parlamento della Virginia. « Fu così — disse più tardi James Madison — che per sempre scomparve in Virginia ogni velleità di legiferare sullo spirito umano ».

Cinque anni dopo, il « Bill of Rights » e la Costituzione federale facevano della libertà religiosa un diritto inviolabile.

05/06

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

V[illegible] che l'Onnipotente Iddio ha creato la mente libera; che tutti i tentativi compiuti per influenzarla a mezzo di castighi e pene temporali o di limitazioni dei diritti civili tendono soltanto a creare consuetudini di ipocrisia e di bassezza...; che l'empia presunzione di legislatori e capi laici ed ecclesiastici, i quali, pur essendo essi medesimi nient'altro che esseri fallibili e privi d'ispirazione, hanno assunto un dominio sulla fede degli altri, istituendo le loro proprie opinioni e modi di pensare come i soli veri ed infallibili e cercando per conseguenza di imporli agli altri, ha stabilito e mantenuto false religioni nella maggior parte del mondo, ed in tutti i tempi; che costringere un uomo a dar contributi in denaro per la propagazione di credenze che egli non divide è cosa peccaminosa e tirannica; che anche il costringere un uomo ad appoggiare questo o quel maestro della sua propria confessione religiosa significa privarlo della piacevole libertà di fare offerte a quel particolare pastore sulle cui consuetudini egli vorrebbe modellare la propria vita, e a cui attribuisce maggiori poteri di persuasione al retto operare...; che i nostri diritti civili non dipendono dalle nostre opinioni religiose più che dalle nostre opinioni in materia di fisica e di geometria; che quindi, il proscrivere qualsiasi cittadino come indegno della pubblica fiducia, e bollarlo col marchio di incapacità a coprire cariche di fiducia e fruttuose di emolumenti, a meno che professi o rinneghi questa o quella opinione religiosa, significa privarlo con ingiuria di quei privilegi e vantaggi ai quali egli ha diritto naturale, come tutti i suoi concittadini; che questo tende solo a corrompere i principi di quella religione che dovrebbe incoraggiare, seducendo con un monopolio di onori mondani ed emolumenti coloro che tale religione professeranno e ad essa si conformeranno; che sebbene siano senza dubbio criminali coloro che non resistono a tali tentazioni, non sono neppure innocenti coloro che in esse li inducono; che sopportare che il magistrato civile interferisca coi suoi poteri nel campo dell'opinione o limiti la professione o la propagazione di principi, basandosi sull'ipotesi che essi derivino da tendenze errate, farà dell'opinione di lui la base del giudizio, e lo condurrà a condannare od approvare i sentimenti degli altri, solo secondo che si accordino coi suoi o differiscano da essi; che è sufficiente pel retto proposito del governo civile che i suoi organi intervengano nei casi in cui i principî diano luogo a patenti azioni contro

la pace e il buon ordine; e finalmente che la verità è grande e prevarrà se la si lasci agire liberamente; che essa è la giusta e sufficiente antagonista dell'errore e non ha nulla da temere dal conflitto con esso, a meno che un intervento umano non la privi delle sue armi naturali, cioè la libera discussione e il dibattito, poichè gli errori cessano di essere pericolosi, quando si possa liberamente contestarli.

II. SI PROPONE CHE SIA PROMULGATO DALL'ASSEMBLEA GENERALE che nessun uomo possa essere obbligato a frequentare o appoggiare alcun culto, luogo o ministero religioso di nessun genere; che nessun uomo possa essere costretto, limitato, molestato o angariato nella persona o nei beni, nè debba in altra forma soffrire per causa delle proprie opinioni o credenze religiose; ma che tutti gli uomini debbano essere liberi di professare e sostenere con discussioni la loro opinione in materia di religione e che questa non debba in nessuna guisa ridurre o aumentare le loro capacità civili o influire su di esse.

L'Ordinanza per il Nordovest

13 LUGLIO 1787

La regione che si estende a nord del fiume Ohio e ad ovest dei Monti Allegani, era nel 1787 un paese selvaggio, abitato dagl'indiani e da poche pattuglie avanzate di bianchi, conosciuta sotto il nome di Territorio del Nordovest. Fu il primo territorio a cadere sotto l'amministrazione diretta del Governo federale. L'Ordinanza che ne definiva i diritti, stabilì un precedente che fu poi sempre seguito nella politica interna americana. Con tale Ordinanza il Congresso opponeva alla vecchia dottrina, secondo cui le colonie servono la madrepatria e le sono politicamente subordinate, il principio per cui i nuovi territori non formano altro che un'estensione di quello nazionale, e sono perciò in diritto di godere identico trattamento.

0507

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Per intendere i principi fondamentali di libertà civile e religiosi che formano le base su cui queste repubbliche e le loro leggi e costituzioni sono fondate; per fissare e stabilire quei principi come base di tutte le leggi, costituzioni e governi che d'ora innanzi e per tutta l'eternità saranno creati nel detto territorio; . . .

viene col presente Atto ordinato e dichiarato dalla predetta autorità che gli articoli seguenti debbono essere considerati come articoli dello Statuto fra gli Stati originali e il popolo e gli Stati del suddetto territorio, e rimanere perpetuamente inalterabili, a meno che non siano modificati per comune consenso, cioè:

Art. 1. Nel suddetto territorio, nessuna persona che si comporti in modo pacifico e corretto dovrà mai essere molestata in conseguenza del suo modo di adorare Iddio o dei suoi sentimenti religiosi.

Art. 2. Gli abitanti del suddetto territorio avranno sempre diritto ai benefici del mandato esecutivo dell'*habeas corpus* e del processo da parte di una giuria; di una rappresentanza proporzionale del popolo nell'assemblea legislativa; e di procedimenti giudiziari conformi alle norme del diritto comune. Ogni individuo avrà diritto a esser rilasciato contro versamento di cauzione, tranne il caso di delitti capitali, pei quali ultimi la prova dovrà essere evidente o la presunzione grave. Tutte le multe dovranno essere moderate, e non dovrà essere inflitta nessuna punizione crudele o inusitata. Nessun uomo dovrà essere privato della sua libertà o dei suoi beni se non in seguito a giudizio dei suoi pari, o in conformità delle leggi del paese; e, ove le pubbliche esigenze rendano necessario, per il bene generale, di espropriare i beni di un individuo, o di richiederne i suoi speciali servigi, dovrà essere corrisposto per i medesimi equo compenso. È inteso e dichiarato che, ai fini della giusta preservazione dei diritti e della proprietà, non dovrà mai esser fatta o applicata nel suddetto territorio nessuna legge che in qualsiasi maniera interferisca con, o influisca su, contratti o impegni privati precedentemente conclusi *bona fide* e senza frode.

Art. 3. La religione, la moralità e la conoscenza essendo necessarie al buon governo e alla felicità del genere umano, dovranno sempre essere incoraggiate scuole e altri mezzi di istruzione. La buona buona fede dovrà sempre essere osservata verso gli indiani; le loro terre e proprietà non dovranno mai essere tolte ad essi

senza il loro consenso; le loro proprietà, i loro diritti e la loro libertà non dovranno mai essere invasi, trasgrediti o turbati se non con guerre giuste e legali, autorizzate dal Congresso; ma di tanto in tanto dovranno essere promulgate leggi fondate sulla giustizia e l'umanità per evitare che siano fatti ad essi dei torti, e per preservare la pace e l'amicizia con essi.

Preambolo alla Costituzione degli Stati Uniti

25 GIUGNO 1788

La Costituzione degli Stati Uniti, progettata dall'Assemblea Costituente del 1787, fu approvata nel 1788 ed entrò in vigore l'anno seguente. Con l'aggiunta di alcuni emendamenti, resi necessari dall'evoluzione dei tempi, essa è tuttora in vigore e rappresenta lo statuto nazionale scritto più vecchio del mondo. Quando fu adottata, il sistema politico ch'essa inaugurava (per cui ogni potere è derivato dal popolo ed esercitato rispettivamente dal governo federale e dagli Stati) aveva un carattere nuovo e rivoluzionario. In testa alla Costituzione sta un preambolo che descrive gli scopi e gl'ideali dei fondatori del nuovo governo.

Noi, popolo degli Stati Uniti, al fine di formare una Unione più perfetta, di instaurare la giustizia, assicurare la tranquillità domestica, provvedere alla comune difesa, promuovere il benessere generale ed assicurare a noi medesimi ed alla nostra posterità i benefici della libertà, decretiamo e promulghiamo la presente Costituzione per gli Stati Uniti d'America; . . .

0508

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

per rendere i principi fondamentali di libertà civile e religiosi che formano la base su cui queste repubbliche e le loro leggi e costituzioni sono fondate; per fissare e stabilire quei principi come base di tutte le leggi, costituzioni e governi che d'ora innanzi e per tutta l'eternità saranno creati nel detto territorio; . . .

Viene col presente Atto ordinato e dichiarato dalla predetta autorità che gli articoli seguenti debbono essere considerati come articoli dello Statuto fra gli Stati originali e il popolo e gli Stati del suddetto territorio, e rimanere perpetuamente inalterabili, a meno che non siano modificati per comune consenso, cioè:

Art. 1. Nel suddetto territorio, nessuna persona che si conduca in modo pacifico e corretto dovrà mai essere molestata in conseguenza del suo modo di adorare Iddio o dei suoi sentimenti religiosi.

Art. 2. Gli abitanti del suddetto territorio avranno sempre diritto ai benefici del mandato esecutivo dell'*habeas corpus* e del processo da parte di una giuria; di una rappresentanza proporzionale del popolo nell'assemblea legislativa; e di procedimenti giudiziari conformi alle norme del diritto comune. Ogni individuo avrà diritto a esser rilasciato contro versamento di cauzione, tranne il caso di delitti capitali, pei quali ultimi la prova dovrà essere evidente o la presunzione grave. Tutte le multe dovranno essere moderate, e non dovrà essere inflitta nessuna punizione crudele o insolita. Nessun uomo dovrà essere privato della sua libertà o dei suoi beni se non in seguito a giudizio dei suoi pari, o in conformità delle leggi del paese; e, ove le pubbliche esigenze rendano necessario, per il bene generale, di espropriare i beni di un individuo, o di richiedere i suoi speciali servigi, dovrà essere corrisposto per i medesimi equo compenso. È inteso e dichiarato che, ai fini della giusta preservazione dei diritti e della proprietà, non dovrà mai esser fatta o applicata nel suddetto territorio nessuna legge che in qualsiasi maniera interferisca con, o influisca su, contratti o impegni privati precedentemente conclusi *bona fide* e senza frode.

Art. 3. La religione, la moralità e la conoscenza essendo necessarie al buon governo e alla felicità del genere umano, dovranno sempre essere incoraggiate scuole e altri mezzi di istruzione. La massima buona fede dovrà sempre essere osservata verso gli indiani; le loro terre e proprietà non dovranno mai essere tolte ad essi

senza il loro consenso; le loro proprietà, i loro diritti e la loro libertà non dovranno mai essere invasi, trasgrediti o turbati se non con guerre giuste e legali, autorizzate dal Congresso; ma di tanto in tanto dovranno essere promulgate leggi fondate sulla giustizia e l'umanità per evitare che siano fatti ad essi dei torti, e per preservare la pace e l'amicizia con essi.

Preambolo alla Costituzione degli Stati Uniti

25 GIUGNO 1788

La Costituzione degli Stati Uniti, progettata dall'Assemblea Costituente del 1787, fu approvata nel 1788 ed entrò in vigore l'anno seguente. Con l'aggiunta di alcuni emendamenti, resi necessari dall'evoluzione dei tempi, essa è tuttora in vigore e rappresenta lo statuto nazionale scritto più vecchio del mondo. Quando fu adottata, il sistema politico ch'essa inaugurava (per cui ogni potere è derivato dal popolo ed esercitato rispettivamente dal governo federale e dagli Stati) aveva un carattere nuovo e rivoluzionario. In testa alla Costituzione sta un preambolo che descrive gli scopi e gl'ideali dei fondatori del nuovo governo

Noi, popolo degli Stati Uniti, al fine di formare una Unione più perfetta, di instaurare la giustizia, assicurare la tranquillità domestica, provvedere alla comune difesa, promuovere il benessere generale ed assicurare a noi medesimi ed alla nostra posterità i benefici della libertà, decretiamo e promulghiamo la presente Costituzione per gli Stati Uniti d'America: . . . .

0509

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Il "Bill of Rights"

3 NOVEMBRE 1791

La Costituzione rese il popolo americano signore del proprio destino. Ansioso di mantenere le libertà duramente acquistate e incerto dell'avvenire, esso volle inserire nella Costituzione varie garanzie fondamentali dei diritti individuali contro la tirannia. Simili garanzie, conosciute come «Bill of Rights» figuravano già nelle Costituzioni dei singoli Stati. Nel 1791, un «Bill of Rights» fu aggiunto alla Costituzione federale in forma di emendamenti. Durante tutta la storia americana tale garanzia dei diritti dell'uomo costituì la difesa dell'individuo contro l'uso arbitrario dei pubblici poteri.

Nel dicembre 1941 il Presidente Roosevelt riaffermò la fede dell'America nel «Bill of Rights» che racchiude «i principî basilari delle libertà individuali dell'uomo».

ART. I. Il Congresso non potrà emanare leggi concernenti la istituzione di una religione o che proibiscano la libera professione di una religione; nè leggi che limitino la libertà di parola e di stampa, o il diritto dei cittadini di tenere pacifiche riunioni, o di domandare al Governo la riparazione di torti sofferti.

ART. II. Atteso che una milizia ben disciplinata è necessaria alla sicurezza di uno stato libero, il diritto dei cittadini di possedere e portare armi non dovrà essere violato.

ART. III. In tempo di pace, non sarà lecito alloggiare soldati in nessun edificio senza il consenso del proprietario; e, in tempo di guerra, potrà esserlo soltanto in conformità di norme da stabilirsi per legge.

ART. IV. Il diritto dei cittadini alla sicurezza della persona, del domicilio, dei loro documenti ed effetti contro perquisizioni e sequestri non giustificati non dovrà essere violato; nessun legale mandato potrà essere emesso se non in base a presunzioni verosimili, e se non sia appoggiato da testimonianze, giurate o no. Il

mandato dovrà contenere la descrizione dettagliata del luogo da perquisire e della persona o delle cose da sequestrare.

ART. V. Nessuno sarà tenuto a rispondere di un delitto capitale o altro delitto infamante se non in base a formale denuncia o accusa di un gran giurì, eccezion fatta per i reati commessi da uomini delle forze armate di terra e di mare, o della milizia mentre sono in servizio attivo in tempo di guerra o di pubblico pericolo. Nessuno dovrà, per un medesimo reato, esser sottoposto più d'una volta a procedimento che comprometta la sua vita o la sua integrità fisica; in nessun processo penale, potrà esser costretto a testimoniare contro se medesimo, nè esser privato della vita, della libertà o degli averi senza regolare processo. La proprietà privata non potrà essere espropriata per uso pubblico senza giusto compenso.

ART. VI. In tutte le azioni penali, l'accusato avrà diritto ad essere processato sollecitamente e pubblicamente da un tribunale imparziale dello Stato e del distretto nel quale il reato sia stato commesso. Il distretto dovrà essere stato preventivamente stabilito per legge; l'accusato dovrà essere informato della natura e della causa dell'accusa; avrà diritto a esser messo a confronto con i testimoni a suo carico; a ottenere che testimoni a discarico siano obbligati a comparire, e ad essere assistito da un avvocato difensore.

ART. VII. Nelle cause da giudicarsi a norma del diritto comune, il giudizio dovrà esser pronunziato da un collegio di giurati, ogni qualvolta il valore della cosa in controversia ecceda venti dollari. Un fatto giudicato da una giuria potrà essere riesaminato da un tribunale federale soltanto in conformità delle norme del diritto comune.

ART. VIII. Non potranno essere imposte cauzioni esorbitanti, nè essere applicate multe eccessive, nè inflitte punizioni crudeli o inusitate.

ART. IX. Il fatto che nella Costituzione siano enumerati determinati diritti non potrà essere considerato argomento per negare o sminuire altri diritti già posseduti dai cittadini prima della promulgazione della Costituzione.

ART. X. I poteri non delegati agli Stati a termine della Costituzione, e quelli dalla Costituzione non espressamente negati agli Stati, s'intendono conservati dai singoli Stati o, rispettivamente, dal popolo.

0510

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Discorso inaugurale di Thomas Jefferson

4 MARZO 1801

Thomas Jefferson pronunciò questo discorso in occasione della sua assunzione al potere come terzo Presidente degli Stati Uniti. Il discorso è una classica esposizione della dottrina democratica ed è rimasto celebre per la fiducia che esprime nel popolo e per la purezza della forma letteraria.

È un appello eloquente in favore della democrazia, della libertà e della tolleranza. Nessuno meglio di Jefferson poteva parlare di tali ideali ch'egli aveva già espressi nella Dichiarazione d'Indipendenza e nello Statuto della libertà religiosa in Virginia e che avrebbe nuovamente sostenuti come capo del partito che diventò poi il partito democratico.

AMICI E CONCITTADINI:

CHIAMATO ad esercitare le mansioni di Capo del Potere Esecutivo della Nazione, mi avvalgo della presenza di quella parte dei miei concittadini che è qui riunita, per esprimere le mie grazie riconoscenti per il favore con cui si sono compiaciuti di considerarmi; per dichiarare che sono pienamente consapevole che il compito è superiore alle mie capacità e che io mi accingo ad esso con l'ansioso e grave sentimento che così giustamente m'ispira l'altezza della carica e la debolezza delle mie forze.

Un paese che sorge, disteso sopra una terra vasta e feconda, che traversa tutti i mari coi ricchi prodotti della sua industria, impegnato in commerci con nazioni che sentono la forza e dimenticano il diritto; un paese che avanza rapidamente verso destini oltre la portata dello sguardo umano: quando io contemplo questi sovrumani oggetti e vedo l'onore, la felicità e le speranze di questa terra diletta affidati all'evento ed agli auspici di questo giorno, arretro dalla contemplazione e mi umilio di fronte all'immensità dell'impresa.

Invero dovrei completamente disperare, se la presenza di tanti che qui vedo non mi rammentasse, che nelle altre elevate cariche stabilite dalla nostra Costituzione, troverò risorse di saggezza, di virtù e di zelo su cui contare di fronte ad ogni difficoltà. A voi dunque, signori, cui sono affidate le sovrane funzioni della legislazione, ed a coloro che a voi sono associati, guardo con fiducia per quella guida e per quel sostegno che in mezzo ai contrastanti elementi di questo tempestoso mondo può renderci capaci di indirizzare con sicurezza il timone della nave sulla quale siamo imbarcati.

Durante il dibattito di opinioni attraverso il quale siamo passati la foga delle discussioni e delle prove ha qualche volta rivestito un aspetto che poteva sorprendere degli stranieri non usati a pensare liberamente ed a parlare e scrivere ciò che pensano: ma poichè le controversie sono ora decise dalla voce della nazione espressa in conformità delle norme della Costituzione, tutti certamente si adatteranno alla volontà della legge e si uniranno in un comune sforzo pel bene comune.

Tutti, anche, terranno a mente questo sacro principio: che sebbene la volontà della maggioranza debba, in ogni caso, prevalere, questa volontà, per esser legittima, deve essere ragionevole; che la minoranza possiede eguali diritti che una legge equa deve proteggere e che sarebbe un sopruso il violare. Umaniamoci, dunque, concittadini, in un solo cuore ed in una volontà. Restituiamo ai rapporti sociali quell'armonia e quell'affetto senza i quali la libertà e la vita non sarebbero che orribili cose. E riflettiamo che, avendo bandito dalla nostra terra quella intolleranza religiosa sotto la quale l'umanità ha, per così lungo tempo, sanguinato e sofferto, noi avremmo tuttavia guadagnato ben poco se permettessimo un'intolleranza politica altrettanto dispotica iniqua e capace di crudeli e sanguinose persecuzioni. Non è meraviglia che durante le angoscie e le convulsioni del Mondo Antico, durante gli spasimi tormentosi dell'umanità inferocita che cercava, nel sangue e nella carneficina, la libertà così a lungo perduta, l'onda to giungesse fino a questa lontana e pacifica costa; che degli eventi dovessero più risentire e temere alcuni, e altri meno, o dovesse derivarne divisione di opinione in merito alle misure di sicurezza. Ma non ogni differenza di opinione è differenza di principio. Noi abbiamo chiamato con nomi diversi i confratelli seguaci di uno stesso principio. Noi siamo tutti repubblicani: noi

0511

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

siamo [illegible] federalisti. Se vi fossero tra noi alcuni che desiderassero dissolvere questa Unione o cambiarne la forma repubblicana, rimangano pure indisturbati costoro a testimoniare la sicurezza con la quale l'errore di opinione può esser tollerato, quando la ragione ha la libertà di combatterlo. Io so, invero, come onesti uomini temano che un governo repubblicano non possa esser forte; che questo governo non sia forte abbastanza. Ma forse che, nel pieno sviluppo di un esperimento felice, un patriota onesto abbandonerebbe un governo, che finora ci ha conservati liberi, e saldi, per l'ipotetico e visionario terrore che questo governo, la migliore speranza del mondo, possa, per avventura, mancare della forza per conservarsi? Ho ferma fede che no. Io credo, al contrario, che questo sia il governo più forte nel mondo. Io credo questo il solo governo sotto cui ogni uomo, al richiamo della legge, accorrerebbe intorno alla bandiera della legge e riguarderebbe ogni minaccia all'ordine pubblico come cosa che lo concerne personalmente. Viene affermato a volte, che all'uomo non può esser affidato il governo di se stesso. Come è possibile allora affidargli il governo degli altri? O abbiamo forse trovato angeli in forma di re per governarlo? Lasciamo alla storia di rispondere a questa domanda...

Al momento di iniziare, o concittadini, il compimento di doveri che abbracciano tutto quanto ci è caro e prezioso, è giusto che voi dobbiate conoscere quelli che io ritengo i principî basilari del nostro governo e, per conseguenza, quelli cui esso dovrebbe ispirare l'opera propria. Li condenserò nei termini più stretti che sia possibile, enunciando il principio generale, ma non tutte le limitazioni ad esso. Giustizia eguale e rigorosa per tutti gli uomini, di qualsiasi condizione e convincimento religioso o politico; pace, commercio ed onesta amicizia con tutte le nazioni, ma alleanze impegnative con nessuna; appoggio in tutti i loro diritti ai governi degli Stati, riguardati come le più competenti amministrazioni dei nostri affari domestici e il più sicuro presidio contro le tendenze anti-repubblicane; conservazione del governo federale col pieno potere che la Costituzione gli conferisce, come doppia ancora della nostra pace all'interno e della nostra sicurezza all'estero; gelosa cura del diritto di voto del popolo...; qualche moderato e sicuro correttivo degli abusi lasciati pendenti dalla spada della rivoluzione dove non esistano rimedi pacifici; subordinazione assoluta alle decisioni della maggioranza, principio vitale del governo

repubblicano, contro il quale non può farsi appello che alla forza, principio vitale e sorgente diretta del dispotismo; una milizia ben disciplinata, la migliore salvaguardia in tempo di pace per i primi momenti, in caso di guerra, finchè l'esercito regolare non possa sostituirsi ad essa; supremazia del potere civile su quello militare; economia nella pubblica spesa, sicchè l'onere sul lavoro possa essere mantenuto entro limiti moderati; onesto pagamento dei nostri debiti e sacra difesa della pubblica fiducia; incoraggiamento dell'agricoltura, e del commercio come attività sussidiaria di quella; diffusione delle informazioni e denuncia di ogni abuso al tribunale della pubblica opinione; libertà di religione; libertà di stampa e libertà personale sotto la protezione dell'*habeas corpus* e del giudizio dato da giurie imparzialmente scelte. Questi principî formano la luminosa costellazione che ha preceduto o guidato i nostri passi, attraverso un'epoca di rivoluzione e di riforme.

La chiaroveggenza dei nostri savi e il sangue dei nostri eroi furono dedicati a raggiungere e stabilire quei principî. Essi dovrebbero essere il credo della nostra fede politica, il testo delle nostre norme civiche, la pietra di paragone per giudicare i servizi di coloro in cui confidiamo; e se avessimo ad allontanarci da essi in momenti di errore o di allarme, affrettiamoci a ritornare sui nostri passi ed a riguadagnare la via che, sola, conduce alla pace, alla libertà, alla sicurezza.

La Dottrina di Monroe

3 DICEMBRE 1823

Nei primi decenni del secolo diciannovesimo, le colonie spagnole dell'America del Sud si ribellarono contro la madre patria e si costituirono in repubbliche indipendenti. Le autocrazie che dominavano in Europa si spaventarono del diffondersi dei governi parlamentari e si strinsero in alleanza per restaurare la dominazione spagnola nell'America Latina. A ciò si opposero i governi sia della Gran Bretagna

0512

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

degli Stati Uniti. Quando le autocrazie alleate minacciarono di intervenire contro le giovani Repubbliche dell'America del Sud, il Presidente degli Stati Uniti, James Monroe, promulgò la famosa dottrina che informa la nostra politica estera. La Dottrina di Monroe che proibiva ai paesi stranieri di stabilire nuove colonie nell'emisfero occidentale, era una eloquente estensione del principio americano di libertà. Dimostrava che già nel 1823, il popolo americano non si preoccupava soltanto della propria evoluzione, come repubblica, ma anche del diritto degli altri popoli di evolversi seguendo i principi di libertà. In un secolo e più, da quando fu promulgata, la Dottrina di Monroe ha subito delle modificazioni: è divenuta non soltanto la Dottrina degli Stati Uniti, ma la Dottrina Panamericana, e per il fatto di esser rimasta in vigore con ottimi risultati, ha dimostrato ciò che si può raggiungere colla cooperazione internazionale.

A seguito della proposta del Governo Imperiale Russo, fatta a mezzo del Ministro qui residente dell'Imperatore, sono stati conferiti al Ministro degli Stati Uniti a Pietroburgo pieni poteri, e trasmessegli istruzioni per definire a mezzo di amichevoli negoziati i rispettivi diritti e interessi delle due nazioni sulla costa nord-ovest di questo continente. Simile proposta era stata fatta da Sua Maestà Imperiale al Governo di Gran Bretagna, proposta a cui era stato egualmente acceduto. Col suo atteggiamento amichevole, il Governo degli Stati Uniti ha inteso dimostrare il grande valore che ha invariabilmente annesso all'amicizia dell'Imperatore, e la sua sollecitudine a coltivare i migliori rapporti col Governo Imperiale. Nelle discussioni alle quali siffatto interesse ha dato luogo, e negli accordi coi quali esse possono terminare, è sembrato scorgere l'occasione opportuna per affermare un principio col quale i diritti e gli interessi degli Stati Uniti sono strettamente connessi; che cioè, i continenti americani, per la condizione libera e indipendente che hanno assunto e mantengono, non devranno d'ora in poi essere considerati come oggetto di future attività coloniali da parte di potenze europee . . . .

Fu detto all'ultima sessione, che si stava allora compiendo un grande sforzo in Spagna e in Portogallo per migliorare le condi-

zioni dei popoli di quei paesi, e che sembrava che esso fosse condotto con straordinaria moderazione. È superfluo rilevare che il risultato è stato finora assai diverso da quello allora previsto. Degli eventi in quella parte del globo con la quale abbiamo tanti rapporti e dalla quale deriviamo la nostra origine, siamo sempre stati spettatori ansiosi ed interessati. I cittadini degli Stati Uniti vedono col massimo favore e desiderano intensamente la libertà e la felicità dei loro simili dall'altra parte dell'Atlantico. Non abbiamo mai preso parte, e non rientra nella linea della nostra politica prender parte alle guerre che le potenze europee combattono fra loro, per questioni che le riguardano esclusivamente. Soltanto quando i nostri diritti siano offesi o gravemente minacciati, ci sentiremo lesi o faremo preparativi per la nostra difesa. Di necessità e per ragioni che debbono apparire ovvie ad ogni osservatore illuminato e imparziale, siamo più direttamente interessati negli avvenimenti di questo emisfero. Il sistema politico delle Potenze Alleate è, sotto questo aspetto, essenzialmente diverso da quello dell'America. La differenza deriva dalle situazioni di fatto nei rispettivi Stati. Alla difesa del nostro Stato, costituito a prezzo di tanto sangue e denaro e reso maturo dalla saggezza dei cittadini più illuminati, sotto il governo dei quali abbiamo goduto impareggiata felicità, è votata la nostra nazione tutta intera. Per motivo di sincerità, e nell'interesse dei rapporti amichevoli esistenti fra gli Stati Uniti e le altre potenze, riteniamo di dover dichiarare che giudicheremmo pericoloso alla nostra pace e sicurezza, qualsiasi tentativo da parte loro di estendere il loro sistema politico a qualsiasi parte di questo emisfero. Non abbiamo interferito e non interferiremo con le colonie e i domini che le potenze europee vi hanno attualmente. Ma non potremmo considerare altrimenti che come prova di disposizioni non amichevoli verso gli Stati Uniti, qualsiasi intervento di Potenze europee a scopo di oppressione o di controllo sul destino di paesi che hanno dichiarato e mantenuto la propria indipendenza, e la cui indipendenza abbiamo, dopo matura considerazione e sulla base di giusti principi, riconosciuta. Nella guerra fra quei paesi e la Spagna dichiarammo, al tempo del loro riconoscimento, la nostra neutralità, e ad essa ci siamo attenuti e continueremo ad attenerci, purché non si produca nessun mutamento che, a giudizio delle competenti autorità di questo Governo, non renda corrispondenti cambia-

0513

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

menti dell'arte degli Stati Uniti indispensabili alla sicurezza di questi.

Gli avvenimenti prodottisi recentemente in Spagna e in Portogallo mostrano che l'Europa non ha ancora raggiunto una tranquilla sistemazione. Di questo importante fatto non può essere addotta nessuna prova più convincente di questa: che le Potenze Alleate abbiano ritenuto giusto ed opportuno, sulla base di principi che debbono ritenersi unilaterali, di intervenire con la forza negli Affari interni della Spagna. Fino a qual punto, in base al principio medesimo, l'intervento possa essere spinto, è questione che interessa tutti gli Stati indipendenti, anche quelli più remoti, i cui Governi differiscono da quelli delle Potenze stesse; sicuramente non interessa nessuno più che gli Stati Uniti. La nostra politica nei riguardi dell'Europa — politica adottata già nella fase iniziale dei conflitti che per tanto tempo hanno agitato quella parte del globo — rimane tuttavia la medesima: e cioè di non interferire con gli Affari interni di nessuna Potenza europea; di considerare il governo *de facto* come governo legittimo nei nostri riguardi; di coltivare con esso relazioni amichevoli in una politica franca, ferma e forte soddisfacendo in tutti i casi le giuste richieste di ogni Potenza, e non piegandoci alla prepotenza di nessuna. Ma nei riguardi dei nostri continenti, le cose sono eminentemente e profondamente diverse. Non è possibile che le Potenze Alleate estendano i loro sistemi politici in alcuna parte dell'uno o dell'altro continente americano senza mettere in pericolo la nostra pace e tranquillità; e nessuno può pensare che i nostri fratelli delle regioni verso sud, se lasciati liberi, adotterebbero di loro propria volontà i sistemi politici medesimi. È di conseguenza egualmente impossibile per noi accettare comunque con indifferenza un simile intervento. Se si guarda alla forza e alle risorse relative della Spagna e di quei nuovi governi, e alla loro distanza gli uni dagli altri, è ovvio che la Spagna non riuscirà mai a dominarli. La politica degli Stati Uniti rimane essenzialmente quella di non prender partito per nessuno dei contendenti, nella speranza che le altre potenze si attengano alla medesima linea di condotta.

"Libertà ed Unione"

26 GENNAIO 1830

Discorso di Daniel Webster

Quando Daniel Webster, il più grande oratore americano, pronunciò questo infiammato discorso al Senato degli Stati Uniti, la giovane nazione americana era minacciata dal pericolo di dissolversi a causa di controversie sulle terre dell'ovest, sulle tariffe doganali e sulla schiavitù. Sono questioni oggi dimenticate, ma il magnifico tributo di Webster al patriottismo ed il suo appassionato appello «alla libertà e all'unione» non potranno esser mai dimenticati dagli americani.

Io affermo che in tutta la mia carriera fino a questo momento, ho costantemente avuto di mira la prosperità e l'onore di tutto il Paese e la preservazione della nostra Unione federale. È a questa Unione che dobbiamo la nostra salvezza all'interno e la considerazione e dignità che godiamo all'estero. È a questa Unione che essenzialmente dobbiamo tutto ciò che ci rende più orgogliosi del nostro Paese. Ad essa siamo giunti solo attraverso la disciplina delle nostre virtù e la dura scuola dell'avversità. L'Unione ebbe origine dalle necessità di una situazione finanziaria difficile, di un commercio languente, di un credito rovinato. Grazie alla benefica influenza di essa, questi grandi interessi risorsero immediatamente quasi dalla morte a un nuovo vigor di vita. Ogni anno di esistenza dell'Unione ha portato nuove prove della sua utilità e dei suoi incommensurabili vantaggi e, per quanto il nostro territorio sia divenuto sempre più ampio e la nostra popolazione si sia sparsa sempre più, all'uno e all'altra si sono anche progressivamente estesi la sua protezione e i suoi benefici. A tutti noi, l'Unione è stata sorgente copiosa di felicità dal punto di vista nazionale, sociale e personale. Io non ho osato spingere lo sguardo al di là dell'Unione e vedere che cosa possa nascondersi nelle fitte tenebre che, senza l'Unione, ci avvolgerebbero. Non ho pesato freddamente le probabilità che avremmo di preservare la libertà ove i vincoli che ci uniscono dovessero essere spezzati. Non ho osato sporgermi

0514

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

menti da parte degli Stati Uniti indispensabili alla sicurezza di questi.

Gli avvenimenti prodottisi recentemente in Spagna e in Portogallo mostrano che l'Europa non ha ancora raggiunto una tranquilla sistemazione. Di questo importante fatto non può essere addotta nessuna prova più convincente di questa: che le Potenze Alleate abbiano ritenuto giusto ed opportuno, sulla base di principi che debbono ritenersi unilaterali, di intervenire con la forza negli Affari interni della Spagna. Fino a qual punto, in base al principio medesimo, l'intervento possa essere spinto, è questione che interessa tutti gli Stati indipendenti, anche quelli più remoti, i cui Governi differiscono da quelli delle Potenze stesse; sicuramente non interessa nessuno più che gli Stati Uniti. La nostra politica nei riguardi dell'Europa — politica adottata già nella fase iniziale dei conflitti che per tanto tempo hanno agitato quella parte del globo — rimane tuttavia la medesima: e cioè di non interferire con gli Affari interni di nessuna Potenza europea; di considerare il governo *de facto* come governo legittimo nei nostri riguardi; di coltivare con esso relazioni amichevoli in una politica franca, ferma e forte, soddisfacendo in tutti i casi le giuste richieste di ogni Potenza, e non piegandoci alla prepotenza di nessuna. Ma nei riguardi dei nostri continenti, le cose sono eminentemente e profondamente diverse. Non è possibile che le Potenze Alleate estendano i loro sistemi politici in alcuna parte dell'uno o dell'altro continente americano senza mettere in pericolo la nostra pace e tranquillità; e nessuno può pensare che i nostri fratelli delle regioni verso sud, se lasciati liberi, adotterebbero di loro propria volontà i sistemi politici medesimi. È di conseguenza egualmente impossibile per noi accettare comunque con indifferenza un simile intervento. Se si guarda alla forza e alle risorse relative della Spagna e di quei nuovi governi, e alla loro distanza gli uni dagli altri, è ovvio che la Spagna non riuscirà mai a dominarli. La politica degli Stati Uniti rimane essenzialmente quella di non prender partito per nessuno dei contendenti, nella speranza che le altre potenze si attengano alla medesima linea di condotta.

"Libertà ed Unione"

26 GENNAIO 1830

Discorso di Daniel Webster

Quando Daniel Webster, il più grande oratore americano, pronunciò questo infiammato discorso al Senato degli Stati Uniti, la giovane nazione americana era minacciata dal pericolo di dissolversi a causa di controversie sulle terre dell'ovest, sulle tariffe doganali e sulla schiavitù. Sono questioni oggi dimenticate, ma il magnifico tributo di Webster al patriottismo ed il suo appassionato appello «alla libertà e all'unione» non potranno esser mai dimenticati dagli americani.

Io affermo che in tutta la mia carriera fino a questo momento, ho costantemente avuto di mira la prosperità e l'onore di tutto il Paese e la preservazione della nostra Unione federale. È a questa Unione che dobbiamo la nostra salvezza all'interno e la considerazione e dignità che godiamo all'estero. È a questa Unione che essenzialmente dobbiamo tutto ciò che ci rende più orgogliosi del nostro Paese. Ad essa siamo giunti solo attraverso la disciplina delle nostre virtù e la dura scuola dell'avversità. L'Unione ebbe origine dalle necessità di una situazione finanziaria difficile, di un commercio languente, di un credito rovinato. Grazie alla benefica influenza di essa, questi grandi interessi risorsero immediatamente quasi dalla morte a un nuovo vigor di vita. Ogni anno di esistenza dell'Unione ha portato nuove prove della sua utilità e dei suoi incommensurabili vantaggi e, per quanto il nostro territorio sia divenuto sempre più ampio e la nostra popolazione si sia sparsa sempre più, all'uno e all'altra si sono anche progressivamente estesi la sua protezione e i suoi benefici. A tutti noi, l'Unione è stata sorgente copiosa di felicità dal punto di vista nazionale, sociale e personale. Io non ho osato spingere lo sguardo al di là dell'Unione e vedere che cosa possa nascondersi nelle fitte tenebre che, senza l'Unione, ci avvolgerebbero. Non ho pesato freddamente le probabilità che avremmo di preservare la libertà ove i vincoli che ci uniscono dovessero essere spezzati. Non ho osato sporgermi

0515

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sull'altare della disunione per cercar di scrutarne, con [illegible]na vista imperfetta, la profondità; nè potrei considerare consigliere meritevole di fiducia negli affari di questo Governo un uomo i cui pensieri fossero essenzialmente volti non all'esame dei mezzi migliori per preservare l'Unione, ma a far presagi sulle condizioni più o meno tollerabili del popolo ove l'Unione dovesse essere spezzata e distratta. Finchè l'Unionedura, alte incoraggianti e liete speranze ci stanno dinanzi, per noi e per i nostri figli. Io non cerco di penetrare più profondamente il mistero dell'avvenire. Iddio conceda che, almeno finchè sono in vita, questo sipario non si levi. Iddio conceda che il mio occhio non debba mai fermarsi su quel che giace al di là. Quando i miei sguardi si volgeranno per l'ultima volta a contemplare il sole in cielo, possa io non vederlo risplendere sui frammenti sparsi e disonorati di una Unione già gloriosa; su Stati disuniti, discordi, in guerra fra loro; su un paese lacerato da lotte civili o, forse, bagnato di sangue fraterno. Possa il mio ultimo e incerto sguardo contemplare invece la smagliante bandiera della Repubblica oggi conosciuta e onorata nel mondo intero, avanzante ancora e sempre, con le sue armi e suoi trofei risplendenti della luce originale, senza che una sola stella sia oscurata; una bandiera su cui si legga per motto non il miserabile interrogativo: «A che tutto ciò?» o l'espressione di delusione e di follia: «Libertà prima e Unione in secondo luogo», ma una bandiera nelle cui ampie pieghe, mentre sventola su terre e mari e ad ogni vento in ogni cielo, si stacchino a caratteri di fuoco che parole che esprimono un altro sentimento caro ad ogni americano: «Libertà e Unione, ora e sempre, una e indivisibile».

"Istruzione pubblica e benessere nazionale"

1848

Dal discorso di Horace Mann

La democrazia americana, fin dal suo inizio, si è basata sul principio di un elettorato cosciente dei suoi diritti e dei suoi doveri. Già nel 1642 il Massachusetts, per il primo, av[illegible]chiesto l'intervento dello Stato nei problemi dell'educazione: da tre secoli, ormai, l'educazione pubblica è considerata come una religione dal popolo americano. Tra tutti gli educatori americani Horace Mann è stato forse il più lungimirante ed il più celebre. Dopo aver abbandonato una brillante carriera politica per servire come segretario del Consiglio Statale dell'Educazione, egli disegnò, nei suoi rapporti annuali, un quadro sistematico del compito dell'educazione in una democrazia.

La fiamma dei nostri ideali nazionali dovrebbe lanciarsi verso il cielo, e il suo fulgore e il suo calore dovrebbero giungere alle più oscure e gelide comunità umane. Nostra ambizione, come Stato, dovrebbe essere la soluzione di problemi come questi: fino a qual punto è possibile assicurare il necessario a chi soffre la miseria? Fino a qual punto possiamo liberarci della perversità e del vizio, non deportando, ma cercando di sollevare perversi e viziosi? Fino a qual punto è possibile utilizzare le risorse e le forze della natura per il benessere umano? Fino a qual punto è possibile far progredire le arti pacifiche della vita, sviluppare i tesori immensi dell'ingegno e del genio umano? Qual parte della sofferenza, in tutte le sue forme, può essere alleviata? O, ciò che è anche meglio, qual parte di essa può essere evitata? Non è possibile limitare i tipi dei reati e diminuire il numero dei rei di ogni tipo di reati? . . .

Più di qualsiasi altro rimedio di origine umana, l'istruzione è dunque un mezzo efficace per equiparare le condizioni degli uomini, è la ruota equilibratrice del meccanismo sociale. Non intendo dire con questo che l'istruzione elevi il carattere morale dell'uomo al punto da fargli sdegnare ed aborrire l'oppressione dei suoi simili; quest'idea si ricollega a un altro dei suoi attributi; ma intendo dire che l'istruzione conferisce a ogni uomo una propria indipendenza, e i mezzi per resistere all'egoismo degli altri. L'istruzione fa qualche cosa di più che smussare l'ostilità del povero contro il ricco: essa previene la povertà . . . La diffusione dell'istruzione, mediante l'ampliamento delle classi colte, aprirà una vasta area all'espansione del sentimento sociale; e, se l'istruzione dovesse un giorno divenire universale e completa, ciò contribuirebbe più che qualsiasi altro mezzo alla eliminazione delle artificiose distinzioni di classe...

0516

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

L'ignoranza è dunque condizione basilare per la creazione della ricchezza, per l'esistenza di gente ricca e di popoli ricchi. Il numero di coloro che migliorano la propria condizione aumenterà quindi coll'ampliarsi e col progredire dell'organizzazione delle intelligenze — se è lecito usare una simile espressione. In altri tempi non c'era — e nella maggior parte del mondo non c'è ancora oggi — un uomo su un milione che abbia avuto un'educazione della mente, uno sviluppo dell'intelletto tali da metterlo in condizione da contribuire ai progressi dell'arte o della scienza . . . . Ampliamo questo movimento . . . e contributi di inestimabile valore saranno assicurati al mondo.

Discorso di Abraham Lincoln a Gettysburg

19 NOVEMBRE 1863

In tutto il mondo, nel secolo decimonono, le forze della disintegrazione furono in lotta contro quelle delle unità nazionali; le forze dell'oppressione contro quelle della libertà. Anche l'America entrò in questa lotta. La Guerra Civile americana fu combattuta dal 1861 al 1865 per decidere se gli Stati Uniti dovessero costituire una o più nazioni e se l'istituzione della schiavitù dovesse sussistere in mezzo a un popolo di uomini liberi. Già Lincoln, nel suo Proclama d'Emancipazione del 1862, aveva promesso la libertà agli schiavi. La grande battaglia di Gettysburg, combattuta dal 1° al 3 luglio 1863, segnò il punto critico della guerra, poichè vicino a Gettysburg, piccola città della Pennsylvania, l'esercito dell'Unione affrontò e battè quello dei Confederati; 23.000 uomini caddero nella mischia. Quattro mesi dopo la battaglia, quando un cimitero nazionale fu consacrato sul campo dov'essa s'era svolta, il Presidente Abraham Lincoln pronunciò un discorso immortale. Fu un omaggio ai valorosi «morti e vivi» che avevano combattuto e versato il sangue per l'Unione e per la libertà. Fu anche qualcosa di più. Fu una fulgida dichiarazione di fede nel trionfo della causa della libertà e della democrazia; una fede che ha servito e continuerà a servire d'ispirazione a tutti coloro che, in qualsiasi parte del mondo, combattono la stessa battaglia.

OTTANTASETTE anni or sono, i nostri padri crearono in questo continente una nazione nuova, nata dall'amore della libertà e dedicata a dar vita al principio che tutti gli uomini sono creati eguali.

Siamo impegnati oggi in una grande guerra civile, il cui esito costituirà la prova della vitalità di un paese nato e ispirato da simili ideali. Su questo luogo una delle grandi battaglie di questa guerra è stata combattuta e noi siamo qui convenuti per dedicare alcune zolle di questa sacra terra ad un ultimo asilo di pace per coloro che qui diedero la vita perchè la nazione vivesse. È un atto altamente doveroso e giusto che noi compiamo.

Ma, in un senso più vasto, non siamo noi a consacrare questa terra e questo luogo. I valorosi, viventi ancora o caduti, che qui combatterono, lo hanno santificato in maniera tale che non è nelle nostre povere forze di nulla aggiungere o togliere. Il mondo noterà appena e non ricorderà a lungo, ciò che noi diciamo, ma non dimenticherà mai quanto essi qui fecero. È dover nostro, di noi che siam vivi, di consacrarci da questo luogo al lavoro, non ancora compiuto, che coloro che qui combatterono hanno così nobilmente iniziato. Siamo noi che dobbiamo dedicarci al grande compito che ci sta dinanzi. Siamo noi che dal pensoso ricordo di questi morti onorati dobbiamo essere ispirati a più profonda devozione per la causa alla quale essi offrirono la prova estrema e suprema di devozione; siamo noi, che dobbiamo, qui, far solenne promessa che questi morti non sono morti invano: che sotto la guida divina, il nostro Paese sarà culla di una rinata libertà e che il governo del popolo, dal popolo e per il popolo non scomparirà dalla terra.

0517

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Secondo indirizzo inaugurale di Abraham Lincoln

4 MARZO 1865

Abraham Lincoln, eletto alla presidenza, pronunciò il suo secondo indirizzo inaugurale il 4 marzo 1865, un mese prima che la guerra civile terminasse. Mentre parlava, le prospettive militari erano sul punto di accettare le condizioni di resa imposte dal generale Grant; ma l'animo di Lincoln era animato da magnanimità verso la vacillante confederazione del Sud. Egli non si atteggiò a conquistatore ma invocò «cibo cose nessuno, carità per tutti».

Quando una settimana prologa alla odierna ci riuni quattro anni di sono, i pensieri di tutti andavano ansiosamente alla minaccia imminente di una guerra civile. Tutti la paventavano, tutti cercavano di evitarla. Mentre il discorso inaugurale, con il quale si cercava salvare l'Unione senza ricorrere alla guerra, veniva pronunciato in quest'aula, agenti provocatori correvano in ogni parte del paese, cercando di distruggere l'Unione senza ricorrere alla guerra, cercavano di spezzare l'Unione e di dividere le spoglie prima di ingaggiare battaglia. Entrambe le parti deprecavano la guerra, ma una avrebbe tolto la guerra piuttosto che lasciar sopravvivere la nazione, l'altra avrebbe accettato la guerra piuttosto che scomparire [morire], e la guerra venne.

Una quarta parte della popolazione era costituita di schiavi, uomini non distribuiti uniformemente nel territorio dell'Unione, ma concentrati nella parte meridionale di esso. Questi schiavi rappresentavano, in numero considerevole e potente, l'interesse speciale della guerra. Quest'interesse era conosciuto da tutti, costituiva la causa, il motivo per cui si doveva ricorrere alla guerra, ma nessuno dei due eserciti che si affrontavano sembrava desiderare che la guerra avesse come oggetto la distruzione di quell'interesse. Né l'una né l'altra parte prevedeva che la causa del conflitto potesse cessare di esistere al tempo stesso, o anche prima, che il conflitto fosse condotto a termine. L'una parte e l'altra si aspettavano un trionfo più facile e un esito meno decisivo e stupefacente. L'una parte e l'altra leggevano la stessa Bibbia e pregavano lo stesso Dio: ciascuna invocava l'aiuto di Lui contro l'altra. Può sembrare strano che un uomo osi chiedere l'aiuto di un Dio giusto per estorcere il suo pane dal sudore della fronte altrui: ma non giudichiamo per non essere giudicati. Non era possibile che le preghiere di entrambe le parti fossero esaudite. Né quelle dell'una, né quelle dell'altra sono state pienamente esaudite. L'Onnipotente ha i Suoi disegni. «Guai al mondo per gli scandali; certo è necessario che ci siano degli scandali, ma guai all'uomo per cui lo scandalo succede».

Se ammettiamo che la schiavitù americana sia uno di quegli scandali che, nella provvidenza di Dio, dovevano avvenire, ma che, essendo esso durato per il tempo da Lui fissato, Egli vuole oggi eliminare: e che Egli infligge ad entrambi — il Nord ed il Sud — questa atroce guerra come il castigo dovuto a coloro per cui mezzo lo scandalo avvenne, vedremo forse in ciò una deviazione da quei divini attributi che coloro che credono in un Dio vivente sempre Gli ascrivono? Noi speriamo ardentemente, preghiamo fervidamente che il flagello immenso della guerra possa presto aver termine. Pure, se Dio vuole che esso continui finchè tutta la ricchezza accumulata in duecentocinquanta anni di lavoro indefesso degli schiavi sia distrutta, e finchè ogni goccia del sangue spillato dalla frusta sia pagata da una goccia di sangue versato dalla spada, secondo la parola pronunziata tremila anni or sono, ebbene anche allora si dovrà dire: «I giudizi di Dio son veri e giusti in se stessi».

Senza odio contro nessuno, con carità verso tutti, fermi nel diritto, quale Dio ci concede di vederlo, continuiamo a lottare per terminare l'opera che abbiamo iniziato, per sanare le piaghe della nazione, prender cura di colui che avrà combattuta la battaglia e della sua vedova e del suo orfano; continuiamo a far tutto quanto può giovare a conseguire e proteggere una pace giusta e durevole tra noi e con tutti i popoli.

0518

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Invito del Segretario di Stato Blaine al Congresso pan-americano

29 NOVEMBRE 1881

Il movimento diplomatico pan-americano fu stimolato nel 1881 dal desiderio degli Stati Uniti di adottare una politica d'arbitrato per la composizione delle controversie internazionali. James G. Blaine, Ministro degli Esteri sotto il Presidente Garfield, diramò alle nazioni dell'America Centrale e Meridionale l'invito a collaborare con gli Stati Uniti allo scopo di costituire un'Unione pan-americana. Si dovette attendere fino al 1889 perchè la Prima Conferenza pan-americana si riunisse a Washington. Ed ivi fu ufficialmente costituita l'Unione pan-americana «nell'interesse dell'umanità e pel benessere delle nazioni». Questa Unione è stata un poderoso strumento per rendere più saldi i legami tra gli Stati Uniti e le nazioni dell'America Latina.

Da qualche anno a questa parte si è manifestata negli Stati dell'America Centrale e Meridionale una crescente disposizione ad affidare all'arbitrato, piuttosto che alla spada, la risoluzione di controversie relative a gravi questioni di rapporti internazionali e di confini. In parecchie di tali occasioni è stato causa di profonda soddisfazione pel Governo degli Stati Uniti il constatare che questo Paese è in larga misura considerato, da tutte le potenze americane, quale loro amico e mediatore. In tali casi, il giudizio giusto ed imparziale del Presidente non è mai stato rifiutato, ed i suoi sforzi sono stati compensati dall'essere state evitate guerre sanguinose o aeri contese tra popoli che consideriamo come fratelli.

L'esistenza in misura crescente di questa tendenza ha convinto il Presidente che il tempo è maturo per una proposta che faccia appello alla buona volontà e alla cooperazione di tutti gli Stati dell'emisfero occidentale, tanto del Nord che del Sud, nell'interesse della umanità e del benessere comune delle nazioni. Egli ritiene fermamente che tutti i governi d'America sono non meno del nostro consci dei pericoli e degli orrori di uno stato di guerra, e specialmente di una guerra tra consanguinei. Egli è certo che tutti i Capi di Governo del continente sentono non meno di quanto egli lo sente, il sacro dovere di fare ogni sforzo per evitare le possibilità di una guerra fratricida. E con fiduciosa speranza, egli attende da loro una collaborazione attiva che servirà a mostrare la larghezza della nostra comune umanità e la forza dei legami che ci avvincono insieme in un grandioso ed armonico sistema di popoli e governi americani.

Con queste idee e intendimenti, il Presidente estende a tutte le nazioni indipendenti del Nord e del Sud dell'America, l'invito a partecipare ad un Congresso generale da tenersi nella città di Washington il dì 24 novembre 1882, allo scopo di considerare e discutere i metodi per evitare (permanentemente) la guerra tra le nazioni d'America.

Sembra opportuno di negare fin d'ora ogni proposito, da parte degli Stati Uniti, di pregiudicare le questioni che dovranno esser presentate al Congresso. Ed è lungi dall'intento di questo Governo di presentarsi in alcun modo come protettore dei suoi vicini o come arbitro necessario nelle loro controversie. Gli Stati Uniti entreranno nelle deliberazioni del Congresso sullo stesso piano delle altre Potenze ivi rappresentate e con la leale determinazione di considerare qualsiasi soluzione proposta, non soltanto nel proprio interesse, o nell'intento di affermare il proprio potere, ma anche come semplice membro di una comunità tra molti Stati agenti di concerto e su piede di assoluta parità.

Gli Stati Uniti e l'indipendenza di Cuba

30 APRILE 1898

La dichiarazione di guerra degli Stati Uniti alla Spagna nel 1898, conteneva la promessa che, conseguita la vittoria, gli Stati Uniti si sarebbero ritirati da Cuba. Tale promessa

0519

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

[illegible]antenuta, contrariamente a quanto si attendono nelle nazioni europee. Fin dal 1902, Cuba è sovrana ed indipendente e la sua indipendenza è garantita dagli Stati Uniti.

Risoluzione del Congresso pel riconoscimento dell'indipendenza del popolo di Cuba, con la quale si chiede che il Governo di Spagna abbandoni la sua autorità e governo sull'Isola di Cuba, e ritiri le sue forze di terra e di mare da Cuba e dalle acque cubane; e si incarica il Presidente degli Stati Uniti di usare le forze di terra e di mare degli Stati Uniti per porre in effetto la risoluzione stessa.

Considerato che le odiose condizioni che da oltre tre anni esistono nell'Isola di Cuba, così vicina ai nostri confini, hanno offeso il senso morale del popolo degli Stati Uniti, sono state una vergogna per la civiltà cristiana culminando, come è avvenuto, nella distruzione di una corazzata degli Stati Uniti, con duecento sessantasei tra ufficiali ed equipaggio, mentre erano in visita amichevole nel porto di Avana, e che ciò non può esser tollerato più a lungo, come è stato fatto presente dal Presidente degli Stati Uniti, nel suo Messaggio al Congresso in data undici aprile mille ottocento novantotto, col quale è richiesta l'azione del Congresso;

Si decidera:

Primo. Che il popolo dell'Isola di Cuba, è, e per diritto dev'essere, libero e indipendente.

Secondo. Che è dovere degli Stati Uniti di chiedere, e il Governo degli Stati Uniti col presente atto chiede in fatto, che il Governo di Spagna abbandoni immediatamente la sua sovranità e governo sull'Isola di Cuba e ritiri le sue forze di terra e di mare da Cuba e dalle acque cubane.

Terzo. Che il Presidente degli Stati Uniti sia, e lo è col presente atto, incaricato ed autorizzato ad usare tutte le forze di terra e di mare degli Stati Uniti ed a chiamare in servizio attivo degli Stati Uniti la milizia dei diversi Stati, in quella misura che possa esser necessaria per porre in effetto queste risoluzioni.

Quarto. Che col presente atto gli Stati Uniti negano qualsiasi inclinazione o intenzione di esercitare sovranità, giurisdizione o controllo sopra la detta isola, eccetto che per la pacificazione di

essa, ed affermano la loro determinazione di lasciare il governo e il controllo dell'Isola al suo popolo, appena la pacificazione sia compiuta.

Primo discorso inaugurale di Woodrow Wilson

4 MARZO 1913

Woodrow Wilson, studioso, educatore e riformatore, fu Presidente degli Stati Uniti dal 1913 al 1921. Nel suo primo Messaggio inaugurale formulò un programma di riforme costruttive che si armonizzavano con la grande tradizione americana di liberalismo e democrazia. Il suo ideale era quello di un governo che proteggesse attivamente gli interessi e aumentasse il benessere dell'uomo del popolo.

In nessun'altra parte del mondo uomini e donne nobilissimi hanno dimostrato, in forme più vivide, la bellezza e la forza della simpatia e dell'aiuto e del consiglio, negli sforzi per raddrizzare i torti, per alleviare la sofferenza, per porre il debole sulla via del vigore e della speranza. Noi abbiamo costruito, inoltre, un grande sistema di governo, che attraverso un lungo periodo ha costituito, sotto molti rispetti, un modello agli occhi di coloro che cercano di porre la libertà su basi che possano resistere al mutamento fortuito, alla tempesta, all'infortunio. La nostra vita contiene tutti i grandi beni e li contiene in ricca abbondanza.

Ma il male è venuto col bene e molto oro fino è stato intaccato. Con la ricchezza è venuto un imperdonabile sperpero. Noi abbiamo sperperato molta parte di ciò che avremmo potuto usare, e non ci siamo arrestati a conservare l'eccesso dei doni della natura, senza i quali il nostro geniale spirito d'iniziativa non avrebbe avuto pregio nè potenza, sdegnosi di cautele, vergognosamente prodighi quanto mirabilmente efficienti. Noi siamo stati orgogliosi dei nostri risultati industriali, ma non ci siamo finora arrestati a considerare

0520

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

abisso senza profondamente il costo umano, il costo delle vite troncate, delle energie esaurite e spezzate, lo spaventevole costo fisico e spirituale pagato da uomini, donne e fanciulli sui quali il peso morto e il gravame è spietatamente caduto attraverso gli anni. Non era ancor giunto al nostro orecchio il lamento angoscioso di tutta questa sofferenza; la voce sommessa, solenne, commossa della nostra vita, che saliva dalle miniere e dalle fabbriche, e veniva fuori da tutte le case dove la lotta per la vita ha la sua sede familiare e consueta. Sotto il grande governo si palesarono mali profondi e segreti che troppo a lungo abbiamo tardato a guardare e analizzare con occhio sincero ed ardito. Il grande governo che amavamo è stato troppo di frequente sfruttato per scopi privati ed egoistici e coloro che se ne sono valsi hanno dimenticato il popolo. . . .

. . . La sola base del governo è la giustizia, non la pietà. Non vi può essere eguaglianza di possibilità nella vita, elemento essenziale di giustizia nello stato, se uomini e donne e fanciulli non sono protetti nella loro vita, nella loro intima vitalità, contro le conseguenze dei grandi processi industriali e sociali che essi non possono cambiare, controllare o anche soltanto fronteggiare. La società deve guardarsi a non schiacciare essa medesima o indebolire o danneggiare le parti che la costituiscono. Il primo dovere della legge è di mantener sana la società che essa serve. Leggi sanitarie, leggi per garantire l'igiene degli alimenti, leggi che stabiliscano condizioni di lavoro che i singoli non hanno da soli il potere di fissare, sono parti essenziali del compito della giustizia e di una legislazione efficiente.

Queste sono alcune delle cose che dovremmo fare, senza tuttavia trascurare le altre, l'antica, indimenticabile, fondamentale salvaguardia della proprietà e il diritto individuale. Questa è l'alta impresa del nuovo giorno; elevare tutto ciò che riguarda la nostra vita come nazione, alla luce che emana dall'intimo fuoco della coscienza e della visione del giusto per ciascun uomo. È inconcepibile che possiamo far ciò con spirito partigiano; è inconcepibile che possiamo farlo nell'ignoranza dei fatti quali sono, o in cieca fretta. Noi dobbiamo restaurare, non distruggere. Dobbiamo considerare il nostro sistema economico, quale è e quale può esser modificato, e non come potrebbe essere se avessimo dinanzi un foglio di carta bianca, e gradualmente lo faremo quale dovrebbe

essere, allo spirito di coloro che interrogano la propria saggezza e cercano consigli e sapere, e non la superficiale soddisfazione o l'eccitamento di escursioni verso l'ignoto. Giustizia e soltanto giustizia sarà sempre la nostra divisa.

Discorso di Woodrow Wilson a Mobile

27 OTTOBRE 1913

Malgrado le assicurazioni della Dottrina di Monroe, alcuni Paesi dell'America Latina temevano che il poderoso vicino del nord avesse dei disegni imperialistici su di essi. In un discorso a Mobile nell'Alabama, il Presidente Wilson impegnò il popolo americano ad una politica basata sull'eguaglianza e sull'intesa coi popoli dell'America Latina ed assicurò formalmente che gli Stati Uniti non avrebbero mai cercato ampliamenti territoriali per via di conquista — impegno riaffermato poi da altri Presidenti e scupolosamente osservato.

Noi dobbiamo dimostrarci loro amici e campioni (degli Stati dell'America Latina), su un piano di eguaglianza e di onore. Non si può essere amici su altro piano che non sia quello dell'eguaglianza. Non si può, in alcun modo, essere amici se non sul piano dell'onore. Dobbiamo dimostrarci loro amici con la comprensione dei loro interessi, siano questi d'accordo oppur no col nostro proprio interesse. È assai pericoloso determinare la politica estera di una nazione in termini di interessi materiali. Non è solamente ingiusto verso coloro coi quali si tratta, ma è degradante per l'azione propria medesima.

La comprensione è il terreno sul quale cresceranno tutti i frutti dell'amicizia, e v'è dietro a tutto ciò una ragione, un impulso che è più caro d'ogni altra cosa agli americani coscienti. Intendo dire

0521

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

lo sviluppo della libertà costituzionale nel mondo. I diritti umani, l'integrità e le possibilità delle nazioni in contrapposto agli interessi materiali: questo, o signore e signori, è il problema che dobbiamo affrontare. Mi valgo di quest'occasione per dire che gli Stati Uniti non cercheranno mai di ingrandirsi di un metro di terreno a mezzo di conquista. Essi si consacreranno a dimostrare di saper fare uso onorevole ed utile del territorio che hanno, e considereranno come uno dei doveri dell'amicizia il fare in modo che da nessuna parte gli interessi materiali siano posti al disopra della libertà umana e dell'avvenire nazionale. Dico questo, non perchè pensi inconsciamente che alcuno possa contraddire la mia affermazione ma solo per fissare nel nostro spirito e nella nostra mente quelle che debbono essere le nostre relazioni col resto dell'America. Sono i rapporti entro una famiglia d'uomini che si consacrano allo sviluppo della libertà costituzionale. Noi sappiamo che questo è il terreno dal quale nascono le migliori iniziative. Sappiamo che questa è una causa che noi facciamo comune coi nostri vicini perchè abbiam dovuto sostenerla per noi stessi.

Indirizzo di Woodrow Wilson al Senato

22 GENNAIO 1917

Per circa tre anni — durante la guerra dal 1914-1918 — *gli Stati Uniti, risoluti a mantenersi, finchè fosse possibile, come un'isola pacifica in un mondo straziato,* ***rimasero*** *neutrali. Alla fine, però, gli atti aggressivi della* ***Germania*** *li costrinsero a entrare nel conflitto.*

Ma anche durante il periodo di ***neutralità, il popolo americano*** *e* ***Woodrow Wilson erano preoccupati degli effetti*** *che le vittorie tedesche avrebbero potuto avere* ***sull'indipendenza delle nazioni, sulle libertà civili e sulle istituzioni liberali*** *in genere. Il 22 gennaio* 1917 ***Woodrow Wilson rivolse***

un indirizzo al Senato delineando i principi generali sui quali riteneva che poggiasse la pace futura e il rispetto dei popoli

Io parlo a titolo personale e tuttavia parlo anche, naturalmente, come Capo responsabile di un grande Governo; e confido di aver detto ciò che il popolo degli Stati Uniti desiderava io dicessi . . .

Io propongo, in altre parole, che le nazioni del mondo, con un unico accordo, adottino come dottrina mondiale la dottrina del Presidente Monroe, e cioè che nessuna nazione del mondo cerchi di estendere il proprio governo a nessun'altro paese o popolo e che ogni popolo — piccolo o grande e potente — sia, invece, lasciato libero di stabilire la propria forma di governo, la propria maniera di svilupparsi, senza essere ostacolato, minacciato o spaventato.

Propongo che, d'ora in poi, tutti i paesi evitino il vincolo di alleanze che li trascinerebbero in lotte di supremazia, li imprigionerebbero in una rete di intrighi e di rivalità egoistiche e turberebbero i loro affari con intromissioni dall'esterno. Non c'è vincolo di alleanze in un'armonia di potere. Quando tutti si uniscono per agire nel medesimo senso, e col medesimo scopo, ognuno agisce nell'interesse comune ed è libero di vivere la propria vita sotto la comune protezione.

Io propongo il governo per consenso dei governati; propongo quella libertà dei mari che, in una lunga serie di conferenze internazionali, i rappresentanti degli Stati Uniti hanno invocato con l'eloquenza di coloro che son discepoli convinti della libertà; propongo quella moderazione degli armamenti che fa degli eserciti e delle marine un mezzo per il mantenimento dell'ordine, e non uno strumento di aggressione e di violenza egoistica.

Questi sono i principî americani, i sistemi politici americani. E sono i soli a cui possiamo aderire. Sono anche i principî e i sistemi politici degli uomini che, per ogni dove, guardano dinanzi a sè; i principî e sistemi di tutte le nazioni moderne, di tutte le comunità illuminate. Sono i principî dell'umanità e debbono trionfare.

0522

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

"Bisogna che la democrazia possa vivere tranquilla e sicura nel mondo,,

2 APRILE 1917

Discorso del Presidente Wilson in occasione della dichiarazione di guerra contro la Germania

Il Presidente Wilson aveva fatto il possibile per tenere gli Stati Uniti fuori della guerra del 1914-18. Ma nel gennaio 1917, la Germania, fiduciosa nella propria potenza e sprezzante delle leggi internazionali e dei diritti dei paesi neutrali, annunciò il proposito di iniziare una guerra sottomarina ad oltranza. Gli Stati Uniti troncarono immediatamente le relazioni diplomatiche e si prepararono alla guerra. Quando, nel mese di marzo, tre navi mercantili americane furono affondate da sottomarini tedeschi, il Presidente Wilson convocò il Congresso e domandò la dichiarazione di guerra con un nobile ed eloquente discorso in cui spiegò chiaramente i fini della guerra, i principi della legge e del diritto nelle relazioni internazionali, e perorò in favore di un mondo in cui le democrazie potessero vivere in sicurezza

PROFONDAMENTE compreso della solennità, o meglio della drammaticità, del passo che compio e della responsabilità gravissima che esso implica, ma obbedendo senza esitazione a quello che considero mio dovere in base alla Costituzione, io consiglio al Congresso di dichiarare che l'azione recentemente intrapresa dal Governo Imperiale Tedesco è, nella realtà dei fatti, null'altro che un atto di guerra contro il Governo e il popolo degli Stati Uniti; che il Congresso accetta formalmente lo stato di guerra che ci è stato imposto; e che prende misure immediate, non solo

per porre il Paese in un più efficace stato di difesa, ma anche per esercitare tutti i poteri ed impiegare tutte le risorse di cui è al fine di costringere alla resa il Governo dell'Impero Germanico e por termine alla guerra...

Noi accettiamo questa sfida malvagia ed ostile perchè sappiamo che non avremo mai un amico in un governo di tal genere e che si serve di mezzi di tale genere; che non può esservi per i governi democratici del mondo sicurezza assoluta finchè sussiste un governo con una forza organizzata, sempre in agguato per tradurre in atto non sappiam quali propositi. Siamo ormai pronti ad accettare di misurarci in battaglia contro questo nemico naturale della libertà e, se necessario, impiegheremo tutti i mezzi di cui il Paese dispone per arrestare ed annientare le sue pretese e la sua prepotenza. Ora che i fatti ci appaiono senza veli e senza deformazioni, siamo lieti di combattere per la pace definitiva del mondo e per la liberazione dei popoli, compresi i popoli germanici; per i diritti delle nazioni grandi e piccole e per il diritto degli uomini, dovunque vivano, di scegliere il modo in cui intendono vivere ed essere governati. Bisogna che la democrazia possa vivere tranquilla e sicura nel mondo; e la pace mondiale deve fondarsi sulle solide basi della libertà politica. Noi non abbiamo fini egoistici a cui servire. Non agogniamo a conquista nè dominio. Non aspiriamo a indennizzi per noi medesimi, nè a compensi materiali per i sacrifici che faremo di nostra libera volontà. Noi siamo soltanto campioni dei diritti del genere umano, e non saremo soddisfatti finchè quei diritti non abbiano tutta la sicurezza che la fede e la libertà dei popoli possono ad essi garantire.

Appunto perchè combattiamo senza rancore e senza mire egoistiche, senza desiderare per noi stessi nulla che non siamo pronti a dividere con tutti i popoli liberi, condurremo — ne ho la certezza — le nostre operazioni di guerra senza odio, e saremo i primi ad osservare, senza vanagloriose puntiglio, quei principi di diritto e di rettitudine pei quali professiamo di combattere...

Sarà tanto più facile per noi attenerci, in qualità di belligeranti, ad un altro spirito di diritto e di equità perchè agiamo senza animosità, senza ostilità verso un altro popolo, e senza desiderio di recargli danno od offesa; rivolgiamo le nostre armi contro un governo irresponsabile che ha gettato da parte ogni considerazione di umanità e di diritto e sembra animato soltanto

0523

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

da fa[illegible]omicida. Noi siamo — voglio ripeterlo [illegible]ra una volta — amici sinceri del popolo tedesco e, per quanto difficile possa essere a questo popolo nel momento attuale, credere alla sincerità perfetta delle nostre parole, il nostro desiderio più vivo è di ristabilire al più presto con esso rapporti intimi e vantaggiosi ad entrambi. È in ragione appunto di questa amicizia che, durante tutti questi difficili mesi, abbiamo continuato a trattare con l'attuale Governo tedesco, esercitando una pazienza ed una tolleranza che sarebbero state altrimenti impossibili. Per fortuna, avremo ancora occasione e modo di dimostrare quell'amicizia nelle nostre azioni e nel nostro atteggiamento verso i milioni di tedeschi, per nascita o per simpatia, che abitano fra noi e dividono la nostra vita; e saremo fieri di dimostrarla a tutti coloro che saranno realmente fedeli ai loro concittadini e al loro Governo nell'ora della prova e del pericolo. La gran maggioranza di essi sono veri e fedeli americani, come se non avessero mai avuto altra fedeltà e sudditanza che verso l'America. Essi saranno pronti a levarsi accanto a noi per ridurre al silenzio e all'impotenza i pochi che possano eventualmente avere idee e intenzioni diverse. Se casi di tradimento e slealtà dovessero verificarsi, saranno repressi con fermezza e rigore; ma, se pure si verificheranno, si tratterà di casi sporadici che troveranno solo l'appoggio di pochi malvagi senza legge.

Membri del Congresso! quello che ho compiuto rivolgendomi a voi in questi termini è un dovere che mi affligge e mi opprime. Molti mesi di prove e sacrifici crudeli probabilmente ci attendono. È spaventevole il pensiero di condurre questo popolo pacifico in una guerra, nella più terribile e disastrosa delle guerre, mentre la civiltà stessa sembra in pericolo. Ma il diritto è più prezioso della pace, e noi combatteremo per le cose che in ogni tempo sono state più care al nostro cuore: la democrazia; il diritto di coloro che obbediscono all'autorità, ad avere una voce nel proprio governo; i diritti e le libertà dei piccoli Stati; il regno universale del diritto attraverso un'associazione di popoli liberi, capace di dar pace e sicurezza a tutti i paesi e di rendere finalmente libero il mondo intero. Ad un compito simile possiamo dedicare la nostra vita, i nostri beni, tutto ciò che siamo e tutto ciò che possediamo con l'orgoglio di pensare che è venuto il giorno in cui l'America ha il privilegio di versare il proprio sangue e di mettere la propria

potenza [illegible]servizio dei principi da cui ebbe origine e [illegible] sono fonte della pace e della felicità che han fatto la sua [illegible]rtuna. L'America non può fare altrimenti. E Iddio l'aiuti.

I Quattordici Punti

8 GENNAIO 1918

Indirizzo del Presidente Wilson al Congresso

In questo famoso discorso sulle finalità della guerra e sulle condizioni di pace, il Presidente Wilson propose quattordici punti come il solo «possibile» programma per la pace del mondo. Più tardi questi punti vennero adottati come base per i negoziati di pace. Benchè la loro applicazione effettiva abbia sollevato molte aspre discussioni, i principî fondamentali che li ispirano sono validi oggi così come lo erano un quarto di secolo fa.

Quel che chiediamo in questa guerra non rappresenta, dunque alcun particolare vantaggio per noi stessi. Chiediamo che nel mondo l'umanità possa vivere, e vivere in sicurezza; chiediamo in particolare che il mondo diventi sicuro per ogni popolo amante della libertà, che come il nostro voglia vivere la propria vita, scegliere le proprie istituzioni, ottenere dagli altri popoli del mondo la garanzia della giustizia e dell'equità contro la violenza e l'aggressione egoistica. In verità, è questo un interesse comune a tutti i popoli del mondo e, per parte nostra, noi vediamo con perfetta chiarezza che, se giustizia non è fatta agli altri, giustizia non sarà fatta neppure a noi. Il programma della pace mondiale è dunque anche il programma nostro; e, nel nostro giudizio, quel programma — il solo possibile — può essere riassunto così:

0524

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

I. ...cati di pace palesi, apertamente conclusi, ...seguito ai quali non vi potranno essere accordi internazionali segreti di alcuna specie. La diplomazia agirà sempre palesemente e alla vista di tutti;

II. Libertà assoluta della navigazione marittima, oltre il limite delle acque territoriali, sia in tempo di pace sia in tempo di guerra, salvo per i mari che potessero esser chiusi in tutto o in parte mediante azione internazionale, in vista dell'esecuzione di accordi internazionali;

III. Soppressione, fino al limite estremo del possibile, di tutte le barriere economiche, e creazione di condizioni di parità nei riguardi degli scambi commerciali, fra tutti i paesi che aderiranno alla pace e si uniranno per il mantenimento di essa;

IV. Concessione ed assunzione di garanzie adeguate che gli armamenti nazionali saranno ridotti al limite minimo compatibile con la sicurezza interna dei singoli paesi;

V. Soddisfacimento delle aspirazioni coloniali, attuato in spirito di libertà, generosità e imparzialità assoluta, e basato sulla rigorosa osservanza del principio che, nella soluzione di tutte le questioni di sovranità, gli interessi delle popolazioni in questione debbono essere considerate alla stessa stregua che le eque pretese degli Stati dei quali il giusto titolo è in discussione;

VI. Sgombero di tutti i territori russi e adozione, in tutte le questioni riguardanti la Russia, delle soluzioni più adatte a ottenere la migliore e più libera collaborazione di tutti gli altri paesi del mondo, ai fini di assicurare alla Russia la possibilità di giungere, senza intralci nè ostacoli, a un proprio assetto politico indipendente e a una propria politica nazionale; e di garantire ad una Russia governata da istituzioni di sua libera scelta, un'accoglienza cordiale nella società delle nazioni libere; e, più che un'accoglienza cordiale, anche ogni aiuto di cui possa aver bisogno o che possa essa stessa desiderare. Il trattamento che le nazioni sorelle faranno alla Russia nei mesi a venire sarà la pietra di paragone della loro buona volontà e della loro comprensione dei bisogni di essa, indipendentemente da quelli che possono essere i loro propri interessi, e della loro generosa e disinteressata simpatia.

VII. Quanto al Belgio, il mondo intero converrà che deve essere sgombrato e restaurato, senza tentativo alcuno di limitare la sovranità che gode al pari delle altre nazioni libere. Nessun atto sin-

golo p...abe, meglio di questo, servire a far rinascere ... popoli la fiducia nelle leggi che essi medesimi hanno stabilito e adottato per regolare i loro rapporti reciproci. Senza questo atto di giustizia riparatrice, l'intera struttura e l'autorità del diritto internazionale sarebbero per sempre minacciate.

VIII. Tutto il territorio francese dovrebbe essere liberato, le regioni invase dovrebbero essere ricostruite e il torto fatto dalla Prussia alla Francia nel 1871 con l'occupazione dell'Alsazia-Lorena, — evento che ha turbato per quasi cinquant'anni la pace del mondo — dovrebbe essere riparato, affinchè quella pace possa di nuovo, e nell'interesse di tutti, regnare sicura.

IX. Dovrebbe essere attuata una revisione dei confini dell'Italia, sulla base della facilmente riconoscibile frontiera etnografica;

X. Ai popoli dell'Austria-Ungheria, cui desideriamo salvaguardare e assicurare un posto fra le nazioni, dovrebbero essere concesse più ampie possibilità di sviluppo autonomo;

XI. La Romania, la Serbia e il Montenegro dovrebbero essere sgombrati e le zone occupate ricostruite; la Serbia dovrebbe ottenere un libero e sicuro accesso al mare; i rapporti reciproci tra i diversi Stati balcanici dovrebbero esser regolati da accordi amichevoli che tengano conto delle affinità politiche e dei confini etnici stabiliti attraverso i secoli; dovrebbero essere conclusi accordi internazionali per la garanzia dell'indipendenza politica ed economica e dell'integrità territoriale dei diversi Stati balcanici;

XII. Dovrebbe essere conservata all'Impero Ottomano la sovranità sulle regioni del suo attuale territorio abitate da turchi; alle altre nazionalità che si trovano attualmente sotto il dominio turco dovrebbe essere assicurata assoluta sicurezza di vita e possibilità indisturbata di sviluppo autonomo; i Dardanelli dovrebbero essere aperti permanentemente al libero passaggio delle navi e al commercio di tutti i paesi, sulla base di garanzie internazionali.

XIII. Dovrebbe essere costituito uno Stato polacco autonomo comprendente tutti i territori abitati da popolazioni indiscutibilmente polacche, al quale dovrebbe essere assicurato un libero e sicuro accesso al mare e la cui indipendenza politica ed economica e integrità territoriale dovrebbero essere garantite con un patto internazionale.

XIV. Un'associazione generale delle nazioni deve essere costituita

0525

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sulla base di accordi specifici, allo scopo di giungere a garanzie reciproche di indipendenza politica e integrità territoriale per tutti i paesi grandi e piccoli . . .

Per arrivare a un tale assetto e a simili accordi siamo disposti a combattere; e a continuare a combattere finchè non li abbiano conseguiti; ma soltanto perchè desideriamo che il diritto regni, e vogliamo giungere a una pace durevole e giusta quale può essere ottenuta soltanto con l'eliminazione dei più seri incentivi alla guerra che non sono eliminati da questo programma. Non sentiamo gelosia alcuna per la grandezza della Germania e non c'è, in questo nostro programma, nulla che possa minacciarla. Non le invidiamo nessun risultato nel campo del sapere o di quelle pacifiche attività che le hanno assicurato un altissimo posto d'onore. Non desideriamo recarle danno o ostacolare in alcun modo la sua legittima influenza o il suo potere. Non desideriamo combatter la Germania nè con le armi nè con accordi commerciali dannosi, a patto che essa medesima sia disposta ad associarsi a noi e alle altre nazioni pacifiche in un patto mondiale di giustizia, diritto ed equità. Noi desideriamo soltanto che la Germania accetti un posto di parità fra i popoli del mondo — il nuovo mondo in cui noi viviamo ora — e non pretenda una posizione di dominio . . .

Non c'è dubbio che abbiamo ormai espresso il nostro pensiero in termini troppo precisi per ammettere che possano esservi altri dubbi o quesiti. Un principio evidente ispira tutto il programma che ho tracciato. È il principio della giustizia verso tutti i popoli e tutte le nazionalità e il riconoscimento del loro diritto a vivere tutti nelle medesime condizioni di libertà e di sicurezza, siano essi deboli o forti. Nessuna parte del sistema della giustizia internazionale può sussistere, se non si fa di questo principio la fondazione dell'edificio stesso. Il popolo degli Stati Uniti non potrebbe agire in base a nessun altro principio. All'affermazione e al trionfo di tale principio, esso è pronto a dedicare la propria vita, il proprio onore, tutto ciò che possiede. Siamo ormai alla fase culminante, sotto l'aspetto morale, di questa guerra: la guerra finale e decisiva per la libertà umana. Gli americani sono pronti a sottoporre alla prova suprema la loro forza, i più alti ideali, la propria esistenza, il proprio spirito di sacrificio.

Patto Kellogg-Briand

27 AGOSTO 1928

Da lungo tempo gli Stati Uniti hanno approvato il principio dell'arbitrato nella composizione delle divergenze internazionali. Sin dal 1910 il Congresso, con espressa deliberazione, si impegnò ad una politica di disarmo generale ed al mantenimento di « una forza internazionale per la preservazione della pace universale ». La guerra del 1914-18 interruppe il movimento in favore della pace, ma dopo il 1918 gli Stati Uniti lo ripresero. Nel 1928 il Segretario di Stato americano, Frank B. Kellogg diede il proprio appoggio al Patto di Parigi, noto anche sotto il nome di Patto Kellogg-Briand, al quale sottoscrissero poi sessantadue nazioni che si impegnarono di rinunciare alla guerra come strumento di politica nazionale, e di ricorrere ai mezzi pacifici per la soluzione delle controversie internazionali. Malgrado la Germania abbia ripudiato gli impegni presi con questo accordo, il Patto rimane un simbolo delle aspirazioni americane per la pace.

Il Presidente del Reich germanico, il Presidente degli Stati Uniti d'America, S.M. il Re dei Belgi, il Presidente della Repubblica Francese, S. M. il Re di Gran Bretagna d'Irlanda e dei Dominions Britannici d'oltremare e Imperatore delle Indie, S. M. il Re d'Italia, il Presidente della Repubblica di Polonia, il Presidente della Repubblica Cecoslovacca, col sentimento profondo del dovere che loro incombe di contribuire al benessere dell'umanità;

persuasi che il momento è venuto di rinunciare francamente alla guerra in quanto strumento di politica nazionale; allo scopo di perpetuare le relazioni pacifiche e di amicizia che esistono attualmente fra loro;

convinti che ogni mutamento nelle loro relazioni reciproche non deve essere ricercato che con mezzi pacifici ed essere realizzato

0526

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

nell'ora [illegible] e nella pace, e che ogni Potenza firmataria [illegible] cercasse d'ora [illegible] di servire i suoi interessi nazionali ricorrendo alla guerra dovrebbe essere privata dei vantaggi risultanti dal presente trattato:

nella speranza che, incoraggiate dal loro esempio, tutte le altre Nazioni del mondo si uniranno a questi sforzi umanitari e, aderendo al presente patto allorchè esso entrerà in vigore, metteranno i loro popoli in grado di beneficiare di queste stipulazioni unendo così le Nazioni civili del mondo in una rinuncia comune alla guerra in quanto strumento della loro politica nazionale;

hanno deciso di concludere un accordo e a questo scopo hanno designato come loro plenipotenziari rispettivi...

i quali, dopo lo scambio reciproco dei loro poteri riconosciuti in buona e dovuta forma, si sono messi d'accordo sugli articoli seguenti:

ART. 1. Le alte parti contraenti dichiarano solennemente a nome dei loro popoli rispettivi che esse condannano il ricorso alla guerra per il regolamento delle controversie internazionali e vi rinunciano in quanto strumento di politica nazionale nelle loro relazioni reciproche.

ART. 2. Le alte parti contraenti riconoscono che il regolamento o la soluzione di ogni questione o conflitto di qualsivoglia natura od origine che potesse sorgere fra loro non dovrà mai essere ricercato che con mezzi pacifici.

ART. 3. Il presente patto sarà ratificato dalle parti contraenti designate nel preambolo in conformità alle esigenze delle loro costituzioni rispettive e avrà effetto subito dopo il deposito dei diversi strumenti di ratifica a Washington.

Dopo essere entrato in vigore, con le modalità previste al capo precedente, il presente patto rimarrà aperto finchè sia necessario, per l'adesione di tutte le altre potenze del mondo. Qualsiasi documento che dimostri l'adesione di una potenza sarà depositato a Washington e, a seguito immediato di tale deposito, il patto acquisterà vigore tra la nuova potenza aderente e le altre potenze firmatarie. ...

Primo discorso inaugurale di Franklin D. Roosevelt

4 MARZO 1933

Quando Franklin Delano Roosevelt prese possesso della carica di Presidente degli Stati Uniti nel marzo 1933, trovò la Nazione immersa in una paurosa depressione economica, mentre lo stesso regime democratico doveva far fronte alla crisi più acuta che si ricordasse nella storia americana. Poteva la Nazione risanare la propria economia e riprendere la via verso il progresso sociale, coi tradizionali procedimenti democratici? A questa domanda il Presidente rispose con un'affermazione fiduciosa. Le promesse fatte nel discorso inaugurale si tradussero presto in leggi e gli Stati Uniti dimostrarono ancora una volta, come avevano già fatto nel passato, che una democrazia può agire con maggiore efficienza, e al tempo stesso, con maggiore giustizia e tolleranza di qualsiasi altra forma di governo.

La gioia e il valore morale del lavoro non debbono più essere dimenticati, nella caccia affannosa ad effimeri profitti. Questi giorni oscuri avranno ben valso tutto quel che ci sono costati, se ci avranno insegnato che il nostro vero destino è, non di essere sussidiati, ma di essere di sostegno a noi medesimi e ai nostri simili.

Il riconoscimento di quanto sia falso assumere la ricchezza materiale come misura del successo procede di pari passo con l'abbandono della falsa credenza che i pubblici uffici e le alte cariche politiche debbiano essere valutati soltanto in termini di orgoglio della posizione e di profitto personale; occorre por termine a certe forme dell'attività bancaria e affaristica che troppo spesso fanno rassomigliare l'esercizio d'una sacra funzione di fiducia ad una losca manovra volta a profitto personale.

Non è meraviglia che la fiducia languisca, giacchè essa ha radici soltanto nell'onestà, nell'onore, nella santità delle obbligazioni,

0527

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

nella protezione fedele, nella condotta altruistica, non c'è vivere senza di esse.

Ma la restaurazione non esige soltanto cambiamenti nel campo morale. Il paese chiede azione, azione immediata.

Nostro dovere primo e maggiore è di mettere la gente al lavoro. Non è un problema insolubile, se lo affrontiamo con saggezza e coraggio.

Si può risolverlo in parte, per via di reclutamento diretto ad opera del Governo medesimo, trattando questo compito come si tratterebbe una necessità di guerra, ma servendosi nello stesso tempo del lavoro così reclutato per l'esecuzione di opere altamente necessarie per intensificare e riorganizzare lo sfruttamento delle nostre risorse naturali.

In rapporto intimo con questa situazione è la necessità di riconoscere che c'è eccesso di popolazione nei nostri centri industriali, e di cercare, a mezzo di una redistribuzione su scala nazionale, di provvedere un miglior impiego sulla terra per coloro che alla terra sono meglio adatti.

Il compito può essere agevolato con un'azione decisa, tendente ad elevare il valore dei prodotti agricoli e, di conseguenza, la capacità di assorbimento dei prodotti delle città. Può essere agevolato con provvedimenti realistici volti ad impedire le perdite crescenti di piccole case e piccoli poderi per insolvenza di debitori ipotecari. Può essere agevolato con un'azione energica, tendente ad ottenere che il Governo Federale, i Governi degli Stati e le Amministrazioni locali provvedano immediatamente ad una drastica riduzione delle loro spese. Può essere agevolato con l'unificazione delle attività di soccorso e sussidio, oggi spesso sparpagliate, anti-economiche e non omogenee. Può essere agevolato mediante un piano nazionale di controllo di tutti i mezzi di trasporto e comunicazione e di altri servizi che hanno decisamente carattere pubblico.

Può essere agevolato in molti altri modi, che non si limitino a disquisizioni verbali. Occorre agire, ed agire rapidamente.

Infine, nella nostra azione mirante alla ripresa del lavoro, è necessario prendere due misure di salvaguardia contro il ripresentarsi dei mali dei vecchi sistemi: deve esservi più rigoroso controllo sull'attività bancaria e creditizia e sugli investimenti; occorre por termine alla speculazione col denaro altrui; occorre provvedere ad una circolazione monetaria adeguata, ma sana.

Quali sono le linee dell'attacco. Chiederò immediatamente, e con urgenza, al nuovo Congresso, in sessione straordinaria, l'adozione di provvedimenti minuti per l'esecuzione di esso; e cercherò anche di ottenere la cooperazione immediata dei diversi Stati.

Con un tal programma di azione, ci avviamo a mettere in ordine il nostro edificio nazionale e ad ottenere il pareggio tra entrate e uscite.

I nostri scambi internazionali, per quanto importantissimi, sono, per urgenza e necessità, secondari al ristabilimento di una sana economia nazionale.

In linea pratica, io sono in favore del far prima le cose più importanti. Farò ogni sforzo possibile per riattivare il commercio mondiale attraverso il ripristino dell'equilibro economico internazionale; ma la situazione all'interno del Paese è tale che non possiamo attendere finchè ciò possa esser fatto.

Il concetto ispiratore dei mezzi specifici che ho indicati per la ripresa del Paese, non è grettamente nazionalistico. È, in prima linea, il riconoscimento della interdipendenza dei vari elementi all'interno degli Stati Uniti e fra le varie parti di essi; un appello a quello spirito di pioniere, antico, ma sempre presente e sempre importante nell'anima americana. È l'idea che occorre dare l'avviamento alla ripresa, prendere la via diretta verso la ripresa. È la più forte assicurazione che la ripresa durerà.

Nel campo dei rapporti internazionali, è mio desiderio dedicare gli Stati Uniti alla poltica del buon vicinato; ad una politica di relazioni amichevoli con i vicini, da parte di un paese che decisamente rispetta se stesso e, perchè rispetta se stesso, rispetta i diritti degli altri; di un paese che tien fede ai propri impegni, ed osserva la santità dei suoi accordi in, e verso, un mondo di paesi amici. . .

Dichiarazione dei principi americani a Lima

24 DICEMBRE 1938

Per oltre un secolo gli Stati Uniti hanno insistito sull'identità di interessi di tutti gli Stati dell'emisfero occidentale nel

0528

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

mantenimento della pace e dell'ordine internazionale. Di fronte alla crescente minaccia del totalitarismo, le ventun Repubbliche americane si riunirono a Lima, nel Perù, ed approvarono all'unanimità questa Dichiarazione dei Principî Americani. Fu una impressionante dimostrazione della solidarietà tra tutte le Repubbliche del continente americano di fronte alle minacce imperialistiche che venivano dall'estero.

CONSIDERATO:

Che la necessità di mantenere in vita i principi fondamentali dei rapporti fra nazioni non fu mai maggiore di oggi; e che ogni Stato è interessato alla conservazione dell'ordine sotto la legge, alla pace con giustizia nel mondo e al benessere sociale ed economico dell'umanità;

i Governi delle Repubbliche americane decidono:

di proclamare, sostenere e raccomandare, una volta ancora, i seguenti principi come essenziali al raggiungimento dei sopradetti fini:

1. È inammissibile l'intervento di un qualsiasi Sato negli affari interni o esteri di un altro.

2. Ogni differenza di carattere internazionale dev'esser definita con mezzi pacifici.

3. L'uso della forza come istrumento di politica nazionale o internazionale è proscritto.

4. Le relazioni tra gli Stati dovrebbero essere regolate dalle norme del diritto internazionale.

5. Il rispetto e la fedele osservanza dei trattati costituisce la regola indispensabile per lo sviluppo delle pacifiche relazioni tra gli Stati, e i trattati possono essere riveduti solo in base ad accordo fa le parti contraenti.

6. La collaborazione pacifica tra i rappresentanti dei diversi paesi e lo sviluppo degli scambi intellettuali tra i popoli favoriscono la mutua comprensione dei rispettivi problemi come dei problemi comuni a tutti, e rendono più facilmente possibile la pacifica composizione delle controversie internazionali.

7. La ricostruzione economica contribuisce al benessere nazionale ed internazionale, come pure alla pace tra le nazioni.

8. La cooperazione internazionale è condizione necessaria alla realizzazione dei summenzionati principî.

Discorso di Franklin D. Roosevelt a Charlottesville

10 GIUGNO 1940

Il giorno in cui Mussolini dichiarò guerra all'Inghilterra alla Francia, il Presidente Roosevelt pronunciò un discorso dinanzi ai laureandi dell'Università di Virginia, l'Università fondata da Thomas Jefferson. Nel suo discorso il Presidente sferzò a sangue l'azione del Governo fascista, lanciò una sfida alla filosofia della forza e promise solennemente l'appoggio degli Stati Uniti a tutte le nazioni democratiche del mondo.

A INTERVALLI, nella storia di questa Repubblica, un nuovo problema si presenta; un problema legato non tanto all'avvenire di un individuo o di una generazione, ma all'avvenire del Paese, all'avvenire del popolo americano.

Così accadde al principio della nostra storia, all'inizio della nostra storia come nazione. I giovani, allora, si domandavano che cosa avesse in serbo il futuro, non per loro, ma per la loro giovane nazione, gli Stati Uniti. Uguale condizione di spirito si verificò di nuovo negli anni, che sembrarono interminabili, della Guerra Civile. I giovani, da una parte e dall'altra della trincea, si domandavano non quale mestiere avrebbero potuto fare dopo, non che genere di vita li avrebbe attesi, ma che cosa mai sarebbe avvenuto della loro Patria.

E così ancor oggi. Ancor oggi i giovani d'America si rivolgono ansiosi e preoccupati la stessa domanda: « Che avverrà di questo nostro Paese? » Ma la domanda è oggi fatta con un senso di angoscia ancor maggiore. I giovani si chiedono non soltanto che cosa il futuro prepari alla Repubblica, ma che cosa prepari per tutti i popoli e per tutte le nazioni che hanno vissuto finora sotto forme democratiche di governo, sotto le libere istituzioni dei liberi popoli.

È perfettamente comprensibile, io penso, che i giovani debbano porsi questo quesito. Essi leggono quello che certuni stanno rac-

0529

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

cont[illegible]loro: che l'ideale della libertà individuale, [illegible]ale delle libere istituzioni, l'ideale della pace attraverso la giustizia, è un ideale ormai sorpassato. Essi leggono e ascoltano i gonfi discorsi di coloro che dicono che il credo della forza, di una forza guidata da capi che si son nominati da sè, è il nuovo e virile sistema che dominerà la terra. Essi hanno visto questa filosofia della forza trionfare in un paese dopo l'altro; in paesi dove, un tempo, erano in onore le libere istituzioni e le libertà individuali.

È naturale, è comprensibile che le generazioni più giovani debbano per prime chiedersi dove condurrà questo diffondersi della filosofia della forza nel mondo. Tanto più che noi vediamo oggi, per esempio, nella loro dura realtà, alcune deviazioni di quella che chiamiamo civiltà meccanica.

Dove il controllo della macchina è stato tenuto in salde mani dalla collettività, questa ne ha tratto immensi benefici; e la ragione è evidente: era la collettività che dominava la macchina: era la macchina che stava al suo servizio.

Ma col nuovo sistema del trionfo della forza, il dominio della macchina non è nelle mani della collettività. Essa è controllata da un gruppo ristretto di individui che dominano, senza neppur uno dei freni democratici che noi conosciamo. La macchina, nelle mani di dominatori irresponsabili, diventa la vera padrona. la collettività ne è, non soltanto la schiava, ma la vittima. Questo dominio fa getto, con deliberato disprezzo, di tutti i valori morali ai quali anche questo giovane Paese, da oltre trecento anni, s'era abituato e si era votato con piena dedizione . . .

La percezione di questo pericolo, del pericolo per le nostre istituzioni, può arrivare lentamente, o di colpo, folgorante, come è giunta al popolo degli Stati Uniti negli ultimi mesi decorsi. Questa percezione di un pericolo — di un pericolo che minaccia tutto il mondo — è venuta a noi, chiara e spaventosa. A poco a poco tutto il mondo sarà sommerso sicchè le Americhe resteranno la sola isola di libertà.

Purtroppo, alcuni stanno ancor aggrappati a quella che è una pura illusione: l'illusione che gli Stati Uniti possano permettersi il lusso di separarsi dal resto del mondo e diventare un'isola solitaria, in un mondo dominato dalla filosofia della forza.

Quest'isola è forse il sogno di coloro che anche adesso parlano e votano come isolazionisti. Quest'isola rappresenta invece per me

e per la [illegible]ragrande maggioranza degli americani un inc[illegible], l'incubo senza speranza di un popolo senza libertà; [illegible]ignori, l'incubo d'un popolo imprigionato, ammanettato, affamato e nutrito di giorno in giorno attraverso le sbarre del carcere dai superbi, spietati padroni di altri continenti.

È quindi naturale che ci chiediamo come è possibile per noi impedire che si eriga questa prigione, ed evitare di trovarci un giorno chiusi in essa da ogni parte.

Nessuno di noi deve esitare a gridare alto e forte certe verità fondamentali. In grandissima maggioranza, noi, come nazione, e quest'affermazione si applica a tutte le altre nazioni americane, siamo convinti che la vittoria in mare e in terra di coloro che hanno il culto della forza e dell'odio, può mettere in gran pericolo le istituzioni democratiche del mondo occidentale e, conseguentemente, tutte le nostre simpatie sono per quei popoli che danno la loro vita e il loro sangue per combattere queste forze.

Il Governo d'Italia (1) ha scelto ora di conservare quella che chiama « libertà d'azione » e di adempiere quelle che qualifica « promesse fatte alla Germania ». Nel seguire tale via, quel Governo ha dimostrato il proprio disprezzo pei diritti e la sicurezza delle altre nazioni, il disprezzo per la vita di quei popoli che sono direttamente minacciati dal dilagare della guerra; ed ha infine chiaramente dimostrato di non voler cercare attraverso pacifici negoziati, i mezzi per soddisfare quelle che crede sue legittime aspirazioni.

In questo giorno, 10 giugno 1940, la mano che tiene il pugnale ha colpito alle spalle il vicino.

In questo giorno, 10 giugno 1940, da questa Università, fondata dal primo grande americano, maestro di democrazia, noi inviamo i nostri voti e le nostre speranze a coloro che, oltre i mari, combattono con magnifico valore la battaglia per la libertà.

Saldi nella nostra unità, nella nostra unità americana, noi seguiremo contemporaneamente due vie, perchè non potremmo fare diversamente: metteremo a disposizione di coloro che si oppongono alla forza, tutte le risorse materiali di questo nostro Paese; nello stesso tempo prepareremo con ritmo accelerato il

(1) Il Governo fascista di Mussolini che era al potere quando questo discorso fu pronunciato.

0530

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ungheria impiego di queste risorse per essere, qui, in America, pronti contro qualsiasi pericolo, pronti alla difesa.

Tutte le vie che possono condurre al raggiungimento di questi obiettivi dovranno essere libere da ogni ostacolo. Non ci lasceremo ostare. Tutti i segnali ci indicano che bisogna andare avanti, avanti a tutta forza. È vero; ogni nuova generazione ha dei quesiti da porsi. Ma, in questi ultimi mesi, il quesito fondamentale si è estremamente semplificato. Ancora una volta l'avvenire della Nazione, del popolo americano è in gioco.

Noi non dovremo e non vorremo, in nessun modo, rallentare il nostro sforzo continuo perchè la democrazia seguiti ad operare entro i nostri confini. Tutt'altro: noi insisteremo sempre sulla necessità di progredire nella nostra vita sociale ed economica, perchè questa rappresenta una parte sostanziale della stessa difesa nazionale.

Il nostro programma si sta svolgendo rapidamente ed offrirà ad ogni cittadino degli Stati Uniti ampie possibilità di difendere l'antico suo retaggio nei giorni del pericolo.

Io faccio appello agli sforzi, al coraggio, al sacrificio, alla dedizione al dovere di tutti i cittadini. L'amore per la libertà vi renderà facile il compito - ed è un amore ancor oggi fiero e saldo nel nostro Paese.

Riaffermazione della Dottrina di Monroe

8 LUGLIO 1940

Dichiarazione del Segretario di Stato Hull

Quando il Governo del Perù avvertì gli Stati Uniti che il governo italiano che non avrebbe riconosciuto o ammesso il trasferimento alla Germania delle Colonie francesi dell'emisfero occidentale. La risposta italiana fu un'energica protesta. Il 5 luglio 1940, il Segretario di Stato degli Stati Uniti, Hull, rese pubblica una riaffermazione ed una redefinizione della Dottrina di Monroe che certamente avrà importanza fondamentale nelle future relazioni internazionali.

Le questioni fondamentali in giuoco sono perfettamente chiare a tutti i popoli delle Repubbliche americane e, senza dubbio, anche alla maggioranza dei governi e dei popoli del resto del mondo.

La Dottrina di Monroe è esclusivamente una politica di autodifesa, intesa a preservare l'indipendenza e l'integrità delle Americhe. Mirava e mira a impedire l'aggressione in questo emisfero da parte di qualsiasi potenza non-americana, e similmente, a rendere impossibile ogni ulteriore estensione a questo emisfero di sistemi di governo non-americani, imposti dal di fuori. Essa non implica menomamente nè, tanto meno, presume una qualsiasi egemonia da parte degli Stati Uniti. Essa non ha mai somigliato, e non somiglia oggi a sistemi politici che sembra stiano sorgendo in altre zone geografiche del mondo, ai quali si attribuisce una analogia con la Dottrina di Monroe, ma che invece di riposare esclusivamente sui principî dell'autodifesa e del rispetto per le sovranità esistenti, come fa la Dottrina di Monroe, sembrerebbero, in realtà soltanto il pretesto per imprendere la conquista con la spada, l'occupazione militare e la completa dominazione politica ed economica di popoli liberi ed indipendenti da parte di talune Potenze.

La Dottrina di Monroe non ha naturalmente nulla a che vedere col fatto che certi paesi europei esercitano una sovranità su colonie nell'emisfero occidentale, e altri paesi europei no. Tale situazione esisteva prima che la Dottrina di Monroe fosse proclamata. La Dottrina non intendeva interferire con la situazione esistente, ma annunciò che non si sarebbero tollerati ulteriori interventi. Affermò chiaramente che qualsiasi futuro trasferimento di regioni in quel momento possedute da una Potenza europea ad un'altra Potenza non-americana, sarebbe stato considerato contrario agli interessi di questo emisfero. Questa è divenuta la politica fondamentale degli Stati Uniti. Come fu già dichiarato nella comunicazione indirizzata da questo Governo al Governo germanico, in data 18 giugno, il Governo degli Stati Uniti non riconoscerà nè accetterà il

0531

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Le Quattro Libertà

6 GENNAIO 1941

Dal Discorso del Presidente Roosevelt al Congresso

Il Popolo americano e i popoli di tutte le Nazioni Unite e di tutte le nazioni, ovunque esse siano e qualunque sia la forma di governo sotto la quale decidono di vivere, hanno il diritto di aspettarsi che gli Stati Uniti, nell'momento in cui la vittoria è assicurata, facciano il possibile per collaborare alla creazione di un nuovo programma per la convivenza mondiale, un programma che salvaguardi la libertà e l'indipendenza dei popoli e delle nazioni e la pace del mondo.

Nel suo Messaggio al Congresso del 6 gennaio 1941, il Presidente Roosevelt parlava di concetto delle Quattro Libertà. Questo concetto è poi stato accettato come l'espressione più concisa degli scopi di guerra per cui le Nazioni Unite e i loro alleati combattono oggi.

Per una guerra contro due nemici di tal fatta, non accontentarsi di meno significherebbe quattro essenziali libertà umane. La prima è la libertà di parola ed espressione, in ogni parte del mondo. La seconda è la libertà, per ogni individuo di adorare Iddio a suo modo, in ogni parte del mondo. La terza è la libertà dal bisogno che, espressa in termini di politica mondiale, significa una comprensione dei bisogni che assicuri una vita sana e pacifica agli abitanti di ogni paese, in ogni parte del mondo. La quarta è la libertà dal timore che, espressa in termini di politica mondiale, significa una riduzione mondiale degli armamenti così ampia e completa da rendere impossibile un atto di aggressione fisica da parte di qualsiasi paese contro qualsiasi altro, in ogni parte del mondo.

Questa non è la visione di un'utopia lontana. È la base concreta di un mondo accessibile nei nostri tempi e alla nostra generazione. Un mondo che è la perfetta antitesi del cosidetto nuovo ordine tirannico che i dittatori vorrebbero creare facendo scoppiare una bomba...

La Carta Atlantica

14 AGOSTO 1941

Nell'agosto 1941, il Presidente Roosevelt ed il Primo Ministro inglese Winston Churchill si incontrarono in mare per discutere il problema dell'aiuto americano alle nazioni che combattevano contro l'Asse. L'occasione si prestava per una dichiarazione solidale di certi «comuni principi» sui quali i popoli dei due grandi paesi basavano le loro speranze di una pace duratura. Questo documento è conosciuto sotto il nome di «Carta Atlantica» e contiene una larga esposizione degli scopi di guerra delle Nazioni Unite.

IL Presidente degli Stati Uniti d'America e il Primo Ministro, Sig. Churchill, in rappresentanza del Governo di Sua Maestà Britannica nel Regno Unito, essendosi riuniti a convegno, ritengono opportuno render noti taluni principî comuni alla politica nazionale dei rispettivi Paesi, sui quali essi fondano le loro speranze per un più felice avvenire del mondo.

0532

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Primo, i loro Paesi non aspirano a ingrandimenti territoriali o d'altro genere.

Secondo, essi non desiderano mutamenti territoriali che non siano conformi al desiderio, liberamente espresso, dei popoli interessati.

Terzo, essi rispettano il diritto di tutti i popoli a scegliersi la forma di governo sotto la quale intendono vivere; e desiderano vedere restituiti i diritti sovrani di auto-governo a coloro che ne sono stati privati con la forza.

Quarto, fermo restando il rispetto dovuto ai loro attuali impegni, essi cercheranno di far sì che tutti i paesi, grandi e piccoli, vincitori e vinti, abbiano accesso, in condizioni di parità, ai commerci e alle materie prime mondiali necessarie alla loro prosperità economica.

Quinto, essi desiderano attuare fra tutti i popoli la più piena collaborazione nel campo economico, al fine di assicurare a tutti migliori condizioni di lavoro, progresso economico e sicurezza sociale.

Sesto, dopo la definitiva distruzione della tirannia nazista, essi sperano di veder stabilita una pace che offra a tutti i popoli i mezzi per vivere sicuri entro i loro confini e dia affidamento che tutti gli uomini, in tutti i paesi, possano vivere la loro vita liberi dal timore e dal bisogno.

Settimo, una simile pace dovrebbe permettere a tutti gli uomini di navigare senza impedimenti oceani e mari.

Ottavo, essi sono convinti che, per ragioni pratiche nonchè spirituali, tutte le nazioni del mondo debbano addivenire all'abbandono dell'impiego della forza. Poichè nessuna pace futura potrebbe essere mantenuta se gli Stati che minacciano, e possono minacciare, aggressioni al di fuori dei loro confini, continuassero a impiegare armi terrestri, navali ed aeree, essi ritengono che, in attesa che sia stabilito un sistema permanente di sicurezza generale, è indispensabile procedere al disarmo di quei paesi. Analogamente, essi aiuteranno e incoraggeranno tutte le misure praticabili al fine di alleggerire il peso schiacciante degli armamenti per tutti i popoli amanti della pace.

Franklin D. Roosevelt
Winston S. Churchill

Messaggio di guerra di Franklin D. Roosevelt

9 DICEMBRE 1941

Il 7 dicembre 1941, senza dichiarazione di guerra, e mentre gli inviati del Giappone si trovavano a Washington pretendendo di discutervi il modo e i mezzi di conservare la pace, gli aeroplani giapponesi attaccavano le basi navali americane di Pearl Harbor, nelle isole Hawaii, nonchè altre istallazioni americane nel Pacifico. L'8 dicembre, il Congresso dichiarò la guerra contro il Giappone, e il giorno successivo il Presidente Roosevelt parlò alla Nazione mettendo in evidenza l'unità nella lotta contro l'Asse su tutti i fronti e la parte degli Stati Uniti nel conflitto, e prendendo il solenne impegno di continuare la lotta fino a quando la vittoria fosse assicurata. Qualche giorno dopo, l'11 dicembre, la Germania e l'Italia dichiararono guerra agli Stati Uniti.

Gli improvvisi e criminali attacchi compiuti dai giapponesi nel Pacifico costituiscono il coronamento di un decennio di immoralità internazionale.

Un gruppo di banditi potenti e pieni di risorse si sono uniti insieme per fare guerra a tutto il genere umano. Oggi hanno lanciato la loro sfida agli Stati Uniti d'America. I giapponesi hanno proditoriamente violato la pace che aveva regnato per lungo tempo fra noi e loro. Molti soldati e marinai americani sono stati uccisi dal piombo nemico. Navi americane sono state affondate: aeroplani americani sono stati distrutti.

Il Congresso e il popolo degli Stati Uniti hanno accettato la sfida.

Insieme con altri popoli liberi, noi combattiamo ora per conservare il diritto di vivere accanto ai nostri vicini, in libertà e con generale decoro, e senza timore di attacchi...

Posso dire con assoluta sicurezza che nessun americano, oggi o fra mille anni, potrà provare altro che un sentimento di orgoglio

0533

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

per la nostra pazienza e gli sforzi da noi fatti durante tutti questi anni per raggiungere nel Pacifico una pace che fosse equa ed onorevole per tutti i paesi, grandi e piccoli. E nessuna persona onesta, oggi o fra mille anni, potrà non provare un senso d'indignazione e di orrore di fronte al tradimento compiuto dai dittatori militari, all'ombra della bandiera di pace colla quale i loro inviati speciali sono venuti fra noi...

Negli ultimi anni, e più terribilmente negli ultimi tre giorni, abbiamo appreso una lezione durissima.

È nostro dovere verso i nostri morti; è nostro sacro dovere verso i loro figli e i nostri figli, di non dimenticare mai quel che abbiamo imparato.

E quel che abbiamo imparato è questo:

Non c'è sicurezza per nessuna nazione, e per nessun individuo, in un mondo dominato dai principî del banditismo.

Non c'è difesa inespugnabile contro aggressori potenti che strisciano nel buio e colpiscono di sorpresa.

Abbiamo imparato che il nostro emisfero cinto da oceani non è immune da attacchi gravi; che non possiamo più contare su una sicurezza misurata a chilometri sulla carta geografica.

Possiamo riconoscere che i nostri nemici hanno compiuto un capolavoro d'inganno, perfetto nel tempo e brillante nell'esecuzione. È stata una gesta profondamente disonorevole; ma noi dobbiamo guardare in faccia la realtà: la realtà che la guerra moderna, condotta alla maniera nazista, è una gran sudicia cosa. Noi la odiamo; non volevamo entrarci; ma ora ci siamo dentro, e combatteremo colle unghie e coi denti.

Io non penso che ci sia nessun americano che dubiti della nostra capacità di infliggere la punizione che meritano a coloro che compiono simili misfatti.

Il nostro Governo sa che, per settimane, la Germania è andata ripetendo al Giappone che, se non avesse attaccato gli Stati Uniti, non avrebbe avuto parte nella divisione delle spoglie, quando fosse venuta la pace. Il Giappone ha avuto dalla Germania la promessa del controllo completo e perpetuo di tutta la zona del Pacifico: e questo significa non soltanto l'Estremo Oriente, non soltanto tutte le isole del Pacifico, ma significa anche un cappio intorno alla costa ovest dell'America settentrionale, centrale e meridionale.

Sappiamo anche che Germania e Giappone stanno conducendo

le loro operazioni militari e navali sulla base di un piano comune; che quel piano considera come nemici di ciascuna, singolarmente, delle Potenze dell'Asse, tutti i popoli e le nazioni che non aiutano le Potenze dell'Asse.

Questa è, semplice e ovvia, la loro grande strategia. E questo è il motivo per cui il popolo americano deve rendersi conto che a una simile strategia si può far fronte solo con una grande strategia analoga. Dobbiamo renderci conto, per esempio, che i successi giapponesi contro gli Stati Uniti nel Pacifico, aiutano le operazioni tedesche in Libia; che qualsiasi successo tedesco nel Caucaso costituisce inevitabilmente un aiuto pel Giappone nelle sue operazioni contro le Indie Olandesi; che un attacco tedesco contro Algeri o il Marocco apre la via a un attacco tedesco contro l'America del Sud e il Canale di Panama.

D'altro lato, dobbiamo imparare a pensare che la guerriglia contro i tedeschi, per esempio in Serbia o in Norvegia, è un aiuto per noi; che una vittoriosa offensiva russa contro la Germania è un aiuto per noi; che i successi britannici per terra o per mare, in qualsiasi parte del mondo, rafforzano la nostra posizione...

La meta vera a cui tendiamo è molto al di là e al di sopra degli orrori del campo di battaglia. Quando ricorriamo alla forza, come ora dobbiamo, lo facciamo con la decisione ferma che questa forza sia diretta verso un bene lontano, oltre che contro il male immediato. Noi americani non siamo dei distruttori: siamo dei costruttori.

Ora siamo impegnati in pieno in questa guerra, non per far conquiste, non per trarre vendette, ma in difesa di un mondo in cui il nostro Paese, e tutto ciò che il nostro Paese rappresenta, sia salvo pei nostri figli. Noi siamo sicuri di eliminare il pericolo giapponese, ma questo ci servirebbe poco se, compiuta quella impresa, dovessimo trovarsi di fronte a un mondo dominato da Hitler e Mussolini.

Vinceremo questa guerra e vinceremo la pace che seguirà.

E nelle ore difficili dell'oggi, nelle ore oscure che potranno venire, sapremo che la gran maggioranza degli uomini è con noi al nostro fianco. Molti di quegli uomini combattono con noi. Tutti pregano per noi. Rappresentando la nostra causa, rappresentiamo anche la loro. La nostra speranza è la loro speranza: di libertà sotto la legge di Dio.

0534

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

150° anniversario della promulgazione del "Bill of Rights,,

15 DICEMBRE 1941

Proprio una settimana dopo l'entrata in guerra degli Stati Uniti, il popolo americano celebrò il 150° anniversario del «Bill of Rights». Nel corso di un secolo e mezzo, i diritti assicurati dalla Costituzione erano stati mantenuti e rispettati. Ora, per la prima volta, erano minacciati dalla dottrina che deva la forza sopra ogni concetto morale. Ma tale minaccia, come disse il Presidente «potrebbe aver successo soltanto se gli eredi dei fondatori della libertà perdessero la virtù di difendere il retaggio dei loro antenati». La mobilitazione di ogni risorsa umana e materiale degli Stati Uniti ha provato che gli americani d'oggi sapranno battersi per salvare i preziosi diritti per i quali i loro padri si sono battuti.

ABBIAMO PRESO LE ARMI IN DIFESA DELLA LIBERTÀ E NON LE DEPORREMO PRIMA CHE LA LIBERTÀ SIA DI NUOVO SICURA.

Nessuna data nella lunga storia della libertà ha, per tutti gli uomini che l'amano, in tutti i paesi, un significato più profondo del quindici dicembre 1791. In quel giorno cento cinquanta anni or sono, una Nazione nuova, a mezzo di un'Assemblea eletta dal popolo, adottava una Dichiarazione dei diritti dell'uomo che ha influito sul pensiero di tutta l'umanità da un capo all'altro del mondo. Non vi è una sola Repubblica di questo emisfero che non abbia introdotto nella sua Costituzione i principî fondamentali della libertà umana e della libertà di pensiero definiti e adottati nel «Bill of Rights» americano.

Non vi è paese, piccolo o grande, di questo continente che non abbia sentito, direttamente o indirettamente, l'influenza di quel documento.

In realtà, fino al 1933 la validità, sostanziale del «Bill of Rights» americano era accettata dovunque, almeno in linea di principio.

Ancor oggi tutti i popoli ad eccezione della Germania, dell'Italia e del Giappone — ossia, probabilmente, i quattro quinti dell'umanità — ne affermano la dottrina, gli insegnamenti, i mirabili risultati.

Ma nell'anno 1933, salì al potere in Germania un gruppo politico che non accettò come valida la Dichiarazione americana dei diritti dell'uomo: un piccolo gruppo di politicanti ambiziosi e senza scrupoli il cui programma dichiarato e confessato era precisamente la distruzione dei diritti proclamati da quel documento. Invero, il programma, la meta di quelle tigri politiche e morali, non era altro che questo: distruggere, su tutta la terra, la grande rivoluzione della libertà umana di cui il «Bill of Rights» americano è il documento basilare.

Le verità che sembravano evidenti per se stesse a Thomas Jefferson — che sono sembrate evidenti per se stesse a sei generazioni di americani venuti dopo di lui — erano odiose a quegli uomini. I diritti alla vita, alla libertà, al perseguimento della felicità che apparivano a Jefferson come appaiono a noi, diritti inalienabili, erano per Hitler ed i suoi compagni, parole vuote che essi intendevano di cancellare per sempre.

Le proposizioni ch'essi avanzavano in luogo degli inalienabili diritti promulgati da Jefferson erano queste:

che l'individuo umano non possiede alcun diritto in se medesimo e per il fatto della sua appartenenza al genere umano;

che l'individuo umano non ha il diritto di avere una propria anima, un proprio pensiero, una propria lingua, una propria attività; nè, perfino, di vivere dove gli piaccia e di sposare la donna che ama;

che il suo solo dovere è quello di obbedire, non al suo Dio o alla sua coscienza, ma a Hitler, e che il suo solo valore consiste nel suo valore, non in quanto uomo, ma in quanto unità dello Stato nazista.

Per Hitler l'ideale del popolo, così come noi lo concepiamo, del popolo libero, che si governa da sè sotto la sua responsabilità, è incomprensibile. Il popolo, per Hitler, è «la massa»; la forma più alta dell'idealismo umano è, per usare parole sue, il desiderio dell'uomo di diventare «un granello di sabbia» nell'ordine «di forza» che dovrà foggiare l'universo.

Per Hitler, il governo come noi lo comprendiamo è una concezione impossibile. Per lui, il governo non è il servitore e lo stru-

0535

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Noi abbiamo l'uno verso l'altro e dinanzi al mondo questo impegno; ora che abbiamo preso le armi in difesa della libertà, non le deporremo prima che la libertà sia di nuovo sicura nel mondo in cui viviamo. Per questa sicurezza preghiamo, per questa sicurezza lottiamo, ora e sempre.

Dichiarazioni delle Nazioni Unite

1 GENNAIO 1942

Un mese dopo l'entrata in guerra degli Stati Uniti, il Governo americano prese l'iniziativa di unire tutte le nazioni che combattevano l'Asse in una dichiarazione collettiva che assicurasse la loro collaborazione nella prosecuzione della guerra e escludesse ogni possibilità di armistizio o di pace separata. Tali decisioni furono incorporate nella Dichiarazione delle Nazioni Unite firmata a Washington il 1° gennaio 1942. Le Alte Parti contraenti che ora sono ben 34, hanno nello stesso tempo sottoscritto i principi fissati nella « Carta Atlantica ».

DICHIARAZIONE COMUNE DEGLI STATI UNITI D'AMERICA, IL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD, L'UNIONE DELLE REPUBBLICHE SOCIALISTE SOVIETICHE, LA CINA, L'AUSTRALIA, IL BELGIO, IL CANADA, LA CECOSLOVACCHIA, COSTARICA, CUBA, LA GRECIA, IL GUATEMALA, HAITI, L'HONDURAS, L'INDIA, IL LUSSEMBURGO, IL NICARAGUA, LA NORVEGIA, LA NUOVA ZELANDA, L'OLANDA, PANAMA, LA POLONIA, SAN DOMINGO, EL SALVADOR, L'UNIONE DEL SUD AFRICA, LA JUGOSLAVIA *.

I Governi firmatari, avendo concordemente accettato il complesso dei principî e degli scopi sanciti nella Dichiarazione comune del

* La Bolivia, l'Iraq, la Persia, il Brasile, l'Etiopia, il Messico, la Colombia e le Filippine hanno pure firmato la Dichiarazione delle Nazioni Unite del 1° gennaio 1942.

0536

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Presidente degli Stati Uniti d'America e del Primo Ministro del Regno Unito di Gran Bretagna e dell'Irlanda del Nord in data 14 agosto 1941, nota sotto il nome di Carta Atlantica;

convinti che la completa vittoria sui loro nemici è indispensabile alla difesa della vita, dell'indipendenza, della libertà civile e religiosa, e alla salvaguardia dei diritti dell'uomo e della giustizia nei loro propri come negli altri paesi; convinti di essere impegnati in una lotta comune contro le forze barbariche e brutali dirette a soggiogare il mondo.

DICHIARANO:

1) Ciascuno Stato s'impegna a usare tutte le proprie risorse militari o economiche contro quei membri e firmatari del Patto Tripartito con i quali lo Stato medesimo sia in guerra;

2) Ciascun Governo s'impegna a collaborare con gli altri Governi firmatari e a non concludere armistizio o pace separata con i nemici.

Alla precedente Dichiarazione potranno aderire altre nazioni le quali diano o possano dare assistenza o contributi effettivi nella lotta per la vittoria sull'hitlerismo.

Fatto in Washington addì 1° gennaio 1942.

Indirizzo di Franklin D. Roosevelt al popolo di Francia

8 NOVEMBRE 1942

Nel momento in cui le truppe inglesi ed americane iniziavano quella campagna nell'Africa del Nord che doveva concludersi con la liberazione di quel territorio, il popolo di Francia ascoltò le parole che seguono, pronunziate in francese dal Presidente Roosevelt e diffuse per radio. Esse rievocano il ricordo della lunga amicizia tra i due Paesi, amicizia mai interrotta da quando, nel secolo decimottavo,

la Francia aiutò gli Stati Uniti a raggiungere la propria indipendenza, e che è stata sempre alimentata dalla comunanza delle loro tradizioni repubblicane.

AMICI miei, che soffrite giorno e notte sotto il giogo opprimente dei nazisti, io vi parlo come un uomo che è stato col vostro Esercito e con la vostra Marina in Francia nel 1918. Ho avuto sempre, per tutta la mia vita, la più profonda amicizia per il popolo francese, per tutto il popolo francese. Conservo ed ho carissima l'amicizia di centinaia di francesi, in Francia e fuori di Francia. Conosco le vostre campagne, i vostri villaggi, le vostre città. Conosco i vostri soldati, i vostri scienziati, i vostri lavoratori. So quale prezioso retaggio del popolo francese siano le vostre case, la vostra coltura ed i principî della vostra democrazia. Io m'inchino ancora una volta e ancora una volta proclamo la mia fede negli immortali principî: Libertà, Eguaglianza, Fratellanza. Non esistono due nazioni che siano più unite da legami storici e di mutua amicizia di quanto lo siano il popolo di Francia e il popolo degli Stati Uniti.

Gli americani, con l'aiuto delle Nazioni Unite, stanno lottando per la loro sicurezza futura non meno che per restituire gli ideali, le libertà e la democrazia a tutti coloro che hanno vissuto sotto il tricolore.

Veniamo fra voi per scacciare un selvaggio invasore che abolirebbe per sempre il vostro diritto a governarvi da soli, il vostro diritto alla libertà religiosa, il vostro diritto a vivere la vostra vita in pace e in sicurezza.

Veniamo fra voi unicamente per battere e scacciare i vostri nemici. Abbiate fede nelle nostre parole....

Vi assicuriamo che una volta rimossa la minaccia della Germania noi lasceremo immediatamente il vostro territorio...

Aiutateci dove potete, amici miei, e vedremo tutti il giorno glorioso in cui libertà e pace regneranno di nuovo sulla terra.

Vive la France éternelle!

0537

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Rinunzia ai diritti di extra-territorialità in Cina

11 GENNAIO 1943

La lunga tradizione d'amicizia tra gli Stati Uniti e la Cina ebbe una magnifica conferma nel 1899, quando il Segretario di Stato John Hay ottenne dalle Grandi Potenze del mondo la promessa di rispettare l'integrità e la sovranità della Cina e di mantenere, nei riguardi di detto Paese, la politica della « porta aperta ». Nondimeno, anche dopo il 1900 le Grandi Potenze continuarono a mantenere in Cina certi diritti di extraterritorialità, diritti che si vennero sempre più dimostrando lesivi dell'indipendenza e della sovranità cinese. Ma gli Stati Uniti e l'Inghilterra, riconoscendo che essi costituivano un anacronismo, furono i primi ad abbandonare volontariamente tali privilegi. Il gesto fu altamente significativo non tanto per quel che veniva concesso materialmente alla Cina, ma per l'implicito riconoscimento del diritto di questa Nazione alla completa eguaglianza con le altre Grandi Potenze mondiali.

ARTICOLO I

Tutte le disposizioni, i trattati e gli accordi in vigore fra gli Stati Uniti d'America e la Repubblica di Cina, in base ai quali il Governo degli Stati Uniti e i suoi rappresentanti autorizzati a esercitare giurisdizione sui cittadini degli Stati Uniti di America nel territorio della Repubblica di Cina sono col presente atto abrogati. I cittadini degli Stati Uniti d'America in tale territorio saranno soggetti alla giurisdizione del Governo della Repubblica di Cina in conformità dei principi e della pratica internazionale.

ARTICOLO II

Il Governo degli Stati Uniti d'America ritiene che il Protocollo firmato a Pechino il 7 settembre 1901 tra il Governo cinese e altri Governi, fra cui quello degli Stati Uniti d'America, debba essere

abrogato e conviene che i diritti concessi al Governo degli Stati Uniti d'America in base al Protocollo medesimo e ad accordi supplettivi ad esso, cessino. Il Governo degli Stati Uniti d'America collaborerà col Governo della Repubblica di Cina per il raggiungimento di qualsiasi accordo con gli altri Governi interessati, necessario al trasferimento al Governo della Repubblica di Cina dell'amministrazione e del controllo del quartiere diplomatico di Peiping, compresi i privilegi e gli oneri inerenti al detto quartiere, con la scambievole intesa che, nell'assumere l'amministrazione e il controllo del quartiere diplomatico, il Governo cinese prenderà le opportune misure per l'assunzione e l'adempimento dei carichi e delle obbligazioni del quartiere stesso, e per il riconoscimento e per la protezione degli interessi legittimi nell'ambito di esso.

Col presente atto, il Governo della Repubblica di Cina conviene di concedere al Governo degli Stati Uniti d'America il diritto di servirsi permanentemente pes uso ufficiale della zona assegnata agli Stati Uniti d'America nel quartiere diplomatico di Peiping, su parte della quale sorgono i fabbricati di proprietà del Governo degli Stati Uniti d'America.

ARTICOLO III

Il Governo degli Stati Uniti d'America ritiene che le concessioni Internazionali di Sciangai ed Amoi debbano essere restituite all'Amministrazione e al controllo del Governo della Repubblica di Cina e conviene che i diritti accordati al Governo degli Stati Uniti d'America in relazione alle concessioni medesime cessino. Il Governo degli Stati Uniti d'America collaborerà col Governo della Repubblica di Cina per il raggiungimento di qualsiasi accordo con altri Governi interessati, relativo al trasferimento al Governo della Repubblica di Cina dell'amministrazione e del controllo delle Concessioni Internazionali di Sciangai e Amoi, compresi i privilegi e gli oneri ufficiali inerenti alle dette Concessioni, con la scambievole intesa che, nell'assumere l'amministrazione e il controllo di quelle Concessioni, il Governo della Repubblica di Cina prenderà le opportune misure per l'assunzione e l'adempimento dei doveri della pubblica amministrazione nelle Concessioni stesse, e per il riconoscimento e la protezione dei legittimi interessi nell'ambito di esse.

0538

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Omaggio e promessa al popolo delle Isole Filippine

12 AGOSTO 1943

Gli Stati Uniti acquistarono il possesso delle Isole Filippine in seguito alla guerra del 1898 contro la Spagna. Fin dal principio il popolo americano considerò puramente temporanea il proprio dominio sulle isole, e, nei trent'anni successivi all'acquisto, gli Stati Uniti continuamente e sistematicamente incoraggiarono il popolo filippino alla preparazione di una sua forma autonoma di governo. Una legge adottata dal Parlamento americano nel 1934 dispose la concessione dell'indipendenza completa entro un periodo di dieci anni.

Il programma relativo era già in uno studio avanzato di attuazione quando, nel 1941, il Giappone invase e occupò le Isole. Ma l'occupazione nipponica è considerata dal Governo americano non come un mutamento, ma come una semplice interruzione nel destino delle Filippine. In un discorso al popolo delle Isole, il 28 dicembre 1941, il Presidente Roosevelt promise solennemente la liberazione e rinnovò l'impegno di indipendenza assunto dal popolo americano. E il 12 agosto 1943, rivolgendosi di nuovo a quella parte del mondo che i giapponesi hanno costretto alla schiavitù e al silenzio, ripetè la promessa di libertà e la formulazione dei principî che dovranno ispirare la vita di entrambi i popoli.

IL 28 dicembre 1941, tre settimane dopo che gli eserciti giapponesi avevano lanciato il loro attacco contro il suolo delle vostre Isole, vi rivolsi un proclama, eroico popolo delle Filippine! Dissi allora:

« Io faccio al popolo delle Filippine la promessa solenne che la sua libertà verrà restaurata, e la sua indipendenza stabilita e

protetta. Essi cominceranno ad appoggiare questo impegno tutte le risorse di uomini e di materiali degli Stati Uniti ».

Manterremo questa promessa, come abbiamo mantenuto ogni promessa che l'America ha fatto al popolo filippino.

La storia della lotta nella Penisola di Bataan e a Corregidor — la storia della lotta in tutte le Filippine — vivrà nel ricordo degli uomini finchè la fermezza, lo spirito di sacrificio e l'eroismo saranno santi e onorati. La resistenza che i filippini hanno opposto all'invasore giapponese a prezzo della propria vita, ha provato in maniera decisiva che essi sono un popolo meritevole dello stesso rispetto che qualsiasi altro popolo della terra, non per il numero o la ricchezza, ma per l'ardimento, il coraggio, la dignità nazionale, che costituiscono la misura vera del valore dei popoli.

È per questo motivo che, a tutti gli effetti pratici, gli Stati Uniti ritengono che il vostro legittimo Governo abbia la stessa autorità e lo stesso potere che il Governo di qualsiasi altro paese indipendente. È per questo motivo che io considero il Presidente Quezon e il Vice Presidente Osmena non solo come vecchi amici, ma anche come collaboratori fidati e fedeli, nel compito comune di distruggere i nemici comuni, in Oriente come in Occidente.

Il Governo delle Filippine è firmatario, insieme con trentuno altri, della Dichiarazione delle Nazioni Unite. Il Presidente Quezon e il Vice Presidente Osmena prendono parte alle sedute del Consiglio di Guerra del Pacifico che studia e definisce i piani di guerra in questo settore. Il vostro Governo ha partecipato in pieno, e in condizioni di parità perfetta alla Conferenza delle Nazioni Unite per l'Alimentazione e l'Agricoltura; un rappresentante delle Filippine è membro della Commissione provvisoria creata da quella Conferenza. E naturalmente, il Governo delle Filippine avrà il posto che gli spetta nella conferenza che seguirà alla disfatta del Giappone.

Tutto questo costituisce per le Filippine il riconoscimento degli attributi di una sovranità statale completa e rispettata; non una promessa, ma uno stato di fatto.

Come lo stesso Presidente Quezon ebbe a dirvi, « la sola cosa che manca è la costituzione formale della Repubblica delle Filippine ». Queste parole del vostro Presidente sono state pronunziate previa conoscenza ed approvazione da parte mia. Ora ve le ripeto io stesso. Do al popolo filippino la mia parola che la

0539

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Repubblica delle Filippine verrà stabilita al momento stesso in cui la potenza dei nostri nemici giapponesi sarà distrutta. Il Congresso degli Stati Uniti ha votato le disposizioni con cui l'indipendenza delle Filippine viene riconosciuta. Il tempo in cui queste disposizioni entreranno in vigore verrà presto. Sarete presto liberati dal giogo giapponese ed aiutati a riparare completamente le rovine e le distruzioni della guerra.

Combatteremo con mezzi ed energia sempre maggiori, finchè questo scopo non sia raggiunto. Il Giappone sta già assaggiando l'amaro della sconfitta nelle isole del Pacifico sud-occidentale. Ma non è che il principio.

Io chiedo a voi, eroico popolo delle Filippine, di rimaner fermi nella vostra fede, di resistere alle false promesse dei giapponesi, come i vostri e nostri combattenti insieme resistettero contro i loro barbarici attacchi.

Il giorno della liberazione verrà, come è vero che c'è un Dio in cielo.

Gli Stati Uniti e le Filippine conoscono i principi dell'onesta cooperazione e del mutuo rispetto, in pace e in guerra.

Per quei principi abbiamo combattuto. Per quei principi vivremo.

Testo dell'Atto di Chapultepec

Città del Messico, 3 Marzo.

Nel Castello di Chapultepec, non lontano dalla Città del Messico, il 3 marzo 1945 i rappresentanti di venti repubbliche americane, dopo due settimane di discussione, votarono l'Atto di Chapultepec che è lo Statuto del sistema di sicurezza collettiva per le nazioni dell'emisfero americano. L'Atto stabilisce un sistema di mutua garanzia contro qualsiasi aggressore, sia questi o no uno stato confinante, e mentre impegna i firmatari solamente per la durata della

guerra esso contiene la precisa raccomandazione che un trattato permanente venga emanato pel periodo post-bellico.

Dichiarazione di assistenza reciproca e solidarietà americana in pace ed in guerra, diramata dai governi rappresentati alla conferenza inter-americana.

1) I popoli delle Americhe, animati da profondo amore per la giustizia, rimangono sinceramente devoti ai principi della legge internazionale.

2) È loro desiderio che tali principi — nonostante le difficili circostanze del momento — prevalgano nelle relazioni internazionali dell'avvenire.

3) Durante le varie conferenze inter-americane sono stati ripetutamente proclamati alcuni principi fondamentali; questi debbono essere riaffermati e nuovamente proclamati nel momento in cui si stanno stabilendo le basi giuridiche della comunità delle nazioni.

4) La nuova situazione del mondo rende più imperativa che mai l'unione e la solidarietà dei popoli americani, per la difesa dei loro diritti ed il mantenimento della pace internazionale.

5) Fin dal 1890, per mezzo di convenzioni, risoluzioni e dichiarazioni, gli stati americani hanno incorporato nelle loro leggi internazionali i seguenti principi:

a) Abolizione delle conquiste territoriali e non riconoscimento di ogni acquisto fatto con la forza. (Prima Conferenza internazionale degli stati americani, 1890).

b) Condanna dell'intervento di uno stato negli affari interni od esteri di qualsiasi altro stato. (Settima Conferenza internazionale degli stati americani, 1933, e Conferenza inter-americana per il mantenimento della pace: 1936).

c) Riconoscimento che ogni guerra o minaccia di guerra influisce direttamente o indirettamente su tutti i popoli civili mettendo in pericolo i grandi principi di libertà e di giustizia che costituiscono l'ideale americano e la base della politica estera americana (Conferenza inter-americana per il mantenimento della pace, 1936).

d) Procedura di « reciproca consultazione » allo scopo di giungere ad una cooperazione pacifica nel caso di guerra o minaccia di

0540

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

guerra delle nazioni americane (Conferenza inter-americana per il mantenimento della pace, 1936).

e) Riconoscimento che ogni atto suscettibile di turbare la pace dell'America influisce su tutti gli stati e rende necessario la procedura di «reciproca consultazione». (Conferenza inter-americana per il mantenimento della pace, 1936).

f) Le divergenze di opinione o dispute tra le nazioni americane, di qualsiasi natura o origine, debbono essere risolte con metodi conciliativi, mediante arbitrato o ricorso alla giustizia internazionale (Conferenza inter-americana per il mantenimento della pace, 1936).

g) Riconoscimento che il rispetto della personalità, sovranità ed indipendenza di ogni stato americano costituisce la base dell'ordine internazionale, essendo questo sostenuto dalla solidarietà continentale; nel corso della storia, questa solidarietà fu sempre difesa e sostenuta da dichiarazioni e trattati tutt'ora in vigore. (Nona Conferenza internazionale degli stati americani, 1938).

h) Affermazione che il rispetto e la fedele osservanza dei trattati costituisce una regola indispensabile per lo sviluppo di relazioni pacifiche tra i vari stati, e che i trattati possono essere riveduti soltanto dopo un accordo tra le parti contraenti (Dichiarazione dei principi americani; Ottava Conferenza internazionale degli stati americani, 1938).

i) Per il caso in cui la pace, la sicurezza o l'integrità territoriale di qualsiasi repubblica americana siano minacciate, essi proclamano la loro comune volontà e determinazione di rendere effettiva la loro solidarietà, coordinando i loro sforzi in base alla procedura di «reciproca consultazione», e usando i provvedimenti che, nei vari casi possono dettare le circostanze. (Dichiarazione di Lima, Ottava conferenza internazionale degli stati americani, 1938).

j) Qualsiasi attacco, da parte di uno stato non americano, contro l'integrità o l'inviolabilità del territorio, la sovranità o l'indipendenza politica di uno stato americano sarà considerato come un atto di aggressione contro tutti gli stati americani. (Dichiarazione XV del secondo incontro dei Ministri degli esteri, La Avana 1940).

o) Questi principi fatti propri dagli stati americani per assicurare la pace e la solidarietà tra le nazioni del continente, costituiscono un mezzo efficace per contribuire al sistema generale di sicurezza mondiale e per facilitare il suo stabilimento.

7) La sicurezza e la solidarietà del continente dipendono egualmente da atti di aggressione effettuati tanto da uno stato non americano contro uno qualsiasi degli stati americani quanto da uno stato americano contro uno o più stati americani.

Testo del discorso pronunciato a Londra dal Generale Eisenhower durante la cerimonia al Guild Hall

Nell'antico salone di Guildhall, il 12 giugno 1945 al Generale Eisenhower vennero ufficialmente consegnate le chiavi della città di Londra in riconoscimento delle sue straordinarie imprese militari. Quale Capo degli eserciti delle Nazioni Unite in Africa ed in Europa egli aveva infatti saputo condurle alla vittoria contro la più poderosa coalizione che sia mai stata organizzata dalle forze dell'aggressione bellica. In risposta a coloro che elogiavano i suoi successi militari in tutta modestia ed umiltà essi rispose il condottiero delle forze della democrazia:

La fierezza che provo nel ricevere questo grande onore dalla città di Londra è inevitabilmente commista ad un sentimento di profonda tristezza.

A tutti noi deve sempre rincrescere che il vostro grande paese ed il mio siano stati messi nella tragica necessità di dover nominare un comandante in capo alleato, missione per la quale, poco fa, io sono stato onorato in modo così straordinario.

L'umiltà deve sempre essere la virtù di un uomo che viene onorato per il sangue versato dai suoi soldati e per i sacrifici dei suoi amici.

0541

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

È possibile che un comandante sia dotato di una certa superiorità nel campo professionale; che egli abbia dedicato interamente il suo cuore e la sua intelligenza per andare incontro ai bisogni spirituali e materiali dei suoi camerati; perfino che egli abbia scritto un capitolo che illuminerà eternamente le pagine della storia militare. Eppure anche un uomo simile — se esistesse — dovrebbe tristemente rassegnarsi al fatto che le sue onorificenze non potrebbero mai fargli dimenticare le croci che segnano i luoghi dove riposano i caduti. Non potrebbero mai calmare le angosce della vedova e dell'orfano il cui marito o padre non torneranno a casa. Nel ricevere con soddisfazione gli elogi dei suoi amici, l'unico atteggiamento che può assumere un comandante è quello di riconoscere con umiltà che, per quanto indegno, egli rappresenta un simbolo delle grandi forze umane che hanno lavorato tenacemente e con successo per una causa giusta. Se non si rende conto di essere questo simbolo e non sente la giustizia della causa per la quale ha combattuto, allora non è conscio del coraggio, della forza d'animo e della devozione delle vaste moltitudini che ha avuto l'onore di comandare. Se tutti gli alleati — uomini e donne — che hanno combattuto con me in questa guerra avessero la consapevolezza che è ad essi che viene offerto oggi l'elogio di questa riverita organizzazione, allora sarei veramente felice.

Questo sentimento di umiltà non può naturalmente diminuire il mio senso di orgoglio nel ricevere il simbolo della libertà di Londra. Non sono un cittadino di questo paese; io vengo dal cuore dell'America. In base alla superficialità con cui si considerano generalmente le relazioni di parentela, la mia città natia e quella dove fui educato sono molto distanti da questa grande capitale. La superficie totale di Abilene (Kansas) e di Denison (Texas) ammonta appena alla cinquecentesima parte della grande Londra.

Secondo il vostro modo di vedere, queste città sono giovani, non hanno le vostre vecchie tradizioni per cui le origini di Londra risalirebbero ai periodi incerti della storia più antica. Io sono fiero di appartenere a questo popolo. Ma mi trovo oggi a cinque mila miglia dal mio paese, onorato ospite di una città il cui nome è simbolo di grandezza in tutto il mondo. Il Consiglio di Londra non poteva certo fare di più per onorare un uomo che offrirgli il prezioso dono della cittadinanza londinese.

Eppure, la parentela fra le nazioni non può essere misurata

in termini di grandezza o di vecchiaia. Dovremmo piuttosto fare appello ai sentimenti interni, a quei sentimenti intangibili che sono l'essenza del patrimonio dell'uomo veramente libero.

Un cittadino di Londra è pronto a combattere per mantenere la libertà di religione, l'uguaglianza di fronte alla legge, la libertà di parlare ed agire come meglio crede, purchè non sia in contrasto con i diritti degli altri. Un cittadino di Abilene è ugualmente pronto a combattere per questi ideali.

Se si ha in mente ciò, allora la valle del Tamigi diventa più vicina alle aziende agricole del Kansas ed alle pianure del Texas. Per me è chiaro che quando due popoli sono pronti ad affrontare le tragedie della guerra per difendere gli stessi valori spirituali, gli stessi preziosi diritti, questi due popoli sono parenti nel senso più profondo della parola. Di conseguenza, quando io proclamo ad alta voce il mio immortale americanismo, ho anche l'audacia ed il grande orgoglio di asserire la mia parentela con voi di Londra. Qual'è l'uomo che, avendo seguito la storia di questa guerra, non sia ispirato dall'esempio dato da questa città?

Quando l'Impero Britannico — solo ma indomito, quasi nudo ma impavido — si preparava a sfidare le orde di Hitler, i primi colpi terroristici furono inferti proprio contro questa bella città. Cinque anni ed otto mesi di guerra, spesso in prima linea, incursioni aeree più o meno intense, bombe volanti: tutto avete sopportato senza batter ciglio. Avete lavorato, e nulla riusciva a distogliervi dai vostri sforzi, tanto necessari. Avete continuato a lavorare e non un grido di resa, non un gemito di disfatta si alzò dai vostri ranghi. La battaglia della Gran Bretagna avrà un posto di onore nell'elenco delle vostre tradizioni immortali. La vostra fede e la vostra tenacia sono state finalmente ricompensate.

Eravate in guerra da oltre due anni quando una folla di americani cominciò a riversarsi nel vostro paese. La maggior parte era mentalmente impreparata a fronteggiare le realtà della guerra, specialmente quella concepita dai nazisti. Altri ritenevano che i sacrifici britannici fossero stati molto esagerati. Altri ancora non si rendevano conto delle difficoltà del compito da svolgere. Tutti questi dubbi, tutte queste domande non potevano sussistere dopo un giro anche superficiale attraverso le vostre strade ed i vostri viali devastati. Con rispetto, i nostri soldati osservavano gli spazi vuoti dove una volta sorgevano edifici costruiti col sudore ed il lavoro di gente

0542

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

pacifici, i nostri occhi si spalancavano nel vedere le vostre donne contribuire con calma ed efficacemente allo sforzo bellico, partecipando ad ogni genere di attività perfino nelle batterie contraeree. Ci siamo abituati alle sirene di allarme, che non facevano neanche affrettare il passo al cittadino di Londra. Poco a poco i legami tra noi si strinsero e diventammo veramente compagni in guerra. A Londra i miei colleghi ed io preparammo i piani per due grandi spedizioni — l'invasione del Mediterraneo e più tardi la traversata della Manica. L'ospitalità accordata da Londra agli americani, il buon umore dimostrato dalla città nell'accettare i disagi determinati dalla nostra presenza, il suo esempio di forza d'animo e di calma fiducia nell'esito finale, furono di grande aiuto nel trasformare i Quartier Generali Supremi delle due spedizioni alleate in organizzazioni fluide ed efficienti.

Essi erano composti dei rappresentanti di due popoli fieri ed indipendenti, ognuno ben noto per il suo spirito di iniziativa e per essere convinto dei propri metodi e costumi. Molti temevano che questi rappresentanti non sarebbero mai riusciti a costituire un organismo unico, capace di risolvere i problemi della guerra moderna.

Spero voi siate convinti che noi abbiamo dimostrato a questi timorosi che erano dalla parte del torto; spero inoltre che quanto abbiamo dimostrato, non serva soltanto per il tempo di guerra. Noi abbiamo dato la prova che una unione può sempre essere raggiunta dai nostri due popoli a condizione che abbiano la stessa buona volontà la stessa indulgenza, lo stesso atteggiamento obiettivo di cui hanno dato ampia prova britannici ed americani durante quasi tre anni di dure campagne. Un uomo solo non avrebbe mai potuto ottenere questo risultato. Anche se avessi avuto l'abilità militare di un Marlborough, la saggezza di Salomone, la comprensione di Lincoln, non avrei potuto far nulla senza la lealtà e la generosità di migliaia e migliaia di cittadini britannici ed americani.

Alcuni di essi furono miei compagni nell'organizzazione dell'alto comando; molti erano soldati semplici ed ufficiali inferiori che subirono le prove più dirette delle battaglie; molti altri ancora erano a casa loro negli Stati Uniti e qui in Gran Bretagna, a Londra. In oltre, abbiamo sempre avuto il sostegno dei nostri grandi capi nazionali e dei loro Stati Maggiori, civili, e militari. In ogni prova, in ogni difficoltà, essi ci hanno appoggiati ed in-

coraggiato. L'insieme formava una grande, unica squadra. Dico che, in questa solenne occasione, tre milioni di americani — uomini e donne — arruolati nelle forze di spedizione alleate, desiderano che io esprima la loro ammirazione, il loro rispetto ed il loro affetto per i loro camerati britannici di questa guerra.

Io spero ardentemente che quando il Giappone, come la Germania, avrà subito una completa disfatta, nè il mio paese nè il vostro debbano mai più richiamare alle armi i loro figli e le loro figlie, distorglierli dalle loro attività pacifiche per far fronte alla tragedia della guerra. Tuttavia, vi è un fatto importante che noi, come voi, non dobbiamo mai dimenticare. Nè Londra nè Abilene dovranno mai vendere il loro diritto di nascita per la loro sicurezza materiale; la loro libertà, per continuare ad esistere. Nessuna divergenza che possa sorgere nel campo commerciale, riguardo alle tradizioni o all'orgoglio nazionale, dovrà mai farci perdere di vista l'identità del nostro modo di considerare i valori essenziali della vita.

Se noi continueremo ad osservare con costanza questo criterio, non potranno sorgere difficoltà insuperabili sul nostro cammino di reciproca collaborazione. Quando questa verità sarà giunta fino al casolare più remoto, quando avrà permeato i cuori di tutti i popoli, allora veramente potremo trasformare le nostre spade in aratri e tutte le nazioni potranno godere dei frutti della terra.

Lord Mayor, vi ringrazio ancora una volta per l'onore che avete voluto accordare a me ed alle forze armate americane. È un ricordo di cui sarò sempre fiero.

Testo del discorso di Truman a San Francisco

La Conferenza delle Nazioni Unite, adunatasi ad invito degli Stati Uniti, della Gran Bretagna, delle Repubbliche Sovietiche e della Cina fu ufficialmente inaugurata a San Francisco il 25 aprile. La conferenza aveva lo scopo preciso

0543

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 918015

di congratularsi se ai rappresentanti di 50 nazioni fosse possibile trovare i mezzi e le forme atte non solo ad instaurare la pacifica convivenza fra le varie nazioni, ma a stabilire anche le norme della collaborazione internazionale intese a mantenere la pace ed in caso di necessità capace di ristabilirla al più presto possibile.

Dopo nove settimane e facendo uso del sistema di libere discussioni quei mezzi furono trovati e quelle norme stipulate. Alla chiusura della felice Conferenza il 26 giugno il presidente Truman così espresse il senso di gratitudine e di sollievo dei popoli.

SAN FRANCISCO, 26 giugno. — Ecco il testo del discorso pronunciato oggi dal Presidente Truman alla seduta di chiusura della Conferenza delle Nazioni Unite:

« Signor presidente e delegati alla Conferenza delle Nazioni Unite per l'Organizzazione Internazionale:

« Vi siete riuniti a San Francisco nove settimane or sono con l'alta speranza e fiducia dei popoli amanti della pace di tutto il mondo.

« La loro fiducia in voi è stata giustificata.

« La loro speranza per un vostro successo è stata esaudita.

« Vi sono stati molti che hanno dubitato che l'accordo potesse essere mai raggiunto da questi 50 paesi, tanto differenti di razza e religione, di linguaggio e cultura. Ma queste differenze furono tutte dimenticate in una irrevocabile unità di decisione — quella di trovare una via per porre termine alle guerre.

« Da tutte le discussioni e divergenze e differenti punti di vista è stata trovata una via di accordo. Qui, in piena pubblicità, nella tradizione di un popolo amante della libertà, le opinioni furono espresse apertamente e liberamente. La fede e la speranza di 50 nazioni pacifiche furono esposte davanti a questo consesso mondiale. Divergenze furono superate. Questa Carta non è stata l'opera di alcuna singola nazione o gruppo grande o piccolo di nazioni. Essa è stata il risultato di uno spirito conciliativo, di tolleranza per i punti di vista e gli interessi altrui.

« Essa è stata la prova che le nazioni, come gli uomini, possono esporre le loro divergenze, possono (discuterle) e possono trovare una comune base di accordo. Questo è (lo spirito) della democrazia:

questa essenza per mantenere la pace in avvenire. Il vostro accordo mostra la via verso il futuro accordo negli anni a venire.

« In questa guerra noi abbiamo messo alla prova il principio della collaborazione ed abbiamo trovato che esso funziona... Riunendo le risorse, attraverso il comando militare misto e unito, per mezzo di regolari riunioni fra gli stati maggiori, noi abbiamo dimostrato quello che sanno fare in guerra le Nazioni Unite. Tali forze unite hanno costretto la Germania ad arrendersi. Le nostre forze unite costringeranno il Giappone ad arrendersi.

« Le Nazioni Unite hanno anche imparato... mentre ancora continuavano i combattimenti — a raggiungere accordi economici per il tempo di pace. Quello che è stato fatto, per quanto riguarda i soccorsi ad Atlantic City (New Jersey), i viveri a Hot Springs (Arkansas), le finanze a Bretton Woods, l'aviazione a Chicago (Illinois), ha costituito una buona prova di quanto può essere compiuto da nazioni decise a vivere collaborando in un mondo in cui non possono altrimenti vivere pacificamente.

« Quanto avete compiuto a San Francisco dimostra quanto abbiano insegnato queste lezioni di collaborazione militare ed economica. Avete creato un grande strumento per la pace e la sicurezza e per il progresso umano nel mondo.

« Il mondo se ne deve ora servire!

« Se manchiamo di servircene tradiremo tutti coloro che sono morti perchè noi potessimo riunirci qui in tutta libertà e sicurezza per crearlo.

« Se cerchiamo di servircene egoisticamente — a vantaggio di una singola nazione o di un piccolo gruppo di nazioni — noi ci renderemo ugualmente colpevoli di tale tradimento.

« Dobbiamo tutti riconoscere per quanto grande sia la nostra potenza — che dobbiamo negarci il piacere di fare sempre secondo la nostra volontà. Nessuna singola nazione, nessun gruppo regionale può nè dovrebbe attendersi speciali privilegi che danneggino qualche altra nazione. Se qualche altra nazione volesse assicurare a sè stessa la sicurezza dovrebbe essere pronta e disposta a condividere la sicurezza con tutte. Questo è il prezzo che ogni nazione dovrà pagare per la pace mondiale. A meno che noi siamo tutti disposti a pagare tale prezzo, nessuna organizzazione per la pace mondiale potrà raggiungere i suoi obbiettivi.

« E che prezzo ragionevole è questo!

0544.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

« Da questo conflitto sono sorte potenti nazioni militari, ora pienamente addestrate ed equipaggiate per la guerra. Ma esse non hanno il diritto di dominare il mondo. È piuttosto dovere di queste potenti nazioni di assumersi il compito di preparare la strada ad un mondo di pace. Questa è la ragione per cui abbiamo deciso qui che la potenza e la forza verranno impiegate non per fare la guerra, bensì per mantenere il mondo in pace e libero dal timore della guerra.

« Dovrebbero essere eliminate le barriere commerciali artificiali e anti-economiche — affinchè possa venire elevato il tenore di vita di quanta più gente è possibile in tutto il mondo, poichè la libertà dal bisogno è una delle quattro libertà fondamentali alle quali miriamo tutti. Le grandi e potenti nazioni del mondo devono mettersi alla testa in questo campo economico come in tutti gli altri.

« In base a questo documento abbiamo buone ragioni per attenderci la redazione di una dichiarazione internazionale dei diritti accettabile per tutte le nazioni interessate. Tale dichiarazione dei diritti sarà altrettanto parte della vita internazionale quanto la nostra dichiarazione dei diritti (americana) fa parte della nostra costituzione. La Carta mira al raggiungimento e al rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali degli uomini. A meno che possiamo raggiungere tali obiettivi per tutti gli uomini e le donne in tutti i paesi — senza distinzioni di razza, di lingua o di religione — non possiamo avere una pace e una sicurezza permanenti.

« Con questa Carta il mondo può cominciare a guardare ad un avvenire in cui tutti gli esseri umani meritevoli possano vivere decorosamente come gente libera.

« Il mondo ha imparato ancora una volta che le nazioni come gli individui, devono conoscere la verità se desiderano essere liberi — devono leggere e ascoltare la verità, apprendere e insegnare la verità.

« Dobbiamo istituire un ente efficace per lo scambio costante e completo dei pensieri e delle idee, poichè questa è la via che conduce ad una migliore e più tollerante comprensione fra le nazioni e fra i popoli.

« Tutto il fascismo non è morto con Mussolini. Hitler è finito — ma i semi gettati dalla sua mente malata hanno preso radici in troppi cervelli fanatici. È più facile eliminare i tiranni e distruggere

i campi di concentramento che non uccidere le idee che li hanno fatti sorgere e diventare forti. La vittoria sul campo di battaglia era essenziale, ma non era sufficiente. Per una pace buona, una pace duratura, i popoli decorosi della terra devono rimanere decisi ad abbattere lo spirito malvagio che ha dominato il mondo nell'ultimo decennio.

« Le forze della reazione e della tirannia in tutto il mondo cercheranno di impedire alle Nazioni Unite di restare unite. Anche mentre la macchina bellica dell'Asse veniva distrutta in Europa — e proprio sino alla fine — esse cercavano ancora di dividerci.

« Non riuscirono, ma tenteranno di nuovo.

« A noi tutti, in tutti i nostri paesi, incombe ora il dovere di tradurre in atto queste parole che voi avete scritto. Sulla nostra azione decisiva poggiamo le speranze di coloro che sono caduti, di coloro che vivono ora e di coloro che non sono ancora nati — le speranze per un mondo di paesi liberi — con un tenore di vita decoroso — che lavoreranno e collaboreranno in un consorzio di nazioni amichevoli e civili.

« Questo nuovo edificio della pace sta sorgendo su salde basi.

« Non manchiamo di afferrare questa suprema occasione per stabilire l'impero mondiale della ragione — per creare una pace duratura con la guida di Dio ».

Statuto delle Nazioni Unite

Le « Nazioni Unite » nate ufficialmente il 2 gennaio 1942 avevano saputo rapidamente maturare durante i successivi anni di patimenti e dolori causati dalla guerra. Prima ancora che la vittoria fosse conseguita i popoli membri decisero che lo scopo dell'organizzazione ben lungi dall'essere scopo bellico doveva invece essere di impedire la guerra con tutte le sue tragiche conseguenze. Con tale proposito ben fisso nelle menti dei delegati e mediante l'uso del sistema che è caratteristico della democrazia, ossia la libera

0545

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

...sione, venne redatta una Carta che riscosse il consenso di tutti. Questa Carta lungi dal voler mantenere lo «status quo» è ad un tempo l'espressione della incrollabile determinazione di tutte le Nazioni Unite a resistere colla forza a qualsiasi minaccia alla pace mondiale e la loro risoluzione ad impedire la guerra. Questa carta impegna inoltre i firmatari a mirare alla giustizia, a promuovere e a sviluppare le leggi internazionali ed il rispetto ai diritti umani e alla libertà per tutti che di tutti i diritti è fondamento. La Carta stabilisce infatti che qualsiasi situazione nella vita degli individui, dei gruppi, delle nazioni risulti contraria alla giustizia deve essere corretta mediante l'uso di mezzi legali e pacifici. Qualora questi metodi fallissero e la pace sia stata o minacciata o addirittura spezzata si farà ricorso all'uso della forza perchè la pace venga senza ritardi ristabilita, e ciò sarà fatto a nome e col consenso di tutti. Mentre la guerra chiedeva ancora il suo tributo di sangue e di lacrime, le forze della civiltà hanno saputo dimostrare la loro vitalità ed hanno inoltre creato lo strumento che ha non solo bandito la guerra per gli anni a venire, ma che è destinato a diventare il fermento attivo pel progresso ed il trionfo delle quattro libertà.

Noi popoli delle Nazioni Unite decisi a salvare le future generazioni dal flagello della guerra, che per due volte nel corso di questa generazione ha portato indicibili dolori all'umanità, e,

a riaffermare la fede nei fondamentali diritti, nella dignità e nel valore della persona umana, nella eguaglianza dei diritti degli uomini e delle donne e delle nazioni grandi e piccole e,

a istituire condizioni in cui la giustizia e il rispetto degli obblighi imposti dai trattati e dalle altre fonti del diritto internazionale possono essere mantenuti e,

a promuovere il progresso sociale e più elevati tenori di vita in una più ampia libertà e a tale fine,

a praticare la tolleranza e a vivere in pace l'uno con l'altro da buoni vicini e,

ad unire le nostre forze per mantenere la pace e la sicurezza internazionale e,

ad assicurare mediante l'accettazione dei principi e l'istituzione di metodi, che le forze armate non saranno usate, se non nel comune interesse e,

a impiegare un organismo internazionale per promuovere il progresso economico e sociale di tutti i popoli, abbiamo risolto di unire i nostri sforzi per il raggiungimento di tali scopi.

Di conseguenza, i nostri rispettivi governi, attraverso i loro rappresentanti riuniti nella città di San Francisco, muniti di pieni poteri che sono stati riscontrati in buona e dovuta forma, si sono accordati sul presente Statuto delle Nazioni Unite e istituiscono con questo un'organizzazione internazionale che sarà chiamata delle Nazioni Unite.

Capitolo I.

SCOPI E PRINCIPI

Articolo 1.

Gli scopi delle Nazioni Unite sono:

1) Mantenere la pace e la sicurezza internazionale, e a questo fine: prendere misure collettive efficaci per la prevenzione e l'allontanamento delle minacce della pace, e per la soppressione degli atti di aggressione o di altre violazioni allo stato di pace e conseguire con mezzi pacifici e conformemente ai principi della giustizia della legge internazionale, l'accomodamento o la soluzione delle controversie internazionali o di situazioni che potrebbero portare ad una violazione della pace;

2) Sviluppare relazioni amichevoli tra le Nazioni, fondandole sul rispetto del principio dell'eguaglianza dei diritti e dell'autodecisione dei popoli e prendere altri provvedimenti appropriati per rafforzare la pace universale.

3) Conseguire la cooperazione internazionale quando si tratti di risolvere i problemi internazionali di carattere economico, sociale, culturale e umanitario, e di promuovere e incoraggiare il rispetto per i diritti umani e per le libertà fondamentali di tutti gli uomini senza distinzione di razza, di sesso, di lingua, o di religione; e

4) Costituire un centro per armonizzare le azioni delle Nazioni volte al conseguimento di questi comuni fini.

0546

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Articolo 2.

L'organizzazione e i suoi membri, nel perseguire gli scopi dichiarati nell'articolo 1, agiranno secondo i seguenti principî:

1) L'organizzazione è fondata sul principio dell'eguaglianza di sovranità di tutti i suoi membri.

2) Tutti i membri, al fine di assicurare tutti i diritti e i benefici risultanti dalla condizione di membro, dovranno soddisfare in buona fede gli obblighi da loro assunti con il presente Statuto.

3) Tutti i membri risolveranno le loro questioni internazionali con mezzi pacifici in modo tale che la pace e la sicurezza e la giustizia internazionale non siano messe in pericolo.

4) Tutti i membri si asterranno nelle loro relazioni internazionali dalle minaccie o dall'uso della forza contro l'integrità territoriale o l'indipendenza politica di qualsiasi stato, o da qualsiasi altro modo che sia incompatibile con gli scopi delle Nazioni Unite.

5) Tutti i membri daranno alle Nazioni Unite ogni aiuto in qualsiasi azione che esse intraprendono in accordo con il presente Statuto, e si asterranno dal dare aiuto a qualsiasi Stato contro cui le Nazioni Unite intraprendono un'azione preventiva o di coercizione.

6) L'organizzazione provvederà a che gli Stati che non sono membri delle Nazioni Unite agiscano in armonia con questi principî, in quanto sia necessario per il mantenimento della pace e della sicurezza internazionale.

7) Nessuna disposizione contenuta nel presente Statuto autorizzerà le Nazioni Unite ad intervenire in faccende che appartengano essenzialmente alla giurisdizione interna di qualsiasi Stato, o richiederà che i membri sottomettano la soluzione di tali faccende al presente Statuto; ma questo principio non pregiudicherà l'applicazione delle misure coercitive di cui al capitolo 7.

CAPITOLO II

APPARTENENZA

Articolo 3.

Saranno membri originari delle Nazioni Unite gli Stati che, avendo partecipato alla Conferenza delle Nazioni Unite per l'organizzazione internazionale a San Francisco, o avendo precedentemente

firmato la dichiarazione fatta dalle Nazioni Unite il 1° gennaio 1942, firmino il presente Statuto o lo ratifichino in accordo con l'articolo 110.

Articolo 4

1) L'appartenenza all'organizzazione delle Nazioni Unite è aperta a tutti gli altri Stati amanti della pace che accettino gli obblighi contenuti nel presente Statuto e che, a giudizio dell'organizzazione, sono capaci di soddisfare tali obblighi e disposti a farlo.

2) L'ammissione di un tale Stato alla condizione di membro delle Nazioni Unite verrà effettuata con decisione dell'Assemblea generale dietro raccomandazione del Consiglio per la Sicurezza.

Articolo 5.

Un membro delle Nazioni Unite contro cui sia stata intrapresa da parte del Consiglio per la Sicurezza un'azione preventiva o di coercizione, può essere sospeso dall'esercizio dei diritti e dei privilegi di membro da parte dell'Assemblea Generale dietro raccomandazione del Consiglio per la Sicurezza. L'esercizio di questi diritti e privilegi può essere ripristinato dal Consiglio per la Sicurezza.

Articolo 6.

Un membro delle Nazioni Unite che abbia persistentemente violato i principî contenuti nel presente Statuto può essere espulso dall'organizzazione per decisione dell'Assemblea Generale dietro raccomandazione del Consiglio per la Sicurezza.

CAPITOLO III

ORGANI

Articolo 7.

1) Sono istituiti quali organi principali delle Nazioni Unite: Una Assemblea Generale, un Consiglio per la Sicurezza, un Consiglio economico e sociale, un Consiglio per le amministrazioni fiduciarie, una Corte Internazionale di giustizia, e un Segretariato.

2) Quegli organi sussidiarî che possano risultare necessarî, potranno essere istituiti in accordo con il presente Statuto.

0547

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Articolo 8.

Le Nazioni Unite non porranno alcuna restrizione alla eleggibilità di uomini e donne per la partecipazione in qualsiasi veste e in condizione di eguaglianza coi suoi organi principali e sussidiari.

CAPITOLO IV.

L'ASSEMBLEA GENERALE

COMPOSIZIONE

Articolo 9.

1) L'Assemblea Generale consisterà di tutti i membri delle Nazioni Unite.

2) Ogni membro avrà non più di cinque rappresentanti nella Assemblea Generale.

FUNZIONI E POTERI

Articolo 10.

L'Assemblea Generale può discutere qualsiasi questione o qualsiasi faccenda entro i limiti degli organi previsti nel presente Statuto, e, salvo quanto disposto nell'articolo 12, può fare raccomandazioni a membri delle Nazioni Unite o al Consiglio per la Sicurezza, o a entrambi su qualsiasi di tali questioni o faccende.

Articolo 11.

1) L'Assemblea Generale può prendere in esame i principi generali di cooperazione per il mantenimento della pace e della sicurezza internazionale, inclusi i principi che regolano il disarmo e la limitazione degli armamenti, e può fare al riguardo raccomandazioni ai membri, o la Consiglio per la Sicurezza o a entrambi.

2) L'Assemblea Generale può discutere questioni relative al mantenimento della pace e della sicurezza internazionale che le vengano presentate da qualsiasi membro delle Nazioni Unite, o dal Consiglio per la Sicurezza o da uno Stato che non sia membro delle Nazioni Unite, in accordo con l'articolo 35, paragrafo 2, e, salvo

quanto disposto nell'articolo 12, può fare raccomandazioni al riguardo allo Stato od agli Stati interessati, od al Consiglio per la sicurezza o ad entrambi. Ogni questione del genere per cui si renda necessaria l'azione, dovrà essere deferita al Consiglio per la Sicurezza da parte dell'Assemblea Generale sia prima sia dopo la discussione.

3) L'Assemblea Generale può richiamare l'attenzione del Consiglio per la Sicurezza su situazioni che siano suscettibili di minacciare la pace e la sicurezza internazionali.

4) I poteri dell'Assemblea Generale dichiarati in questo articolo non limiteranno la portata generale dell'articolo 10.

Articolo 12.

1) Mentre il Consiglio per la Sicurezza sta esercitando nei confronti di qualsiasi controversia o situazione le funzioni assegnategli dal presente Statuto, l'Assemblea Generale non farà alcuna raccomandazione a proposito di tale disputa o situazione, a meno che non ne venga richiesta dal Consiglio per la Sicurezza.

2) Il Segretario generale, con il consenso del Consiglio per la Sicurezza, notificherà all'Assemblea Generale ogni sessione di qualsiasi problema relativo al mantenimento della pace e della sicurezza internazionale di cui stia trattando il Consiglio per la Sicurezza e notificherà del pari all'Assemblea Generale, o ai membri delle Nazioni Unite se l'Assemblea Generale non è in sessione, non appena il Consiglio per la Sicurezza cessi di trattare tali problemi.

Articolo 13.

1) L'Assemblea Generale intraprenderà studi e farà raccomandazioni allo scopo di:

a) Promuovere la cooperazione internazionale nel campo politico e incoraggiare lo sviluppo progressivo della legge internazionale e la sua codificazione;

b) Promuovere la cooperazione internazionale nei campi economico, sociale, culturale, educativo, e della salute pubblica, e contribuire alla realizzazione dei diritti umani e delle libertà fondamentali per tutti senza distinzione di razza, di sesso, di lingua, o di religione.

0548

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

2) Ulteriori compiti funzioni e poteri dell'Assemblea Generale rispetto a quanto menzionato nel paragrafo 1 (B) sono definite nei capitoli 9 e 10.

Articolo 14.

Subordinatamente a quanto disposto nell'articolo 12, l'Assemblea Generale può raccomandare misure per l'accomodamento pacifico di qualsiasi situazione, indipendentemente dai precedenti che l'hanno creata, quando sembri che essa possa danneggiare il benessere generale o le relazioni amichevoli tra le nazioni, comprese le situazioni che risultino da una violazione di quanto è disposto nel presente Statuto in affermazione dei propositi e dei principi delle Nazioni Unite.

Articolo 15.

1) L'Assemblea Generale riceverà e prenderà in considerazione relazioni annuali e speciali da parte del Consiglio per la Sicurezza; queste relazioni comprenderanno un resoconto dei provvedimenti decisi o presi dal Consiglio per la Sicurezza per mantenere la pace e la sicurezza internazionale.

2) L'Assemblea Generale riceverà e prenderà in considerazione relazioni dagli altri organi delle Nazioni Unite.

Articolo 16.

L'Assemblea Generale assolverà tali funzioni con rispetto al sistema internazionale di amministrazione fiduciaria, in quanto ad essa sono assegnate sotto i capitoli 12 e 13, compresa l'approvazione degli accordi di amministrazione fiduciaria per zone non designate come strategiche.

Articolo 17.

1) L'Assemblea Generale prenderà in considerazione e approverà il bilancio dell'organizzazione.

2) Le spese dell'organizzazione saranno sopportate dai membri nella misura fissata dall'Assemblea Generale.

3) L'Assemblea Generale prenderà in considerazione e approverà qualsiasi accordo finanziario e di bilancio con gli enti specializzati di cui all'articolo 57 ed esaminerà i bilanci amministrativi di tali enti specializzati allo scopo di fare raccomandazioni agli enti interessati.

Votazione

Articolo 18.

1) Ogni membro dell'Assemblea Generale avrà un voto.

2) Le decisioni dell'Assemblea Generale su questioni importanti saranno prese con una maggioranza di due terzi dei membri presenti e votanti. Queste questioni comprenderanno: raccomandazioni rispetto al mantenimento della pace e della sicurezza internazionale; l'elezione dei membri non permanenti del Consiglio per la Sicurezza, l'elezione dei membri del Consiglio economico e sociale, l'elezione dei membri del Consiglio per le amministrazioni fiduciarie in accordo con il paragrafo 1, (c) dell'articolo 86, l'ammissione di nuovi membri tra le Nazioni Unite, la sospensione dei diritti e dei privilegi inerenti allo stato di membro, l'espulsione di membri, le questioni relative al funzionamento dei sistemi per le amministrazioni fiduciarie, e le questioni di bilancio.

3) Le decisioni su altre questioni, compresa la determinazione di categorie addizionali di questioni, da decidersi con una maggioranza di due terzi, saranno fatte con una maggioranza dei membri presenti e votanti.

Articolo 19.

Un membro delle Nazioni Unite che si trovi in arretrato con il pagamento dei suoi contributi finanziari all'Organizzazione, non avrà voto nell'Assemblea Generale se l'ammontare delle quote non pagate eguagli o superi l'ammontare dei contributi da lui dovuti per i due anni precedenti. L'Assemblea Generale, può, nondimeno permettere a tale membro di votare se riconosce che la mancanza del pagamento è dovuta a condizioni eccedenti la volontà del membro.

Procedura

Articolo 20.

L'Assemblea Generale si riunirà in regolari sessioni annuali e in quelle sessioni speciali che si possono rendere necessarie. Le sessioni speciali saranno convocate dal Segretario Generale dietro richiesta del Consiglio per la Sicurezza o di una maggioranza dei membri delle Nazioni Unite.

0549

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Articolo 21.

L'Assemblea Generale adotterà le sue proprie norme di procedura. Eleggerà il suo presidente per ogni sessione.

Articolo 22.

L'Assemblea Generale può istituire quegli organi sussidiari che riterrà necessari per l'adempimento delle sue funzioni.

Capitolo V

IL CONSIGLIO PER LA SICUREZZA

Composizione

Articolo 23.

1) Il Consiglio per la Sicurezza sarà costituito da undici membri delle Nazioni Unite. La repubblica della Cina, la Francia, l'Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche, il Regno Unito della Gran Bretagna e dell'Irlanda settentrionale, e gli Stati Uniti d'America saranno membri permanenti del Consiglio per la Sicurezza. L'Assemblea Generale eleggerà sei altri membri delle Nazioni Unite quali membri non permanenti del Consiglio per la Sicurezza dedicando dovuta attenzione in primo luogo al contributo dato dai membri delle Nazioni Unite al mantenimento della pace e della sicurezza internazionale e agli altri scopi dell'organizzazione, ed anche ad un'equa distribuzione geografica.

2) I membri non permanenti del Consiglio per la Sicurezza saranno eletti per un periodo di due anni. Nella prima elezione dei membri non permanenti peraltro, tre saranno scelti per il periodo di un solo anno. Un membro che si ritiri non potrà essere rieletto alla elezione immediatamente successiva.

3) Ogni membro del Consiglio per la Sicurezza avrà un unico rappresentante.

Funzioni e poteri

Articolo 24.

1) Allo scopo di assicurare un'azione pronta ed efficace da parte delle Nazioni Unite, i membri conferiscono al Consiglio per la Sicurezza la responsabilità principale per il mantenimento della

pace e della sicurezza internazionale, e riconoscono di convenire che il Consiglio per la Sicurezza nell'assolvere i compiti inerenti a questa responsabilità agisce in loro vece.

2) Nell'adempimento di questi compiti il Consiglio per la Sicurezza agirà d'accordo con gli scopi e i principi delle Nazioni Unite. I poteri specifici concessi al Consiglio per la Sicurezza per l'adempimento di tali compiti sono espressi nei capitoli 6, 7, 8 e 12.

3) Il Consiglio per la Sicurezza sottoporrà una relazione annuale, e, quando sia necessario, relazioni speciali all'Assemblea Generale perchè le prenda in considerazione.

Articolo 25.

I membri delle Nazioni Unite dichiarano concordemente di accettare e di eseguire le decisioni del Consiglio per la Sicurezza in armonia con il presente Statuto.

Articolo 26.

Allo scopo di promuovere l'istituzione e il mantenimento della pace e della sicurezza internazionale distogliendo a scopo di armamenti il minimo possibile delle risorse umane ed economiche del mondo, il Consiglio per la Sicurezza avrà il compito di formulare, in una con l'aiuto del Comitato superiore militare di cui all'articolo 47, i piani da sottomettere ai membri delle Nazioni Unite per l'istituzione di un sistema che disciplini gli armamenti.

Votazione

Articolo 27.

1) Ogni membro del Consiglio per la Sicurezza avrà un solo voto.

2) Le decisioni del Consiglio per la Sicurezza su materia procedurale saranno prese con voto affermativo di sette membri.

3) Le decisioni del Consiglio per la Sicurezza su ogni altra questione saranno prese con il voto affermativo di 7 membri compresi i voti concordi dei membri permanenti; purchè, nelle decisioni che ricadano sotto il capitolo 6 e sotto il paragrafo 3 dell'articolo 52, un membro parte di una disputa si astenga dalla votazione.

0550

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Articolo 28.

1) Il Consiglio per la Sicurezza sarà organizzato in modo da poter funzionare in continuità. Ogni membro del Consiglio per la Sicurezza dovrà a tale scopo essere rappresentato in qualsiasi momento nella sede dell'organizzazione.

2) Il Consiglio per la Sicurezza terrà riunioni periodiche alle quali ognuno dei suoi membri può, se così desidera, essere rappresentato da un membro del governo o da qualche altro rappresentante designato in modo specifico.

3) Il Consiglio per la Sicurezza potrà tenere riunioni in luoghi diversi dalla sede dell'organizzazione se a suo giudizio ciò servirà a facilitare i suoi lavori.

Articolo 29.

Il Consiglio per la Sicurezza può stabilire quegli organi sussidiari che riterrà necessari per l'adempimento delle sue funzioni.

Articolo 30.

Il Consiglio per la Sicurezza adotterà le sue proprie norme di procedura compreso il sistema di elezione del presidente.

Articolo 31.

Qualsiasi membro delle Nazioni Unite che non sia membro del Consiglio per la Sicurezza può partecipare, senza voto, alla discussione di qualsiasi problema presentato al Consiglio per la Sicurezza qualora quest'ultimo ritenga che esso tocchi in modo speciale gli interessi di quel membro.

Articolo 32.

Qualsiasi membro delle Nazioni Unite che non sia membro del Consiglio per la Sicurezza, o qualsiasi Stato che non sia membro delle Nazioni Unite se è parte in una controversia esaminata dal Consiglio per la Sicurezza sarà invitato a partecipare, senza voto, alla discussione relativa alla controversia. Il Consiglio per la Sicurezza stabilirà le condizioni che riterrà necessarie per la partecipazione di uno Stato che non sia membro delle Nazioni Unite.

SOLUZIONE PACIFICA DELLE CONTROVERSIE

Articolo 33.

1) Le parti di qualsiasi controversia, la continuazione della quale potrebbe mettere in pericolo il mantenimento della pace e della sicurezza internazionali, dovranno, per prima cosa, cercare una soluzione mediante negoziati, inchieste, mediazioni, conciliazioni, arbitrati, soluzioni giudiziali, ricorso ad organizzazioni, od accordi regionali o altri metodi pacifici di loro scelta.

2) Il Consiglio per la Sicurezza, quando lo ritenga necessario inviterà le parti a risolvere le loro controversie mediante tali mezzi.

Articolo 34.

Il Consiglio per la Sicurezza può fare indagini su qualsiasi controversia, o qualsiasi situazione che possa condurre ad attriti internazionali o far sorgere una controversia, allo scopo di determinare se la continuazione della controversia possa mettere in pericolo il mantenimento della pace e della sicurezza internazionali.

Articolo 35.

1) Qualsiasi membro delle Nazioni Unite può sottoporre qualsiasi disputa o qualsiasi situazione del genere di cui nell'articolo 34 all'attenzione del Consiglio per la Sicurezza o dell'Assemblea Generale.

2) Uno Stato che non sia membro delle Nazioni Unite può sottoporre all'attenzione del Consiglio per la Sicurezza o dell'Assemblea Generale quasiasi controversia di cui esso sia parte se accetta in anticipo, ai fini di tale controversia, gli impegni di sistemazione pacifica previsti nel presente Statuto.

3) I procedimenti dell'Assemblea Generale rispetto alle questioni sottoposte alla sua attenzione in virtù di questo articolo, saranno subordinati a quanto disposto negli articoli 11 e 12.

Articolo 36.

1) Il Consiglio per la Sicurezza può, in qualsiasi fase di una controversia del genere di cui all'articolo 33 o di una situazione di natura analoga, raccomandare procedimenti appropriati o adeguati metodi di accomodamento.

0551

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

2) Il Consiglio per la Sicurezza dovrà prendere in considerazione qualsiasi procedura per la soluzione della controversia che sia stata già adottata dalle parti.

3) Nel fare le raccomandazioni di cui in questo articolo, il Consiglio per la Sicurezza dovrebbe anche prendere in considerazione che le controversie legali dovrebbero, come norma generale, essere deferite dalle parti alla Corte Internazionale di giustizia in accordo con quanto disposto nello Statuto della Corte.

Articolo 37.

1) Qualora le parti di una controversia del genere di cui all'articolo 33 non riuscissero a risolverla con i mezzi indicati in tale articolo allora essi dovrebbero deferirla al Consiglio per la Sicurezza.

2) Se il Consiglio per la Sicurezza ritiene che il proseguire della disputa può di fatto mettere in pericolo il mantenimento della pace e della sicurezza internazionale, deciderà se agire in base all'articolo 36 o raccomandare quelle condizioni di accordo che considererà appropriate.

Articolo 38.

Senza pregiudizio per quanto disposto negli articoli 33-37, il Consiglio per la Sicurezza può, qualora le parti in contrasto lo richiedano, fare a dette parti delle raccomandazioni in vista di una soluzione pacifica della controversia.

Capitolo VII

AZIONE IN RAPPORTO ALLE MINACCE ALLA PACE, ALLE VIOLAZIONI DELLA PACE E AGLI ATTI DI AGGRESSIONE

Articolo 39.

Il Consiglio per la Sicurezza determinerà l'esistenza di qualsiasi minaccia alla pace, violazione della pace, o atto di aggressione, e farà raccomandazioni, o deciderà quali misure debbano essere prese in accordo con gli articoli 41 e 42 per il mantenimento o il ristabilimento della pace e della sicurezza internazionale.

Articolo 40.

Allo scopo di prevenire un peggioramento della situazione, il Consiglio per la Sicurezza può, prima di fare le raccomandazioni

o di decidere sulle misure di cui all'articolo 41, invitare le parti interessate ad attenersi a quelle misure provvisorie che esso consideri necessarie o desiderabili. Tali misure provvisorie saranno senza pregiudizio per i diritti, le pretese o la posizione delle parti interessate. Il Consiglio per la Sicurezza prenderà in debita nota il mancato adempimento di tali misure provvisorie.

Articolo 41.

Il Consiglio per la Sicurezza può decidere quali misure non implicanti l'impiego della forza armata, possano essere impiegate per l'esecuzione delle sue decisioni, e può invitare i membri delle Nazioni Unite ad applicare tali misure. Queste possono comprendere un'interruzione totale o parziale delle relazioni economiche, delle comunicazioni ferroviarie, marittime, aeree, postali, telegrafiche, radio e di altro genere, e la rottura dei rapporti diplomatici.

Articolo 42.

Qualora il Consiglio per la Sicurezza dovesse considerare che le misure previste nell'articolo 41 fossero inadeguate o si fossero dimostrate tali, esso potrà intraprendere quelle azioni con forze aeree, navali o terrestri che siano necessarie per mantenere o ristabilire la pace e la sicurezza internazionale. Tali azioni possono comprendere dimostrazioni, blocco, ed altre operazioni da parte di forze, aeree, navali o terrestri di membri delle Nazioni Unite.

Articolo 43.

1) Allo scopo di contribuire al mantenimento della pace e della sicurezza internazionale tutti i membri delle Nazioni Unite si impegnano a mettere a disposizione del Consiglio per la Sicurezza, a sua richiesta e dietro uno speciale accordo od accordi le forze armate, l'assistenza e le facilitazioni (compreso il diritto di passaggio) necessarie per il mantenimento della pace e della sicurezza internazionale.

2) Tale accordo od accordi regoleranno il numero e la quantità delle truppe, il loro grado di preparazione, la loro ubicazione generale e la natura delle facilitazioni e dell'assistenza che deve venir data.

3) L'accordo od accordi saranno negoziati con la massima prontezza possibile dietro iniziativa del Consiglio per la Sicurezza. Sa

0552

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ranno stipulati tra il Consiglio per la Sicurezza ed i membri oppure tra il Consiglio per la Sicurezza e gruppi di membri e dovranno essere sottoposti alla ratifica degli Stati firmatari in conformità alla loro procedura costituzionale.

Articolo 44.

Quando il Consiglio per la Sicurezza deciderà di impiegare la forza, prima di invitare un membro non rappresentato nel Consiglio a provvedere forze armate secondo gli obblighi assunti di cui all'articolo 43, esso inviterà quel membro, qualora il membro lo desideri, a partecipare, alle decisioni del Consiglio per la Sicurezza concernenti l'impiego di contingenti delle forze armate del membro stesso.

Articolo 45.

Per dare alle Nazioni Unite la possibilità di prendere urgenti misure militari, i membri terranno ad immediata disposizione contingenti nazionali delle forze aeree per una comune azione internazionale coercitiva. La forza ed il grado di preparazione di questi contingenti ed i piani per la loro comune azione saranno determinati, entro i limiti segnati dallo speciale accordo od accordi di cui all'articolo 43, dal Consiglio per la Sicurezza con l'assistenza della Commissione Superiore Militare.

Articolo 46.

I piani per l'impiego delle forze armate saranno fatti dal Consiglio per la Sicurezza con l'assistenza della Commissione Superiore Militare.

Articolo 47.

1) Verrà costituita una Commissione Superiore Militare per consigliare ed assistere il Consiglio per la Sicurezza in tutte le questioni riguardanti le necessità militari del Consiglio per la Sicurezza riguardo al mantenimento della pace e della Sicurezza internazionale, all'impiego e al comando delle forze poste a sua disposizione, al regolamento degli armamenti ed agli eventuali problemi di disarmo.

2) La Commissione Superiore Militare sarà composta di Capi di Stato Maggiore dei membri permanenti del Consiglio per la Sicurezza, oppure dei loro rappresentanti. Qualsiasi membro delle Nazioni

Unite non rappresentato in modo permanente nella Commissione verrà invitato dalla Commissione stessa ad aggregarsi quando lo svolgimento efficace dei compiti della Commissione richieda la partecipazione del membro stesso.

3) La Commissione Superiore Militare avrà il compito di provvedere alle dipendenze del Consiglio per la Sicurezza alle direttive strategiche di tutte le forze armate messe a disposizione del Consiglio per la Sicurezza. Le questioni riferentisi al comando di dette forze verranno elaborate in un secondo tempo.

4) Con l'autorizzazione del Consiglio per la Sicurezza e dopo consultazioni con le organizzazioni regionali competenti, la Commissione Superiore Militare potrà stabilire delle sottocommissioni regionali.

Articolo 48.

1) Le azioni necessarie per mettere in atto le decisioni del Consiglio per la Sicurezza per il mantenimento della pace e della sicurezza internazionale, saranno intraprese da tutti i membri delle Nazioni Unite o da alcuni di essi, secondo quanto determinerà il Consiglio per la Sicurezza.

2) Tali decisioni saranno messe in atto dai membri delle Nazioni Unite direttamente e mediante le organizzazioni internazionali competenti di cui sono membri.

Articolo 49.

I membri delle Nazioni Unite si presteranno mutua assistenza nell'attuare le misure deliberate dal Consiglio per la Sicurezza.

Articolo 50.

Qualora il Consiglio per la Sicurezza prenda misure preventive o coercitive contro qualsiasi Stato, ogni altro Stato, sia che si tratti o meno di un membro delle Nazioni Unite, il quale si trovi a dover far fronte a speciali problemi economici derivanti dall'attuazione di tali misure, avrà il diritto di consultare il Consiglio per la Sicurezza riguardo ad una soluzione di detti problemi.

Articolo 51.

Nulla di quanto è contenuto nel presente Statuto diminuirà il diritto inerente di una autodifesa individuale o collettiva qualora abbia luogo un attacco armato contro un membro delle Nazioni

0553

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

l'Unite[illegible] al momento in cui il Consiglio per la Sicurezz[illegible] n abbia preso le misure necessarie per mantenere la pace e la sicurezza internazionale. Le misure prese dai membri nell'esercizio di questo diritto di autodifesa saranno immediatamente riferite al Consiglio per la Sicurezza e non menomeranno in alcun modo l'autorità e il compito che secondo il presente Statuto, il Consiglio per la Sicurezza ha di prendere in qualsiasi momento l'iniziativa che gli sembri necessaria per mantenere o ristabilire la pace e la sicurezza internazionale.

CAPITOLO VIII.

ACCORDI REGIONALI

Articolo 52.

1) Nulla nel presente Statuto preclude l'esistenza di accordi od organizzazioni regionali allo scopo di trattare quelle questioni riferentisi al mantenimento della pace e della sicurezza internazionale che sono atte a venir risolte con azioni regionali, purchè tali accordi od organizzazioni e le loro attività siano conformi agli scopi ed ai principî delle Nazioni Unite.

2) I membri delle Nazioni Unite che concludano tali accordi o costituiscano tali organizzazioni dovranno, prima di rivolgersi al Consiglio per la Sicurezza, fare ogni sforzo per giungere ad una soluzione pacifica delle controversie locali attraverso tali accordi od organizzazioni.

3) Il Consiglio per la Sicurezza incoraggerà queste soluzioni pacifiche di controversie locali attraverso tali accordi o tali organizzazioni regionali, sia che l'iniziativa parta dalle Nazioni interessate o sia che la soluzione venga affidata alle organizzazioni dal Consiglio per la Sicurezza.

4) Questo articolo non intacca in alcun modo l'applicazione degli articoli 34 e 35.

Articolo 53.

1) Il Consiglio per la Sicurezza potrà, dove ciò si dimostri opportuno, impiegare tali accordi od organizzazioni regionali per una azione coercitiva svolta sotto la sua autorità. Ma nessun'azione coercitiva potrà venire intrapresa in conformità agli accordi regio-

nali o [illegible] organizzazioni regionali senza l'autorizzazio[illegible] del Consiglio per la Sicurezza, eccezion fatta delle misure prese contro qualsiasi Stato nemico (secondo la definizione data nel secondo paragrafo di questo articolo) quali sono previste secondo l'articolo 107, o negli accordi regionali diretti contro un rinnovarsi della politica aggressiva da parte di qualsiasi nazione nemica e ciò fino al momento in cui l'organizzazione potrà, dietro richiesta dei governi interessati assumersi il compito di prevenire ulteriori aggressioni da parte di tale stato.

2) L'espressione « Stato nemico » quale è usata nel paragrafo 1 di questo articolo si riferisce a qualunque Stato che durante la seconda guerra mondiale sia stato nemico di qualsiasi firmatario del presente Statuto.

Articolo 54.

Il Consiglio per la Sicurezza dovrà in ogni momento essere tenuto pienamente informato delle attività intraprese o contemplate secondo gli accordi regionali o dalle organizzazioni regionali per il mantenimento della pace e sicurezza internazionale.

CAPITOLO IX.

COLLABORAZIONE INTERNAZIONALE ECONOMICA E SOCIALE

Articolo 55.

Allo scopo di creare le condizioni di stabilità e di benessere che sono necessarie a quei rapporti pacifici ed amichevoli fra le nazioni basati sul principio dell'uguaglianza dei diritti e dell'autodecisione dei popoli, le Nazioni Unite promuoveranno :

a) un tenore di vita più alto, possibilità di lavoro per tutti e condizioni di progresso e di sviluppo sociale ed economico ;

b) la soluzione di problemi internazionali economici, sociali, sanitari e di genere consimile ; la collaborazione internazionale culturale ed educativa e

c) un universale rispetto ed osservanza dei diritti umani e delle libertà fondamentali di tutti, senza distinzione di razza, sesso, lingua e religione.

0554

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Articolo [redacted].

Tutti i membri si impegnano ad agire singolarmente e collettivamente in cooperazione con l'organizzazione per raggiungere gli scopi di cui all'articolo 45.

Articolo 57.

1) I vari enti specializzati costituiti per accordo fra i vari governi ed aventi vasti compiti internazionali, quali sono definiti nei loro regolamenti fondamentali nei campi economico, sociale, culturale, educativo e consimili verranno messi a contatto con le Nazioni Unite in conformità alle disposizioni dell'art. 63.

2) Tali enti portati a contatto con le Nazioni Unite saranno d'ora innanzi definiti come « enti specializzati ».

Articolo 58.

L'organizzazione farà delle raccomandazioni per il coordinamento dei piani e delle attività degli enti specializzati.

Articolo 59.

Dove si dimostri opportuno, l'organizzazione inizierà trattative tra gli stati interessati per la creazione di nuovi enti specializzati necessari per raggiungere gli scopi di cui all'articolo 55.

Articolo 60.

L'Assemblea Generale si assumerà il compito per l'adempimento delle mansioni dell'organizzazione esposte in questo capitolo e, sotto l'autorità dell'Assemblea generale anche il Consiglio Economico e Sociale avrà tale compito e a tale scopo sarà investito dei poteri di cui al capitolo 10°.

Capitolo X.

CONSIGLIO ECONOMICO E SOCIALE

Composizione.

Articolo 61.

1) Il Consiglio Economico e Sociale sarà composto di 18 membri delle Nazioni Unite eletti dall'Assemblea Generale.

2) In conformità alle disposizioni del paragrafo 3, ogni anno verranno eletti sei membri del Consiglio Economico e Sociale per un

periodo di tre anni. Un membro uscente può venire rieletto per il periodo immediatamente successivo.

3) Alla prima elezione verranno scelti 18 membri che formeranno il Consiglio Economico e Sociale. Sei di questi membri scadranno al termine di un anno, altri sei al termine di due anni secondo le disposizioni dell'Assemblea Generale.

4) Ogni stato membro del Consiglio Economico e Sociale avrà un solo rappresentante.

Mansioni e poteri.

Articolo 62.

1) Il Consiglio Economico e Sociale può compiere od iniziare studi o relazioni che si riferiscano a questioni internazionali economiche, sociali, culturali, educative, sanitarie o di genere consimile, e potrà fare delle raccomandazioni riguardanti tali questioni all'Assemblea Generale, ai membri delle Nazioni Unite ed agli enti specializzati.

2) Il Consiglio Economico può fare delle raccomandazioni allo scopo di promuovere il rispetto e l'osservanza dei diritti umani e delle libertà fondamentali per tutti.

3) Esso può preparare progetti di convenzioni da sottomettere all'Assemblea Generale riguardo a questioni di sua competenza.

4) Può indire, in conformità ai regolamenti delle Nazioni Unite, delle Conferenze internazionali su questioni che rientrano nella sua competenza.

Articolo 63.

1) Il Consiglio Economico e Sociale può prendere degli accordi con qualsiasi ente di cui all'articolo 57, definendo le condizioni secondo le quali l'ente potrà venir messo a contatto con le Nazioni Unite. Tali accordi saranno soggetti a ratifica da parte dell'Assemblea Generale.

2) Esso potrà coordinare le attività degli enti specializzati a mezzo di consultazioni e raccomandazioni agli enti e di raccomandazioni all'Assemblea Generale ed ai membri delle Nazioni Unite.

Articolo 64.

1) Il Consiglio Economico e Sociale può prendere disposizioni opportune per ottenere dagli enti specializzati delle regolari relazioni. Esso può prendere accordi con i membri delle Nazioni Unite

0555

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

e con gli enti specializzati allo scopo di ottenere rapporti sull'attività svolta per attuare le sue raccomandazioni e quelle fatte dall'Assemblea Generale per problemi che ricadono entro la sua competenza.

2) Esso può comunicare all'Assemblea Generale le sue osservazioni riguardo a queste relazioni.

Articolo 65.

Il Consiglio Economico e Sociale può fornire informazioni al Consiglio per la Sicurezza ed assisterà il Consiglio per la Sicurezza dietro richiesta di questo.

Articolo 66.

1) Il Consiglio Economico e Sociale svolgerà le mansioni di sua competenza per quanto riguarda l'attuazione delle raccomandazioni fatte dall'Assemblea Generale.

2) Esso può, con l'approvazione dell'Assemblea Generale, compiere servizi a richiesta di membri delle Nazioni Unite e a richiesta degli enti specializzati.

3) Esso adempierà alle altre mansioni che sono specificate in altri punti del presente statuto o che gli possano venire assegnate dall'Assemblea Generale.

Articolo 67.

1) Ogni membro del Consiglio Economico e Sociale potrà disporre di un voto.

2) Le decisioni del Consiglio Economico e Sociale saranno prese dalla maggioranza dei membri presenti e votanti.

Articolo 68.

Il Consiglio Economico e Sociale istituirà delle Commissioni nei campi economici e sociali e per la promozione dei diritti umani ed inoltre quelle Commissioni che possono essere necessarie per l'adempimento delle sue mansioni.

Articolo 69.

Il Consiglio Economico e Sociale inviterà qualsiasi membro delle Nazioni Unite a partecipare, senza diritto di voto, alle sue deliberazioni su qualsiasi questione che interessi particolarmente quel membro.

Articolo 70.

Il Consiglio Economico e Sociale può prendere dei provvedimenti affinchè i rappresentanti degli enti specializzati partecipino, senza voto, alle sue deliberazioni ed a quelle delle Commissioni da esso istituite, ed affinchè i suoi rappresentanti partecipino alle deliberazioni degli enti specializzati.

Articolo 71.

Il Consiglio Economico e Sociale può prendere gli accordi opportuni per consultarsi con le organizzazioni non governative interessate alle questioni che rientrano sotto la sua competenza.

Tali accordi possono venire presi con organizzazioni internazionali e qualora sia opportuno, con organizzazioni nazionali previe consultazioni con i membri delle Nazioni Unite interessate.

Articolo 72.

1) Il Consiglio Economico e Sociale adotterà le sue proprie norme di procedura compresa quella riguardante la nomina del Presidente.

2) Il Consiglio Economico e Sociale si riunirà come necessario, secondo i suoi regolamenti i quali comprenderanno le disposizioni per indire delle riunioni dietro richiesta della maggioranza dei membri.

Articolo 73.

I membri delle Nazioni Unite i quali hanno od assumono il compito di amministrare territori la cui popolazione non ha ancora raggiunto il pieno autogoverno, riconoscono il principio che gli interessi degli abitanti dei territori vengono prima di ogni altra considerazione, ed accettano come sacro incarico l'obbligo di promuovere al massimo, entro i limiti del sistema di pace e di sicurezza internazionale istituito dal presente Statuto, il benessere degli abitanti di tali territori, e, a tal fine si impegnano:

a, ad assicurare, con il dovuto rispetto per la cultura dei popoli in parola, il loro progresso politico, economico, sociale ed educativo, il loro giusto trattamento e protezione contro gli abusi;

0556

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sviluppare l'autogoverno, a prendere in debita considerazione le aspirazioni politiche dei popoli ed assisterli nel progressivo sviluppo delle loro libere istituzioni politiche, a seconda delle circostanze particolari di ogni territorio o popolo e dei vari stadi del loro progresso ;

c) a promuovere la pace e la sicurezza internazionale ;

d) a promuovere misure costruttive di sviluppo, ad incoraggiare i lavori di ricerca e a collaborare l'uno con l'altro e, quando e dove risulti opportuno, con gli enti internazionali specializzati per il pratico raggiungimento dei fini sociali economici e scientifici enunciati in questo articolo ;

e) a trasmettere regolarmente alla Segreteria Generale, a scopo informativo, e con le limitazioni che possono venir richieste da considerazioni di sicurezza e costituzionali, le informazioni statistiche o altre informazioni di natura tecnica, riguardanti le condizioni economiche, sociali ed educative nei territori per cui essi sono rispettivamente responsabili, eccezion fatta di quelli a cui si riferiscono i capitoli 12) e 13°.

Articolo 74.

I membri delle Nazioni Unite si trovano d'accordo che la loro politica nei riguardi dei territori a cui si riferisce questo capitolo non meno che nei riguardi dei loro propri territori metropolitani, deve basarsi sui principi generali del buon vicinato, con debita considerazione degli interessi e del benessere del resto del mondo nelle questioni sociali, economiche e commerciali.

Articolo 75.

L'organizzazione delle Nazioni Unite stabilirà sotto la sua autorità un sistema di amministrazione fiduciaria internazionale per l'amministrazione e il controllo di quei territori che potranno venire inclusi in detto sistema con successivi accordi individuali. Questi territori saranno d'ora innanzi definiti come territori di amministrazione fiduciaria.

Articolo 76.

I fini fondamentali del sistema di amministrazione fiduciaria in conformità degli scopi delle Nazioni Unite esposti nel primo articolo dell'attuale Statuto, saranno

a) di favorire la pace e la sicurezza internazionale ;

b) promuovere il progresso politico, economico, sociale e culturale degli abitanti dei territori sotto amministrazione fiduciaria, il loro progressivo avviamento ad una forma di autogoverno o di indipendenza secondo le particolari condizioni di ciascun paese e delle popolazioni che lo abitano, e le libere manifestazioni della volontà dei popoli interessati, secondo i termini di ogni accordo per l'amministrazione fiduciaria.

c) incoraggiare il rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali per tutti senza distinzione di razza, sesso, lingua o religione, e incoraggiare il riconoscimento della interdipendenza dei popoli di tutto il mondo ; e,

d) assicurare a tutti i membri delle Nazioni Unite e ai loro cittadini un trattamento eguale nelle questioni sociali, economiche e commerciali, e anche eguale trattamento nell'amministrazione della giustizia, senza pregiudizio per il conseguimento dei precedenti obiettivi e subordinatamente a quanto disposto nell'articolo 80.

Articolo 77.

1) Il sistema dell'amministrazione fiduciaria sarà applicato a quei territori delle seguenti categorie che possono esservi sottoposti mediante accordi di amministrazione fiduciaria ;

a) territori attualmente sotto mandato ;

b) territori che possano essere staccati dai paesi nemici in conseguenza della seconda guerra mondiale ; e

c) territori posti volontariamente sotto il sistema da quegli stati che hanno la responsabilità della loro amministrazione.

2) Sarà oggetto di un successivo accordo quali territori delle precedenti categorie saranno posti sotto il sistema di amministrazione fiduciaria ed a quali condizioni.

Articolo 78.

Il sistema di amministrazione fiduciaria non si applicherà ai territori che fossero diventati membri delle Nazioni Unite, e le cui relazioni saranno fondate sul rispetto del principio dell'eguaglianza di sovranità.

0557

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Articolo 80.

Le convenzioni di amministrazione fiduciaria di ogni territorio da assegnare al sistema di amministrazione fiduciaria, compreso ogni eventuale cambiamento o emendamento, saranno stabilite di comune accordo dai paesi interessati, comprese le potenze mandatarie nel caso di territori tenuti sotto mandato da un membro delle Nazioni Unite, condizioni che saranno approvate secondo quanto disposto negli articoli 83 e 85.

Articolo 80.

1) A meno di accordi stipulati in convenzioni singole di amministrazione fiduciaria giusta quanto stabilito dagli articoli 77, 79, e 81, per assegnare ogni territorio al sistema di amministrazione fiduciaria e fino a quanto tali accordi siano stati conclusi, nulla in questo capitolo dovrà essere interpretato in senso tale da alterare in alcun modo i diritti di un qualunque stato o popolo, o le condizioni degli strumenti internazionali esistenti, ed ai quali i membri delle Nazioni Unite avessero aderito.

2) Il paragrafo 1 di questo articolo non dovrebbe essere interpretato nel senso che possa dar adito a differimento o posposizione nel negoziare o concludere accordi aventi lo scopo di assegnare i territori sotto mandato, o altrimenti amministrati, al sistema di amministrazione fiduciaria come previsto dall'articolo 77.

Articolo 81.

L'accordo per l'amministrazione fiduciaria dovrà in ogni caso comprendere le condizioni alle quali il territorio fiduciario sarà amministrato e designare l'autorità la quale eserciterà l'amministrazione del medesimo. Detta autorità, d'ora innanzi chiamata autorità amministratrice, può essere rappresentata da una o più stati o dall'organizzazione stessa.

Articolo 82.

In ogni accordo fiduciario possono essere designate una o più zone strategiche che possono comprendere una parte o tutto il territorio sotto amministrazione al quale l'accordo si applica, senza alcun pregiudizio dell'accordo o degli accordi stipulati secondo quanto previsto dall'articolo 43.

Articolo 83.

1) Tutte le funzioni delle Nazioni Unite relativamente alle zone strategiche compresa l'approvazione delle condizioni degli accordi di amministrazione collettiva e dei cambiamenti o emendamenti che vi venissero apportati, saranno esercitate dal Consiglio per la Sicurezza.

2) Gli obiettivi fondamentali affermati nell'articolo 76 saranno applicabili agli abitanti di ogni zona strategica.

3) Il Consiglio per la Sicurezza si avvarrà subordinatamente alle disposizioni degli accordi di amministrazione collettiva e senza pregiudizio per le considerazioni di sicurezza, dell'appoggio del Consiglio per l'Amministrazione collettiva, per esercitare quelle funzioni delle Nazioni Unite sotto il sistema di amministrazione fiduciaria relativamente ai problemi politici economici e sociali ed educativi nelle zone strategiche.

Articolo 84.

L'autorità amministratrice avrà il dovere di far sì che il territorio amministrato abbia parte nel mantenimento della pace e della sicurezza internazionale. A questo fine l'autorità amministratrice può far uso di forze armate volontarie, di facilitazioni e di assistenza del paese amministrato nell'adempiere le obbligazioni assunte nei confronti del Consiglio per la Sicurezza dal paese mandatario, come pure nei compiti della difesa locale e dell'osservanza della legge e del mantenimento dell'ordine nell'ambito del territorio amministrato.

Articolo 85.

1) Le funzioni delle Nazioni Unite relativamente agli accordi di amministrazione fiduciaria di tutte quelle zone non definite «strategiche», compresa l'approvazione delle condizioni degli accordi di amministrazione fiduciaria e dei cambiamenti o emendamenti da apportarvi, saranno esercitate dall'Assemblea Generale.

2) Il Consiglio per l'Amministrazione fiduciaria, che opera alle dipendenze dell'Assemblea Generale, assisterà quest'ultima nello adempimento di queste funzioni.

0/558

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Capitolo XIII.

II. CONSIGLIO PER L'AMMINISTRAZIONE FIDUCIARIA

Composizione

Articolo 86.

1) Il Consiglio per l'Amministrazione fiduciaria sarà composto dei seguenti membri delle Nazioni Unite:

a) quei membri che amministrano territori affidati alla amministrazione fiduciaria;

b) i membri menzionati nominalmente nell'articolo 23 che non amministrano dei territori ad amministrazione fiduciaria; e

c) tanti membri eletti per la durata di tre anni dall'assemblea Generale quanti sono necessari per assicurare che il numero totale dei membri del Consiglio di amministrazione fiduciaria sia diviso in misura proporzionale tra quei membri delle Nazioni Unite che amministrano dei territori col sistema fiduciario e quelli che non esplicano funzioni del genere.

2) Tutti gli stati membri del Consiglio per l'Amministrazione fiduciaria designeranno ciascuno una persona appositamente qualificata a rappresentarli nel Consiglio.

Mansioni e Poteri

Articolo 87.

1) L'Assemblea Generale e, sotto il suo controllo, il Consiglio per l'Amministrazione fiduciaria, nell'adempiere le sue funzioni può:

a) esaminare le relazioni che le vengano sottoposte dall'autorità amministratrice;

b) accettare delle petizioni ed esaminarle consultandosi al riguardo con l'autorità amministratrice;

c) stabilire delle visite periodiche al territorio affidato rispettivamente in amministrazione dopo aver stabilito il tempo della ispezione d'accordo con l'autorità amministratrice; e

d) adempiere queste ed altre funzioni secondo quanto prescritto dagli accordi di amministrazione fiduciaria.

Articolo 88.

Il Consiglio per l'amministrazione fiduciaria formulerà un questionario sul progresso politico, economico, sociale ed educativo

degli abitanti di ogni territorio affidato in amministrazione, e la autorità amministratrice di ogni territorio che cade sotto la competenza dell'Assemblea Generale farà una relazione annuale alla Assemblea Generale in base a tale questionario.

Articolo 89.

1) Ogni membro del Consiglio per l'amministrazione fiduciaria avrà diritto ad un voto.

2) Le decisioni del Consiglio per l'amministrazione fiduciaria saranno prese a maggioranza di voti dei membri presenti e votanti.

Procedura

Articolo 90.

1) Il Consiglio per l'amministrazione fiduciaria adotterà le proprie norme di procedura, comprese le modalità di nomina del presidente.

2) Il Consiglio per l'amministrazione fiduciaria si radunerà secondo le disposizioni previste dai propri regolamenti, che dovranno contenere delle disposizioni per la convocazione di riunioni a richiesta della maggioranza dei suoi componenti.

Articolo 91.

Il Consiglio per l'amministrazione fiduciaria dovrà avvalersi, se del caso, dell'assistenza del Consiglio Economico e Sociale e degli enti specializzati per tutti quei problemi ai quali fossero rispettivamente interessati.

Capitolo XIV.

LA CORTE INTERNAZIONALE DI GIUSTIZIA

Articolo 92.

La Corte Internazionale di Giustizia sarà il principale organo giudiziario delle Nazioni Unite. Esso funzionerà in conformità con questo capitolo che si fonda sullo Statuto della Corte permanente per la Giustizia internazionale e forma parte integrante del presente Statuto.

Articolo 93.

1) Tutti i membri delle Nazioni Unite entrano ipso facto a fare parte dello Statuto della Corte Internazionale di Giustizia.

0559

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 185015

2) Lo Stato non membro delle Nazioni Unite può partecipare allo Statuto della Corte internazionale di Giustizia secondo le condizioni da determinarsi caso per caso dell'Assemblea Generale su raccomandazione del Consiglio per la sicurezza.

Articolo 94.

1) Tutti i membri delle Nazioni Unite si impegnano di uniformarsi alle decisioni prese dalla Corte Internazionale di Giustizia su tutte le vertenze di cui fossero parte in causa.

2) Se una qualunque delle parti in causa mancasse di soddisfare agli obblighi ad essa imposti in seguito a giudizio della Corte, l'altra parte può ricorrere al Consiglio per la Sicurezza, che ha facoltà, se lo ritiene necessario, di fare delle raccomandazioni o decidere circa le misure da prendere perchè il giudizio sia eseguito.

Articolo 95.

Nulla nel presente « Statuto » impedirà ai membri delle Nazioni Unite di affidare la soluzione delle loro vertenze ad altri tribunali in virtù di accordi già esistenti o che possano essere conclusi in avvenire.

Articolo 96.

1) L'Assemblea Generale per conto del Consiglio di Sicurezza potrà chiedere alla Corte internazionale di Giustizia di dare un parere su qualunque problema legale.

2) Anche altri organi e enti specializzati delle Nazioni Unite, i quali possono in qualunque momento essere a ciò autorizzati dalla Assemblea Generale, possono chiedere il parere della Corte su questioni legali che sorgono nell'ambito delle loro attività

CAPITOLO XV

IL SEGRETARIATO

Articolo 97.

Il Segretariato comprenderà un Segretario generale ed il personale di cui avrà bisogno l'organizzazione. Il Segretario generale sarà nominato dall'Assemblea Generale su raccomandazione del Consiglio per la sicurezza. Egli sarà il principale funzionario amministrativo dell'organizzazione.

Articolo 98.

Il Segretario Generale esplicherà le sue funzioni in tutte le sedute dell'Assemblea Generale, del Consiglio per la Sicurezza, del Consiglio Economico e Sociale, del Consiglio per l'Amministrazione Fiduciaria, ed esplicherà altresì tutte quelle altre funzioni che gli siano affidate da questi organi. Il Segretario Generale farà all'Assemblea Generale una relazione annuale sul lavoro svolto dall'organizzazione.

Articolo 99.

Il Segretario Generale farà presente al Consiglio per la Sicurezza qualunque problema, a suo avviso, possa minacciare il mantenimento della pace e della sicurezza internazionale.

Articolo 100.

1) Nell'adempimento dei loro doveri il Segretario Generale ed i suoi collaboratori non solleciteranno o riceveranno istruzioni da nessun governo o da nessun'altra autorità estranea all'organizzazione. Essi si asterranno da qualunque azione che possa menomare la loro posizione di funzionari internazionali responsabili solo di fronte all'organizzazione.

2) Ciascun membro delle Nazioni Unite s'impegna di rispettare il carattere esclusivamente internazionale delle mansioni del Segretario Generale e dei suoi collaboratori e di non cercare di influenzarli nell'adempimento delle loro mansioni.

Articolo 101.

1) Il personale del Segretariato sarà nominato dal Segretario Generale secondo le norme stabilite dall'assemblea Generale.

2) Appositi funzionari saranno assegnati in via permanente al Consiglio Economico e Sociale, al Consiglio per l'Amministrazione Fiduciaria e, secondo le necessità, agli altri organismi delle Nazioni Unite.

Questi funzionari faranno parte del Segretariato.

3) La principale considerazione nell'impiego del personale e nella determinazione delle condizioni di servizio sarà la necessità di garantire la maggiore efficienza, competenza ed integrità possibili. Sarà poi tenuta nel dovuto conto l'importanza dell'assunzione del personale, che dovrà avvenire secondo criteri geografici il più possibilmente estesi.

0560

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

CAPITOLO XVI.

DISPOSIZIONI VARIE

Articolo 102.

1) Ogni trattato ed ogni accordo internazionale cui dovessero accedere i membri delle Nazioni Unite dopo l'entrata in vigore del presente Statuto saranno inscritti tra gli Atti del Segretariato e pubblicati a cura di quest'ultimo.

2) Nessuno dei contraenti di un trattato o accordo internazionale del genere di quelli sopra citati che non sia stato registrato in conformità alle disposizioni del paragrafo 1 di questo articolo potrà invocare a suo favore quel trattato o accordo davanti ad un qualunque organo delle Nazioni Unite.

Articolo 103.

In caso di conflitto tra gli impegni che i membri delle Nazioni Unite hanno assunto con il presente Statuto e gli impegni assunti in base a qualsiasi altro accordo internazionale, prevarranno gli impegni assunti in base al presente Statuto.

Articolo 104.

L'Organizzazione godrà nel territorio di ognuno dei suoi membri una tale autorità legale quale è necessaria per l'esercizio delle sue funzioni e l'adempimento dei suoi fini.

Articolo 105.

1) L'Organizzazione godrà nel territorio di ognuno dei suoi membri dei privilegi e delle immunità che siano necessari per l'adempimento dei suoi fini.

2) I rappresentanti dei membri delle Nazioni Unite ed i funzionari dell'organizzazione godranno parimenti dei privilegi e delle immunità che siano necessari per l'esercizio indipendente delle loro funzioni in relazione all'organizzazione.

3) L'Assemblea Generale potrà fare delle raccomandazioni allo scopo di determinare i dettagli circa l'applicazione dei paragrafi 1 e 2 di questo articolo o può proporre a questo scopo delle convenzioni ai membri delle Nazioni Unite.

CAPITOLO XVII.

ACCORDI TRANSITORI, RELATIVI ALLA SICUREZZA

Articolo 106.

In attesa che entrino in vigore gli accordi di carattere particolare previsti nell'articolo 43, poichè secondo il parere del Consiglio per la Sicurezza è possibile iniziare l'esercizio delle proprie mansioni in base all'articolo 42, i paesi aderenti alla Dichiarazione delle Quattro Potenze, firmata a Mosca il 30 ottobre 1943, e la Francia, si consulteranno, secondo le disposizioni del paragrafo 5 di quella Dichiarazione, l'un con l'altro, e, quando lo richiedano le circostanze con altri membri delle Nazioni Unite per quell'azione comune a nome dell'organizzazione che possa essere necessaria al fine di preservare la pace e la sicurezza internazionale.

Articolo 107.

Nulla nel presente Statuto potrà infirmare o precludere, nei confronti di qualsiasi stato che nella seconda guerra mondiale, sia stato nemico di uno degli Stati firmatari del presente Statuto, l'azione iniziata o autorizzata, come conseguenza di quella guerra, dai governi che hanno la responsabilità di una simile azione.

CAPITOLO XVIII

EMENDAMENTI

Articolo 108.

Gli emendamenti al presente Statuto entreranno in vigore per tutti i membri delle Nazioni Unite allorchè saranno stati adottati con una votazione di due terzi dei membri dell'Assemblea Generale e successivamente ratificati dai due terzi dei membri delle Nazioni Unite, secondo le rispettive procedure costituzionali, compresi tutti i membri permanenti del Consiglio per la sicurezza.

Articolo 109.

1) Una conferenza generale dei membri delle Nazioni Unite allo scopo di rivedere il presente Statuto potrà essere tenuta alla data e nel luogo che saranno fissati con il voto dei due terzi dei membri

0561

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

dell'Assemblea Generale e con il voto di sette membri qualunque del Consiglio per la Sicurezza. Così ogni membro avrà il diritto alla Conferenza ad un solo voto.

2) Qualunque cambiamento del presente Statuto appoggiato da un voto di due terzi della Conferenza entrerà in vigore quando sarà stato ratificato, secondo le forme procedurali delle rispettive costituzioni, dai due terzi dei membri delle Nazioni Unite compresi tutti i membri permanenti del Consiglio per la Sicurezza.

3) Se tale conferenza non sarà stata tenuta entro la decima sessione annuale dell'Assemblea Generale susseguente all'entrata in vigore del presente Statuto, la proposta di indire tale conferenza sarà inscritta nel programma di quella sessione dell'Assemblea Generale, e la conferenza sarà tenuta se così sarà deciso con un voto di maggioranza dei membri dell'Assemblea Generale e con un voto di sette membri qualunque del Consiglio per la Sicurezza.

Capitolo XIX

RATIFICA E FIRMA

Articolo 110.

1) Il presente Statuto sarà ratificato dagli Stati firmatari in conformità con le rispettive procedure costituzionali.

2) Le ratifiche saranno depositate presso il governo degli Stati Uniti d'America, che notificheranno l'effettuata deposizione a tutti gli Stati firmatari ed al Segretario Generale dell'organizzazione non appena, sarà stato nominato.

3) Il presente Statuto entrerà in vigore allorchè sarà consegnata la ratifica da parte della repubblica della Cina, della Francia, dell'Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche, del Regno Unito della Gran Bretagna, e dell'Irlanda settentrionale, degli Stati Uniti d'America e della maggioranza degli altri Stati firmatari.

Il governo degli Stati Uniti d'America redigerà quindi un verbale delle ratifiche depositate, comunicandole in copia a tutti gli Stati firmatari.

4) Gli Stati firmatari del presente Statuto che lo ratificheranno dopo la sua entrata in vigore, diverranno membri originari delle

Nazioni Unite dal giorno in cui depositeranno le loro rispettive ratifiche.

Articolo 111.

Il presente Statuto, di cui faranno testo in ugual misura le lingue cinese, inglese, francese, russa e spagnola, rimarrà depositato negli Archivi del governo degli Stati Uniti d'America. Copie debitamente vidimate saranno quindi trasmesse da quel governo ai governi degli altri Stati firmatari.

In fede di che i rappresentanti delle Nazioni Unite hanno sottoscritto il presente Statuto.

Compilato nella città di San Francisco il 26 giugno 1945.

0562

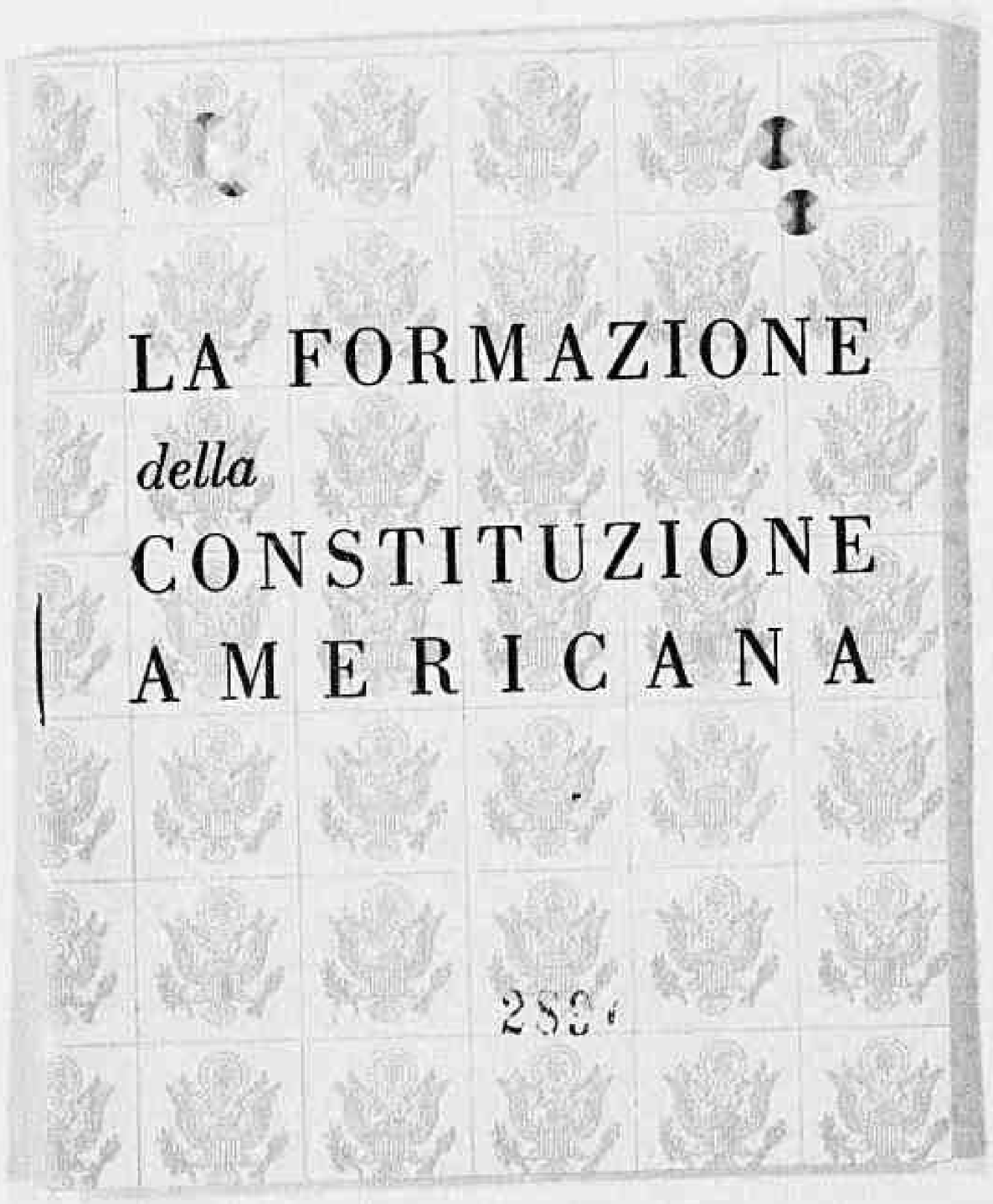
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015



PUBBLICATO DALL'
UFFICIO INFORMAZIONI
DEGLI STATI UNITI

0563

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015



LA FORMAZIONE
della
CONSTITUZIONE
AMERICANA

2834

0564

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

La Formazione della Costituzione Americana

Riassunto di una parte di un libro
LA STORIA TASCABILE degli STATI UNITI
di
Allen Nevins e Henry Steele Commager

Pubblicato dal Servizio Informazioni degli Stati Uniti
Settembre 1945

10565

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Introduzione

Questa è la storia della nascita della libertà dell'America, scritta da due popolarissimi storici americani, storia insieme di errori e di successi. Non è narrata nello stile elevato dello storico, ma in quello semplice e disadorno dell'uomo comune, perchè la storia dell'America è la storia dell'uomo comune e della sua lotta per la libertà.

Nelle storie a noi note gli uomini si sono sempre dimostrati desiderosi di combattere per conquistare la dignità della libertà e dell'indipendenza personale, e la libertà, in America, fu ottenuta a prezzo di alti sacrifici di sangue. A somiglianza degli altri popoli della terra, gli americani, oltre che contro un nemico esterno, dovettero combattere tra di loro per raggiungere la vera democrazia.

Ma dalla dura lotta interna, e dalla delusione provocata dal fatto che non si riuscì ad ottenere fin dall'inizio una vera unità, sorse il più grande ordinamento democratico del mondo: la Costituzione Americana.

La Costituzione non è grande soltanto perchè è democratica, o perchè, rappresentando il culmine degli sforzi concordi di un gruppo di uomini liberi, è perciò la vera espressione delle loro aspirazioni; è grande sopratutto perchè oggi, dopo 150 anni, è ancora un ordinamento vivo, operante, fonte di progresso e di sviluppo in seno al popolo di una grande nazione.

Gli Stati Uniti posseggono una delle costituzioni più geniali ed efficienti che siano mai state elaborate, una costituzione che, a differenza di quelle di molte altre nazioni, dopo essere stata scritta, si è andata via via evolvendo e perfezionando con la Nazione. La storia della sua formazione è di un palpitante interesse, poichè essa venne ad assumere forma definitiva in una delle più memorabili assemblee dei tempi moderni.

Fino al 1788 i tredici stati, che costituirono il primo nucleo della nazione americana, non erano mai riusciti a darsi un governo effettivamente centrale. Nel marzo del 1781 questi stati adottarono alcuni regolamenti di Confederazione, ma tale sistema, che poteva chiamarsi una semplice associazione amichevole era debole e inadeguato. Mancava un vero capo nazionale. Non era stato costituito un effettivo sistema nazionale di organi di rappresentanti. Il Parlamento Continentale, consistente di una Camera in cui ogni stato aveva un solo voto, era troppo debole per essere efficiente. Non poteva imporre tasse, reclutare truppe, punire i trasgressori delle leggi che ema-

0566

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

navale, e aveva il potere di costringere gli stati a rispettare i trattati contratti con altre nazioni. E quello che era peggio, era impotente a raccogliere fondi sufficienti per l'esercizio delle funzioni inerenti al governo, o a pagare gli interessi del debito nazionale.

La rivoluzione americana aveva dato al popolo del nuovo mondo un posto indipendente nella famiglia delle nazioni. Aveva dato ad esso una patria, e insieme un nuovo ordine sociale in cui l'eredità, la ricchezza e i privilegi contavano assai meno degli ideali d'uguaglianza e di fratellanza umana che avevano sostenuto il popolo nella Guerra d'Indipendenza.

Ma il popolo americano doveva ancora dimostrare di sapersi davvero governare da se stesso, doveva insomma far si che lo stato che aveva fondato fosse capace di rafforzarsi e di prosperare. Fino al tempo dell'adozione della Costituzione, tuttora esistente, ciò non era stato dimostrato.

Forse fu un bene che i Regolamenti della Confederazione, adottati dai 13 stati verso la fine della Guerra per l'Indipendenza, fossero così apertamente difettosi. Se viceversa avessero offerto una base sufficiente per la formazione di un governo, forse gli americani avrebbero cercato di apportarvi dei miglioramenti, e la Nazione avrebbe dovuto soffrire per molti anni dei danni di una cattiva costituzione. Fu un bene anche

che il corso degli eventi americani portasse alla grave crisi commerciale del 1786. Soltanto una crisi reale poteva indurre molti americani ancora diffidenti ad accettare il nuovo forte governo centrale.

Debolezza del governo confederato

Le previsioni per il 1786 erano pessime. Non solo la nazione difettava di un forte organismo governativo ma i tredici stati erano divenuti così turbolenti, che si temeva che da un momento all'altro potesse scoppiare la guerra civile.

Quando la crisi raggiunse il culmine nel 1785-86, le privazioni di coloro che vivevano alla giornata divennero intense. In tutto il paese il danaro scarseggiava, i mercati erano in rovina, i raccolti marcivano per mancanza di mano d'opera. I debitori furono costretti a chiedere una moratoria nella riscossione dei debiti, pretendendo che fossero emanati degli editti affinchè, al posto del danaro, avessero corso legale il bestiame ed il frumento. La petizione formulata dal borgo di Greenwich, nel Massachusetts, nel gennaio del 1786, narra che le vendite di liquidazione dei terreni avevano luogo giornalmente ad

0567

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

un terzo del loro valore reale, che il bestiame era venduto a metà prezzo, e che le tasse durante i cinque anni precedenti avevano uguagliato la somma totale dei fitti dei poderi. Le contese politiche assunsero l'aspetto di lotte di carattere personale tra creditori e debitori. In molti stati l'antagonismo tra ricchi e poveri divenne acuto.

Le contese dei governi statali avevano già causato gravi privazioni in quei ceti la cui vita era fondata, in certo modo, su basi di cooperazione. I commercianti erano assillati dalla mancanza di una valuta uniforme, erano alle prese con un miscuglio di monete coniate da ognuno dei tredici stati, e molte di esse erano tosate e mancanti di peso. Ve ne erano delle false, e c'era inoltre una sconcertante varietà di cartamoneta statale e nazionale che rapidamente perdeva di valore. Era chiaro che soltanto un tipo unico di valuta nazionale avrebbe potuto risolvere il grave problema. Gli esportatori lamentavano che i loro sforzi per avviare ai mercati esteri i prodotti americani non fossero sostenuti da nessun provvedimento governativo. Anche all'interno non esistevano ordinamenti che dessero la sicurezza ai negozianti di poter riscuotere i loro crediti. Un residente di New York che citasse uno della Pennsylvania per pagamenti arretrati era alla mercè delle corti e delle giurie dello

Stato di Pennsylvania, le quali naturalmente facevano gli interessi dei loro concittadini.

Ma i peggiori mali scaturirono dall'ostracismo organizzato contro gli scambi commerciali tra i vari stati, alcuni dei quali avevano eretto barriere doganali contro tutte le importazioni.

Sistemi di rappresaglie cominciarono a serpeggiare qua e là, col risultato che l'animosità tra i vari stati divenne acuta.

Finalmente un importante gruppo di detentori di titoli statali e federali cominciò a considerare con angoscia le caotiche condizioni finanziarie del tempo. Negli ultimi 14 mesi, a causa dei Regolamenti della Confederazione, gli interessi e il debito interno ed esterno della Nazione raggiunsero approssimativamente la cifra di 14.000.000 dollari, mentre le entrate nazionali ammontarono in tutto a 400.000 dollari. Giorgio Washington scrisse che gli stati erano uniti soltanto da una corda di sabbia.

Mentre le persone di criterio e di cuore erano nauseate dalla debolezza nazionale e dalle contese tra gli stati, un impellente problema commerciale s'impose all'attenzione pubblica. Lo stato di Maryland aveva giurisdizione su tutto il Potomac fino al suo corso meridionale, là dove il fiume delimitava i confini del Maryland e della Virginia. I virginiani teme-

0568

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

vano se il Maryland potesse eventualmente ostacolare la libera navigazione di questo fiume, e nel 1785 i rappresentanti della Virginia e del Maryland s'incontrarono a Mount Vernon con Giorgio Washington per discutere il problema. Giacomo Madison, che era veramente turbato per il generale disordine del commercio era del parere che bisognasse indire una conferenza assai più ampia, al fine di indurre gli stati a conferire al Parlamento pieni poteri per regolare il commercio. Questa più vasta conferenza fu tenuta ad Annapolis nel Maryland, ma siccome vi intervennero delegati di soli sei stati, sembrò che dovesse finire in un completo fiasco.

Fortunatamente uno dei delegati, il coraggioso Alessandro Hamilton, riuscì a trasformare il fiasco in una splendida vittoria. Egli indusse l'assemblea a chiedere agli stati di nominare dei commissari che avrebbero dovuto incontrarsi a Filadelfia nel maggio successivo al fine di «adeguare la Costituzione del Governo Federale alle esigenze dell'Unione». Il Parlamento Continentale dapprima s'indignò per questa audace proposta, ma le sue proteste svanirono quando si seppe che il potente stato della Virginia aveva eletto a suo delegato Giorgio Washington. Il Parlamento cedette e fissò la data del convegno per il 2 maggio 1787. Durante l'autunno e l'inverno tutti

gli stati, ad eccezione di quello del Rhode Island, elessero i loro rispettivi delegati.

I delegati vennero eletti dai vari Parlamenti statali, e la maggior parte di essi ebbero l'incarico di creare un forte governo nazionale. La improvvisa notizia che la Virginia aveva delegato a suo rappresentante Giorgio Washington indusse gli altri stati a nominare uomini forti e assennati.

Ai primi di maggio i vari delegati erano già a Filadelfia. Giorgio Washington, con la sua tipica puntualità, vi giunse il 13 del mese. Indossava un vestito di velluto scuro, al fianco portava una spada d'onore. Subito l'attenzione di tutti si appuntò su di lui.

Il 16 del mese Beniamino Franklin dette un pranzo ai delegati che è restato famoso. Tra gli invitati vi era Giacomo Madison della Virginia, piccolo di statura, ma un vero gigante per la potenza delle sue arringhe politiche. Laureato all'Università di Princeton, avvocato e agricoltore, coltissimo, era, dopo il Franklin, il più dotto dei delegati convenuti al convegno di Filadelfia, e dimostrò di essere anche il più laborioso e fattivo di tutti. Un altro degli invitati era il sessantacinquenne Giorgio Wythe, che aveva insegnato giurisprudenza al Jefferson, al Madison, a John Marshall ed altri illustri esponenti del foro della

0569

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Virginia. Un altro ancora era il Governatore della Virginia in persona, Edmondo Randolph.

Fra i delegati della Pennsylvania vi era Roberto Morris, il pingue banchiere che aveva fornito il danaro per il mantenimento dell'esercito di Washington nei giorni più oscuri della Guerra per l'Indipendenza. Vi era Gouverneur Morris, figlio di una ricca famiglia nuovayorkese, uno dei più noti avvocati di Filadelfia. E c'era Jarod Ingersoll, che aveva studiato al Middle Temple, ed era considerato uno dei migliori avvocati della Pennsylvania; e Giacomo Wilson, un uomo duro e testardo, d'origine e di educazione scozzese, il più noto giurista di America. Sarebbe stato difficile radunare intorno ad un tavolo, nel 1787, ingegni e personalità così brillanti.

Il convegno al lavoro

Il Convegno ebbe un vero, grande successo, rivelandosi come un autentico corpo deliberativo. Dato il presupposto che ogni stato aveva la facoltà di mandarvi un numero illimitato di delegati — ogni stato votava come una singola unità — ciò è ammirevole. Ma per ragioni di economia la maggior parte degli stati mandò delegazioni poco numerose. Vi intervennero in tutto cinquantacinque membri: alcuni

inoltre si rimasero per un breve periodo di tempo, così che alla fine della conferenza se ne contarono presenti soltanto trentanove. Una buona metà dei delegati aveva fatto studi superiori: erano per la maggior parte avvocati, in grado di esprimersi concisamente e bene. Non si fecero resoconti particolareggiati delle discussioni, ma i rapporti pubblicati nei giornali di Madison e di altri appaiono scarni, sfrondati di qualsiasi verbosità; e tuttavia nessuno può leggere questi riassunti senza rilevare la logica serrata e convincente del linguaggio usato. Le discussioni furono facilitate dal vincolo del segreto scrupolosamente osservato da tutti i convenuti. La pubblicità avrebbe ingrandito i dissensi, avrebbe potuto indurre i membri a fare discorsi per il pubblico e per la stampa, esponendoli eventualmente anche a pressioni esterne.

Fin dal principio i delegati, per tacita intesa, decisero di non limitarsi ad apportare degli emendamenti agli articoli della Costituzione, ma di stilarne una del tutto nuova. Da questo lato essi oltrepassarono i limiti dei poteri che avevano ricevuti. Il Parlamento Continentale aveva indetto il convegno « al solo scopo di rivedere gli articoli dello Statuto della Confederazione ». Ma, come più tardi scrisse il Madison, i delegati, animati da una virile fiducia nei destini della

0570

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

nazione, osarono rigettare la vecchia Costituzione in blocco, per creare una nuova forma di governo. Fu questo, come osservò l'Hamilton, un atto rivoluzionario; ma ad ogni modo bisogna tener presente che molti stati avevano dato istruzioni ai loro delegati di creare un'unione adeguata alle esigenze della crisi.

Nel considerare il lavoro del Congresso è necessario rilevare alcune importanti considerazioni d'indole generale. I delegati sapevano che doveva essere costituito un organismo complesso, e che una forma di governo troppo semplice sarebbe stata non adeguata alle esigenze. Per cominciare essi dovevano mettere d'accordo, con molto tatto, due poteri contrastanti: il potere locale, ch'era già esercitato dai tredici stati semi-indipendenti, e il potere del governo centrale istituito di recente e perciò ancora privo di forza effettiva. Era un caso in cui soltanto la storia dello Impero inglese poteva fornire dei precedenti. Nello Impero inglese, come era costituito prima del 1763, esisteva un sistema federale e una divisione di poteri amministrativi tra il governo centrale e le autorità locali.

Ma le altre federazioni sorte fino a quel tempo erano, senza eccezione, di scarsa estensione territoriale, disorganizzate, e ben di rado accadde che fiorissero per un lungo periodo di tempo. Giacomo

Madison e pochi altri avevano però studiato profondamente la storia politica di tutte le nazioni con particolare riguardo a quella della Grecia, della Svizzera e della Confederazione olandese. La maggior parte dei delegati, inoltre, aveva una solida cultura in materia di dottrine politiche. Si adottò questo principio: le funzioni e i poteri del governo nazionale dovevano essere chiaramente definiti. Tutti gli altri poteri e funzioni dovevano rimanere invece di pertinenza degli stati.

L'opera finale

Bisognava, al tempo stesso, provvedere a costruire il meccanismo statale. Anche qui un principio generale servì di base all'opera. Fu stabilito che dovessero essere costituiti tre distinti poteri di governo, ognuno uguale e coordinato con gli altri, e cioè: il legislativo, l'esecutivo, e i poteri giudiziari. Questi tre poteri dovevano essere regolati e allacciati in modo da funzionare armonicamente, ma nello stesso tempo, occorreva che fossero così bene equilibrati che l'uno non potesse sovrapporsi all'altro. Questo principio fu naturalmente derivato dall'esperienza che gli americani avevan fatto quand'erano ancora una colonia inglese e dagli scritti del Locke e del Montesquieu,

0571

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

fam[illegible]ri alla maggior parte dei delegati. Per [illegible]ame-ricani un governo tirannico è quello in cui uno solo di questi poteri possa assumere un ruolo dominante. Ed era anche naturale che il potere legislativo, a somiglianza delle legislature coloniali e del Parlamento inglese, dovesse consistere di due Camere.

La decisione di dividere il potere legislativo tra due organi principali facilitò la composizione della contesa sorta nel congresso circa i poteri dei piccoli e dei grandi stati. I piccoli stati affermavano che, come al tempo della Confederazione, essi dovevano essere equiparati nei diritti con gli stati più grandi, così che non dovesse verificarsi il caso che il piccolo Connecticut potesse essere calpestato dal grande stato di New York, o il piccolo Maryland dal grande stato della Virginia. I grandi stati asserivano che i poteri dovevano essere proporzionati alla dimensione, alla popolazione e alla ricchezza rispettiva. Con un compromesso, alla fine accettato, si stabilì che i piccoli stati dovessero avere una rappresentanza nel Senato uguale a quella dei grandi stati, ma che nella Camera dei deputati il numero dei posti doveva essere basato sulla popolazione.

Quando si venne a discutere del potere esecutivo, e cioè del Presidente e del Vice-Presidente, la maggiore difficoltà s'imperniò sul modo di eleggerli. Doveva il

Presi[illegible] essere scelto dalla Camera dei dep[illegible]ti? Ciò l'avrebbe reso sicuramente soggetto al potere legislativo, ed avrebbe di conseguenza sconvolto l'equilibrio delle forze. Doveva essere scelto dal voto popolare? La popolazione degli Stati Uniti era sparsa sopra un'immenso territorio in continuo aumento, e i mezzi di comunicazione erano scarsi. Sarebbe stato, perciò, difficile per gli elettori concentrare la loro attenzione su uno o più candidati; vi sarebbero state molte scelte, mentre nessun candidato avrebbe potuto fare affidamento su di una maggioranza di voti. Fu infine deciso di istituire un collegio elettorale: ogni stato doveva avere tanti elettori per quanti senatori e deputati possedeva. Negli anni successivi questo sistema si dimostrò inefficiente, perchè non si tenne conto dello sviluppo dei partiti, verificatosi subito dopo. Per il terzo potere — quello giudiziario federale — fu stabilito che i giudici venissero nominati dal Presidente con il parere e il consenso del Senato: le nomine, se sostenute da buona condotta, erano a vita.

La genialità e la saggezza degli autori della Costituzione suscita in noi un sincero senso di ammirazione. Essi istituirono il governo più complesso che sia stato mai ideato da uomini, ed anche il più finemente equilibrato e temperato. Ognuno dei tre poteri era indi-

0572

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

per[illegible]te, ma al tempo stesso coordinato c[illegible]a altri e da essi controllato. Le deliberazioni del Parlamento non divenivano leggi se non dopo la sanzione presidenziale. Il Presidente, a sua volta, era tenuto a sottomettere molte delle sue nomine e tutti i trattati al Senato, ed egli poteva esser messo in stato di accusa e rimosso dall'ufficio dal Parlamento. Al potere giudiziario era devoluto il compito d'istruire e svolgere i processi per infrazioni alle leggi e alla Costituzione; allo stesso era riconosciuto il diritto di interpretare tanto le leggi fondamentali che quelle statutarie. I giudici erano nominati dal Presidente e le loro nomine sanzionate dal Senato. Anch'essi tuttavia, potevano esser messi in stato di accusa dal Parlamento. E poichè i senatori venivano eletti dai Parlamenti dei vari Stati, per un periodo di sei anni; e il Presidente era eletto da un collegio elettorale; e i giudici erano pure eletti: nessun potere dello Stato, se si eccettua la Camera bassa del Parlamento, poteva correre il pericolo di sottostare direttamente alla pressione pubblica.

Al governo federale fu conferito il potere d'imporre tasse, potere che gli assicurava in tal modo i mezzi per pagare i debiti scaduti, per ripristinare il credito e per raccogliere fondi a vàntaggio del pubblico benessere. Gli veniva riconosciuta la facoltà di contrarre

prestiti, d'imporre tasse uniformi, imposte dirette e indirette, di promulgare leggi sui fallimenti, di coniare moneta, di fissare pesi e misure, di concedere patenti e diritti di stampa, e di istituire servizi postali. Fu autorizzato a reclutare e a mantenere un esercito e una marina, di regolare il commercio tra i vari Stati della Confederazione. Ebbe ampi poteri nella direzione delle relazioni tra indiani e americani e delle relazioni internazionali ed anche della guerra. In caso di sommosse interne in uno qualsiasi dei vari Stati della Confederazione, se il Parlamento o il governatore avessero chiesto aiuti, il governo federale era autorizzato ad intervenire per ristabilire l'ordine. Al governo federale fu concessa la facoltà di promulgare leggi per la naturalizzazione degli stranieri, di controllare i terreni demaniali, di ammettere nuovi stati a far parte della nazione. Fu stabilito che la capitale della Nazione dovesse essere fissata in un distretto non superiore alle dieci miglia quadrate di estensione. In breve al governo fu assicurata fin dall'inizio la forza sufficiente per governare; forza che presto aumentò a causa delle interpretazioni date dalla Corte Suprema Federale alla Costituzione in una serie di decisioni giudiziarie che furon prese immediatamente dopo l'adozione della Costituzione, e che sono continuate fino ai giorni nostri. Questa forza fu una reazione

05/73

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

nate alla debolezza precedente che aveva minacciato la vita stessa della Confederazione.

Nonostante anche i singoli stati conservarono la forza sufficiente per adempiere al loro compito che era soprattutto quello di risolvere i problemi più immediati, quotidiani, della popolazione. Scuole, tribunali, polizia, brevetti, e statuti cittadini, controlli su banche e società per azioni, pedaggi, strade, canali: tutte queste cose rimasero di competenza degli stati. Agli stati fu lasciata la facoltà di decidere chi dovesse votare e il modo delle elezioni; e fu lasciata la responsabilità di salvaguardare le libertà civili. Al cittadino privato, tuttavia, fu riconosciuto il diritto di potersi appellare al governo federale se lo stato manomettesse i suoi diritti costituzionali.

In fine l'Assemblea affrontò il più importante dei problemi: in che modo dovevano esser resi esecutivi i poteri conferiti al nuovo governo? La vecchia Confederazione aveva, sulla carta, ampi poteri, ma gli stati non li rispettavano. Che cosa doveva fare il nuovo governo per superare un simile inconveniente? In un primo tempo la maggioranza dei delegati propose di ricorrere all'uso della forza. Ma nella pratica questa risoluzione sarebbe riuscita fatale, perchè avrebbe significato la guerra civile.

E allora, che cosa si doveva fare? Nella discussione che ne seguì, fu escogitato un nuovo e perfetto espediente. Fu stabilito che il governo non doveva in alcun modo sovrapporsi agli stati, ma che avrebbe, invece, fatto sentire direttamente la sua azione sulle loro popolazioni. L'Assemblea adottò il seguente breve articolo che era certo il più importante della Costituzione:

« Questa Costituzione e le Leggi degli Stati Uniti che saranno via via emanate, e tutti i trattati fatti e da farsi sotto la giurisdizione degli Stati Uniti, costituiranno le leggi supreme della Nazione. I giudici di ogni stato saranno obbligati ad osservarle anche se esse fossero in contrasto con la Costituzione e le leggi di qualsiasi stato ».

Con questa disposizione, le leggi degli Stati Uniti divennero esecutive nelle rispettive corti nazionali, a mezzo dei giudici e ufficiali di polizia del potere centrale. Esse divennero esecutive anche nelle corti statali, a mezzo dei giudici statali e degli ufficiali statali di polizia. Questa disposizione immise nella Costituzione un soffio di vita, che non si sarebbe potuto ottenere in alcun altro modo. Vi è in tutto ciò la migliore dimostrazione di quello che possono fare il buon senso e la felicità dell'idea accoppiati alla genialità pratica e alla lungimirante visione dello

0574

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

avv[illegible]e, qualità che balzano fuori con [illegible]enza dallo storico documento.

[illegible]7 settembre, un lunedì, dopo un memorabile lavoro che si era protratto per tutta l'estate, il convegno tenne la sua ultima riunione.

Soltanto tre dei delegati presenti si rifiutarono di firmare; la maggior parte era immensamente soddisfatta. Il vecchio Franklin dichiarò che, pur non approvando tutti gli articoli della Costituzione, era stupito di trovarla così vicino alla perfezione. « Se in questa sala v'è qualcuno — disse — che non si sente di sottoscrivere *tutti* gli articoli della Costituzione, lo pregherei di dubitare almeno per un momento della propria infallibilità e di accettare senz'altro lo Statuto così com'è ». Un invito sostanzialmente identico fece il giovane ed elegante Alessandro Hamilton, il quale tuttavia propendeva per una forma più accentrata e aristocratica di governo. Può mai un vero patriota esitare tra l'anarchia e l'agitazione da una parte, e l'ordine e il progresso dall'altra? Questo disse tra l'altro Hamilton. I delegati di dodici stati si fecero avanti per firmare: tutti erano consapevoli della solennità del momento, e Washington si sedette in disparte per meditare. Ma Franklin, con una caratteristica trovata, ruppe ogni indugio. Indicando il sole riprodotto in fulgido oro sulla spal-

liera [illegible] sedia di Washington, fece osservar[illegible]ome per gli [illegible]tisti sia stato sempre difficile distinguere tra il sole che sorge e quello che tramonta; e aggiunse testualmente: « Io ho spesso guardato il sole che brilla alle spalle del Presidente, senza saper dire se sia il sole che sorge o il sole che tramonta: ora io so che è il sole che sorge ».

Ratifica

Ma avrebbero poi gli stati ratificato la nuova Costituzione? L'Assemblea aveva deciso di renderla esecutiva non appena fosse stata approvata da nove dei tredici stati. Prima che terminasse l'anno 1787 il Delaware, la Pennsylvania e il New Jersey l'avevano già ratificata. Avrebbero gli altri sei stati fatto altrettanto? Quest'interrogativo riempì di ansie gli autori della nuova Costituzione.

La lotta per la ratifica fece sorgere due partiti, il Federalista e l'Antifederalista, e cioè il partito di coloro che favorivano un governo forte, e il partito di coloro che si limitavano a desiderare una semplice lega di Stati. La battaglia divampò nella stampa, nel Parlamento, e nelle assemblee statali. Più abili si dimostrarono i giornali federalisti, capeggiati da Alessandro Hamilton, Giacomo Madison e Giovanni

0575

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Ha[illegible] quali in una serie di articoli, dive[illegible] opera classica in materia di scienze politiche, si batterono in difesa della nuova Costituzione. Nella Virginia l'influenza di Washington, che era potente ovunque, e forti argomenti del Madison, riportarono un completo successo. Quando avvenne la ratifica da parte della Virginia, altri nove stati avevano già dato la loro approvazione, così che il governo ebbe la sicurezza di poter funzionare. Ma era indispensabile ottenere il pieno appoggio dello stato di Washington, ed esso fu accolto con gioia tumultuosa.

La città di Filadelfia organizzò una grande parata il 4 luglio 1788 — anniversario della firma del protocollo della Rivoluzione Americana, la dichiarazione di Indipendenza — per celebrare l'adozione della nuova forma di governo. Furono fatti preparativi per la nomina del presidente e dei deputati al Parlamento, e per far sì che il nuovo governo fosse in grado di funzionare per la primavera del 1789. Il nome dell'uomo che avrebbe dovuto essere il nuovo capo della Nazione era sulle labbra di tutti: Washington; e Washington fu eletto ad unanimità di voti.

Così, dopo i giorni oscuri degli ultimi anni, la Nazione potè vedere il fulgido sorgere del sole additato da Franklin nella sala dell'Indipendenza.

Il [illegible]prile, alla presenza di una immens[illegible]lla, Washin[illegible]on apparve al balcone della Sala Federale di Wall Street, a New York, per prestare il [illegible]a-mento ufficiale. Lo ricevette il Cancelliere della città, il quale, volgendosi alla folla, esclamò: « Evviva Giorgio Washington, Presidente degli Stati Uniti ». Dalla folla sottostante si levò una salve scrosciante di applausi.

0576

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015



0577

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

6

MEDICINA

RASSEGNA MENSILE
DELLA STAMPA MEDICA
DEGLI STATI UNITI

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

BOLLETTINI TECNICI

2830

0578

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

SOMMARIO

Le epidemie di difterite in Europa, da « American Journal of Public Health » 3

Pediatria

Stato timico-linfatico, di J. L. Carr . 4

Produzione di acidosi nel prematuro per mezzo del latte proteinico, di D.C. Darrow ed altri 9

Ostetricia e ginecologia

Alimentazione proteica nella gestazione, di P. F. Williams 11

Gli estrogeni e l'iperpigmentazione fisiologica, da « Journal of the American Medical Association » 16

Medicina e chirurgia

Trattamento delle tirotossicosi con tiouracile, di K. E. Paschkis 17

Blocco dei nervi nel trattamento dei traumi sul torace, di Fitzpatrick, Adams e Burbank 21

Importanza delle proteine nella nutrizione umana, di F. J. Stare e C. S. Davidson 22

Anemia ereditaria con ellissocitosi, di T. B. Cooley 25

Criptorchidia, di W. C. Quinby 25

Endoscopia, di E. B. Benedict 30

Neuropsichiatria

Causalgia, di Geza de Takats 36

Gli spasmi muscolari nella poliomielite, da « Journal of the American Medical Association » 41

Studi vari

Alcalosi congenita con diarrea, di J. L. Gamble ed altri 43

Pediculosis corporis ed ulcere delle gambe, di G. E. Morris 45

Notiziario dal mondo medico . . . 46

BOL

UFFICI

Secondo un
la difteri
cezionale.
a 238.400 casi
in Germania, è
lità è aumentat
avuti parecchi c
ciche. Sembra s
cia Settentrionale
circa 50.000 cas
volte maggiore
tende attualmen
quest'ultima ». I
servizio di segn
l'Ufficio Interna
U.N.R.R.A. con
demiological In
zioni sanitarie
giugno 1945).

0579

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

BOLLETTINO MEDICO

NUMERO 6

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

ROMA, VIA IV NOVEMBRE 149

Le epidemie di difterite in Europa

Secondo un rapporto dell'U.N.R.R.A. (Washington), durante gli ultimi tre anni la difterite nell'Europa Centrale e del Nord è stata di una frequenza eccezionale. In Germania l'aumento è stato all'incirca da 49.000 casi nel 1927 a 238.400 casi nel 1943. Il rapporto afferma anche, che la forma che si è diffusa in Germania, è stata molto virulenta e poco sensibile alla sieroterapia. La mortalità è aumentata dal 3,5% nel 1938 ad oltre il 6% nel 1943. Negli adulti si sono avuti parecchi casi e spesso nei soldati come complicazione fatale di ferite toraciche. Sembra si siano avute in Norvegia, Olanda, Belgio, Cecoslovacchia e Francia Settentrionale esplosioni di epidemie e negli ultimi tre anni si dice vi siano stati circa 50.000 casi in Norvegia e circa 150.000 in Olanda dove la popolazione è tre volte maggiore di quella della Norvegia. In Olanda « la mortalità per difterite tende attualmente a raggiungere quella per tubercolosi, nonostante l'aumento di quest'ultima ». Non è stato notato un aumento in Inghilterra, nè in Ungheria. Il servizio di segnalazione delle epidemie, che prima della guerra era svolto dall'Ufficio Internazionale di Sanità Pubblica a Parigi, è ora stato assunto dalla U.N.R.R.A. con tutte le responsabilità che tali informazioni comportano: l'*Epidemiological Information Bulletin* riassume i dati ricevuti secondo le conversazioni sanitarie fra i Governi associati (dall'*American Journal of Public Health*, giugno 1945).

0580

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

PEDIATRIA

Stato timico-linfatico

di J. L. CARR

PARTE I. - Considerazioni storiche

La patogenesi della morte improvvisa nei bambini piccoli è generalmente associata al concetto di una compressione sugli organi vicini da parte di un timo ipertrofico, di uno stato timico-linfatico, di un ipoadrenalismo. L'A., dopo aver riferito brevemente sulle numerose ricerche eseguite dal 1845 (Restelli) fino ai nostri giorni, cerca di risolvere l'intricato problema in base all'esame clinico ed anatomo-patologico di oltre 500 casi, osservati nell'Ufficio medico legale e nell'Ospedale di S. Francisco. Il suo studio acquista una particolare importanza per il numero eccezionale dei casi studiati.

Riguardo alla funzione e alla costituzione del timo esistono tuttora opinioni discordanti. Poichè generalmente è ammesso che il timo deriva dal diverticolo ventrale e le paratiroidi da quello dorsale della 3ª e talora 4ª fessura branchiale, fu ammessa una ipotetica affinità funzionale, fra queste due ghiandole. Non è rara l'inclusione di paratiroidi nel timo e di frammenti timici intorno alle paratiroidi, e talora gli abbozzi timici divergono dalla loro normale posizione, circondando l'epitelio delle tasche e fessure branchiali o le cisti e dotti tiro-glossici. La sua origine epiteliale fece presumere che la struttura definitiva fosse epiteliale (Pappenheim), mentre altri (Cowdry) supposero erroneamente una trasformazione linfoide del timo, come per l'appendice vermiforme, poichè nell'appendice esistono veri follicoli linfatici, continuazione della catena linfatica addominale, mentre la corteccia o porzione linfoide del timo ha solo in apparenza una struttura linfoide. Di più, mentre le cellule della corteccia e dei corpuscoli di Hassall sono di tipo epiteliale, alcuni le considerano di struttura reticolare, capaci di fagocitosi. Nè è stata finora accertata, nonostante parecchie ipotesi, un'indiscutibile funzione endocrina della corteccia e della midollare.

0581

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

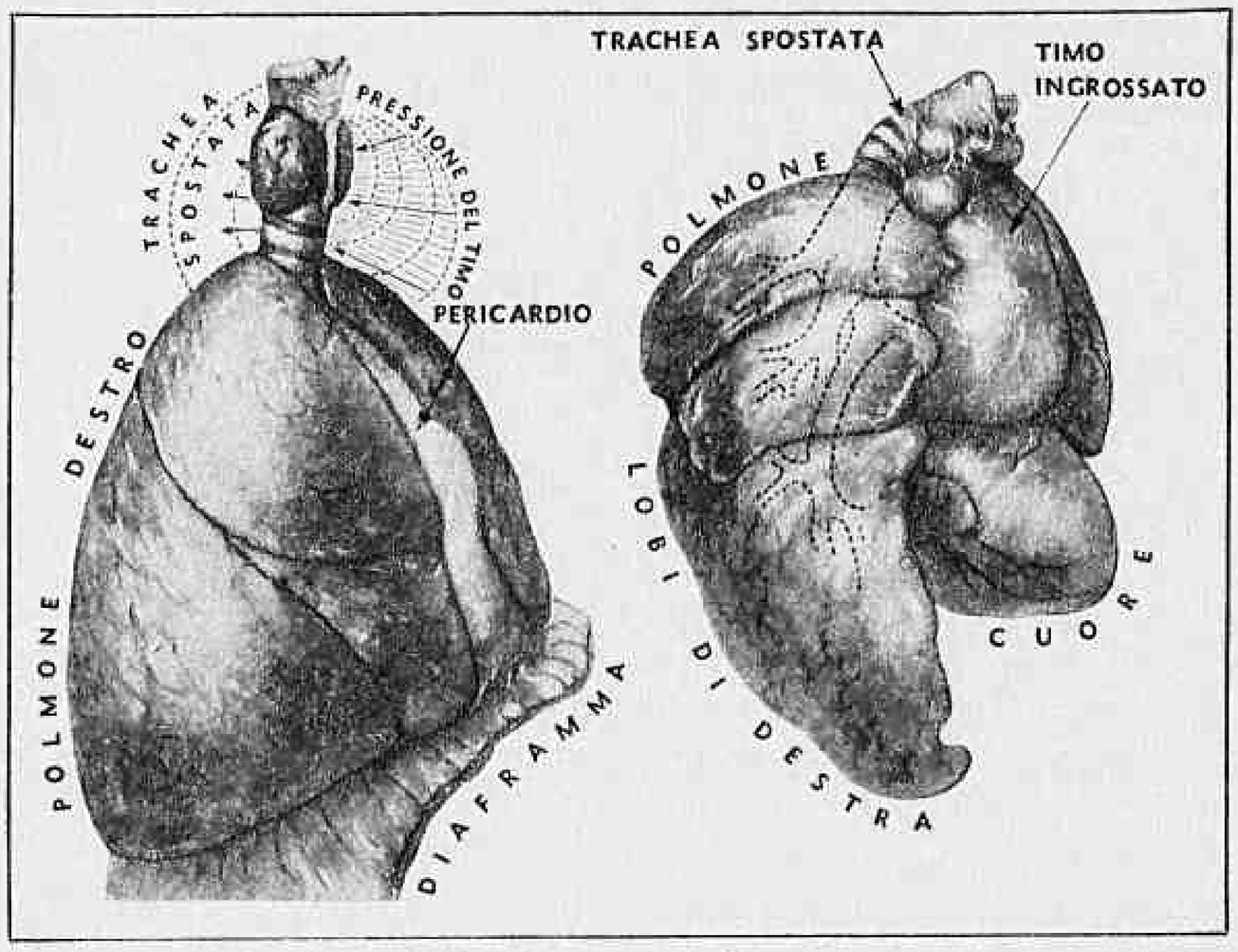


Fig. 1 – *Ingrossamento del timo*

Secondo Friedleben (1858), il timo non sarebbe un organo indispensabile, pur avendo un rapporto con l'ematopoiesi, la crescenza e la nutrizione, mentre secondo Basch (1903) la timectomia nei piccoli determinerebbe una forma di osteomalacia o di rachitismo, avendo quindi una importanza per lo sviluppo e la calcificazione delle ossa e in generale per il metabolismo del Ca. (Hewer 1910, Nitschke 1928). Le importanti osservazioni di Hammar, continuate dal 1906 per oltre due decenni, stabilirono il comportamento del timo durante il suo sviluppo e la sua involuzione. Klose e Vogt (1910-14) dimostrarono che la timectomia nei piccoli, determina, dopo un periodo di latenza, un'adiposi e poi una cachessia con disturbi nutritivi e fratture spontanee delle ossa lunghe, e talora la morte.

Secondo Park e Mac Clure (1919) il timo non è essenziale per il cane; forse la timectomia ritarda lo sviluppo e la saldatura delle epifisi, ma non determina alterazioni endocrine. Fra tante confuse teorie Young e Turnbull (1931), lavorando per conto del Comitato per lo studio dello stato timico-linfatico, del Consiglio Nazionale delle Ricerche della Gran Bretagna, non portarono nuovi fatti sulla funzione e lo sviluppo del timo ed emisero dei dubbi sull'esistenza di una sindrome timico-linfatica. Non si è nemmeno d'accordo sul peso del timo nelle varie età: secondo Hammar il peso alla nascita sarebbe di 12 gr., a 5 anni 25 gr., a 10 anni 25 gr., alla pubertà 37.5 gr. e

0582

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

a 20 anni 25 gr.; secondo Jung e Turnball, alla nascita 21,3 gr., alla pubertà 34, nell'adulto 15. Un fatto sicuro, come ormai è ammesso da tutti, è che il timo è più grosso, sia in senso relativo che assoluto, nel periodo di maggior sviluppo e che dalla pubertà subisce una progressiva involuzione. Ma l'A. su 500 autopsie fra 1 e 10 anni trovò un peso assai variabile in rapporto con parecchi fattori: eredità costituzionale, stato di nutrizione, tipo della dieta, malattie infettive, influenze ormoniche e climatiche: trovò un peso maggiore nei bambini in buono stato di nutrizione, bassi e pesanti, viventi in climi freddi, uno minore in quelli iponutriti, alti astenici, viventi in climi tropicali o subtropicali; talora un rapporto fra grossezza del timo ed iperplasia surrenalica. La cachessia e le malattie infettive sono spesso associate con un timo piccolo, mentre un timo grosso è spesso associato con surreni piccoli e un timo piccolo con surreni normali oppure iperplastici. Egli trovò inoltre una notevole differenza di peso del timo nelle autopsie di bambini della stessa età eseguite nell'ufficio medico legale o nell'ospedale: nei primi si trattava di bambini normali, morti in seguito ad accidenti o infanticidio o avvelenamenti o durante l'anestesia o per altre circostanze sospette, con riferimento anche ai casi di stato timico-linfatico e linfatismo inclusi in questa sua comunicazione; nei secondi si trattava di bambini morti per infezioni acute o croniche o per complicanze chirurgiche o post-chirurgiche. Nei primi il peso medio alla nascita era da 4 a 20 gr.; fra 6-12 mesi, da 6 a 72 gr.; a 5 anni fra 6 e 45 gr.; a 10 fra 10 e 40 gr.; alla pubertà fra 11 e 35 gr., mentre era quasi completamente involuto nell'adulto, sostituito da un tessnto areolare con scarse e piccole zone di corticale, midollare e di corpuscoli di Hassall; nel 90% delle autopsie non fu trovato residuo del timo, ad eccezione dei casi di stato timico-linfatico, nella miastenia grave, nelle dermatomiositi. Nei secondi il peso era notevolmente minore.

PARTE II. - DATI CLINICI E SPERIMENTALI

I reperti sperimentali e clinici, lo stato timico-linfatico e le cause teoriche della morte nel linfatismo sono variamente interpretate dagli autori. Soli (1910) dimostrò che la timectomia nelle pollastre dà uova senza guscio e lo stesso reperto ebbero Riddle e Krizenchy nelle autopsie di piccioni con timo piccolo, mentre l'alimentazione con timo evitava tale fatto. Guleratsch (1914) con l'alimentazione timica ottenne girini enormi prima della metamorfosi e affermò che il timo è uno stimolo impertante per la crescenza, mentre Uhlenhuth considera tale eccezionale sviluppo dovuto all'eccellente nutrizione con timo. Notevoli sono le esperienze eseguite nel Laboratorio di Asher (1930): Nowinsky dimostrò che una alimentazione con estratto acquoso del timo (timocrescina) evita la perdita di peso negli animali alimentati con una dieta avitaminica, e che questo estratto stimola la crescenza, evita le avitaminosi e aumenta la grossezza delle gonadi. Sulla funzione endocrina esistono parecchie ricerche anche recenti: Paton, Klose e Vogt ammisero che il timo ha una azione depressiva sul sistema riproduttivo, mentre ciò non è ammesso da Anderson. Meno controverso è il rapporto del timo con altre ghiandole endocrine. Simon (1845) considera il timo come un delicato barometro della nutrizione: il timo risponde alle condizioni nutritive e fisiologiche con un'involuzione od una ipertrofia; Smith osservò che il timo non solo arresta la crescenza, ma che subisce una involuzione dopo l'ipofisectomia; Uylder, Freud, Evan e coll. dimostrarono che alcune frazioni dell'ipofisi anteriore, contenenti l'ormone della crescenza, determinano un ingrossamento del timo. Gli estratti gonadotropici dell'orina gravida o del siero di giumenta gravida determinano una involuzione del timo (Evans e Simpson) e tali effetti non si osservano nei castrati; estratti cortico-surreno-tropici determinano una involuzione del timo sia negli animali normali che nei castrati, ma non negli adrenatectomizzati

0583

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

(Moon, Credè); Calzolari (1898) per primo e poi numerosi altri osservatori, dimostrarono che la castrazione nei giovani animali ritarda l'involuzione del timo, mentre la somministrazione di ormone sessuale (Selye, Harlow e Collip) o condizioni fisiologiche, come la gravidanza, accompagnata da un aumento dell'ormone sessuale (Schacher, Browne e Salye) ne determinano l'involuzione puberale, forse in conseguenza di una aumentata produzione di ormone sessuale per influenza della pituitaria. L'involuzione del timo in condizioni patologiche della corteccia surrenale è spiegata da Jaffe col fatto che l'adrenalectomia subtotale o totale determina una iperplasia del timo e di altri tessuti linfoidi; Anderson dimostrò che l'esaurimento, il congelamento, il digiuno, varie tossine ecc. determinano una iperplasia surrenale ed una atrofia del timo; Salye ne parla come di una reazione d'allarme con minore resistenza alle sostanze tossiche; Ingle dimostrò che un'abbondante quantità di cortina determina una atrofia del timo. Poichè la somministrazione di estratti cortico-surreno-tropici, aumenta la produzione della cortina, la quale a sua volta è causa dell'involuzione del timo, è verosimile che nella cosidetta sindrome d'allarme, l'atrofia timica sia prodotta dalla stimolazione della corteccia surrenale per mezzo di un principio pituitarico.

Dalle esperienze riferite risulta l'esistenza di almeno due tipi di influenze endocrine, che controllano il volume del timo, cioè un fattore della crescenza (iperplasia del timo), ed uno dell'involuzione (sostanze steroidi). Rowntree (1934), iniettando nel peritoneo di topi un estratto timico (karkilisin, preparato da Hauson per la cura del cancro), constatò nella prima generazione un peso maggiore e una più frequente filiazione di prole più pesante, nella seconda generazione (ultime gravidanze) una precocità di filiazione con animali più grossi, con precoce dentizione (al 2° giorno) e apertura degli occhi (10° giorno); nella 3ª-7ª generazione una accentuata precocità, acceleramento della crescita e dello sviluppo nella prole; con l'alimentazione timica non osservò gli stessi effetti. Il calcio e il fosforo inorganico erano aumentati (rapido sviluppo scheletrico specialmente delle ossa lunghe con precocità dei centri di ossificazione e precoce calcificazione delle vertebre), quantità di Hb, emazie e leucociti normali. Dosi abbondanti di questo materiale abbassano la pressione sanguigna e determinano la morte per completo blocco atrio-ventricolare; questo fenomeno ha importanti relazioni con la morte improvvisa nello stato timico-linfatico.

Dal punto di vista clinico il timo s'ingrossa nel gozzo esoftalmico, nel morbo di Addison, nell'acromegalia, nello stato timico-linfatico, nell'ipoplasia congenita delle surrenali, nell'anencefalia, talvolta nella miastenia grave, nel rachitismo, dopo l'ipofisectomia e la surrenalectomia; non subisce l'involuzione negli eunuchi naturali od artificiali; è piccolo nel marasma, nelle malattie consuntive, nell'inanizione. L'involuzione del timo è determinata, in base a parecchie osservazioni cliniche, dallo sviluppo degli organi riproduttivi; l'ingrossamento del timo nel gozzo esoftalmico sarebbe una ipertrofia compensatrice. Ma la forma clinica più interessante è la morte improvvisa e tragica nei bambini con iperplasia del timo e del sistema linfatico (stato timico-linfatico). Secondo Plater (1614) la morte timica è dovuta a compressione del timo sulla trachea, Friedleben (1855) non ammise un rapporto causale fra ingrossamento del timo e morte improvvisa, Paltauf descrisse casi di morte improvvisa per traumi minimi, in soggetti costituzionalmente predisposti, con iperplasia timica e linfatica, talora con disposizione asmatica, petecchie subpleuriche, edema polmonare, ipoplasia aortica; Osle descrisse uno stato timico-linfatico con eccessivo aumento di un grasso flaccido ed ipoplasia cardiovascolare; alla necroscopia trovò un eccessivo accrescimento del corpo, iperplasia dell'anello linfatico di Valdeyer, scarso ingrossamento delle ghiandole linfatiche esterne ed interne, iperplasia dei follicoli solitari ed agminati del tenue e crasso, atrofia surrenalica, timo ingrossato e molle, iperplasia

0584

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

del midollo osseo (nell'adulto il midollo giallo è sostituito dal rosso), ipotrofia dell'apparato cardiovascolare, talora rachitismo.

Mentre la morte timica è dovuta secondo vari AA. a cause meccaniche od ormoniche, altri non ammettono come dimostrata la sindrome della morte improvvisa da linfatismo, da compressione meccanica, da disordini endocrinici, da allergia, asma, ipersecrezione, associate ad ingrossamento timico, in contrasto con Young e Turnbull, Bretton, Hammer, Boyd, Kennedy, New, ecc. La teoria di Paltauf trovò numerosi fautori, fra i quali Symmers, che considera lo stato linfatico come una affezione costituzionale. Le teorie sulle cause di morte nello stato linfatico sono: 1) ostruzione meccanica, (Plater) possibile secondo Boyd per i rapporti anatomici del timo coi grossi vasi, il nervo laringeo ricorrente, la trachea; 2) la intossicazione linfotimica, in base all'osservazione di Svelha, che le iniezioni di estratto timico provocano il quadro dello shock e morte per la presenza nell'estratto di particelle proteiniche specifiche; 3) anafilassi: in base alle osservazioni di Symmers sulla formazione di numerose aree di necrosi nei follicoli germinali linfatici, in seguito alla liberazione di nucleo-proteina dai noduli linfatici, e di Waldbott e Anthony sulla frequenza di manifestazioni allergiche cutanee, respiratorie, gastrointestinali, nonchè congestizie, edematose, atelettasiche, enfisematose nei polmoni dei bambini linfatici con timo grosso; 4) l'iposurrenale, dimostrata sia clinicamente da Marine e Wiesel per la somiglianza fra il morbo di Addison e lo stato linfatico (volume del timo, ipersensibilità agli agenti tossici), sia sperimentalmente da Krove e Wislocki, Marine, Jaffe con la produzione di uno stato linfatico in seguito ad una surrenalectomia parziale; Marine crede che l'insufficienza cortico-surrenale dipenda da una involuzione postnatale con alterazioni timiche e linfatiche; Kemp ammette pure l'insufficienza corticosurrenale nello stato timico-linfatico e, quali criteri per la teoria allergica, indica una anamnesi allergica con cianosi e dispnea, segni fisici di manifestazioni allergiche e stato di iponutrizione, reperto radiologico o necroscopico di una ipertrofia del timo con alterazioni di esso e dei noduli linfatici, edema, petecchie, lesioni cutanee, ipoplasia aortica e surrenale. Hasley, non ammette che l'ombra radiologica sia un indice sicuro di ipertrofia, a meno che non sia accompagnata da cianosi e stridore (criterio per la radioterapia).

Non è certo permesso attribuire tutte le morti improvvise nei bambini linfatici ad un'unica causa, l'iperplasia del tessuto linfatico e l'ingrossamento del timo, certamente possibile, ma è anche certo che alcune, e forse tutte le teorie emunciate, hanno la loro importanza: la diagnosi di linfatismo non solo non deve essere scartata dalla diagnosi clinica e necroscopica, ma deve piuttosto essere estesa a designare le condizioni che all'analisi dimostrino di essere più che una teoria.

PARTE III. - Osservazioni personali

L'A. osservò nell'Ufficio di Medicina Legale di San Francisco, oltre 500 casi di morte improvvisa sotto i 10 anni. Eliminate tutte le altre cause, restarono 105 casi di morte improvvisa apparentemente da soffocazione, e 40 casi di morte in seguito a condizioni derivanti od associate ad alterazioni patologiche del timo e del sistema linfatico. Questo gruppo comprende esempi indiscutibili di morte per asfissia da compressione tracheale per timo ipertrofico, morte da ostruzione parziale da timo ipertrofico durante e dopo l'anestesia, casi di combinazione di timo ipertrofico, linfatismo e anafilassi e casi di insufficienza surrenale con iperplasia timica. Vi sono parecchi esempi dell'inverso, cioè ingrossamento surrenalico ed ipoplasia timica con morte istantanea, senza altri reperti positivi. Non gli fu possibile portare esempi di morte diretta od indiretta da linfotossina timica, ma osservò casi di morte per ipoplasia timica con iperinvoluzione, atrofia midollare e degenerazione dei

0585

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

corpuscoli di Hassall nei quali si erano osservate alcune manifestazioni tossiche.

L'A. descrive anzitutto una nuova entità morbosa, lo stato timico-asmatico, come frequente causa di soffocazione, con asfissia e ingrossamento del timo; tale aumento di volume è minore di quanto si osserva nei casi di morte per compressione tracheale acuta, con infiltrazione linfatica non generalizzata, ma limitata alla submucosa dei bronchi e bronchioli, allo strato peribronchiale e fra le fibrille muscolari. Dal punto di vista citologico somiglia al vero asma, mentre la diagnosi differenziale clinicamente non è facile; tuttavia nello stato timico-asmatico l'iniezione di epinefrina è inefficace. Casi di asma nello stato timico-linfatico furono descritti da Walbott (1935) con autopsia, ma non giustamente interpretati, da Coca, Walser e Thomnen, Mac Donald, Huber e Kössler. L'ipertrofia del timo da sola può in casi particolari disturbare talmente la dinamica respiratoria del torace da provocare la morte, prolungandosi in basso e spesso ricoprendo le orecchiette e determinando un incurvamento posteriore della trachea con suo appiattimento nel senso anteroposteriore, riduzione del lume e accorciamento, con rotazione dei polmoni, abbassamento degli apici sotto la clavicola, spostamento laterale e posteriore sulla parete toracica della porzione mediana del parenchima polmonare. Per queste modificazioni topografiche, delle quali l'A. dà una speciale descrizione (figure), ogni contrazione del diaframma determina un'anormale escursione polmonare, un abbassamento della trachea e sua compressione nel mediastino superiore da parte del timo ingrossato con parziale occlusione inspiratoria. Come nell'asfissia da altre cause, l'anestesia, l'aspirazione di sostanze estranee, l'infezione, stimolano la respirazione o la richiesta di O, e con l'aumentata ventilazione provocano un'irritazione, con secrezione mucosa, edema del laringe, trachea e timo; si inizia così il soffocamento da congestione polmonare per compressione cardiaca. Il passaggio dallo strozzamento alla asfissia e alla morte è rapidissimo, determinandosi uno spasmo bronchiale secondario, una abbondante secrezione mucosa, che aggrava la dispnea, congestioni viscerali, petecchie pleuriche, pericardiche, timiche, polmonari, e spesso cerebrali (da *The Journal of Pediatrics*, luglio 1945).

Produzione di acidosi nel prematuro per mezzo del latte proteinico

di D. C. DARROW

L'osservazione casuale dell'A. si riferisce ad un prematuro normale, alimentato con una polvere di latte proteinico (una modificazione del latte albuminoso di Finkelstein tale da eliminare il fattore atto a produrre un'acidosi) ed è confermata da osservazioni sperimentali in altri quattro prematuri. Le indagini sul metabolismo degli elettroliti e dell'acqua dimostrarono che l'acidosi è dovuta ad un'eccessiva ritensione del *Cl* in confronto al *Na* nel siero di sangue, con *pH* basso e scarso contenuto di bicarbonati. Oltre all'acidosi si notò perdita di peso, pallore, anoressia, debilità, talora tipico respiro di Kussmaul; non vi erano apparenti lesioni renali, nè diarrea, nè chetosi, nè altre anomalie all'infuori della prematurità. L'eccesso relativo di *Cl* era equivalente a circa 1/3 di quello normalmente presente nei liquidi extracellulari; in questi casi l'acqua extracellulare aumenta, l'intracellulare diminuisce e si ha una perdita di peso. Il *Na* intracellulare passa nei liquidi extracellulari in quantità equivalente a circa tutto il *Na*, che normalmente è nella fase intracellulare del muscolo; tale quantità è circa 1/9 del *Na* extracellulare totale, e questo fatto non è stato finora considerato nel descrivere i fattori, che prevengono le ampie fluttuazioni nell'equilibrio

0584

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

acido-basico dei liquidi extracellulari. Se ulteriori studi dimostreranno che un simile passaggio avviene anche in altri tipi d'acidosi, l'attuale concetto sulla quantità di *Na* perduta nell'acidosi sarà certamente sottovalutata. In un caso si trovò un deficit di *P* e di *K*, negli altri la ritenzione di *N*, *P*, *K* e *Ca* era normale. L'acidosi può essere evitata con l'aggiunta di bicarbonato di sodio alla polvere di latte proteinico. Con altri alimenti, p. es. con l'*HT-PRO*, che ha una composizione organica simile, ma differente rispetto agli elettroliti, non si produce acidosi. Nella produzione della polvere di latte proteinico l'aggiunta di *Ca* e la diminuzione di *Na* per 100 calorie è sufficiente a spiegare la produzione dell'acidosi. La scarsa funzione renale dei prematuri spiega la loro suscettibilità a piccole modificazioni delle ingesta di *Cl* e di *Na*. È probabile che tale fatto debba essere considerato anche per altri alimenti usati nei prematuri e lattanti. L'A. discute l'importanza del passaggio del *Na* intracellulare ai liquidi extracellulari. La quantità rappresenta 1/9 del *Na* totale extracellulare od una larga parte del bicarbonato di sodio extracellulare e probabilmente ha una funzione importante in altri tipi di acidosi; se ne deve tener conto nel valutare il deficit del *Na* dell'organismo nell'acidosi (da *Journal of Pediatrics*, luglio 1945).

BIBLIOGRAFIA

DARROW D. C.: *Ann. Rev. Physiol.* 6: 95, 1944.

YOUNG W. F., HALLUM J. L. e MACCANCE R. A.: *Arch. Dis. Childhood* 16: 243, 1941.

GORDON H. H., HARRISON H. E. e MCNAMARA H.: *Clin. Investigation* 21: 490, 1942.

YOUNG W. F. and MCCANCE R. A.: *Arch. Dis. Childhood* 17: 65, 1942.

BRANNING W. S.: *J. Clin. Investigation* 21: 101, 1942.

DARROW D. C.: *J.A.M.A.* 114: 655, 1940.

BUTLER A. M. e TALBOT N. B.: *New England J. Med.* 231: 585, 621, 1944.

LEVINE S. Z. e GORDEN H. H.: *Am. J. Dis. Child.* 64: 274, 1942.

MILLER H. C. e DARROW D. C.: *Am. J. Physiol.* 130: 747, 1940.

YANNET H. e DARROW D. C.: *J. Biol. Chem.* 134: 721, 1940.

DARROW D. C.: *Intestinal Alkalosis.* (Read before Am. Ped. Society, September, 1944).

HEPPEL L. A.: *Am. J. Physiol.* 127: 385, 1939.

DARROW D. C. e MILLER H. C.: *J. Clin. Investigation* 21: 601, 1942.

FERREBEE J. W., PARKER D., CARNES W. H., GERITY M. K., ATCHLEY D. W. e LOEB R. F.: *Am. J. Physiol.* 135: 230, 1941.

GUEST G. M. e RAPAPORT S.: *Physiol. Rev.* 21: 410, 1941.

HARRISON H. E. e HARRISON H. C.: *Am. J. Physiol.* 134: 781, 1941.

L'Ufficio Informazioni Stati Uniti ha in corso di preparazione un supplemento sulle Affezioni Uro-genitali *ed uno di* Odontoiatria. *I medici specialisti che desiderano ricevere queste pubblicazioni sono invitati a farne richiesta all'U. S. I. S. - Sezione Bollettini Tecnici - Via IV Novembre 149.*

Supplementi e bollettini sono inviati gratuitamente.

0587

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

OSTETRICIA E GINECOLOGIA

Alimentazione proteica nella gestazione

di PHILIP F. WILLIAMS

È un fatto universalmente riconosciuto che il fabbisogno proteico della donna gestante è molto differente da quello della donna normale.

Alle richieste dell'organismo della donna normale si debbono aggiungere, per le necessità di costruzione e di ricostruzione dei tessuti del corpo, nel periodo della gestazione le richieste dell'aumentato metabolismo, quelle degli organi materni in accrescimento, oltre a quelle dell'organismo fetale. Nelle condizioni normali si considera come adeguato un consumo di un grammo di proteine per ogni chilogrammo del peso corporeo. Ma le autorità in materia di alimentazione sono d'accordo nell'ammettere che una introduzione di un grammo e mezzo per chilogrammo del peso corporeo dà maggior sicurezza di soddisfare le richieste della crescita materna e di quella fetale, come pure della ricostruzione dei tessuti e ciò specie nella seconda metà della gravidanza.

D'accordo con queste vedute la direzione dell'Alimentazione, del Consiglio Nazionale delle Ricerche degli S. U. ha proposto di aumentare la razione, per la donna gestante, fino a 85 grammi e quella della donna al lattante fino a 100 grammi, mentre è stabilita la razione di 60 grammi di proteine, per la donna in normali condizioni e dello stesso peso.

Questo aumento dell'introduzione delle proteine sino a 1,5 gr. per kg. del peso corporeo durante la gravidanza e sino a 2 grammi per kg. del peso corporeo durante l'allattamento presuppone un buono stato di nutrizione precedente con normale consumo proteico.

Le recenti ispezioni effettuate nelle varie regioni hanno messo in evidenza che comunemente le donne gestanti consumano una quantità di proteine inferiore a quella indicata quale necessaria per loro. Così per es. un gruppo di 514 donne gestanti di Filadelfia presentava un consumo medio giornaliero di 66 gr. di proteine. Numerosi autori hanno rilevato deficienze nell'alimentazione delle gestanti.

0588

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Queste deficienze possono essere dovute a svariati fattori: ignoranza, economia, abitudini, reali o supposte idiosincrasie alimentari ed errati consigli. Su tutti questi fattori eccezion fatta per le condizioni economiche si può influire con l'educazione.

Osservazioni fatte dagli studiosi di problemi alimentari dimostrano che anche nelle classi più povere della popolazione una campagna educativa sui problemi alimentari porta a buoni risultati.

Di solito le restrizioni e le deficienze dell'alimentazione proteica si accompagnano alle deficienze di altri componenti alimentari, di non minore importanza. A causa dell'insufficiente contenuto in proteine dei cibi si può verificare nella gestante una diminuzione della concentrazione azotata, ed a colmare le richieste dell'organismo vengono utilizzate le proteine endogene; per questo si abbassa la concentrazione delle proteine del siero e così si può arrivare alla comparsa dell'edema. Modificando la pressione oncotica delle proteine del siero l'insufficienza alimentare delle proteine può predisporre alla tossiemia gravidica. Analogamente lo scarso introito di proteine può condurre all'anemia, alla diminuzione del tono del muscolo uterino, alla diminuzione delle resistenze organiche verso le infezioni ed all'insufficienza della secrezione lattea. Occupandosi delle deficienze proteiche della dieta nella donna gestante bisogna tener conto del fatto che molti dei suaccennati disturbi sono causati da deficit di lunga durata.

In altri casi possono influire i disturbi gastrointestinali alterando la digestione e l'assorbimento delle proteine. Se i primi mesi della gravidanza sono stati caratterizzati da vomiti molto frequenti si può stabilire una deficienza acuta di proteine, che richiederà un notevole aumento dell'introito proteico durante il rimanente periodo della gravidanza.

Le complicazioni specifiche di natura ostetrica sono state messe in evidenza da Tompkins nel suo studio sulle manifestazioni cliniche delle deficienze alimentari nella gravidanza. Su due gruppi di gestanti, il primo gruppo di controllo con una dieta di scelta personale, il secondo gruppo in studio, con una dieta prestabilita contenente 110 gr. di proteine; si è potuto notare che la tossiemia e leggeri stati ipertensivi si sono verificati con frequenza quattro volte maggiore nel gruppo di controllo; l'edema era in quel gruppo cinque volte più frequente e i fenomeni preeclamptici otto volte.

Holmes ha osservato circa 1400 donne gravide, in alcune delle quali l'introito proteico venne aumentato da 60 a 70 grammi giornalieri; nell'altro gruppo esso fu aumentato da 110 a 120 grammi giornalieri.

Egli pure ha potuto constatare che la tossiemia (basandosi, quale criterio diagnostico, sulla pressione sanguigna al di sopra di 140/85 e indipendentemente dalla presenza dell'albumina) era due volte più frequente nel gruppo di donna a dieta proteica più bassa in confronto a quello a contenuto proteico alto.

Come è risaputo le proteine alimentari sono tanto di derivazione animale quanto vegetale. Però circa il 66% del fabbisogno proteico della gestante deve essere rappresentato dalle proteine animali (carne, latte, uova, formaggio, pesce e pollame) poichè esse forniscono tutti gli amino-acidi essenziali e sono perciò di altissimo valore. Il rimanente del fabbisogno proteico viene fornito dai vegetali, da alimenti come le noci, e da legumi, come la soia, i piselli secchi, i fagiuoli o lenticchie, come pure dal pane e dalla pasta specialmente se di grano intero. Le proteine vegetali rappresentano delle sorgenti proteiche incomplete, difettando di alcuni amino-acidi e poichè esse non possono completamente sostituire le proteine animali devono essere usate quale fonte accessoria di proteine, mentre rappresentano un apporto essenziale nei riguardi di altri componenti alimentari.

Il metabolismo proteico è stato oggetto di molti studi. Nei riguardi dello stato gravidico gli esperimenti di Macy, Hunscher, Coons ed altri hanno dimostrato che notevoli quantità di fattori nutritivi vengono immagazzinati grazie alla ritenzione azotata. Se tale immagazzinamento è regolare e

0589

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

continuo si deve considerare normale il bilancio azotato, al quale si dà il nome di « positivo ». Wilson ha messo in evidenza che il bilancio azotato diventa positivo verso la decima settimana della gravidanza.

La ritenzione azotata nei vari periodi della gravidanza è considerata superiore alle richieste normali dovute alla crescita del prodotto di concepimento e dell'organismo materno. Si è ammesso che tale ritenzione debba servire per la successiva funzione di allattamento. Hunscher ha calcolato che la quantità di azoto immagazzinato dall'organismo materno durante la gravidanza varia tra 200 e 400 grammi, aggirandosi di solito sui 250 grammi.

Durante il puerperio il bilancio azotato diventa negativo e ciò, con ogni probabilità, è dovuto alla perdita legata ai processi di involuzione dell'utero e dei tessuti pelvici. Pure l'allattamento influisce sul notevole consumo dell'azoto accumulato e perciò la alimentazione della madre allattante deve contenere una adeguata quantità di sostanze proteiche, per sopperire tanto al fabbisogno materno quanto agli amino-acidi essenziali che devono passare col latte al neonato per la sua crescita. Perciò la dieta giornaliera della nutrice dovrebbe includere un litro di latte, due nova, un buon pezzo di carne, che dovrà fornire circa 84 gr. di proteine. In una dieta ben bilanciata le proteine di altra fonte devono essere sufficienti per portare l'introito proteico totale a due grammi per chilogrammo del peso corporeo, al giorno.

Durante la gravidanza si possono spesso osservare anemie di vario tipo e grado. Così Bethel, Gardiner e McKinnon hanno descritto una forma di anemia da deficienze dietetiche, nella quale i globuli rossi risultano inferiori a 3.500.000 per mm³ ed il valore globulare è superiore a 1,1. Questa forma di anemia differisce da un'altra, spesso osservata in gravidanza, dovuta a deficienze del ferro, con emoglobina inferiore a 10 gr. per 100 cc. ed il valore globulare è inferiore a 0,9. Questa forma di anemia associata ad un insufficiente introito alimentare viene considerata come una vera anemia macrocitica e nelle sue più gravi manifestazioni si identifica, con ogni probabilità, con la cosidetta anemia perniciosiforme della gravidanza. Bethel ed i suoi collaboratori non hanno osservato mai tali forme di anemia nei casi in cui il consumo giornaliero di proteine animali era superiore ai 50 grammi, ma con la diminuzione della quantità di proteine nella dieta l'anemia divenne di osservazione più frequente e si verificò addirittura nel 40% delle donne nelle quali la introduzione delle proteine animali era scesa al disotto di 30 grammi giornalieri. Nel trattamento di gravi forme di anemia questo autore consiglia di somministrare ad alte dosi di compenso le sostanze proteiche. Anche Arnell nella sua serie di 200 casi ha trovato la diminuzione progressiva del volume dell'emoglobina, con la diminuzione delle proteine nella dieta. Egli mette in evidenza il fatto che l'emoglobina contiene oltre il ferro anche sostanze proteiche e che la deficienza di uno o dell'altro di questi componenti sta di solito a significare una deficienza dietetica che a lungo andare causa la comparsa dell'anemia. In tutti i casi un aumento sensibile dei valori sanguigni segue all'aumento del contenuto proteico nella alimentazione.

I rapporti tra il contenuto proteico della dieta e la tossiemia gravidica sono stati molto discussi. Ci sono in materia due teorie dominanti: la prima sostiene che il forte quantitativo delle proteine ingerite è responsabile delle manifestazioni tossiemiche durante la gravidanza. Ma le esperienze cliniche non appoggiano questa interpretazione, non essendo stato possibile dimostrare che l'aumentata introduzione delle proteine determinasse fenomeni di tossiemia specifica della gravidanza. Con ragione però si ritiene che nei casi di ritenzione azotata per croniche lesioni renali o per processi infiammatori acuti, come la glomerulo-nefrite, si debba modificare nell'introito proteico.

Strauss, in contrapposto a questa teoria, ritiene che la causa della tossiemia gravidica sia nello scarso contenuto proteico del-

0590

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

la dieta. Egli afferma che in difetto delle proteine esogene il fabbisogno fetale sarà appagato dai materiali dell'organismo materno. Se l'introito proteico è sufficiente solo all'economia materna si verificherà nell'ultimo trimestre della gravidanza una notevole perdita delle proteine tissulari di riserva e successivamente di quelle plasmatiche. L'abbassamento della concentrazione delle proteine nel plasma determinerà lo squilibrio tra la pressione idrostatica intracapillare e la pressione oncotica dei colloidi del sangue. In conseguenza si avrà un aumento del liquido extracellulare e la comparsa dell'edema, con conseguente squilibrio del bilancio elettrolitico ed insufficienza delle funzioni epatiche e renali, aumento della pressione sanguigna ed altri segni della tossiemia specifica della gravidanza. Così, secondo questo autore, si può prevenire la tossiemia mantenendo alta la concentrazione delle proteine nel plasma con forti introduzioni. Strauss suggerisce una media di 130 gr. di proteine, quale quantità optimum, in una dieta bene equilibrata. Dieckmann ed altri autori invece non credono che l'eclampsia e le manifestazioni preeclamptiche siano dovute all'ipoproteinemia. Dieckmann nei suoi studi non ha potuto rilevare alcun rapporto tra la concentrazione proteica del siero e la entità dell'edema. Solo nel 16% delle donne con manifestazioni preeclamptiche e nel 12% delle eclamptiche da lui studiate, ha riscontrato la concentrazione proteica al livello dell'edema o al disotto di questo. Ciò dimostra chiaramente che nella maggioranza delle forme tossiemiche l'edema non era causato dall'ipoproteinemia. In un grande numero di donne con fenomeni preeclamptici, Harden ha tentato di stabilizzare l'introito proteico contro il fabbisogno e le perdite urinarie. Mediante questo trattamento egli ebbe notevoli successi nel prevenire la comparsa delle convulsioni. Dieckmann afferma che l'esperienza generale dimostra l'impossibilità di prevenire le perdite azotate urinarie mediante l'aumento del consumo proteico. È quasi certo che le gravide con alimentazione proteica abbondante, di rado vanno soggette a tossiemia anche se in alcuni casi la sola alimentazione adeguata non riesce a prevenirla o curarla. Su 4000 donne tuttavia Kooser trovò una introduzione media giornaliera di 45 gr. di proteine, che è molto bassa, senza che si avessero con maggiore frequenza casi di tossiemia.

Arnell e Guerriero riferiscono di un gruppo di gestanti che erano affette da notevolissimo edema associato ad ipoproteinemia, senza però segni di tossiemia gravidica. Queste donne guarirono rapidamente grazie alla dieta ricca di sostanze proteiche, alla quale sono state associate somministrazioni parenterali di proteine, sotto forma di plasma o di sangue in toto. Il plasma è ritenuto più indicato del sangue in toto, essendo esso in proporzione più ricco di proteine; le trasfusioni del sangue intero vennero invece preferite nei casi complicati da grave anemia.

Evidentemente l'ipoproteinemia è dovuta non ad un solo fattore ma ad un gruppo di fattori, come all'insufficiente apporto calorico, alla dieta mal equilibrata nei riguardi dei singoli componenti, alla razione troppo scarsa di proteine ed all'abbondante assunzione dei liquidi. Probabilmente una lesione del meccanismo specifico di produzione delle proteine del siero rappresenta un fattore di notevole importanza nel determinare l'ipoproteinemia.

Risulta che per il mantenimento del livello normale delle proteine plasmatiche e per la prevenzione dell'edema le proteine animali sono due volte più efficaci di quelle vegetali.

Un problema complicato è quello delle relazioni tra le proteine e gli altri componenti della dieta. È generalmente ammesso che le proteine alimentari vengono meglio sfruttate ed adibite a scopi migliori quando la loro digestione ed il loro metabolismo sono associati a quello dei carboidrati. La azione di risparmio dei carboidrati è considerata superiore a quella dei grassi. Pare più efficace la distribuzione del quantitativo proteico in un numero maggiore di pic-

0591

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

coli pasti, che l'assunzione della stessa quantità in due o tre volte.

Pare che non esistano interdipendenze tra il contenuto proteico della dieta e l'economia della vitamine.

Dalle recenti esperienze di McCance, Widdowson e Lehmann risultano particolarmente interessanti i dati riguardanti l'alto fabbisogno ed eccezionale assorbimento del calcio, nei processi di riproduzione. Questi autori hanno dimostrato che un notevole introito delle proteine permetteva l'assorbimento del calcio fino al 15%, mentre con diete a scarso contenuto proteico veniva assorbito solo il 5% del calcio introdotto. Con ogni probabilità dunque gli amino-acidi favoriscono l'assorbimento del calcio. Perciò negli individui con basso assorbimento del calcio, un'alimentazione ricca di proteine può rendere sufficiente un apporto calcico prima deficiente.

Questa correlazione può essere particolarmente importante durante il periodo della gestazione.

L'accrescimento delle mammelle richiede un accumulo di circa 17 gr. di azoto.

Meigs ritiene che le proteine rappresentino il fattore più importante nel determinare la secrezione lattea nelle mucche, dal lato quantitativo, variando la quantità del latte prodotto in proporzione diretta all'introduzione delle proteine. Tanto è vero che una pratica comune nell'allevamento animale è la somministrazione delle proteine in eccesso agli animali gravidi, per preparare la secrezione lattea. Nella dieta della donna nutrice è stata data particolare importanza alle proteine della classe A, e specialmente a quelle del latte.

Secondo gli studi di Macy e Hunscher il neonato assume dal latte, nelle sue prime settimane, da uno a un grammo e mezzo di azoto al giorno.

Gli stessi autori hanno messo in evidenza il fatto che dovendo mantenere l'equilibrio azotato nella nutrice a un livello più alto delle richieste azotate occorre un introito giornaliero di 2 gr. di azoto per ogni grammo di azoto del latte. Ciò spiega la frequenza del bilancio azotato negativo nell'organismo della madre. In base a questi dati si ammette come sufficiente per la madre nutrice l'introduzione di 100 gr. di proteine con la dieta. Però ci sono degli autori che raccomandano razioni più alte.

Le osservazioni cliniche sulla secrezione mammaria e sul peso del bambino in rapporto a vari tipi di diete hanno portato Adair alla conclusione che un'alimentazione proteica libera è di indubbio valore nell'assicurare la maggiore secrezione lattea.

Se l'anamnesi della nutrice parla di notevoli perdite sanguigne durante la mestruazione o di una emorragia post-partum, o di prolungate perdite di sangue a causa dell'involuzione uterina incompleta od altre complicazioni ostetriche, così pure delle lesioni renali, o di tossiemia con notevole albuminuria è necessario aumentare l'introito delle proteine, se si vuole una buona secrezione lattea.

Bisogna ricordare che, se la proteine introdotte con la dieta non sono sufficienti, per ristorare le perdite dovute alla secrezione lattea ed il fabbisogno dell'organismo materno, si verificherà una perdita delle proteine endogene.

Senza dubbio l'aumento delle proteine della dieta è essenziale per il benessere della gestante e del feto. Lo stesso fattore è di grandissima importanza per il buon andamento dell'allattamento.

Perciò è necessario che la madre sia individualmente istruita sulla quantità e sulla qualità del cibo che essa deve consumare. Le deve essere spiegata l'importanza dell'adeguata alimentazione proteica e deve essere predisposta l'assistenza finanziaria in modo da rendere possibile un'alimentazione sufficiente anche alle madri bisognose (da *The Journal of the American Medical Association*, aprile 1945).

0592

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Gli estrogeni e l'iperpigmentazione fisiologica

da « THE JOURNAL OF THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION »

Davis e coll. al *Lying-in Hospital* della Università di Chicago (J. endocrinol. 5: 138, 1945) hanno somministrato il dietilstilbestrolo ad un gruppo di giovanette con amenorrea primaria dopo che tutte le altre cure erano state vane; cominciarono da 1 mg. al giorno e con grande rapidità queste ragazze ebbero un normale sviluppo degli organi di riproduzione. Era stato notato che i capezzoli, le areole e la linea alba erano intensamente pigmentate, in grado quasi maggiore di quanto si ha in una normale gravidanza. La somministrazione dello stesso preparato a circa 1000 malate con disturbi da menopausa diede gli stessi risultati soddisfacenti ma non provocò la iperpigmentazione delle stesse zone, non ostante che il quantitativo totale somministrato fosse molto maggiore di quello dato alle ragazze amenorroiche. Nel tentativo di chiarire il meccanismo della iperpigmentazione estrogena e le ragioni delle differenti risposte nella amenorrea primaria e nella gravidanza, i ricercatori praticarono una serie di esperimenti in animali. Furono somministrati 25 microgrammi di dietilstilbestrolo sciolto in 0,1 cc. di olio di sesamo a giorni alterni, a dieci giovani porcellini d'India maschi castrati. Dopo cinque giorni gli animali cominciarono a mostrare una notevole pigmentazione dei capezzoli che raggiunse un massimo dopo due settimane. In un gruppo di controllo con somministrazione di solo olio di sesamo, non si ebbe alcuna modificazione. Anche l'applicazione diretta di dietilstilbestrolo sulle areole diede lo stesso fenomeno, mostrando che la azione degli estrogeni sulle cellule melanofore nei mammiferi è anche diretta. Un altro gruppo di animali a cui oltre il dietilstilbestrolo era stata somministrata gonadotropina coriale nella dose di 75 unità int. non mostrò la iperpigmentazione estrogena. Tale mancata risposta è probabilmente legata alla attivazione delle cellule coriali.

La pigmentazione della gravidanza e quella provocata dagli estrogeni artificialmente sono probabilmente entrambe dovute a correlazioni gonado-pituitarie, in cui gli estrogeni possono sostituire le gonadi assenti o inattive quando il lobo anteriore dell'ipofisi è tuttora funzionante normalmente.

In questi esperimenti è sembrato che nè la prolactina, nè il progesterone nè i surreni avessero una qualche azione nella pigmentazione. Durante la gravidanza l'accumulo di sostanze estrogene presenti nel corpo predispone la pigmentazione dei capezzoli, areole e linea alba, come pure la deposizione di pigmento al volto col risultato della caratteristica « maschera gravidica ». La iperpigmentazione è sempre limitata alle zone che normalmente contengono pigmento. Gli esperimenti hanno confermato l'importanza degli estrogeni nella iperpigmentazione fisiologica.

La iperpigmentazione che si è osservata nelle giovanette trattate con estrogeni, è probabilmente dovuta ad un ristabilimento delle normali relazioni gonado-pituitarie per la sostituzione degli estrogeni alla funzione ovarica mancante. L'autore dice che una buona risposta pigmentaria nelle giovanette permette la diagnosi di insufficienza ovarica in presenza di una normale ipofisi; la mancata pigmentazione nelle donne in menopausa dopo somministrazione di estrogeni è probabilmente dovuta ai cambiamenti anatomici e funzionali che si hanno nel lobo pituitario anteriore.

Questo dimostra che vi sono nette differenze fra le correlazioni ovario-ipofisarie nella amenorrea primaria, nella gravidanza e nel periodo che segue la menopausa (da *J.A.M.A.*, luglio 1945).

0593

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Trattamento delle tirotossicosi con tiouracile

di K. E. PASCHKIS

I sulfamidici, la tiourea e i composti affini determinano negli animali un'azione gozzigena con abbassamento del metabolismo e massima reazione istologica della tiroide. La struttura istologica della pituitaria è identica a quella degli animali tiroidectomizzati. Lo iodio non previene le alterazioni che seguono alle somministrazioni di queste sostanze; queste tuttavia non sono capaci di contrastare gli effetti della tiroxina per iniezione. Tali sostanze inibiscono la formazione dell'ormone tiroideo (« tiroidectomia chimica ») e determinano una iperproduzione dell'ormone tirotropico della paratiroide, che a sua volta produce l'iperplasia tiroidea. Quindi la iperplasia tiroidea paradossa non è associata ad un'iperfunzione, bensì ad un'ipofunzione, il cui meccanismo non è ancora bene chiarito. Esperienze con lo iodio radioattivo dimostrano che la tiroide per l'azione della tiourea e del tiouracile non assorbe lo iodio inorganico, forse per inibizione di un sistema enzimatico incaricato della iodizzazione della tirosina in diiodotirosina o della condensazione della diiodotirosina in tiroxina (reazione della perossidasi negativa in preparati di tiroide immersi in soluzione di tiouracile: Dempsey). Queste sostanze inibiscono anche la formazione di melanina in un sistema tirosina-tirosinasi (Paschkis). Ulteriori ricerche sono necessarie per spiegare il meccanismo di inibizione dell'ormone tiroideo per mezzo del tiouracile, ecc.

Su 130 composti di varia natura chimica, Astvood constatò che quelli contenenti i gruppi NH. CS. NH. — o $NH^2\ C^6\ C^4$ — hanno un'azione antitiroidea e fra questi la tiourea e il tiouracile sono clinicamente i più attivi e meno tossici, e sopratutto il tiouracile è meglio tollerato nel trattamento delle tirotossicosi (figura 1). Questo è rapidamente riassorbito dall'intestino, passa nel plasma e nei liquidi extracellulari e viene eliminato con l'orina (dosaggio col metodo di Chesley con piccole modificazioni dell'A., vedi grafiche 2 e 3). La dose giornaliera per os è di un grammo in una volta o di cinque dosi di 0,20 ciascuna; altri usarono dosi minori di 0,6 gr. frazionate in 2-3 volte. L'escrezione è rapida: in 24 ore il 22-48% si trova nell'orina e 12-16 ore dopo l'ultima ingestione di 0,2 gr. il tiouracile non si trova più, o solo in tracce, nel siero.

0594

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

L'uso terapeutico del tiouracile per via orale a dosi frazionate fu studiato da parecchi AA. (Astwood, Paschkis, Williams e Bissell, Rawson, ecc), che osservarono il miglioramento dei sintomi clinici (sudorazione, instabilità vasomotoria, nervosismo, diarrea, aumento di peso, diminuzione della frequenza del polso e del metabolismo basale). Il metabolismo alterato per la tirotossicosi si normalizza (per il colesterolo, la creatina, i carboidrati, l'azoto). I malati gravi si tengono a letto, i lievi possono talora continuare le loro occupazioni, sotto sorveglianza. All'inizio, ove occorra, si darà un sedativo (fenobarbiturici). La dieta sarà ricca di calorie, carboidrati, proteine, vitamine (complesso B o lievito di birra). In genere il miglioramento si ha dopo 4-5 giorni, la guarigione dopo 2-3 settimane. Dopo la guarigione si può o ricorrere all'operazione o continuare l'uso del tiouracile con diminuzione graduale, non rapida, della dose, oppure alle irradiazioni.

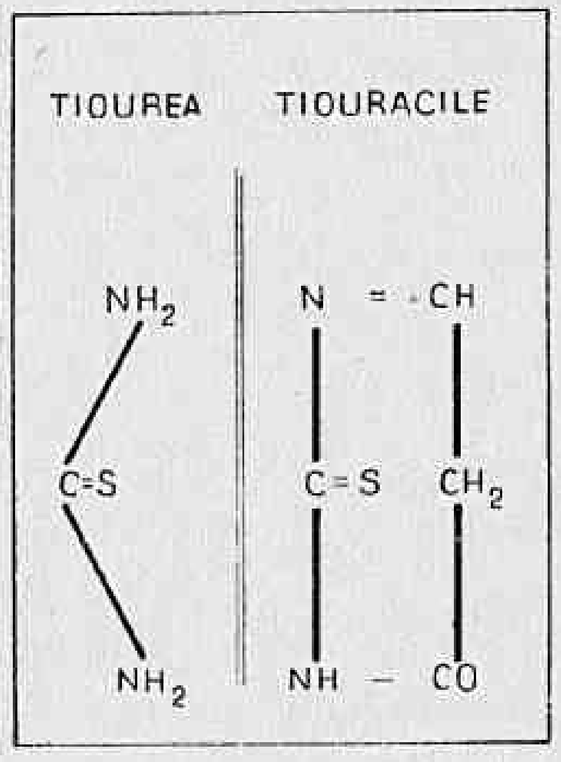


Fig. 1
Formule chimiche della Tiourea e Tiouracile

Trattamento medico permanente dopo la guarigione: Per mantenere il metabolismo ad un livello normale, basta una quantità minore del farmaco di quanto non sia necessario per abbassarlo da un livello elevato: si possono dare 0,2 gr. in meno ogni 8-10 giorni. Non è possibile stabilire regole generali, ma si debbono sempre sorvegliare le necessità del singolo malato. Sintomi

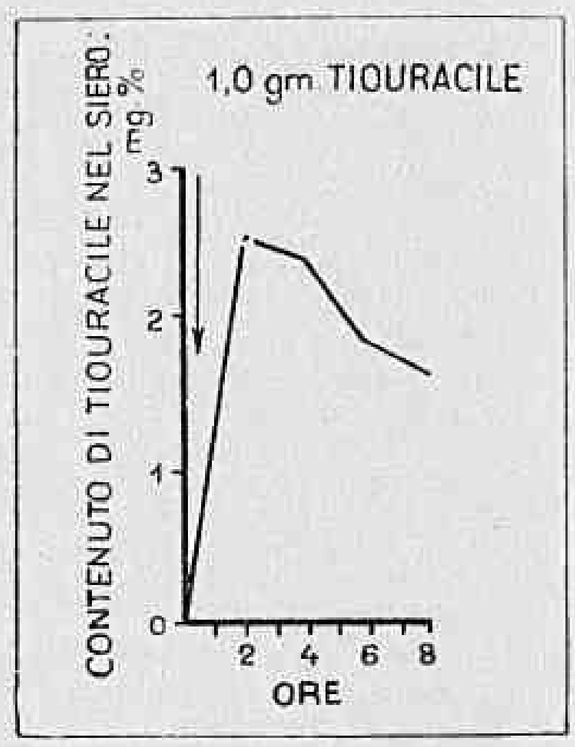


Fig. 2 - *Livello del Tiouracile nel siero dopo una singola dose di 1 gr. di t. Determinazione ad intervalli di 2 ore*

mixedematosi possono insorgere per uso troppo prolungato di alte dosi (3 casi dell'A.). Il gozzo può aumentare di volume e farsi più molle. La dose « permanente » è in genere ridotta fino a 0,1-0,3 gr. pro die, ma non si è potuto ancora stabilire per quanto tempo (secondo l'A. per parecchi mesi: l'interruzione dopo 3-4 settimane può determinare nuovi sintomi tirotossici) (vedi grafica 4).

Trattamento pre-operatorio: Il tiouracile fu studiato per confrontarne gli effetti sulla tiroide umana ed animale e sul gozzo tossico, dal lato morfologico in contrasto con quelli dello iodio. Rawson ed altri con la biopsia (fig. 1) dimostrarono che dopo

0595

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

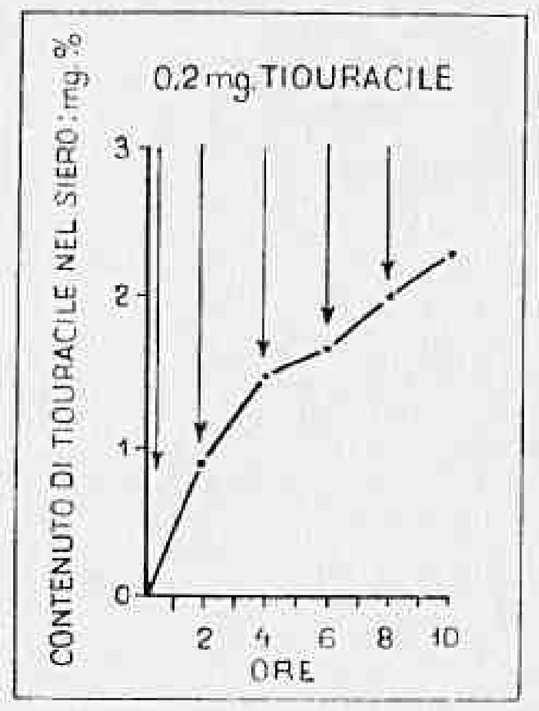


Fig. 3 - *Livello del Tiouracile nel siero con 5 dosi di 0,2 gr. ciascuna con intervalli di 2 ore. Nota l'aumento graduale e più uniforme in confronto della curva 1.*

il tiouracile non vi è un'involuzione della tiroide iperplastica, come dopo la cura iodica; anzi l'iperplasia può accentuarsi.

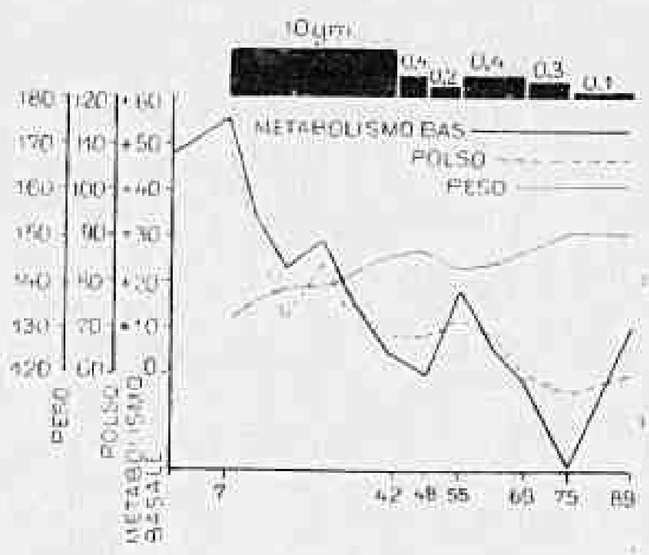


Fig. 4 - *Dosi totali quotidiane somministrate in dosi frazionate*

Nelle ghiandole trattate con iodio le alterazioni persistono più estesamente, anche quando lo iodio è sospeso prima dell'uso del tiouracile. L'effetto del farmaco è assai lento in questi pazienti: in un caso resistente allo iodio, l'involuzione fu minima. Nei casi ordinari, non intolleranti, nè irresponsivi allo iodio, con l'uso del tiouracile la funzionalità tiroidea può divenire

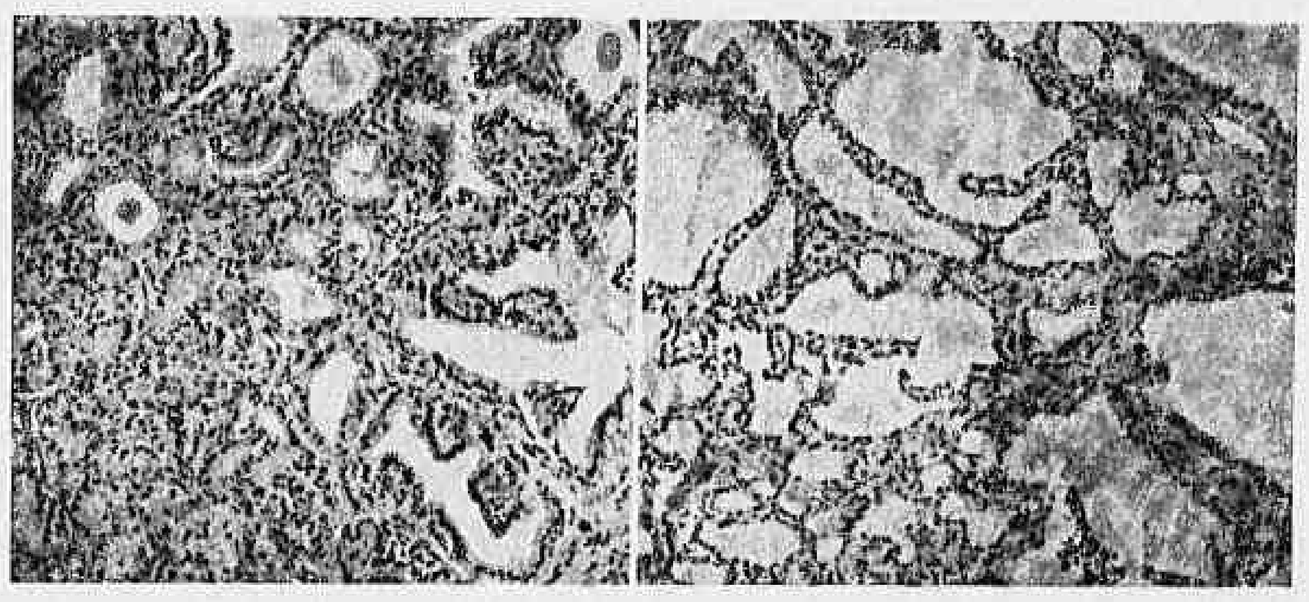


Fig. 5 - *Grave gozzo tossico diffuso. Metabolismo basale + 80. Trattamento pre-operatorio con t., ma non con iodio. A: Biopsia prima del t. - B: Tiroide all'operazione dopo 19 giorni di trattamento col t. - (Fissazione e colorazione in formalina, ematossilina, eosina.) Ingrandimento × 1354. Nota l'assenza d'involuzione. Il decorso operatorio e post-operatorio fu regolare e migliore di quanto si osserva nei casi gravi dopo la somministrazione pre-operatoria di iodio*

0596

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

normale od anche iponormale. Nei casi gravi il metabolismo basale non può essere ridotto dallo iodio, ma il decorso operatorio e post-operatorio è più facile e meno pericoloso col tiouracile. Vi può essere una ipersensibilità al farmaco con manifestazioni tossiche od un'ammentata vascolarizzazione della ghiandola, la quale però non implica maggiori difficoltà operatorie, se si è fatto il trattamento pre-operatorio. Il consiglio di Bartels di dare lo iodio dopo ottenuto l'effetto del tiouracile è discusso dall'A.: anzi egli sostiene che questo effetto può essere annullato.

Complicazioni

Importante è stabilire per un nuovo rimedio le eventuali complicanze. L'A. ne considera quattro:

1) l'insorgenza di un mixedema, che regredisce rapidamente con la sospensione del farmaco per circa una settimana;

2) l'insufficienza della dose abituale di un gr.: la grafica 5 riguarda un adulto, che migliorò solo con 2 grammi;

3) il rapido effetto del tiouracile è ritardato, se subito prima si è dato lo iodio (Rawson e l'A.); fatto interessante dal punto di vista fisiologico e clinico-pratico. Occorrono 2-3 mesi prima che il tiouracile riacquisti la sua efficacia. L'effetto benefico dello iodio nel trattamento pre-operatorio della tirotossicosi è noto, ma il trattamento « medico » di questa, o l'uso prolungato dello iodio, è una cosa diversa: l'uso prolungato finisce con l'essere dannoso, tranne forse nei casi benigni, attentamente sorvegliati (perdita di peso, tachicardia, fibrillazione auricolare, metabolismo basale elevato). Il tiouracile è un mezzo efficace per preparare i malati all'operazione o al trattamento medico secondo le indicazioni del caso. Nelle osservazioni dell'A. l'influenza sul metabolismo precede di parecchie settimane la diminuzione della frequenza cardiaca. I casi che non rispondono allo iodio all'inizio della cura sono relativamente rari (un caso dell'A. - fig. 2);

4) manifestazioni tossiche da tiouracile (secondo l'A. nel 10%): eruzione cutanea morbilliforme, maculo-papulosa, brivido, febbre, artralgie, leucopenia, agranulocitosi, alterazioni epatiche con ittero; non si osservano con le prime dosi ma dopo un certo tempo (sensibilizzazione alle piccole dosi successive - 2 casi dell'A.), rendendo talvolta impossibile la continuazione della cura. L'introduzione di nuovi composti o derivati dal tiouracile od una desensibilizzazione non sono ancora stati studiati.

Cure mediche o chirurgiche nella tirotossicosi

L'A. ammette che il trattamento medico è inefficace nei casi gravi ed è giustificato in quelli benigni. L'intervento chirurgico non è una terapia etiologica e provoca un meccanismo alterato da cause sconosciute: la tiroidectomia può provocare un mixedema post-operatorio o tirotossicosi residuale ricorrente. La radioterapia non è un trattamento di scelta. La psicoterapia, proposta da alcuni, non può certo influire sulla catena dei fatti patologici. Non si può per ora prevedere se il trattamento con tiouracile possa sostituire interamente l'intervento operatorio nel gozzo tossico diffuso. Ma i vantaggi del trattamento col tiouracile consistono nella graduale e controllata soppressione dell'iperattività tiroidea, nella reversibilità della « tiroidectomia chimica » in qualunque stadio, permettendo di mettere la funzione tiroidea al livello desiderato e di evitare i rischi operatori, specie nei casi gravi (un caso dell'A.). Il trattamento col tiouracile è limitato alle tirotossicosi primitive (gozzo tossico diffuso) in quelle secondarie invece (gozzo tossico nodulare, adenoma tossico), sia per la possibilità di una loro trasformazione maligna, sia per la compressione sugli organi vicini per l'uso prolungato del tiouracile (iperplasia tiroidea). un periodo di medicazione pre-operatoria relativamente breve col tiouracile evita gli inconvenienti del trattamento medico « permanente » del gozzo nodulare tossico (da *Symposium on recent advances in Medicine*, dicembre 1944).

0597

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Blocco dei nervi nel trattamento dei traumi sul torace

di FITZPATRICK, ADAMS e BURBANK

L'importanza del blocco terapeutico dei nervi nel trattamento precoce dei traumi toracici è da tutti riconosciuta. La sua efficacia si estende dalle lesioni del tipo contusivo fino a quelle con vaste lacerazioni, con fratture costali. Il dolore rappresenta il sintomo predominante, indipendentemente dal tipo e dalla estensione della ferita. Un paziente con la parete toracica dolente su vasta estensione risponde meglio alla terapia dello shock dopo che si è riusciti ad attenuare il dolore, ed è più facilmente trasportabile. Agli effetti della diminuzione del dolore di questo tipo, il blocco dei nervi è più efficace che non il bendaggio compressivo con i cerotti. Oltre a ciò il bendaggio compressivo del torace favorisce la ritenzione dei secreti bronchiali, limitando l'espansione polmonare.

Il dolore toracico si associa spesso con tosse umida, inefficace, con dispnea ed a volte con cianosi nella sindrome di « polmonite traumatica umida ».

Vi è limitazione di escursione dal lato affetto, diminuzione del murmure vesicolare e rantoli umidi bronchiali. I rantoli possono pure essere presenti, meno pronunciati, sull'altro emitorace. La scomparsa del dolore permette al paziente di tossire e liberarsi dei secreti che ostruiscono l'albero tracheo-bronchiale. Entro 30 minuti dal blocco, un paziente in condizioni critiche può migliorare in maniera evidente, la dispnea diminuisce e la cianosi scompare.

Qualche volta i sintomi di ostruzione possono essere dovuti allo spasmo bronchiale e bronchiolare ed il blocco dei nervi probabilmente aiuterà a combattere il fattore spasmo.

Il dolore della parete toracica può essere alleviato mediante l'infiltrazione locale di procaina nella regione traumatizzata, oppure mediante iniezioni lungo i nervi intercostali o nella catena del simpatico toracico. Nelle ferite lacere contaminate l'infiltrazione locale dell'anestetico è la meno preferibile.

Si possono bloccare tranquillamente da 8 a 10 nervi intercostali e gangli paravertebrali. Di solito si inietta l'anestetico in almeno tre nervi, in modo da avere un buon margine di anestesia attorno alla zona traumatizzata.

Il blocco del simpatico toracico viene praticato nei casi nei quali il blocco dei nervi intercostali non ha prodotto una completa scomparsa del dolore, oppure quando non può essere praticata una iniezione intercostale a causa della sede della lesione. Gli effetti benefici di un blocco riuscito spesso perdurano per 24 ore ed è sorprendente il fatto che un solo bloccaggio sia spesso sufficiente.

Tecnica del blocco intercostale

Per eseguire il blocco dei nervi intercostali la pelle della regione viene preparata nel solito modo e s'infiltra nel sottocutaneo sopra la costa prescelta in corrispondenza dell'angolo della procaina; poi s'introduce l'ago attraverso questa zona, perpendicolarmente, fino a che la punta dell'ago non urta leggermente la superficie esterna della costa. Da questo punto dirigendo in alto la base dell'ago, esso viene spinto in profondità fino a quando la punta non tocca il margine inferiore della stessa costa. L'ago viene spostato ancora di un mezzo centimetro, poi si aspira con attenzione per escludere la possibilità di essere penetrati in un vaso sanguigno. A questo punto si iniettano 6 cc. di soluzione di procaina all'1%. Se il blocco è efficace esso provocherà l'anestesia solo nella zona innervata dai nervi somatici bloccati, ma è interessante il fatto che qualche volta si può avere in più l'immediato sollievo del dolore in una

0598

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NIID No. 785015

zona riflessa che potrebbe essere situata anche nel lato opposto a quello del trauma.

L'iniezione paravertebrale dei gangli toracici della catena simpatica viene eseguita meglio se il paziente giace in posizione laterale od in quella prona. Si segnano sulla cute del lato leso i punti di iniezione, che sono situati approssimativamente 4 cm. a lato della linea mediana.

Questi punti si trovano direttamente sui processi trasversi. Per ottenere migliori risultati saranno compresi nel blocco uno o due gangli in più, in direzione cefalica. Occorrono degli aghi di lunghezza di almeno 75 mm., con un piccolo pezzettino di gomma applicata sull'asta dell'ago, che serve per indicare la profondità alla quale l'ago deve essere spinto. L'ago — senza la siringa — viene introdotto perpendicolarmente attraverso la pelle fino al punto di contatto con la superficie dorsale delle apofisi trasverse (rare volte più di 4 cm.). Allora la gomma sarà spostata di circa 3 o 4 cm. dalla superficie della pelle, prima che l'ago sia leggermente ritirato.

La punta dell'ago viene poi diretta in senso anteromediale per passare proprio inferiormente o superiormente all'apofisi trasversa; allora l'ago verrà spinto lungo il corpo della vertebra fino alla profondità indicata dal segno. Ora la punta dell'ago si trova nell'immediata vicinanza della catena simpatica. Se durante l'inserzione dell'ago si ha fuoruscita di sangue o del liquido spinale bisognerà ritirare l'ago e reinserirlo in una direzione leggermente diversa. Se non si verificano questi inconvenienti, si innesta la siringa e si aspira cautamente — per escludere la possibilità che l'ago si trovi in un vaso sanguigno, o nel prolungamento dello spazio subaracnoidale oppure nello spazio pleurico. Se l'aspirazione dà risultato negativo si iniettano 6 cc. della soluzione all'1% di procaina. Se la soluzione è iniettata nel punto giusto, il paziente avvertirà immediatamente sollievo nel dolore (cioè appena sarà trascorso il tempo necessario per la infiltrazione dei tessuti circostanti la catena del simpatico) (dal *Medical Bulletin of the North African Theater of Operations*, settembre 1944).

Importanza delle proteine nella nutrizione umana

(continuazione)

di FREDERICK J. STARE e CHARLES S. DAVIDSON

La crescita

Nell'infanzia e nella giovinezza il fabbisogno proteico è relativamente maggiore in rapporto al peso corporeo, che nell'organismo adulto. Ciò non può meravigliare se si prende in considerazione il fatto che per una crescita normale si verifica la ritenzione proteica, necessaria per la sintesi dei tessuti, e deve essere mantenuto un bilancio azotato nettamente positivo.

Le quote raccomandate per i bambini piccoli sono di 3-4 gr. di proteine per kg. del peso corporeo. Anche qui l'optimum assegnato è probabilmente superiore al fabbisogno reale ma può essere necessario per mantenere il bambino nella massima possibile positività del bilancio azotato, raccomandata da diversi autori.

Man mano che il bambino cresce e utilizza diete più variate, il valore biologico delle proteine può decrescere richiedendo una introduzione proteica totale maggiore. Durante l'adolescenza vi è ancora un'aumentata richiesta per le proteine come pure per le altre sostanze alimentari ed è opportuno che gli adolescenti consumino discrete quantità di latte, carne, uova, ed altri cibi ricchi di proteine.

La vecchiaia

Non si conosce con precisione il fabbisogno proteico degli anziani, ma lo si suppone inferiore a quello di un organismo adulto normale. Tuttavia nell'età avanzata sono parecchi i fattori che determinano la diminuzione dell'introito proteico. Cam

0599

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

biamenti fisiologici, quale per es. la difettosa o la mancante dentatura, l'acloridria, la costipazione cronica, possono condurre all'anoressia ed alla scarsa introduzione di proteine. Difatti spesso si nota nelle persone anziane un disgusto per la carne. Perciò, malgrado la diminuzione del fabbisogno, bisogna curare che siano assunte con l'alimentazione quantità sufficienti di proteine per mantenere la salute.

Le malattie

Il metabolismo proteico viene turbato dalla maggior parte delle malattie. Nelle infezioni acute si nota un aumentato catabolismo proteico che deve essere attribuito più che all'aumento di temperatura alla intossicazione.

L'aumento del catabolismo proteico si verifica pure in molti altri processi morbosi, nei quali generalmente non si considera l'aumento della richiesta proteica, così per es. nell'acidosi diabetica, nella quale le perdite di proteine possono essere molto notevoli. Il medico si trova spesso di fronte a pazienti con elevate perdite proteiche, specialmente se si tratta di malati affetti da lesioni del tubo gastro-intestinale.

Minot diceva che « l'alimentazione può essere difettosa malgrado la dieta apparentemente sufficiente, a causa di qualche disturbo del tubo gastrointestinale e del suo contenuto, che può agire sfavorevolmente sull'assorbimento delle proteine ».

È di recente data la dimostrazione che i pazienti con estese e gravi ustioni eliminano con le urine grandi quantità di composti azotati non proteici subito dopo la lesione e che per parecchio tempo ancora essi perdono dalle superfici ustionate quantità enormi di proteine e prodotti della loro scissione.

Per prevenire il deficit proteico, messo in evidenza dalla progressiva ipoproteinemia, dalla scarsezza di tessuto di granulazione e dalla pronunciata perdita di peso è necessario un notevole introito proteico nei pazienti ustionati.

Ancora più notevole è la perdita proteica nelle forme di nefrosi, a causa delle grandi quantità di proteine perdute con le urine, tanto è vero che la concentrazione delle albumine nel plasma non infrequentemente è inferiore a 1 gr. per 100 cc. e si osservano spesso forme di edema massivo. Data la grave deficienza proteica già esistente nei pazienti affetti da questo processo morboso e data la perdita proteica continua possono essere necessarie settimane e mesi di mantenimento del bilancio azotato fortemente positivo prima che il deficit sia colmato in modo da aversi l'aumento della concentrazione proteica nel sangue e la scomparsa degli edemi. Se poi la proteinuria supera in quantità il massimo giornaliero di rigenerazione dell'albumina plasmatica, come qualche volta accade, diventa quasi impossibile di ricostituire il deficit proteico.

I problemi alimentari della convalescenza sono stati recentemente discussi da Peters. Nelle malattie febbrili acute ed in seguito a gravi traumi si ha l'aumento del catabolismo proteico e dell'eliminazione unitaria di azoto, che può superare di parecchie volte quella normale. È dunque molto importante di somministrare ai convalescenti quantità sufficienti di proteine per rimediare a tali perdite e contemporaneamente somministrare quantità sufficienti di carboidrati e di grassi per provvedere al fabbisogno in calorie di questi pazienti, in modo che le proteine introdotte possano essere utilizzate per la ricostruzione dei tessuti e non per la produzione di energia.

In questo modo forse sarà possibile ridurre un notevole deficit proteico ed abbreviare la convalescenza rendendo più rare le complicazioni.

Una severa restrizione delle proteine e delle calorie nella dieta può portare al consumo delle proteine endogene quale carburante. Se prolungata, questa dieta può provocare una deficienza grave di proteine tissulari con ipoproteinemia ed edema.

Questa condizione veniva spesso descritta sotto il nome di « edema da guerra » o « edema da fame ». Durante la prima guerra mondiale, gli alimenti in genere e quelli

0600

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

per attendere lo sviluppo pubertario, altri ancora consigliava di eseguire cure ormoniche ed altri ancora sconsigliavano assolutamente l'intervento, che secondo loro era sempre infruttuoso.

Questa varietà di consigli dimostra senz'altro la mancanza di identità di idee, nei singoli medici, come pure del pubblico, riguardo al significato della mancata discesa dei testicoli, come pure all'importanza del tempestivo trattamento nel periodo precedente la pubertà. Il fatto che nelle cliniche chirurgiche spesso si presentino dei pazienti a pubertà superata da parecchio tempo, ai quali non venne praticato in precedenza alcun trattamento solo per opinioni contrastanti dei medici, dimostra quanto poco progresso è stato fatto per uniformare il trattamento della forma morbosa in discussione. A questo riguardo è illustrativa la statistica di Counseller. L'età media di 224 pazienti da lui esaminati era di 19,5 anni. Solo il 20% dei suoi pazienti era nel primo decennio di vita, e il 43% era nel secondo. Gli altri erano anche più anziani. È dunque evidente che spesso non si tiene conto del fatto che un testicolo non disceso non può svilupparsi bene, a causa della sua posizione, e che la correzione di quest'ultima può essere eseguita con successo solo prima o durante la pubertà. Questi dati sono certamente ben conosciuti dai pediatri specialisti, ma non è così per il grande numero dei medici generici.

Fisiologia

Le funzioni del testicolo sono ben conosciute: una di esse è quella della produzione degli spermatozoi, cellule sessuali necessarie per il processo di fecondazione; la seconda è quella di secernere delle sostanze umorali di grande influenza sullo svolgimento delle funzioni degli organi accessori della riproduzione, quali la prostata, i vasi deferenti e le vescicole seminali. La funzione spermatogenetica del testicolo non è automatica, ma dipende direttamente dalla ipofisi. D'altra parte la spermatogenesi viene impedita od inibita per la mancanza di certe vitamine e particolarmente della vitamina E, come pure viene sfavorevolmente influenzata dal caldo. Da molto tempo è risaputo che il testicolo non disceso non produce gli spermatozoi, cosa che, come Moore è riuscito a dimostrare mediante ingegnose osservazioni sperimentali, era in rapporto alla particolare sensibilità al calore dei tessuti generativi dei mammiferi. La temperatura dell'addome è di circa 3-5 gradi superiore a quella dello scroto, che grazie alla sottigliezza della pelle, all'abbondanza delle ghiandole sudoripare ed alla mancanza del grasso sottocutaneo, agisce quale termoregolatore per il testicolo.

Interessanti esempi di tale meccanismo sono forniti dai roditori, nei quali i testicoli vengono trattenuti entro la cavità addominale fino al periodo del calore, durante il quale discendono nello scroto.

Questi fatti spiegano adeguatamente perchè nell'uomo il testicolo non disceso non matura e non produce gli spermatozoi.

La seconda funzione del testicolo, quella della produzione di sostanze ormonali mediante l'attività del tessuto interstiziale (cellule di Leydig) viene pure con ogni probabilità influenzata dal mancato sviluppo della ghiandola non discesa, benchè nella maggioranza dei casi la funzione ormonale non sia completamente abolita.

Un altro problema legato alla mancata discesa del testicolo è dato dalla possibilità di formazione di neoplasmi nell'organo ectopico. Da diversi anni era largamente diffusa l'opinione che il testicolo non disceso era più disposto allo sviluppo di tumori maligni di quello normale, e ciò tanto per il testicolo che ha subito orchiopessi, quanto per quelli che non hanno subito operazioni. Le statistiche concernenti questo punto o non sono complete o sono poco precise; vi è però un recente studio di Gilbert che ha analizzato 5500 casi di tumori del testicolo, descritti nella letteratura medica. Tra questi egli ha trovato 841 casi di forme maligne del testicolo criptorchide, ed in 63 casi il tumore aveva colpito il testicolo precedentemente operato. Il periodo medio che intercorse tra l'operazione e la comparsa del tumore fu in 31 casi di 12 anni.

0601

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Nei pazienti affetti da criptorchidismo unilaterale si ha comparsa di un tumore in circa il 97% dei casi. Questi dati mettono bene in evidenza che le precedenti supposizioni riguardo alla tendenza alla formazione di tumori maligni nei testicoli ritenuti hanno una reale base. È ben chiaro che ogni paziente operato per criptorchidia dev'essere sotto il continuo controllo medico per un periodo di tempo non inferiore a 10 anni.

Diagnosi

Normalmente alla nascita si può constatare con la palpazione la presenza o meno dei testicoli nello scroto, benchè si possa avere facilmente la risalita della ghiandola fino all'anello inguinale esterno per azione del muscolo cremastere, come per esempio sotto lo stimolo del freddo o durante il pianto del bimbo. Per la presenza del grasso soprapubico ed inguinale e per la piccolezza del testicolo può essere difficile constatare la sua presenza in corrispondenza dell'anello inguinale. Questa condizione è perfettamente normale ed essa viene denominata col termine di « testicolo migrante ». Ma se durante un periodo di 2 o 3 anni in esami ripetuti non si è mai riusciti a riscontrare la presenza del testicolo nello scroto, bisogna ammettere che si tratti di mancata discesa delle gonadi.

Un'altra varietà della incompleta discesa del testicolo è quella nella quale la gonade benchè discesa fino all'anello inguinale esterno, ha deviato il suo corso o si è fermata in una sede differente dalla normale. A questi casi si applica il nome di « testicolo ectopico ». La sede più frequente del testicolo ectopico è quella davanti o al di sopra dell'anello inguinale esterno. Qui il testicolo può essere facilmente palpato, trovandosi in una posizione più superficiale di quella normale, ma esso non può discendere nello scroto. In questi casi all'operazione si riscontra che i vasi deferenti e quelli sanguigni erano sufficientemente lunghi da permettere l'abbassamento del testicolo nello scroto, ma il testicolo era deviato dal normale percorso.

In altri casi, più rari, di ectopia il testicolo fu trovato nel perineo oppure di fronte al pube.

Nella differenziazione di queste varie forme di mancata od incompleta discesa testicolare Browne fa le seguenti distinzioni: un testicolo che può essere facilmente palpabile attraverso la pelle in qualunque sede fuori dello scroto è un testicolo ectopico; un testicolo che si trova nel canale inguinale non può essere palpato attraverso la pelle e viceversa un testicolo che si palpa non può essere situato nel canale inguinale. La contrazione muscolare del cremastere non determina mai la risalita del testicolo entro il canale inguinale, ma al massimo fino all'anello inguinale esterno. Nel 70% dei casi di imperfetta discesa del testicolo, è pure presente un'ernia inguinale congenita, dovuta alla mancata obliterazione del processo inguinale del peritoneo.

Non è ancora chiaro se la presenza di questa malformazione interferisce con la normale discesa del testicolo. Tuttavia l'esistenza di essa rappresenta una ragione in più per l'intervento operativo.

Il testicolo trattenuto nell'addome, cioè veramente nascosto (criptos), rappresenta il grado più notevole dell'anomalia e raramente può verificarsi lo spontaneo passaggio di esso attraverso il canale inguinale fino allo scroto, in seguito allo sviluppo puberale. In più il testicolo ectopico essendo deviato dal percorso normale subisce anche un ostacolo meccanico allo sviluppo. Ogni varietà di testicolo descritto richiede l'intervento operativo. D'altra parte il testicolo migrante, essendo sempre sulla linea di percorso normale, spesso raggiunge la sede normale spontaneamente, durante lo sviluppo del corpo o facilmente può esservi portato con l'ausilio della terapia endocrina.

Trattamento endocrino

Per varii anni si è ricorso all'effetto stimolante delle varie sostanze endocrine per promuovere la migrazione del testicolo. Vi sono principalmente tre varietà delle sostan-

0602

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ze ad azione gonadotropa, usate a questo scopo.

1) la gonadotropina ipofisaria;

2) la gonadotropina equina, ottenuta dal siero di sangue di cavalla gravida;

3) la gonadotropina corionica, estratta dalle urine della donna gravida.

Di queste tre sostanze l'ultima è di azione più potente, non solo nei riguardi della stimolazione dello sviluppo e della discesa del testicolo, ma anche quale stimolante dello sviluppo corporeo in toto ed in particolare dei caratteri sessuali secondari, corrispondentemente alla pubertà ed a questo scopo essa viene comunemente usata.

Nelle loro esperienze con la gonadotropina corionica Thompson e Heckel hanno riscontrato un rapido aumento in altezza ed in peso associato allo sviluppo genitale. Essi affermano che in molti pazienti nei quali vi sono dei segni di deficienze ormoniche, avviene la discesa del testicolo alla pubertà senza alcun trattamento all'infuori di quello endocrino. Accurati studi hanno permesso di stabilire che la terapia endocrina determina la discesa solo di quei testicoli che si sarebbero abbassati anche senza questo trattamento all'epoca puberale. Malgrado ciò si pensa che il trattamento opoterapico è di notevole importanza per tre ragioni: dato che il testicolo non può svolgere adeguatamente la propria funzione se non contenuto nello scroto, si suppone che quanto prima esso vi giungerà tanto maggiori sarano le probabilità della normale spermatogenesi alla pubertà; la terapia ghiandolare permette di stabilire precocemente se esistono ostacoli meccanici alla normale discesa; anche se con la opoterapia non si ottiene il risultato voluto, essa facilita la susseguente orchiopessi, determinando lo sviluppo delle parti che devono subire l'operazione. Thompson giudica che siano eccessivi gli entusiasmi di molti autori sui risultati favorevoli di queste cure. Egli consiglia la somministrazione della gonadotropina corionica nelle dosi di 500 unità internazionali, tre volte la settimana per due mesi. Se in questo tempo non si ottengono risultati positivi, secondo lui è indicata l'operazione.

Harding riporta i risultati di trattamento endocrino eseguito in 38 pazienti. In 34 casi si ebbero buoni risultati e precisamente in 29 avvenne la completa discesa del testicolo ed in 5 si verificò la discesa parziale. Egli paragona questi risultati con quelli operativi, che secondo lui sono positivi solo nel 50% circa dei casi. Harding conclude affermando che il criptorchidismo non complicato da ostacoli di natura meccanica, può essere corretto mediante l'ormonoterapia. Poichè è difficile stabilire quali pazienti sono affetti da disturbi meccanici, col trattamento endocrino si potrà riconoscerli, in modo che si potrà procedere ancora prima della pubertà al trattamento operativo. Egli crede pure che la ormonoterapia facilita l'operazione, determinando l'aumento delle parti, anche nei casi nei quali non si verifica la completa discesa.

Lapin, Klein e Goldman discutono i risultati del trattamento endocrino effettuato in 200 ragazzi, 31 dei quali furono seguiti per periodi di tempo variabili tra due e nove anni. Solo in sei casi si può parlare di completo successo. Questi autori credono malgrado ciò che il trattamento endocrino sia pienamente giustificato nei casi nei quali non si può dimostrare l'ectopia del testicolo. L'età optimum per questo trattamento sarebbe quella di 14 anni o poco prima. Sarà opportuno effettuare la terapia ormonale quale trattamento post-operativo per accelerare la maturazione del testicolo riportato con la operazione nelle borse.

Cone, riferendo le sue esperienze sul trattamento del criptorchidismo, pensa che il trattamento endocrino ha solo un limitato campo di utilità e praticamente esso non è necessario e può persino essere nocivo, portando ad uno squilibrio ghiandolare in genere (pituito - surreno - tiroideo).

Egli divide questi pazienti in tre gruppi:

1) i pazienti affetti da endocrinopatia tipo Frohlich con la ritenzione testicolare:

0603

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

2) pazienti affetti da ectopia del testicolo;

3) pazienti nei quali si ha ritensione del testicolo nel canale inguinale o nell'addome.

Nei casi appartenenti al primo gruppo, che rappresentano solo il 3%, il trattamento endocrino è senz'altro indicato. Per il secondo gruppo egli consiglia il trattamento chirurgico dell'ectopia in qualunque età conveniente, essendo in questi pazienti il trattamento endocrino inefficace. Il terzo gruppo comprende il 60% dei casi. I pazienti ad esso appartenenti devono essere tenuti in osservazione sino all'imminenza della pubertà e cioè verso 13 o 14 anni; se fino a quest'epoca non si è verificata la discesa spontanea del testicolo dovranno essere operati.

Il dosaggio

La maggior parte degli autori consiglia la gonadotropina corionica nelle dosi di 12.000 unità internazionali somministrate nel periodo di circa 2 mesi. Si ritiene che, se non si riesce a determinare modificazioni importanti con queste dosi, è inutile persistere nel trattamento endocrino. Bisogna evitare il superdosaggio con un prodotto così potente come la gonadotropina corionica, dato che la sua azione si esercita anche su altri organi e non sul solo testicolo e soprattutto sugli organi sessuali accessori. Sotto questo punto di vista è degno di nota il caso riportato da Powell, nel quale il prolungato trattamento con l'ormone gonadotropo fu seguito dall'ipertrofia della prostata. Pare che il precoce saldamento delle epifisi ossee non avviene se il dosaggio dell'ormone viene adeguatamente controllato, benchè esso rappresenti la controindicazione eventuale ad un trattamento molto precoce con le sostanze endocrine.

Trattamento chirurgico

Tutti i chirurghi sono d'accordo sulla necessità di riportare operatoriamente nello scroto il testicolo, che nella pubertà non è disceso spontaneamente, od in seguito al trattamento ormonico. La maggioranza degli operatori è pure d'accordo sull'età migliore per l'intervento, che sarebbe rappresentata dal 14° anno di vita o poco prima. A quest'età la crescita ha raggiunto già un punto tale da permettere abbastanza facilmente la dissezione dei tessuti. In casi sporadici, per complicazioni, dovute principalmente all'ernia associata al criptorchidismo, l'operazione può essere intrapresa in età inferiore a quella indicata. L'operazione tipo è ben descritta e dimostrata da Ladd e Gross. È necessario liberare accuratamente i vasi ed il cordone spermatico da tutte le aderenze e particolare attenzione dev'essere fatta di non ledere l'arteria. Fatto ciò si dovrà riporre il testicolo nello scroto senza che esso subisca un'eccessiva trazione. Il testicolo viene mantenuto ivi mediante una trazione elastica, applicata alla sutura penetrante nella parte più bassa dello scroto, e successivamente attaccata alla coscia. Dopo di che l'ernia sarà operata secondo il metodo di Ferguson. Qualche volta è consigliabile di seguire il metodo di Thoreck, specie nei casi di scarso sviluppo dello scroto e cioè fare l'unione dello scroto alla pelle della coscia adiacente, mentre il testicolo viene suturato alla fascia lata. Questa falsa unione viene riparata dopo che lo scroto ed il testicolo in esso contenuto sono stati sottoposti a trazione, per un periodo sufficiente di tempo, di solito un mese. Questo tipo di operazione venne eseguito in circa il 60% dei casi studiati da Counseller. Nei pochi casi, nei quali è impossibile con l'atto operativo riporre il testicolo nello scroto, senza una notevole trazione sul suo peduncolo vascolare, dato il pericolo di successiva formazione di un tumore, come è stato messo bene in evidenza da Gilbert, è necessario asportare la ghiandola in toto. In altre parole un testicolo ritenuto deve essere o riportato nello scroto o asportato (da *New England Journal of Medicine*, giugno 1945).

0604

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Endoscopia

di EDWARD B. BENEDICT

ESOFAGOSCOPIA

Tumori benigni: Harrington e Moersch ritengono i tumori benigni dell'esofago potenzialmente maligni e consigliano un esteso procedimento operativo per la loro rimozione. Questi tumori vengono divisi in due gruppi principali: i tumori mucosi ed i tumori extra-mucosi. I primi sono spesso peduncolati e prendono punto di origine nella sottomucosa. Generalmente si tratta di fibrolipomi o fibromixomi, che sono rivestiti da epitelio esofageo normale. I tumori del secondo gruppo o intramurali, prendono origine dai muscoli della parete esofagea e non interessano la mucosa; si tratta generalmente di leiomiomi. I tumori benigni dell'esofago crescono lentamente e perciò spesso possono raggiungere notevoli dimensioni, senza aver determinato disturbi subiettivi. Ciò si verifica con maggior frequenza nei tumori intramurali, che raramente provocano disturbi da ostruzione esofagea, a meno che non raggiungano notevole grandezza. I sintomi determinati dall'aumento di volume del tumore sono i seguenti: disfagia, dolore retrosternale, rigurgito di cibi, tosse e dispnea. Nelle forme peduncolate i sintomi ostruttivi sono di solito presenti e spesso la diagnosi di questi tumori può essere stabilita in modo sicuro se per rigurgito il tumore viene spinto in bocca; se poi esso viene spinto nelle vie naso-faringee può bloccare la trachea con conseguente soffocazione.

Per la diagnosi di questi tumori è di grande aiuto l'esame radioscopico e radiografico. Per la diagnosi definitiva è di somma utilità l'esofagoscopia, anche se qualche volta può essere molto difficile stabilire sia il punto di origine del tumore, che il tipo di questo, data la difficoltà di prelevamento bioptico attraverso la mucosa esofagea normale. Di solito si riesce a stabilire la sede di origine del tumore peduncolato. Per questi tumori le indicazioni operative non sono tanto imperative, nè tanto urgenti come per le neoformazioni maligne. Deve essere valutato lo stato generale dell'organismo, il grado dei disturbi che si determinano, come pure la sede del tumore. Data la possibilità di degenerazione maligna, questi autori consigliano l'intervento in ogni caso.

CARCINOMA

Bersack ha riportato un caso di carcinoma dell'esofago associato a spasmo del cardias. Egli ritiene che senza ripetuti ed accurati esami esofagoscopici è molto raro che un carcinoma dell'esofago venga scoperto negli stadi iniziali, nei pazienti sofferenti di cardiospasmo. La comparsa del carcinoma non provoca delle modificazioni nella sintomatologia, specialmente se il tumore origina nella parte alta dell'esofago, perchè non vi sono interferenze con il passaggio del cibo. Anche nello stadio tardivo, nel quale è stato scoperto il tumore in un caso descritto da Bersack, non si potè constatare difficoltà nel passaggio dell'esofagoscopio.

Oltre a ciò piccole irregolarità e difetti di riempimento dell'esofago dilatato sono spesso causati e facilmente vengono attribuiti, al ristagno della secrezione e di particelle alimentari. Nel caso di Bersack la paziente soffriva da dieci anni di restringimento esofageo all'estremità cardiale. Fu eseguita la dilatazione, che migliorò le condizioni della paziente per circa 5 anni. Negli ultimi 4 anni la paziente accusava rigurgito parziale del cibo e riferiva l'arresto « alla bocca dello stomaco ». Le condizioni generali erano buone, e non vi era anemia. L'esame roentgenologico rivelò un carcinoma della parte media dell'esofago con stenosi cardiale. Dato che tutte e due le affezioni hanno dei sintomi comuni, l'autore ritiene necessario un esame molto accurato.

In uno studio sul carcinoma dell'esofago, Bird ritiene importante eseguire l'esofagoscopia e la broncoscopia prima dell'ope-

0603

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

razione; la broncoscopia dovrebbe escludere l'eventuale estensione della lesione alla trachea od al bronco principale di sinistra; in tali casi il tumore non sarebbe operabile. Strieder e Garlock sono pure d'accordo sulla grande importanza della broncoscopia per la determinazione dell'operabilità o meno del tumore.

Stenosi benigne

Il trattamento delle stenosi benigne dell'esofago rappresenta un delicato problema. Gravissimi pericoli comportano i sondaggi eseguiti alla cieca. Eloesser ricorda il caso di una stenosi benigna dell'esofago, da ingestione di caustici, che venne trattata da un medico di provincia mediante sondaggi « alla cieca ». Apparentemente la sonda passò, ma il cibo non raggiungeva lo stomaco attraverso l'esofago. Il sondaggio fu praticato per alcuni mesi di seguito senza effetti deleteri. All'apertura dell'addome Eloesser trovò che la sonda era stata forzata nello spazio retroperitoneale fino al sacco. All'apertura del torace fu naturalmente trovata una fistola.

Adams e Hoover nella loro statistica riportano che in seguito ad operazioni per carcinoma dello stomaco con gastrectomia ed esofago-digiuno-stomia in 6 pazienti su 68 operati si ebbe successivamente stenosi parziale nel punto anastomotico, entro poche settimane o mesi dall'operazione. Tutti questi casi hanno risposto bene alle ripetute dilatazioni, eseguite con la guida di un filo ingerito. Da questi autori viene descritta la tecnica di un riuscito passaggio attraverso una occlusione completa, di lunghezza di circa 2 cm. in corrispondenza dell'esofago medio-toracico, mediante combinata esofagoscopia perorale, esofagoscopia retrograda e mediastinotomia.

Cardiospasmo

Secondo Adams e Hoover la rapida dilatazione, mediante il sacco di Plummer modificato, in due casi di cardiospasmo ha portato a mediastiniti suppurative, che hanno richiesto pronto drenaggio chirurgico. Tutti e due i pazienti guarirono. Gli autori sono persuasi che la rapida dilatazione è troppo pericolosa. Perciò essi ritornano al loro precedente metodo di dilatazione graduale, accettando gli inconvenienti di lenta dilatazione e notevole dispendio di tempo, piuttosto che i pericoli della rottura esofagea. In un altro caso trattato in anestesia generale, si ebbe una lacerazione; la anestesia fu praticata per l'insistente richiesta di un paziente estremamente nervoso, in più fu usata un'eccessiva pressione. Questa complicazione dev'essere attribuita ad un errore di giudizio, dato che è necessario preservare il riflesso al dolore, quale salvaguardia durante la dilatazione esofagea del cardiospasmo.

Gray e Jankelson hanno descritto un'altra complicazione del cardiospasmo e precisamente le polmoniti da inalazione, dovute al rigurgito dei cibi o dei liquidi dall'esofago nella trachea. Queste pneumoniti possono essere sia di tipo ricorrente acuto, sia croniche con esacerbazioni acute. La diminuzione del cardiospasmo mediante la dilatazione, porta ad un miglioramento delle condizioni generali e contribuisce al trattamento dei processi pneumonici. Viene persino raccomandato di esaminare l'esofago in tutti i casi di polmoniti croniche, di eziologia oscura o di polmoniti acute ricorrenti.

Garlock fa risaltare l'importanza dell'esame esofagoscopico nel cardiospasmo. Il reperto di un'ostruzione liscia, conica in corrispondenza della estremità inferiore dell'esofago nella lastra non sta necessariamente ad indicare un cardiospasmo benigno. È necessario anche in questi casi eseguire la esofagoscopia. Il reperto esofagoscopico negativo non esclude completamente la presenza del carcinoma del cardias. Se la sintomatologia persiste, sono indicati ripetuti esami endoscopici. Non bisogna operare prima di avere la risposta alla biopsia, ottenuta mediante l'esofagoscopia. È necessario ripetere che il trattamento di un paziente, affetto da carcinoma dell'esofago, è il risultato di una stretta cooperazione tra il radiologo, l'esofagoscopista, l'anestetista, il personale operante, il personale di assisten-

0606

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

za ed infine tra il medico ed il chirurgo. Anche nelle condizioni più ideali la mortalità operatoria è relativamente alta, se il chirurgo non seleziona molto accuratamente i malati. Nel discutere le complicazioni respiratorie dell'acalasia del cardias, associata al mega-esofago, Hurst afferma che comunemente viene misconosciuto il fatto, che i disturbi possano essere dovuti alla pressione esercitata dall'esofago dilatato o alla aspirazione dei cibi in rigurgito. In un caso si ebbe la morte improvvisa per asfissia.

Disfagia isterica

Gaarde e Olsen hanno cercato di classificare le cause della disfagia della parte alta dell'esofago. Nel gruppo dei disturbi funzionali essi distinguono la disfagia isterica da quella funzionale. Secondo loro la disfagia isterica è una sindrome clinica ben definita, che colpisce di solito le donne in età avanzata, con anemia e si accompagna spesso a perdita di peso e deficiente alimentazione. Di solito viene denominata sindrome di Plummer-Vinson. Lo spasmo del muscolo cricofaringeo determina l'ostacolo alla progressione del cibo. Spesso proprio al di sotto del livello del muscolo cricofaringeo, si ha la formazione di un diaframma. Questo consiste di lacinie fibrose che attraversano il lume esofageo. È difficile stabilire in questi casi quale è il fattore antecedente: l'anemia, la deficienza di ferro, od il trauma psichico. Il rapido sollievo che si ottiene in questa forma di disfagia col passaggio dell'esofagoscopio o di una sonda dilatante, fa ritenere che il trattamento della spasmo del crico-faringeo consiste nella dilatazione di ogni eventuale stenosi organica e nel ristoro della fiducia del paziente nelle sue possibilità di deglutizione. Un miglioramento permanente di questa sintomatologia si otterrà con successiva somministrazione di preparati di ferro e delle vitamine. Viene richiamata l'attenzione sulla frequenza con la quale il carcinoma si sviluppa in corrispondenza dell'introito faringeo, nei casi di sindrome di Plummer-Vinson.

Disfagia funzionale

Secondo Gaarde e Olsen la sintomatologia della disfagia funzionale è molto meno netta di quella della sindrome di Plummer-Vinson. I pazienti di instabile emotività, di tutti e due i sessi, facilmente accusano difficoltà alla deglutizione. Spesso il sintomo di maggiore evidenza è rappresentato dalla paura di soffocamento e spesso questi pazienti accusano difficoltà sia alla deglutizione dei liquidi quanto dei solidi. La diagnosi di disfagia funzionale è però pericolosa. Essa viene di solito fatta nei pazienti psiconeurotici che accusano disfagia riferibile all'ipo-faringe od alla parte alta dell'esofago. Ma ciò può portare a gravi errori potendo rimanere non diagnosticati dei processi organici a carico della parte alta dell'esofago. Perciò è opportuno in ogni caso eseguire l'esame esofagoscopico.

Miastenia grave

Blalock considerando la timectomia nel trattamento della miastenia grave, riporta che su 20 pazienti 14 avevano accusato difficoltà alla deglutizione. Naturalmente è necessario prima escludere tutte le forme più frequenti, servendosi dell'esame radiologico e di quello esofagoscopico. Anche la prova con la neostigmina (prostigmina) può essere di aiuto nella diagnosi. In questi pazienti occorre somministrare prima dell'operazione dosi di prostigmina variabili tra 75 e 910 mg. al giorno. In un caso il paziente morì in seguito alla timectomia, a causa dell'atelettasia e del collasso respiratorio.

L'ulcera peptica dell'esofago

Adams e Hoover hanno notato che una notevole percentuale di pazienti affetti da ulcera peptica dell'estremo cardiale dell'esofago presentava un esofago corto ed una piccola ernia diaframmatica. Lust e Peskin si sono occupati della radio-diagnostica dell'ulcera peptica dell'esofago; essi affermano che, senza dubbio, le diagnosi sono molto più accurate quando vengono

0607

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

completate dalla diretta visualizzazione della lesione.

Però l'esofagoscopia è causa notevole di disagio e deve venire eseguita solo da personale veramente pratico di questa tecnica. I due succitati autori credono che un esame radiologico accurato può mettere in evidenza la lesione abbastanza bene. Di opinione diversa è l'autore dell'articolo che crede necessario, in ogni caso di stenosi o di ulcera esofagea, un esame esofagoscopico e bioptico, che permetterà di escludere il carcinoma. L'esofagoscopia ed il sondaggio possono essere necessari anche per ragioni terapeutiche. In mani veramente pratiche e con la cooperazione di un paziente ragionevole questo esame può essere eseguito senza grande disagio.

L'ulcera peptica sperimentale dell'esofago

Nei suoi esperimenti di alimentazione dei ratti bianchi con diete di riso, vitaminodeficienti, per periodi prolungati di tempo, Brown ha potuto constatare spesso delle lesioni esofagee consistenti in ulcerazioni focali della mucosa con infiammazione penetrante, ipercheratosi mucosa, edema della sottomucosa, atrofia e fibrosi della tunica muscolare, dilatazione dell'organo. Con la somministrazione di vitamine sintetiche i ratti sono aumentati di peso e le ulcere guarite in gran parte; all'autopsia di questi animali non si riscontrarono praticamente lesioni a carico dei visceri interni. Secondo questo autore le lesioni notate in questi animali sono di origine dietetica.

Rottura spontanea dell'esofago

Collis, Humphreys e Bond riportano un caso di rottura spontanea dell'esofago, che si verificò in seguito ad un pasto pesante, in un uomo di 41 anni sofferente di disturbi dispeptici. Bisogna tener presente l'eventualità di ulcera peptica perforata nei casi dubbi. Un importante segno fisico della rottura esofagea è dato dalla presenza di enfisema profot[illegible] nel collo. La maggior probabilità di guarigione si ha con la sutura della lacerazione esofagea e drenaggio della cavità pleurica dal lato affetto.

GASTROSCOPIA

Instrumenti: Hardt ha descritto un nuovo gastroscopio flessirigido, consistente di due parti: la parte esterna flessibile e la parte interna rigida e smontabile, costituita da un rigido sistema ottico, composto quest'ultimo di circa 25 elementi. Il sistema ottico viene inserito nella fodera dopo che quest'ultima è stata introdotta nello stomaco. Secondo quanto afferma Hardt il nuovo gastroscopio presenta i seguenti vantaggi: angolo della visualità aumentato, immagine più grande, diminuzione delle aree invisibili, migliore visibilità dell'antro e minor disagio per il paziente.

Da Equen è stato descritto un nuovo magnete che serve per rimuovere i corpi estranei dalle vie aeree e digerenti. Questo magnete è fatto di una lega di Alnico e viene attaccato al tubo di Levine, attraverso il quale si fa passare un sostegno metallico, che rende maggiormente mobile il tubo. All'altro estremo del tubo di Levine è attaccata una palla di gomma, dovendo quest'apparecchio servire all'insufflazione dello stomaco.

Gastrite: Secondo l'opinione di Renshaw, il principale valore della gastroscopia sta nel permettere la diagnosi di gastrite. Per questa affezione, con qualche rara eccezione, l'unico mezzo clinico di diagnosi è dato dalla gastroscopia. Benchè non sia ancora completamente assodato il significato delle modificazioni della mucosa gastrica notate all'esame gastroscopico, la gastrite cronica è senza dubbio un'entità definita, che qualche volta causa serii disturbi. Le inspiegabili massive emorragie della parte alta del tubo digerente sono in una certa percentuale da attribuirsi alle gastriti croniche. Il gastroscopio flessibile apre indubbiamente nuove possibilità diagnostiche, secondo la opinione di Renshaw e Bockus. Anche Benedict, che è l'autore di un lavoro sulla gastroscopia, conclude che il gastroscopio fles-

0608

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sibile, di facile ed innocuo uso, è di indubbio valore. Egli afferma che in nessun caso si può considerare normale uno stomaco che causa dei disturbi, senza aver praticato un controllo gastroscopico e che grazie al gastroscopio è stato messo in evidenza il significato delle emorragie nella gastrite. I reperti gastroscopici e quelli anatomo-patologici della gastrite sono uguali.

Meyer e Steigmann hanno discusso il trattamento chirurgico delle gastriti da corrosivi. A loro avviso la disfagia è più frequente e più precoce dopo l'ingestione di corrosivi alcalini (soda caustica), che dopo quelli acidi. Difatti, nelle gastriti da ingestione di acidi, i pazienti si presentano al medico per i disturbi da occlusione gastrica e non per la disfagia. La gastrite da corrosivi può essere confusa con quella da carcinoma, non solamente per l'aspetto suggestivo delle radiografie, ma anche per la sintomatologia di vomito, acloridria e perdita di peso. È ovvia l'importanza di distinguere questi due tipi di lesioni dal punto di vista del trattamento, come pure da quello prognostico. Si può eseguire la gastro-enterostomia al posto della resezione tanto più che i pericoli della gastro-digiuno-stomia sono minimi, poichè in questi stomaci non vi è acidità libera.

In uno studio sull'ulcera peptica, gastrite e psiconeurosi, Montgomery, Schindler, Underdahl, Butt e Walters hanno studiato 45 pazienti, tutti sofferenti di dispepsie ed appartenenti al personale navale, constatando in 23 di questi la presenza di ulcera duodenale, mentre negli altri 22 casi non fu riscontrata la lesione ulcerativa. In 11 fra questi ultimi pazienti la gastroscopia mise in evidenza un reperto normale della mucosa gastrica mentre negli altri 11 casi era presente una forma definita di psiconeurosi ansiosa o forme miste, sufficientemente gravi da causare l'esonero dal servizio. È di notevole interesse il fatto che su 22 pazienti sofferenti di dispepsia non causata da ulcera, in 11 fu fatta una diagnosi psichiatrica.

Secondo Guyer le differenze fra reperti radiologici e quelli gastroscopici, che si sono verificate agli esami di circa 200 soldati dispeptici possono essere facilmente spiegate. I radiologi esaminano lo stomaco in toto e la loro diagnosi si riferisce sopratutto alla funzionalità gastrica. Il gastroscopista d'altra parte ha la possibilità di esaminare gli aspetti della mucosa gastrica, e di notare le precoci modificazioni infiammatorie che possono avvenire, come pure di constatare la presenza di lesioni organiche del tipo ulcerativo o maligno.

Nello studio del duodeno, la radiologia detiene il primato e le modificazioni constatate con la gastroscopia a carico dello stomaco sono solo complementari e non di diretto significato diagnostico, essendo il duodeno per ora inaccessibile all'esame diretto.

Nei casi nei quali la radiologia non riesce a scoprire la causa dei disturbi a tipo dispeptico, diventa di grande aiuto la gastroscopia, sopratutto perchè essa permette di stabilire la presenza o meno di un processo gastritico. Pure in altre due forme morbose è importante un esame combinato radiologico e gastroscopico. Così nelle forme di ulcera gastrica guarita od in via di guarigione, che hanno superato lo stadio di visibilità radiologica e nei casi di precoci lesioni maligne, nelle quali le modificazioni organiche sono sufficientemente nette da essere messe in evidenza mediante i raggi X. L'uso della gastroscopia è naturalmente molto limitato nell'ambito dell'esercito. Essa viene utilizzata solo nei pazienti dispeptici, nei quali tutti gli altri esami abbiano dato risultati negativi. In tali casi la dimostrazione gastroscopica di una forma gastritica facilita il trattamento.

Scheff, Horner e Kenamore affermano, in base agli esami gastroscopici, che l'associazione della gastrite con ulcera duodenale si ritrova con maggiore frequenza nelle forme ulcerative complicate da stenosi pilorica. L'86% dei pazienti sofferenti di ulcera duodenale e di stenosi pilorica dimostrava all'esame gastroscopico la presenza di modificazioni della mucosa gastrica, del tipo della gastrite superficiale; mentre il 62% dei portatori di ulcera duodenale non compli-

0699

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

cata da stenosi, presentava lo stesso reperto. Le gravi forme di gastrite sono state trovate con frequenza sei volte maggiore nel gruppo affetto da ristagno gastrico. Pare che la ritenzione del contenuto gastrico si associ facilmente a modificazioni infiammatorie della mucosa gastrica.

Warren e Meissner sono dell'opinione che nello stadio grave di gastrite cronica, l'epitelio presenti delle alterazioni perfettamente comparabili a quelle, ben conosciute, del tipo premaligno della portio, della mammella o della pelle. Tra questi i reperti più importanti sono rappresentati dalla presenza di cellule atipiche e di ghiandole atipiche, come pure dall'accresciuta attività mitotica. Solamente le forme più gravi di gastrite cronica con notevoli alterazioni dell'epitelio presentano queste modificazioni a tipo premaligno; la semplice presenza di infiltrazione della mucosa da parte di cellule infiammatorie e le leggere modificazioni dell'epitelio, non sono sufficienti. Ecco le conclusioni di Warren e Meissner in proposito: la gastrite cronica è una condizione labile, che può regredire e non necessariamente deve progredire; non tutti gli stadi o tipi della gastrite cronica possono essere considerati quali precancerosi; le modificazioni istologiche nella gastrite devono essere distinte in forme essudative ed epiteliali; le prime sono senza significato particolare, mentre le seconde quando diventano notevoli, possono risultare analoghe a quelle precancerigne di ogni altra parte del corpo. Dato che la gastrite cronica in certi stadi può portare a delle modificazioni a tipo precanceroso si può ammettere che certi cancri dello stomaco abbiano questa origine.

Ulcera gastrica

Discutendo il trattamento dell'ulcera gastrica, Counseller, Waugh e Clagett osservano che essi operano attualmente le forme ulcerose con molto maggiore frequenza di prima. Le lesioni che non vengono sottoposte all'intervento operativo vengono trattate nei reparti medici dell'ospedale. Se l'ulcera diventa più piccola o se essa scompare, cosa constatabile anche radiologicamente e gastroscopicamente, quando scompare il reperto del sangue occulto nelle feci, i pazienti continuano il trattamento medico, venendo loro sempre consigliato di sottoporsi a periodici esami di controllo. Se invece, mediante il trattamento medico non si riesce ad ottenere questo risultato, si consiglia l'intervento operativo.

Carcinoma: Nei riguardi del carcinoma dello stomaco, gli stessi autori ritengono che sia generale la tendenza a fare degli esami sempre più completi, e, dato che un carcinoma precoce può esser visibile ai raggi quanto alla gastroscopia o con tutti e due i mezzi, è probabile che l'uso più frequente di questi esami aumenterà in futuro la percentuale delle forme cancerigne operabili.

Linfosarcoma: Paul e Parkin ebbero occasione di eseguire la gastroscopia in un paziente affetto da linfosarcoma dello stomaco. Essi dichiarano che non vi sono criteri diagnostici sufficienti per poter identificare la lesione quale un linfosarcoma. La opinione corrente dei radiologi è che anche all'esame radiologico non vi sono elementi diagnostici ben netti.

Diverticoli gastrici: Whitehouse e Mac Millan credono che la gastroscopia sia di valido aiuto nella diagnosi dei diverticoli gastrici. Secondo questi autori grazie al gastroscopio è possibile valutare la grandezza dell'apertura del diverticolo, poichè lo stomaco viene riempito di aria ed il diverticolo si distende. In due casi descritti da essi, sono riusciti ad osservare col gastroscopio l'interno del diverticolo, potendo così escludere l'eventuale presenza dell'ulcera e del neoplasma del diverticolo (da *The New England Journal of Medicine*, maggio 1945).

0610

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Causalgia

di GEZA DE TAKATS

È necessario definire di nuovo il termine di causalgia: un dolore urente, associato ad edema con cute tumida e aumento della temperatura locale, rappresenta un gruppo di sintomi che, come si sa bene, possono seguire ad alcune lesioni parziali dei tronchi nervosi maggiori; questo gruppo richiede meno attenzione proprio per il fatto che può essere facilmente riconosciuto e dato che la sua esistenza non è stata mai contestata da nessuno dopo la classica descrizione di Weir Mitchell. Molto più importante è invece un altro grande gruppo, in cui l'origine e il livello della stimolazione sensitiva non è così chiaro. Tali malati sono spesso mal capiti od anche derisi, ma devono essere distinti da quei malati che soffrono di disturbi puramente psicogeni che possono aversi dopo traumi di vario genere.

È bene tenere presente che i neuroni sensitivi possono essere stimolati ad ogni livello (fig. 1): per questo ne abbiamo tenuto conto nella classifica dei casi (tavola 1). Un trauma periferico stimola per primo il neurone più basso, producendo riflessi vasomotori che in alcune condizioni sono in maniera predominante vasodilatatori. La stimolazione dei cordoni posteriori produce, come è noto, sostanze vasodilatatrici e dolorifiche, che sono diffusibili e con gran facilità possono produrre un tipo di iperalgesia cutanea a guanto o segmentaria, che confonde gli esami neurologici ortodossi. Miller e l'autore hanno mostrato che tali stati sono caratterizzati da un aumento del flusso sanguigno, misurabile con uno speciale pletismografo; ma per un esame clinico l'aumento del termotatto e delle pulsazioni fa differenziare tale sintomatologia dalle forme isteriche. S'incontrano lesioni di questo genere del primo neurone in ogni trauma in cui vengano contuse o strappate terminazioni periferiche dei nervi. Mentre la causalgia che segue i traumi sul nervo mediano o sullo sciatico è ben nota, molte altre lesioni non sono state a sufficienza chiarite. Si deve stare molto attenti alle lesioni del nervo dorsale interosseo nelle fratture di Colle agli strappamenti dei nervi peroneo o safeno nelle storte della caviglia, alle irritazioni del nervo plantare nelle lesioni dolorose dell'alluce.

0611

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

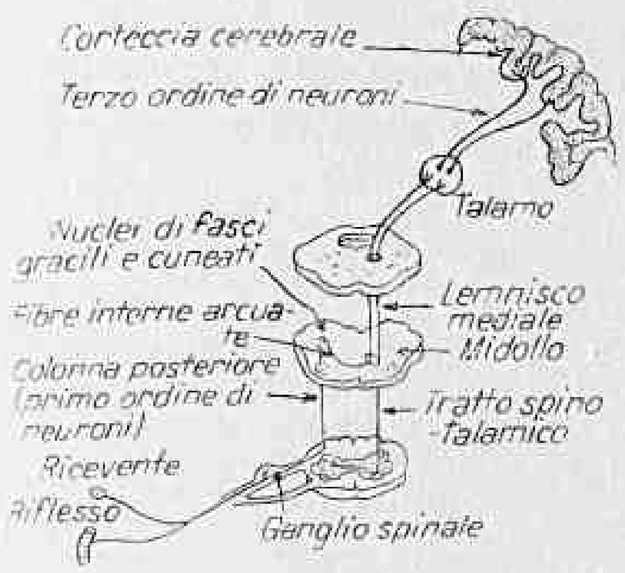


Fig. 1

Diagramma dei tre neuroni sensitivi. Il primo periferico ha la sua cellula nei gangli dei cordoni posteriori. I processi periferici formano le fibre sensitive delle terminazioni nervose sensitive degli speciali corpuscoli della pelle, muscoli e tendini. I processi centrali passano attraverso i cordoni dorsali nei cordoni spinali dove si anastomizzano con i neuroni di second'ordine. Il tratto spinotalamico costituisce i neuroni più alti di terzo ordine (modificato da McDonald e Lange: *Correlative neuroanatomy*, 2a ed. Chicago, Cin. Med. Publ., 1939). Quindi se il dolore persiste dopo blocco procainico del primo neurone, la lesione irritativa sensitiva ha sede più alta.

Tali lesioni non sono sufficienti a produrre anestesia cutanea e la iperastesia è del tutto subiettiva; tuttavia l'aumento della temperatura cutanea e la sospensione della sudorazione sono molto spesso segni di grande aiuto nel delinearsi della distribuzione sensitiva prima che l'iperestesia divenga diffusa.

TAVOLA I

Studio di 54 casi di causalgia

Lesione	Numero dei casi
Primo neurone	36
Secondo neurone	11
Terzo neurone	6
Totale	53

Se una lesione, che è causa di una stimolazione sensitiva continua, è capace di produrre tali fenomeni neurovascolari; anche altre condizioni a carico dei fasci nervosi fra le radici posteriori e i recettori periferici possono produrre fenomeni identici. Fra questi, un tumore del glomo, una iniezione di glucosio al gomito che produca una irritazione del nervo mediano, un herpes zoster, un tumore dell'apice del polmone che infiltri i forami intervertebrali o una iniezione paravertebrale di alcool, possono dimostrare la capacità a produrre uno stato causalgico con vasodilatazione urente, aumento della produzione di calore, edema ed osteoporosi (tav. 2).

TAVOLA II

Lesioni del primo neurone sensitivo

Trauma iniziale	Numero dei casi
Contusione delle dita o dorso del piede	2
Distorsione della caviglia	8
Lussazione della caviglia	1
Distorsione della caviglia e frattura del perone	2
Schiacciamento di dita	2
Frattura dell'osso navicolare	1
Contusioni del dorso della mano	2
Distorsioni del polso	3
Frattura di Colles	6
Tumore del glomo	1
Periflebite	4
Linfangiti del braccio	1
Tumore dell'apice del polmone	2
Iniezioni paravertebrali di alcole	1
Totale	36

TAVOLA III

Lesioni del secondo neurone sensitivo

Lesione	Numero dei casi
Poliomielite	5
Tabe	4
Degenerazioni combinate del midollo	1
Mielite acuta post scarlattinosa	1
Apoplessia della cauda equina	1
Totale	11

Non è difficile il riconoscimento di una lesione del secondo neurone allorchè siano presenti altri segni di localizzazione. È ben noto che la poliomielite è qualche volta molto dolorosa. Quando il virus invade i neuroni internediari, l'ipertono muscolare e l'ipereccitabilità riflessa della regione affetta è facilmente comprensibile. Le estremità in questi casi, come pure nella tabe, nella degenerazione combinata del midollo o nella mielite acuta postscarlattinosa hanno mostrato dolore urente, aumento del calore ed edema (tav. 3).

Mentre tali alterazioni sono di interesse neurologico, il loro significato pratico si spinge molto più in là. Le lesioni del pri-

0612

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

mo neurone, se non vengono subito riconosciute o accuratamente trattate, possono risalire a livelli in cui producono la stessa diffusa intrattabile disestesia con immagini speculari controlaterali e zone simmetriche.

Livingston ha sostenuto che i neuroni intermediari diventano ipereccitabili in presenza di impulsi periferici persistenti. È stato documentato molto chiaramente che la stimolazione sensitiva produce fenomeni chimici ed elettrici nel midollo a somiglianza di quanto accade sperimentalmente negli animali quando si tocca il midollo con stricnina.

I fenomeni sensitivi dopo lesioni del terzo neurone in alto non sono conosciuti. I traumi corticali, gli infarti della corteccia con emiplegie dolorose intrattabili e alcuni tumori corticali possono produrre fenomeni dolorosi vasomotori di tipo causalgico. Inoltre, bisogna tenere presente che la stimolazione con impulsi continui provocata a livelli periferici, può impressionare in maniera tale la corteccia sensitiva che questa può divenire la sede di impulsi autonomi proiettati verso la periferia; l'esempio tipico di questo fatto è la nevralgia parestetica, ma anche molti altri tipi di traumi periferici si può dire possano raggiungere un livello corticale. Nella nostra casistica sei malati erano in condizioni di questo genere per traumi alle estremità: uno si suicidò, due sono ricoverati e tre divennero morfinomani (tav. 4).

TAVOLA IV

Lesioni del terzo neurone sensitivo

Lesioni	Numero dei casi
Dolore dell'arto fantasma	4
Lesione del plesso brachiale	1
Trombosi cerebrale	1
Totale	6

CURA

Data la segmentazione dei neuroni sensitivi è molto importante scegliere il livello più utile di attacco per la cura. Gli stati causalgici recenti caratterizzati da bruciori e dolore pulsante che scompare con la compressione arteriosa a monte dell'arto, o con l'elevazione o il freddo o l'umidità, sono ancora localizzati alla zona di stimolazione. Quando la sede del trauma, un dito, la caviglia, il polso, viene infiltrato accuratamente con procaina in soluzione all'1% non solo gli stimoli sensitivi sono bloccati, ma anche la secrezione delle sostanze vasodilatatrici viene inibita. Anche se l'anestesia è di breve durata, le fibre amieliniche che sembra siano interessate, restano ancora paralizzate, dato che queste sono molto più sensibili alla procaina delle grandi fibre mieliniche sensitive. Il rilasciamento dello spasmo protettivo muscolare, che fiancheggia la zona dolorosa, è utile anche al miglioramento del dolore permettendo i primi movimenti. Se l'infiltrazione locale non riesce ad alleviare il dolore proiettato in quell'area, vuol dire che lo stimolo è salito a livelli più alti; se l'infiltrazione di un neuroma da amputazione non allevia il dolore periferico, una escissione locale di certo non ottiene maggior beneficio.

Negli stadii in cui vi sia una nevralgia vasta, alla quale spesso è associata osteoporosi, può essere utile un blocco paravertebrale simpatico; è veramente sorprendente il grande beneficio che si può ottenere nelle causalgie in questo secondo stadio di iperalgesia diffusa con il blocco simpatico ripetuto. In articoli precedenti l'autore ha trattato i meccanismi mediante i quali un blocco simpatico, che di per sè produce vasodilatazione, è capace di alleviare la vasodilatazione dolorosa nella causalgia. Tutto quello che si può dire con sicurezza è che il tipo causalgico di vasodilatazione è differente da quello prodotto dal caldo, da sostanze vasodilatatrici o dal blocco simpatico: combina un aumento del volume del polso con aumento delle resistenze periferiche, mentre il blocco simpatico abolisce la incordinazione degli impulsi vasomotori.

Come Homans ha sostenuto, tali ripetuti blocchi paravertebrali sono capaci di alleviare la sindrome, ma spesso può essere indicata dopo il blocco la simpatectomia per un abbassamento del tono vasomotorio. La

0613

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

mia esperienza con la simpatectomia nella causalgia non è molto estesa; sembra specialmente utile nelle amputazioni dolorose in cui le infiltrazioni locali non sono utili. L'interruzione simpatica è utile ad alleviare il dolore urente anche in presenza di lesioni del secondo neurone, il che fa pensare che il dolore, come nelle lesioni traumatiche e periferiche, sia dovuto a secrezione di sostanze dolorifiche che un miglioramento della circolazione è capace di neutralizzare. Gesell e i suoi collaboratori hanno mostrato come l'acidità dei tessuti sia capace di modificare gli impulsi nervosi con la inibizione alla distruzione della acetilcolina.

Se il blocco simpatico non riesce ad alleviare il dolore, è chiaro che la simpatectomia è controindicata. La sezione dei cordoni posteriori non solo è mutilante, ma è anche un procedimento pericoloso, perchè può aggiungere la sindrome di anestesia dolorosa allo stato causalgico (tav. 5).

TAVOLA V

Risultati della cura delle lesioni del primo neurone

Tipo di cura	Numero dei casi	Guarigione (*) Compl.	Parz.	Nulla
Apparecchio, terapia fisica	10	1	3	6
Blocco ripetuto di procaina	4	3	1	—
Blocco simpatico ripetuto	8	7	1	—
Simpatectomia periarteriosa	3	2	1	—
Sbrigliamento perivenoso	2	2	—	—
Gangliectomia simpatica	9	4	5	—
Totale	36	21	9	6

(*) In una nuova analisi dei risultati ottenuti negli anni precedenti, in cui non era stata fatta una precisa determinazione dell'altezza della irritazione sensitiva, risulta chiaramente che le mancate guarigioni erano invariabilmente dovute a contratture irreversibili o a livelli sensitivi più alti.

Il taglio del tratto spinotalamico (cordotomia) sembrerebbe il procedimento logico per le lesioni del secondo neurone; questo è esatto nelle lesioni dolorose dell'estremità inferiore a meno che il dolore non sia divenuto una proiezione psichica della corteccia; questa può essere la ragione per la quale Bailey e Moersch non hanno potuto registrare alcun beneficio nei loro casi. Per ora vi è un'esperienza insufficiente nelle cordotomie per il braccio, anche se Stookey ha di recente pubblicato di aver fatto 16 cordotomie cervicali alte per alleviare dolori del braccio e della parte superiore del torace per carcinoma mammario. Non vi sono inclusi casi di causalgia.

La questione più importante che sorge è se si possa, oppure no, localizzare il livello dell'irritazione sensitiva mediante alcuni blocchi di nervi. In un caso di White (meningioma parietofrontale destro) il braccio opposto mostrò un dolore tormentoso dopo l'operazione; un blocco del plesso brachiale con anestesia completa non riuscì a ridurre il dolore; tale fatto permette facilmente di differenziare una sindrome dolorosa del primo neurone da quella del terzo. Ma il fatto che un'anestesia spinale non riesca ad abolire il dolore di un « piede fantasma », non significa che la simpatectomia non possa essere utile. Questo fu il caso di un uomo di 53 anni con arteriosclerosi che perdette la gamba destra nel gennaio 1943, ed aveva avuto da allora un crescente dolore nel « piede fantasma ». Nel gennaio 1944 fu amputata nel mio reparto al *Research and Educational Hospital*, anche la gamba sinistra. Quindici mesi dopo il primo e tre mesi dopo la seconda amputazione egli aveva dolore bilaterale dell'arto fantasma. Il dolore consecutivo alla seconda amputazione fu potuto abolire con due infiltrazioni di procaina nella zona indicata. Il dolore consecutivo alla prima amputazione che lo teneva sveglio di notte e culminava in attacchi di epilessia del moncherino, non fu potuto alleviare con le infiltrazioni locali, nè con anestesia spinale a livello del nono segmento dorsale; tuttavia, il blocco simpatico, seguito da simpatectomia lombare, lo liberò completamente del dolore a destra. Se l'infiltrazione locale, il blocco del nervo periferico, il blocco simpatico e l'anestesia spinale non riescono ad alleviare il dolore causalgico, non resta che la scelta di cordotomie a differenti livelli. In una recente comunicazione sul dolore dopo amputazione, James C. White ha enumerato questi procedimenti centrali. Walker ha dato una descrizione chiara dei livelli ai quali il dolore può es-

0614

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sere integrato nella corteccia. Il livello più alto è nella corteccia stessa, il secondo nel talamo ed il più basso nel tectum mesencephali. Si deve ricordare anche il brillante risultato di Mahoney mediante resezione del girus post centralis nel dicembre 1941 per un braccio fantasma: il beneficio persiste tuttora.

Commento

Gli intricati fenomeni vasomotori e trofici che seguono l'irritazione dei tronchi nervosi sono stati descritti in passato sotto varii nomi. È stato già sostenuto che l'atrofia di Sudeck, l'osteoporosi traumatica, le trofoneurosi periferiche, le distrofie riflesse, l'edema cronico traumatico, sono tutti basati sullo stesso meccanismo. A questo gruppo si deve aggiungere un gruppo non traumatico di lesioni irritative in qualcuno dei tre neuroni sensitivi, che sono capaci di produrre una iperalgesia cronica diffusa. In queste lesioni un gruppo di fibre viene stimolato con produzioni di sostanze algogene e vasodilatatrici alla estremità del nervo. Il dolore dell'arto fantasma può ragionevolmente essere inserito in questo gruppo di casi anche se non è possibile osservare la vasodilatazione, l'edema e le alterazioni trofiche nell'arto che non esiste; tuttavia il moncone stesso è a volte rosso, caldo ed edematoso. Il calore e la gravitazione aggravano i sintomi. Il malato mantiene il moncherino elevato e scoperto. Se le fibre attivate siano fibre sensitive ordinarie che conducono gli stimoli in direzione opposta efferente, o se sia necessario pensare ad una speciale aggiunta di fibre dei cordoni posteriori che producano vasodilatazione, è al di fuori dello scopo della nostra discussione. Non è neppure chiaro se la sostanza prodotta all'estremità del nervo sia acetilcolina o istamina; entrambe queste sostanze sono state osservate dopo stimolazione delle fibre delle radici dei cordoni posteriori. Quello che si può con sicurezza stabilire è che negli stati causalgici, a differenza di altri stati dolorosi, che sono determinati da impulsi afferenti continui, vi è una stimolazione efferente di sostanze vasodilatatrici e produttrici di dolore che qualora non vengono presto bloccate o neutralizzate, possono risalire e sensibilizzare livelli più alti. È stato in precedenza già detto che la neostigmina, vasodilatatore colinergico, è capace di produrre un tipo di vasodilatazione, come quello mostrato dalla causalgia.

Nel nostro gruppo di 54 casi non vi era indizio di un tipo definito di personalità che fosse responsabile di questa reazione atipica a stimoli sensitivi. Ma lo studio del lavoro fondamentale di Bayliss rivela che in determinati stati, come per deboli stimolazioni, raffreddamento del nervo o rigenerazione di un nervo parzialmente leso, la stimolazione del tratto periferico provoca una vasodilatazione con inibizione simultanea dei vasocostrittori. Egli ha anche dimostrato che gli stimoli che di solito producono effetti pressori possono avere un effetto contrario di vasodilatazione sotto la influenza di farmaci che agiscano a livelli più alti. Così la cocaina che di solito produce una vasocostrizione con aumento di pressione, produrrà una vasodilatazione se viene preceduta dalla stricnina. Questi reperti hanno un'importanza immediata sul problema che stiamo studiando. Possono indicare che gli stati causalgici, come negli animali da esperimento, sono condizioni corrispondenti alla reazione vasomotoria normale e che questa differenza è dovuta ad un mutamento di condizioni o del nervo periferico o dei centri più alti. Il carattere della lesione (ad es.: compressione, trazione o contusione) può essere responsabile di questo fenomeno peculiare.

Riassunto

Gli stati causalgici sono dovuti ad irritazioni croniche delle vie sensitive con produzione di iperalgesia cutanea, dolore urente e aumento locale dell'afflusso di sangue. Si possono riconoscere clinicamente tre livelli sensitivi: il periferico, lo spinale ed il corticale. La lesione diviene sempre meno curabile quanto più in alto essa risale.

0615

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Nel primo stadio l'infiltrazione locale ed il blocco dei nervi simpatici paravertebrali è sufficiente; al secondo livello è molto più utile una cordotomia anterolaterale; la cura del terzo stadio, con tractotomie cerebrali o distacco della corteccia sensitiva, è ancora poco praticata. Una diagnosi precoce ed una cura immediata possono salvare molti sofferenti ed eliminare una permanente inabilità. Le lesioni isteriche tipiche non mostrano alterazioni vasomotorie, ad eccezione di quelle dovute alla immobilità.

BIBLIOGRAFIA

MITCHELL S. V.: *Injuries of Nerves and Their Consequences*, Philad. Lapp., 1872.

LIVINGSTON W. K.: *Pain Mechanism*; N. Y., McMillan 1943.

WILSON K.: *Dysesthesiae and their neural correlates*; Brain 50: 428, 1927.

BAYLISS W. M.: *Reciprocal innervation in vasomotor reflexes etc.*; Proc. Roy. Soc. London, s.B. 80: 329, 1908.

MILLER and DE TAKATS: *Post traumatic dystrophy of the extremities*, Surg. Gyn. and Obst. 75: 558, 1942.

KABAT and KNAPP: *The mechanism of muscle spasm in Poliomyelitis*, J. Pediat. 24: 123, 1944.

NACHMANSOHN D.: *La transmission de l'influx nerveux dans le système nerveux central*, Compt. rendu Soc. de Biol. 126: 783, 1937.

DUSSER DE BARENNE J. G.: *Die Strychninwirkung auf das Zentralnervensystem*; Folianeurobiol. 5: 42, 1910.

MICHELSEN J. J.: *Subjective disturbances of the sense of pain from lesion of the cerebral cortex*, A. Research Nerv. & Ment. Dis., Proc. (1942) 23: 86, 1943.

DE TAKATS and MILLER: *Post-traumatic Dystrophy of the extremities*, Arch. Surg. 46: 469, 1943.

HOMANS J.: *Minor causalgia*, New England J. Med. 222: 870, 1940.

GESELL, BRASSFIELD and HAMILTON: *An acid neurohumoral mechanism of nerve cell activation*, Am. J. Physiol. 136: 604, 1942.

BAILEY and MOERSCH: *Phantom limb*, Canad. M.A.J. 45: 37, 1941.

STOOKEY: *The management of intractable pain by chordotomy*, A. Research Nerv. & Ment. Dis. Proc. (1942) 23: 416, 1942.

WALKER A. E.: *Central representation of pain*, ibid. 63.

WHITE J. C.: *Pain after amputation and its treatment*, J.A.M.A. 124: 1030, 1944.

MAHONEY W. DE G.: *The treatment of painful phantom limb by removal of postcentral cortex*, J. Neurosurg. 1: 156, 1944.

RUBOCH G.: *Phantom limb and body shape*; Brain 64: 107, 1941.

LAWIS T.: *Observation on the vascular axon reflex etc.* Clin. Sc. 4: 365, 1942.

KWIATKOWSKI M.: *Histamine in nervous tissue*, J. Physiol. 102: 32, 1943.

DE TAKATS G.: *Nature of painful vasodilatation in causalgic states*, Arch. Neurol. and Psychiat. 50: 318, 1943.

DA «JOURNAL OF THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION», luglio 1945.

Gli spasmi muscolari nella poliomielite

dal « J.A.M.A. »

Il concetto che lo spasmo dei muscoli antagonisti a quelli resi flaccidi dalla poliomielite sia un sintomo dannoso, è ancora poco chiaro. L'uso della tecnica di Kenny per combattere tale sintomo allevia il dolore e la rigidità. Molti studiosi hanno confermato che questo metodo riduce al minimo le deformità ed il grado di paralisi, ed hanno cercato di combattere i metodi di apparecchiaggio passivo consigliando invece la mobilizzazione attiva nello stadio acuto della malattia. Lo spasmo muscolare può essere studiato con metodi fisici e meccanici, per mezzo dei quali l'elemento subiettivo e personale viene quasi completamente eliminato. Contrazioni muscolari estremamente piccole possono essere registrate in *situ* da correnti elettriche. Un quadro particolare, registrato dalla corrente, stabilisce esattamente la presenza dello spasmo muscolare.

Schwartz e Bouman (J.A.M.A. 119: 923, 18 luglio 1942) fecero registrazioni oscillografiche dell'azione muscolare in sette casi di poliomielite, in tre di paralisi spinale spa-

0616

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

stica e in tre soggetti normali. Nella poliomielite si osservò spasmo dei muscoli non solo negli antagonisti ai gruppi indeboliti, ma anche negli stessi gruppi muscolari colpiti ed in altri muscoli di regioni del corpo in cui non vi erano segni clinici evidenti della malattia. Essi conclusero che la spasticità è riflessa e non è presente nei muscoli completamente paralizzati. I ricercatori non riuscirono a stabilire se la spasticità fosse anche attualmente responsabile dell'indebolimento del muscolo, oppure fosse un fenomeno di altro genere dovuto alla malattia.

Watkins, Brazier e Schwab (J.A.M.A., 123 : 188, 25 sett. 1943) nei loro studi elettromiografici, su undici casi di poliomielite in un periodo di due anni, osservarono che il termine « spasmo muscolare » non è adatto a descrivere la complessità del fenomeno che si può rilevare con il metodo elettromiografico. Nello stadio acuto soltanto i muscoli con un certo grado di paralisi scaricano potenziali elettrici; queste anormalità elettriche non sono in relazione con la presenza clinica dello « spasmo ». Essi stabilirono che il concetto di « alienazione » non contribuisce alla spiegazione delle paresi nei loro casi, poichè i segni obiettivi di un processo patologico erano sempre presenti anche nei gruppi paretici antagonisti ai muscoli in « spasmo ». Essi concludono che l'unico dei tre concetti di Kenny confermato dalle loro misurazioni obiettive, è quello della « incoordinazione » anche se il termine non è appropriato. Essi hanno dimostrato non soltanto una simultanea attivazione dei protagonisti e degli antagonisti, ma anche una sincronia intermittente di singole scariche dei muscoli opposti con lo stesso reperto che si osserva nelle lesioni di un nervo periferico durante la rigenerazione degli assoni. Essi ritengono che il termine « innervazione reciproca disordinata » descrive molto meglio tale tipo di disfunzione.

Uno studio più recente di Watkins e Brazier (*Arch. Phys. Med.*, 26: 325, giugno 1945) riguarda gli effetti di varie forme di cure termali e neostigminiche sullo spasmo muscolare registrato da metodi standardizzati elettromiografici. Questi ricercatori hanno studiato l'effetto di una sola applicazione di una sostanza terapeutica sullo spasmo muscolare durante le prime settimane della malattia. Il grado dello spasmo veniva misurato dal voltaggio dei potenziali elettrici, scaricati dai muscoli distesi passivamente. Ogni giorno di prova veniva praticato un certo numero di osservazioni di controllo su ogni muscolo prima di iniziare i procedimenti terapeutici. I metodi studiati furono l'applicazione per 20 minuti di impacchi caldi secondo Kenny, i raggi infrarossi, il calore luminoso, la diatermia ad onde corte, e l'iniezione intramuscolare di 1.6 mg. di metilsolfato di neostigmina. Essi osservarono che una sola applicazione degli impacchi caldi, di irradiazioni infrarosse e di diatermia erano senza effetto sullo spasmo muscolare. Il calore luminoso e la neostigmina riuscivano a provocare una diminuzione circa del 25% dello spasmo muscolare; tale variazione, tuttavia, non era abbastanza grande da indicare un effetto specifico sullo spasmo. Ulteriori studi sull'uso ripetuto di ogni metodo saranno necessari per valutazioni definitive.

La soluzione dei problemi presentati dai sintomi della poliomielite probabilmente verrà dalla correlazione delle ricerche obiettive con le osservazioni cliniche piuttosto che da queste ultime soltanto. I nuovi metodi meccanici di studio sottolineano la grande importanza di ricerche che eliminino i fattori soggettivi nella valutazione del sintomo e dei miglioramenti (da *Journal of the American Medical Association*, agosto 1945).

0617

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

STUDI VARI

Alcalosi congenita con diarrea

di J. L. GAMBLE ed altri

Gli autori riferiscono in due comunicazioni su una sindrome finora poco conosciuta di un vasto disturbo del metabolismo degli elettroliti (2 casi). È noto che il vomito ripetuto, per la persistente emissione di succo gastrico, determina un'alcalosi, dovuta ad una maggiore perdita di *Cl* in confronto al *Na* con riduzione della concentrazione del *Cl* nel liquido extracellulare e corrispondente aumento del bicarbonato; invece nella diarrea grave vi è una perdita di tutte le secrezioni gastro-intestinali con un maggiore contenuto fecale di *Na* in confronto al *Cl* e quindi si determina non un'alcalosi, bensì un'acidosi anche accentuata nel liquido extracellulare. I casi, accuratamente studiati da questi AA., contraddicono a questa legge, apparentemente assiomatica, poichè nei loro casi di diarrea congenita persistente vi era invece un'intensa alcalosi.

Nel caso di Gamble si trattava di un bambino di 14 anni, affetto fin dalla nascita da una grave diarrea liquida, senza vomito nè ipersecrezione gastrica e senza difetti nell'alimentazione. Il valore del *Cl* nel plasma sanguigno era assai basso (circa ½ della norma) e persistente, quello del bicarbonato elevato (circa il doppio della norma) ed il $pH = 7{,}64$. Vi era dunque una intensa alcalosi. Questa insolita associazione di diarrea persistente, senza vomito, e di alcalosi consigliò un dosaggio del *Cl* e del *Na* nelle feci: mentre in un bambino diarroico di controllo si riscontrò una perdita maggiore di *Na* che di *Cl* e quindi una diminuzione del *Na* orinario, quale compenso al bilancio organico, nel caso dell'A., si riscontrò precisamente il contrario, cioè una quasi totale emissione con le feci del *Cl*, e in modo eccessivo in confronto al *Na*, ed una scomparsa quasi totale del *Cl* orinario. Mentre dunque nel controllo vi era un'acidosi, qui vi era un'accentuata alcalosi. Non solo non vi era ipersecrezione gastrica, ma nel digiuno era anzi diminuita, nè l'istamina poteva avere un notevole effetto: la secrezione duodenale era normale e l'autopsia, eseguita dopo una laparatomia esplorativa, fu negativa, specie riguardo alla presenza di una mucosa gastrica aberrante nell'intestino. È evidente che la diarrea non poteva essere la causa primaria dell'eccesso di *Cl* fecale e della sua scarsezza nel plasma con aumento del bicarbonato; doveva esservi probabilmente una alterazione intrinseca, primitiva, congenita nella distribuzione degli elettroliti nei liquidi organici. Per risolvere l'oscuro e difficile problema patogenetico, l'A. determinò con dettagliate indagini quantitative correlative nel plasma, feci, orina, alimenti, gli elettro-

0618

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

liti predominanti nei liquidi organici (*Cl*, *Na*, *K*, carbonati) e l'acqua extra ed intracellulare. Dai numerosi dati tabellari si può concludere che questo bambino presentava un'intensa alcalosi « non compensata » del plasma, senza altre manifestazioni cliniche all'infuori della diarrea. L'aggiunta di *Na Cl* nel latte faceva aumentare il *Cl* del plasma, ma di poco e con aumento voluminoso delle feci, l'aggiunta di cloruro d'ammonio che, come è noto, determina un'acidosi, ebbe solo un effetto transitorio; l'infusione cloro-sodica determinò un notevole bilancio positivo per il *Na* e due volte maggiore per il *Cl*, ma mentre il *Cl* del plasma aumentava, non passava che in minima parte nell'urina, la cui reazione restava alcalina, mentre la maggior parte del *Na* passava nelle feci. Per ridurre l'alcalosi del plasma conviene, secondo l'A., fare l'infusione cloro-sodica a intervalli di parecchi giorni. Questa insolita associazione di alcalosi e diarrea potrebbe far pensare ad un'alterazione del controllo idrico ed elettrolitico nell'organismo, ma dalle due indagini l'A., non si crede autorizzato ad affermarlo con certezza; potrebbe trattarsi di un'alterazione della struttura fisico-chimica (o dall'equilibrio colloidale? - nota del recensore) dei liquidi intracellulari o di un peculiare difetto nel riassorbimento dell'acqua, *Cl* e *Na*.

Il caso di Darrow, bene studiato anche dal lato clinico, è analogo a quello precedente, solo che l'esame radiologico mostrò alcune aftpie ed un'ipomotilità del tenue, una possibile colite ulcerativa (sebbene nelle feci non vi fossero nè pus, nè muco, nè sangue) ed un'ipermotilità del colon. Le feci erano aride e contenevano una considerevole quantità di *Cl*, *Na* e *K*; il *Cl* era sempre in quantità maggiore del *Na*. L'orina era alcalina, non conteneva *Cl*, il *Na* era scarso, il *K* variabile. L'assorbimento dell'*N*, grassi, carboidrati, *P*, *Ca* era normale. In seguito a tali alterazioni lo sviluppo del bambino fu lento, con frequenti esacerbazioni della diarrea e disidratazione. Il siero di sangue era fortemente alcalino, con *pH* massimo =7,73. Le analisi dell'intestino (col tubo di Milko-Abbott) dimostrarono una graduale tendenza dei succhi enterici a ripetere il quadro delle feci riguardo al contenuto in *Cl*, *Na* e *K*. Non fu possibile eseguire esami sigmoidoscopici. L'esame del liquido cerebrospinale non dimostrò alterazioni della normale concentrazione degli elettroliti; fatto interessante, perchè dimostra che l'alcalosi ed il basso contenuto di *Cl* del siero non modificano le particolarità della barriera meningea. Dettagliate determinazioni quantitative del metabolismo dimostrano, che mentre il *Cl* viene perduto più rapidamente del *Na*, il *Na* extracellulare passa nel liquido intracellulare ed una quantità approssimativamente equivalente di *K* è messa in libertà dalle cellule ed escreta.

Così, se la disidratazione è trattata con *Na Cl* o *K Cl*, un'insufficiente quantità di *Na* è ritenuto in confronto dell'aumento del *Cl* extracellulare, ma la ritenzione di *K* giustifica l'eliminazione di una sufficiente quantità di *Na* per sostituire il *deficit* del *Na* extracellulare e spiegare le modificazioni nella concentrazione degli elettroliti extracellulari. In questo lavoro vengono esposti dettagliatamente i dati sulla distribuzione dell'acqua e degli elettroliti durante le esperienze sul metabolismo e quelli dello spostamento del *K* muscolare per mezzo del *Na* (da *Journal of Pediatrics*, giugno 1945).

BIBLIOGRAFIA

DENNIS C. e VISSCHER M. B.: *Am. J. Physiol.* 131: 402, 1940. PETERS H. C. e VISSCHER M. B.: *J. Cell & Comp. Physiol.* 13: 51, 1939.

YANNET H. e DARROW D.C.: *J. Biol. Chem.* 134: 721, 1940.

MILLER H. C. e DARROW D.C.: *Am. J. Physiol.* 130: 747, 1940.

DARROW D. C.: *Ann. Rev. Physiol.* 6: 95, 1944.

0619

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

MUNTWYLER E., MELLORS R. C., MAUTZ F. R. e MANGUM G. H.: *J. Biol. Chem.* 134: 345, 367, 1940.

CRISMON J. M., CRISMON C. S., CALABRESI M. e DARROW D. C.: *Am. J. Physiol.* 139: 667, 1943.

ELKINGTON J. R. e WINKLER A. W.: *J. Clin. Investigation* 23: 93, 1944.

MILLER H. C. e DARROW D. C.: *Am. J. Physiol.* 132: 801, 1941.

FERREBEE J. W., PARKER D., CARNES W. H., GERITY M. C., ATCHLEY D. W. e LOEB R. F.: *Am. J. Physiol.* 135: 230, 1941.

MILLER H. C.: *Endocrinology* 32: 443, 1943.

MILLER H. C. e DARROW D. C.: *Am. J. Physiol.* 129: 264, 1940.

DARROW D. C. e MILLER H. C.: *J. Clin. Investigation* 21: 601, 1942.

WILSON D. M., POWER M. H. e KEPLER E. J.: *J. Clin. Investigation* 19: 701, 1940.

STEWART J. D. e ROURKE G. M.: *J. Clin. Investigation* 21: 197, 1942.

HARRISON H. E., TOMPSETT R. R. e BARR D. P.: *Proc. Soc. Exper. Biol. & Med.* 54: 314, 1943.

TALBOT N. B., BUTLER A. M. e MACLACHLAN E. A.: *J. Clin. Investigation* 22: 583, 1943.

YANNET H.: *J. Biol. Chem.* 136: 265, 1940.

GAMBLE J. L., FAHEY K. R., APPLETON J. e MACLACHAN E.: *J. Pediat.* 26: 509, 1945.

Pediculosis corporis ed ulcere delle gambe

di GEORGE E. MORRIS

Di fronte ad un paziente di media età affetto da ulcere delle gambe il medico consultato penserà a numerose cause morbose, quali per esempio stasi venosa, eritema indurato, ectima, traumi, diabete, tubercolosi, cancro, stadio tardivo dell'infezione da spirocheta, ecc. Se viene consultato un dermatologo quello penserà in più ad infezioni micogene tipo blastomicosi, sporotricosi, actinomicosi, ulcere fagedeniche, ingestione di sostanze tossiche (particolarmente degli alogeni) lepra, micosi fungoide, sclerodema, leishmaniosi, difterite cutanea, morsicature da insetti, ulcera tropica. A questa numerosa serie di cause bisogna pure aggiungere i morsi dei pidocchi del corpo, che causano prurito e di conseguenza le graffiature, infezioni ed ulcerazioni.

Nelle grandi cliniche le ulcere delle gambe dovute a quest'ultima causa occupano il secondo posto in frequenza, dopo le così dette ulcere da stasi (ulcere varicose). Nonostante ciò in parecchi, del resto ottimi trattati sulle malattie della pelle manca ogni menzione su queste ulcerazioni, tanto nella trattazione delle forme ulcerose, quanto nei capitoli riguardanti la pediculosi. In altri testi questa forma viene menzionata ma non viene messa in evidenza la frequenza con la quale la si incontra localizzata sulle gambe. È una buona pratica quella di esaminare i pazienti affetti da ulcere della gamba di natura poco chiara, completamente svestiti. Le ulcere dovute alla pediculosi sono di solito bilaterali e multiple e sono più numerose in corrispondenza del terzo inferiore delle gambe. Esse sono di solito poco profonde, di forma ovale o rotondeggianti (ma qualche volta possono presentare i lati rettilinei) e comunemente secernono un liquido denso. Attorno all'ulcera vi è una zona eritematosa. Spesso si possono osservare sulle gambe delle strie emorragiche da grattamento localizzate, ma generalmente mancano i classici segni lineari, paralleli, da grattamento riscontrabili nella pediculosi cutanea.

Queste lesioni scompaiono in seguito alla disinfestazione dei pidocchi, seguita da applicazioni locali a giorni alterni, di una soluzione in acqua all'1% di violetto di genziana e 2% di allantoina, in un'emulsione base solubile in acqua (da *The New England Journal of Medicine*, giugno 1945).

0620

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

NOTIZIARIO DAL MONDO MEDICO

In un recentissimo articolo sul J.A.M.A del 29 settembre il dottor S. S Lamm pubblicava l'osservazione di tre casi di formazioni ascessuali in bambini (in un caso con morte del p.) dopo iniezione di gluconato di calcio per via intramuscolare. L'autore consiglia di evitare in ogni modo l'iniezione intramuscolare di gluconato di calcio specie nei bambini, limitandone la somministrazione alla via orale o endovenosa. L'autore spiega che il gluconato di calcio iniettato come tale, precipiterebbe sotto forma di fosfati; anche la somministrazione endovenosa è poco consigliabile specie nei bambini.

•

Secondo una recente notizia gli alleati hanno trovato in Germania un sostituto sintetico del plasma di sangue, utilizzabile negli stessi casi. Il nuovo prodotto si chiama « Periston » ed è costituito da sostanze simili alla gelatina ed alla gomma acacia. Non sembra si siano avute reazioni nè complicazioni anche dopo abbondanti somministrazioni.

•

È stato introdotto in commercio un nuovo prodotto iodato, acido beta (4 idrossi-3,5 diiodo fenil-alfa-fenilpropionico), da usarsi nelle colicistografie come mezzo di contrasto. Non si ebbero reazioni particolari nè inconvenienti di altro genere nella sua somministrazione; tale prodotto sarebbe molto meglio tollerato di quelli finora usati.

•

Nel giugno è stata pubblicata sulla rivista *Science* l'annuncio della scoperta di una nuova muffa germicida, capace di inibire *in vitro* lo sviluppo dei bacilli tubercolari. Tale relazione preliminare non specifica le modalità d'azione e l'efficacia del prodotto nella cura della tubercolosi; è noto che la Penicillina, la più famosa delle sostanze antibiotiche che hanno origine da muffe, non ha alcun effetto sul bacillo di Koch. La muffa dalla quale viene estratta questa nuova sostanza, non è stata finora completamente identificata, ma è del gruppo delle aspergillacee, di cui fa parte anche la Penicillina.

•

Benchè nulla si sappia di preciso sulla eventuale possibilità di diffusione della poliomielite per mezzo delle mosche che comunemente si trovano nelle case, in un numero del J.A.M.A. (9 giugno) viene detto: « la efficacia del DDT (potente insetticida adoperato per la prima volta dagli Alleati durante la guerra) nella lotta contro le mosche ne richiede l'uso sperimentale su vasta scala nelle zone in cui si manifesti una epidemia di paralisi infantile ». Ricerche sperimentali infatti hanno mostrato che i cibi esposti alle mosche in case di poliomielitici, in zone di epidemia, possono contenere sufficienti quantità di *virus* da trasmettere l'infezione. « Il prossimo passo, dice il giornale, potrà essere uno studio sperimentale di controllo sugli effetti della lotta contro le mosche durante le epidemie ».

0621

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

CO

INDIRIZZI DI ENTI ED ISTITUTI AMERICANI AI QUALI CI SI PUÒ RIVOLGERE PER INFORMAZIONI TECNICHE

MEDICINA

American Association for the Advancement of Science
Smithsonian Institution Bldg. - Washington 25, D.C.

American Association of the History of Medicine
1900 East Monument Street - Baltimore 5, Md.

American Association of Medical Social Workers
3129 Vermont Avenue, N.W., - Washington 5, D.C.

American Association on Mental Deficiency
Mansfield, Connecticut

American College of Surgeons
40 East Erie Street - Chicago 11, Illinois

American Dental Association
222 East Superior Street - Chicago 11, Illinois

American Medical Association
535 North Dearborn Street - Chicago 10, Illinois

American Medical Women's Association
50 West 50th Street - New York, N.Y.

American Osteopathic Association
540 North Michigan Avenue - Chicago, Illinois

American Physiotherapy Association
1790 Broadway - New York 19, N.Y.

American Veterinary Medical Association
600 South Michigan Avenue - Chicago 5, Illinois

American Women's Hospitals
50 West 50th Street - New York 20, N.Y.

Association of American Medical Colleges
5 South Wabash Avenue - Chicago 3, Illinois

Committee on Research in Medical Economics
1790 Broadway - New York 19, N.Y.

Samuel S. Fels Fund
1315 Walnut Street - Philadelphia 7, Pa.

International Association of Medical Museums, American Section - *Army Medical Museum, Washington, D.C.*

Medical Administration Service
1790 Broadway - New York 19, N.Y.

National Medical Association
30 Rockefeller Plaza - New York 20, N.Y.

National Research Council
2101 Constitution Avenue, N.W. - Washington, D.C.

New York Academy of Medicine
2 East 103rd Street - New York 29, N.Y.

American College of Hospital Administrators
18 East Division Street - Chicago 10, Illinois

American Hospital Association
18 East Division Street - Chicago 10, Illinois

American Protestant Hospital Association
Station A, Drawer 7, Evansville 11, Indiana

Catholic Hospital Association of the United States and Canada
1402 South Grand Blvd. - St. Louis 4, Mo.

National Committee for Mental Hygiene
1790 Broadway - New York 19, N.Y.

American Association for the Tuberculous
130 East 27th Street - New York, N.Y.

American Cancer Society
350 Madison Avenue - New York 17 N.Y.

American Committee on Maternal Welfare
650 Rush Street - Chicago 11, Illinois

American Epilepsy League
50 State Street - Boston 9, Mass.

American Heart Association
1790 Broadway - New York 19, N.Y.

American Trudeau Society
1790 Broadway - New York 19, N.Y.

Georgia Warm Springs Foundation,
Warm Springs, Georgia.

Group Health Federation of America
1790 Broadway - New York 19, N.Y.

International League Against Epilepsy, American Chapter
Illinois Neuropsychiatric Institute - Chicago 12, Illinois

Maternity Center Association
654 Madison Avenue - New York 21, N.Y.

National Committee on Maternal Health
2 East 103rd Street - New York 29, N.Y.

National Foundation for Infantile Paralysis
120 Broadway - New York 5, N.Y.

National Tuberculosis Association
1790 Broadway - New York 19, N.Y.

Trudeau Foundation
Saranac Lake - New York

Leonard Wood Memorial (American Leprosy Foundation)
1 Madison Avenue - New York 10, N.Y.

NOVISSIMA - ROMA

0622

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Bollettini tecnici pubblicati dall' U. S. I. S.:

BOLLETTINO DI AGRICOLTURA E VETERINARIA

(Rassegna della stampa agricola e veterinaria degli Stati Uniti)

GLI ELEVATORI DI GRANO NEGLI STATI UNITI - DIAGNOSI DIFFERENZIALE NELLE MALATTIE RESPIRATORIE DEL POLLAME - CONTROLLO DELLA BRUCELLOSI IN ITALIA - SUCCESSO DELL'ALLEVAMENTO ARTIFICIALE

●

BOLLETTINO DI INGEGNERIA

(Rassegna della stampa tecnica degli Stati Uniti)

LO SVILUPPO DELL'INDUSTRIA AMERICANA NEGLI ULTIMI 5 ANNI - SERBATOI IN CEMENTO ARMATO PRECOMPRESSO - APPARECCHI AUTOMATICI DI MONTAGGIO - IL PROBLEMA DELL'ALLUMINA IN PACE E IN GUERRA - IL VIBRATRONE

●

BOLLETTINO INDUSTRIALE

(Rassegna della stampa industriale degli Stati Uniti)

IDROLISI DEL LEGNO - DISIDRATAZIONE AZEOTROPICA DELLA PIRIDINA E DEI SUOI OMOLOGHI - AVVIAMENTO A FREDDO DEGLI AUTOMEZZI - LA LUBRIFICAZIONE DELLE MACCHINE UTENSILI PORTATILI A FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

●

BOLLETTINO DI EDUCAZIONE PSICOLOGIA ED ASSISTENZA SOCIALE

(Rassegna della stampa pedagogica e sociologica degli Stati Uniti)

CLASSI SPECIALI PER BAMBINI DI INTELLIGENZA SUPERIORE ALLA MEDIA - LE ABITUDINI DI STUDIO - CONSAPEVOLEZZA NEI BAMBINI DEI SENTIMENTI DEL GRUPPO NEI LORO CONFRONTI - PROBLEMI FISIOLOGICI ED EMOTIVI DELL'ADOLESCENZA

●

I bollettini tecnici dell' U. S. I. S. sono distribuiti gratuitamente a tutti coloro che ne fanno richiesta scritta a questo Ufficio. Copie supplementari sono in vendita al prezzo di lire cinque.

0623

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

6

INDUSTRIA

RASSEGNA MENSILE
DELLA STAMPA INDUSTRIALE
DEGLI STATI UNITI

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

BOLLETTINI TECNICI

283

0624

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

8

SOMMARIO

Pag.

Idrolisi del legno: utilizzazione dei liscivi da cascami di legno, di R. Katzen, R. S. Aries e D. F. Othmer 3

Disidratazione azeotropica della piridina e dei suoi omologhi, di Lloyd Berg, J. M. Harrison e C. W. Montgomery 12

L'alluminio: il metallo strutturale del futuro, di H. S. Meltzer 17

La lubrificazione delle macchine utensili portatili a funzionamento automatico, di A. F. Brewer 21

Progetto semplificato di installazione semi-all'aperto per moderni impianti generatori, di H. L. Lowe e T. C. Hoyt 29

Avviamento a freddo degli automezzi, di E. P. Gohn 35

(2011180) Roma, 1943 - Istituto Poligrafico dello Stato - G. C.

BOLL

UFFIC

L

A produz
di legno
ha subì
dalla guerra. L
diluito produ
soluzioni di c
valore: i prod
5 ÷ 6 %; furf
essere sottopos
dare maggior
mento della d
duzione del fu
toprodotti son
alto punto di
Le estrazioni
solvente più p
di idrolisi dil

Una rece
del legno. Sel
piego nella p
prodotti che
l'acetico, il f

0625

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

RIO

Pag.

ami di legno, di R. Katzen, ... 3

suoi omologhi, di Lloyd 12

H. S. Meltzer 17

a funzionamento automa- 21

rto per moderni impianti 29

n 35

lo Stato - G. C.

BOLLETTINO INDUSTRIALE

NUMERO 6

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

ROMA, VIA IV NOVEMBRE 149

Idrolisi del legno

(Utilizzazione dei lisciví da cascami di legno)

di R. KATZEN, R. S. ARIES e D. F. OTHMER

La produzione di materiali, trasformati chimicamente dal legno, e dai cascami di legno è andata sempre crescendo da alcune decine di anni a questa parte, ed ha subito un nuovo sviluppo in seguito alla mancanza di altri materiali, causata dalla guerra. L'idrolisi continua del legno e di altre fibre di piante, con acido solforico diluito produce lignocellulosa che viene usata per la fabbricazione di plastici. Le soluzioni di cascami di legno, oltre all'acido solforico, contengono vari componenti di valore: i prodotti, partendo dal legno secco, sono: acidi organici (come l'acido acetico) 5 ÷ 6 %; furfurolo 2 ÷ 3 %; zuccheri di legno 20 ÷ 25 %. I lisciví possono allora essere sottoposti a pressione e ad una temperatura che «ri-idrolizza» gli zuccheri per dare maggior quantità di acidi organici e di furfurolo. Così si è trovato che un trattamento della durata di 15 minuti, alla pressione di 70,30 kg./cm² aumenta la produzione del furfurolo del 100 ÷ 140 % e quella degli acidi organici del 14 %. I sottoprodotti sono stati successivamente separati mediante estrazione con solventi ad alto punto di ebollizione, come acetato di ottile, alcool ottilico, isoforone e furfurolo. Le estrazioni a serie e quelle a contro corrente hanno indicato che l'isoforone è il solvente più pratico trovato per l'estrazione del furfurolo e dell'acido acetico da lisciví di idrolisi diluiti. Viene proposto un processo utilizzante l'isoforone.

Una recente pubblicazione (3) ha descritto un processo continuo per l'idrolisi del legno. Sebbene il residuo ligno-cellulosico sia il prodotto principale (per l'impiego nella produzione di materie plastiche), sono stati determinati quei sottoprodotti che è possibile ottenere dalla segatura di acero (acidi organici come l'acetico, il furfurolo e zuccheri riduttori). È stato notato che con un maggior

0626

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

grado di idrolisi, l'aumento nella produzione di acidi organici e di furfurolo si accompagna ad una diminuzione negli zuccheri.

Prove standard di idrolisi continua del legno (50 % della cellulosa idrolizzata) danno approssimativamente 4,536 kg. di liscivi per 0,4536 kg. di sostanza di legno secco). Dalle analisi dei liscivi si hanno in media: acidi organici (come l'acetico) 0,5 ÷ 0,6 %; furfurolo 0,2 ÷ 0,3 %; zuccheri riduttori, 2,0 ÷ 2,5 %. Sulla base della sostanze di legno secco idrolizzato, i prodotti sono: acidi organici (come l'acetico) 5 ÷ 6 %; furfurolo 2 ÷ 3 %; zuccheri riduttori 20 ÷ 25 %.

L'acido acetico ed il furfurolo sono fra i sottoprodotti sopra menzionati quelli di maggior valore. L'acool etilico potrebbe essere prodotto dagli zuccheri esosi per fermentazione, ma le concentrazioni sembrano essere al limite perchè l'operazione risulti economica, se non altro nelle presenti condizioni.

È stato studiata la possibilità di trasformazione dei pentosani in furfurolo e dei pentosani ed esosi in acidi organici, quali l'acetico. Tale operazione è fattibile, poichè le soluzioni contengono già acido solforico agente come catalizzatore.

È generalmente noto che i pentosani danno furfurolo per trattamento con acidi minerali (4, 6, 10). La trasformazione dello xilosio in furfurolo con acido solforico diluito dipende dalla concentrazione dell'acido, dalla temperatura e dalla durata dell'operazione (2). Altri (7) hanno idrolizzato i pentosani di legno di betulla col 0,25 % di acido cloridrico o il 0,5 % di acido solforico alla pressione di 6 atmosfere. Altri ancora (1,12) hanno studiato la produzione di pentosani metilati dalla paglia di segala, di grano, ecc. sebbene la produzione corrente sia basata sulla pula d'avena e sulla pula dei semi di cotone.

Tre metodi principali sono usati per la concentrazione delle soluzioni acquose: l'azione chimica, la distillazione e l'estrazione. Se i processi chimici dovessero essere impiegati per i liscivi di idrolisi del legno, gli acidi dovrebbero essere neutralizzati con calce prima o dopo il recupero del furfurolo e la soluzione evaporata per produrre i sali. Gli acidi organici possono essere recuperati dai loro sali mediante spostamento con acidi forti. Tale metodo richiede l'evaporazione di grandi quantità di acqua; il costo del vapore, aggiunto al costo degli alcali e degli acidi impiegati rende però l'operazione anti economica.

La distillazione dell'acido acetico acquoso per produrre acido anidro è teoricamente possibile, ma dispendiosa. La distillazione azeotropica riduce i costi (8,10) che rimarrebbero, tuttavia eccessivamente alti per queste soluzioni diluite. Mains (5) afferma di aver ottenuto un ricupero del 95 % di furfurolo, presente in quattro distillazioni di soluzioni diluite, ma la spesa per il calore necessario per questa distillazione è molto elevata. Si è riconosciuto che il metodo di estrazione è il più pratico per evitare le alte temperature occorrenti ad un processo diretto di distillazione.

0621

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

rganici e di furfurolo si

% della cellulosa idroliz-
er 0,4536 kg. di sostanza
dia: acidi organici (come
uttori, 2,0÷2,5%. Sulla
tti sono: acidi organici
iduttori 20÷25%.
i sopra menzionati quelli
lotto dagli zuccheri esosi
al limite perchè l'opera-
izioni.
pentosani in furfurolo e
le operazione è fattibile,
come catalizzatore.
olo per trattamento con
n furfurolo con acido sol-
alla temperatura e dalla
entosani di legno di be-
olforico alla pressione di
uzione di pentosani e di
sebbene la produzione
mi di cotone.
e delle soluzioni acquose:
ocessi chimici dovessero
dovrebbero essere neu-
e la soluzione evaporata
recuperati dai loro sali
chiede l'evaporazione di
costo degli alcali e degli

rre acido anidro è teori-
pica riduce i costi (8,10)
queste soluzioni diluite.
di furfurolo, presente in
il calore necessario per
he il metodo di estra-
correnti ad un processo

METODO DI ANALISI

Acidi organici. — L'acidità totale è stata titolata. L'acido solforico è stato allora ottenuto mediante precipitazione come solfato di bario e gli acidi organici (come l'acetico) sono stati calcolati per differenza. A meno che non sia indicato altrimenti, i quantitativi espressi come acido acetico includono il formico od altri acidi organici così determinati. Gli estratti dal solvente contenevano qualche volta quantitativi di acido solforico determinabili all'analisi.

Furfurolo. — Il floroglucinolo è stato usato per la precipitazione quantitativa del furfurolo. Il precipitato è stato filtrato in un crogiuolo di Gooch e seccato a 100° C. Il furfurolo è stato calcolato dal peso del floroglucide.

Zuccheri riduttori. — La soluzione di Fehling è stata fatta reagire in soluzione zuccherina per dare un precipitato di ossido di rame. Questo è stato disciolto in allume ferrico e titolato con una soluzione standard di permanganato. I valori di zucchero, come glucosio, sono stati allora ottenuti dalle tabelle di conversione standard.

RE-IDROLISI DEI SOTTOPRODOTTI DEI LIQUOR

Metodo e attrezzatura. — L'apparecchio consta di un recipiente sotto pressione, costruito in maniera speciale, avente una capacità di 2,8 litri. Esso è costituito da un tubo di rame da 10,16 cm. lungo 55,88 cm., chiuso al fondo, munito di copertura ad orlo con misuratore di pressione e tubi d'alimentazione, e collaudato alla pressione di 17,575 kg/cm². Circa 2 litri di liquor, ottenuti da una idrolisi continua di segatura di acero, sono stati caricati nel vaso di pressione. Il tutto è stato allora posto su un piano inclinato ed il liquor portato all'ebollizione mediante fiamma a gas. Una volta uscita tutta l'aria attraverso la valvola, questa è stata chiusa ed il riscaldamento è stato protratto finchè non si è raggiunta la pressione desiderata. Tale pressione è stata mantenuta finchè non si volle prendere uno dei numerosi campioni richiesti durante una marcia. Il vaso fu allora rovesciato sul piano, in modo che la testa ad orlo fosse giù, ed il tubo d'alimentazione o la valvola fu collegato ad una serpentina con raffreddamento ad acqua. I campioni sono stati tolti lentamente per prevenire fiammate. Il vaso è stato allora nuovamente piazzato sul piano per continuare il processo.

Dati ottenuti. — Le prove di re-idrolisi sono state effettuate a pressioni 3,515, 7,030 e 10,545 kg/cm²; 250 cm³ di campione sono stati rimossi ad intervalli varianti da 3 a 60 minuti dopo che era stata ottenuta la pressione di operazione. I risultati di tali prove sono indicati nella tabella I e disposti in forma grafica nella figura 1.

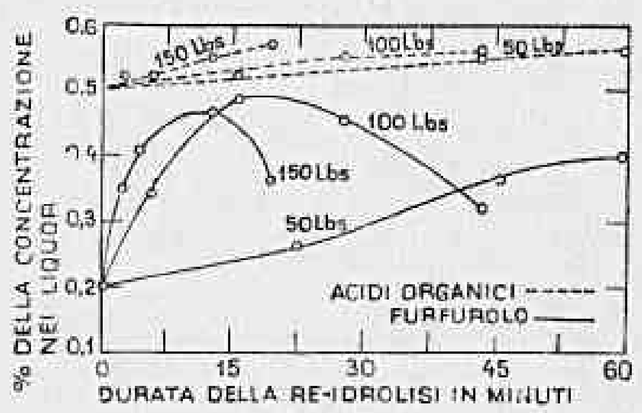


FIG. 1

Effetto del tempo. — L'acido acetico nella idrolisi dei liscivi, è aumentato nel corso della re-idrolisi a tutte e tre le pressioni sperimentate, ma le curve indicano che tale incremento tende a scomparire prolungando il periodo di trattamento. Le curve del furfurolo, d'altra parte, mostrano un rapido aumento iniziale nella concentrazione, seguito da una rapida diminuzione. Secondo la previsione, il tempo critico di trattamento per l'optimum di produzione diminuisce con l'aumento della temperatura alla quale si opera (o della pressione).

Effetto della temperatura. — L'elevazione del punto di ebollizione dei liquor diluiti

d628
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

METODO DI ANALISI

Acidi organici. — L'acidità totale è stata titolata. L'acido solforico è stato allora ottenuto mediante precipitazione come solfato di bario e gli acidi organici (come l'acetico) sono stati calcolati per differenza. A meno che non sia indicato altrimenti, i quantitativi espressi come acido acetico includono il formico ed altri acidi organici così determinati. Gli estratti dal solvente contenevano qualche volta quantitativi di acido solforico determinabili all'analisi.

Furfurolo. — Il floroglucinolo è stato usato per la precipitazione quantitativa del furfurolo. Il precipitato è stato filtrato in un crogiuolo di Gooch e seccato a 100° C. Il furfurolo è stato calcolato dal peso del floroglucide.

Zuccheri riduttori. — La soluzione di Fehling è stata fatta reagire in soluzione zuccherina per dare un precipitato di ossido di rame. Questo è stato disciolto in allume ferrico e titolato con una soluzione standard di permanganato. I valori di zucchero, come glucosio, sono stati allora ottenuti dalle tabelle di conversione standard.

RE-IDROLISI DEI SOTTOPRODOTTI DEI LIQUOR

Metodo e attrezzatura. — L'apparecchio consta di un recipiente sotto pressione, costruito in maniera speciale, avente una capacità di 2,8 litri. Esso è costituito da un tubo di rame da 10,16 cm. lungo 55,88 cm., chiuso al fondo, munito di copertura ad orlo con misuratore di pressione e tubi d'alimentazione, e collaudato alla pressione di 17,575 kg/cm². Circa 2 litri di liquor, ottenuti da una idrolisi continua di segatura di acero, sono stati caricati nel vaso di pressione. Il tutto è stato allora posto su un piano inclinato ed il liquor portato all'ebollizione mediante fiamma a gas. Una volta uscita tutta l'aria attraverso la valvola, questa è stata chiusa ed il riscaldamento è stato protratto finchè non si è raggiunta la pressione desiderata. Tale pressione è stata mantenuta finchè non si volle prendere uno dei numerosi campioni richiesti durante una marcia. Il vaso fu allora rovesciato sul piano, in modo che la testa ad orlo fosse giù, ed il tubo d'alimentazione o la valvola fu collegato ad una serpentina con raffreddamento ad acqua. I campioni sono stati tolti lentamente per prevenire fiammate. Il vaso è stato allora nuovamente piazzato sul piano per continuare il processo.

Dati ottenuti. — Le prove di re-idrolisi sono state effettuate a pressioni 3,515, 7,030 e 10,545 kg/cm²; 250 cm³ di campione sono stati rimossi ad intervalli varianti da 3 a 60 minuti dopo che era stata ottenuta la pressione di operazione. I risultati di tali prove sono indicati nella tabella 1 e disposti in forma grafica nella figura 1.

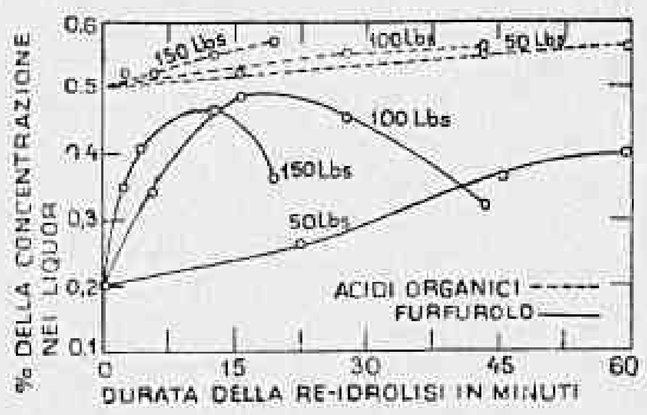


FIG. 1

Effetto del tempo. — L'acido acetico nella idrolisi dei liscivi, è aumentato nel corso della re-idrolisi a tutte e tre le pressioni sperimentate, ma le curve indicano che tale incremento tende a scomparire prolungando il periodo di trattamento. Le curve del furfurolo, d'altra parte, mostrano un rapido aumento iniziale nella concentrazione, seguito da una rapida diminuzione. Secondo la previsione, il tempo critico di trattamento per l'optimum di produzione diminuisce con l'aumento della temperatura alla quale si opera (o della pressione).

Effetto della temperatura. — L'elevazione del punto di ebollizione dei liquor diluiti

0629

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

dall'idrolisi, dovuto al contenuto liquido, è stata trascurabile ed i valori per l'acqua alle pressioni di cui sopra potrebbero essere utilizzati. L'operazione ad una temperatura equivalente ed una pressione di 10,545 kg/cm², diede il massimo aumento in acidi organici, ma i migliori risultati per il furfurolo sono stati ottenuti ad una pressione di 7,030 kg/cm². Poichè l'incremento nella produzione di furfurolo è stato maggiore di quello per gli acidi organici, è ovvio che dovrebbe essere prescelto l'optimum di temperatura per la formazione del primo.

A questa temperatura, la durata optimum dell'operazione è stata di circa 15 minuti. L'aumento e la diminuzione del furfurolo sono maggiori a pressioni più elevate, indicazione questa che le reazioni dell'idrolisi di pentosani a furfurolo e di decompesizione o polimerizzazione e condensazione del furfurolo sono dello stesso ordine di grandezza e vengono influenzate dalla temperatura nella stessa misura.

STUDI SULL'ESTRAZIONE

Solo pochi solventi sono specifici per l'estrazione degli acidi organici e del furfurolo dai liquor diluiti in esame, ed i seguenti sono stati scelti per prova: alcool ottilico, acetato di ottile e isoforone. Il furfurolo è stato anche provato come un solvente per gli acidi organici.

Coefficienti di distribuzione. — Quantità adatte di solventi, di acqua e di acido acetico vennero sbattute in un imbuto separatore, entrambi gli strati furono titolati per determinare il tenore di ossido e si trovarono così gli estremi indicati delle linee di congiunzione.

Dati ternari. — I dati di solubilità per i diagrammi ternari dei sistemi solventi acqua-acido acetico, sono stati determinati per i solventi sopra indicati, usando miscele pure di acido acetico ed acqua piuttosto che liscivi di idrolisi. I diagrammi ed i dati corrispondenti per l'acetato di ottile e l'isoforone sono stati presentati da Othmer, White e Trueger (9); quelli per l'acetato di ottile, l'alcool ottilico, l'isoforone e il furfurolo, vengono mostrati nella fig. 2 e nella tabella II. Le linee di congiunzione, come stabilite dai dati di distribuzione, sono indicate per ogni sistema ternario. I diagrammi ternari indicano le caratteristiche desiderabili di estrazione per ciascuno dei solventi,

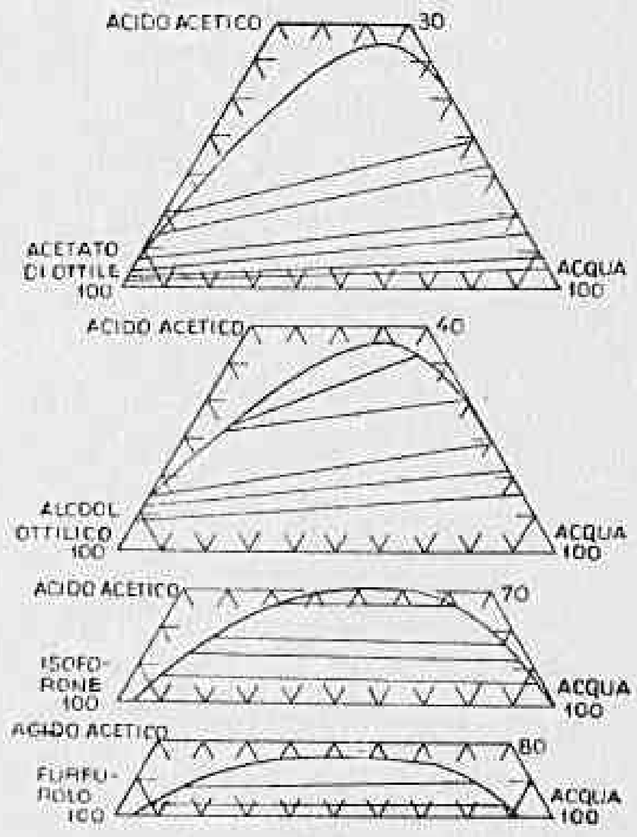


FIG. 2

sebbene vi sia qualche omissione in ciascun caso. L'acetato di ottile e l'alcool ottilico hanno una reciproca bassa solubilità con acqua che non viene aumentata in maniera apprezzabile fino a che non si raggiungono alte concentrazioni di acido acetico. I coefficienti di distribuzione per l'acido acetico, come indicato dalle curve delle linee di congiunzione, sono solo ad andamento dolce.

L'isoforone è solubile in grado limitato in acqua, con una maggiore solubilità di acqua nel solvente. I coefficienti di distribuzione per l'acido acetico sono eccellenti, essendo di circa 1:1.

0630

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

L'alta solubilità reciproca di furfurolo e acqua è un fattore poco desiderabile, soprattutto data la grande proporzione di acqua presente nei liscivi. L'uso di furfurolo e di acetato di ottile come solvente misto è stato trovato vantaggioso nel ridurre tale solubilità reciproca (11).

Estrazione in serie. — Le prove preliminari sull'efficacia dei solventi nell'estrazione di acidi organici e di furfurolo dai liquor dell'idrolisi, sono state effettuate in serie in imbuti separatori. Le prove iniziali si sono svolte su miscele sintetiche di acqua, acido solforico, furfurolo e acido acetico, allo scopo di rendere minime le possibilità di interferenza con analisi dovute a zuccheri e materiali estranei, presenti nei liquor dell'idrolisi del legno. Le estrazioni in serie sono state allora effettuate su liscivi dell'idrolisi, ottenuti dal trattamento di segatura d'acero in processo continuo di idrolisi. Dopo eliminazione dei solventi meno desiderabili, varie estrazioni in serie sono state compiute con isoforone ed alcool ottilico in quattro tempi. Una serie di solventi freschi, uguali in volume ai liscivi originali, è stata usata per ciascuno dei quattro tempi.

(Tabella III). Poichè i due solventi hanno coefficienti rapidamente decrescenti per l'acido acetico ed il furfurolo con concentrazione ridotta nei liscivi, non si può estrarre in maniera efficiente più dell'85 % circa degli acidi organici, sebbene l'alcool ottilico abbia estratto il 90 % del furfurolo, l'isoforone ha estratto solo il 50 % data la fortissima riduzione nel coefficiente.

Estrazione continua. — Studi ulteriori sull'efficienza di estrazione degli acidi organici e del furfurolo sono stati eseguiti in laboratorio in una colonna ad estrazione continua. Questo apparecchio consisteva nella sua parte essenziale di un tubo Pirex da 0,0254 m. lungo 1,2192 m. e incamiciato con un tubo di 0,0508 m. per permettere il riscaldamento. Il solvente e la soluzione sono stati immessi a mezzo di piccole pompe centrifughe, attraverso spruzzatori di ottone, regolabili in modo da variare la velocità di erogazione e la dimensione della goccia della corrente di liquido. Le operazioni sono state controllate per dare posizione fissa di incrocio, proporzione fissa di solvente a liscivi e misura controllata di flusso di solvente e liscivi.

Le estrazioni, con uguale rapporto di soluzione — solvente di 500-2310 cm³ per ora, effettuate con acetato di ottile e isoforone (tabella IV), hanno mostrato che solo tracce di acido solforico e non zuccheri, venivano estratte mediante ambedue i solventi. Il recupero di furfurolo e di acido organico aumentava con la proporzione di liquor per ambedue i solventi, il che sta a significare che non erano stati raggiunti i rapporti critici di effusso. L'eccesso di acido acetico nel raffinato ottenuto mediante estrazioni con acetato di ottile è stato probabilmente dovuto all'idrolisi del solvente.

L'acetato di ottile è stato più efficiente nell'estrazione di furfurolo che di acidi organici, ma è stato eliminato per l'eccessiva idrolisi. L'isoforone ha mostrato un buon potere solvente per entrambi i componenti: particolarmente notevole è il fatto che il rendimento di estrazione del furfurolo è stato anche più grande di quello di acido acetico. Ciò non concorda con i bassi coefficienti trovati per il furfurolo nelle estrazioni multiple a serie e indica qualche difficoltà nell'analisi a basse concentrazioni. I recuperi del 50-60 % ottenuti in una colonna di 1,2192 m. sono promettenti per i progetti di un estrattore su larga scala.

CONCLUSIONI

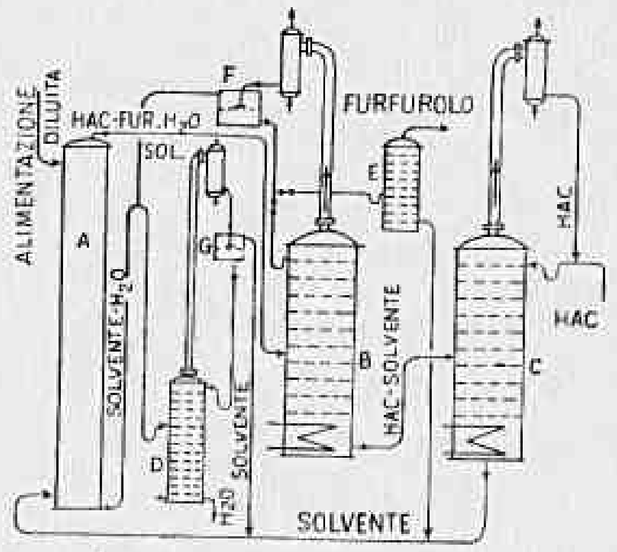
La re-idrolisi dei liquor dell'idrolisi dei cascami di legno dà il 10 ÷ 14 % addizionale di acidi organici (come l'acetico) e il 100 ÷ 140 per cento addizionale di furfurolo, oltre i prodotti originali, ottenuti nel corso dell'idrolisi del legno. Le condizioni migliori per ottenere tali rese sono costituite da un trattamento di 15 ÷ 20 minuti alla pressione di 7,030 kg/cm² in operazioni a serie. La conclusione con operazioni a serie e l'idrolisi continua del legno (3) indicherebbero che

0631

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

lo stesso risultato può essere ottenuto in circa 1 ÷ 2 minuti alla pressione di 14,06 kg./cm² in apparecchio per l'idrolisi continua. La questione sorge anche sul modo di ottenere gli stessi risultati facendo riciclare i lisciví dell'idrolisi per compiere la re-idrolisi (dei pentosani) o l'idrolisi del legno contemporaneamente. Il lavoro iniziale su questa base è stato promettente.

Il recupero dei sottoprodotti da soluzioni molto diluite può essere fatto lavorando con l'isoforone. Per determinare il costo finale



A - *Colonna di estrazione*
B - » *azeotropica disidratante*
C - » *dell'acido acetico*
D - » *d'acqua*
E - » *di Furfurolo*
F.G - *Decantazione*

Fig. 3

dell'analisi, per quanto si riferisce alla separazione del solvente dall'acqua, la determinazione circa l'ampiezza dell'attrezzatura e le spese necessarie ad equilibrare tali valori con l'economia di riscaldamento è necessario attendere il risultato di ulteriori ricerche. Nella fig. 3 è riportato uno schema proposto per l'utilizzazione dell'isoforone per il recupero del solvente degli acidi organici (come l'acetico) e del furfurolo dalle soluzioni diluite ottenute dall'idrolisi del legno. La soluzione diluita viene posta in una colonna di estrazione *A*, dove si unisce al solvente che passa attraverso un estrattore a contro corrente fino al tubo di alimentazione. Il deposito dell'estrazione, con la maggior parte di furfurolo e di acidi organici ed anche con un piccolo quantitativo di acqua, viene allora inviato in una colonna azeotropica *B* per la separazione del furfurolo e dell'acqua dagli acidi e dal solvente. Il furfurolo greggio è estratto dal decantatore *F*, regolando il riflusso che passa alla colonna *B* in modo da lasciare gli acidi e il solvente. Il furfurolo greggio è mandato alla colonna del furfurolo *E*, dove viene separato dall'isoforone, preferibilmente nel vuoto. Lo strato acquoso proveniente dal decantatore *F* va alla colonna *D* di separazione. La colonna dell'acido *C* è usata per la separazione del solvente e degli acidi organici. La piccola quantità di solvente sciolto nell'acqua deacidificata, scaricata dalla colonna di estrazione è ricuperata nella colonna di separazione *D*. Il solvente viene rinviato all'estrattore *A*. Lo strato d'acqua vien gettato allo scarico.

Opportune aggiunte al sistema possono essere apportate per recuperare la maggior parte del calore sensibile presente nel solvente o nell'acqua che esce da ogni colonna. Lo scambiatore di calore più importante potrebbe recuperare il calore sensibile scaricato nel solvente dalla base della colonna dell'acido *C* e andrebbe a riscaldare il liquido di alimentazione prima che questo venisse inviato alla colonna *B*. Questi scambiatori di calore non sono indicati nella fig. 3. Così pure sono stati omessi dal diagramma le pompe necessarie ed i serbatoi di deposito. (da *Industrial and Engineering Chemistry*, maggio 1945).

BIBLIOGRAFIA

(1) Bott H. G., e Hirst E. L. — *J. Chem. Soc.*, 1932, 2621.
(2) Hurd C. e Isenhour L. — *J. Am. Chem. Soc.*, 54, 317 (1932).
(3) Katzen R., e Othmer D. F. — *Ind. Eng. Chem.*, 34, 314 (1942).
(4) Kelleer P. — *Ibid.*, 18, 1217 (1926).

0632

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

(5) MAINS G. H. — *Chem. & Met. Eng.* 26, 841 (1922).
(6) MINER C. S. e BROWNLEE C. — *U. S. Patent* 1, 735, 084 (1929).
(7) MIELIS G., e GOROKHOLINSKAYA M. — *J. Chem. Ind.* (U.S.S.R.), 12, 156 (1935).
(8) OTHMER D. F. — *Chem & Met. Eng.*, 48, 691 (1941).
(9) OTHMER D. F., WHITE R. E. e TRUEGER E. — *Ind. Eng. Chem.*, 33, 1240 (1941).
(10) PERVIER N. C. e GORTNER R. A. — *Ibid.*, 15, 1167 (1923).
(11) WENTWORTH T. O. — *U. S. Patent* 2, 255, 235 (1941).
(12) ZAGRYATZKAYA V. J. — *Applied Chem.* (U.R.S.S.), 9, 251 (1936).

TABELLA I.

Prove di re-idrolisi.

% CONCENTRAZIONE A 3,515 KG./CM².

	TEMPO E MINUTI				
	0	9	23	43	60
Acido organico (come acetico)	0,50	0,50	0,52	0,55	0,56
Furfurolo	0,197	0,207	0,261	0,323	0,401
Zuccheri di riduzione.....	2,21	2,05	1,7	1,4	1,1
Acido solforico.....	2,57	2,60	2,61	2,58	2,57

% CONCENTRAZIONE A 7,030 KG./CM².

	TEMPO E MINUTI				
	0	6	16	27	46
Acido organico (come acetico)	0,50	0,51	0,52	0,55	0,56
Furfurolo	0,197	0,344	0,489	0,451	0,366
Zuccheri di riduzione.....	2,21	1,28	1,08	0,90	0,90
Acido solforico.....	2,57	2,60	2,51	2,51	2,52

% CONCENTRAZIONE A 10,515 KG./CM².

	TEMPO E MINUTI				
	0	3,5	6	12	21
Acido organico (come acetico)	0,50	0,52	0,52	0,55	0,57
Furfurolo	0,197	0,349	0,419	0,465	0,361
Zuccheri di riduzione	2,21	1,10	0,90	0,60	0,50
Acido solforico.....	2,57	2,52	2,50	2,50	2,50

0633

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TABELLA II.

Dati ternari di solubilità.

Acqua % a 24° ± 0,5° C			Acqua % a 25° ± 0,5° C			Acqua % a 24° ± 0,5° C			Acqua % a 27° ± 0,5° C		
Acetato di ottile	Acqua	Acido acetico	Alcool ottilico	Acqua	Acido acetico	Isoforone	Acqua	Acido acetico	Furfurolo	Acqua	Acido acetico
0,1	95,0	4,9	0,8	62,0	37,2	7,5	65,1	27,4	8,3	91,8	0
0,1	88,5	11,4	1,5	55,6	42,9	13,7	56,6	29,7	6,9	85,0	5,1
0,1	79,1	20,8	5,2	42,4	52,4	19,2	50,8	30,0	13,2	76,1	10,7
0,1	65,5	34,4	6,2	36,3	54,5	23,6	41,7	34,7	19,0	67,0	14,0
0,7	48,6	50,7	11,3	32,7	56,0	24,2	45,6	30,2	24,5	62,9	15,6
0,9	46,8	52,3	21,0	25,8	53,2	25,9	42,9	31,2	74,8	14,5	10,7
1,8	44,2	54,0	25,1	23,6	51,3	30,6	38,8	31,2	78,6	12,2	9,2
2,4	30,8	66,8	29,5	21,4	49,1	38,9	37,8	31,3	83,5	10,1	6,4
5,4	29,9	64,7	33,6	19,2	47,2	31,7	37,8	30,5	86,2	8,9	4,9
7,8	26,9	65,3	36,1	18,0	45,9	39,2	38,0	30,0	88,4	7,6	4,0
10,9	24,6	64,5	38,3	16,8	44,9	48,8	23,6	27,0	91,0	6,5	2,5
13,4	22,8	63,8	43,3	14,1	42,6	55,9	19,1	25,0	92,5	5,8	1,7
18,1	20,4	61,5	50,2	11,3	38,5	66,6	14,0	19,4	94,0	5,1	0,9
25,1	17,8	57,1	56,9	9,9	33,2	69,3	13,1	17,6	—	—	—
41,3	11,4	47,3	63,9	7,1	29,0	71,1	12,1	16,8	—	—	—
59,8	6,2	34,0	69,3	4,2	26,5	77,4	10,8	11,8	—	—	—
79,4	2,6	18,0	77,0	0,8	22,2	86,9	7,4	5,7	—	—	—
—	—	—	80,9	0,7	18,4	90,3	5,8	3,9	—	—	—
—	—	—	82,7	0,9	16,4	—	—	—	—	—	—

0634

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TABELLA III.

Estrazioni multiple a serie.

SOLVENTE	% ESTRATTO IN OGNI PERIODO			% ESTRATTO DEL MATERIALE TOTALE		K (PER PERIODO)	
	Periodo Numero	Acidi organici	Furfurolo	Acidi organici	Furfurolo	Acidi organici	Furfurolo
Alcool ottilico	1	47,4	61,5	47,4	61,5	0,9	1,6
	2	34,3	53,7	18,1	20,7	0,52	1,16
	3	36,8	44,2	12,7	7,9	0,58	0,79
	4	25,6	1,1	5,6	0,1	0,34	0,01
TOTALE				83,8	90,2		
Isoforone	1	74,5	47,7	74,5	47,7	2,92	0,91
	2	26,5	6,5	7,0	3,4	0,35	0,07
	3	16,9	(a)	3,1	(a)	0,20	(a)
	4	5,5	(a)	0,8	(a)	0,06	(a)
TOTALE				85,4	51,1		

(a) Materiale insufficiente per analisi.

TABELLA IV.

Estrazioni continue.

Liquor (a) cm³ per ora	COMPONENTE	Acidi organici Acqua %	Furfurolo Acqua %	Zuccheri di riduzione Acqua %	Acido solforico Acqua %
	ACETATO DI OTTILE.				
660	Estratto	0,076	0,066	0	Tracce
	Raffinato	0,505	0,07	1,57	2,4
900	Estratto	0,069	0,08	0	Tracce
	Raffinato	0,57	0,062	1,57	2,4
1200	Estratto	0,069	0,074	0	Tracce
	Raffinato	0,518	0,063	1,58	2,4
2000	Estratto	0,125	0,081	0	Tracce
	Raffinato	0,525	0,051	1,57	2,4
	ISOFORONE.				
500	Estratto	0,16	0,04	0	0
	Raffinato	0,40	0,104	1,65	2,5
1000	Estratto	0,13	0,039	0	0
	Raffinato	0,39	0,105	1,65	2,5
1760	Estratto	0,25	0,064	0	0
	Raffinato	0,26	0,08	1,65	2,5
2310	Estratto	0,27	0,089	0	0
	Raffinato	0,25	0,055	1,65	2,5

(a) Proporzione solvente : soluzione = 1 : 1.

0635

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Disidratazione azeotropica della piridina e dei suoi omologhi

di LLOYD BERG, J. M. HARRISON e C. W. MONTGOMERY

In base alla classificazione dei liquidi in relazione al loro legame con l'idrogeno, viene semplificata considerevolmente la ricerca di trasportatori per la realizzazione di una determinata separazione azeotropica. Questo sistema è applicato alla selezione di trasportatori adatti per la distillazione azeotropica della piridina e dei suoi omologhi. Sono elencati un certo numero di trasportatori soddisfacenti e vengono indicati i risultati sperimentali per la disidratazione della piridina, della 2-picolina e della 2,6 lutidina, impiegando rispettivamente toluene, metil-iso-butil-chetone e propil-iso-butirrato.

Nello studio della distillazione azeotropica, sono state date pochissime informazioni adatte a guidare i ricercatori nella scelta del trasportatore adatto per una separazione determinata. Recentemente (3), è stato proposto un sistema per raggruppare tutti i liquidi in cinque classi, in relazione alla loro capacità di formare dei legami con l'idrogeno. Scopo di questa memoria è di impiegare le generalizzazioni derivate da questa classificazione nella selezione dei sistemi azeotropici ed in particolare di determinare i processi adatti per la disidratazione della piridina e dei suoi omologhi.

L'elevata solubilità in acqua della piridina e dei suoi omologhi rende facile il loro recupero per estrazione dai mezzi insolubili in acqua. Tuttavia, l'attrattiva che presenta questo metodo si riduce quando si considera la difficoltà che s'incontra nel separare la piridina o i suoi omologhi dall'acqua. La piridina, le picoline e le lutidine formano miscugli azeotropici a basso punto di distillazione con l'acqua cosicchè non possono essere separate da essa soltanto per rettificazione continua. Inoltre, la composizione di questi miscugli azeotropici è abbastanza elevata nel composto eterociclico e perciò esso contiene troppa piridina od omologo per essere eliminato, ma un quantitativo insufficiente perchè sia possibile trattarlo come ragionevolmente puro.

CLASSIFICAZIONE DEI LIQUIDI IN RELAZIONE AL LEGAME CON L'IDROGENO

È possibile fare delle generalizzazioni per quanto si riferisce alla probabile natura delle miscele azeotropiche, formate tra due diverse classi di liquidi, quando ci si basi sulla classificazione dei liquidi in base al loro legame con l'idrogeno. In breve le classi sono le seguenti (3):

Classe I. — Liquidi capaci di formare reti tridimensionali di legami di idrogeno molto forti.

0636

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Classe II. — Altri liquidi composti di molecole contenenti sia atomi di idrogeno attivo, sia atomi sostituiti *donor* (ossigeno, azoto e fluoro).

Classe III. — Liquidi composti di molecole contenenti atomi *donor*, ma non atomi di idrogeno attivi.

Classe IV. — Liquidi composti di molecole contenenti atomi di idrogeno attivi, ma non atomi *donor*.

Classe V. — Tutti gli altri liquidi vale a dire liquidi che non hanno la capacità di costituire dei legami di idrogeno.

Grazie a questo sistema di classificazione è possibile predire la natura delle deviazioni dalla legge di Raoult e la formazione di legami idrogeno in una miscela dà la possibilità di giudicare approssimativamente l'estensione di queste deviazioni. Quando un sistema che mostra deviazioni positive (+) dalla legge di Raoult forma una miscela azeotropica, essa darà una miscela azeotropica avente un punto di ebollizione basso; quando le deviazioni sono negative (—) ogni miscela azeotropica che si forma sarà bollente al massimo. In base a questa classificazione dei liquidi si ha il seguente sommario sistematico delle deviazioni per l'acqua (Classe I) ed i composti eterociclici della piridina (classe III):

CLASSI	DEVIAZIONI
I e V I e IV	Sempre deviazioni positive (+) frequentemente solubilità limitata
I e I I e II I e III III e III	Normalmente deviazioni positive (+), esempi molto complessi
III e IV	Sempre deviazioni negative (—)
III e III III e V	Sistemi quasi ideali; sempre deviazioni positive (+) o ideali

PROPRIETÀ DEI TRASPORTATORI

Dopo essere riusciti a capire la formazione delle miscele azeotropiche offerta da questa classificazione, non è difficile studiare dei metodi per separare l'acqua dalla piridina o dai suoi omologhi. Il trasportatore ideale per effettuare tale separazione dovrebbe avere le seguenti caratteristiche:

1° Formare una miscela azeotropica minima con l'acqua ad una temperatura al disotto della temperatura del minimo azeotropo acqua composto eterociclico, per esempio, al disotto di 92° C per la piridina, al disotto di 95° C per la 2-picolina e al disotto di 96° C per la 2,6 lutidina.

2° Non formare una miscela azeotropica minima con la piridina o i suoi omologhi. Teoricamente sarebbe necessario soltanto che la miscela azeotropica minima bolla al di sopra della miscela azeotropica che trasporta acqua. Attualmente tuttavia, quando ciascuna possibile coppia forma una miscela azeotropica minima in un sistema a tre liquidi, si forma sempre una miscela azeotropica ternaria.

3° Non formare una miscela azeotropica ternaria con l'acqua ed il composto eterociclico.

4° Rimozione di una larga parte dell'acqua da parte del trasportatore.

5° Essere insolubile in acqua a temperatura ambiente; ciò renderà possibile una fase di separazione cosicchè il trasportatore può essere facilmente ricuperato.

Come risulta dalla lista delle deviazioni precedentemente riportata i liquidi delle classi I e II non possono essere presi in considerazione a causa della loro elevata solubilità in acqua e per la loro tendenza alla formazione di miscele azeotropiche con i composti eterociclici della piridina. I trasportatori adatti alla realizzazione di questa separazione si troveranno invece nei liquidi delle classi III, IV e V. La piridina ed i suoi omologhi appartengono ai liquidi della classe III e formano soluzioni quasi ideali con gli altri liquidi della classe III. Miscele azeotropiche a minimo punto di ebollizione si formeranno soltanto quando i punti di ebollizione dei due liquidi della classe III saranno molto vicini. La piridina ed i suoi omologhi non formeranno miscele azeotropiche minime con i liquidi della classe IV.

0637

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Tutte le miscele azeotropiche formate saranno massime e non influenzeranno l'andamento di questo processo. Possono essere usati tutti i liquidi della classe IV che formeranno miscele azeotropiche con l'acqua, che bollono al di sotto della temperatura della miscela azeotropica composto eterociclico-acqua. I liquidi della classe V formano soluzioni quasi ideali con la piridina o i suoi omologhi e non formano miscele azeotropiche fino a che essi bollono molto vicino al composto eterociclico.

Alcuni trasportatori adatti per la disidratazione della piridina, della 2-picolina e della 2,6-lutidina sono elencati nella tabella I. Per l'impiego su larga scala quasi ogni trasportatore avente le proprietà sopra indicate può essere soddisfacente. Se la miscela azeotropica piridina-acqua è semplicemente soppressa dal distillato o se è distrutta per la formazione della miscela azeotropica più volatile trasportatore-acqua, non s'incontrano difficoltà nell'ottenere la piridina pura come trovasi in testa nella colonna di distillazione. E se anche dovesse esistere nella colonna una miscela azeotropica stabile piridina-acqua, la relativa separazione viene effettuata rapidamente sebbene la differenza tra i punti di ebollizione delle due miscele azeotropiche possa essere piccola. La facilità della separazione sembra essere largamente determinata dalla relazione dei coefficienti di attività (1).

Nelle operazioni in fase continua la composizione della miscela di alimentazione è più difficoltosa. Se si impiega un eccesso di trasportatore, si deve avere la possibilità di separarlo dalla piridina. Se il trasportatore è più volatile della piridina, allora la sezione di separazione della colonna deve essere sufficiente ad effettuare la separazione. Se il trasportatore è meno volatile della piridina, allora l'eccesso del trasportatore è presente nel residuo e questa miscela piridina-trasportatore deve essere rettificata per ottenere piridina pura. Così la relazione di equilibrio per il sistema piridina-trasportatore costituisce un fattore importante.

METODO DI LAVORO

La fig. 1 rappresenta uno schema d'impianto per la disidratazione della piridina. La miscela piridina-acqua passa attraverso uno scambiatore di calore ed è poi mandata ad alimentare la colonna di arricchimento dove la miscela azeotropica piridina-acqua è rimossa come prodotto di testa e l'acqua in eccesso eliminata dal fondo. Questa fase non è indispensabile, ma essa permette di ridurre la quantità di trasportatore da impiegare nelle fasi successive. Dopo preriscaldamento, la miscela azeotropica piri-

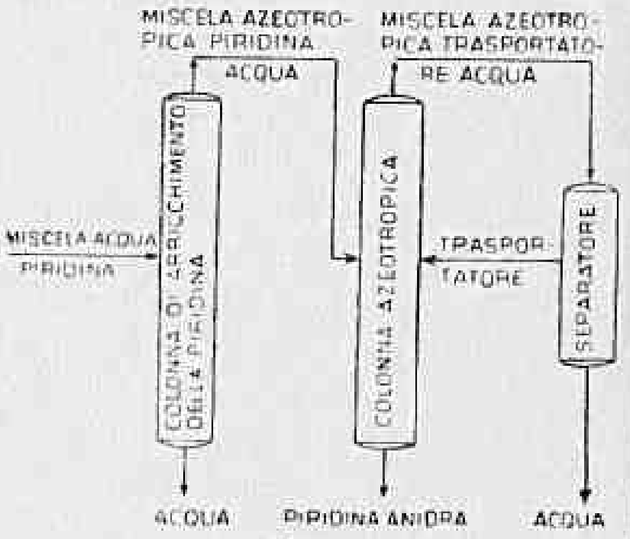


Fig. 1

Diagramma della disidratazione azeotropica della piridina.

dina-acqua viene caricata nella colonna azeotropica dove viene mescolata ed unita ad una sufficiente quantità di trasportatore. La piridina anidra viene ottenuta come prodotto di fondo, mentre la miscela azeotropica-acqua trasportatore-acqua è captata alla testa della colonna. Il distillato va quindi al separatore dove la fase di separazione permette di allontanare l'acqua dal sistema e di rimettere in circolazione il trasportatore nella colonna azeotropica. Gli esempi seguenti mostrano come si effettua la disidratazione della piridina, della 2-picolina e della 2,6-lutidina impiegando come trasportatori rispettivamente il toluene, il metil-iso-butil-chetone, ed il propil-iso-butirrato.

Esempio 1° — Fu effettuata una rettificazione in massa in una colonna avente

0638

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

circa 20 piatti teorici, riempita di denti di acciaio inossidabile da 6,55 mm. e che marcia con un rapporto di riflusso 8 ad 1. La carica consisteva di 76 parti di piridina, 64 parti di acqua e 294 parti di toluene. Il rapporto piridina-acqua rappresentava la composizione azeotropica ottenuta come distillato dalla colonna di arricchimento. Il prodotto di testa della carica summenzionata era costituito da una miscela a punto di ebollizione costante (punto di ebollizione approssimativamente 85° C) contenente soltanto acqua e toluene, mentre la piridina anidra restava al fondo della colonna. L'acqua veniva separata per decantazione dal toluene e così venivano separati

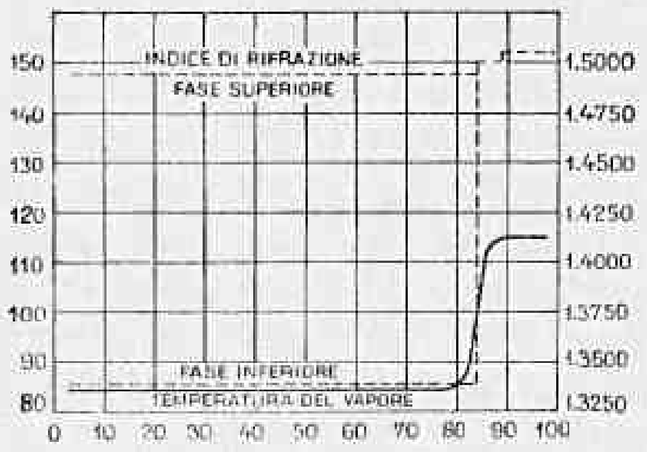


FIG. 2

Curva di disidratazione della piridina con l'impiego del toluene.

i tre componenti della carica originale. Se, invece, della composizione azeotropica veniva caricata nella colonna azeotropica una miscela ricca di acqua contenente il 67% di acqua ed il 33 % di piridina, allora si richiedevano 704 parti di toluene per disidratare lo stesso quantitativo di piridina. È evidente di conseguenza l'importanza della colonna di arricchimento. L'andamento della distillazione della miscela azeotropica piridina-acqua e toluene è indicato nella fig. 2.

Esempio 2° — Un carico di rettificazione fu costituito con una miscela composta di 114 parti di 2-picolina, 80 parti di acqua e 300 parti di metil-iso-butil-chetone. Il prodotto di testa fu la miscela azeotropica acqua-chetone che bolliva a circa 88° C; il prodotto di fondo era costituito da 2-picolina anidra. La fase di separazione del distillato dava acqua e chetone veramente puro. L'andamento della distillazione è indicato nella fig. 3.

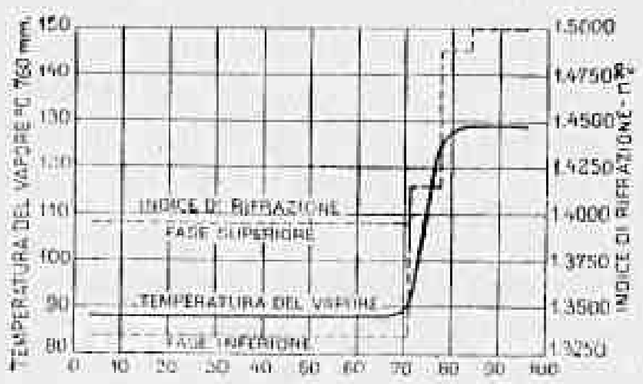


FIG. 3

Curva di distillazione per la disidratazione della 2 - picolina impiegando metil isobutil chetone.

Esempio 3° — Un carico da rettificare fu preparato con una miscela di 104 parti di 2,6 lutidina, 75 parti di acqua e 187 parti di propil-iso-butirrato. Il prodotto di testa era la miscela azeotropica acqua-estere che bolliva all'incirca a 92,5°C; il prodotto di fondo era 2,6 lutidina anidra. La fase di separazione del distillato diede acqua e praticamente estere puro. L'andamento della distillazione è indicato nella fig. 4.

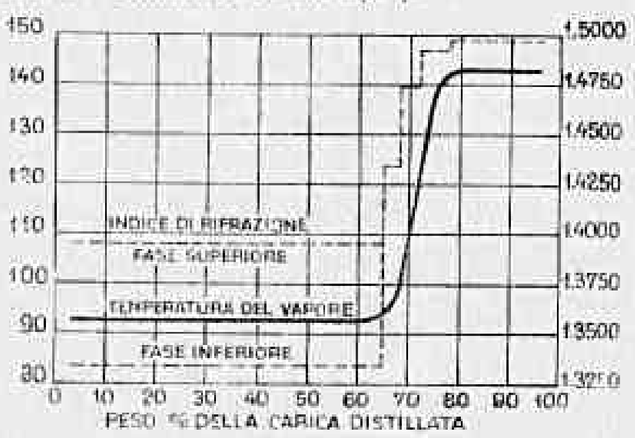


FIG. 4

Curva di distillazione per la disidratazione della 2,6 lutidina impiegando propil iso-butirrato.

Mentre la 2-picolina e le lutidine sono immiscibili con l'acqua calda, la completa disidratazione non può essere ottenuta nella fase di separazione perchè, anche se calda, un consi-

0639

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

derevole quantitativo di acqua è sempre disciolto nel composto eterociclico (da *Industrial and Engineering Chemistry*, giugno 1945).

BIBLIOGRAFIA

(1) COLBURN A. P. e PHILLIPS, J. C. — *Trans. Am. Inst. Chem. Engrs.*, 40, 533-59 (1944).

(2) DOWNS C. R. (Barrett Co). U.S. Patent U. 290, 124 (Jan. 7, 1919).

(3) EWELL R. H., HARRISON J. M. e BERG L. — *Ind. Eng. Chem.*, 36, 871-5 (1944).

(4) HODGMANN C. D., — *Handbook of Chemistry and Physic*, 28th ed., Cleveland «Chemical Rubber Pub. Co.», 1944.

(5) HUFF W. J. (Koppers Co.) — *U. S. Patent 1*, 416, 200 (16 maggio 1922).

(6) LANGE N. A. — *Handbook of Chemistry*, IV ed., Sandusky, Ohio, *Handbook Publishers Inc.*, 1941.

TABELLA

Trasportatori per la disidratazione della piridina, della 2-picolina e della 2,6 lutidina.

Classe	TRASPORTATORE	B. P. a 760 mm. °C	Miscela azeotropica acqua temp. °C (a)	Parti di trasportatore per rimuovere una parte di acqua (b)	Solubilità in acqua Parti di parti di acqua (a)
		Trasportatori per la piridina			
III	Iso-butilformiato	98,2	80,4	11,8	1,0
	Etil-propionato	99	81,2	9,0	2,4
	Metil-butirrato	102	82,7	7,7	1,5
	Etil-iso-butirrato	111,7	85,2	5,6	(a)
	Etere di-isobutilico	122,2	88,6	3,4	(a)
	Formato d'amile	132	91,6	2,5	(a)
IV	Cloruro di etilene	83	72	11	0,9
	1, 2 dicloropropano	96,8	78	7,4	0,3
V	Benzene	80,2	69,3	10,2	0,1
	Toluene	110,7	84,1	6,4	insol.
		Trasportatori per la α-picolina			
III	Etilpropionato	99	81,2	9,0	2,4
	Metilbutirrato	102	82,7	7,7	1,5
	Etil-iso-butirrato	111,7	85,2	5,6	(a)
	Metil-iso-butil-chetone	115,9	87,9	3,3	1,0
	Iso-butil-propionato	136,9	92,8	2,1	(b)
	Propil-butirrato	142,8	94,1	1,7	0,2
IV	1, 2 di-cloro-propano	96,8	78	7,4	0,3
	1, 1, 2 tricloroetano	113,5	86,4	6,0	insol.
V	Benzene	80,2	69,3	10,2	0,1
	Toluene	110,7	84,1	6,4	insol.
		Trasportatori per la 2,6 - lutidina			
III	Etilpropionato	99	81,2	9,0	2,4
	Metil-butirrato	102	82,7	7,7	1,5
	Butil-formiato	106,8	84	5,5	(a)
	Propil-propionato	123,4	88,9	3,4	0,5
	Propil-iso-butirrato	134	92,2	2,2	(b)
	Etere metil-fenilico	154	95,5	1,5	insol.
IV	1, 2 dicloropropano	96,8	78	7,4	0,3
V	1, 1, 2 tricloroetano	113,5	86,4	6,0	insol.
	Benzene	80,2	69,3	10,2	0,1
	Toluene	110,7	84,1	6,4	insol.

(a) Poco solubile — (b) Molto poco solubile.

0640

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

L'alluminio

(Il metallo strutturale del futuro)

di HERBERT S. MELTZER

I velivoli rappresentano uno degli impieghi dei metalli e delle leghe leggere, più largamente divulgati ed evidenti. L'alluminio e gli altri metalli olegheleggere, trovano sempre maggiori impieghi nella costruzione di macchine, di veicoli di ogni classe e tipo, di attrezzature tecniche e di merci di consumo. Questi metalli il cui uso è stato finora limitato dalle necessità belliche, verranno ora impiegati sempre più largamente.

Per ora non è economico sostituire l'acciaio nel comune campo delle strutture statiche. Infatti, il suo costo è solo una frazione di quello degli altri metalli e le sue proprietà fisiche lo rendono il più diffuso dei metalli, in quelle applicazioni in cui non è necessario un peso ridotto.

Nei grattacieli, nell'armamento ferroviario, nel calcestruzzo di cemento armato, l'alto modulo di elasticità, aggiunto al basso costo, rendono l'acciaio indispensabile. Ma il carattere dell'alluminio che unisce al basso peso la resistenza alla corrosione, rende questo metallo economicamente pratico e desiderabile in strutture particolari quali pavimentazioni, ponti, tetti, paratie o chiuse di dighe.

CARATTERISTICHE

L'alluminio commercialmente puro, ha scarse proprietà strutturali. Tuttavia le leghe di questo metallo (che sono quelle che indicheremo con « alluminio » in questo articolo), composte dal 90 al 95 % di alluminio a cui sono aggiunti rame, silicio, manganese o magnesio, hanno molte applicazioni strutturali. Il metallo plastico caldo può essere laminato o estruso; l'estrusione serve per ottenere elementi più resistenti che vengono poi trattati termicamente.

I prodotti finali, leghe 17 S-T (duralluminio), 27 S-T, 75 S-T e altri metalli da poco sviluppati, hanno proprietà fisiche affini all'acciaio strutturale. Per il paragone fra questi due materiali vedi la tabella I.

L'alluminio si può ottenere ora in quasi tutte le forme e dimensioni strutturali: compresi angolari, travi a I, tubi, travi ad H, a T e a Z. Il *Manuale dell'Alluminio Strutturale* elenca queste forme in tutte le dimensioni strutturali fino a tubi di 25,4 cm, travi di 30,48 cm. e angolari di 15,24 × 15,24 cm.

Elasticità. — A causa del suo basso modulo di elasticità, 731.120 kg/cm² paragonato ai 2.038.700 dell'acciaio, un elemento di alluminio si fletterà tre volte di più di un elemento di acciaio avente la stessa resistenza. Ciò in molti casi non è desiderabile, e in certi casi speciali è incompatibile con le norme. Siccome la flessione è inversamente proporzionale al cubo dello spessore (o al momento d'inerzia rispetto a un asse centrale), moltiplicando lo spessore per 1,45 (o triplicando il momento d'inerzia) ne risulta una struttura di rigidità soddisfacente. Eppure il risparmio di peso è ancora maggiore di un terzo per una sezione piena e considerevolmente maggiore per una sezione composta.

Caratteristiche di progetto. — I procedimenti e i requisiti dei progetti in allumi-

0641

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

nio, sono quasi identici a quelli dell'acciaio. I fattori che debbono essere tenuti presenti comprendono il basso modulo di elasticità, la colonna di coefficienti di riduzione ed altre formule, nonchè la bassa resistenza alla fatica, che è necessario sia calcolata diminuendo la tensione di lavoro nelle membrature soggette a carichi ripetuti.

I metodi di montaggio sono semplificati dalla leggerezza degli elementi; spesso uno o due uomini possono trasportare una sezione, per cui, qualora fosse d'acciaio, si dovrebbe adoperare una gru. Mentre una membratura portante di alluminio può essere ribadita o inchiavardata, non può però essere nè riscaldata nè saldata a fuoco, perchè il riscaldamento lascia i margini tutti slabbrati, mentre la saldatura neutralizza la maggiore resistenza ottenuta in lavorazione con l'estrusione ed i trattamenti termici. La trapanatura, l'allargamento di fori e la punzonatura, vengono eseguiti più facilmente e più rapidamente sull'alluminio che sull'acciaio; ma la cesoiatura può presentare maggiori difficoltà.

Applicazioni attuali. — Una misura delle applicazioni pratiche dell'alluminio nelle strutture portanti, può ricavarsi dall'esame di alcune strutture di alluminio. La prima importante applicazione nella costruzione di ponti fu la ricostruzione del ponte di Smithfield street a Pittsburgh. Costruito in origine attraverso il fiume Monangahela nel 1882, fu nel 1920 giudicato antiquato e tale da dover essere sostituito. La costruzione di altri ponti vicini deviò il traffico e rese possibili le riparazioni.

Dopo studi accurati fu stabilito che l'uso dell'alluminio quale nuovo sistema di pavimentazione, avrebbe diminuito la sopratensione delle campate riducendo il peso morto e avrebbe fornito inoltre una strada permanente a superficie solida che avrebbe reso servigi soddisfacenti per molti anni.

Di conseguenza, nel 1933, l'intero sistema di pavimentazione del ponte fu ricostruito usando elementi d'alluminio, fabbricati come quelli di acciaio ed impiegando identici sistemi di costruzione, facilitati dalla maggiore maneggevolezza delle sezioni a causa della loro leggerezza. La pesante pavimentazione di legno della vecchia strada fu sostituita da un tipo di pavimentazione costruita unicamente di alluminio e ricoperta da uno strato d'asfalto. Nell'insieme le lastre di pavimentazione pesavano solo 15 kg. per m² con una riduzione netta di 750 tonnellate nel peso morto (65 %) della struttura.

Il carico permesso fu aumentato da 1 a 20 tonnellate per un veicolo a 4 ruote, mentre fu eliminato l'intervallo di 15,24 m. prima richiesto fra due vetture tranviarie.

Nuova pavimentazione. — Il primo progetto per la pavimentazione prevedeva l'uso della lega 17 S-T; tuttavia in ultimo fu usata la lega 27 S-T, per quanto poco diffusa, a causa della maggiore resistenza di questa ultima alla corrosione e delle sue caratteristiche fisiche superiori.

Nessun cambiamento venne tuttavia apportato al progetto, fu quindi realizzato un maggior grado di sicurezza. La tensione di progetto fu fissata in 1054,50 kg/cm² con le necessarie riduzioni per la lunghezza non sostenuta nella compressione come è calcolato nei comuni formulari. In un rapporto sul ponte, l'ingegnere capo del Dipartimento of Public Works di Pittsburgh, Charles Reppert, rilevò che da un punto di vista economico e calcolando la durata del ponte riparato a circa 25 anni, la città sarebbe venuta a risparmiare una forte somma perchè il costo della nuova pavimentazione era molto inferiore al costo di 25 anni di deprezzamento e di interessi per un ponte nuovo. Nel 1935 fu proposta una ricostruzione analoga per il ponte di Brooklyn, ma non fu effettuata. Secondo quanto afferma Stanley V. Malcuit della *Aluminium Company of America*, nel dopo guerra, tutti i ponti mobili e la maggior parte dei ponti a lunga travata forniranno all'alluminio, un vasto campo d'impiego.

Serre. — Travi e mensole di alluminio per la copertura a cupola e una combinazione di alluminio e acciaio per l'ossatura sono le speciali caratteristiche della serra per il

L'ALLUM

Giardino
a Washin
strutturale
mune di
di archi
superficie
primo gra
impiegato
infatti usa
con 276 t
rettangola

In ques
principalm
ritenzione
specialmen
giungersi
atmosferich
dell'acciaio



0642

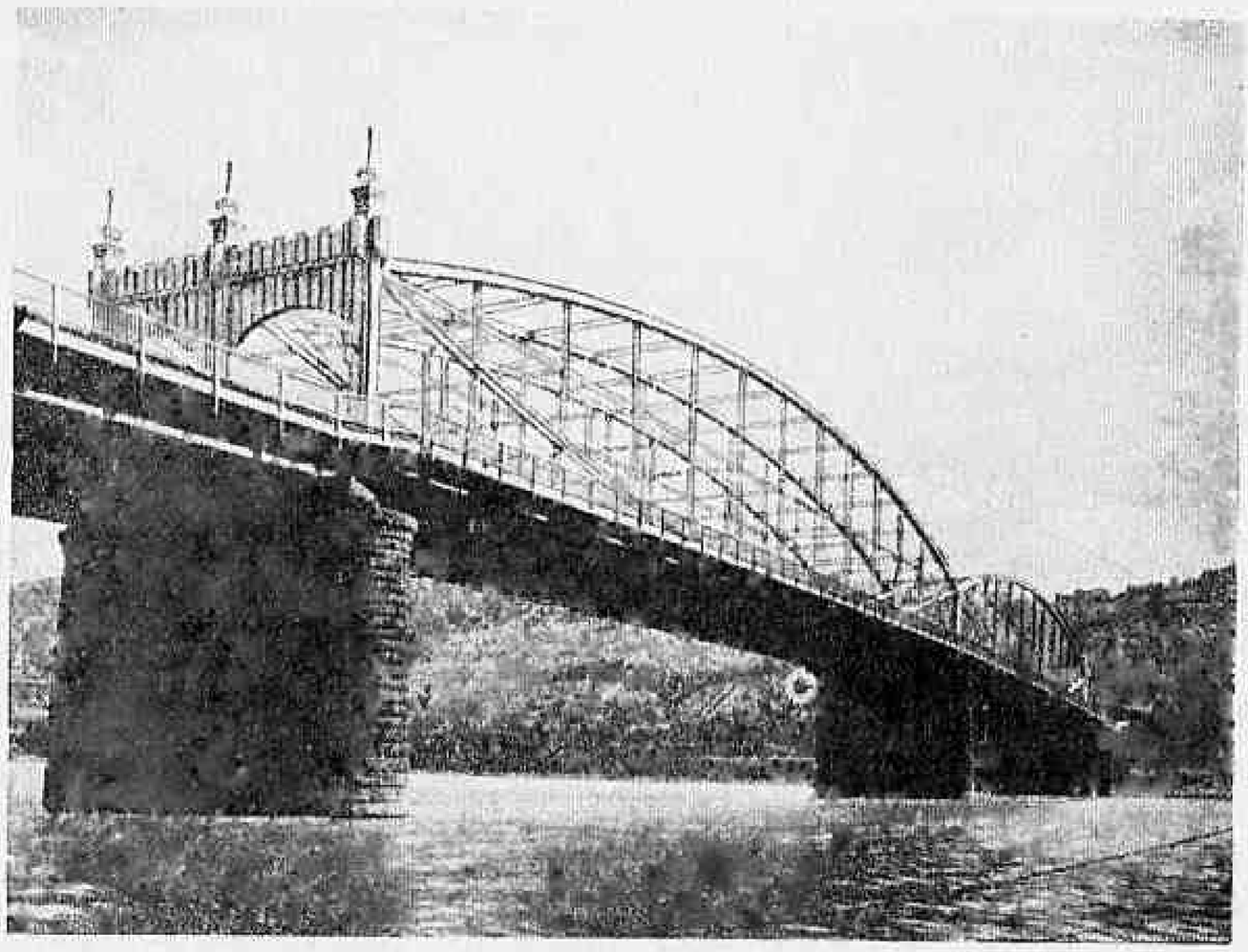
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Giardino Botanico degli Stati Uniti costruita a Washington nel 1932. Dal punto di vista strutturale, il progetto segue la forma comune di tali costruzioni con un'ossatura di archi e cupola che sostiene una vasta superficie di copertura a vetri. Questo è il primo grande edificio in cui l'alluminio fu impiegato in grandissima quantità; furono infatti usate 33 tonnellate di leghe, assieme con 276 tonnellate di acciaio in un edificio rettangolare di 85,3 × 55,77 × 25,90 metri.

In questo caso l'alluminio fu impiegato principalmente per ridurre il costo di manutenzione, di pulitura e di verniciatura specialmente nelle parti alte, difficili a raggiungersi e soggette al calore e all'umidità atmosferiche che favoriscono la corrosione dell'acciaio. Le colonne sono di acciaio mentre le travi a mensola, le capriate, gli arcarecci ed i telai per i vetri sono di alluminio.

Le sezioni ad I costituiscono il sagomato di maggiore impiego e variano da 7,62 cm. e 0,657 kg. a 24,8 cm. e 1,850 kg., sono collegate con bulloni di alluminio applicati a caldo. Il peso morto dell'alluminio e del cristallo fu stabilito di 19,552 kg/m² sopportante un carico normale di neve di 122,075 kg/m². L'alluminio fu pure usato per particolari architettonici, come graticciate, porte ed altri accessori interni.

In fase di fabbricazione fu necessario procedere al taglio dell'alluminio con la sega e non con la cesoia perchè il taglio con quest'ultima non dava superfici di taglio nette, la punzonatura risultò più facile e la maneggevolezza fu notevolmente semplificata. La



0645

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ribaditura costituì il problema più grave; infine essendosi rilevata l'impossibilità della ribaditura a mano fu deciso di fare la ribaditura per compressione ad una temperatura accuratamente controllata.

Oggi l'alluminio si usa non solo per macchinari di impianti manufatturieri, ma anche per complessi escavatori nella costruzione di stabilimenti.

Nella costruzione di edifici, l'alluminio trova utile impiego nelle escavazioni. I macchinari in alluminio hanno una capacità maggiore del 15-20 %, mentre le secchie ne hanno un quarto di più rispetto a quelle in acciaio, senza che ciò influisca sulla mobilità e la stabilità dell'escavatore. Le gru pesano dal 25 al 60 % di meno e sono molto più resistenti alle intemperie.

L'acciaio è saldamente collegato alla costruzione di strutture statiche. Anche se l'alluminio o altri metalli leggeri e leghe fossero così poco costosi come l'acciaio, non potrebbero nel futuro rimpiazzarlo in molti dei suoi usi. Ora queste leghe di metalli leggeri entreranno a far parte, in misura sempre maggiore, delle costruzioni, insieme con l'acciaio, non soltanto intensificando il vantaggio della costruzione stessa, ma anche completando e incrementando l'importanza dell'acciaio (da *Cornell Engineer*, vol. 10, n. 8, 1945).

TABELLA

Caratteristiche fisiche delle leghe di alluminio confrontate con quelle dell'acciaio.

CARATTERISTICHE	Duralluminio 178 = T	Duralluminio 278 = T	Acciaio da costruzione
Peso unitario	103,827 kg/m³	103,827 kg/m³	790,717 kg/m³
Modulo di elasticità	731,120 kg/cm²	731,120 kg/cm²	2038,700 kg/cm²
Resistenza max. a trazione	4.218 »	4569,5 »	4569,5 »
Resistenza allo scorrimento	2601,1 »	3515 »	2319,9 »
Resistenza max. al taglio	2530,8 »	2741,7 »	3374,4 »
Resistenza coll. alla trazione	1195,1 »	1476,3 »	1406 »
Resistenza alla lavorazione (*a*)	630,504 kg.	780,192 kg.	267,624 kg.
Limite di fatica	1054,5 kg/cm²	913,9 kg/cm²	2319,9 kg/cm²
Allungamento su 0,054 m.	22 %	11 %	22 %
Durezza Brinell	100	115	110÷130

(*a*) La suddetta sollecitazione è la massima che può essere sopportata da una barra lunga 0,3053 m. del peso di 0,4536 kg.

0644

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

La lubrificazione delle macchine utensili portatili a funzionamento automatico

di A. F. BREWER

L'uso dell'energia pneumatica e degli apparecchi che la sfruttano si è diffuso nelle lavorazioni meccaniche col progredire del perfezionamento delle lavorazioni in serie. Un'indagine sui successivi sviluppi degli utensili pneumatici mostra che in questo campo, fin dall'inizio, furono costruiti veri e propri apparecchi di precisione. Del resto anche le chiodatrici, i trapani, le mole e tutti gli apparecchi che precorsero i moderni utensili pneumatici erano robusti e sicuri.

A quelle prime apparecchiature mancava solo l'alta velocità, che è oggi necessaria per produrre rapidamente. Nel primo trentennio di questo secolo, tale elevata velocità si è ottenuta con l'impiego di utensili pneumatici rotativi a turbina, nei quali il motore ad aria compressa ha permesso di raddoppiare, e a volte di quadruplicare le velocità raggiungibili. Oggi è praticamente realizzabile la velocità di 10.000 giri al minuto. Ne risultano apparecchi che offrono, a parità di ingombro e di peso, potenza e capacità di produzione molto più elevata, di quelle del passato.

MECCANISMI DI PRECISIONE

Gli attrezzi pneumatici, azionati dall'energia sviluppata dall'espansione dell'aria compressa, comprendono, nella parte portatile, il motore e l'utensile. Scopo fondamentale degli utensili pneumatici è quello di sostituire lo snervante lavoro manuale con il lavoro meccanico, assai più rapido e redditizio, ciò che si ottiene imprimendo all'utensile, a seconda dei casi, un moto di rotazione o di percussione (rapido martellamento), o un'azione di pressione, o, infine, una combinazione di rotazione e di percussione.

La velocità è basilare in ogni produzione in serie: ed il lavoro non deve mai arrestarsi, perchè un solo arresto può significare, in tempo di guerra, l'insuccesso di un'operazione militare; in tempo di pace, il fallimento del più accurato piano di produzione o preventivo industriale

I moderni utensili pneumatici ad alta velocità sono meccanismi di alta precisione, costruiti con tolleranze minime. Ogni resistenza che si opponga al libero moto delle parti può portare a un troppo rapido consumo, ad un eccessivo assorbimento di energia, a perdite di rendimento. È indispensabile d'altra parte ottenere il massimo rendimento dell'aria compressa impiegata per ridurre il costo dell'energia.

I progettisti hanno compiuto notevoli progressi nell'assicurare un migliore funzionamento degli utensili pneumatici mediante una sicura lubrificazione. Particolare attenzione essi hanno rivolto al progetto dei lubrificatori, prevenendo, mediante chiusure a tenuta d'olio, perdite di lubrificante o intrusioni di sostanze estranee abrasive. La polvere e la sporcizia sono esiziali per i meccanismi, in quanto generano usure e giuochi, causa a loro volta di rumore eccessivo nel funziona-

0645

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

mento e di riduzione di rendimento. Tali difficoltà sono in grandissima parte eliminabili mediante un'accurata progettazione, una realizzazione idonea del lubrificatore e la definizione delle caratteristiche fisiche dei lubrificanti da adoperare.

Particolarmente importante è la scelta dei lubrificanti per gli utensili pneumatici, quando questi debbano essere esposti alle intemperie ed a temperature fredde. Le basse temperature rendono infatti difficoltoso il flusso dei lubrificanti a base di olii minerali, aumentandone la viscosità e impedendo la lubrificazione completa delle parti soggette a sfregamento. Ne consegue la necessità di studiare, nella scelta dei lubrificanti, le loro caratteristiche alle basse temperature, ed in particolare la viscosità.

Il principio sul quale è basato il funzionamento dell'utensile pneumatico a turbina, tende a far raggiungere alte velocità. L'apparecchio è costituito essenzialmente da un rotore, portante adeguate scanalature, e destinato ad essere trascinato dal flusso di aria. Questo rotore trasmette il moto all'utensile, o direttamente, o attraverso opportuni ruotismi. La velocità dell'utensile dipende dal genere di impiego e dal tipo.

L'utensile a turbina pneumatica si adatta a vari impieghi: esso può essere costruito per trapanare, per perenotare, per allargare fori e per fare la cieca ai fori stessi. Può servire da cacciavite, oppure per avvitare o svitare dadi sui rispettivi bulloni; può essere usato come mola, pulitrice o sabbiatrice; sono inoltre possibili svariati altri usi speciali. Le caratteristiche fondamentali dell'utensile pneumatico a turbina sono le seguenti:

1º Le parti ruotanti sono in generale tutte montate su cuscinetti a sfere.

2º Generalmente esiste un lubrificatore incorporato.

3º Gli attacchi sono rapidamente intercambiabili.

4º La regolazione è effettuabile con grande finezza.

Per il miglior funzionamento, l'utensile pneumatico a turbina deve essere adeguatamente lubrificato. Le principali parti che richiedono lubrificazione sono: la turbina, i cilindri, i ruotismi di riduzione, i cuscinetti. La turbina e i cilindri richiedono olio minerale di alta qualità, viscosità compresa fra 100 e 300 della scala universale Saybolt a 37,8 C a seconda delle condizioni di temperatura, velocità e carico. Molto importante per questi olii è la stabilità chimica, essenziale è pure la resistenza all'ossidazione e alla formazione di gomme. Anche la formazione della ruggine può essere evitata mediante la scelta di adatti lubrificanti.

In alcuni tipi l'alimentazione dell'olio viene fatta riempendo un serbatoio incorporato nell'utensile, immettendo l'olio nella corrente d'aria attraverso una conduttura con filtro. In altri tipi viene adoperato un oliatore a tubo, ed in altri infine, si adatta una combinazione delle due soluzioni.

I ruotismi e i cuscinetti sono lubrificati mediante ingrassatori a pressione con adatti accorgimenti. Il grasso dovrebbe essere prodotto con particolari criteri per quest'uso. Esso dovrebbe essere preparato partendo da saponi di olii grassi o da olii minerali di provata stabilità, in modo che abbia adeguata resistenza all'ossidazione e alla formazione di gommosità. Nei grassi più scrupolosamente preparati, si aggiungono sostanze adatte ad eliminare l'ossidazione.

Il moto dei ruotismi provoca un continuo considerevole rimescolamento del grasso, le cui superfici fresche vengono esposte continuamente all'effetto ossidante dell'aria. Quest'effetto viene normalmente accelerato dal riscaldamento prodotto dall'attrito interno del lubrificante stesso. L'ossidazione e la formazione di gomme ai margini dei ruotismi e dei cuscinetti impediscono il libero scorrimento di questi, e devono quindi essere eliminati mediante l'opportuna scelta della qualità del grasso lubrificante.

UTENSILI CON VALVOLE

Negli utensili funzionanti per percussione, la pressione dell'aria agisce nel meccanismo in maniera molto simile a quella con la quale il vapore agisce sugli stantuffi in una mac-

0646

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

china a vapore. In altre parole, l'utensile è dotato di un cilindro, nel quale ha sede un adatto stantuffo, con un sistema di valvole per regolare l'immissione dell'aria al momento opportuno, a seconda del numero dei colpi al minuto che si desiderano, ossia della frequenza di percussione.

Due sono le valvole principali normalmente previste: la valvola di regolazione, che permette all'operatore di controllare il flusso d'aria da inviare al meccanismo, e la valvola di distribuzione, che, con tempi opportunamente fissati, regola la frequenza con la quale la pressione dell'aria agisce sullo stantuffo. In questi utensili a percussione, lo stantuffo, nel suo moto di va e vieni nell'interno del cilindro, va a battere rapidamente sulla testa dell'utensile.

Le parti da lubrificare sono: il cilindro, lo stantuffo, il meccanismo della valvola di distribuzione e la valvola di regolazione. Le parti principali in movimento sono: lo stantuffo e la valvola di regolazione. I lubrificanti per questi utensili devono essere tali da permettere la lubrificazione, col minimo di attrito interno e senza tendenza ad ossidazione. Di conseguenza, i lubrificanti atti a questo scopo devono essere scelti con la massima cura, tra gli olii che abbiano la maggiore viscosità compatibile con la temperatura e il carico. Questo è possibile in quanto si possono trovare olii composti od olii con additivi, che si emulsionano in presenza di umidità e che resistono all'ossidazione, in modo da proteggere le parti dell'utensile e prevenire l'inchiodamento delle valvole.

Molti utensili pneumatici vengono adoperati in condizioni più o meno sfavorevoli di ambiente, come l'acqua, la polvere, la sporcizia e il calore. L'acqua tende ad asportare il velo di lubrificante dalle superfici di usura e, durante il magazzinaggio, essa può provocare la ruggine. Per questa ragione, si raccomandano olii che possano ingrassare le parti di acciaio, impedendone il contatto con l'acqua. Tali lubrificanti creano una pellicola protettiva aderente che resiste all'effetto del lavaggio dell'acqua e si oppone tenacemente a tutti gli elementi logoranti.

L'impiego poco cauto degli utensili in presenza di polvere o di sporcizia, quando queste possono entrare nell'utensile insieme col pulviscolo trascinato dalla stessa corrente d'aria, è sempre causa di usura. Normalmente è facile prevenire l'ingresso di materie estranee abrasive attraverso la corrente d'aria di alimentazione, se si applica un filtro per l'aria e se la sua tela è in buone condizioni. Speciale cura nel maneggiare l'utensile, anche quando il meccanismo è a riposo, evita l'ingresso di sporcizia dalle altre aperture. L'attrezzo che venga conservato in bagno d'olio o in luogo assolutamente pulito funziona in modo soddisfacente per un tempo indefinito.

Dovrebbe usarsi sempre aria pulita; ma il soddisfacimento di questa condizione dipende dal luogo di installazione del compressore e delle relativa presa d'aria, dall'esistenza o meno di filtri d'aria e infine dalla pulizia dei refrigeratori intermedi, dalle condotte d'aria e dai filtri d'aria. Infine, quando vi siano parti arrugginite nell'interno dell'utensile, particelle di ruggine possono venire asportate e trascinate dalla corrente d'aria.

FILTRI D'ARIA

Per impedire l'entrata di particelle di gomma provenienti dai filtri d'aria e dai giunti, che interferirebbero con un funzionamento regolare, molti progettisti raccomandano l'installazione di un filtro nella condotta d'immissione e molti costruttori includono un filtro nell'apparecchio stesso. I filtri riescono effettivamente ad impedire l'ingresso di materie estranee solide, proteggendo il meccanismo dell'utensile. I filtri debbono però essere puliti di frequente e ad intervalli regolari.

I mezzi con cui il lubrificante viene applicato e distribuito ha grande importanza nel funzionamento degli utensili pneumatici. Anche gli olii ed i grassi migliori non raggiungono il loro scopo se sono usati senza cure adatte, o in maniera tale che non possano raggiungere tutte le parti soggette a

0647

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sfregamento. La maggior parte dei difetti e degli inconvenienti deriva dalla lubrificazione insufficiente o inesistente piuttosto che da avarie dovute alle condizioni nelle quali si opera. In molti casi, ciò deriva da ignoranza; spesso da negligenza; il più delle volte dal fatto che gli operai non sono abbastanza convinti della necessità di lubrificare i propri utensili. L'operaio deve adoperare il proprio utensile con intelligenza, seguendo le raccomandazioni del costruttore e della compagnia che gli fornisce l'olio lubrificante.

La lubrificazione automatica eroga, a mezzo di oliatori a flusso d'aria o atomizzatori, la quantità opportuna di olio puro alle condotte dell'aria. L'aria, nel passare attraverso l'oliatore, trascina per aspirazione l'olio nella quantità dovuta, traendolo dal serbatoio. Questo sistema di lubrificazione assicura l'effettiva distribuzione dell'olio a tutte le parti dell'apparecchio con le quali l'aria viene in contatto. La capacità del lubrificatore dipende dal volume d'aria richiesto dall'utensile.

Poichè l'aria viene costantemente espulsa dall'utensile, anche il lubrificante deve perciò essere regolarmente rifornito; altrimenti, la lubrificazione viene a mancare. Nei comuni apparecchi gli oliatori a flusso d'aria o i serbatoi interni, possono contenere solo quantità limitate di olio; di qui la necessità di un frequente rifornimento. Serbatoi di maggiore capacità richiederebbero eccessiva quantità di metallo e renderebbero troppo pesanti gli utensili.

Se manca il lubrificatore automatico, gli utensili devono essere lubrificati periodicamente a mano. Questa operazione comporta maggiori pericoli di ingresso di polvere o di sporcizia, nelle migliori condizioni, saranno sporche le mani dell'operaio, o, in qualche caso, anche l'aria sarà carica di pulviscolo. I lubrificanti dovrebbero essere immagazzinati e trattati con ogni possibile cura. Essi dovrebbero essere conservati in recipienti chiusi facili a maneggiare, per evitare perdite di tempo al momento della lubrificazione.

L'UMIDITÀ COME CAUSA DI RUGGINE

La scelta del sistema di lubrificazione è cosa notevolmente delicata da parte del costruttore dell'utensile. Il peso e il volume dell'utensile sono elementi importanti, e l'obiettivo è di tenerli il più basso possibile.

L'oliatore a flusso d'aria ha il vantaggio di ricordare visibilmente all'operaio la necessità di rifornire periodicamente l'utensile di lubrificante, e poichè esso può contenere una discreta quantità d'olio, richiede meno attenzione. D'altra parte, l'oliatore incorporato, ad esempio, in un trapano, offre tutti i vantaggi dell'apparecchio in un pezzo unico, mentre la sua postazione permette di raggiungere una lubrificazione più efficace. In definitiva, la miglior sicurezza di una buona lubrificazione si raggiunge mediante la combinazione dei due sistemi.

Per controllare quando sia necessario il rifornimento di olio, i tecnici degli utensili pneumatici suggeriscono di porre un pezzetto di carta bianca contro l'ugello di uscita dell'aria, e fin quando sulla carta appaiono gli spruzzi d'olio è evidente che questo passa attraverso l'utensile. L'esame delle condizioni di lavoro, la lunghezza degli intervalli di lavoro dell'apparecchio e la conoscenza delle capacità dell'oliatore potrebbero fornire gli elementi per determinare la frequenza con la quale occorre effettuare il rifornimento d'olio. La norma che ne risulta deve essere accuratamente rispettata. La mancanza di lubrificazione può causare una rapida slabbratur.. delle alette o la loro bruciatura, scheggiatura o rottura. È vero che le alette di ricambio costano poco e si possono cambiare facilmente, ma è anche vero che nel frattempo l'utensile resta fuori uso. Negli utensili a percussione, si può anche avere una intaccatura delle superfici di contatto.

L'umidità è la causa della ruggine. Se i lubrificanti adoperati non sono adatti a preservare le parti del meccanismo dalla ruggine, specialmente nei periodi di riposo dell'utensile, aumentano le spese di manutenzione e dei ricambi. L'olio deve lubrificare tutte le

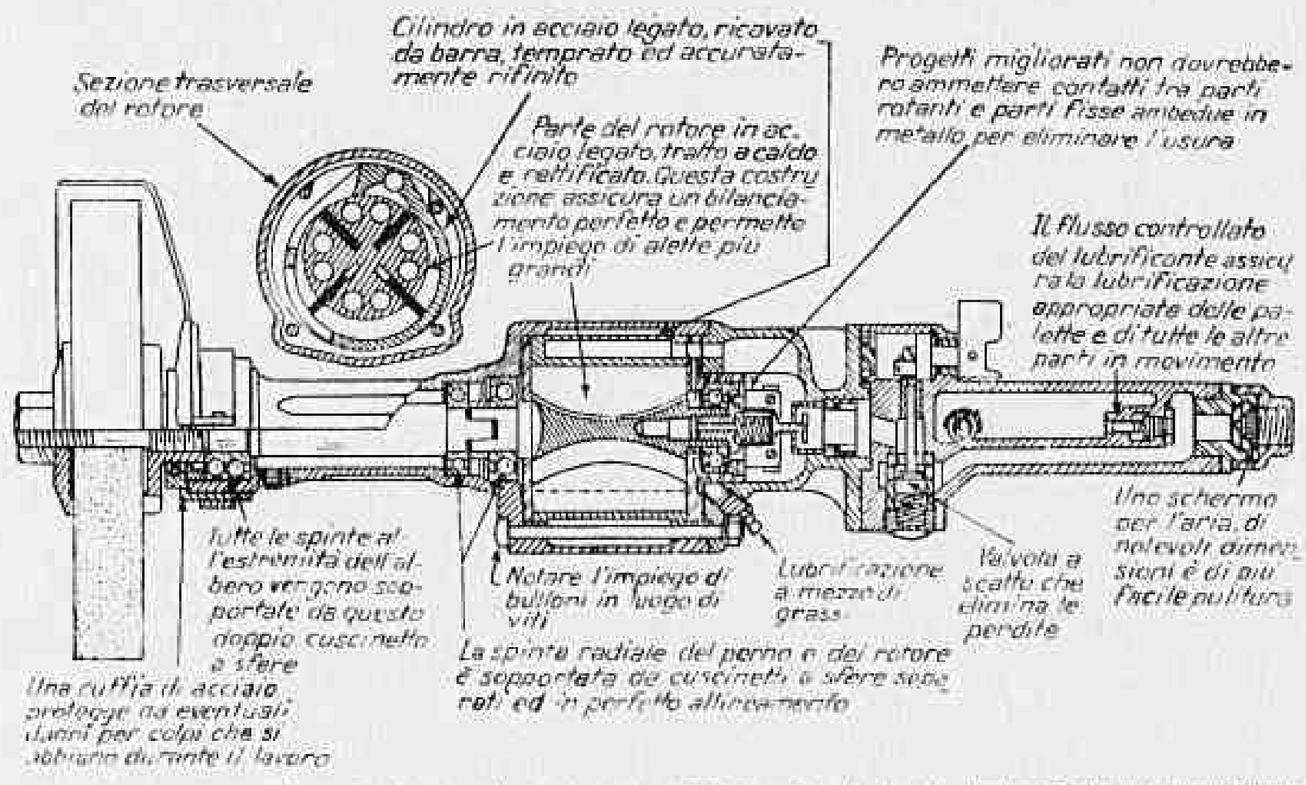
0648

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

parti che sono in contatto con l'aria compressa. Se l'aria è umida (come di solito è l'aria compressa), la ruggine si presenta ogni volta che l'olio non contiene correttivi speciali per prevenirla.

È bensì vero che olii minerali a raffinazione spinta sono sufficienti ad assicurare la lubrificazione adeguata e la protezione degli utensili quando si disponga di aria secca, ma è da tener presente che l'assoluta assenza di umidità non è raggiungibile. Si può ritenere che l'aria di alimentazione sia veramente esente da umidità solo se le condotte dell'aria terminano con trappole per l'umidità di condensazione, se queste trappole sono regolarmente svuotate, se sono predisposti dei veri e propri filtri d'acqua, e se infine, dopo il compressore, è installato un refrigeratore d'aria. Solo in queste condizioni ideali si potrebbe ritenere che un olio minerale puro dia luogo ad una soddisfacente lubrificazione.

Poichè tutte queste condizioni ideali non possono mai essere soddisfatte contemporaneamente, la protezione completa contro la ruggine si può ottenere solo usando un lubrificante che provveda effettivamente a tali protezioni. Il miglior preventivo contro la ruggine, specialmente quando l'apparecchio è in riposo o deve essere conservato per lungo tempo, è un olio che unetti tutte le superfici di acciaio e ne prevenga il contatto con l'umidità. Questo sia detto tanto per gli olii che per i grassi. In altri termini, il lubrificante deve garantire gli utensili dall'ossidazione.



Disegno di una sola portatile con l'indicazione di tutte le parti mobili più importanti. Questo utensile richiede contemporaneamente lubrificazione con olio e sotto pressione.

Fortunatamente, negli utensili pneumatici portatili, non si verificano quelle condizioni di altissima pressione che sono caratteristiche invece dei martelli pneumatici per la perforazione delle rocce e di conseguenza i lubrificanti per utensili portatili non devono per necessità essere adatti per tali altissime pressioni. Nella lubrificazione dei piccoli utensili occorre soprattutto tener presente — oltre alle garanzie contro la ruggine — la stabilità del lubrificante, e il fatto che questi apparecchi sono meccanismi di precisione, progettati con minime tolleranze e destinati a lavorare a velocità elevate. Come è stato

0649

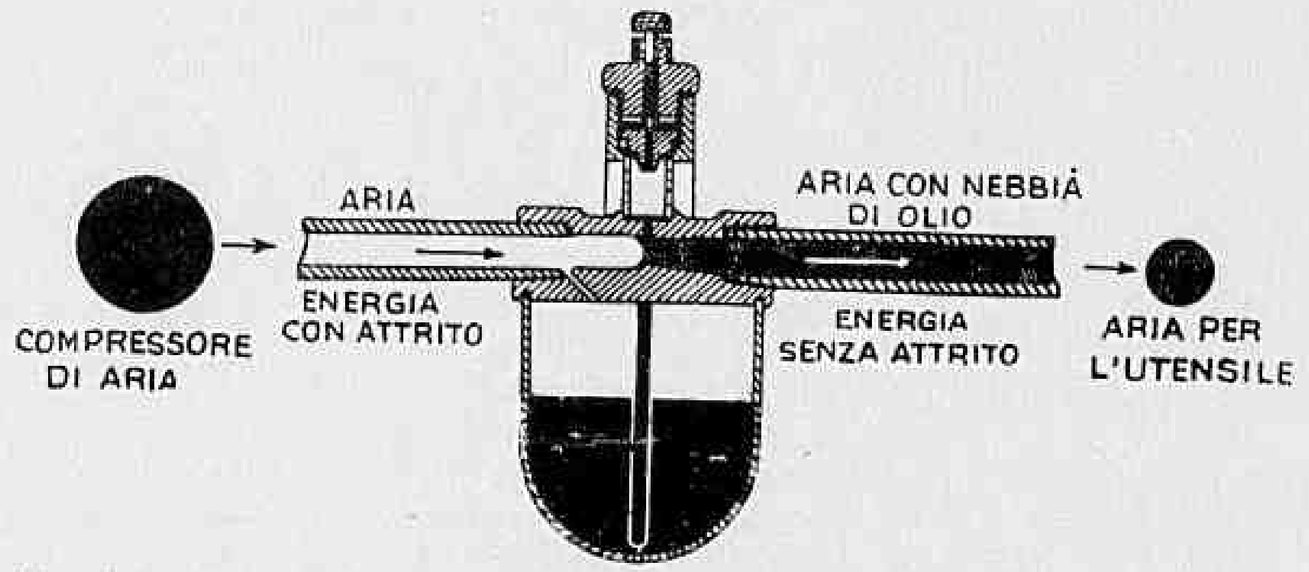
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

già fatto notare, le particelle di ruggine, di metallo, di sporcizia o di guarnizioni, quando si accumulino nell'utensile, portano a notevoli perdite di tempo per le ispezioni. I lubrificanti adatti prevengono l'accumulo di materiali estranei da parte di materiale gommoso.

La miglior garanzia per una buona lubrificazione risiede nell'onestà della ditta che effettua la raffinazione dell'olio, nella sua abilità nel produrre buoni lubrificanti e nella loro notorietà. Questo significa che una volta stabilita la fabbrica dalla quale acquistare il lubrificante, l'acquirente deve controllare soltanto il grado di viscosità o la consistenza, e le temperature alle quali impiegare i lubrificanti proposti. Inoltre egli dovrebbe tener presente queste caratteristiche unitamente alle istruzioni fornite dal produttore dell'utensile (se esse sono state fornite). Egli dovrebbe esaminare i dati d'impiego indicati dal suo fornitore di olio in modo da essere in condizioni di acquistare un lubrificante veramente adatto e non semplicemente un lubrificante qualsiasi. D'altra parte, tutte le cure dedicate al servizio lubrificazione si risolvono in una riduzione di costi, di manutenzione e della perdita di tempo per le riparazioni.

L'aria passa dal compressore al meccanismo propriamente detto come segue: dal compressore alla condotta, da questa alla manichetta d'introduzione, ed infine all'utensile. La manichetta d'introduzione è la parte più importante. Senza particolari cure, vi si possono verificare falle, logorii o accumulazione di umidità condensata. Le attenzioni da usare per il sistema di trasmissione dell'aria (manichetta d'introduzione e linea di alimentazione) si possono riassumere come segue:

1º Controllare la valvola fra la condotta e l'utensile; essa deve potersi aprire completamente.



Ottimo dispositivo orizzontale. Nella corrente di aria viene iniettata la quantità di olio appena sufficiente per creare una nebbia capace di mantenere una pellicola di olio su tutte le parti mobili e vitali del meccanismo.

2º Sfiatare bene la condotta prima d'innestarvi l'utensile. Ciò aiuterà ad allontanare l'acqua, i frammenti di ruggine e di particelle estranee.

3º Le connessioni troppo strette impediscono il flusso d'aria. Eliminarle se possibile.

4º Evitare di connettere condotte ausiliarie di aria nei raccordi a T, in quel punto potrebbe raccogliersi dell'umidità.

5º Usare condotte corte e di grande diametro, per evitare eccessive perdite di carico. Si può usare un tubo di alimentazione di grande diametro con una manichetta più leggera e flessibile tra l'utensile e la manichetta di alimentazione. Si raggiunge così il doppio vantaggio di una minima perdita di carico fino ad un punto assai prossimo al-

0650

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

l'utensile e di un peso ridotto e buona flessibilità nell'ultimo tratto della condotta prossimo all'utensile.

6º Stabilire delle ispezioni regolari delle condotte di aria perchè queste possano essere mantenute in buone condizioni.

7º Usare tubazioni di alta qualità, munite di fodera, destinate a resistere all'effetto deterioriante dell'olio e del calore.

8º Predisporre un refrigeratore di aria prima dell'apparecchio. Un refrigeratore installato dopo il compressore offre sensibili vantaggi, in quanto esso elimina efficacemente calore, olio ed acqua dall'aria da usare.

La condensazione può avere effetti preoccupanti. Quando l'aria subisce un raffreddamento nelle condotte, e se il suo grado di umidità è elevato, ne risulta una condensazione di vapore. L'acqua così condensatasi, trascinata dall'aria nell'interno dell'utensile, finisce per asportare alcuni tipi di lubrificanti, o può congelarsi nelle valvole e nei meandri quando l'apparecchio è lasciato in riposo a basse temperature.

Un compressore a due gradini elimina in molti casi l'acqua, assoggettando l'aria a raffreddamento prima dell'impiego. Lo stesso risultato si ottiene anche con un compressore ad un solo gradino completato con un refrigeratore d'aria. Con questo sistema tutta l'acqua presente nell'aria può essere fermata nel refrigeratore. Efficaci sono anche dei dispositivi di drenaggio dell'acqua nelle condotte di aria, purchè essi vengano spurgati di frequente. Un altro sistema efficace è quello di sfiatare le condotte dell'aria prima di connetterle all'apparecchio. Questa operazione offre anche il vantaggio di rimuovere le particelle di guarnizioni in gomma, di ruggine o di altre materie estranee che potrebbero provocare l'arresto dell'apparecchio o causare usura delle palette o di altre parti meccaniche.

MANUTENZIONE PREVENTIVA

Anche quando siano mantenuti con le migliori cure e la migliore lubrificazione, gli utensili pneumatici devono essere smontati e puliti periodicamente: in questo consiste la manutenzione preventiva. Ne risultano un miglior funzionamento ed una durata più lunga dell'utensile. La pulizia si può effettuare nel modo migliore usando un solvente come il petrolio o lo « Stoddard Solvent ». Nella maggir parte dei casi questi solventi provvedono a distaccare tutte le parti gommose che poi possono venire asportate. Quando si usino grassi si debbono avere particolari cure per togliere tutte le tracce del lubrificante impiegato.

I piccoli apparecchi a percussione possono venire liberati dalle accumulazioni di vecchi lubrificanti o di altre sostanze immergendoli in un solvente adatto per qualche ora, e poi spurgandoli completamente mediante aria. Utensili di notevoli dimensioni possono richiedere di essere smontati per la pulizia. Se l'utensile è rimasto in riposo per lungo tempo, le singole parti debbono essere lasciate a bagno in un solvente per sciogliere o far staccare le particelle gommose e per permettere l'asportazione di tutte le altre particelle di materia estranea che non siano interamente solubili.

Le accumulazioni di materie estranee possono essere evitate, per gli utensili a percussione, sospendendoli in un bagno di olio fluido quando non vengono adoperati. Si evita così anche l'ossidazione, essendo eliminato il contatto con l'aria. La conservazione degli apparecchi in bagno di olio leggero antiruggine, è senz'altro vantaggiosa.

Risulta da questo articolo che il funzionamento degli utensili pneumatici dipende da una quantità di fattori diversi. Li riassumiamo per permettere una rapida consultazione:

Inconvenienti:

1º Gommosità, ruggine o corrosione. *Causa:* Lubrificanti inadatti.

2º Surriscaldamento dei cuscinetti, usura, scheggiature, ruggine degli elementi dell'apparecchio. *Causa:* lubrificazione insufficiente.

3º Le alette di bachelite in un utensile rotativo si deformano, si scheggiano o si rompono. *Causa:* il lubrificatore non funziona, oppure il lubrificante non è adatto

0651

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

4° Usura delle parti dell'apparecchio prodotta da sabbia. *Causa:* polvere o sporcizia immessi con l'aria per impurità di questa, oppure poca cura nell'uso dell'apparecchio in ambiente sporco.

5° Le parti del meccanismo non scorrono liberamente. *Causa:* intrusione di particelle di gomma vecchia o deteriorata staccatesi dalle tubazioni e dai giunti.

6° Ruggine e corrosione formantesi nonostante l'uso di lubrificanti adatti. Nella bocchetta di uscita si forma ghiaccio, con il risultato di una restrizione del foro e di perdita di energia. *Causa:* nell'apparecchio entra acqua per l'umidità dell'aria.

7° La ruggine ostacola il libero moto dello apparecchio e ne provoca l'usura. *Causa:* formazione di ruggine per l'umidità dell'aria di alimentazione.

Una pratica sia pure elementare dei vari tipi di vibrazioni permette di risparmiare tempo e spesa. Si indicano qui di seguito dei procedimenti elementari di controllo e di manutenzione.

Inconvenienti:

1° Funzionamento poco libero per lubrificante gommoso. *Provvedimento:* pulire accuratamente tutti gli elementi dell'apparecchio in un solvente. Controllare il filtro dell'aria, che ferma le sostanze abrasive, se ne esiste uno, e mantenerlo sempre pulito per realizzare il più libero flusso dell'aria.

2° Rumorosità di funzionamento, indicante l'usura delle parti. *Provvedimento:* smontare l'apparecchio e cambiare le parti consumate. Controllare che il lubrificante sia adatto e che la lubrificazione avvenga sempre regolarmente. Controllare che anche l'acqua venga rimossa regolarmente e che l'aria sia libera da elementi di impurità.

3° Funzionamento intermittente. *Provvedimento:* controllare se esistono alette spostate o deformate. Rimetterle in sesto e rilubrificare tutto il meccanismo.

4° Alcune parti restano troppo aderenti o fuori posto durante il moto. *Provvedimento:* smontare, ripulire tutti i depositi di gommosità e di materie estranee, sostituire le parti consumate e rilubrificare. Non installare parti nuove con parti usate: nessuna delle due funzionerà regolarmente.

5° Insufficiente pressione di aria. *Provvedimento:* controllare l'esistenza di ostruzioni o di perdite nella condotta dell'aria. Mantenere larghi i fori in tutti i giunti. Una perdita di pressione del 10 % si può verificare nella condotta d'aria, per lunghezza eccessiva, per diametro insufficiente, per restrizioni od ostruzioni. (da *Aero Digest*, aprile 1945).

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Progetto semplificato di installazione semi-all'aperto per moderni impianti generatori

di H. L. LOWE e E. C. HOYT

I progetti moderni che impiegano controlli centralizzati della marcia, unità caldaia-turbina accoppiate direttamente e dimensioni minime di fabbricati hanno portato alla riduzione dei capitali investiti e dei costi di esercizio e manutenzione degli impianti termici per la produzione di energia elettrica.

Nell'ultimo decennio sono stati costruiti parecchi impianti semi-all'aperto per produzione di energia elettrica, in molti dei quali è stato ridotto al minimo l'installazione al coperto delle apparecchiature principali. Nello stesso periodo si è notata una tendenza verso la centralizzazione degli apparecchi di controllo e verso la installazione di un'unica turbina a vapore, il che evita la duplicazione dei condotti principali di vapore e delle apparecchiature ausiliarie. Questi perfezionamenti hanno portato a risparmi sostanziali nei capitali investiti e nei costi di esercizio e di manutenzione. Esperimenti di questo tipo sono stati effettuati principalmente per installazioni di 20.000 ÷ 40.000 kW, ma non vi sono ragioni che ostino a che gli stessi principi siano applicati ad impianti di qualsiasi potenza. Un impianto semi-all'aperto non limita l'eventuale futuro sviluppo degli impianti già esistenti. Sebbene condizioni estremamente rigide di clima possano giustificare alcune modifiche particolari, l'esperienza dimostra che gli impianti semi-all'aperto possono funzionare praticamente in qualsiasi clima. La *General Electric* per esempio ha funzionato con le sue note installazioni all'aperto con unità a vapori di mercurio, per undici anni a Schenectedy N. Y. dove d'inverno le temperature raggiungono i -34°,4 C, ove la neve è molta ed i venti sono forti.

INSTALLAZIONI DIVERSE

La stazione di Orem vicino a Provo, nell'Utah, e un'istallazione ad Omaha, nel Nebraska sono soggette a forti freddi e a neve, d'altra parte impianti all'aperto nel sud-ovest degli S. U. soggetti ad alte temperature d'estate ed a pioggie di grande intensità hanno funzionato ugualmente bene.

Nelle costruzioni future i progettisti metteranno speciale cura nell'applicare criteri pratici per rispiarmare lavoro e materiali.

Paragonando i normali progetti per installazioni completamente al coperto con una recente installazione semi-all'aperto di una sola unità da 25.000 kW, si vede che i risparmi realizzati possono essere valutati come segue: circa il 75 % nel volume dei fabbricati e circa il 50 % nell'area coperta, il 75 % nell'acciaio per strutture, e il 50 % nell'acciaio combinato per strutture e rinforzi.

È ovvio che le economie variano col grado di semplificazione dell'impianto.

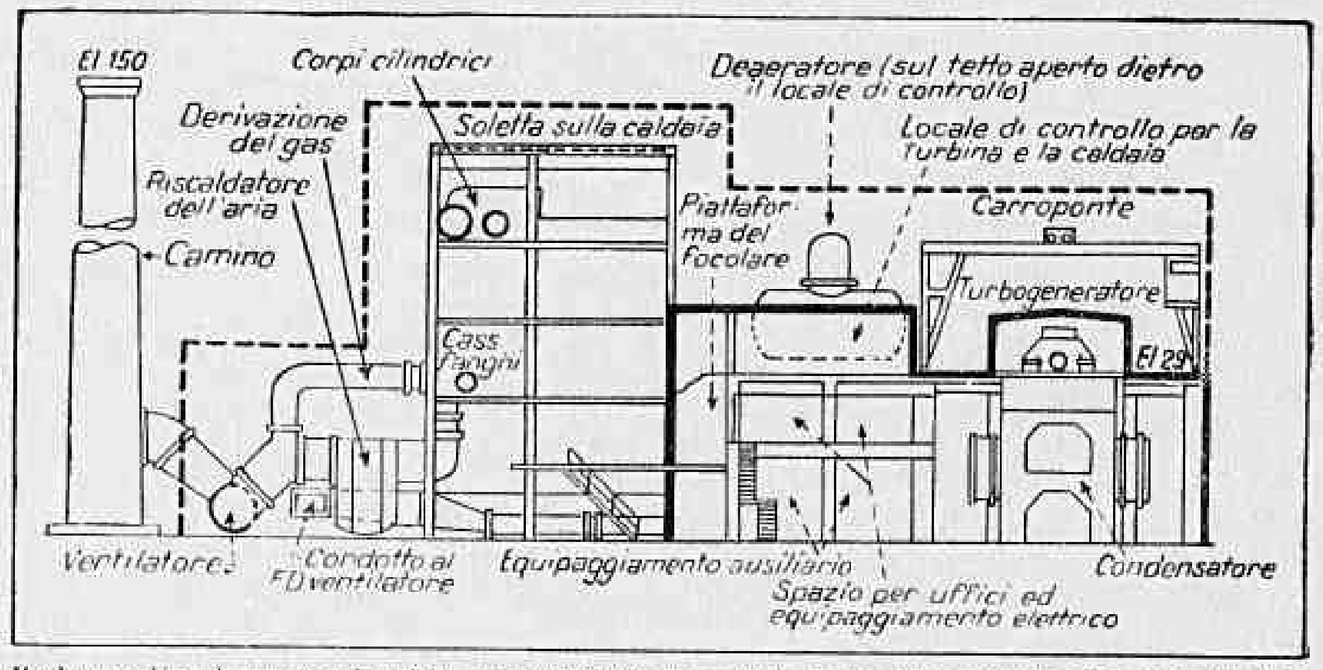
0653

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Un risparmio di almeno cinque dollari per kW può essere effettuato riducendo soltanto le strutture in muratura per le apparecchiature. Un risparmio maggiore del 25 % è stato realizzato con un progetto per l'installazione semi-all aperto di un'unica unità cosicchè, in base a quanto precede, non è azzardato concludere che ulteriori sane economie potranno ottenersi in futuro.

La fig. 1 illustra la sezione esterna di un complesso previsto per un impianto di 30,000 kW, alimentato con gas combustibile. La linea tratteggiata indica il fabbricato necessario per un impianto completamente al coperto. Per un progetto semi all'aperto il volume è ridotto a circa un terzo di quello previsto per i tipi di costruzione più in uso.

Mentre il locale per le manovre e la condotta del fuoco sono al coperto, la caldaia e gli iniettori d'aria sono all'aperto, il cielo della caldaia è protetta da una soletta di cemento: passerelle e scale ai lati della caldaia sono all'aperto. Equipaggiamenti elettrici ausiliari, quelli relativi alla caldaia ed alla turbina, gli uffici, il locale di deposito ed i laboratori sono al coperto. Una tettoia per il locale di controllo è situata vicino al locale per la condotta del fuoco a livello con la turbina. Il gruppo turbina-rigeneratore poggia su un ponte coperto da un'incastellatura di metallo leggero, che ha le sezioni del tetto e la parete di fondo (dal lato dell'eccitatrice) entrambi mobili. La turbina è servita da un carro-ponte. Un iniettore ad aria forzata, una pompa a circolazione, tutti piazzati all'aperto servono l'impianto.



Il volume racchiuso da una costruzione tipica semi-all'aperto può essere soltanto il terzo della costruzione solita con il risultato di risparmiare più di 5 dollari per kW. nell'investimento di danaro per l'impianto. La spesa dell'impianto semplificato può portare un risparmio totale fino a circa il 25 %

APPARECCHIATURA ELETTRICA

Come d'uso nei progetti classici, l'impianto semi-all'aperto ha i suoi trasformatori primari di potenza all'aperto e staccati dal fabbricato. Tutto, eccetto l'apparecchiatura ausiliaria, è del tipo per l'aperto in un montaggio relativamente non costoso.

Nel passato, per la sicurezza d'esercizio, è stata ritenuta necessaria la duplicazione di tutta l'apparecchiatura più importante. Oggi, grazie all'accresciuta sicurezza di funzionamento, l'apparecchiatura moderna e le trasmissioni sono combinate fra loro facendone praticamente delle stazioni « uni-

0654

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

lized » (senza macchinari ed apparecchiatura in doppio). La semplificazione di un impianto, fino ad un grado ragionevole, può essere effettuata trovando un equilibrio tra gli elementi che ne assicurano il funzionamento e soprattutto la sicurezza ed il costo.

Nei progetti del tipo unificato è abitudine di duplicare l'apparecchiatura ausiliaria che potrebbe causare l'andata fuori servizio della stazione o gravi danni all'apparecchiatura dell'impianto maggiore in caso di guasti. Così in un impianto di dimensioni moderate la pompa d'alimentazione della caldaia è certamente in doppio.

Alcune circostanze giustificano anche due pompe per l'acqua di circolazione, mentre la duplicazione di altri elementi, quali le pompe per la condensazione, può essere effettuata con poca spesa e può quindi essere giustificata per assicurarsi contro arresti nel funzionamento, dovuti a guasti nell'apparecchiatura minore. Negli impianti da 35.000 kW. ed in quelli ancora più grandi la capacità dell'iniettore può, con un piccolo costo addizionale, essere divisa in due parti per convenienza di esercizio, nonchè per aumentare la sicurezza.

D'altra parte, a misura che la sicurezza delle singole apparecchiature migliora, si rendono possibili ulteriori semplificazioni negli impianti per la produzione di energia.

Si tende quindi adesso nettamente ad abolire le duplicazioni, ma è ancora impossibile predire quanto lontano si spingerà questa tendenza.

Quale esempio di costruzione semi-all'aperto la stazione Harvey-Couch della Arkansas Power and Light Co. combina un impianto all'aperto, semplificato con un minimo di fabbricato.

L'impianto, adibito a soddisfare fornitura di energia per impianti bellici è inserito in una rete a 110 kV. già alimentata da impianti idraulici e a vapore nonchè da energia acquistata.

Come fonte di energia s'impiega combustibile gassoso di basso costo proveniente da un giacimento di *sour-gas* (gas-naturale).

SISTEMAZIONE DELL'IMPIANTO

L'impianto si presenta da un punto di vista estetico molto bene in quanto tutte le parti in acciaio dell'impianto esposte alle intemperie — compresa la caldaia — sono dipinte in grigio chiaro, le pareti dei fabbricati sono in mattoni rossi, i pilastri bianchi e gli sfoghi delle valvole di sicurezza, dipinti in alluminio, si innalzano leggermente dalla copertura della caldaia.

Gli interruttori ausiliari da 2300 V. sono costituiti da carcasse di metallo contenenti interruttori in aria. Trasversale è il centro di distribuzione a 440 Volt. Tutte e due i complessi delle apparecchiature ausiliarie sono sistemati, raggruppati al massimo, in un locale di 13,106 × 8,2295 × 2,7432 m. Dai posti di controllo centralizzato meccanico ed elettrico, sotto la tettoia, si diramano le comunicazioni che si estendono a tutto l'impianto. Tubi portavoce per i casi di emergenza vanno dal posto di controllo al locale delle pompe, a quello della condotta del fuoco e a quello degli iniettori.

Tutte le sezioni del tetto che coprono il gruppo turbina generatore possono essere rimosse dopo aver tolto i bulloni, ma normalmente è soltanto la sezione che sovrasta l'area di lavoro che deve essere rimossa, il che costituisce un'operazione assai semplice per il carro-ponte. Inoltre dei pezzi a spina di forma speciale, facilitano lo smontaggio degli sfiatatoi dei ventilatori e la rimozione e la successiva rimessa in posto delle sezioni dello stesso. Un'estremità del fabbricato è dunque rimovibile per permettere di accedere o lavorare alo statore del generatore. In caso di tempo cattivo durante il lavoro le sezioni del tetto possono essere messe in posto speditamente e non richiedono una immediata bullonatura.

PRECAUZIONI ANTI-GELO

Piccole lampadine elettriche situate nella gabbia a vetro del deareatore, provvedono non soltanto all'illuminazione ma anche al riscaldamento per protezione contro la

0655

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

condensazione dell'umidità e contro il gelo, precauzioni queste prese anche in altre parti all'aperto. Fari installati in posti opportuni intorno all'impianto e sulla gru a carrello assicurano un'adeguata illuminazione per il lavoro normale e notturno.

Una speciale apertura permette al carro di muovere delle parti di macchina anche nell'officina di riparazione sita nel «basamento» della turbina a livello del suolo. Un'altra apertura dà accesso al locale dell'apparecchiatura secondaria, ed una terza permette la rimozione del complesso dei tubi riscaldatori ad alta pressione.

Nel basamento ci sono le pompe ausiliarie azionate da motori e le connessioni dei tubi. Un ampio spazio è messo a disposizione per le manovre usuali nonchè per tirar fuori i tubi del condensatore e per le altre riparazioni. Sotto il basamento della turbina vi sono il generatore di idrogeno e i cilindri con CO_2, serbatoi a bilico di idrogeno a tenuta d'olio e altri apparecchi. Sopra di questi vi sono l'interruttore per lo statore del generatore, reostati di campo comandati con motore, reattore neutro e compartimenti in cemento per i trasformatori di potenza, condensatori e parafulmini. Un locale per le riparazioni generali può essere raggiunto dal carro-ponte attraverso un'apertura ricavata sul tetto, ed un binario si estende fino a questo locale del fabbricato per il trasporto del materiale pesante.

Le tre principali parti dell'impianto, e cioè, il locale di controllo, quello per il complesso turbina-generatore, e il locale per la condotta del fuoco sono sistemati l'uno vicino all'altro. Ciò si presta all'economia del personale. Così nell'impianto di Harvey-Couch, Arkansas, per esempio, ci sono 25 uomini compreso il personale per l'esercizio e la manutenzione. Quattro uomini si occupano della direzione e dei lavori d'ufficio sei sono assegnati alla manutenzione e i rimanenti 15 lavorano nell'impianto. Fra questi ultimi vi sono un portiere, un uomo per la pulizia, e un capo officina: questo sovraintende ai dodici operai di turno, tre per ogni turno di 8 ore, con i riposi. Un operaio sta nel locale sotto la tettoia per il controllo elettro-meccanico, un altro si occupa dell'apparecchio condensatore e delle pompe al livello del suolo ed il terzo gira per l'impianto per le solite operazioni che riguardano l'esercizio. Questa notevole riduzione della mano d'opera è però considerata una realizzazione non tanto frequente.

L'impianto è in servizio commerciale fin dall'ottobre 1943 e, a causa del basso costo del combustibile, funziona continuamente presso a poco al carico fissato dalla sua capacità. L'esperienza acquisita indica un grado di sicurezza del tutto soddisfacente.

ESPERIENZE

Il felice funzionamento per otto anni dell'impianto di Orem installato all'estremità del Provo River Canyon, nell'Utah, uno dei primi impianti semi-all'aperto, ha dimostrato l'adattabilità di tali costruzioni ai climi tempestosi, con neve perpetua sulle montagne adiacenti. L'impianto per 18.000 kW. con griglia a caricamento automatico con una caldaia avente la pressione di 31,635 kg/cm² e ad una temperatura 398, 88° C era costruito con la base della caldaia e il locale per la condotta del fuoco totalmente conglobati e un fabbricato a mattoni per installarvi il gruppo turbina-generatore. Il lavoro per la turbina è espletato da una gru a carrello attraverso aperture amovibili del tetto, che hanno precorso le attuali sezioni mobili del tetto.

L'impianto di West Junction, proprio fuori l'Houston, nel Texas, offre condizioni di clima interamente differenti per un altro esempio di costruzione semi-all'aperto completato nel 1943. Il gruppo turbina-generatore di 35000 kW. è installato a Harvey-Couch in un edificio scomponibile a sezioni metalliche, e la caldaia è protetta soltanto da una soletta di cemento. Tuttavia il locale di controllo e la camera della turbina sono collegati per mezzo di una passerella interna invece di un passaggio aperto come nell'Harvey-Couch.

0656

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AMPLIAMENTO DELLE CENTRALI

La possibilità di estendere le costruzioni del tipo semi-all'aperto agli impianti a vapore già esistenti, è dimostrata dall'aggiunta dell'impianto da 50.000 kW, completato nel 1944, a quello di Sterlington nella Louisiana.

Per appaiare il nuovo impianto con quello esistente, cioè per conservarne le dimensioni, il livello dell'ampliamento è al disotto del livello del suolo, e il gruppo turbina generatore è sistemato in una struttura bassa a mattoni.

La gru già esistente nel locale della turbina è stata rimossa per servizio all'aperto e il suo binario prolungato su travature a traliccio. Una porta di acciaio a saracinesca, che esisteva nella parete di detto locale, permette alla gru di uscire da esso per raggiungere la nuova struttura, dove opportune aperture permettono la rimozione e il sollevamento delle parti del nuovo gruppo turbina-generatore.

Una tettoia di lamiera ondulata galvanizzata sopra la caldaia protegge il condotto per il surriscaldatore, il quale in questo particolare progetto è sopra il serbatoio. Tutta la copertura era di «transite» a causa della deficienza di acciaio.

Nella realizzazione dei progetti semi-all'aperto le varie fasi della costruzione differiscono in certo modo da quelle convenzionali, chè invece di cominciare con lo scavare cavi nel luogo dove dovrà sorgere l'impianto si procede ad una livellazione ed alla costruzione di alcuni pilastri e subito dopo viene costruito allo scoperto il basamento della turbina. Le sezioni del fabbricato sono poi costruite dopo aver collocato in sito i pezzi di maggiore mole dell'impianto. Per esempio il condensatore è collocato in posto sulle sue strutture prima che siano costruite le pareti che lo circonderanno. Gli interruttori blindati e i quadri di distribuzione sono usualmente montati su blocchi di muratura e soltanto dopo vengono erette intorno ad essi le pareti. Poichè il pesante statore del generatore viene normalmente manovrato soltanto una volta, esso può essere messo in posto per mezzo di una capra a tre gambe, o un cavalletto, e di conseguenza le dimensioni del carro-ponte possono essere ridotte. Durante la costruzione è estremamente utile una locomotiva con gru che funziona su di un binario provvisorio, steso lungo il perimetro dell'area da fabbricare: essa può servire a facilitare la manovra di tutte le apparecchiature ausiliarie e le operazioni costruttive (da *Power*, maggio 1945).

Avviamento a freddo degli automezzi

di E. P. GOHN

L'avviamento dei motori a combustione interna, in particolar modo a bassa temperatura, è influenzato da un gran numero di fattori quali: *a*) la temperatura; *b*) la viscosità dell'olio; *c*) la volatilità del carburante; *d*) le condizioni nelle quali si effettua l'accensione e di conseguenza le condizioni nelle quali si trova l'impianto elettrico ed infine *e*) le condizioni del motore, facendo soprattutto riferimento alle valvole, agli anelli, al carburatore e all'efficacia della presa di aria. A questo elenco può poi essere aggiunta la necessità di possedere una tecnica razionale per l'avviamento e cioè saper manovrare a dovere le manette dell'aria e del gas per poter ottenere un più rapido avviamento del motore.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Molti dei fattori su menzionati dipendono direttamente dal complesso motore e dalla capacità del guidatore, elementi questi facilmente controllabili i quali danno la sicurezza che il motore partirà facilmente.

D'altra parte nell'elenco su riportato vi sono altri fattori piuttosto importanti i quali influenzano la possibilità dell'avviamento a bassa temperatura, fattori più difficili da controllare e fra cui vanno annoverati la viscosità dell'olio lubrificante che si trova sulle pareti dei cilindri e nei cuscinetti del motore, le varie temperature nel motore stesso ed il rendimento della batteria a bassa temperatura.

Gli sforzi per superare le difficoltà dell'avviamento hanno portato alla costruzione di rimesse per mantenervi le macchine a temperature più elevate, all'impiego di olii lubrificanti di minore viscosità, alla pratica di diluire l'olio lubrificante sulle pareti dei cilindri arricchendo il carburatore prima della messa in marcia, usando batterie supplementari per facilitare la messa in marcia ed aumentare il voltaggio nella bobina.

Vi sono anche altri metodi che comprendono la diluizione preliminare dell'olio, mediante una sostanza che evapori durante il funzionamento del motore, ed unità generatrici di calore con un ventilatore per soffiare aria calda attraverso quelle parti del motore che si desidera riscaldare.

Singolarmente o collettivamente, i metodi impiegati arrivano allo scopo desiderato e cioè all'avviamento del motore, sebbene alcuni dei procedimenti o delle economie che ne risultano possano essere criticabili per il funzionamento rapido.

Lo scopo di questo rapporto è quello di offrire dei dati sull'avviamento a freddo dei motori impiegando un metodo che non è nostro originale ma, per quello che è a nostra conoscenza, non è ancora stato esaminato a fondo per la sua applicazione pratica.

DISCUSSIONE

È evidente che la somministrazione di calore in una forma e nell'altra, giova moltissimo ad un più facile avviamento del motore.

È anche egualmente importante, dal punto di vista economico, che il calore venga somministrato nel punto adatto ad ottenere il massimo rendimento.

Fondamentalmente, per avviare un motore a benzina, dobbiamo essere in grado di mettere in moto il motore ad una certa velocità minima, di avere una miscela esplosiva nella camera di combustione, una scintilla attraverso le candele per accendere la miscela e, per mantenere la corsa, che la resistenza al trascinamento risulti minore della potenza sviluppata dalle esplosioni per l'avviamento.

A basse temperature l'interruzione della pellicola di olio sulle pareti dei cilindri, unitamente alla resistenza alla rotazione dei cuscinetti opposta dalla pellicola di olio è la causa della maggior parte delle resistenze alla messa in moto ed una diminuzione del valore di questi fattori è di grande utilità per un facile avviamento.

A questo scopo venne deciso di eseguire alcuni esperimenti con riscaldatori elettrici, ad immersione, che furono installati nel monoblocco allo scopo di riscaldare il liquido che circonda le pareti del cilindro.

Il collocamento dei riscaldatori non presentò alcuna particolare difficoltà ed il punto in cui vennero situati sembra abbia risposto

0658

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

al requisito di applicare la sorgente di calore nel punto in cui avrebbe apportato il maggior vantaggio alla soluzione di questo problema.

Poichè è molto opportuno limitare il calore al monoblocco, si trovò che il termostato nel motore facilitava la soluzione del problema, riducendo notevolmente il termosifonamento attraverso il radiatore dell'autocarro.

Data l'importanza che hanno le condizioni di funzionamento nello studio di questo problema, furono presi accordi con il reparto ricerche e sviluppi per utilizzare l'attrezzatura per la produzione del freddo, esistente nel laboratorio automotrici per effettuare le prove necessarie.

APPARECCHIATURA PER LE PROVE E PROCEDIMENTO RELATIVO

L'autocarro scelto per queste prove fu un'autocisterna del gruppo acquistato nel 1934. Si tratta di un modello avente la cabina sul motore, fornito di un motore a sei cilindri con alesaggio di 11,43 cm. ed avente una corsa di 12,07 cm. La batteria è da 6 V. e ad essa è applicato un avviatore Delco-Remy n. 724 Z e il completamento della batteria normale è costituito da un tipo adatto per funzionamento pesante a 19 piacche. La capacità del sistema refrigerante è di 37,85 litri: circa la metà di questa quantità si trova nelle tubature dell'acqua e del monoblocco ed è questa che viene scaldata impiegando il riscaldatore elettrico ad immersione. Un termostato tipo Ranco fu collocato nel tubo flessibile di uscita vicino alla testa del cilindro. La superficie del monoblocco esposta alle radiazioni è di circa 2,133 m².

La scelta del tipo e delle dimensioni dell'unità elettrica per il riscaldamento dipese dal diametro dei passaggi per l'acqua e, tenendo conto della capacità in watt, per questa prova fu deciso di installare due riscaldatori, uno avente una capacità valutata a 500 W, l'altro una capacità valutata a 750 W. Ciò diede le capacità singole di ciascun riscaldatore per un totale di 1250 W, qualora fossero inseriti in parallelo. Inoltre, una resistenza in serie con il riscaldatore da 500 W. rendeva possibile l'impiego di un wattaggio minore, tutte le volte che le esperienze lo richiedevano.

Gli apparecchi per la misura della temperatura furono collocati come segue: due nel monoblocco, uno anteriormente ed uno posteriormente; due nel radiatore, in alto ed in basso, ed uno nell'olio del basamento del motore. Le termocoppie erano del tipo comune ferro-costantana e le temperature venivano lette direttamente su di un potenziometro.

Poichè era assai desiderabile conoscere il numero dei giri al minuto alla messa in moto, fu costruito da L. J. Test del laboratorio un dispositivo adatto allo scopo. Nella fig. 1 si troverà il diagramma elettrico del registratore del tempo. È degno di nota il fatto che il registratore lavorò in maniera irreprensibile e che potevano essere facilmente registrate anche semplici frazioni di giro.

Prima d'introdurre l'autocarro nel locale refrigerato per la prova, esso fu accuratamente verificato per quanto si riferiva alla compressione del motore ed alla condizione del distributore; furono montate nuove candele, fu pulito e registrato il carburatore, fu verificato il comando della manetta dell'aria e fu rivista la pompa del carburante. L'autocarro fu tolto dal suo regolare servizio e le operazioni di cui sopra furono eseguite a scopo precauzionale per eliminare qualsiasi variazione dovuta alle cause suddette e per poter ottenere più facilmente la duplicazione dei risultati delle prove.

Fu stabilito di seguire una determinata tecnica per l'avviamento ed essa fu mantenuta in tutte le prove, assegnando una sola persona a questo particolare lavoro. I campioni di olio del carter furono prelevati periodicamente per l'analisi e prima di ogni prova fu introdotto nuovo olio.

Per tutti gli esperimenti fu usato lo stesso carburante ed alla fine di questo rapporto si troveranno i risultati di un esame di labo-

0659

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ratorio del carburante insieme a quelli della verifica degli olii nuovi e di quelli già usati.

Durante la messa in marcia si ebbe una diminuzione della corrente e fu registrato anche il voltaggio delle batterie prima e durante la messa in marcia. Per tutte le prove s'impiegarono sempre sette batterie; in altre parole si aveva una riserva di batterie ricaricate sempre a disposizione per le varie prove di avviamento.

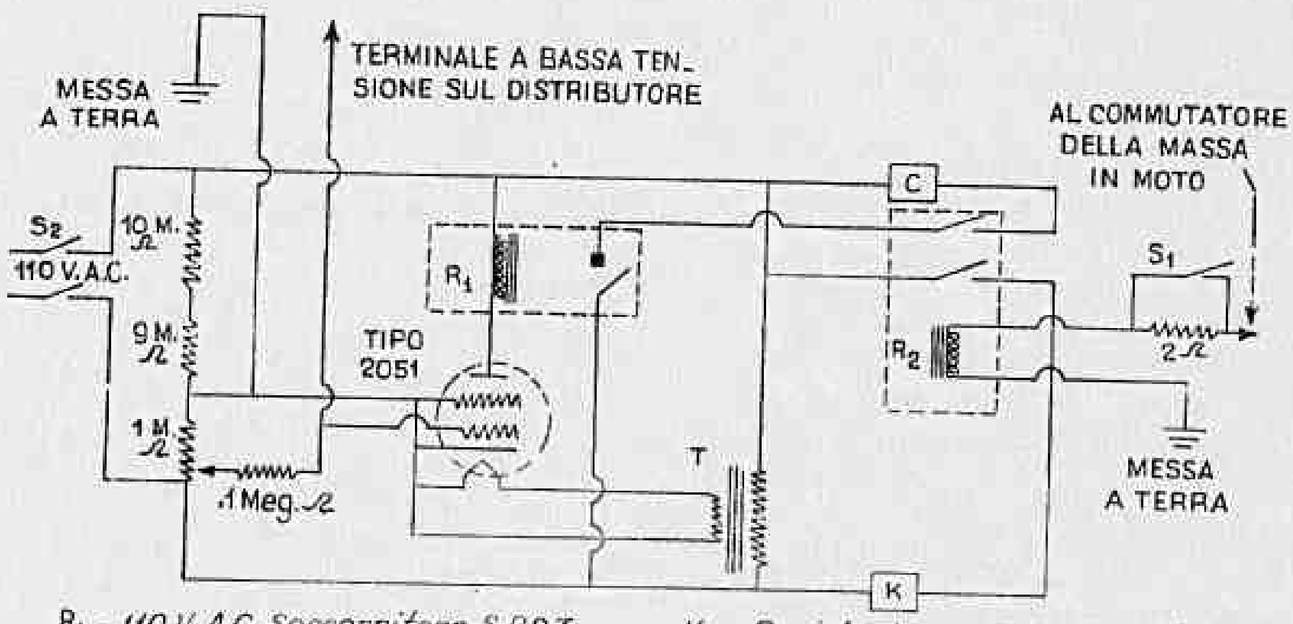
Le condizioni più soddisfacenti per l'avviamento furono indicate, praticamente in tutte le prove, dalla capacità del motore ad essere avviato e di funzionare alla sua potenza caratteristica. Poche eccezioni a questa regola si ebbero quando erano stati stabiliti preventivamente i dati circa l'avviamento ed erano desiderati dei dati soltanto sul numero di giri al minuto dell'avviamento.

La posizione dell'autocarro nell'ambiente freddo è tale che il radiatore della macchina si trova direttamente di fronte al condotto attraverso il quale l'aria refrigerata entra nel locale. Dato che la temperatura dell'aria fredda era più bassa di quella ambiente del locale e dato che esisteva un continuo soffio di quest'aria fredda attraverso il radiatore dell'autocarro ed essa passava sopra il motore con una velocità che andava da 14,483 a 28,967 km/ora, è ragionevole supporre che i risultati ottenuti all'aperto avrebbero dato all'incirca gli stessi risultati.

RISULTATI DELLE PROVE

La figura 2 dà un'idea dell'andamento della diminuzione della temperatura delle varie parti dell'autocarro ad una temperatura ambiente di 18,9° C.

Dopo averlo fatto funzionare, il motore fu lasciato raffreddare mantenendo inserito il riscaldatore elettrico ad immersione da 750 W. Le curve, che indicano il raffreddamento delle varie parti dell'insieme sperimentale, seguono un andamento definito come è indicato nella fig. 3, ed è interes-



R_1 - 110 V. A.C. Soccorritore S.P.S.T.
R_2 - 6,3 V. A.C. Soccorritore D.P.S.T.
T - 110 V. - 6,3 V. Trasformatore
C - 110 V. Contatore elettrico
K - Registratore elettrica del tempo
S_1 - Commutatore S.P.S.T.
S_2 - Commutatore D.P.S.T.

FIG. 1

Contatto del motore per prove di avviamento.

0660

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sante notare che la temperatura del liquido del monoblocco si mantiene superiore di 7,2° C a quella ambiente.

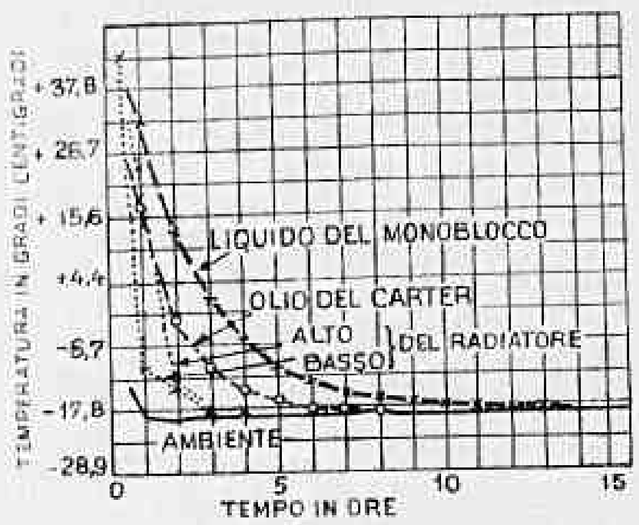


Fig. 2

Riscaldatore ad immersione disinserito.

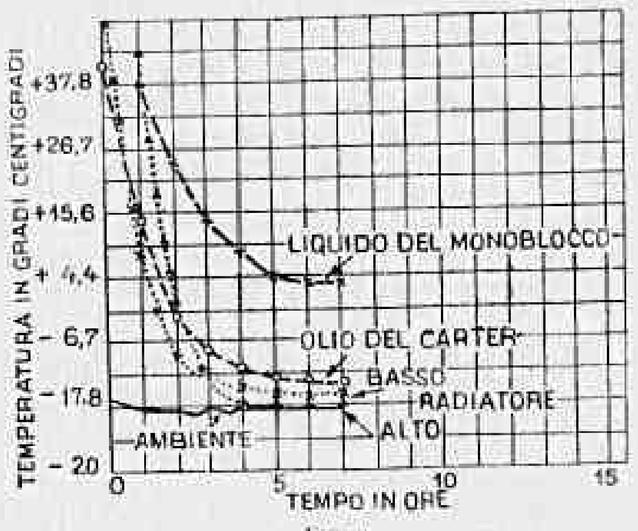


Fig. 1

Riscaldatore ad immersione da 500 W. inserito.

Anche il radiatore e l'olio del carter si mantennero ad una temperatura più alta di quella dell'ambiente. Nella fig. 4 abbiamo i dati del raffreddamento mantenendo l'ambiente a circa −18,3° C e notando le temperature di tutta l'unità con il riscaldatore elettrico da 500 W. Il riscaldatore da 500 W. mantenne la temperatura del liquido nel monoblocco ad un livello di circa 2,8° C.

Il lavoro preliminare così compiuto mostrò che sarebbe stato non solo interessante ma molto utile ottenere le caratteristiche di riscaldamento delle unità quando il riscaldatore venga inserito dopo che la temperatura dell'intero autocarro si sia livellata con quella ambiente. La fig. 5 indica le temperature raggiunte inserendo il riscaldatore da 750 W. e la fig. 6 quelle raggiunte inserendo un totale di 1250 W.

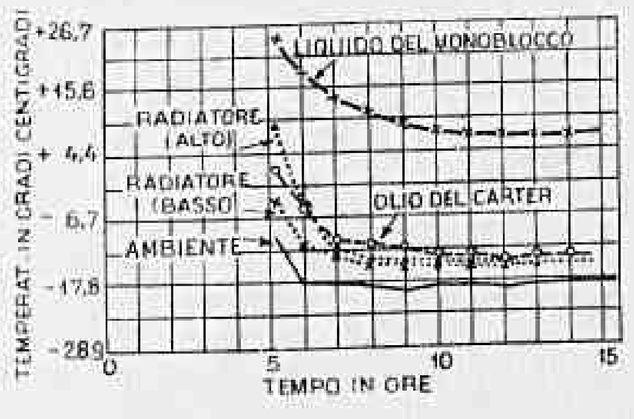


Fig. 4

Riscaldatore ad immersione da 750 W. inserito.

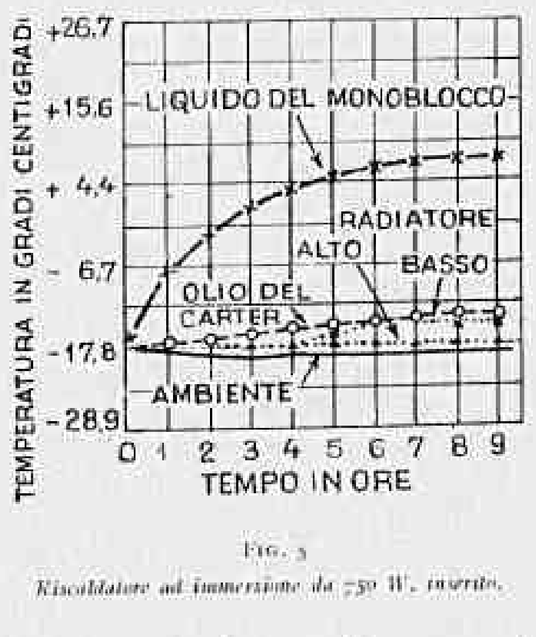


Fig. 3

Riscaldatore ad immersione da 750 W. inserito.

Una domanda che potrebbe essere fatta a questo punto delle prove è la seguente: « Supponendo che 7,2° C sia la temperatura richiesta nel monoblocco, per ottenere un avviamento soddisfacente, sarebbe possibile usare un riscaldatore a wattaggio elevato e lasciarlo acceso soltanto il tempo necessa

0661

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

rio per raggiungere la temperatura desiderata ?». Si ricorderà che il riscaldatore elettrico ad immersione da 750 W innalzò la temperatura fino a 7,2° C in circa sette ore. D'altra parte il riscaldatore da 1250 W. raggiunse i 7,2° C in meno di due ore ed è evidente l'economia che si realizza.

La risposta a questa domanda si ottiene dai dati riportati nella fig. 7 la quale mostra l'ascesa della temperatura con un riscaldatore da 750 W. più 500 W., e poi come il riscaldatore da 500 W. venga eliminato

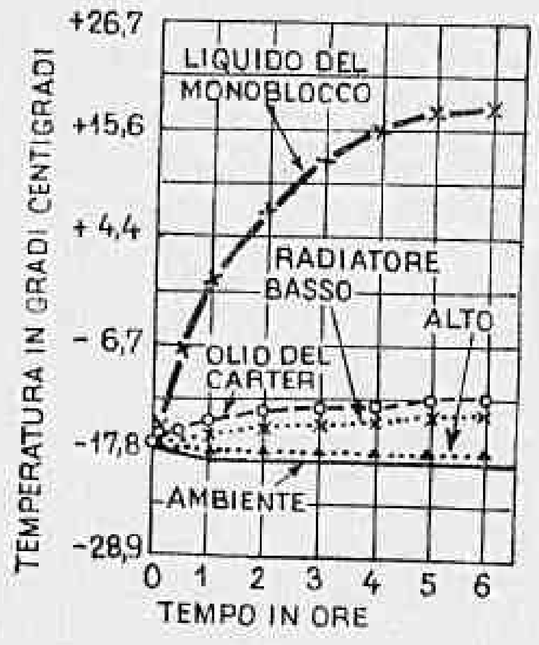


Fig. 6

Riscaldatore ad immersione da 1250 W. inserito.

una temperatura di −17,8° C; altri dati sono stati ottenuti mantenendo la temperatura ambiente a −12,2° C, −6,1° C e −26,1° C.

Nella fig. 8 sono riportati i risultati ottenuti scaldando e raffreddando alternativamente il liquido nel monoblocco, impiegando potenze di 1250, 750 e 500 W. e mantenendo la temperatura ambiente a circa

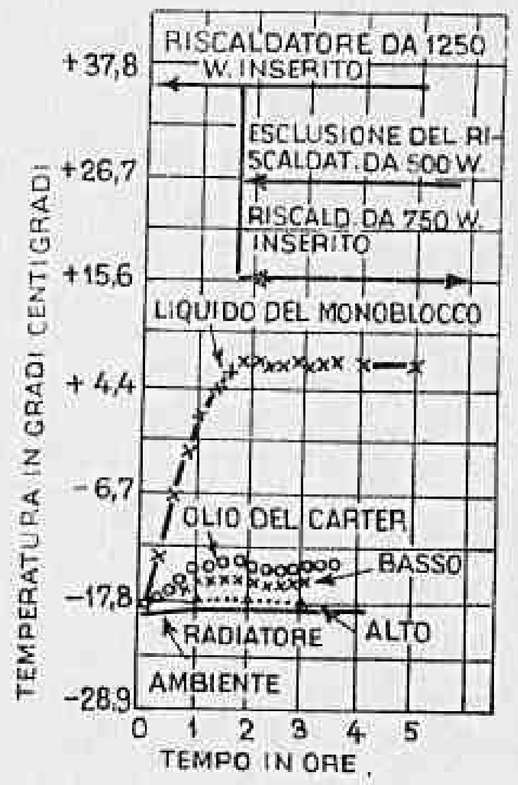


Fig. 7

Riscaldatore ad immersione da 1250 W. inserito fino a raggiungere 7,2° C poi esclusione di quello da 500 W.

allorchè il monoblocco raggiunge la temperatura di 7,2° C. Le letture furono eseguite ogni 15 minuti e, sebbene si avesse una leggera caduta della temperatura, ciò indica che l'intera massa da noi scaldata, metallo, olio e refrigerante, assorbe rapidamente il calore con un corrispondente incremento delle temperature.

Dalla stessa prova può essere dedotto che, se manteniamo acceso il riscaldatore ad elevato wattaggio per altri 15 minuti, ne risulta un piccolo incremento della temperatura, il che indica che questa si manterrà al livello richiesto.

Questa prova completa il lavoro fatto ad −12,2° C, ed è chiaramente indicato l'innalzamento rispettivo delle temperature del monoblocco con i riscaldatori di varia potenza.

La fig. 9 mostra una serie di risultati ottenuti ad una temperatura ambiente di −0,7° C. Le temperature del monoblocco sono state portate a 29,5° ed a 22,8° C mediante i riscaldatori da 1250 e da 750 W rispettivamente.

La fig. 10 mostra l'effetto ottenuto applicando il riscaldatore da 1250 W. al liquido nel monoblocco partendo da −26,1° C. Bisogna notare che ambedue le temperature quella dell'olio nel carter e quella del radiatore sono state innalzate di circa 5° C riscal-

0662

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

dando il liquido nel monoblocco. Sebbene siano stati ottenuti dei valori reali solo con il riscaldatore da 1250 W., è stata anche

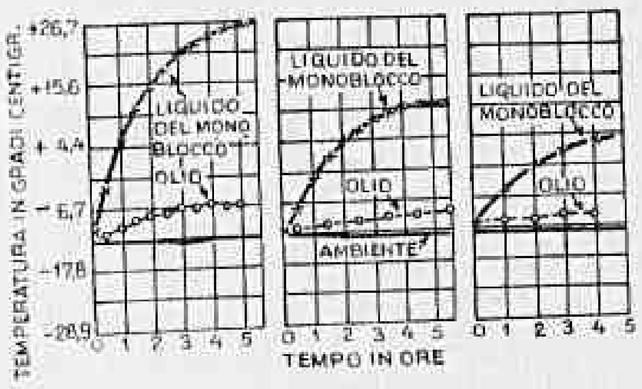


Fig. 8

Riscaldatore da 1250 W. inserito nel mezzo; riscaldatore da 750 W. inserito a destra; riscaldatore da 500 W. inserito.

disegnata una curva termica ipotetica, per metà da terra e da 750 W. rispettivamente.

ANALISI DEI RISULTATI

I primi tentativi di avviare il veicolo ad una temperatura che oscillava da −17,8° a −18,9°C come indica la tabella 1 si risolsero in un insuccesso. Due tentativi effettuati usando ogni volta batterie a freddo caricate completamente non ebbero come risultato un avviamento del motore.

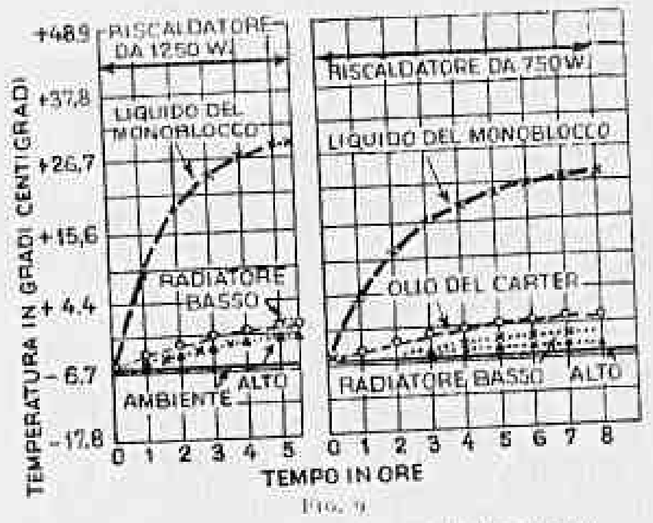


Fig. 9

Ciclo dei fenomeni verificatisi quando la temperatura ambiente è di 0,5° C.

Fu installata allora una batteria calda mantenendo le altre condizioni del motore praticamente invariate e si ebbe la possibilità di procedere all'avviamento. Aumentando il voltaggio finale, usando quattro o cinque celle invece delle tre originarie di una batteria si produsse lo sforzo necessario ad effettuare l'avviamento. È evidente che questo tipo di autocarro difficilmente partirà ad una temperatura intorno a −17,8° C e questo fatto è verificato dalla prova da noi eseguita all'aperto, dove si ebbero degli inconvenienti nel suo avviamento nelle condizioni indicate. Nei casi in cui si usò una batteria calda si ottennero velocità di messa in moto più elevate, ma bisogna ricordare

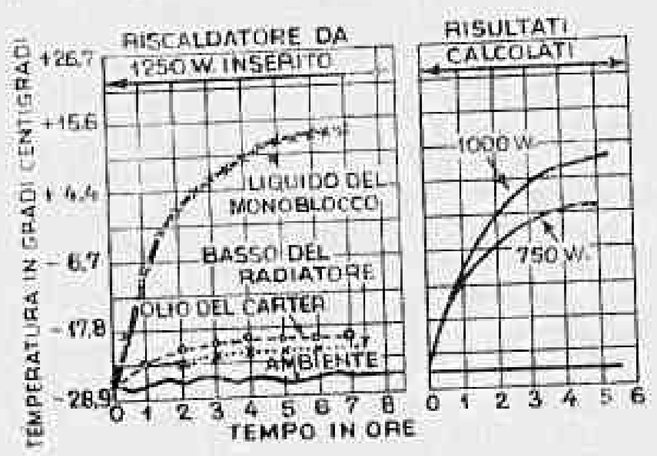


Fig. 10

Effetto dell'applicazione di 1250 W. al liquido nel monoblocco, partendo da 26,1° C.

che la resistenza al trascinamento non deve essere tanto grande da impedire al motore di funzionare alla sua propria potenza.

Questo punto è importante, poichè gli avviamenti possono essere indicati da esplosioni nello scappamento, ma questa resistenza al trascinamento è troppo alta per permettere al motore di funzionare.

Oltre a ciò quando un avviamento viene considerato come possibile, esso può non effettuarsi a causa di una errata manovra dei comandi o di variazioni delle condizioni del motore e della batteria.

Se si perde l'opportunità di avviare il motore, le prove hanno rivelato che sparisce rapidamente qualsiasi altra opportunità

0663

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ulteriore di messa in marcia, in quanto la batteria si esaurisce e bisognerà sostituirla con un'altra. Questo è ciò che avviene praticamente durante l'avviamento degli autocarri: il conducente fa scaricare la batteria, deve farla cambiare, oppure deve far rimorchiare l'autocarro prima che si presenti il momento favorevole all'avviamento del motore.

Non appena venne somministrato del calore al monoblocco, com'è mostrato nella tabella II, venne ottenuto un facile avviamento mantenendo la temperatura della batteria uguale alla temperatura ambiente da −18,8° a −18,3° C.

È da notare che con una temperatura del monoblocco di 6,7° C si ottenne l'avviamento in 20 secondi. Usando un riscaldatore di minore capacità, con il quale fu ottenuta una temperatura di 2,2° C nel monoblocco, si ebbe l'avviamento in poco più di un minuto.

Dato che la somministrazione del calore al monoblocco è stata la causa anche dell'innalzamento della temperatura dell'olio nel carter, è ragionevole supporre che l'olio esistente nei cuscinetti principali ed in quelli delle bielle abbia assorbito del calore, il quale rende possibile un più facile avviamento, agevolando anche la lubrificazione.

Avendo ottenuto un avviamento piuttosto facile a −17,8° C con olio SAE 20 e con una temperatura del monoblocco di circa 2,2° C fu deciso di ripetere le prove a circa −17,8° C ma con olio SAE 30. Nella tabella III si troveranno i risultati degli esperimenti effettuati in queste condizioni.

Ulteriori dati sperimentali a circa −17,8° C sono riportati nella tabella IV. In essa troviamo che un facile avviamento è ottenuto con una batteria semicarica ad una temperatura del monoblocco di circa 17,2° C. Di nuovo venne ottenuto l'avviamento con SAE 20 ad una temperatura del monoblocco di −0,6° C e la batteria a −17,2° C. Con una temperatura di 11,7° C nel monoblocco non si ebbe avviamento.

Un altro punto interessante è messo in luce nella tabella IV. In essa troviamo che, usando un riscaldatore combinato da 1250 W. nell'liquido del monoblocco viene ottenuto un facile avviamento con una batteria fredda completamente carica usando olio SAE 20, benché tale riscaldatore sia stato inserito solo per un'ora e tre quarti, ottenendo come risultato una temperatura di circa 6,1° C nel monoblocco dopo questo periodo relativamente breve di riscaldamento.

È stato dimostrato che a circa −17,8° C con olio SAE 20 nel sistema ed una batteria fredda completamente carica non si riesce ad avviare il motore, benchè il liquido del monoblocco sia stato tutto scaldato a circa −11,7° C.

Se però la temperatura ambiente è intorno a −12,2° C esiste una condizione limite di avviamento, la quale indica un aumento nella capacità di avviamento dovuta probabilmente a temperature un poco più alte nei cuscinetti ed in tutto il motore. Questi risultati si trovano raccolti nella tabella V.

Continuando il lavoro a temperature ambienti intorno a −12,2° C, ma con olio SAE 30 nel sistema (Tabella V), troviamo per esempio che un avviamento si ottiene con una temperatura del monoblocco innalzante a circa 2,2° C.

La tabella VI indica un avviamento ottenuto in 6,5 secondi, essendo stata innalzata la temperatura del monoblocco a 11,7 ÷ 12,2° C. Si rammenti ora che nella tabella III è indicato come usando olio SAE 30 nel sistema ed una temperatura ambiente di circa −17,8° C, essendo la temperatura della batteria intorno a −17,8° C, e quella del monoblocco uguale a −2,2° C non si ebbe alcun avviamento, mentre alla stessa temperatura approssimata del monoblocco, con lo stesso olio ma con una temperatura ambiente di circa −12,2° C e la batteria a −12,2° C si ha l'avviamento.

Il lavoro continuato con SAE 30 nel sistema ed una temperatura ambiente di circa −6,7° C indica che esiste una condizione limite di avviamento senza somministrare calore al blocco a tale temperatura, come è indicato nella Tabella VI.

0004

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Nella Tabella VII si troveranno i risultati di prove d'avviamento con temperature esterne intorno a −27,2° C.

A temperature ambienti di circa −27,2° C, con olio SAE nel sistema e impiegando massima potenza dei riscaldatori elettrici installati cioè circa 120 W secondo la stima fatta, non si ottenne un avviamento, sebbene la temperatura del monoblocco fosse stata aumentata a circa 13,9° C. La temperatura della batteria durante questa prova era di −10° C e benchè si ottenesse una velocità d'avviamento di 18 giri al minuto e fossero notate molte esplosioni non si ottenne alcun avviamento. Un fattore molto importante in questo caso fu che il voltaggio finale scese ad un valore inferiore a 4,0 durante il periodo della messa in marcia. Allo scopo di far avviare il motore in queste condizioni relativamente estreme di temperatura, abbiamo trovato che era utile un'altra batteria (la quale si trovava ad una temperatura di 20° C) in parallelo con quella fredda.

Dato che la batteria fredda era stata molto esaurita dall'esperimento precedente, è probabile che il suo concorso allo sforzo per l'avviamento sia stato molto piccolo, cosicchè si può concludere che è possibile la messa in moto a circa −27,2° C, con il liquido del monoblocco scaldato a circa 13,9° C, utilizzando una batteria calda e completamente carica.

L'importanza del termostato in questo problema si può anche rilevare dallo studio della Tabella VII. Durante questa prova il termostato fu rimosso e, tenendo acceso il riscaldatore ad immersione da 750 W, raggiungemmo nel monoblocco una temperatura di circa 0,4°–8,9° C in confronto dei 7,2° C raggiunti con lo stesso riscaldatore mantenendo il termostato al suo posto.

Secondo le previsioni, a questa temperatura si verifica una condizione di avviamento limite.

La Tabella VIII dà i risultati delle prove di laboratorio effettuate sugli olii nuovi e su quelli usati, insieme con le caratteristiche del carburante.

INTERPRETAZIONE DEI RISULTATI

Il problema in esame è quello di ottenere una facile e rapida messa in moto di un autocarro nelle mattinate invernali.

La maggior parte degli autocarri di Filadelfia permangono all'aperto, rimanendo così esposti alla temperatura ambiente ed ai venti.

Considerando l'attuale parco di Filadelfia noi ricaviamo dai rapporti meteorologici quanto segue:

MESE	Numero dei giorni con temperature di 4° C e anche più basse		Temperature più basse in C, per il 1933
	1933	Media di 70 anni	
Gennaio	26	22	— 9,4
Febbraio	19	20	— 16,1
Marzo	19	12	— 13,9
Aprile	9	3	— 3,9
Novembre	12	5	— 13,3
Dicembre	21	18	— 12,8

Da ciò ricaviamo che almeno nel 75,5 % dei giorni dei quattro mesi più freddi si ha una temperatura uguale o minore a 0° C e che nei sei mesi presi in considerazione, per il 60 % dei giorni si riscontrò una temperatura pari o minore a 0° C.

I dati meteorologici rivelano anche che Filadelfia ha avuto recentemente come nel 1932, temperature da −20,6° C a −23,9° C.

Ad una temperatura ambiente di −17,8° C scaldando il liquido che circonda le pareti dei cilindri a 6,7° C con un riscaldatore elettrico ad immersione, ottenemmo una facile messa in moto in circa 21 secondi. Possiamo anche ottenere l'avviamento scaldando la camicia d'acqua a 2,2° C, benchè ciò importi un tempo circa tre volte maggiore, cioè 63 secondi.

L'importanza di tale aumento di tempo, non consiste tanto nel tempo effettivo risparmiato che viene convertito in spesa, ma nel fatto che il tempo in secondi aggiunto per l'avviamento esaurisce la batteria.

0665

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

In altre parole, se il conducente dell'autocarro nel tentativo di avviare il motore perde l'opportunità dell'avviamento a causa di una cattiva manovra delle manette dell'aria e del gas e così via, può molto facilmente far scaricare le batterie prima che gli si ripresenti un altro momento favorevole all'avviamento.

Il tempo richiesto per mettere in moto il motore acquista grande importanza e la riduzione del tempo effettivo per la messa in marcia in secondi è problema del più alto interesse.

Esistono altri punti significativi meritevoli attualmente di menzione e che potrebbero ricavarsi dai risultati delle esperienze, nelle quali vengono paragonate fra loro le condizioni dell'avviamento con o senza la somministrazione di calore al liquido refrigerante che circonda i cilindri.

Vengono aumentate le velocità di messa in marcia, viene elevata la temperatura dell'olio del carter e viene somministrato calore alle imboccature del collettore e della tubatura d'immissione.

I risultati degli esperimenti indicano anche la brusca caduta nel cedimento delle batterie nei casi in cui furono raggiunte temperature inferiori a −17,8° C nelle batterie stesse.

CONCLUSIONI

Riassumendo i risultati di questo studio, è evidente che i riscaldatori elettrici ad immersione posti nella camicia d'acqua del monoblocco rappresentano un mezzo relativamente semplice ed economico per accelerare l'avviamento dei motori per automezzi permottanti all'aperto, oppure riparati in rimesse non riscaldate.

Un risultato diretto della rapida messa in moto dell'automezzo è quello della diminuzione del tempo perduto, sia rispetto all'automezzo stesso, sia rispetto al conducente.

Altro beneficio è dato dal più rapido riscaldamento e dalla migliore lubrificazione del motore durante l'avviamento ed il riscaldamento, il quale ha per risultato minori costi di manutenzione.

Se prevalgono temperature inferiori a −17,8° C è anche essenziale esaminare attentamente il rendimento della batteria. Questo è un problema che forse deve essere preso in esame solo dai proprietari di autoveicoli delle regioni settentrionali degli Stati Uniti; nondimeno, appunto per ciò, interessa un gran numero di veicoli.

In conclusione può essere utile rammentare che alcuni monoblocchi non si prestano troppo facilmente all'applicazione di riscaldatori del tipo ad immersione. Altri possono essere più adatti a tali installazioni, ma in ogni caso bisogna fare attenzione ai supporti per gli elementi termici per ridurre la probabilità di deficienze dovute a vibrazioni.

In alcuni casi apparirebbe molto più soddisfacente che i fabbricanti di motori dessero disposizioni per l'applicazione dei riscaldatori in questione.

I dati presentati in questo rapporto indicano il miglioramento nella capacità di avviamento risultante dalla somministrazione di calore mediante riscaldatori ad immersione.

D'altra parte ci sono, senza dubbio, altri metodi oltre quello qui menzionato per ottenere questi risultati, e forse alcune opinioni che si avranno in proposito nel dopo guerra in questo campo non sarebbero ammesse in questo momento (da *S. A. E. Journal*, giugno 1945).

0666

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

In altre parole, se il conducente dell'autocarro nel tentativo di avviare il motore perde l'opportunità dell'avviamento a causa di una cattiva manovra delle manette dell'aria e del gas e così via, può molto facilmente far scaricare le batterie prima che gli si ripresenti un altro momento favorevole all'avviamento.

Il tempo richiesto per mettere in moto il motore acquista grande importanza e la riduzione del tempo effettivo per la messa in marcia in secondi è problema del più alto interesse.

Esistono altri punti significativi meritevoli attualmente di menzione e che potrebbero ricavarsi dai risultati delle esperienze, nelle quali vengono paragonate fra loro le condizioni dell'avviamento con o senza la somministrazione di calore al liquido refrigerante che circonda i cilindri.

Vengono aumentate le velocità di messa in marcia, viene elevata la temperatura dell'olio del carter e viene somministrato calore alle imboccature del collettore e della tubatura d'immissione.

I risultati degli esperimenti indicano anche la brusca caduta nel cedimento delle batterie nei casi in cui furono raggiunte temperature inferiori a $-17{,}8°$ C nelle batterie stesse.

CONCLUSIONI

Riassumendo i risultati di questo studio, è evidente che i riscaldatori elettrici ad immersione posti nella camicia d'acqua del monoblocco rappresentano un mezzo relativamente semplice ed economico per accelerare l'avviamento dei motori per automezzi pernottanti all'aperto, oppure riparati in rimesse non riscaldate.

Un risultato diretto della rapida messa in moto dell'automezzo è quello della diminuzione del tempo perduto, sia rispetto all'automezzo stesso, sia rispetto al conducente.

Altro beneficio è dato dal più rapido riscaldamento e dalla migliore lubrificazione del motore durante l'avviamento ed il riscaldamento, il quale ha per risultato minori costi di manutenzione.

Se prevalgono temperature inferiori a $-17{,}8°$ C è anche essenziale esaminare attentamente il rendimento della batteria. Questo è un problema che forse deve essere preso in esame solo dai proprietari di autoveicoli delle regioni settentrionali degli Stati Uniti; nondimeno, appunto per ciò, interessa un gran numero di veicoli.

In conclusione può essere utile rammentare che alcuni monoblocchi non si prestano troppo facilmente all'applicazione di riscaldatori del tipo ad immersione. Altri possono essere più adatti a tali installazioni, ma in ogni caso bisogna fare attenzione ai supporti per gli elementi termici per ridurre la probabilità di deficienze dovute a vibrazioni.

In alcuni casi apparirebbe molto più soddisfacente che i fabbricanti di motori dessero disposizioni per l'applicazione dei riscaldatori in questione.

I dati presentati in questo rapporto indicano il miglioramento nella capacità di avviamento risultante dalla somministrazione di calore mediante riscaldatori ad immersione.

D'altra parte ci sono, senza dubbio, altri metodi oltre quello qui menzionato per ottenere questi risultati, e forse alcune opinioni che si avranno in proposito nel dopo guerra in questo campo non sarebbero ammesse in questo momento (da *S. A. E. Journal*, giugno 1945).

0667

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TABELLA I.

Primi tentativi di avviare veicoli da —17°,8 a —18°,9 C.

Temperatura, ambiente° C	— 17,8	— 18,9	— 18,9	— 18,3	— 18,3
Olio del carter° C	— 18,9	— 19,4	— 20	— 19,4	— 19,4
Monoblocco, parte anteriore° C	— 18,9	— 19,4	— 19,4	— 17,8	— 17,8
Monoblocco, parte posteriore° C	— 18,9	— 19,4	— 19,4	— 17,2	— 17,2
Alto del radiatore° C	— 18,3	— 19,4	— 19,4	— 19,4	— 19,4
Basso del radiatore° C	— 18,9	— 19,4	— 20	— 19,4	— 19,4
Voltaggio della batteria° C	— 6,0	— 6,2	— 6,2	— 8,1	10 +
Voltaggio della messa in marcia	— 4,1	— 4,2	— 4,4	— 6,3	7,5
Amperaggio massimo	400	410	450	450	500
Limiti dell'amperaggio	400–325	410–325	450–350	450–375	500–400
Tentativi di avviamento	1	2	10	3	—
Tempo di messa in marcia in sec.	—	58	223	43	—
Giri per la messa in marcia	26,3	12,2	105,3	41	—
Giri di messa in marcia al minuto	—	12,7	28,3	57	—
Limiti dei giri per minuto	—	12–13,2	22,42	30–67	—
Giri per minuto dell'avviamento	—	—	—	67	Non rilev.
Il motore di accende	No	No	Possibile	Possibile	Si
Olio	SAE20-20w	SAE20-20w	SAE20-20w	SAE20-20w	SAE20-20w
Riscaldatore	Escluso	Escluso	Escluso	Escluso	Escluso

OSSERVAZIONI.

Batteria n. 1
Peso specifico 1,275 a —18°,9 C
Non si nota accensione

Batteria n. 2
Peso specifico 1,310 a —18°,9 C
Accensione sporadica notata allo scappamento non sufficiente per ottenere la messa in moto

Batteria n. 3
Peso specifico 1,285 a —21°,1 C
Notata accensione sporadica. Il motore quasi messo in moto

Batteria n. 4
Più elemento di una altra batteria
Il motore era sul punto di partire

Batteria n. 2
Più due elementi di un'altra batteria
Il motore si accese

TABELLA II.

Prove di avviamento a temperatura da —18°,3 C a —18°,9 C con monoblocco riscaldato.

Temperatura, ambiente° C	— 18,3	— 18,9
Olio del carter° C	— 14,1	— 14,4
Monoblocco, parte anteriore° C	6,7	3,3
Monoblocco parte posteriore° C	6,1	1,1
Alto del radiatore° C	— 15,6	— 18,9
Basso del radiatore° C	— 14,4	— 16,7
Voltaggio della batteria	6,1	6,1
Voltaggio della messa in marcia	4,2	1,2
Amperaggio massimo	400	400
Limiti dell'amperaggio	300–400	300–400
Tentativi di avviamento	2	6
Tempo di messa in marcia in secondo	20,5	66
Giri per la messa in marcia	11	35
Giri di messa in marcia al minuto	33	33
Limiti dei giri per minuto	26–42,8	26–47
Giri per minuto dell'avviamento	42,8	38
Il motore si accende	Si	Si
Olio	SAE 20–20 W	SAE 20–20 W
Riscaldatore, W	750	500

OSSERVAZIONI.

Batteria n. 5
Peso specifico 1,275 a — 18°, 3 C

Batteria n. 5
Peso specifico 1,275 a — 17°, 8 C
Stessa batteria

0668

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TABELLA III.

Prove di avviamento a temper. da —17°,8 C a —18°,9 C con monoblocco riscaldato.

Temperatura, ambiente° C	— 17,8	— 18,9	— 18,9
Olio del carter° C	— 13,3	— 14,4	— 14,4
Monoblocco parte anteriore° C	11,7	2,2	2,2
Monoblocco parte posteriore° C	10,6	— 1,7	— 1,7
Alto del radiatore° C	— 17,8	— 18,9	— 18,9
Basso del radiatore° C	— 15,6	— 16,7	— 16,7
Voltaggio della batteria	6,1	6,1	6,2
Voltaggio della messa in marcia	4,1	4,1	5,3
Amperaggio massimo	375	390	435
Limiti dell'amperaggio	275-375	390-390	375-435
Tentativi dell'avviamento	4	4	4
Tempo di messa in marcia	46,4	273	36
Giri per la messa in marcia	21	67	22,5
Giri di messa in marcia al minuto	31,5	14,7	37,5
Limiti dei giri per minuto	15-44	13,2-14,3	27,6-43
Giri per minuto dell'avviamento	31	—	43,6
Il motore si accende	Possibile	No	Possibile
Olio	SAE 30	SAE 30	SAE 30
Riscaldatore, W	750	500	500

OSSERVAZIONI.

Batteria n. 6
Peso specifico 1,255 a — 17°,8 C questa è una condizione limite per l'avviamento

Batteria n. 3
Ricaricata al momento della prova la temperatura era — 18°,3 C il motore non potè essere avviato

Batteria n. 3
Era a temperatura ambiente e apparentemente rendeva le possibilità dell'avviamento. Caso limite

TABELLA IV.

Prove d'avviamento a temperatura da —16°,7 C a —18°,9 C con monoblocco riscaldato.

Temperatura, ambiente° C	— 18,9	— 16,7	— 18,9	— 18,3
Olio del carter° C	— 11,7	— 13,9	— 17,8	— 13,9
Monoblocco, parte anteriore° C	18,3	— 0,6	— 11,1	7,8
Monoblocco, parte posteriore° C	16,7	— 0,6	— 12,2	4,4
Alto del radiatore° C	— 18,9	— 14,4	— 17,8	— 17,8
Basso del radiatore° C	— 13,9	— 14,4	— 17,8	15,6
Voltaggio della batteria	6,2	6,2	6,1	6,2
Voltaggio della messa in marcia	4,1	4,1	4,2	4,2
Amperaggio massimo	350	375	400	400
Limiti dell'amperaggio	270-350	275-375	300-400	300-400
Tentativi dell'avviamento	3	2	4	1
Tempo di messa in marcia	30	45	322	9
Giri per la messa in marcia	12	20,3	80	4,6
Giri di messa in marcia al minuto	24	27	15	31
Limiti dei giri per minuto	10-60	11-60	7,8-48 (un tentativo)	—
Giri per minuto dell'avviamento	60	60	—	31
Il motore si accende	Sì	Sì	No	Sì
Olio	SAE 20	SAE 20	SAE 20	SAE 20
Riscaldatore, W	1250	435	287	1250 per L.a 15

OSSERVAZIONI.

Batteria n. 5
Peso specifico 1,263 a — 17°,2 C
Questa batteria, benchè scaricata, produsse l'avviamento in 30 secondi

Batteria n. 2
Peso specifico 1,295 a — 17°,2 C

Batteria n. 3
Peso specifico 1,303 a — 17°,2 C
Osservato gran numero di esplosioni

Batteria n. 5
Peso specifico 1,300 a — 17°,8 C

0609

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TABELLA V.

Prove d'avviamento a temperatura da —12°,8C a —12°,2C

Temperatura, ambiente° C	— 12,2	— 12,8	— 12,8	— 12,8
Olio del carter° C	— 11,7	— 8,9	— 11,1	— 11,7
Blocco, parte anteriore° C	— 10,6	11,7	2,8	— 12,8
Blocco, parte posteriore° C	— 10,6	11,1	1,7	— 12,8
Alto del radiatore° C	— 12,2	— 12,2	— 12,2	— 12,8
Basso del radiatore° C	— 12,2	— 10,6	— 11,1	— 12,8
Voltaggio della batteria	6,1	6,1	6,1	6,1
Voltaggio della messa in marcia	4,3	4,3	4,2	4,2
Amperaggio massimo	400	400	350	400
Limiti dell'amperaggio	275-400	300-400	350	300-400
Tentativi dell'avviamento	3	2	1	7
Tempo di messa in marcia	27	10	11,8	112,5
Giri per la messa in marcia	17	6,6	4,6	39,6
Giri di messa in marcia al minuto	37,5	39,5	23	21
Limiti dei giri per minuto	33-42	—	—	17-25
Giri per minuto dell'avviamento	42	—	—	—
Il motore si accende	Limite	Si	Si	Limite
Olio	SAE 20	SAE 20	SAE 30	SAE 30
Riscaldatore, W.	—	750	500	—

OSSERVAZIONI.

Batteria n. 3
Peso specifico
1,280 a —9°,4 C.
Caso limite

Batteria n. 3
Peso specifico
1,300 a —12°,2 C

Batteria n. 2
Peso specifico
1,295 a —12°,2 C

Batteria n. 2
Peso specifico
1,295 a —11°,2 C
Caso limite

TABELLA VI.

Prove d'avviamento a temperatura da 12°,2C a 6°,1C.

Temperatura, ambiente° C	— 12,8	— 6,1	— 6,7	— 6,1
Olio del carter° C	— 8,3	6,0	— 6,7	6,0
Monoblocco, parte anteriore° C	12,2	29,4	— 6,7	23,3
Monoblocco, parte posteriore° C	11,7	27,2	— 6,1	23,9
Alto del radiatore° C	— 11,7	1,1	— 6,7	— 2,8
Basso del radiatore° C	— 10,0	— 1,1	— 6,7	— 5,0
Voltaggio della batteria	6,2	6,1	6,2	6,1
Voltaggio della messa in marcia	4,3	—	4,3	5,4
Amperaggio massimo	425	350	400	350
Limiti dell'amperaggio	300-425	200-350	300-400	250-350
Tentativi dell'avviamento	1	—	1	—
Tempo di messa in marcia	9,5	10	30,6	5
Giri per la messa in marcia	4	0 1/3	Non rilevato	1
Giri di messa in marcia al minuto	37	56	20 (4 letture)	48
Limiti dei giri per minuto	37-60	56	—	—
Giri per minuto dell'avviamento	37	—	20	—
Il motore si accende	Si	Si	Limite	Si
Olio	SAE 30	SAE 30	SAE 30	SAE 30
Riscaldatore, W.	750	1250	Disinserito	750

OSSERVAZIONI.

Batteria n. 2
Peso specifico
1,290 a —11°,7 C

Batteria n. 3
Peso specifico
1,295 a —6°,1 C

Batteria n. 3
Peso specifico
1,293 a —6°,1 C
Il motore si accende ma non sviluppa tanta potenza da mettere in corsa

Batteria n. 2
Peso specifico
1,290 a —5°,6 C

0670

declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TABELLA VII.

Prove di avviamento a temperatura da —27°,2 C a —6°,1 C.

Temperatura, ambiente° C.	—6,1	—27,2	—27,2	—17,8
Olio del carter° C.	—1,7	—18,9	—18,9	—16,1
Blocco, parte anteriore° C.	14,4	14,4	14,4	— 8,9
Blocco, parte posteriore° C.	13,3	12,8	12,8	— 9,4
Alto del radiatore° C.	—5,0	—14,4	—14,4	— 5,6
Basso del radiatore° C.	—2,8	—13,3	—13,3	—16,7
Voltaggio della batteria	6,2	6,2	6,1	6,2
Voltaggio della messa in marcia	4,4	3,9—4,0	4,0—4,7	4,3
Amperaggio massimo	400	375	450	400
Limiti dell'amperaggio	275—400	275—375	300—450	300—400
Tentativi dell'avviamento	1	4	3	5
Tempo di messa in marcia	4,5	112	56	27
Giri per la messa in marcia	3	34	29	10
Giri di messa in marcia al minuto	39	18	30	22
Limiti dei giri per minuto	38—40	16—21	28—31	22
Giri per minuto dell'avviamento	40	—	28	—
Il motore si accende	Si	No	Si	Possibile
Olio	SAE 30	SAE 20	SAE 20	SAE 20
Riscaldatore, W.	500	1250	1250	750

OSSERVAZIONI.

Batteria n. 1
Peso specifico 1,285 a —6°,1 C

Batteria n. 2
Peso specifico 1,300 a —25°,6 C
Molte esplosioni al secondo tentativo

Batteria n. 3
Peso specifico 1,285 200 C
In parallelo colla batteria n. 2 fredda — voltaggio sufficiente a dare l'accensione per la partenza

Batteria n. 4
Peso specifico 1,285 a —17°,8 C
Al secondo tentativo indizi di avviamento
Non potè funzionare
Termostato escluso

TABELLA VIII.

Esame dell'olio del carter.

Olio	Grado	Viscosità a 37°,8 C	Viscosità a 98°,9 C	Diluizione %	Osservazioni
20	SAE 20 — 20 W	307	53	—	Olio nuovo
30	SAE 30	573	67	—	Olio nuovo
1	SAE 20 — 20 W	264	51	2,5	Olio usato
2	SAE 20 — 20 W	269	51	3,9	Olio usato
3	SAE 30	412	52	2,5	Olio usato
4	SAE 20 — 20 W	245	50	4,5	Olio usato

ESAME DEL CARBURANTE USATO DURANTE LE PROVE D'AVVIAMENTO.

Peso specifico, grado API	59,5	Distillazione, C	
Pressione di vapore REID, kg. per cmq.	0,646	IP	30,0
Numero di ottano (Metodo del Motore)	71	5 %	43,9
		10 %	53,9
		50 %	124,4
		90 %	184,4
		EP	237,7

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

INDIRIZZI DI ENTI E ISTITUTI AMERICANI

AI QUALI CI SI PUO' RIVOLGERE
PER INFORMAZIONI TECNICHE

Industria

AMERICAN MANAGEMENT ASSOCIATION
330 West 42nd Street New York 18, N. Y.

AMERICAN STANDARDS ASSOCIATION
70 East 45th Street New York 17, N. Y.

BATTELLE MEMORIAL INSTITUTE
505 King Avenue Columbus 1, Ohio

CATHOLIC CONFERENCE ON INDUSTRIAL PROBLEMS
1312 Massachusetts Avenue, N.W. Washington 5, D. C.

INDUSTRIAL HYGIENE FOUNDATION OF AMERICA
4400 Fifth Avenue Pittsburgh 13, Pa.

INDUSTRIAL MANAGEMENT SOCIETY
205 Wacker Drive Chicago, Illinois

INDUSTRIAL RECREATION ASSOCIATION
1 North La Salle Street Chicago 2, Illinois

INDUSTRIAL RELATIONS COUNSELORS, INC.
1270 Sixth Avenue New York, N. Y.

INDUSTRIAL RESEARCH INSTITUTE
60 East 42nd Street New York, N. Y.

LEAGUE FOR INDUSTRIAL DEMOCRACY
112 East 19th Street New York 3, N. Y.

MANAGEMENT RESEARCH INSTITUTE
250 Park Avenue New York, N. Y.

MELLON INSTITUTE OF INDUSTRIAL RESEARCH
4400 Fifth Avenue Pittsburg 13, Pa.

NATIONAL ALLIANCE OF ART AND INDUSTRY
119 West 19th Street New York, N. Y.

NATIONAL INDUSTRIAL CONFERENCE BOARD
247 Park Avenue New York, N. Y.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL
14 West 49th Street New York, N. Y.

0672

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Bollettini tecnici pubblicati dall' U. S. I. S.:

BOLLETTINO DI MEDICINA

(Rassegna della stampa medica degli Stati Uniti)

LE EPIDEMIE DI DIFTERITE IN EUROPA — STATO TIMICO LINFATICO — ALIMENTAZIONE PROTEICA NELLA GESTAZIONE — BLOCCO DEI NERVI NEL TRATTAMENTO DEI TRAUMI SUL TORACE — CRIPTORCHIDIA — GLI SPASMI MUSCOLARI NELLA POLIOMIELITE

BOLLETTINO DI AGRICOLTURA E VETERINARIA

(Rassegna della stampa agricola e veterinaria degli Stati Uniti)

GLI ELEVATORI DI GRANO NEGLI STATI UNITI — DIAGNOSI DIFFERENZIALE NELLE MALATTIE RESPIRATORIE DEL POLLAME — CONTROLLO DELLA BRUCELLOSI IN ITALIA — SUCCESSO DELL'ALLEVAMENTO ARTIFICIALE

BOLLETTINO DI EDUCAZIONE PSICOLOGIA ED ASSISTENZA SOCIALE

(Rassegna della stampa pedagogica e sociologica degli Stati Uniti)

CLASSI SPECIALI PER BAMBINI DI INTELLIGENZA SUPERIORE ALLA MEDIA — LE ABITUDINI DI STUDIO — CONSAPEVOLEZZA NEI BAMBINI DEI SENTIMENTI DEL GRUPPO NEI LORO CONFRONTI — PROBLEMI FISIOLOGICI ED EMOTIVI DELL'ADOLESCENZA

BOLLETTINO DI INGEGNERIA

(Rassegna della stampa tecnica degli Stati Uniti)

LO SVILUPPO DELL'INDUSTRIA AMERICANA NEGLI ULTIMI CINQUE ANNI — SERBATOI IN CEMENTO ARMATO PRECOMPRESSO — APPARECCHI AUTOMATICI DI MONTAGGIO — IL PROBLEMA DELL'ALLUMINA IN PACE E IN GUERRA — IL VIBRATRONE

I bollettini tecnici dell'U.S.I.S. sono distribuiti gratuitamente a tutti coloro che ne fanno richiesta scritta a questo ufficio. Copie supplementari sono in vendita al prezzo di lire cinque

0673

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

6

INGEGNERIA

RASSEGNA MENSILE
DELLA STAMPA TECNICA
DEGLI STATI UNITI

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

BOLLETTINI TECNICI

2830

0674

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

SOMMARIO

Pag.

Lo sviluppo dell'industria americana negli ultimi 5 anni, da « Steel » 3

Ingegneria civile

Serbatoi in cemento armato precompresso, di R. C. Kennedy 5

Questioni relative alla regolazione delle piene, da « Engineering News Record » 12

La regolazione delle piene in due grandi fiumi degli Stati Uniti, da « Engineering News Record » 14

Travature metalliche saldate, da « The Welding Journal » 15

Arco reticolare a tre cerniere in profilati leggeri per autorimessa, da « Engineering News Record » 15

Il più grande progetto di costruzioni edili negli Stati Uniti nel dopo-guerra, da « Engineering News Record » 16

Un impianto centrale di riscaldamento per un'intera città, da « Engineering News Record » 17

Progetti di opere per il Brasile nel dopo-guerra, da « Engineering News Record » 17

Ingegneria meccanica ed industriale

Apparecchi automatici di montaggio, di G. W. Birdsall 19

Speciale attrezzo per impedire la rottura delle punte ad elica, da « The Iron Age » 26

Pag.

Recenti progressi nelle operazioni di verifica dei materiali, da « Metals and Alloys » 27

Chiusure lampo a tenuta ermetica, da « The Iron Age » 28

Ingegneria aeronautica

Perchè più di due motori? di H. Hurcamp 29

Chimica analitica ed industriale

Il problema dell'allumina in pace e in guerra, di F. C. Frary 36

Uso della melammina nelle pompe, di D. H. Felch 39

Il magnesio nella protezione dei cavi sotterranei, da « Chemical and Engineering News 41

Basi del calvame minerale, di F. E. Cisluck 43

Carotene estratto dalle patate dolci, da « U. S. I. Chemical News » 43

Apparecchio per provare strati di colore, da « Chemical and Metallurgical Engineering » 44

Fisica pura ed applicata

Il vibratrone, da « Electronics » 45

(210421) Roma, 1945 - Istituto Poligrafico dello Stato - G. C.

BOLLE

UFFICIO

Lo

Lo sviluppo
fronteggiare
mondo, man
civili, ha superato
quinquennio nella

Di fronte agli
medio, calcolato p
il 7 % per gli anni
del tempo di pac
duzione, che può
— più inte
l'aumentato nume
al periodo prebelli
— passaggi
nazionale;
— maggior
della produzione
canico e per tonnel

Il potenziale
40 % e 25 miliar
impianti e nella lo

Anche la pro
60 %.

L'impiego dell
aumento del 150 %
interessati alla pro
ore lavorative che

0673

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

SOMMARIO

Pag.

Lo sviluppo dell'industria americana negli ultimi 5 anni, da « Steel » 3

Ingegneria civile

Serbatoi in cemento armato precompresso, di R. C. Kennedy 5

Questioni relative alla regolazione delle piene, da « Engineering News Record » 12

La regolazione delle piene in due grandi fiumi degli Stati Uniti, da « Engineering News Record » 14

Travature metalliche saldate, da « The Welding Journal » 15

Arco reticolare a tre cerniere in profilati leggeri per autorimessa, da « Engineering News Record » 15

Il più grande progetto di costruzioni edili negli Stati Uniti nel dopo-guerra, da « Engineering News Record » 16

Un impianto centrale di riscaldamento per un'intera città, da « Engineering News Record » 17

Progetti di opere per il Brasile nel dopoguerra, da « Engineering News Record » 17

Ingegneria meccanica ed industriale

Apparecchi automatici di montaggio, di G. W. Birdsall 19

Speciale attrezzo per impedire la rottura delle punte ad elica, da « The Iron Age » 26

Pag.

Recenti progressi nelle operazioni di verifica dei materiali, da « Metals and Alloys » 27

Chiusure lampo a tenuta ermetica, da « The Iron Age » 28

Ingegneria aeronautica

Perchè più di due motori? di H. Harcamp 29

Chimica analitica ed industriale

Il problema dell'allumina in pace e in guerra, di F. C. Frary 36

Uso della melammina nelle pompe, di D. H. Felch 39

Il magnesio nella protezione dei cavi sotterranei, da « Chemical and Engineering News 41

Basi del catrame minerale, di F. E. Cislack 43

Carotene estratto dalle patate dolci, da « U. S. I. Chemical News » 43

Apparecchio per provare strati di colore, da « Chemical and Metallurgical Engineering » 44

Fisica pura ed applicata

Il vibratrone, da « Electronics » 45

(2101213) Roma, 1945 - Istituto Poligrafico dello Stato - G. C.

0676

Declassifind E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

BOLLETTINO SCIENTIFICO

NUMERO 6

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

ROMA, VIA IV NOVEMBRE 149

Lo sviluppo dell'industria americana negli ultimi cinque anni

Lo sviluppo dell'industria americana, che ha saputo così brillantemente fronteggiare le esigenze di una produzione di guerra che ha sbalordito il mondo, mantenendo al normale livello prebellico la produzione per usi civili, ha superato, negli anni dal 1940 al 1944, quello di qualsiasi precedente quinquennio nella storia degli Stati Uniti.

Di fronte agli incrementi nella produzione registrati in passato, il cui valore medio, calcolato per un lungo periodo, si aggira sul 4 % all'anno, raggiungendo il 7 % per gli anni della prima guerra mondiale e l'8-12 % per gli anni più felici del tempo di pace, questo periodo ha segnato un raddoppiamento della produzione, che può essere attribuito a tre fattori:

— più intensa utilizzazione degli impianti, attraverso i turni multipli e l'aumentato numero di ore lavorative, nella proporzione da 1 a 1,3 rispetto al periodo prebellico;

— passaggio all'industria di forze distolte da altri settori dell'economia nazionale;

— maggior sfruttamento delle risorse disponibili, mediante l'incremento della produzione unitaria per ora di mano d'opera, per ora di lavoro meccanico e per tonnellata di materie prime.

Il potenziale industriale della nazione è aumentato, nel quinquennio, del 40 % e 25 miliardi di dollari sono stati investiti nella costruzione di nuovi impianti e nella loro attrezzatura.

Anche la produzione di materie prime è cresciuta, durante la guerra, del 60 %.

L'impiego della mano d'opera è salito complessivamente al doppio, con un aumento del 150 % per quella impiegata negli stabilimenti chimici o meccanici interessati alla produzione delle munizioni, registrandosi nel 1944 un numero di ore lavorative che supera del 75 % quello del 1939.

0617

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Si è avuto un netto miglioramento economico per tutte le industrie, grandi e piccole, i cui profitti hanno superato di gran lunga quelli del 1939.

Il contributo dell'industria all'economia nazionale, che nel 1939 rappresentava soltanto il 29 % delle entrate dello stato, è salito nel 1944 al 38 %.

La produzione di munizioni, armi e strumenti bellici ha costituito, nel 1944, un terzo di quella totale, di fronte all'1 % del 1939, pur rifornendo ancora il mercato civile nella stessa misura che nel 1939, seppur non così completamente come nel 1941.

Lo sviluppo delle industrie che, eccezion fatta per la stampa e la fabbricazione dei vestiti e delle calzature, è stato press'a poco uniforme, ha raggiunto il suo più alto livello nell'industria aeronautica, in quella degli esplosivi, in quella dei metalli leggeri e nelle costruzioni navali; la produzione del 1944 in questi settori è stata pari a 20-35 volte quella del 1940, mentre il 20 % della mano d'opera totale trovava impiego in queste industrie che, nel 1939, ne assorbivano solo un'esigua parte.

Territorialmente non si sono avuti mutamenti sostanziali nella fisionomia industriale del paese: il centro di gravità dell'industria americana, nonostante i più sensibili progressi fossero registrati negli stati della costa del Pacifico, è rimasto dov'era, negli stati del nord e del nord-est. Qualche sensibile cambiamento si è, invece, avuto per qualche centro industriale, per lo più fra quelli interessati alle costruzioni aeronautiche o navali.

Non tutte le direzioni secondo cui si è sviluppata l'industria americana in questo periodo corrispondono a quelle dell'evoluzione degli ultimi 30-50 anni prima della guerra. Mentre alcuni aspetti di questo sviluppo, come la maggior industrializzazione degli stati dell'ovest e del sud-ovest, l'aumento del livello della produzione, l'aumentato impiego della mano d'opera femminile e l'orientamento verso i grandi complessi industriali, corrispondono a quelli del periodo probellico, altri, come il sempre maggior assorbimento di potenziale umano, il sempre maggior contributo al bilancio dello Stato e l'aumento delle ore di lavoro settimanali, se ne distaccano completamente.

Le più importanti di queste nuove tendenze, quali lo straordinario sviluppo dell'industria metallurgica e meccanica, impongono per il dopoguerra l'espansione degli altri settori dell'economia civile o l'aumento delle esportazioni o l'applicazione di entrambi questi sistemi, per consentire la piena utilizzazione degli impianti e della mano d'opera di questi rami dell'industria (da *Steel*, settembre 1945).

0678

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Serbatoi in cemento armato precompresso

di R. C. KENNEDY

Uno dei più notevoli progressi che si siano avuti negli ultimi anni nel campo dei lavori idraulici è stato quello dei serbatoi in cemento armato precompresso.

Il concetto fondamentale della precompressione è quello di porre in compressione la parete di un serbatoio circolare, prima del riempimento di esso, mediante la messa in tensione di appropriate armature metalliche, cosicchè all'atto del riempimento non si verifichino sforzi di tensione nella parete stessa. Con questo procedimento si evitano le lesioni verticali in corrispondenza alle riprese del getto, come pure tutte le fessure dipendenti da sforzi di trazione e quindi tutte le perdite e le sgradevoli macchie cui esse danno origine. Ciò non è altro che quello che si è fatto per secoli nelle botti di legno, nelle quali la messa in tensione dei cerchi metallici è incrementata dal rigonfiamento del legno bagnato.

La prima idea di applicare tale procedimento al cemento armato si trova in un brevetto di C. R. Steiner del 1908. In un altro brevetto di George Rae del 1914, è esposta l'idea dell'impiego di una spirale continua messa in tensione, e si suggerisce di mettere in opera la spirale ad alta temperatura, dimodochè essa entri in tensione raffreddandosi. L'idea di rendere la parete indipendente dalla platea di base, così che essa possa liberamente dilatarsi, con giunto di materiale plastico tra parete e platea, si trova in un brevetto di M. Mueser del 1915. Nel 1922, William S. Hewett, in un suo brevetto, espose l'idea di proteggere dalla ruggine le armature metalliche pretese con un intonaco cementizio, costituente anche un efficace collegamento tra armature e parete. Il maggior contributo apportato dall'Hewett in questo campo è stato però quello di aver persuaso gli ingegneri della convenienza dell'impiego dei serbatoi precompressi, in confronto alle strutture massicce, costose e spesso non perfettamente impermeabili precedentemente usate, sia perfezionandone il calcolo, sia introducendo pratici particolari costruttivi. A ciò si deve il fatto che i serbatoi precompressi sono comunemente conosciuti come *Hewett tanks*.

I principali vantaggi presentati dai serbatoi precompressi in confronto degli altri tipi sono i seguenti:

1° Alto grado di impermeabilità.

2° Lunga durata, con basso costo di manutenzione.

0679

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

3° Soddisfacenti caratteristiche estetiche.

4° Possibilità di parziale o totale interramento.

5° Semplice ed esatta determinazione delle tensioni dei materiali.

6° Se costruiti adeguatamente, alta resistenza alle azioni sismiche.

7° Minor impiego di materiali metallici.

Di contro però stanno i seguenti svantaggi:

1° Costo di costruzione relativamente maggiore dei serbatoi in legno od in ferro.

2° Impossibilità di spostare il serbatoio da una località ad un'altra.

3° Peso proprio relativamente notevole, se esso deve essere del tipo sopraelevato.

In molte località, come nel caso delle città della East Bay, le condizioni molto accidentate del terreno rendono necessario porre i serbatoi nelle zone residenziali. La possibilità di interrare parzialmente o totalmente i serbatoi di cemento armato li rende accettabili, mentre altri tipi sarebbero non graditi ai proprietari delle aree vicine. D'altro canto, anche quando è necessario che la struttura sia sopraelevata, si può sempre, con poca spesa, dare ad essa un aspetto estetico gradevole.

Poche strutture presentano una così facile ed esatta determinazione delle tensioni interne, come i serbatoi precompressi. Il rendere indipendente la platea inferiore dall'anello di base della parete, toglie a quella molte delle cause di fessurazione, specie se essa viene divisa in campi di moderata ampiezza. La parete circolare è interamente libera di dilatarsi al variare della pressione interna,



Fig. 4
Serbatoio a Montclair – Capacità 568 mc.

0680

Unclassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

e, se il giunto di base tra parete e platea è accuratamente studiato e costruito in modo da permettere tali spostamenti, non vi è alcuna perdita.

La grande compattezza della struttura rende possibile avere una ineguale distribuzione della spinta della terra sulla parete; tuttavia nel caso di serbatoi di grande diametro è necessaria una verifica delle sollecitazioni. La fotografia del serbatoio di Montclair (fig. 1), del diametro di m. 28 e dell'altezza di m. 10, mostra chiaramente quanto si possa interrare un serbatoio. La convenienza, derivante da questa possibilità, dell'impiego di tali serbatoi in zone collinose è ovvia.

La forma cilindrica rende tali serbatoi stabili contro le azioni sismiche, ma solo se si contrastano efficacemente le azioni taglianti, che si sviluppano tra l'anello di base e la parete; a tal fine possono servire dei rinforzi radiali.

In relazione ai vantaggi suddescritti, l'*East Bay Municipal Utility District* ha già costruito dodici serbatoi precompressi. Il più grande ha la capacità di 13.250 mc. ed un diametro di 49 m.; tre altri hanno una capacità di 11.350 mc. ed un diametro di 40 m. I rimanenti hanno capacità che varia da 5700 a 760 mc. Il loro comportamento è stato ottimo, cosicchè i piani postbellici prevedono la costruzione di altri serbatoi dello stesso tipo per una capacità complessiva di 45.000 mc.

DETTAGLI COSTRUTTIVI

L'anello di base della parete è gettato indipendentemente dalla platea, affinchè quest'ultima sia completamente libera di dilatarsi e contrarsi senza lesionarsi; come ciò si ottenga è mostrato dalla fig. 2, da cui si rileva come il collegamento tra platea ed anello permetta solo piccoli movimenti in senso verticale. Nei primi serbatoi il vano tra parete e platea era riempito con malta di sabbia, cemento e polvere d'acciaio. L'ossidazione di questa tende a causare un rigonfiamento ed una più perfetta chiusura del giunto; tuttavia i continui movimenti della parete, a causa delle variazioni della pressione interna, rompono la continuità del giunto e si hanno abitualmente piccole infiltrazioni di acqua. Nei serbatoi costruiti recentemente, solo la parte inferiore del vano è riempita con tale malta, mentre la vera chiusura del giunto è ottenuta con un cordone di pura gomma, di 6 × 8 cm., stretto tra due ferri semiovali galvanizzati, a mezzo di bulloncini di bronzo da 5/8", posti ad intervallo di 15 cm. In tal modo i movimenti della parete sono permessi senza alcuna perdita. Il sottofondo, sia sotto la platea che sotto l'anello, viene cosparso con asfalto emulsionato prima del getto del calcestruzzo, per evitare assorbimento di acqua da parte della miscela. L'anello è armato con quattro tondi ϕ 16 mm., collegati ogni 30 cm. da barre radiali ϕ 16 mm. Non sono previsti giunti nell'anello, ciò che a lungo andare provoca qualche fessurazione. La superficie è rifinita con la cazzuola, per avere poco attrito sotto la parete; solchi radiali, come indicato nella figura, sono previsti per produrre una resistenza tangenziale, mentre si prevedono pure solchi anulari per impedire movimenti tra parete e platea.

La platea e la parete sono gettate con calcestruzzo a 330 kg. di cemento per mc. di impasto, ed avente resistenza a 28 giorni di 250 kg./cmq. Grande cura si ha nella distribuzione e nella vibrazione dell'impasto in modo da ottenere la massima densità. I giunti interni nella platea sono di cm. 3,2 × 3,9, ad intervalli di circa 12 m. Poco prima dell'uso del serbatoio questi giunti sono

0681

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

resi stagni con una miscela di latex ed olio composta di 19 parti in volume di latex, 66 parti di olio, 6 parti di cemento e 5 parti di solfuro, il tutto mescolato a caldo. Per il buon collegamento è necessario che i giunti sieno puliti ed asciutti, prima che vi si colli la miscela. La superficie superiore della platea ha lievi pendenze verso i pozzetti di raccolta e drenaggio ed è lisciata. Tutti i fori necessari vanno fatti attraverso la platea e non attraverso la parete.

La parete è gettata con continuità dal basso all'alto, in tratti lunghi da 9 a 12 m. Vi è una leggera armatura metallica, costituita da barre verticali ϕ 16 ad intervallo di 30 cm. e da barre orizzontali ϕ 13 ad intervallo di 45 cm. Lo spessore minimo della parete è di 15 cm. e varia internamente, a riseghe di 5 cm. Le casseforme sono essenzialmente costituite da pannelli, archi m. 1,20 ed alti m. 2,40, composti con tavole da 20 mm. di legno, curvate ed incollate con colla resinosa.

Il calcestruzzo viene gettato in strati non più alti di m. 2,50, attraverso aperture provvisorie nelle casseforme, e vibrato con grande cura. Il getto viene fatto a zone alternate, in modo da ridurre al minimo il ritiro nei giunti verticali.

Ad ogni giunto verticale viene praticato internamente un solco profondo 1,3 cm. e largo 20 cm. Tale solco viene riempito con malta composta di una parte di polvere di ferro e due parti di cemento, dopo che

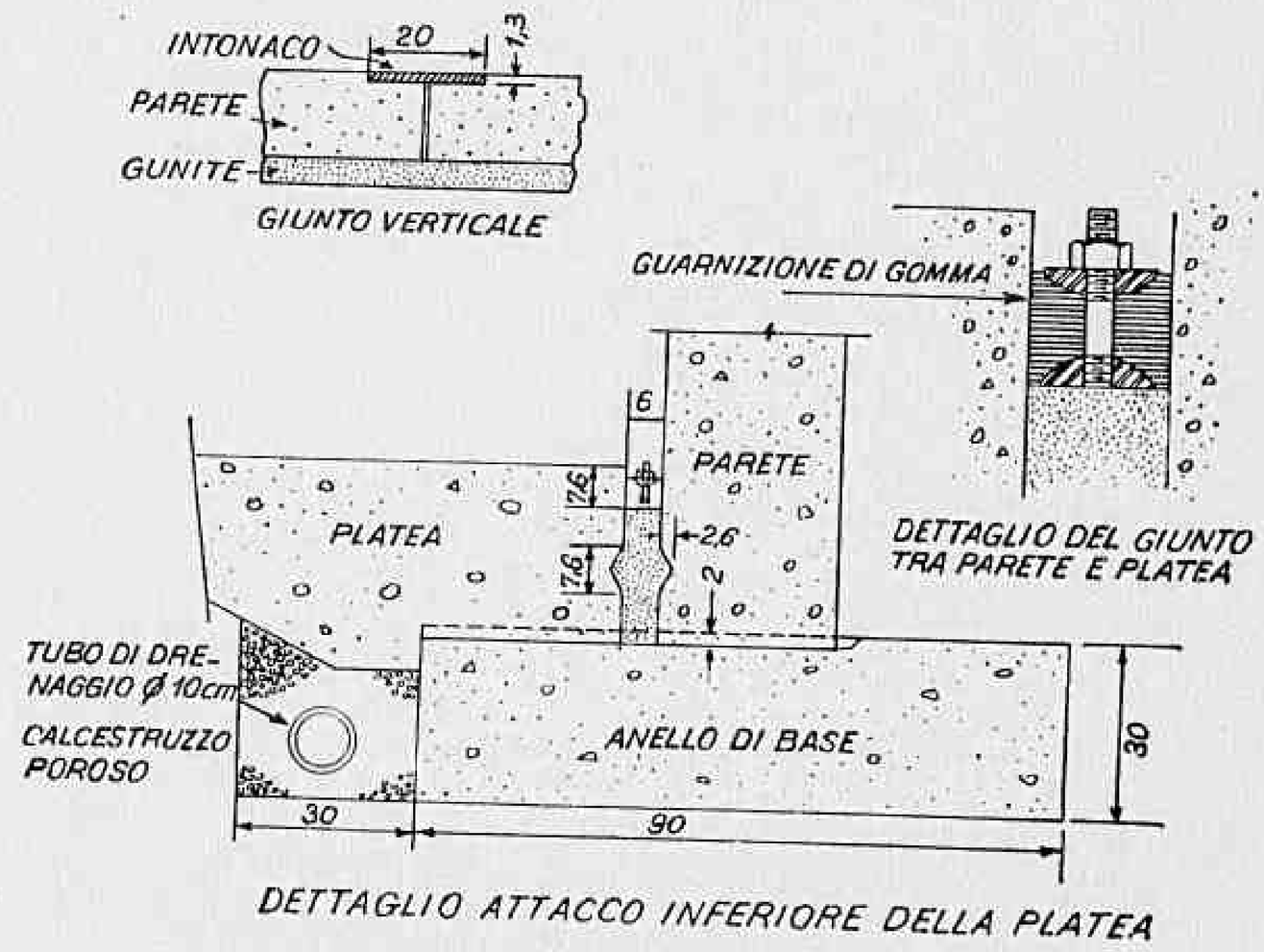


Fig. 1
Particolare giunti.

0682

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

le barre esterne sono state messe in tensione.

Quando il calcestruzzo delle pareti ha una maturazione di almeno otto giorni, si pongono in opera le barre di tensione. Nei primi serbatoi si usavano barre tonde con

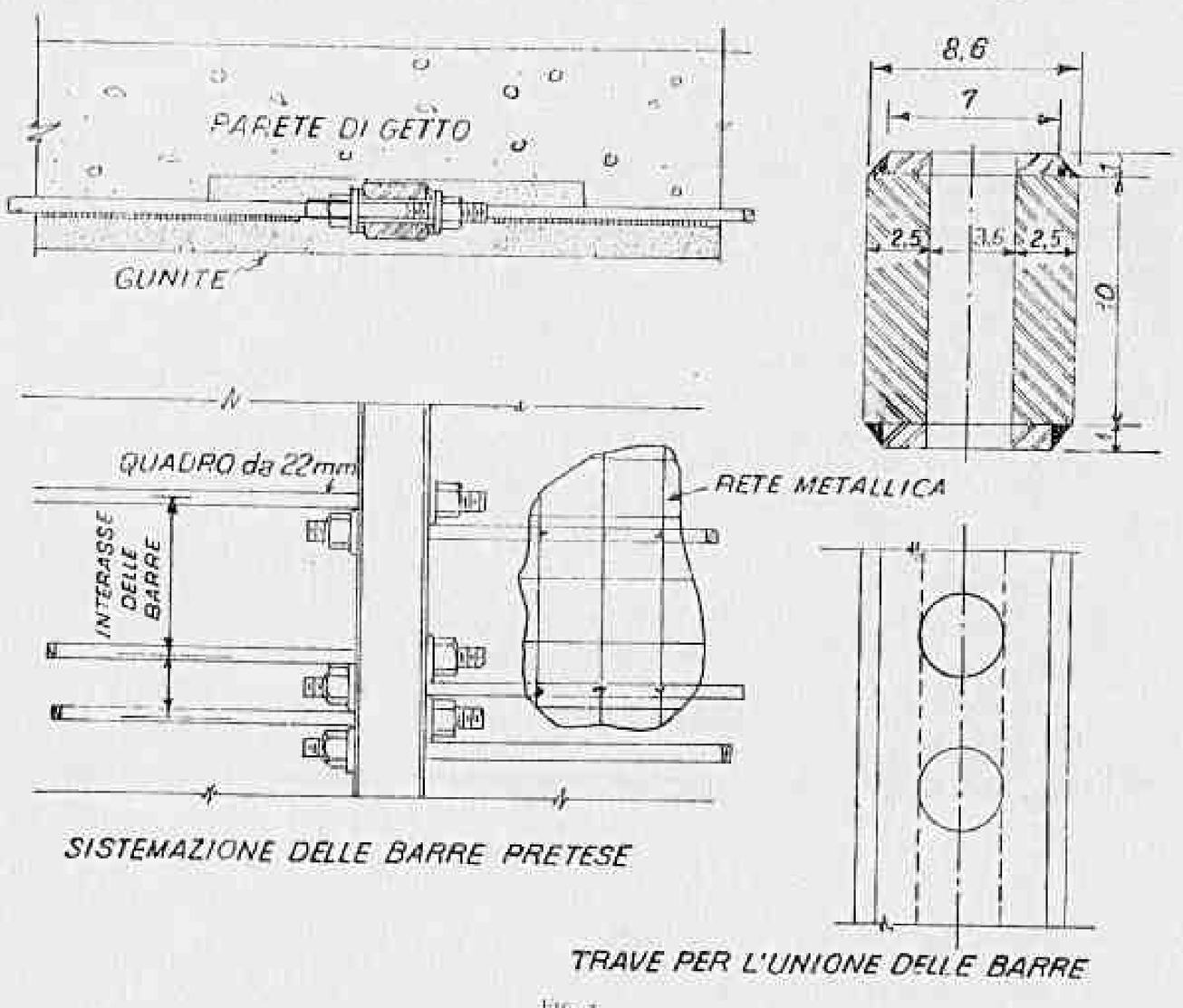


Fig. 3
Intaglio: sistemazione delle barre pretese.

tenditori. Tale sistema presentava notevoli inconvenienti pratici ed economici. Le barre dovevano essere preventivamente montate per tutta la lunghezza necessaria, poste in opera e sostenute da operai fino a che con la loro tensione non si generava un sufficiente attrito per mantenerle in sito. Nel nostro più grande serbatoio, ciò avrebbe richiesto barre lunghe oltre 150 m., una numerosa squadra di operai per portarle e sistemarle; squadra che sarebbe rimasta inattiva per parecchio tempo. Inoltre, i ferri tondi avevano tendenza a ruotare, mentre venivano girati i tenditori, e ciò rendeva necessario che altri operai li tenessero fermi con apposite chiavi.

Per impedire tale spreco di mano d'opera, un notevole miglioramento è stato apportato. Si impiegano ora travi verticali, costituite da lastre saldate, come viene mostrato nella fig. 3. In dette travi sono previsti i fori per le barre, alla esatta posizione, e tre soli operai possono ora mettere in opera e tendere tutte le barre, con efficace impiego del loro tempo. Si sono inoltre adottate

0683

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

barre quadre invece di barre tonde, avendo quelle un più forte attrito con la parete; esse quindi aderiscono meglio alla parete ed inoltre non ruotano durante la messa in tensione. Essendo lo sforzo richiesto per girare un dado minore di quello richiesto da un tenditore, lo sforzo per pretendere le barre è minore. Si usano delle rondelle e le teste vengono lubrificate con grasso.

lavoro è ben fatto, ne risulta una tensione praticamente uniforme lungo tutta la barra, ciò che si è verificato per mezzo di estensimetri.

Lo sforzo ammissibile nelle barre dipende dalla qualità dell'acciaio usato. L'ordinario acciaio al carbonio, usato per il cemento armato, ha un limite elastico di circa 2100 kg/cmq. e non può essere sollecitato oltre i

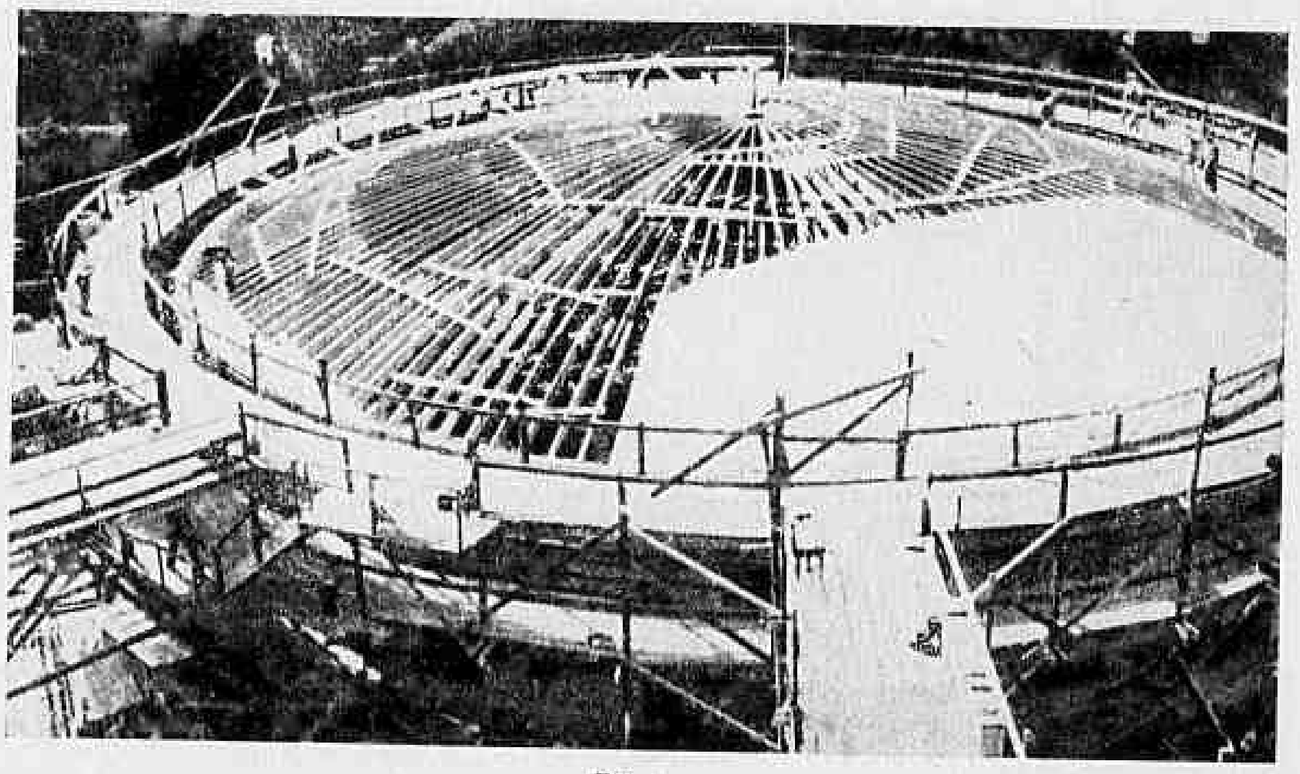


FIG. 4
Serbatoio A Bardeck da 5000 mc.

Per mettere in tensione le barre al grado voluto, è necessario agire su ciascuna di esse almeno tre volte, in quanto l'incremento di sforzo in una barra fa diminuire lo sforzo nelle barre vicine. La tensione finale è determinata mediante una chiave speciale, espressamente costruita per tale scopo, che taglia un piccolo chiodo di rame, quando lo sforzo esercitato raggiunge il valore voluto.

Durante la messa in tensione delle barre, almeno un operaio deve martellare energicamente la barra lungo tutta la sua lunghezza per farla scorrere e nello stesso tempo aderire alla parete di calcestruzzo. Se tale

1400 kg/cmq. Considerazioni economiche suggeriscono l'impiego di acciai di più alta resistenza, con l'unica limitazione della possibilità di ricalcarli e filettarli. In tutti i recenti serbatoi è stato impiegato acciaio al manganese, avente limite elastico di circa 4000 kg/cmq. e carico di rottura di circa 7000 kg/cmq. Tale acciaio si fa lavorare a 2800 kg/cmq., ivi compreso uno sforzo addizionale di circa 350 kg/cmq. per un possibile rigonfiamento per saturazione del calcestruzzo. Quest'ultimo, sebbene avente una resistenza a rottura di almeno 250 kg/cmq., viene fatto lavorare a soli 35 kg/cmq. Questa precauzione si è avuta, specie

0684

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

nei serbatoi maggiori, in considerazione del limitato spessore della parete e per prevenire fenomeni di instabilità elastica.

Al disopra delle barre viene applicato uno strato di gunite, rinforzato da una rete metallica, fissata alle barre stesse.

Nei serbatoi, la cui profondità è tale da richiedere un secondo strato di barre in tensione, il primo strato viene teso più del valore fissato, in modo che quando viene posto in opera il secondo strato al di sopra della gunite, lo sforzo del primo si riduca al valore previsto nel progetto.

Nei serbatoi aventi copertura a cupola, si pongono delle barre supplementari in sommità. In un serbatoio di 28 m. di diametro, la cupola è costituita da una calotta sferica, con raggio di m. 29,81, spessore 7,6 cm. Si sono impiegate sei barre supplementari; dette barre non vengono messe completamente in tensione prima di almeno dieci giorni dal getto. La messa in tensione completa delle barre fa sollevare leggermente la struttura, e facilita pertanto notevolmente il disarmo di essa. Le centine sono costituite da travetti radiali, con le superfici superiori sagomate, posti in opera come indicato nella figura 4; sopra vi è lo strato di tavole, di cm. 2,5 × 15.

L'armatura della cupola è costituita da tondini ϕ 9,5 mm. nei due sensi, con interasse di 30 cm.

Tutti questi serbatoi sono stati costruiti tra il 1934 ed il 1942; il loro costo medio riferito a 1000 mc. di capacità varia tra 11.000 e 7000 dollari, per capacità crescenti da 750 a 13.000 mc.

CRITERI DI CALCOLO

Quando il serbatoio è vuoto, la parete in calcestruzzo deve sopportare tutta la tensione delle barre e conviene sia sollecitata al massimo sforzo ammissibile di compressione: quando invece il serbatoio è pieno, il calcestruzzo della parete ha una sollecitazione minima, preferibilmente di compressione mentre le barre d'acciaio sono tese al massimo.

Si immagini ora di isolare un anello orizzontale di altezza unitaria, e si indichi con A_c l'area della sua sezione retta e con A_s l'area delle barre esterne in tensione. Si indichi inoltre con f_{si} la tensione unitaria indotta nelle stesse; lo sforzo totale nelle barre sarà allora espresso dal prodotto $A_s \cdot f_{si}$ esso dà origine ad uno sforzo totale nel calcestruzzo che sarà espresso da $A_c f_{ci}$, ove si indichi con f_{ci} la sollecitazione unitaria del calcestruzzo. Per l'equilibrio sarà allora:

$$f_{ci} = - \frac{A_s}{A_c} f_{si} = - p f_{si}$$

dove p indica il rapporto tra l'area delle barre e quella del calcestruzzo.

Si immagini ora che il serbatoio sia riempito con un liquido di peso specifico w. Se l'anello considerato si trova alla profondità d, la pressione uniforme contro la superfice interna, di raggio r, sarà espressa dal prodotto $w d$, e la tensione nell'anello da $w d r$.

Non considerando le tensioni indotte dalla precompressione, le sollecitazioni unitarie nell'acciaio (f_s) e nel calcestruzzo (f_c) staranno tra loro nel rapporto dei rispettivi moduli di elasticità, rapporto che si indica con n. Di conseguenza, l'area ridotta sarà espressa da $A_c + n A_s = A_c (1 + n p)$ e pertanto le sollecitazioni unitarie saranno in definitiva espresse da

$$f_c = \frac{w d r}{A_c (1 + n p)} \qquad f_s = n f_c.$$

Sommando queste espressioni con quelle precedenti si ottengono i valori finali.

Un fattore di cui occorre inoltre tener conto è quello dovuto all'espansione del calcestruzzo a causa della sua imbibizione. Un valore medio della variazione del coefficiente di espansione è 0,0002, con un alto grado di saturazione della parete. Ciò provoca in media uno sforzo addizionale nel ferro di circa 350 kg./cmq. Se il serbatoio è destinato ad essere normalmente pieno, sarà bene tener conto di tale sforzo nel determinare la pretensione delle barre.

0685

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

La sollecitazione unitaria massima ammissibile nel calcestruzzo è, come già si disse, di 35 kg/cmq. specialmente nei grandi serbatoi; per piccoli serbatoi si potrà ammettere un valore di 45 kg/cmq. od anche più: l'aumento dovuto all'espansione della parete per imbibizione si aggira intorno ai 7 kg/cmq. Per n si assume comunemente il valore 10.

Lo spessore minimo della parete in sommità viene assunto di 15 cm., in quanto uno spessore minore causerebbe difficoltà, sia per la posa dell'armatura metallica, sia per la vibrazione dell'impasto. Inoltre tale spessore è conveniente anche per dare un sufficiente appoggio alla copertura. Per evitare complicazioni inutili nelle casseforme, detto spessore si fa variare a risalti interne, in modo da avere la superficie esterna cilindrica, e quindi tutte le barre di tensione della stessa lunghezza.

Si è osservato che è difficile mettere in opera le barre ad una distanza matua inferiore a 10 cm. oltre a quella necessaria per i dadi e l'apparecchiatura per la messa in tensione. Si rende pertanto necessario spesso un secondo strato di barre. In tal caso il primo strato, come già si osservò, deve avere una pretensione maggiore di quella richiesta, la cui entità si determina osservando che la variazione di tensione della sezione composta dovuta alla messa in tensione dello strato esterno è data da $A_s f_{si} / A_c + n A_s$, e che quindi la variazione nello sforzo delle barre del primostrato è definita da $n A_s f_{si} / A_c + n A_s$, ove si indichi con A_s l'area dello strato esterno di barre (dal *Journal of the American Water Works Association*, gennaio 1945).

Questioni relative alla regolazione delle piene

Relazioni presentate all'Assemblea annuale dell'*American Society of Civil Engineers* (New York, 15-19 gennaio 1945)

da «ENGINEERING NEWS RECORD»

W. P. Creager, ingegnere consulente di Buffalo, N.Y., presentò una memoria relativa alla precisione che si può ottenere nello studio delle piene. Dopo aver esposto il metodo generalmente seguito nello studio delle piene in relazione alla costruzione di dighe, metodo che, sulla base dei dati pluviometrici, estende a tutta l'area in esame la possibile massima precipitazione dedotta dal calcolo, Creager espose le seguenti conclusioni: il metodo riesce molto complicato per molti ingegneri; da molti altri il procedimento non è approvato per il fatto che la precisione e la mole del lavoro da eseguire non sono proporzionate alla precisione delle indagini preliminari; molti altri osservano che il metodo porta a valori dei deflussi troppo grandi; altri ingegneri infine, pur approvando il metodo nelle sue linee generali, ritengono errato assumere a base dello studio la precipitazione temporalesca.

Il Creager non solo è contrario al metodo, in considerazione della facilità di cadere in errore nell'assunzione dei dati di base e nell'applicazione dell'unità idrografica, ma anche perchè ritiene che i valori dei deflussi così calcolati possano servire solo per preventivi di massima o per il calcolo di opere secondarie. Egli ritiene il metodo applicabile solo a zone limitate, con canali di deflusso regolari, nei quali non sia troppo difficile la determinazione della velocità dell'acqua. Si trascura inoltre nello studio delle precipitazioni di applicare il calcolo delle probabilità. In conseguenza di tali fatti, molte delle vecchie dighe hanno sfioratori insuffi-

0686

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

cienti, mentre alcune delle più recenti hanno sfioratori probabilmente più estesi di quanto sia ragionevolmente necessario.

Discutendo la memoria del Creager, W. G. Hoyt, del Ministero dell'Interno, Washington, D. C., fece notare che nei primi anni dello sviluppo degli Stati Uniti molte dighe vennero costruite da imprese private, con limitati fondi, e frequentemente anche sulla base di dati scarsi sulle precipitazioni e sui deflussi. Tuttavia negli ultimi 10 anni gran parte delle dighe è stata costruita direttamente dal Governo Federale, non solo in base ad un maggior numero di dati pluviometrici, ma anche tenendo presenti gli usi molteplici a cui le opere erano destinate. Perciò talvolta gli sfioratori vennero dimensionati più ampiamente e si trovò logico che qualche opera richiedesse una maggior spesa.

Cinque punti discutibili nello studio completo delle piene furono messi in luce da E. P. Schuleen, del Genio Militare, di Pittsburgh. Essi sono: 1) se il proporzionare lo sfioratore per una piena temporalesca, tenendo anche conto dello scioglimento delle nevi ove ne sia il caso, non rappresenti una eventualità troppo rara perchè valga la pena di considerarla nel progetto; 2) le assunte infiltrazioni o deflussi continui possano ragionevolmente assumersi contemporanei ad un deflusso temporalesco; 3) se gli idrometri basati su deflussi medi debbano essere modificati per poter ben rappresentare la distribuzione del flusso durante un temporale tipico; 4) se le caratteristiche previste pel serbatoio e per gli scarichi sieno in relazione con quelle che probabilmente si presenteranno in caso di temporale tipico; 5) se, infine, le presunte caratteristiche del vento da cui si deduce l'altezza delle onde sieno da considerarsi contemporanee al tracimare delle acque sullo sfioratore in seguito al temporale.

Lo Schuleen concluse affermando che c'è ancora molto da studiare riguardo al metodo più conveniente da adottare, ma che nel frattempo è opportuno che i progetti di grandi ed importanti dighe, specie se situate in località molto abitate, continuino ad essere fatti su basi largamente prudenziali.

Altre due relazioni relative ai serbatoi ad usi multipli destarono vivo interesse e molti commenti. Una fu presentata da C. E. Blee, ingegnere capo dell'Ente della Valle del Tennessee, e l'altra dal Colonnello del Genio C. L. Hall. Il Blee afferma che tre sono i criteri da tener presenti nello studio di progetti di sistemazioni idrauliche a scopi multipli, ivi compresa la regolazione delle piene, e cioè: 1) che un serbatoio debba sempre essere tenuto vuoto per prevenire inondazioni; 2) che si debba riservare un certo invaso del serbatoio per la regolazione delle piene, ed altri determinati invasi per gli altri servizi richiesti, con la limitazione che nessun invaso debba servire a più scopi 3) che, infine, un determinato invaso disponibile in un serbatoio possa essere utilizzato per la regolazione delle piene e per un altro scopo, ma in stagioni diverse. Ciascuno di questi criteri ha il suo campo di applicazione ed essi sono già stati applicati opportunamente e con vantaggi economici. Nella Valle del Tennessee le condizioni locali che favoriscono un'utilizzazione multipla dei serbatoi sono: 1) le piene più importanti sono nettamente a carattere stagionale; 2) la situazione topografica ed i miglioramenti apportati nelle zone circostanti favoriscono un immagazzinamento relativamente grande di acqua ad un costo moderato 3) il ciclo annuo dei deflussi, che permette di raggiungere le quote di riempimento richieste al cessare della stagione delle piogge.

Lo Hall riferì che il Genio Militare ha costruito 23 serbatoi nell'alta valle dell'Ohio per la regolazione delle piene su di un bacino dell'estensione di circa 22,300 kmq con capacità di immagazzinamento di circa 3300 milioni di mc. e con una spesa complessiva di 119,800,000 dollari. Parlando dei benèfici effetti apportati dalla regolazione dell'alto Ohio, lo Hall dichiarò che la costruzione di tutti i serbatoi previsti nel progetto generale di sistemazione dei bacini dei fiumi Alleghenv e Monongahela assicurerà in Pittsburgh una diminuzione da m. 1,50 a m. 4,25 nei livelli massimi delle piene, quali si ebbero nel marzo 1936 e nel dicembre 1942

0687

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

e che sono state le più alte registrate negli ultimi dieci anni. Si calcola che la piena del 1936 sarebbe stata ridotta, mercè le opere progettate, da m. 14 a m. 9.75 e quella del 1942 ad un livello anche minore. Il pelo massimo probabile di piena non supererà in futuro gli undici metri.

Lo Schuleen riferì sulla regolazione delle piene in Pittsburgh. In ogni eventualità, in relazione a determinati valori di durata e dilivello delle acque, sono predisposte le istruzioni per le opportune aperture delle saracinesche degli scarichi. È pure predisposto il numero delle saracinesche da aprire per assicurare, nei limiti del possibile, un afflusso simmetrico delle acque nei bacini di calma, quando più di uno di essi è in funzione (da *Engineering News Record*, febbraio 1945).

La regolazione delle piene in due grandi fiumi degli Stati Uniti

da «ENGINEERING NEWS RECORD»

L'Ufficio Distrettuale di Washington del Genio Militare ha sottoposto all'esame dell'Ufficio del Comando del Genio i progetti per 235.720.000 dollari di lavori relativi alla regolazione delle piene nel bacino del Potomac. La capitale degli Stati Uniti, Washington, è situata lungo il Potomac. I progetti prevedono la costruzione di 14 dighe per la produzione di 350.000 kw. di energia idroelettrica, nonchè il completamento della diga sul fiume Savage, attualmente in corso di esecuzione presso Cumberland, Maryland, per conto della Commissione dell'Alto Potomac. I progetti hanno richiesto un periodo di studio di circa due anni e saranno probabilmente sottoposti all'esame del Congresso degli Stati Uniti nell'estate 1945.

Sette delle dighe sono da costruirsi sullo stesso Potomac, e precisamente una a scopi multipli a Riverbend, presso Washington; due per produzione di energia in due località presso Washington, note come Chain Bridge e Bear Island; e le altre pure per produzione di energia lungo i confini tra il Maryland ed il West Virginia a Harpers Ferry, Rockymarsh Run, Pinesburg ed Orleans. Due dighe a scopi multipli sono previste lungo il ramo sud del Potomac, l'una a Royal Glen, presso Petersburg, West Virginia, e l'altra a Springfield, West Virginia. Altre dighe dello stesso tipo sono previste a Milville, Virginia, sul fiume Shenandoah, a Ede's Fort, West Virginia, sul fiume Cacapon, ed infine una sul torrente Patterson nel West Virginia. Inoltre è prevista una diga a Keyser, West Virginia, per deviare le acque nel Torrente Patterson; ed infine una diga per immagazzinamento di acqua a Brock's Gap, West Virginia, sul ramo nord del Shenandoah.

La Commissione per la regolazione delle piene dello Stato dell'Arkansas intende completare gli studi eseguiti dal Genio Militare per il controllo delle piene del fiume Arkansas, relativi a lavori dell'importo da 350 a 400 milioni di dollari. A tal fine ha nominato un Comitato di tre ingegneri specialisti, che, con l'aiuto di altri ingegneri ed esperti in genere, dovranno provvedere alla raccolta di tutti i dati da presentare all'Ufficio degli Ingegneri dei Porti e dei Fiumi.

È stata proposta la costruzione di un canale, che colleghi Little Rock e Tulsa, Oklahoma, con il Mississipi ed è pure allo studio preliminare un progetto per un canale tra Little Rock ed il fiume White ed un altro analogo progetto per un canale tra i fiumi White e Mississipi, che ridurrebbe di circa 160 km. il percorso per via d'acqua tra Little Rock e Memphis. Questo canale utilizzerebbe il naturale deflusso dell'Arkansas per l'irrigazione della Grande Prateria e delle risaie dell'Arkansas, oltre naturalmente ad essere un'ottima via navigabile (da *Engineering News Record*, febbraio 1945).

0686

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Travature metalliche saldate

da «THE WELDING JOURNAL»

La *Austin Co. Engineers and Builders* ha costruito un nuovo tipo di capriate metalliche saldate, di lunghezze fisse di m. 15, 18, 21 e 24; esse sono caratterizzate dal fatto che, per la prima volta, sono impiegate travi a doppio T, con l'anima in un piano verticale collegate senza coprigiunti. Queste travature sono atte a sostenere carichi diversi, variando semplicemente il tipo dei profilati impiegati nelle singole aste della struttura. Mantenendo costante l'altezza dei vari profilati, queste variazioni non richiedono cambiamenti nell'attrezzatura dell'officina. Dato inoltre che il corrente superiore è costituito da un profilato a doppio T ad ala larga, esse possono sostenere gli arcarecci a qualsiasi distanza mutua, indipendentemente dai nodi, ed anche un carico uniformemente distribuito. Analogamente, il corrente inferiore può sostenere carichi concentrati in qualsiasi punto ed essere usato anche come rotaia di scorrimento per paranchi.

La costruzione di una travatura della lunghezza di 15 m. richiede m. 12,50 di saldatura di testa, facile ad eseguire. Le travi dei correnti vengono accostate e saldate e la saldatura delle aste di parete viene eseguita con la travatura in posizione verticale. Dato che essa è costruita completamente con profilati normali, che possono facilmente tagliarsi della lunghezza voluta, non occorrono lavori accessori di rifinitura od altro. I bordi dei tagli sono chiusi dalle saldature; rimangono pertanto esposte solo le superfici lisce e dure dei profilati e ciò rende la struttura molto resistente alla ruggine.

In prove di carico, eseguite su due travature da 15 m. un anno fa, la rottura avvenne ad una delle estremità, sotto un carico pari al 253 % di quello di progetto. Sebbene la trave si fosse contorta, non si verificò alcuna rottura nelle saldature. L'ottimo comportamento della struttura sotto un così forte carico è da attribuirsi in gran parte al fatto che gli assi delle varie aste giacciono in un unico piano, come pure alla simmetria e regolarità delle connessioni delle singole aste. A seguito di tali esperimenti, vennero progettate travature delle dimensioni normali richieste e predisposta l'attrezzatura per la loro costruzione (da *The Welding Journal*, febbraio 1945).

Arco reticolare a tre cerniere in profilati leggeri per aviorimessa

da «ENGINEERING NEWS RECORD»

È in corso di costruzione presso Sacramento, in California (Stati Uniti), un'aviorimessa metallica, eseguita con profilati leggeri, larga 55 m. e lunga 61, con due fabbricati laterali, pure ad ossatura metallica, larghi 6,50, dei quali uno ad un piano ed uno a due piani.

La struttura essenziale dell'aviorimessa è costituita da archi reticolari a tre cerniere con corda teorica di 51 m.; le cerniere inferiori sono collegate con tiranti, posti immediatamente al disotto del pavimento e costituiti da ferri piatti. Gli archi hanno interasse di m. 7,60, freccia di m. 16,35, l'altezza

0684

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

libera al centro è di m. 14,20 ed ai lati di m. 4,75. Le strutture sono state studiate in modo da potersi facilmente montare e smontare e sono costruite con profilati di acciaio ad alta resistenza laminati a freddo, di eccellente saldabilità e di facile sagomatura. I correnti sono costituiti da due ferri ad U, con spessore da 2 a 4 mm. circa, tenuti alla voluta distanza mediante piastre e collegati con bulloni. I dadi di questi sono stretti con chiavi pneumatiche ed ad un tale grado da far entrare efficacemente in gioco la resistenza di attrito tra le superfici a contatto, affinchè i due profilati resistano come un sol pezzo. Gli arcarecci sono costituiti da profilati a Z, calcolati come travi continue, fissati sul corrente superiore. Tutte le giunzioni per la messa in opera sono a bulloni (da *Engineering News Record*, febbraio 1945).

Il più grande progetto di costruzioni edili negli Stati Uniti nel dopoguerra

da « ENGINEERING NEWS RECORD »

Uno dei primi progetti di ricostruzione in grande scala di un vecchio quartiere di una città americana è quello della *Stuyvesant Town*, che dovrà sorgere nel centro di Manhattan, uno dei quartieri di New York, per iniziativa della *Metropolitan Life Insurance Company*, d'accordo con il Comune di New York.

Attualmente esso è il più grande progetto per case di abitazione negli Stati Uniti nel dopoguerra, importando essa una spesa prevista in 26 milioni e mezzo di dollari. La zona scelta è vicino all'East River e copre 27 ettari di terreno, su cui attualmente sorgono 18 isolati del cosdetto « distretto del gasometro ». Solamente un quarto di tale area verrà occupato dai 41 fabbricati in progetto; nella parte rimanente vi saranno 8 campi di gioco, un parco centrale dell'estensione di circa un ettaro, giardini e viali alberati.

Saranno costruiti 35 fabbricati, con materiali incombustibili, di 12 o 13 piani, con alti di 10 piani, capaci di dare alloggio a circa 8000 famiglie, cioè a circa 24.000 persone. In otto di questi fabbricati sono previsti dei negozi. Sono inoltre previsti sei fabbricati a un solo piano, ad uso autorimesse, capaci di 3000 vetture, situati dietro ai fabbricati di abitazione ai quattro angoli del quartiere; essi avranno copertura piana, ricoperta di uno strato di circa 90 cm. di terra, sistemata a giardino.

I progetti sono già stati presentati alle autorità competenti, e la demolizione del vecchio quartiere verrà iniziata nella primavera e nell'estate del 1945. I lavori di ricostruzione avranno inizo solamente quando l'Ufficio per le produzioni di guerra degli Stati Uniti avrà messo a disposizione i materiali necessari.

La *Metropolitan Life Insurance Co.* sta procedendo all'acquisto di altri sei ettari di terreno vicino alla zona destinata alla *Stuyvesant Town*, ivi compresa l'area occupata dai gasometri.

Ivi sorgerà un'altra città-giardino, che prenderà il nome di *Villaggio Peter Cooper* (da *Engineering News Record*, febbraio 1945).

0690

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Un impianto centrale di riscaldamento per un'intera città

da « ENGINEERING NEWS RECORD »

Il Consiglio Comunale di Escanaba, Michigan, sta esaminando un progetto, che, se verrà realizzato, farà della città la seconda in America, che provveda al riscaldamento di tutte le sue case, negozi, scuole e chiese, a mezzo di un unico impianto centrale. Questa città, di 15.000 abitanti, ha già incominciato nel 1937 a costruire un piccolo impianto centrale, per servire un limitato numero di utenti nella parte bassa della città. L'interesse destato da questo servizio pubblico indusse il Consiglio Comunale a far eseguire dai suoi uffici un'indagine sulla possibile estensione dell'impianto di riscaldamento a tutta la città; tale indagine portò alla conclusione che il riscaldamento unico centrale è possibile dal punto di vista tecnico ed economico.

Si calcola infatti che per la costruzione dell'intero impianto occorrerebbe una spesa di 3.100.000 dollari, dei quali circa un terzo per la centrale e due terzi per la rete di distribuzione; il costo annuo di esercizio è valutato a 240.000 dollari, mentre la spesa attuale per il solo carbone degli eventuali utenti si aggira sui 305.000 dollari; le entrate annue per vendita del vapore (a dollari 1,72 per tonnellata) e per la vendita dell'energia elettrica prodotta dalle turbine a vapore ammonterebbero a 531.000 dollari, ma, dedotti gli interessi sul capitale pari a 240.000 dollari annui, l'utile netto sarebbe piccolo. I fattori più sfavorevoli sono l'alta spesa iniziale per le condotte sotterranee e la trasformazione degli impianti esistenti nei singoli fabbricati per adattarli al funzionamento a vapore, spesa questa che si valuta da 200 a 500 dollari per abitazione.

La proposta sottoposta al Consiglio è di aumentare la potenzialità dell'impianto esistente fino ad una produzione oraria di 22.700 kg. di vapore, sufficiente per tutta la parte bassa della città, pagando le spese con gli incassi ed inoltre di studiare i piani per l'ulteriore estensione degli impianti a tutta la città in base alle possibilità di finanziamento e con la premessa che non s'estenda il sistema a nuove zone, se almeno l'80 % degli abitanti non intende usufruire del servizio (da *Engineering News Record*, febbraio 1945).

Progetti di opere per il Brasile nel dopoguerra

da « ENGINEERING NEWS RECORD »

La Sezione per le Ricerche dell'Ufficio per gli Affari Inter-Americani in New York ha recentemente completato uno studio sul possibile sviluppo industriale del Brasile, rilevando che, con tutta probabilità, nei primi anni del dopoguerra vi si darà inizio ad un gran numero di lavori industriali e civili. Il Coordinatore della Mobilitazione Economica ha recentemente calcolato che i lavori per lo sviluppo industriale del Brasile potranno assorbire nel prossimo decennio da 2 e mezzo a 4 miliardi di dollari. I piani proposti sono relativi ad una più estesa utilizzazione dell'energia idroelettrica, che si valuta possa arrivare a circa 20 milioni di HP, dei quali finora solo il 7 % è stato utilizzato; al completamento della rete ferroviaria litoranea dal confine con l'Uruguay

0691

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

fino a Belem ed alla costruzione delle linee di collegamento tra la rete litoranea e le ferrovie dell'interno del paese; alla costruzione di una rete di strade di grande traffico; ad un maggior sviluppo delle industrie siderurgiche; ad una meccanizzazione dell'agricoltura, con l'introduzione di metodi e di attrezzature moderne; ad un esteso programma di lavori pubblici ed infine allo sviluppo delle industrie minerarie e metallurgiche.

Sono altresì previsti ampi sviluppi nel campo della produzione di tessuti, cemento, prodotti chimici, vetro, carta, materiali elettrici, gomma, materiali aeronautici, prodotti alimentari e di molti altri generi di consumo.

Per quanto molti di questi progetti sieno ancora nella fase di studio, altri sono già giunti alla fase esecutiva. Con il previsto sviluppo dell'industria siderurgica, il Brasile sta sviluppando un piano di industrializzazione, che modificherà radicalmente tutto il suo sistema economico. L'acciaieria di Volta Redonda, del costo di 75 milioni di dollari, sarà presto ultimata e pronta ad utilizzare l'ottimo minerale di Bello Orizonte, con una produzione annua prevista in 750.000 tonn. di acciaio. Nel Brasile, è da notarsi a tale riguardo, si trova il 65 % delle riserve mondiali di minerali di ferro. I nuovi impianti industriali previsti richiederanno macchinari ed attrezzature per un valore di circa 1300 milioni di dollari e si ritiene che altri 700 milioni occorreranno per la sostituzione dei macchinari antiquati e deprezzati (da *Engineering News Record*, febbraio 1945).

L'Ufficio Informazioni Stati Uniti ha in preparazione un supplemento sui Conglomerati Cementizi ed uno sull'Energia Atomica. I tecnici che desiderano ricevere questi supplementi sono invitati a farne richiesta all'Ufficio Informazioni Stati Uniti — Sezione Bollettini Tecnici — Via IV Novembre 149.

Bollettini e Supplementi sono inviati gratuitamente.

0692

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Apparecchi automatici di montaggio

di G. W. BERDSALL

Nella produzione in grandi serie, le operazioni di montaggio possono essere notevolmente accelerate mediante l'impiego di avvitatori meccanici, correlati da apparecchi d'alimentazione automatica per il collocamento in sito delle viti e dei dadi ed il loro serraggio automatico ad una determinata tensione prestabilita.

I vantaggi principali che in tal modo si realizzano sono una rilevante economia di tempo ed un migliore montaggio, perchè le viti vengono sempre serrate esattamente alla tensione teoricamente richiesta.

Fra le industrie che fanno uso di tali apparecchi si possono oggi annoverare le fabbriche di automobili, autocarri ed accessori automobilistici, quelle di apparecchi elettrici, elettronici e radio, quelle di accessori per tubazioni e impianti di riscaldamento e condizionamento d'aria, quelle di giocattoli, quelle di accessori per illuminazione, quelle di strumenti di controllo e di regolazione, quelle di accessori per serramenta, quelle di stufe e fornelli, ecc.

La fig. 1 può dare un'idea della vastità del loro campo di utilizzazione:

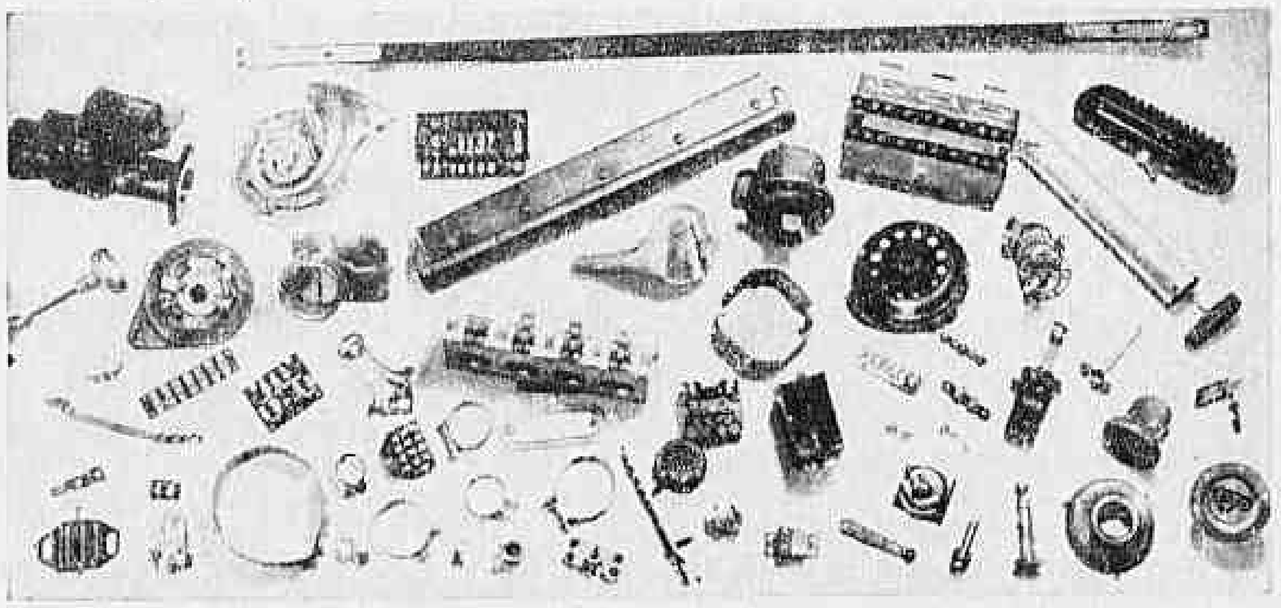


Fig. 1
Esempi di montaggi automatici

0693

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

getti, getti in conchiglia, pezzi stampati in lamiera di acciaio, rame e ottone, pezzi in sostanze plastiche e simili, delle più svariate dimensioni.

Esistono già, attualmente, apparecchi di questo tipo, fabbricati dalla *Detroit Power Screwdriver Co.* di Detroit, capaci di serrare a fondo bulloni di diametri fino a 15 mm., grosse viti da ferro e grosse viti da legno lunghe fino a 40 mm.. Per quanto concerne la potenza, gli attuali apparecchi possono serrare bulloni temperati fino a un valore di 10 kgm..

Si possono d'altro canto avvitare viti piccole, perfino quelle di soli 3 mm. di lunghezza, anche se con teste di grande diametro, che potrebbero a prima vista sembrare un ostacolo all'uso dell'apparecchio per il loro montaggio.

Sono stati anche realizzati dispositivi automatici di alimentazione che presentano il dado nella giusta posizione sul lato inferiore del pezzo da montare, quindi collocano in sito la vite, l'avvitano nel dado e serrano il pezzo a qualsiasi tensione richiesta, il tutto eseguito automaticamente in un'unica operazione, semplice ed estremamente veloce, come verrà spiegato in seguito.

La fig. 2 mostra uno di questi apparecchi, impiegato per montare bulloni passanti in cravatte per serraggio di tubi. Si noti la semplicità dei portapezzo; quanto all'operatore, tutto quello che deve fare è collocare l'anello nel portapezzo ed agire sul pedale che avvia automaticamente la macchina, facendole iniziare il suo ciclo di funzionamento.

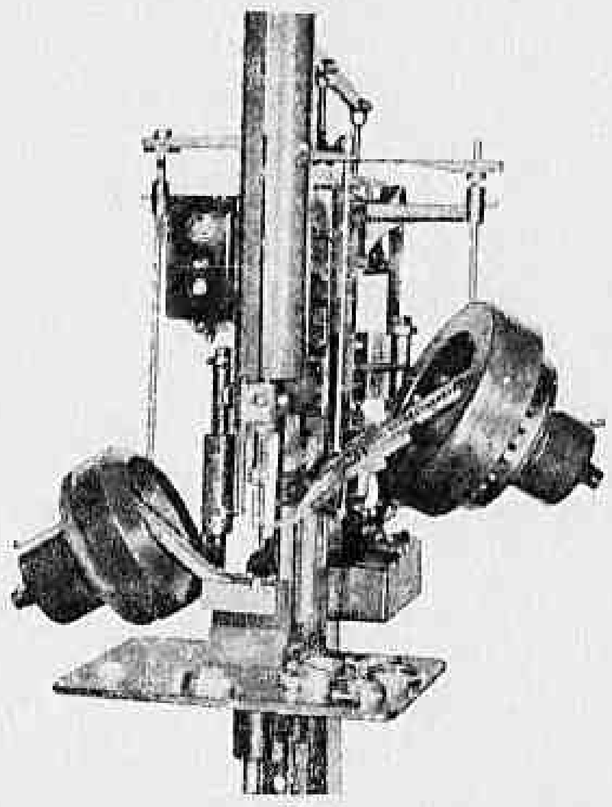


FIG. 2

Avvitatore automatico a due alimentatori, uno per i dadi e l'altro per i bulloni.

RISPARMIO DI TEMPO MEDIANTE LA MESSA IN SITO AUTOMATICA

La velocità dell'apparecchio viene sfruttata al massimo quando il pezzo viene montato su di una sagoma o di un supporto che facilita la rapida messa in sito del pezzo sotto la testa dell'avvitatore.

Una sagoma di tale tipo è visibile nella fig. 3; si tratta del montaggio di uno chassis per apparecchio radio in lamiera di acciaio, eseguito su di un semplicissimo supporto, costituito da una piastra, munita di tacche che successivamente impegnano un asticciolo sporgente dal basamento della macchina, proprio sotto al cacciavite.

Il coperchio di questo chassis viene fissato al suo posto con 10 viti da ferro, 5 per ciascun lato, più un'altra vite nel centro di ciascuna delle estremità. Questa semplicissima

0694

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sagoma permette di eseguire il lavoro con una celerità circa pari a quella con cui l'operatore può far scorrere il supporto da un punto all'altro ed agire sul pedale per abbassare la testa del cacciavite. È facile vedere come il montaggio venga eseguito ad un ritmo molto più rapido di quello che sarebbe possibile a mano. Inoltre, ogni vite è serrata all'esatta tensione richiesta, evitando il pericolo di spanare il verme ed assicurando, nello stesso tempo, la massima tenuta.

La fig. 3 mostra un altro apparecchio, attrezzato per avvitare, nel montaggio di corone dentate, bulloni temperati di 10 mm. di diametro, che vengono serrati ad una tensione uniforme corrispondente a 7,5 kgm. In questo montaggio vengono inserite, sotto le teste dei bulloni, rondelle elastiche.

Queste si trovano in una piccola bacinella, proprio alla sinistra del pezzo, che è

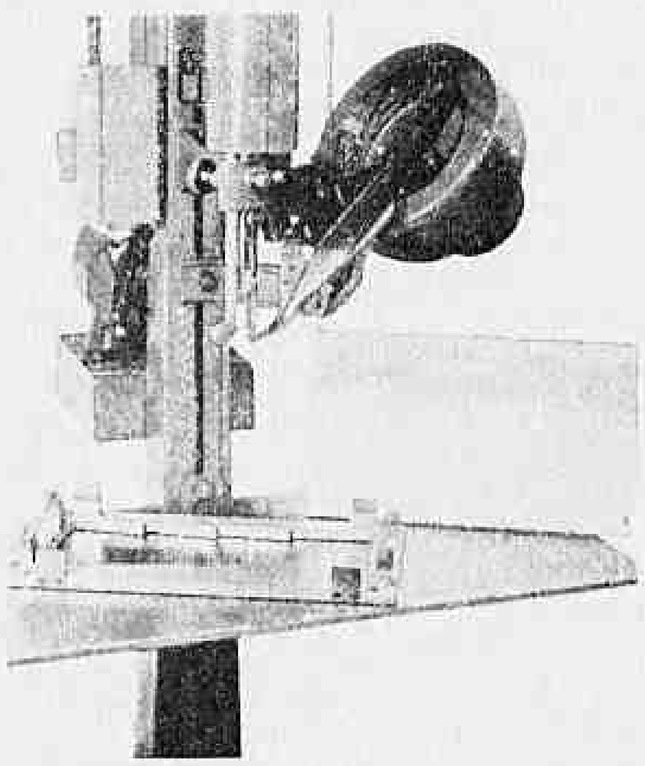


FIG. 3
Avvitatore automatico con sagoma.

collocato su di un supporto che ne consente la rotazione in modo da portare i diversi fori esattamente sotto l'avvitatore.

Nella bacinella è intagliata, in corrispondenza della posizione in cui vengono a trovarsi successivamente i fori, una finestra

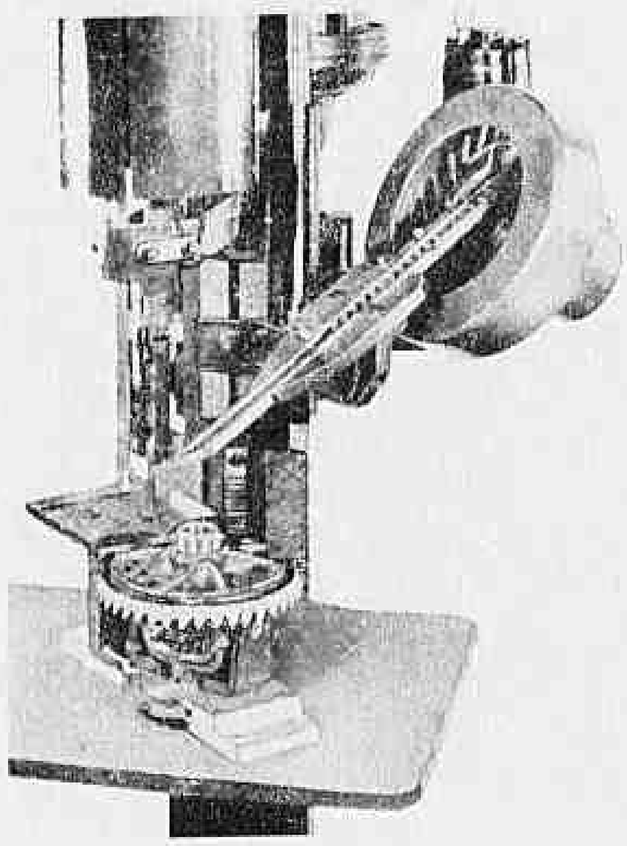


FIG. 4
Montaggio di una corona dentata.

attraverso la quale è facile far scivolare una rondella dalla bacinella nell'apposita sede alla sommità del foro. L'operatore agisce quindi sul pedale, provocando l'abbassamento della testa porta-avvitatore con il suo bullone. Tutta l'operazione si svolge molto celermente.

IMPORTANZA DELL'IMPIEGO DI SUPPORTI ADATTI

Grande importanza ha, nelle operazioni di montaggio eseguite con questi apparecchi, l'uso di supporti e sagome appropriati.

Nel montaggio di un interruttore di bakelite, per esempio, le viti vengono avvitate, una alla volta in punti differenti, usando uno speciale supporto che ha dei fermi per met-

0695

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

tere a posto rapidamente il pezzo sotto al cacciavite successivamente in ciascuno dei 6 punti. Tutto si svolge così rapidamente che il supporto è scaricato, ricaricato e le sei viti avvitate, in 8 secondi, al ritmo di quasi una al secondo, il che costituisce certo un esempio di montaggio rapido.

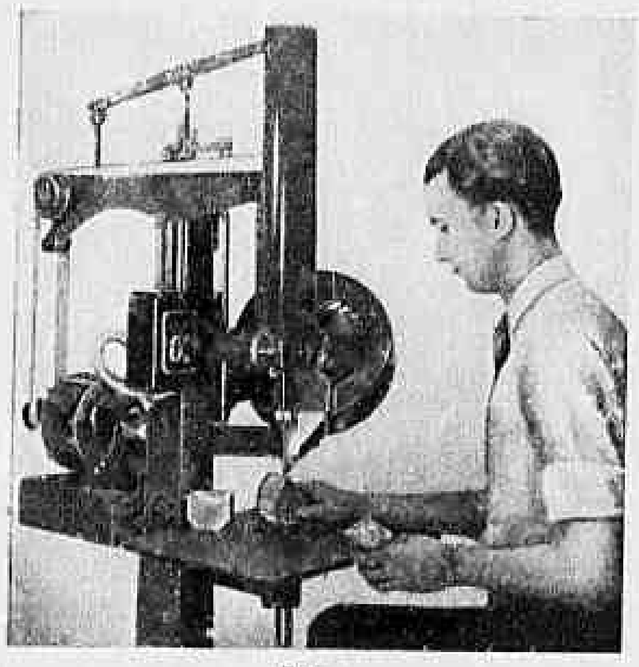


Fig. 5

Messa in opera di viti in angolo.

Queste operazioni possono poi essere addirittura inserite nelle linee di produzione, collocando gli avvitatori automatici al di sopra del nastro di un trasportatore, poichè i telai degli apparecchi si prestano ad essere montati tanto su di un basamento da collocare direttamente sul pavimento, quanto su di un'armatura da banco a gambe corte, che può essere posta a cavalcioni di un trasportatore a nastro.

L'adattamento dell'apparecchio alle differenti distanze tra punto di applicazione della vite e supporto, per tener conto della differente altezza dei vari pezzi, si ottiene, essendo la corsa della testa porta-avvitatore fissa, variando a seconda della necessità l'altezza della base sulla colonna del basamento.

Una delle limitazioni a cui va, però, soggetto l'impiego di questi apparecchi è indicata dalla fig. 5 che illustra la messa in opera di viti in angolo: le viti, infatti, debbono essere avvitate sempre verticalmente.

Per ovviare a tale difficoltà il portapezzo può essere costruito in modo da sostenere il pezzo inclinato di un determinato angolo, il che consente di avvitare la vite verticalmente, come avviene nella fig. 5, ove si vede il montaggio di attacchi per conduttori elettrici in scatole di derivazione.

FUNZIONAMENTO

La manovra di questi apparecchi è estremamente semplice, avuto riguardo alla loro alta efficienza.

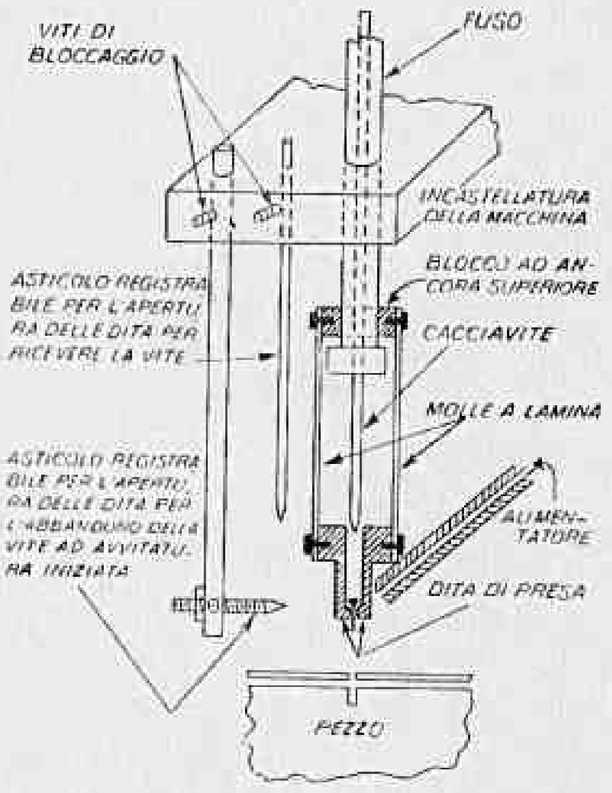


Fig. 6

Schema di funzionamento dell'avvitatore automatico.

La loro progettazione ha richiesto molto studio e molte esperienze, prima di ottenere il massimo rendimento.

La fig. 6 presenta uno schema alquanto semplificato, ma che, osservato insieme alle altre fotografie, può dare un'idea delle parti essenziali dell'apparecchio e del suo funzionamento.

0696

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Il congegno automatico di alimentazione è provvisto di un meccanismo a scappamento, che consente l'introduzione, fra le dita dell'avvitatore, di una sola vite alla volta. Le due dita destinate a sostenere la vite sono assicurate all'estremità di due sottili molle a lamina d'acciaio, attaccate ad un blocco ad ancora superiore, che consentono alle dita un piccolo movimento radiale per assicurar loro la necessaria azione di presa. L'intero congegno è poi libero di muoversi verticalmente, ma non può ruotare ed è disposto in modo che l'apertura laterale delle dita si trovi di fronte all'uscita del canale del meccanismo di alimentazione.

Le dita di presa che, a seconda delle viti, si serrano sul gambo o sulla testa, sono di forma tubolare, tipo che consente di avvitare viti anche in sedi in cui lo spazio libero è molto limitato.

Quando il congegno si trova nella posizione superiore di riposo, le dita sono tenute parzialmente aperte da un asticolo registrabile, che è sagomato a punta per entrare fra le due dita e separarle leggermente perchè possano ricevere la vite.

Come può vedersi nelle figg. 2 e 5, anche lo spostamento verticale del fuso è regolato, attraverso una trasmissione meccanica, dal comando a pedale che controlla il movimento verticale dell'intera testa porta-avvitatore.

Nella parte superiore del fuso vi è poi un innesto a frizione di tipo molto sensibile, che può essere regolato a qualsiasi tensione prestabilita e che rende solidali o meno le due parti di cui consta il fuso stesso.

Il giunto consente al fuso superiore di ruotare sempre alla massima velocità, mentre il fuso inferiore ruota sotto spinta solo quando l'innesto è chiuso, cioè nell'avvitare la vite.

COME L'APPARECCHIO SALVAGUARDA IL VERME DELLA VITE E NE EVITA LA SPANATURA

Questo sistema di trasmissione del moto alla parte inferiore del fuso permette al taglio del cacciavite di girare per cercare la scanalatura della vite tenuta tra le dita di presa mentre il fuso non è sotto spinta.

Il movimento verticale del fuso verso il basso, regolato dalla leva a pedale, è leggermente più rapido di quello del congegno di presa, in modo da consentire al taglio del cacciavite, durante la discesa, di entrare e di appoggiarsi a fondo nella scanalatura della vite. Questa entra così nel foro filettato girando, ma non sotto spinta, ed impegna, in tal modo, l'intera impanatura senza che vi sia alcun pericolo che il verme venga strappato o la testa deteriorata.

Successivamente la pressione della vite, che si impegna nel foro filettato, fa chiudere il giunto e la vite viene allora serrata a fondo sotto spinta ed alla piena velocità del fuso. Non appena, però, la vite è stata serrata alla tensione prestabilita, la frizione comincia a slittare, evitando così la rottura della testa della vite e lo strappamento del verme.

Abbandonando il pedale, la frizione si apre, il fuso risale ed il taglio del cacciavite esce dalla scanalatura della vite mentre non è sotto spinta, eliminando così, anche in questa fase, ogni rischio di deformare la testa della vite.

D'altro canto, entrata la vite nel foro, pronta per essere avvitata, si ha un ulteriore movimento verso il basso, dovuto all'avvitatura, che provoca l'allargamento, per azione di un altro asticolo registrabile, delle dita di presa, che si aprono per permettere il passaggio della testa della vite, che va ad impegnarsi nella superficie del pezzo.

Non appena il fuso è tornato nella posizione di riposo, il meccanismo a scappamento collocato sul canale dell'alimentatore lascia scivolare fra le dita un'altra vite, pronta per la successiva operazione.

Ogni apparecchio del tipo qui descritto può essere impiegato per un vasto assortimento di viti, di forma e di dimensioni diverse, adattandolo attraverso un'opportuna scelta dell'alimentatore automatico e delle dita di presa. Inoltre i numerosi modelli di macchine, di svariate grandezze, permettono un campo considerevolmente ampio di tensioni di serraggio massime.

0697

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

LIMITAZIONI DI IMPIEGO

Si deve però far notare che esistono alcune limitazioni a cui bisogna sottostare quando si impiegano questi apparecchi.

In primo luogo vi deve essere sufficiente spazio libero perchè le dita di presa possano giungere a contatto del pezzo per iniziare l'avvitatura della vite e, una volta avvitata la vite, per permettere alle stesse di aprirsi abbastanza per lasciarne passare la testa. Questo richiede, di solito, uno spazio libero pari a due volte il diametro della testa della vite, spazio che, d'altro canto, facilmente si trova nella maggior parte dei pezzi da montare.

In secondo luogo, la vite ed il cacciavite debbono trovarsi, perchè il funzionamento sia regolare, in posizione verticale. Come è già stato fatto notare in precedenza ed è illustrato nella fig. 5, si può però montare il pezzo su di un supporto od una sagoma che lo tenga inclinato dell'angolo richiesto, il che consente di avvitare le viti secondo diverse inclinazioni rispetto al pezzo.

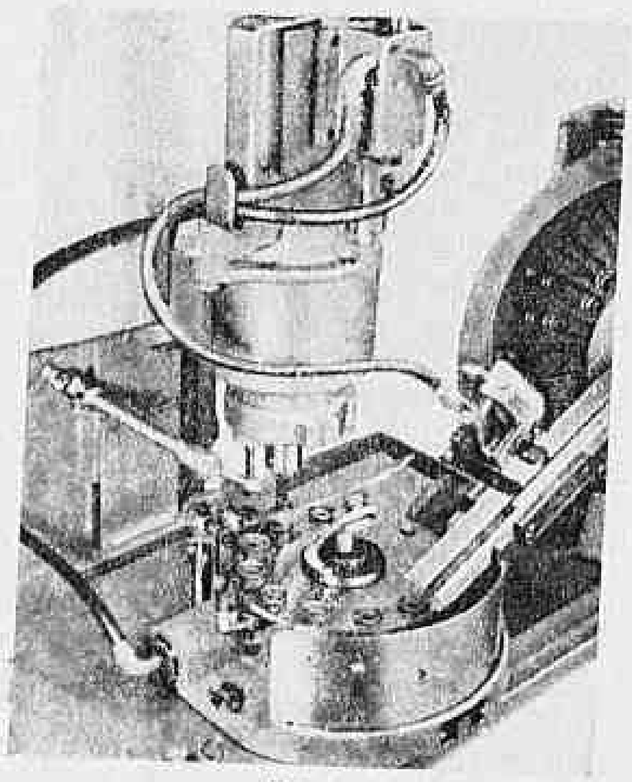


FIG. 7

Un alimentatore automatico a tramoggia.

ALIMENTATORI A TRAMOGGIA DI AMPIE POSSIBILITÀ

Una delle parti più importanti di questi apparecchi è l'alimentatore automatico a tramoggia, che presenta le viti alle dita di presa. Questi alimentatori automatici si prestano a tanti e così svariati usi, che essi hanno trovato largo impiego in altri campi oltre quello degli avvitatori automatici.

La fig. 7 per esempio, ne mostra uno, che, in un interessante complesso, introduce pezzi stampati in lamiera d'acciaio in una impaniatrice automatica Haskins.

I pezzi vengono gettati alla rinfusa nella tramoggia; man mano che il disco collettore della tramoggia gira, i pezzi vanno ad impegnarsi entro scanalature radiali del disco stesso, sagomate in modo da raccogliere i pezzi nella giusta posizione. Il disco collettore è montato inclinato di un angolo tale che, per effetto della rotazione, i pezzi stampati vanno a cadere nelle scanalature. La rotazione, continuando, porta quindi in su le scanalature, fino ad un punto da cui il pezzo stampato ne scivola fuori, giungendo in un canale inclinato di alimentazione.

Un organo di sicurezza alla sommità del canale impedisce ai pezzi di entrarvi capovolti. Quando il canale è pieno, i pezzi cadono semplicemente fuori delle scanalature e si ammucchiano nella tramoggia.

Questo evita ingorgo dell'alimentatore, assicurando, però, nello stesso tempo, la completa distribuzione anche a velocità di alimentazione estremamente alte.

Se, per caso, pezzi estranei o deformati arrivano nella tramoggia e ne provocano l'ostruzione, lo sittamento di uno speciale accoppiamento conico a frizione provvede a salvaguardare gli ingranaggi di trasmissione dalle conseguenze di tale inconveniente. Per sbloccare il congegno non è necessario arrestare la marcia dell'apparecchio, ma basta rovesciare con la mano la tramoggia, finchè essa non sia libera.

Un congegno a scappamento, a comando pneumatico, disposto nel canale d'alimentazione, consente che un sol pezzo alla volta

0695

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

svuota lasciato cadere sul disco porta-oggetti. Il meccanismo a scappamento è azionato dall'aria attraverso una valvola, che si vede nella fig. 7 in alto, comandata a sua volta dalla corsa all'insù della testa impanatrice.

La valvola dell'aria alimenta inoltre, attraverso un altro tubo flessibile, un piccolo cilindro che fa ruotare il disco portaoggetti per portare al disotto del maschio un nuovo pezzo ad ogni corsa all'insù della testa impanatrice. La periferia del disco è dentata ed un nottolino caricato a molla impegna ogni dente, secondo la divisione del disco. Così ogni alloggiamento viene successivamente collocato esattamente al di sotto della testa impanatrice, che, nel nostro caso, è attrezzata con un maschio da filiare.

Man mano che i pezzi filettati hanno superato la posizione di maschiatura, un braccio fisso li espelle dal disco. Nella fig. 7 si vede appunto un pezzo mentre viene espulso.

Questa macchina, unitamente ad un avvitatore automatico, mette una donna in condizioni di poter tanto impanare il foro quanto avvitare un bullone a testa esagonale in pezzi stampati, ad un ritmo di 900 all'ora. Una velocità del genere può essere impiegata per abbreviare notevolmente molte operazioni di precalmenti similari.

VARIETÀ D'IMPIEGO DEGLI ALIMENTATORI

Questi alimentatori a tramoggia possono essere progettati in modo da far fronte ad una gamma estremamente vasta di applicazioni. Ogni alimentatore, però, va costruito per una particolare funzione: per ogni pezzo di forma differente o di differenti dimensioni, o per ogni differente posizione in cui il pezzo deve essere presentato, è necessario un particolare disco collettore appositamente costruito.

Un esempio tipico di applicazioni poco usuali di un apparecchio del genere è la presentazione alla pressa di pezzi a corona o a coppa, per ulteriori operazioni di stampaggio. La fig. 8 mostra un apparecchio attrezzato per presentare tali pezzi con la parte cava in su. Ma affinchè il disco collettore possa funzionare regolarmente è necessario raccogliere i pezzi con il lato a corona o a coppa in alto (lato cavo in basso). Per presentarli, quindi, nella posizione invertita, il canale di alimentazione è fatto in modo da capovolgerli durante il percorso di uscita.

Quando la macchina con la quale l'alimentatore a tramoggia deve essere usato

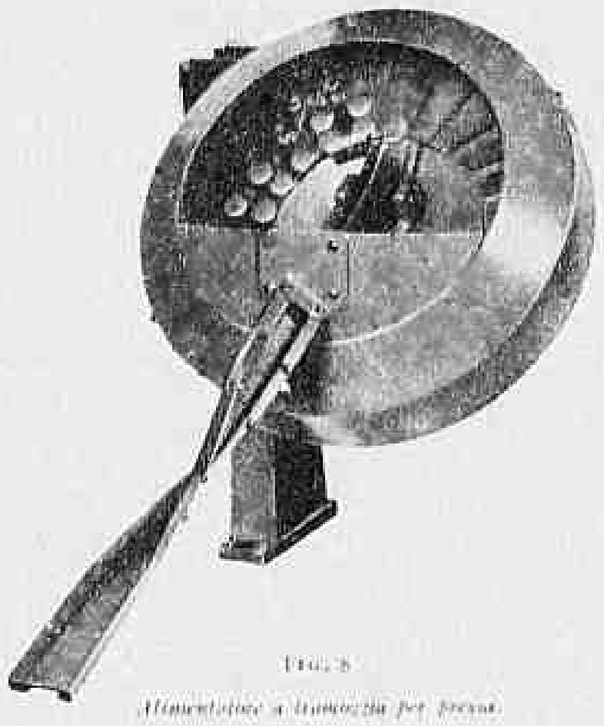


FIG. 8
Alimentatore a tramoggia per presse.

funziona a velocità costante, il disco collettore della tramoggia può essere accoppiato con una cinghia alla trasmissione della macchina. Laddove, però, la velocità della macchina possa variare o sia desiderabile la massima indipendenza di operazioni, l'alimentatore a tramoggia sarà invece, dotato di un motore indipendente, come è il caso delle figg. 4, 7 e 8.

La varietà dei pezzi che possono essere impiegati negli alimentatori a tramoggia del tipo illustrato, opportunamente progettati, è quasi illimitata. È soltanto necessario che il disco collettore abbia le scanalature sagomate apposta per i singoli pezzi

0699

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Spesso queste scanalature, invece che in senso esattamente radiale, sono praticate sotto un certo angolo, per avere una più efficace azione collettrice. Il disegno della sezione retta delle scanalature è determinato dall'esperienza e deve essere accuratamente studiato per ogni lavoro, al fine di assicurare un funzionamento perfetto.

AUMENTO DI PRODUZIONE DA UNO A QUATTRO

L'uso di questi apparecchi ha oggi reso possibile l'impiego di velocità di alimentazione estremamente alte, fino a ieri ritenute impraticabili e che, per citare qualche esempio, possono raggiungere, nella fabbricazione dei cuscinetti a sfere, le 2200 unità al minuto, portando a decisi incrementi nella produzione, come quelli registrati in un altro impianto d'interesse bellico, in cui la produzione giornaliera salì da 1 milione e ¼ a 5 milioni di esemplari, grazie all'impiego, nell'alimentazione di rettificatrici senza centri, di velocità dell'ordine di 10.000 unità all'ora.

Il successo dell'operazione a velocità così elevate dipende dalla opportuna determinazione della forma adatta delle scanalature collettrici, dalla corretta inclinazione del disco collettore, dall'esatta forma e dall'entità del gioco all'estremità d'ingresso del canale di alimentazione, ecc.

Si può concludere affermando che questi tipi di alimentatori si sono rivelati estremamente utili nell'alimentazione automatica di ogni sorta di pezzi nei più svariati cicli di lavorazione e sono oggi numerose le fabbriche che vantano, grazie a questi apparecchi, notevoli primati nell'incremento della loro produzione (da *Steel*, maggio 1945).

Speciale attrezzo per impedire la rottura delle punte ad elica

da « THE IRON AGE »

La *Buffalo Machinery Co* di Buffalo, N. Y., Stati Uniti, ha fabbricato uno speciale attrezzo, capace di limitare il momento torcente. Con esso è possibile, senza alcun pericolo di rottura e con la maggior rapidità, trapanare, alesare, filettare, stringere dadi e collocare bulloni prigionieri. Questo attrezzo ha incorporata una frizione che si disinnesta quando il momento torcente raggiunge un massimo prestabilito e torna automaticamente ad innestarsi quando il momento torcente scende ad un valore normale. Si impiega sulle normali macchine utensili per trapanare, filettare, stringere dadi ed avvitare viti con precisa taratura del momento torcente. Un tipo analogo, munito di morsetto che si apre automaticamente, è impiegato per collocare prigionieri.

Nei modelli più piccoli il giunto è a frizione monodisco, nei più grandi a dischi multipli; è garantita una precisione dell'ordine di grandezza dell'uno e mezzo per cento. Non si richiede che la lubrificazione normale.

Una fabbrica di motori marini riferisce che, da quando ha introdotto l'uso di questo attrezzo, non deve più lamentare rotture di punte ad elica in lavori di trapanatura della profondità di 25 cm., ciò che invece avveniva frequentemente prima.

Una fabbrica di motori Diesel lamentava continuamente rotture nelle punte usate per l'esecuzione di un foro per lubrificazione, profondo 23 cm. e del diametro di 4,8 mm. Con l'impiego di questo attrezzo, il tempo necessario è ridotto a metà e le rotture ad un numero trascurabile.

0700

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

In un altro stabilimento, dove si costruivano trasportatori di legno per conto del governo russo, si dovevano montare dei pezzi con bulloni e dadi, alcuni dei quali erano così stretti, che le rondelle penetravano nel legno, mentre altri risultavano così lenti che i pezzi si scommettevano pel solo essiccamento del legno. Tutti questi inconvenienti scomparvero con l'uso del nuovo attrezzo, che permise di stringere tutti i dadi ad una tensione prestabilita.

Ne fu fatta pure un'applicazione, con ottimo esito, nel fissaggio di tavolette di rivestimento per piccole barche, evitando di serrare troppo le viti. Ciò fu ottenuto applicando un piccolo giunto a torsione all'albero flessibile che aziona il cacciavite; il sistema funzionò perfettamente (da *The Iron Age*, gennaio 1945).

Recenti progressi nelle operazioni di verifica dei materiali

da «METALS AND ALLOYS»

Per tutto quanto riguarda le operazioni di controllo e di verifica dei materiali, si è preferito, negli Stati Uniti, all'invenzione di nuovi strumenti, lo studio della migliore utilizzazione di quelli esistenti, unificandone o semplificandone l'impiego in modo da non dover richiedere necessariamente personale specializzato.

Si sono fatte molte nuove applicazioni di raggi X, di strumenti rivelatori di incrinature, di prove che si possono eseguire senza deteriorare il materiale, di dispositivi automatici di misura ed altre eseguibili anche da dilettanti.

Gli apparecchi elettromagnetici per la ricerca delle incrinature nei pezzi di acciaio sono stati particolarmente impiegati per la verifica di strutture tubolari impiegate nelle costruzioni aeronautiche; sono aumentate le prove su sostanze non magnetiche, misurando le variazioni di correnti che le attraversano; si è dato ampio sviluppo all'impiego di liquidi fluorescenti penetranti nelle parti difettose; negli acciai inossidabili è stata trovata molto opportuna la misura diretta della permeabilità magnetica per determinarne la resistenza alla corrosione.

È stato perfezionato un rapportatore con lente incorporata che facilita la lettura rapida degli angoli; nella fabbricazione di utensili è stato impiegato uno speciale microscopio col quale si possono eseguire misure, senza dover togliere il pezzo dalla macchina. Si è ricorso ampiamente all'uso di segnalazioni acustiche in determinate fasi di lavoro, allo scopo di non stancare troppo l'attenzione dell'operatore. Talvolta sono stati usati raggi elettronici per la selezione di articoli difettosi. È stata resa più accurata la misura di fori con l'impiego di un calibro munito di un amplificatore per letture fino a 0,025 mm. Una notevole invenzione è rappresentata da calibri in vetro alla calce od al borosilicato, che sono duri, resistenti all'abrasione, non soggetti alla ruggine ed a sbavature. Si dà anche molta importanza alla necessità che le operazioni di collaudo si facciano in buone condizioni d'illuminazione. Sovente si fanno ispezioni multiple che richiedono diversi montaggi di ingranaggi per controllarne l'esattezza del passo, l'esattezza del diametro del foro, della concentricità, il taglio dei denti e le eccessive scabrosità.

Vi è una più rigorosa ispezione del materiale greggio in arrivo. Per lo studio delle leghe di alluminio si è costruita la più perfetta macchina per la prova di durezza, ed inoltre per le leghe leggere si è compilata una tabella delle caratteristiche per unificare

0701

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

le norme di prova alla trazione ed alla durezza. Si è fabbricato uno speciale apparecchio che rivela le incrinature di ass sottoposti a carico. Sono stati pure recentemente ideati apparecchi per il controllo di superfici in modo sistematico; un microscopio a proiezione ne misura la scabrosità e, volendo, ne prende l'immagine fotografica; un accessorio tagliente ne misura la compattezza in confronto di una scanalatura praticata entro il metallo; infine confronti tra luci riflesse consentono un giudizio sulla spianatura o sulla rimitura.

Le fonderie e le officine di saldatura hanno adottato la radiografia, essendo l'impiego del radio sempre crescente negli Stati Uniti. Bronzi pesanti e fusioni di acciaio si verificano oggi con raggi X a 1 milione di Volt; combinazioni di raggi X e di schermi fluorescenti sono ampiamente impiegate; l'esame radiografico delle saldature è ormai entrato nell'uso comune, mentre d'altro lato la qualità delle radiografie e delle microradiografie è nettamente migliorata grazie a nuovi tipi di pellicole, cassette e registratori della durata di esposizione ai raggi X. Recente è pure l'introduzione della cristallografia nelle analisi correnti. L'ispezione dei cuscinetti è ormai un campo specializzato (da *Metals and Alloys*, dicembre 1944).

Chiusure lampo a tenuta ermetica

da « THE IRON AGE »

La *B. F. Goodrich Co.*, di Akron, nell'Ohio, Stati Uniti, ha costruito un accessorio di gomma da applicarsi alle chiusure lampo metalliche e che le rende completamente impermeabili, impedendo il passaggio dell'aria o di altri gas.

Il dispositivo è costituito da due strisce di gomma che vengono a sovrapporsi con una pressione reciproca tale da assicurare la tenuta perfetta per qualsiasi pressione a cui la chiusura metallica possa resistere. Il dispositivo deve essere applicato dalla parte su cui si esercita la pressione; posto esternamente impedisce l'ingresso di aria o di altri gas, posto internamente ne impedisce l'uscita.

Vi sono due chiusure a tipo non separabile; una è chiusa ad una sola estremità, l'altra a tutte e due; una terza chiusura ha i due elementi separabili e si chiude per tutta la sua lunghezza, ma è aperta agli estremi.

Tali dispositivi possono essere largamente applicati da molte industrie connesse con l'aviazione, in quanto possono servire nel corredo dei paracadutisti, per gli astucci di strumenti delicati o per chiudere piccole e grandi aperture tra ambienti aventi pressione diversa. Se ne raccomanda inoltre l'applicazione nelle navi per le chiusure stagne dei boccaporti ed in tutti gli apparecchi di emergenza. Con questo dispositivo si può ottenere una efficace chiusura degli indumenti di salvataggio ed in genere di quelli per i quali sia richiesta un'assoluta impermeabilità (da *The Iron Age*, gennaio 1945).

107021

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

INGEGNERIA AERONAUTICA

Perchè più di due motori?

di H. HURCAMP

PRATICAMENTE oggi tutti gli aeroplani da trasporto, sia civili che militari, sono bimotori o quadrimotori; i monomotori sono esclusi dalle regolamentazioni vigenti per il trasporto notturno di passeggeri e nel futuro non saranno assolutamente ammessi aeroplani monomotori da trasporto.

I trimotori, molto diffusi quindici anni fa, sono praticamente scomparsi. Essi presentavano molti svantaggi, sia per i piloti che per i passeggeri, dovuti al rumore, alle vibrazioni e spesso allo scappamento del motore centrale. Tale ultimo inconveniente era specialmente sentito dai piloti, la cui libera visione era spesso ostacolata dal fumo, specie con i vecchi motori.

Il maggior numero delle aviolinee è ora servito da bimotori; prima della guerra pochi quadrimotori erano in servizio; dopo la guerra ne sarà disponibile un certo numero.

Oltre al tipo in servizio prima della guerra, almeno due nuovi modelli, costruiti durante le ostilità, entreranno a prestar servizio nelle aviolinee civili. Fra essi ci sarà il « Curtiss Commando »; questo aeroplano, che è il più grande bimotore da trasporto costruito finora, sta alla pari, per dimensioni, capacità di trasporto e caratteristiche, con i tipi correnti di quadrimotori.

All'atto in cui si fecero i primi studi del prototipo del «Commando», i motori da 1500 e 2000 HP erano ancora alle prime fasi di progetto e quindi si pensava che un aeroplano da trasporto, atto a portare da 30 a 40 passeggeri, dovesse richiedere necessariamente 4 motori del tipo allora disponibile. Però nel 1937, quando il progresso nella costruzione dei motori di maggior potenza sembrò assicurato, la *Curtiss-Wright* si decise senz'altro per il tipo a due motori, partendo dalle seguenti considerazioni:

1° La sicurezza di volo, su territori come quelli degli Stati Uniti, è praticamente eguale per un bimotore e per un quadrimotore.

2° Per un apparecchio, richiedente una determinata potenza motrice, il costo di esercizio ed il carico utile sono i più convenienti quando l'apparecchio è costruito in modo da avere il minor numero di motori della massima potenza unitaria possibile.

0703

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

3° Un quadrimotore deve essere almeno di un terzo più grande di un bimotore dello stesso tipo, al fine di avere una eguale efficienza, riguardo al carico utile, alle caratteristiche e al costo di esercizio.

Mentre, sulla base di queste premesse, si iniziava il progetto dell'apparecchio, venivano emanate nuove disposizioni ufficiali sfavorevoli al bimotore in confronto del quadrimotore. E ciò principalmente per il fatto che tali disposizioni riguardavano la eventualità che *un* motore fosse fuori uso. Evidentemente, maggiore è il numero dei motori dell'apparecchio, minore influenza hanno sul progetto tali disposizioni.

È intenzione dell'autore di dimostrare che per un tipo medio di apparecchio, corrispondente alle disposizioni ufficiali e previsto per una data capacità di carico, la sicurezza di un apparecchio bimotore è eguale ed anzi superiore a quella di un quadrimotore, riguardo alle caratteristiche, al costo di esercizio ed alla sua convenienza per viaggi brevi o di media lunghezza. Si ammette però senz'altro che per viaggi lunghi, specie sopra distese marine, il quadrimotore è nettamente superiore.

Si potrebbe pensare che la sicurezza relativa di un apparecchio da trasporto è in relazione col margine di sicurezza rispetto ai minimi richiesti dalle disposizioni ufficiali. Ciò però porterebbe all'assurdo che, essendo le disposizioni basate sul concetto che un solo motore sia fuori uso, ad esempio, un aeroplano a dodici motori sia in regola con le disposizioni se ha un solo motore fuori uso e non quando ne abbia due.

Limitandosi al confronto tra bimotori e quadrimotori, vi è da osservare come, sfortunatamente, essendo la maggior parte delle aviolinee servita da bimotori, manchino elementi per fare un regolare confronto.

Ciò nondimeno, le statistiche degli incidenti causati dall'arresto dei motori dimostrano:

1° Secondo statistiche, riportate nel *Civil Aeronautics Journal* del 15 ottobre 1943, e riferentisi al quinquennio dal 1938 al 1942 incluso, solo il 0,89 % degli incidenti avvenuti nel servizio nazionale è imputabile all'arresto dei motori. E di tale percentuale il 5,23 % è relativo all'atto del decollaggio. Tra tutti gl'incidenti avvenuti nel mondo, le percentuali rispettive sono del 8,62 % e del 7,62 %.

2° Durante l'ultimo triennio, secondo i rapporti del CCA, si ebbero 174 casi di completo arresto dei motori, inclusi 10 casi durante il decollaggio. Nessuno di questi arresti portò alla caduta dell'apparecchio.

3° Nel 1942 si ebbero 22 casi di arresto dei motori, nessuno dei quali provocò incidenti. Di questi, quattro avvennero durante il decollaggio, e cioè uno per ogni 40 milioni di km. di volo.

4° La più grande proporzione degli incidenti gravi nelle aviolinee, avvenuti nel periodo dal 1939 al 1943, avvenne per fatale combinazione di cattivo

0704

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

tempo e di errata tecnica di pilotaggio; un solo caso fu attribuito a guasti dei motori o dell'apparecchio in genere.

Per quanto riguarda l'elemento uomo, si può asserire che la difficoltà di pilotaggio aumenta in proporzione diretta con il numero dei motori. Per questa ragione i quadrimotori in servizio su rotte molto lunghe, usualmente, oltre ai due piloti hanno anche un meccanico. Mentre le mansioni dei due piloti sono così ridotte, la necessità di coordinazione in caso di pericolo è molto maggiore, ciò che aumenta la responsabilità del capo equipaggio.

Il Perkins ha studiato, sulla base del calcolo delle probabilità, le possibilità di atterraggio forzato dovuto ad arresto di motori.

Il suo studio era relativo ad un volo normale, alla potenza normale di volo. Le sue conclusioni sono:

Premesso che un impianto motore abbia un arresto ogni 500 voli, il grado di fiducia che può dare un plurimotore rispetto ad un monomotore (purchè beninteso esso possa mantenersi in volo anche con qualche motore fermo) è approssimativamente dato dai seguenti valori:

A) Quadrimotore, capace di mantenersi ad una data quota con tre soli motori: 65 volte.

B) Bimotore, capace di mantenersi ad una data quota con un solo motore: 240 volte.

C) Quadrimotore, capace di mantenersi ad una data quota con solo due motori: 6500 volte.

Un quadrimotore ben progettato dovrebbe essere capace di raggiungere la condizione *C*), e pertanto essere 27 volte più sicuro di un bimotore, che sia in grado di raggiungere la condizione *B*). D'altro canto, se l'apparecchio ha il minimo margine di sicurezza richiesto dalle disposizioni ufficiali, esso raggiunge appena la condizione *A*), e pertanto un bimotore è 3,7 volte più sicuro di un quadrimotore.

Nel fare questo studio si è supposto che i motori funzionino al 60 % della loro potenza, prima del guasto, e che successivamente la potenza dei motori in funzione vari come la radice quadrata del rapporto tra il numero dei motori funzionanti prima e quello dei motori funzionanti dopo il guasto.

L'uso generale è di caricare completamente gli apparecchi da trasporto allo atto del decollaggio. Supponendo che un quadrimotore ed un bimotore sieno tutti e due caricati in modo da avere un margine di sicurezza nullo rispetto a quello richiesto dalle disposizioni ufficiali, il bimotore è matematicamente più sicuro all'atto del decollaggio, e ciò è stato dimostrato da uno studio di R. Newton, della *Curtiss-Wright*, basato sull'ipotesi che i motori funzionino, prima e dopo il guasto, alla potenza di decollaggio.

Egli giunge alla conclusione che un bimotore, che con un solo motore sia capace di decollare, è sei volte più sicuro di un quadrimotore, capace di decollare

0705

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

con tre motori. Questo risultato è dedotto dal citato studio del Perkins. Un quadrimotore, che abbia due motori fuori servizio dalla stessa parte, è in svantaggio, in quanto ha il centro di spinta più eccentrico rispetto ad un bimotore. Riesce pertanto raro che un quadrimotore sia 27 volte più sicuro di un bimotore, caricato in modo comparativamente eguale.

Le disposizioni ufficiali, relative al progetto degli apparecchi da trasporto, riguardano il funzionamento al decollaggio, all'atterraggio ed in volo e possono essere così riassunte:

1. *Decollaggio.* — *a*) La velocità ascensionale, con un motore fermo con elica libera e con gli altri motori al regime di decollaggio, deve essere al minimo 0,035 volte il quadrato della velocità critica dell'apparecchio con alette ausiliarie frenanti al decollaggio; *b*) la minima lunghezza della pista di partenza è determinata come segue: supponendo che il decollaggio sia iniziato a pieno regime e che un motore si fermi al momento critico del decollaggio deve essere possibile o continuare il volo superando un ostacolo dell'altezza di m. 15 con l'elica del motore fermo libera, oppure mantenere l'apparecchio entro i limiti del campo, quali essi siano. In caso di salita, il ritiro del carrello di atterraggio deve iniziarsi all'atto del distacco dal terreno, ma non prima di avere raggiunto una quota di 15 m. La velocità di decollaggio deve essere almeno il 120 per cento della velocità critica ed il 110 per cento della velocità di pieno controllo direzionale.

2. *Atterraggio.* — *a*) La minima lunghezza della pista di atterraggio è determinata dalla distanza misurata da una quota di 15 m. sopra il piano di campagna fino al punto dove l'apparecchio s'arresta: nello istante in cui l'apparecchio si trova alla quota di 15 m., la velocità di avvicinamento

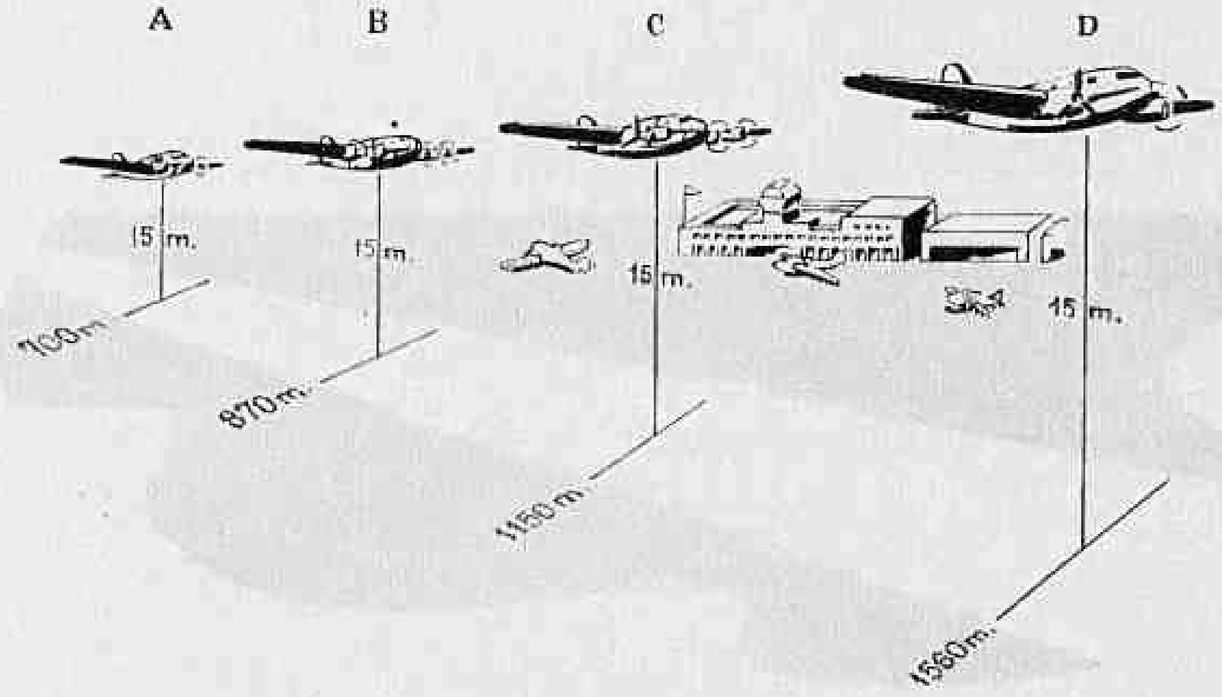


FIG. 1

Confronto delle velocità di involo fra un bimotore e un quadrimotore, al 60% della stessa potenza a peso m.

0706

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ERRATA - CORRIGE

I grafici delle figure alle pagg. 32-33 vanno sostituiti nel modo seguente:

il grafico della fig. 1 al posto di quello della fig. 2;
il grafico della fig. 2 al posto di quello della fig. 3;
il grafico della fig. 3 al posto di quello della fig. 1, sostituendo inoltre le ordinate con i numeri seguenti, esprimenti le velocità in km/ora:

(dall'alto in basso) 354 – 362 – 370 – 378 – 386 – 394.

0707

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

deve essere al minimo il 130 per cento della velocità critica, con alette ausiliarie tali che la velocità di salita alla potenza di decollaggio sia al minimo 0,07 volte il quadrato della

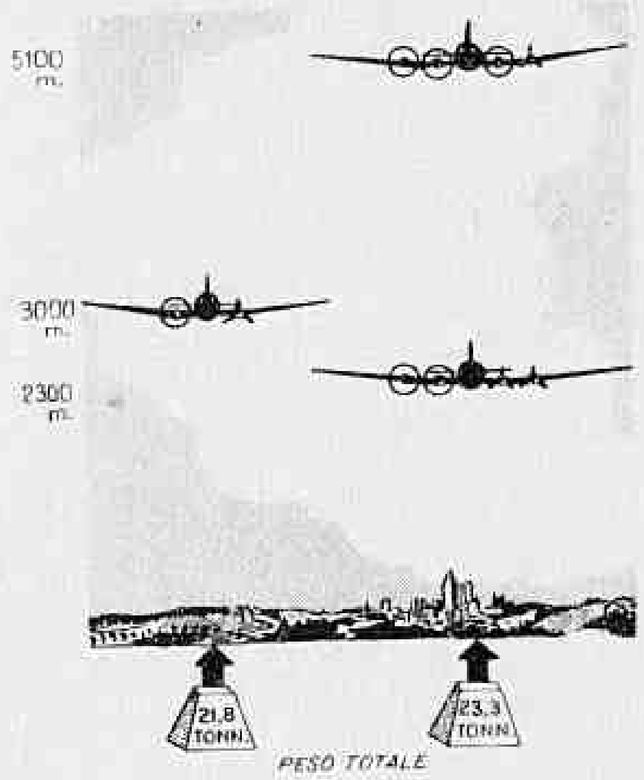


FIG. 2

Distanza di decollaggio per superare un ostacolo alto 15 m. (A) Bimotore a piena potenza. Peso totale 21,8 tonn. (B) Quadrimotore a piena potenza. Peso totale 23,3 tonn. (C) Quadrimotore con un motore fermo. (D) Bimotore con un motore fermo.

velocità critica. La distanza così determinata non deve superare il 60 % della lunghezza disponibile; *b*) la velocità critica con alette ausiliarie disposte in posizione di atterraggio non deve superare i 130 km/h. La condizione di avvicinamento — al minimo 0,04 volte il quadrato della velocità critica — è delimita con alette ausiliarie tali da permettere all'apparecchio, con un motore fermo, di poter salire rimanendo gli altri motori alla potenza di decollo, il carrello di atterraggio retratto e l'elica del motore fermo in croce.

3. *Funzionamento in volo.* — Con un motore fermo e la relativa elica in croce e gli altri motori funzionanti alla massima potenza consentita per funzionamento continuo, la velocità ascensionale deve essere almeno 0,02 volte il quadrato della velocità critica ad un'altezza di 300 m. al disopra dell'ostacolo più alto che si trovi nella rotta, oppure ad un minimo di 3100 m. sul livello del mare.

In linea generale, per un bimotore è più gravosa la condizione 1 che non la condizione 2, sopratutto rispetto alle limitazioni della velocità di salita. L'inverso è vero per un quadrimotore, a meno che il carburante trasportato non sia più di quello necessario per un volo di 1800 km. Così pure la differenza tra il peso lordo ammissibile alla partenza ed all'atterraggio sarà sensibilmente maggiore per un quadrimotore, rendendo possibile un maggior carico di combustibile, senza diminuire il carico utile. Le prescrizioni relative alla velocità critica sono generalmente più svantaggiose per un quadrimotore.

Passiamo ora ad un confronto diretto tra un bimotore ed un quadrimotore, ambedue progettati per lo stesso servizio specifico; il confronto viene fatto considerando un «Curtiss Commando» previsto per un carico utile massimo di circa 5,3 tonn., incluse le installazioni per 36 passeggeri. Sebbene il

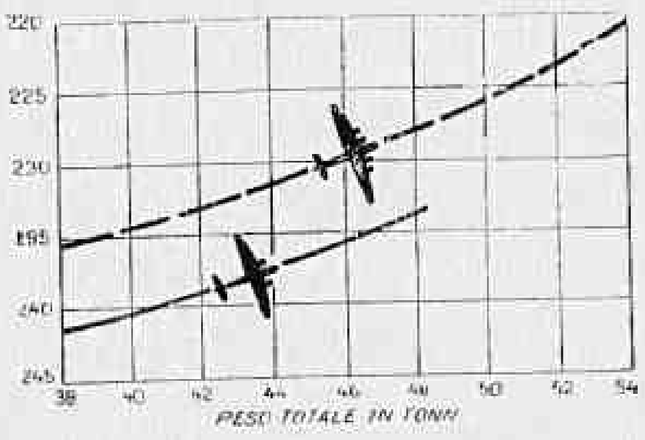


FIG. 3

Bimotori e quadrimotori con motori quasi uguali.

«Commando» sia progettato come bimotore, è sempre possibile redigere l'analogo progetto per un quadrimotore, e prenderlo in considerazione per confronto.

0708

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Si suppone che l'apparecchio debba rispondere ai seguenti requisiti:

Massimo numero di passeggeri	36
Massimo carico (kg.)	1.700
Massimo raggio d'azione (al 50% della potenza) (m.)	2.400
Personale di volo	2
Personale di servizio	2
Completo equipaggiamento di volo.	
Alto comfort per i passeggeri e due gabinetti.	
Perfetta rispondenza alle disposizioni ufficiali ed in particolare:	
Massima velocità critica (km.)	430
Minima quota raggiungibile con un motore fuori servizio (m.)	3.000
Massima lunghezza di atterraggio al livello del mare (più o meno il 10 %). (m.)	1.500

Il bimotore «Commando» è stato progettato per raggiungere e superare queste caratteristiche. Per un quadrimotore si può redigere un progetto analogo, considerando quattro motori del tipo corrente, aventi potenza complessiva eguale a quella dei due del bimotore.

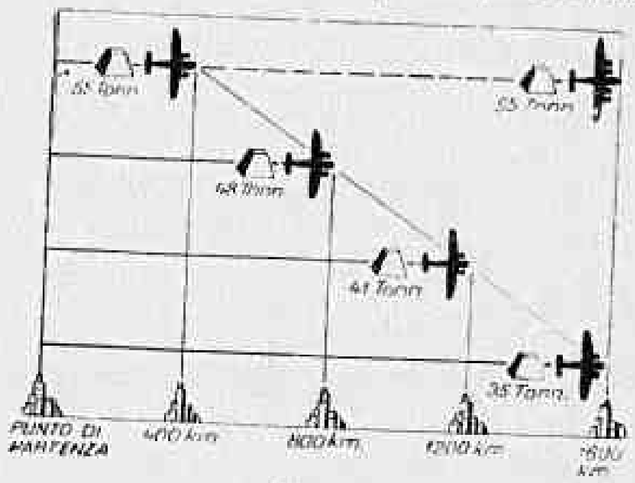


FIG. 4

Carico utile in funzione del percorso, per bimotore e quadrimotore alla stessa partenza.

Il confronto porge il seguente risultato:

Numero dei motori	2	4
Potenza totale al decollaggio (HP)	5.000	5.000
Potenza totale (HP)	4.200	4.200
Superfice alare (mq.)	126	126
Apertura d'ali (m.)	33	33
Massimo peso lordo all'atterraggio (kg.)	21.050	20.860
Massimo peso lordo al decollaggio (kg.)	21.770	25.950
Peso a vuoto (kg.)	14.560	15.290

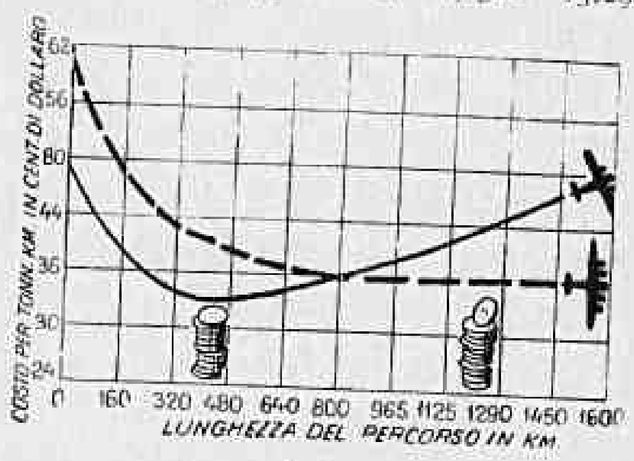


FIG. 5

Costi diretti di esercizio per bimotore e quadrimotore per percorsi fino a 1600 km.

L'aumento del peso a vuoto del quadrimotore rispetto al bimotore è dovuto principalmente all'aumento del peso dei motori e della loro installazione. Dato tale incremento del peso a vuoto, per ottenere un eguale carico utile è necessario portare il peso totale del quadrimotore all'atterraggio a 22,000 kg. Ciò porta ad un aumento della superficie alare ed a modificarne le principali caratteristiche nel modo seguente:

Superfice alare (mq.)	132
Apertura d'ali (ml.)	34.4
Massimo peso lordo all'atterraggio (kg.)	22.000
Massimo peso lordo al decollaggio (kg.)	25.850
Peso a vuoto (kg.)	15.400

È da notarsi che il quadrimotore, dal punto di vista aerodinamico, ha un coefficiente di resistenza leggermente superiore per le navicelle dei motori e per la maggiore superfice alare.

0109

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Le eliche usate in ciascun apparecchio hanno le seguenti caratteristiche:

	2 motori	3 motori
Diametro (m)	4·445	3·531
Numero delle pale	3	3
Efficienza	128	123

In base a tutte queste premesse, è stato eseguito il confronto tra i due apparecchi ed i risultati sono riportati nelle figure.

La fig. 1 mostra chiaramente come il bimotore abbia una maggiore velocità di crociera, dovuta unicamente al minor coefficiente di resistenza, dato che la potenza impiegata è la stessa.

La fig. 2 mostra la lunghezza della pista necessaria, in relazione alle disposizioni ufficiali; qui il quadrimotore è in vantaggio, e ciò essenzialmente per il fatto che esso, con l'arresto di un motore perde solo il 25 % della potenza, mentre il bimotore ne perde il 50 %.

La fig. 3 mostra le massime altezze raggiungibili, sempre in accordo con le disposizioni ufficiali.

La fig. 4 indica la relazione esistente tra il carico utile e la lunghezza del volo.

La fig. 5 è relativa ai costi diretti di esercizio ed infine la fig. 6 mostra i relativi redditi netti, computati secondo il metodo suggerito da E. P. Hall, e che sono espressi dal rapporto tra la differenza tra l'incasso ed il costo effettivo per tonn-km. ed il costo dell'apparecchio.

A conclusione del presente studio si può affermare che una aviolinea media può funzionare più economicamente, avere maggiori entrate e dare il massimo interesse al capitale con l'uso di bimotori anzichè di quadrimotori, per percorsi di media lunghezza.

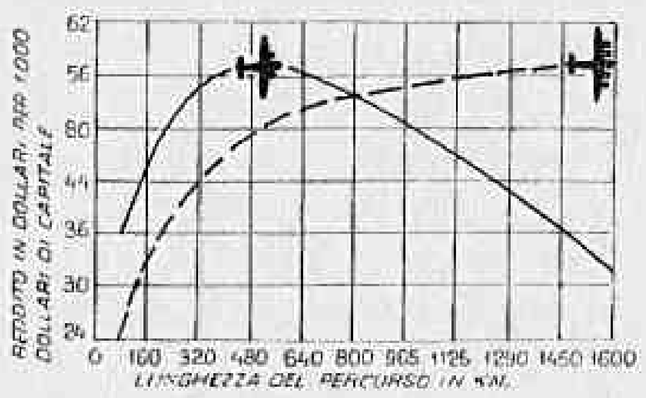


FIG. 6

Confronto del reddito netto tra un bimotore ed un quadrimotore su percorsi da 80 a 16.000 km.

Sebbene ci sia un infinito numero di varianti nel progetto di apparecchi, lo studio qui esposto rappresenta un confronto tipico in relazione alle vigenti disposizioni e logicamente lo si può ritenere valido anche per l'immediato periodo postbellico (da *Aviation*, aprile 1945).

0710

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Il problema dell'allumina in pace e in guerra

di C. FRARY

In tempo di pace, il nostro problema dell'allumina (e quindi il relativo problema dell'alluminio) si limitava alla ricerca della qualità migliore in relazione al costo di produzione: mentre in tempo di guerra, il costo diventa un fattore meno importante, di fronte alla qualità.

In passato, tutto l'ossido d'alluminio puro, necessario all'industria della allumina, veniva estratto dalla bauxite. La bauxite non è altro che un ossido idrato di alluminio, non puro, che si è formato durante le prime età geologiche da terre alcaline, da silice e da alcuni ossidi di ferro. Le bauxiti d'Europa sono in generale composte principalmente da ossido di alluminio idrato con una molecola d'acqua di cristillazione, mentre quelle dei giacimenti americani e delle Indie Orientali contengono tre molecole d'acqua di cristallizzazione e sono conosciute nel mondo minerale col nome di idrargillite. L'ossido di ferro costituisce la maggior parte delle impurità (il 25 %) presenti nelle bauxiti d'Europa, insieme a una piccola quantità di silice ed ossido di titanio.

Nella produzione dell'allumina dalla bauxite, si è trovato che il costo di produzione dipende in massima parte dal costo della bauxite stessa: sono infatti necessarie 2 o 3 tonnellate di bauxite per produrne una di allumina. Il costo della prima a sua volta dipende in massima parte dalle spese di estrazione e di trasporto: questo spiega perchè la massima parte degli impianti di produzione dell'allumina sono situati in prossimità delle miniere di bauxite.

PROCESSO BAYER

Il processo Bayer, attualmente seguito per l'estrazione dell'allumina dalla bauxite, è il più semplice ed è quello che produce la migliore qualità d'allumina.

Esso è basato su fatto che l'ossido d'alluminio idrato è solubile nella soda caustica, mentre non sono solubili gli ossidi di ferro e titanio e le altre impurità contenute nella bauxite. Dopo l'eliminazione delle impurità non disciolte nella soda, la soluzione, costituita da alluminato di sodio, può essere sottoposta ad un trattamento che permette di ricuperare l'allumina e nello stesso tempo di rigenerare la corrispondente quantità di soda caustica che potrà essere usata in seguito per estrazioni successive. L'estrazione avviene a temperatura elevata, alquanto superiore ai 100° C e a pressione variabile da 27 a 50 kg./cm². In queste condizioni la soda caustica può disciogliere circa il triplo dell'allumina sciolta a temperatura normale. Questa soluzione è sufficientemente stabile, tanto che può essere portata ad una temperatura inferiore ai 100° C, in modo che le impurità possono essere separate per precipitazione, senza alcuna perdita di allumina.

0711

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Si aggiunge quindi una certa quantità di allumina, precedentemente precipitata e la miscela viene agitata per un paio di giorni a temperatura leggermente superiore a quella normale: l'allumina allora precipita sotto forma di piccoli cristalli di $Al_2O_3 \cdot 3H_2O$, che possono essere facilmente separati, calcinati a circa 1200° C, dando così luogo ad ossido d'alluminio puro.

La soluzione contenente soda caustica e l'allumina non precipitata viene rimessa in ciclo, per il trattamento di ulteriori quantità di bauxite.

L'allumina prodotta in tempo di pace conteneva meno del 0,02 % di ossido di ferro e di silice e meno del 0,01 % di ossido di titanio. La principale impurità è costituita dal 0,5-0,7 % di soda (computata come Na_2O) che però non rappresenta un inconveniente nell'industria dell'alluminio.

Tuttavia gli ossidi di ferro, silicio e titanio, presenti nell'allumina, durante il processo di riduzione dell'allumina in alluminio, vengono ridotti a metallo e pregiudicano in tal modo la purezza dell'alluminio stesso. È perciò opportuno che la percentuale di tali ossidi sia tenuta più bassa possibile.

La bauxite degli S. U. proviene esclusivamente dalla miniera dell'Arkansas, unica esistente negli S. U., ed ha un contenuto di silice superiore a quello delle bauxiti d'Europa. Prima della guerra, venivano usate per l'estrazione dell'allumina soltanto le bauxiti contenenti meno del 7 % di silice; ma, successivamente, quando le forniture belliche per l'avviazione hanno richiesto che la produzione dell'alluminio venisse quintuplicata, si è visto che, continuando con lo stesso procedimento, in due anni le miniere dell'Arkansas si sarebbero esaurite.

Fu deciso perciò d'importare la bauxite dal Sud-America ed inoltre, per maggior sicurezza, di usare anche minerali contenenti maggior quantità di silice, anche se il costo del prodotto dovesse risultare più elevato.

L'aumento del costo era dovuto in parte al fatto che per produrre una tonnellata di allumina si sarebbe dovuto estrarre una maggior quantità di bauxite, ma in massima parte al fatto che ogni kg. di silice presente nella bauxite comporta una perdita di circa 1 kg. di soda caustica e più di 1 kg. di ossido d'alluminio nel processo Bayer. Tuttavia queste sostanze non vengono consumate, ma rimangono nel residuo; è quindi naturale che il problema del ricupero di esse divenisse più importante man mano che aumentava il contenuto di silice delle bauxiti usate.

Fu studiato perciò un processo di ricupero, detto « processo di combinazione ». Esso consiste nell'estrarre dapprima l'allumina solubile mediante il solito processo Bayer; quindi nel trattare il residuo con calce e soda in modo che la silice si combini con la calce e la soda con l'allumina. Lisciviando con acqua o con una soluzione diluita di soda caustica il composto risultante, si ottiene una soluzione di alluminato di soda, contenente silice e si estrae la massima parte della soda e dell'allumina contenuta nel residuo. Questa soluzione di alluminato di soda viene quindi rimessa in ciclo nel processo Bayer, permettendo di riutilizzare l'allumina e la soda che altrimenti andrebbero perdute. Fu così possibile estrarre maggior quantità di allumina da una tonnellata di bauxite ad alto tenore siliceo, che da una tonnellata di bauxite normale col processo Bayer; mentre la sostanza prodotta era dello stesso tipo della prima, dal punto di vista sia chimico che fisico.

USO DELLE ALTRE MATERIE PRIME

L'aumento vertiginoso del fabbisogno di alluminio e la possibilità che l'esportazione della bauxite dal Sud venisse interrotta a causa della guerra sottomarina, fece sorgere il problema dello sfruttamento degli altri minerali di alluminio in sostituzione della bauxite. I migliori minerali di alluminio, a parte la bauxite, sono i silicati, i quali contengono però circa la metà d'alluminio di essa; fra questi i più importanti sono i feldspati e le argille.

I feldspati sono silicati complessi contenenti calce, soda, potassa, magnesia ed altre basi, mentre le argille si sono formate per

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

trasformazioni successive dei feldspati e di altri minerali simili.

Nelle miniere dell'Arkansas gran parte delle bauxiti ad alto tenore siliceo si sono trasformate in molte varietà di argilla ordinaria e in caolinite. Queste argille contengono circa il 10-40 % di allumina, il 40-75 % di silice e quantità variabili di ossido di ferro, calcio, magnesio ed alcali.

Le argille ad alto tenore di allumina (purchè contengano piccole quantità di ferro e di alcali) sono molto utili nella produzione di sostanze refrattarie e vengono classificate col nome di piro-argille.

I caolini bianchi (con poco ferro) vengono usati nella manifattura delle ceramiche e delle porcellane. Essi generalmente contengono una certa quantità di sabbia, che però può essere separata mediante lavaggio.

Per il trattamento dei silicati sono stati proposti e sperimentati numerosi metodi, sia alcalini che acidi. Poichè, però, i feldspati sono in generale minerali costosi, tali metodi sono stati per lo più applicati alle argille.

I processi acidi sono i più numerosi. Essi sono fondati sul fatto che alcune argille vengono attaccate dagli acidi inorganici e l'allumina in esse contenuta viene disciolta in misura maggiore o minore.

In generale è necessaria una calcinazione preliminare a 600-800° C per spezzare la struttura dell'argilla e per rendere l'allumina solubile nell'acido. Successivamente, con opportune concentrazioni di acido solforico, nitrico o cloridrico, si estrae l'80-90 % dell'allumina presente. La soluzione contiene ancora ossidi di ferro, magnesio ed alcali ed ha caratteristiche acide.

Per purificarla, il metodo più semplice consiste nell'aggiungere un eccesso di soda caustica, in modo da far precipitare le impurità e lasciare l'allumina in soluzione sotto forma di alluminato di sodio, filtrare e far precipitare l'allumina con anidride carbonica o altri acidi.

Tuttavia questo sarebbe un metodo troppo costoso a causa della grande quantità di acidi e di alcali impiegati.

Se si usa come solvente l'acido cloridrico, esso fa precipitare cloruro di alluminio e trattiene in soluzione le impurità, in modo che si ottiene un prodotto relativamente puro, ma costoso a causa del consumo dell'acido e della difficoltà di ricupero.

Per purificare la soluzione è stato invece scelto un metodo di ricristallizzazione.

I processi alcalini hanno il vantaggio che con essi vengono eliminate le impurità fin dall'inizio. Essi consistono nel porre in una fornace l'argilla o altro materiale analogo, con calce sufficiente per combinarsi colla silice ed inoltre con calce e soda sufficienti per combinarsi coll'allumina. Il composto viene poi lisciviato con una soluzione contenente carbonato di sodio per estrarre l'allumina come alluminato di sodio e con soda sufficiente a stabilizzare la soluzione contro una precipitazione troppo rapida.

Viene però così disciolta anche una parte di silice, per cui si richiede una adeguata desilicizzazione. Questa è una delle difficoltà inerenti a questo processo.

In pratica la silice rimasta in soluzione precipiterà con l'allumina quando la soluzione di alluminato di sodio viene neutralizzata con ossido di carbonio. Se questa neutralizzazione viene effettuata piuttosto lentamente e ad una temperatura abbastanza elevata, l'ossido d'alluminio idrato precipita in una forma cristallina granulare e non nella comune forma gelatinosa, difficile a filtrare. I cristalli, lavati e calcinati nel modo usuale, danno luogo all'ossido.

ALUNITE

L'alunite può essere considerata un allume basico naturale (soda o potassa o tutt'e due) contenente più o meno ossido di ferro e rocce madri.

Con calcinazione a temperatura opportuna, l'alunite diventa solubile in acido solforico caldo diluito e la potassa, la soda e l'allumina possono essere completamente separate dalla silice.

La massima parte dell'ossido di ferro e degli alcali presenti vengono però disciolti insieme all'alluminio; fortunatamente le aluniti più pure contengono principalmente potassio,

0715

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Rimettendo in ciclo una certa quantità di solfato di potassio, l'allume di potassio può cristallizzare e può esser purificato per ricristallizzazione. Mediante calcinazione questo allume può esser decomposto in modo da lasciare un residuo di ossido di alluminio e di solfato di potassio, mentre l'acido solforico può venire ricuperato. Una grande parte del solfato di potassio, poi, può essere ricuperata per evaporazione e ricristallizzazione, lisciviando l'allumina con acqua. In questo processo i cristalli di allume di potassa vengono posti in autoclave a 200° C e decomposti così in solfato basico insolubile di potassio e alluminio e in una soluzione di acido solforico e solfato di potassio. La soluzione acida viene rimessa in ciclo per dar luogo al solfato di potassio e all'allume necessario, mentre l'allume basico viene lavato e calcinato.

L'eliminazione della potassa deve essere efficace per produrre allumina adatta alla produzione di alluminio.

In conclusione, per tutta la durata della guerra, si può dire che la produzione di allumina è stata affidata esclusivamente al metodo Bayer, che ha dato quindi risultati del tutto soddisfacenti. Resta ora a vedere se per gli usi domestici, l'allumina estratta dalle bauxiti ad alto tenore siliceo col «processo di combinazione», potrà competere, quanto a costo di produzione, con quella prodotta col semplice metodo Bayer, usando bauxiti importate. Se poi uno dei procedimenti seguiti per l'estrazione dell'allumina dall'argilla darà buoni risultati in tempo di pace dal punto di vista economico, ciò dipenderà dalla scelta della località per l'impianto, che deve essere situato in modo da aver il migliore materiale e a buon mercato, con un minimo costo di trasporto. Per l'alunite, invece, non è probabile che il suo uso per l'estrazione dell'allumina possa essere esteso, sia a causa della limitata quantità disponibile, sia per l'ubicazione dei depositi, sia per le loro caratteristiche di scarso contenuto.

La guerra ha dimostrato l'enorme parte che l'alluminio ha nella difesa nazionale ed è quindi della massima importanza che il paese si preoccupi dello sviluppo di questa industria, orientandosi verso nuove leghe, nuovi procedimenti e nuovi usi. Questo si può ottenere soltanto con una industria dell'alluminio in continuo crescente sviluppo dall'inizio della produzione al prodotto compiuto.

Questo a sua volta implica condizioni economiche tendenti ad incoraggiare applicazioni più vaste, prodotti migliori e prezzi più bassi.

Energia ed allumina sono i due fattori costosi nella produzione dell'alluminio; entrambe possono essere ottenute al più basso prezzo possibile, in modo da mantener basso il costo del metallo. È quindi prevedibile che il problema dell'allumina continuerà ad attirare l'attenzione generale per molti anni, mentre il costo dell'energia dipende da circostanze sulle quali l'industria dell'alluminio può influire poco o nulla (da *Chemical and Engineering News*, agosto 1945).

Uso della melammina nelle pompe

di D. H. W. FELCH

Come è ormai generalmente ammesso che nella fabbricazione di prodotti metallici siano usati macchinari di metallo e che per la cottura delle maioliche siano usati forni di maiolica, così applicando questo principio al campo dei materiali plastici si è giunti all'uso della melammina nel sistema di pompe ad alta pressione impiegate nella produzione della melammina stessa.

La melammina si produce facendo reagire un derivato della cianammide ed alcuni particolari solventi ad alta temperatura ed ad alta pressione.

In un certo stadio di questa reazione, questi solventi devono essere portati, per mezzo di pompe, ad una pressione di parecchi kg/cm². Pur non essendo difficile trovare pompe capaci di lavorare ad una tempera-

0714

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

tura così elevata, tuttavia nella produzione della melammina, il problema è reso più arduo dal fatto che le pompe devono lavorare con quei determinati solventi ad una pressione così elevata, ed inoltre non devono essere soggette al noto inconveniente del «blocco del gas».

Infatti la massima parte delle pompe attualmente in uso sono progettate in modo che il fluido che entra viene fatto espandere, cambia successivamente direzione o viene guidato in altri modi, cosicchè, se è sottoposto ad una tensione di vapore molto elevata, esso verrà trasformato in un getto di vapore.

D'altra parte la maggior parte delle pompe d'uso comune, progettate per l'acqua o per fluidi non volatili, sono costruite in modo da non potersi facilmente liberare di questi gas. Ne segue che tali pompe vengono così «bloccate dal gas», condizione che diminuisce notevolmente la capacità della pompa stessa, in quanto il gas racchiuso e compresso occupa una parte dello spazio normale utile esistente nella pompa.

Di fronte al problema di trovare delle pompe che riunissero in sè le due qualità richieste e precisamente di non essere soggette al «blocco» e di essere capaci di funzionare a pressioni elevate, i nostri tecnici esaminarono la possibilità di servirsi di una pompa che era già stata usata nelle industrie nelle quali si lavora con grandi quantità di anidride carbonica.

Il principio sul quale è basata tale pompa è del massimo interesse. Una vite ad elica a filo unico ruota intorno al suo asse longitudinale dentro un opportuno statore ad elica a doppio filo. In virtù di questo dispositivo, il fluido immesso nella periferia del rotore da una estremità viene convogliato elicoidalmente lungo il filo dello statore e liberato a pressione elevata all'estremità opposta (fig. 1).

Uno spazio vuoto chiuso è posto fra il rotore e lo statore ed è necessario per produrre e mantenere la pressione.

Questo spazio chiuso crea immediatamente il problema della lubrificazione, problema che è stato risolto dalla *Pump Company* mediante l'uso di materiali diversi per lo statore e per il rotore, variabili a seconda dell'uso al quale la pompa è destinata. Se la pompa deve essere usata per oli lubrificanti, lo statore ed il rotore sono costruiti in metallo, mentre nelle applicazioni ordinarie il rotore è in acciaio duro e lo statore di gomma naturale o sintetica.

Nella produzione della melammina, invece, a causa del particolare tipo di solventi usati,

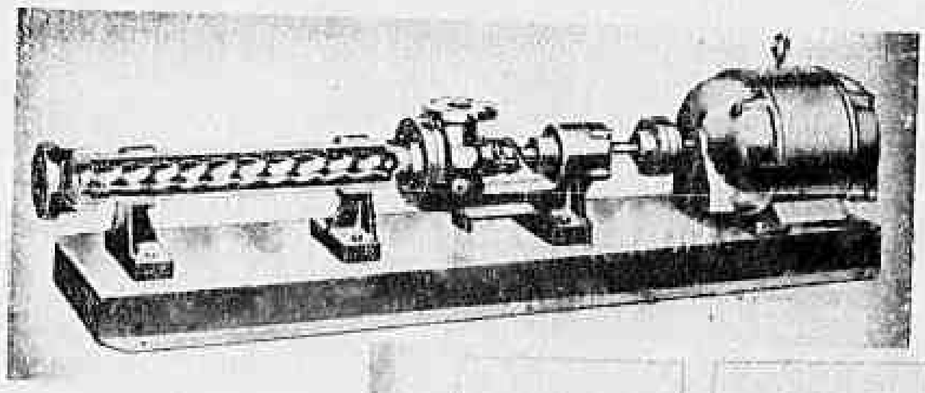


Fig. 1

Pompa con stator di melammina per la produzione della melammina stessa: in sezione si vede il rotore e l'interno dello statore.

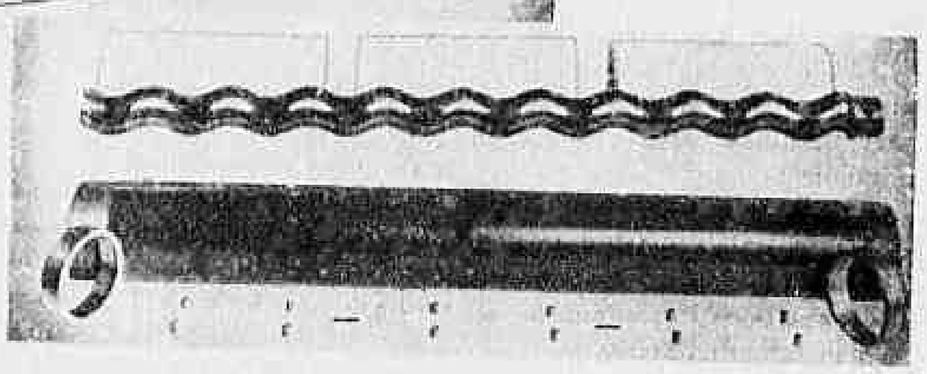


Fig. 2

Parte della pompa lo statore (in alto) e tutti i tre blocchi di melammina tagliati in modo da discendere al rotore.

0715

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

che attaccherebbero la gomma, è necessario risolvere il problema in altro modo.

La *Pump Company* ha creato allora uno statore costituito di sostanza plastica, conservando invece il rotore metallico.

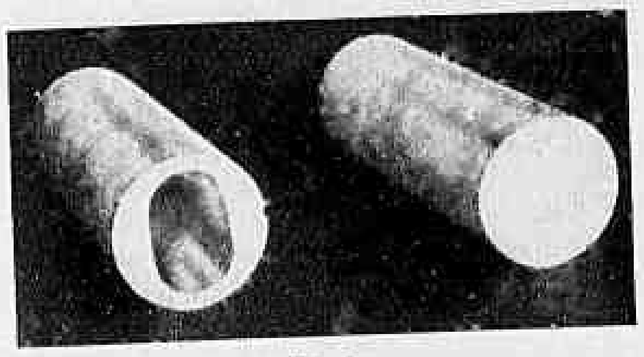


FIG. 3

Campioni di melammina rinforzata con cotone, di cui è costituito lo statore. A sinistra si vede il foro praticato per dare la forma opportuna allo statore.

Spinti dalla urgente richiesta di una tale pompa per la produzione della melammina, i tecnici non ebbero il tempo di eseguire esperimenti per stabilire quale fosse la sostanza plastica che avrebbe dato i migliori risultati in questo particolare uso.

Il primo impianto nel nostro laboratorio aveva un rotore di acciaio duro e uno statore costituito di una sostanza plastica che era già stata sperimentata con successo nelle pompe da usare con agenti chimicamente attivi; non fu però possibile usare questa pompa per molto tempo.

Poichè la temperatura di azione dei solventi era circa la temperatura ambiente, non era possibile che la difficoltà fosse provocata dal rotore metallico. Altra ipotesi era che lo statore di sostanza plastica si fosse ingrossato a causa dell'azione del solvente, ipotesi che fu presto confermata. Si pensò allora di usare proprio la melammina come sostanza plastica per lo statore. Furono allora eseguite prove in laboratorio che dimostrarono che i solventi non producono alcun effetto sullo statore di melammina.

Il nuovo statore fu allora ricavato da un blocco di melammina rinforzato con cotone macerato; il blocco fu tagliato secondo le dimensioni e la forma opportuna (fig. 3). Messa in opera, tale pompa è stata usata con pieno successo dall'agosto 1943 sino ad oggi (da *Modern Plastics*, luglio 1945).

Il magnesio nella protezione dei cavi sotterranei

da « CHEMICAL AND ENGINEERING NEWS »

Sono stati eseguiti numerosi esperimenti, con pieno successo, basati sul principio che anodi costituiti di una lega metallica a base di magnesio possono proteggere dalla corrosione linee di cavi sotterranei. Tali esperienze di « protezione catodica », ottenuta in questo particolare modo, furono eseguite dagli ingegneri della *Dow Chemical Co.* e si sono dimostrate di grande interesse; esse potrebbero un giorno, qualora venissero applicate su larga scala, creare un nuovo sbocco industriale per il magnesio.

In una recente relazione sulla prevenzione dalla corrosione, W. H. Dow mostrò come questo nuovo uso del magnesio facesse pensare alla possibilità di utilizzare per questo scopo oltre 28000 tonnellate di magnesio all'anno.

Nelle sue linee fondamentali, la protezione catodica di superfici metalliche dalla corrosione si ottiene conficcando nel terreno un anodo costituito di una lega di magnesio, a circa 3 metri di distanza dal cavo da proteggere, e collegandolo mediante un filo pesante di rame al cavo stesso. In un impianto tipico, gli anodi avevano un diametro di 10 cm. e una lunghezza di 45 cm., ma tali dimensioni possono variare a seconda delle necessità.

Gli ingegneri della *Dow Magnesium Division*, per spiegare la protezione catodica

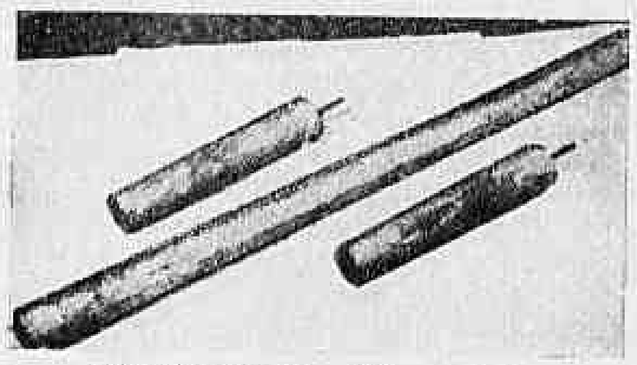
0716

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

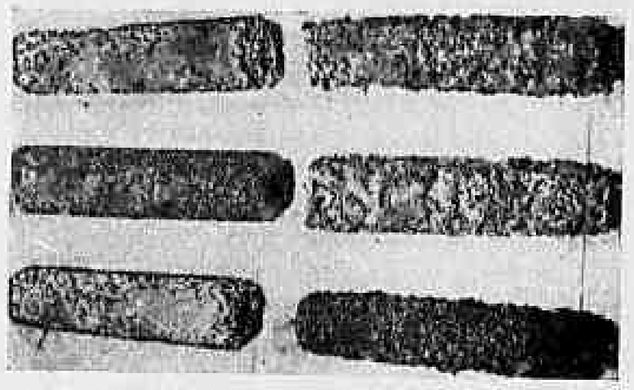
hanno formulato la seguente teoria: la corrosione delle superfici metalliche in presenza dell'umidità è in massima parte di natura elettrolitica: una parte della superficie si comporta da anodo ed un'altra parte da catodo. Quindi le superfici che si comportano da anodo vengono corrose, mentre quelle catodiche rimangono inalterate. La terra o l'acqua che circonda il cavo agisce da elettrolita e in questo modo la corrente circola dalle superfici anodiche a quelle catodiche.

In questo processo le superfici anodiche vengono disciolte in modo da fornire la corrente richiesta e l'azione elettrolitica continua fino a che la corrosione non esaurisce la disponibilità di ossigeno.

La corrosione può invece essere considerevolmente ridotta o addirittura eliminata usando un anodo supplementare connesso elettricamente col tubo; esso viene così ad essere corroso in luogo del tubo stesso.



Anodi di magnesio prima della messa in opera.



Anodi di magnesio dopo parecchi mesi di funzionamento nel suolo, presentano diversi gradi di corrosione.

COMPOSIZIONE DEGLI ANODI

Perchè il dispositivo sia efficiente e la corrente circoli nel circuito così creato, è necessaria, per l'anodo, una lega di composizione opportuna. È inoltre necessario servirsi di un elettrolito adatto, il che si ottiene impregnando il terreno che circonda l'anodo di una particolare soluzione.

Un riempimento opportuno consiste in tre parti di argilla Bentonite e una parte di gesso, se il suolo ha bassa resistenza elettrica, mentre, se il suolo ha resistenza elevata le proporzioni devono essere di due a uno. Se il suolo ha caratteristiche acide, è opportuno aggiungere alla stessa composizone una parte di idrato di magnesio.

L'elettrolito però non è che uno dei tre fattori dai quali dipendono l'efficienza e la durata dell'anodo di magnesio; gli altri due sono rappresentati dalla costituzione della lega e dalla densità della corrente che circola nel circuito.

Una lega adatta ha la seguente composizione: magnesio 87-91 %, alluminio 6-9 %, zinco: 3 %, manganese 0,2 %, ferro 0,003 %, nichel 0,002 %.

Dopo numerosi esperimenti la *Magnesium Division* raccomanda la seguente composizione (in %):

Alluminio	5,3–6,7
Manganese (min.)	0,18
Zinco	2,15–3,5
Silicio (max.)	0,3
Rame (max.)	0,05
Nichel (max.)	0,003
Ferro (max.)	0,003
Altre impurità (max.)	0,3
Magnesio quanto occorre per raggiungere il 100 %.	

Le dimensioni migliori per gli anodi sono 10 × 50 cm. opp. 10 × 150 cm.

Il valore nella protezione catodica del magnesio si deve attribuire, secondo i

0717

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

tecnici della *Dow*, alla sua posizione nella scala delle forze elettromotrici. Il magnesio infatti ha un alto equivalente elettrochimico e un potenziale rispetto ad un elettrodo di solfato di rame, di 1,8-1,7 V. in confronto ad un equivalente elettrochimico più basso e ad un potenziale di circa 1,1 V. per lo zinco.

Il magnesio inoltre ha una tendenza piccolissima o addirittura nulla a polarizzarsi col tempo, mentre questo effetto è frequente per lo zinco. Questa è la ragione per la quale il magnesio viene frequentemente usato in impianti elettrolitici.

Il numero degli anodi necessario per la protezione dei cavi sotterranei varia colla resistività del suolo e colle altre condizioni ambientali. Il più recente impianto di protezione catodica constava di 14 anodi di magnesio su un tratto di circa 32 km. di linea (da *Chemical and Engineering News*, giugno 1945).

Basi del catrame minerale

di F. E. CISLACK

Le basi del catrame minerale hanno assunto una grande importanza nel campo delle sostanze chimiche necessarie per usi bellici. I produttori americani di sostanze chimiche derivate dal catrame minerale hanno investito forti somme per effettuare ricerche sui metodi di produzione di tali prodotti. Vitamine, sostanze insetticide, medicinali, gomma sintetica, tessuti impermeabili, germicidi, anticrittogamici, sostanze che accelerano i processi di vulcanizzazione, e sostanze che impediscono la formazione di squame nella cilindratura dell'acciaio, sono soltanto una parte dei materiali ricavati dalle basi del catrame minerale. Queste basi hanno avuto una parte fondamentale nello sviluppo dei processi di produzione della gomma sintetica basata sulla vinilpiridina, la quale somiglia più di ogni altra alla gomma naturale.

Una delle vitamine ora in uso per arricchire la farina è l'acido nicotinico, il fattore preventivo della pellagra del gruppo B. Questa vitamina si otteneva prima in piccole quantità dall'ossidazione della nicotina ed era perciò molto costosa; invece ora, mediante l'ossidazione delle basi di catrame minerale, picoline beta e chinoline, può esser prodotta in grandi quantità e ad un prezzo inferiore del 60 %.

Nel processo di cilindratura dell'acciaio a lamiera o della calibratura a barre o della trafilatura, è necessario eliminare le squame; se a questo scopo si usa un acido, questo discioglie, oltre le squame, anche l'acciaio. Aggiungendo, invece, alcune basi di catrame al bagno acido, si ostacola l'azione di questo sull'acciaio, mentre l'acido esercita inalterata la sua azione sulle squame.

L'ottimo successo ottenuto col processo Zelon nell'impermeabilizzazione delle stoffe dipende da una base contenuta nel catrame minerale, la piridina. Il cloruro di lauri-piridinium e il cloruro di cetil-picolinium sono potenti germicidi ricavati rispettivamente dalle basi di catrame minerale, piridina e picolina.

Uno dei più importanti sulfamidi, la solfo-piridina, è anch'esso ricavato da una base contenuta nel catrame minerale.

I trattamenti delle muffe eseguiti con dette basi e gli insetticidi da esse ottenuti si sono dimostrati molto efficaci (da *Estratti di giornali presentati al Congresso della Società di Chimica Americana nell'aprile 1944*).

0718

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Carotene estratto dalle patate dolci

da « U. S. I. CHEMICAL NEWS »

Le patate dolci sono un'importante fonte potenziale di carotene oppure di provitamina A; per questo gli addetti governativi alle ricerche hanno effettuato studi sui metodi che possono venir applicati per l'estrazione di questo carotene su larga scala. Uno di questi metodi, nei quali viene impiegato l'acetone, ha dato un prodotto puro al 90 % col 30 % di resa; l'estrazione viene eseguita in quattro o cinque volte. La prima e la seconda volta viene estratta l'acqua dalla polpa delle patate, con poco assorbimento di carotene, mentre nella terza e nella quarta, usando una maggior quantità di acetone, viene estratta la massima parte del carotene, che poi vien fatto cristallizzare (da *U.S.I. Chemical News*, marzo 1944).

Apparecchio per provare strati di colore

da « CHEMICAL AND METALLURGICAL ENGINEERING »

È stata annunciata la creazione di due nuovi apparecchi, che servono per eseguire prove su colori ed altre sostanze che si applicano come colori, misurare e valutare la flessibilità di una pellicola del colore in prova e la sua adesione alla superficie rivestita. Le misure sulla flessibilità della pellicola vengono eseguite per mezzo di una macchina detta misuratore Arco Elon, la quale non è altro che il perfezionamento di una normale macchina Erichson per la prova di lamiere metalliche, fornita inoltre di regolazione automatica e di dispositivi per misurazioni precise. La macchina è montata in modo che il piano delle osservazioni sia verticale e che una siringa ipodermica d'acqua venga a contatto con lo strato di colore da provare. L'acciaio del pannello sul quale ha luogo l'esperimento e il rame dell'ago ipodermico sono collegati con un galvanometro. Un meccanismo a velocità costante spinge un cilindro contro la parete posteriore del pannello e lo piega fino a che lo strato isolante del colore non cede. Nel momento in cui l'acqua viene a contatto col metallo del pannello, i due metalli sviluppano una corrente elettrica che viene subito segnalata dal galvanometro. In questo modo si può misurare con esattezza l'allungamento massimo in corrispondenza del quale lo strato di colore cede.

La misura della resistenza alla scalfittura e dell'adesione viene fatta per mezzo del microcoltello Arco. Questo apparecchio ha una punta di diamante, che viene applicata sulla superficie in prova. Si può misurare la forza colla quale la punta preme la pellicola; la punta, mossa dalla superficie in direzione fissata ed a velocità costante, taglia lo strato di colore fino a toccare il piano del supporto. Il carico necessario al taglio e il numero dei passaggi della punta necessari per superare lo spessore dello strato indicano il grado di durezza. Per misurare il grado di adesione si usa lo stesso apparecchio, mediante un dispositivo laterale della piattaforma mobile che porta il campione da esaminare. Si applica una sollecitazione costante agli strati compresi fra tagli la cui distanza reciproca diminuisce progressivamente, fino a che lo sforzo è sufficiente a rimuovere lo strato che copre l'area compresa fra due tagli (da *Chemical and Metallurgical Engineering*, marzo 1944).

0719

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Il Vibratrone

da « ELECTRONICS »

Nei procedimenti industriali, un sistema telemetrico tipico misura una grandezza in un luogo e trasmette la sua misura in un altro luogo distante dal primo. Questo sistema può essere usato per effettuare misure a distanza, misurando una grandezza in un luogo, trasformandola in vibrazione e trasmettendo questa in un luogo distante, dove viene di nuovo trasformata in una forza capace di segnalare la grandezza da misurare.

In un nuovo metodo escogitato dal *Rieber Research Laboratory*, la segnalazione viene effettuata mediante la forma, invece che l'intensità, della vibrazione trasmessa. Il metodo si vale di un filo vibrante, la cui frequenza viene fatta variare dalla grandezza da misurare. Questa frequenza poi può essere trasmessa per radio. Nel punto d'arrivo un filo che vibra nello stesso modo del primo indica la quantità misurata con un discreto grado di precisione.

Il dispositivo, chiamato Vibratrone, consta sostanzialmente di un filo teso posto in un campo magnetico, fatto vibrare elettricamente alla sua frequenza di risonanza. La quantità da misurare può far variare la lunghezza o la tensione applicata al filo.

La frequenza della vibrazione, che viene mantenuta costante mediante un dispositivo elettrico, rappresenta allora la misura.

Nel sistema ricevente, un filo simile al primo, può essere collegato ad un meccanismo, mediante il quale si fa variare la tensione del filo fino a che questo non raggiunge anch'esso la sua frequenza di risonanza, meccanismo che indica altresì l'intensità della tensione. Questo valore corrisponde alla quantità da misurare.

DISPOSITIVO MECCANICO (fig. 1)

In figura 1 si vede il dispositivo a filo. L'armatura è rigida ed è compensata, in modo da dilatarsi o restringersi colla stessa rapidità colla quale il filo di tungsteno è più o meno teso fra le due armature. Il filo vibrante è sospeso fra le due estremità isolate; la più bassa delle due estremità è mantenuta rigida da una vite.

Il filo attraversa il campo magnetico, generato dal piccolo magnete colle due espansioni polari (che si vede in fig. 1). Un elettrodo supplementare è adiacente al filo, ma non lo tocca, ed è montato a parte su un supporto isolato (non disegnato nella figura) ed è usato

0720

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

per trasformare il moto vibratorio del filo in modulazione della frequenza del trasmettitore radio. La modulazione si ottiene usando il filo vibrante e l'elettrodo adiacente, isolato, come le due placche di un condensatore, inserito nel condensatore variabile di una radio trasmittente.

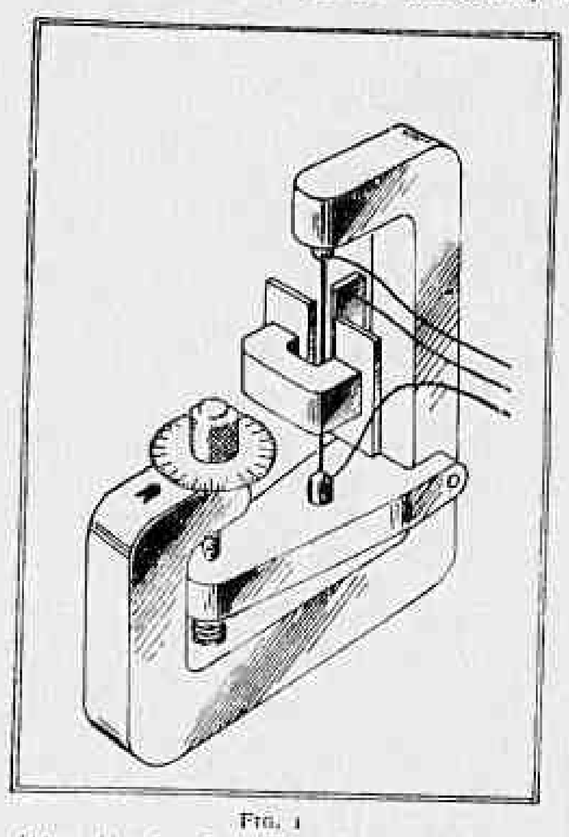


FIG. 1
Apparecchio sul quale è montato il filo di tungsteno.

CIRCUITO (fig. 2).

La figura 2 mostra lo schema di un circuito usato per questo tipo di Vibratrone. Le due estremità dei fili d'entrata sono collegate con gli angoli opposti di una maglia di Wheatstone, composta di quattro resistenze di 500 ohm ciascuna.

Da una parte della maglia è inserito il filo di tungsteno vibrante, mantenuto ad una tensione opportuna, ottenuta facendo ruotare la vite; l'altra parte della maglia viene equilibrata dall'inclusione di una resistenza uguale alle prime, e posta nello stesso meccanismo del filo, in modo da compensare a tutti gli effetti delle variazioni di temperatura, la resistenza totale.

Il ponte è bilanciato sia per correnti continue che per correnti alternate diverse da quella che si deve usare. Questo equilibrio sussiste per tutte le frequenze ad eccezione della frequenza di risonanza del filo, nel qual caso apparirà una impedenza che corrisponde all'impedenza di moto del filo. Questo fa nascere una differenza di potenziale alle due estremità del ponte, e questo potenzaile viene portato all'entrata di un amplificatore col risultato che l'amplificatore mantiene il filo alla sua frequenza di risonanza.

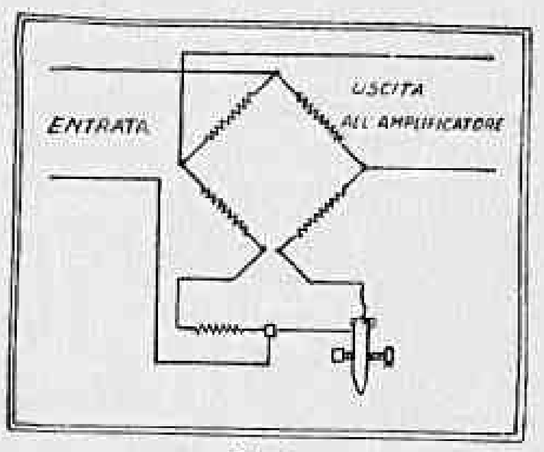


FIG. 2
Circuito del Vibratrone.

Un regolatore automatico del volume serve a mantenere l'ampiezza della vibrazione nei limiti opportuni (da *Electronics*, giugno 1945).

0721

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

INDIRIZZI DI ENTI E ISTITUTI AMERICANI

AI QUALI CI SI PUÒ RIVOLGERE
PER INFORMAZIONI TECNICHE

Ingegneria

American Association of Engineers
8 South Michigan Avenue, Chicago 5, Illinois

American Institute of Consulting Engineers
75 West Street, New York, N. Y.

American Institute of Electrical Engineers
33 West 39th Street, New York 18, N.Y.

American Society of Civil Engineers
33 West 39th Street, New York 18, N.Y.

American Institute of Mining and Metallurgical Engineers
29 West 39th Street, New York 18, N.Y.

American Society of Heating and Ventilating Engineers
51 Madison Avenue, New York, N.Y.

American Society of Refrigerating Engineers
50 West 40th Street, New York, N. Y.

Association of Consulting Chemists and Chemical Engineers
50 East 41st Street, New York, N. Y.

Association of Electrical Construction Engineers
347 Madison Avenue, New York, N. Y.

Association of Iron and Steel Engineers
1010 Empire Bldg., Pittsburgh 2, Pa

Engineering Societies Library
29 West 39th Street, New York 18, N.Y.

Illuminating Engineering Society
51 Madison Avenue, New York, N.Y

National Research Council
2101 Constitution Avenue, N. W.
Washington D. C.

National Society of Professional Engineers
National Press Bldg., Washington 4, D.C.

Society for the Promotion of Engineering Education
University of Pittsburgh, Pittsburgh 13, Pa.

Society of American Military Engineers
Mills Bldg., Washington, D. C.

Society of Motion Picture Engineers
Hotel Pennsylvania, New York, N. Y.

0722

Declassified E.C. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Bollettini tecnici pubblicati dall' U. S. I. S.:

BOLLETTINO DI MEDICINA

(Rassegna della stampa medica degli Stati Uniti)

LE EPIDEMIE DI DIFTERITE IN EUROPA – STATO TIMICO LINFATICO – ALIMENTAZIONE PROTEICA NELLA GESTAZIONE – BLOCCO DEI NERVI NEL TRATTAMENTO DEI TRAUMI SUL TORACE – CRIPTORCHIDIA – GLI SPASMI MUSCOLARI NELLA POLIOMIELITE

BOLLETTINO DI AGRICOLTURA E VETERINARIA

(Rassegna della stampa agricola e veterinaria degli Stati Uniti)

GLI ELEVATORI DI GRANO NEGLI STATI UNITI – DIAGNOSI DIFFERENZIALE NELLE MALATTIE RESPIRATORIE DEL POLLAME – CONTROLLO DELLA BRUCELLOSI IN ITALIA – SUCCESSO DELL'ALLEVAMENTO ARTIFICIALE

BOLLETTINO DI EDUCAZIONE PSICOLOGIA ED ASSISTENZA SOCIALE

(Rassegna della stampa pedagogica e sociologica degli Stati Uniti)

CLASSI SPECIALI PER BAMBINI DI INTELLIGENZA SUPERIORE ALLA MEDIA – LE ABITUDINI DI STUDIO – CONSAPEVOLEZZA NEI BAMBINI DEI SENTIMENTI DEL GRUPPO NEI LORO CONFRONTI – PROBLEMI FISIOLOGICI ED EMOTIVI DELL'ADOLESCENZA

BOLLETTINO INDUSTRIALE

(Rassegna della stampa industriale degli Stati Uniti)

IDROLISI DEL LEGNO – DISIDRATAZIONE AZEOTROPICA DELLA PIRIDINA E DEI SUOI OMOLOGHI – AVVIAMENTO A FREDDO DEGLI AUTOMEZZI – LA LUBRIFICAZIONE DELLE MACCHINE UTENSILI PORTATILI A FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

I bollettini tecnici dell'U.S.I.S. sono distribuiti gratuitamente a tutti coloro che ne fanno richiesta scritta a questo ufficio. Copie supplementari sono in vendita al prezzo di lire cinque

0723

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

6

EDUCAZIONE
PSICOLOGIA
ASSISTENZA SOCIALE

RASSEGNA DELLA STAMPA
PEDAGOGICA E SOCIOLOGICA
DEGLI STATI UNITI

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

BOLLETTINI TECNICI

283~

0724

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

SOMMARIO

Educazione alla Democrazia, da « O. W. I. Newsletter » ..... Pag. 3

Educazione

Prossima abolizione del metodo di libera scelta negli studi a Harvard, di Benjamin Fine..... » 4

Classi speciali per bambini di intelligenza superiore alla media, di Cora Lee Danielson ..... » 7

Le scuole pubbliche, di Agnes Samuelson..... » 11

L'educazione dei giovani e la famiglia, di Catherine Mackenzie..... » 15

Psicologia

Le abitudini di studio, di Fowler D. Brooks e Joseph C. Heston .. » 16

I figli unici sono diversi dagli altri? di Dorothy Tuttl Dyer ..... » 20

Consapevolezza nei bambini dei sentimenti del gruppo nei loro confronti, di Viola Caprez Ames ..... » 23

Assistenza sociale

Problemi fisiologici ed emotivi dell'adolescenza, di Lawrence K. Frank » 28

Lotta contro le malattie infettive, di E. S. Godfrey e E. L. Stebbin.. » 33

Assistenza di famiglia ai malati di mente, di Hester B. Critcher..... » 37

La clinica per la guida del fanciullo, da «The Mental Hygiene Movement» » 38

L'applicazione e il valore delle statistiche sullo stato di salute degli operai nelle industrie, di Ruth R. Puffer ..... » 40

(212213) Roma, 1943 - Istituto Poligrafico dello Stato - G. C.

0725

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

BOLLETTINO DI EDUCAZIONE

NUMERO 6

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

ROMA - VIA IV NOVEMBRE 149

Educazione alla Democrazia

Un singolare esperimento è stato intrapreso recentemente negli Stati del *Middle West* americano, per la formazione spirituale di cittadini veramente democratici. Esso si ispira alla teoria che i diritti ed i privilegi democratici, di cui il singolo può godere, dipendono interamente dalla volonterosa cooperazione con cui egli accetta gli obblighi ed i doveri civici che gli derivano dall'appartenere alla nazione.

Hanno già avuto inizio i primi corsi di un programma quinquennale, che sono accessibili oltre che a studenti ed insegnanti, a chiunque dimostri di possedere le necessarie qualità e il desiderio di imparare ed approfondire lo studio di tutto quanto sia atto a fare di lui un utile membro della vera democrazia.

Nelle scuole pubbliche e nella *National Training School for Public Service* di Detroit, e a Manhattan, nell'*Institute of American Citizenship* del *Kansas State College* recentemente fondato, che hanno aderito a questo lungimirante e grandioso progetto, si insegnano fin dall'estate scorsa — a seconda del tipo di scuola — lo sviluppo economico, storico, sociale e culturale degli Stati Uniti, lo studio delle condizioni dei vari enti governativi federali, statali e municipali americani, le forme di governo non-americane, i metodi dell'insegnamento moderno, le responsabilità civiche, lo studio della delinquenza, i risultati ottenuti con vari sistemi educativi, gli esami dell'intelligenza, le condizione di abitazioni negli Stati Uniti, le istituzioni ricreative, le statistiche sulla partecipazione elettorale e molte altre materie.

Il progetto è finanziato dal fondo William Volkers (Kansas City); uno dei suoi più eminenti sostenitori è il noto scienziato e presidente del *Kansas State College*, Dr. Milton Eisenhower, fratello del gen. Dwight D. Eisenhower (da *O.W.I. Newsletter*).

0726

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

E D U C A Z I O N E

Prossima abolizione del metodo di libera scelta negli studi a Harvard

di BENJAMIN FINE

In uno studio durato due anni, fatto dal comitato di Harvard, riunito dal presidente Conant nel 1943, sono suggeriti vasti cambiamenti nell'Università di Harvard per il dopo-guerra; essi comprenderanno l'abolizione del metodo di libera scelta negli studi, daranno maggiore risalto alla educazione generale e comporteranno una rigida revisione dei metodi di insegnamento attuali.

Il Comitato, composto di 12 membri, con a capo il dottor Paul H. Buck, preside della facoltà di Arti e Scienze, ha avuto conversazioni con gli educatori americani. Le conferenze e le discussioni hanno portato al raggiungimento di alcune importanti conclusioni.

La relazione dei risultati di questo studio, primo del genere sull'educazione americana, per il quale l'Università ha stanziato 60.000 dollari e ha esentato temporaneamente i membri del comitato dai loro doveri di insegnanti, sono raccolti in un volume di 267 pagine, intitolato: « Una educazione generale in una società libera ».

Tale relazione che viene considerata dagli educatori come uno dei documenti più importanti dell'Università di Harvard, traccia un programma destinato a migliorare l'educazione data agli studenti delle scuole superiori e dei *colleges*.

La relazione se sarà adottata, come sembra probabile dato l'entusiastico consenso da essa ottenuto, potrà portare nell'Università di Harvard importanti cambiamenti, quali non si sono più avuti da quando il Presidente Charles W. Eliot introdusse più di 60 anni or sono il metodo di libera scelta. Si prevede che essa avrà influenza su tutto il sistema educativo americano.

In sostanza il rapporto incita a dare maggiore importanza alla educazione generale in qualunque corso di studi. È deprecata la tendenza che si è manifestata negli ultimi anni di dare importanza a un tipo di educazione particolare, come corsi di materie professionali o commerciali, nelle scuole superiori e in alcuni *colleges*.

Il Comitato consiglia di dedicare un minimo del 50 %, o meglio il 75 %, del tempo di studio nelle scuole superiori alla educazione generale.

0721

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Prossima abolizione del metodo di libera scelta negli studi a Harvard

di BENJAMIN FINE

In uno studio durato due anni, fatto dal comitato di Harvard, riunito dal presidente Conant nel 1943, sono suggeriti vasti cambiamenti nell'Università di Harvard per il dopo-guerra; essi comprenderanno l'abolizione del metodo di libera scelta negli studi, daranno maggiore risalto alla educazione generale e comporteranno una rigida revisione dei metodi di insegnamento attuali.

Il Comitato, composto di 12 membri, con a capo il dottor Paul H. Buck, preside della facoltà di Arti e Scienze, ha avuto conversazioni con gli educatori americani. Le conferenze e le discussioni hanno portato al raggiungimento di alcune importanti conclusioni.

La relazione dei risultati di questo studio, primo del genere sull'educazione americana, per il quale l'Università ha stanziato 60.000 dollari e ha esentato temporaneamente i membri del comitato dai loro doveri di insegnanti, sono raccolti in un volume di 267 pagine, intitolato: « Una educazione generale in una società libera ».

Tale relazione che viene considerata dagli educatori come uno dei documenti più importanti dell'Università di Harvard, traccia un programma destinato a migliorare l'educazione data agli studenti delle scuole superiori e dei *colleges*.

La relazione se sarà adottata, come sembra probabile dato l'entusiastico consenso da essa ottenuto, potrà portare nell'Università di Harvard importanti cambiamenti, quali non si sono più avuti da quando il Presidente Charles W. Eliot introdusse più di 60 anni or sono il metodo di libera scelta. Si prevede che essa avrà influenza su tutto il sistema educativo americano.

In sostanza il rapporto incita a dare maggiore importanza alla educazione generale in qualunque corso di studi. È deprecata la tendenza che si è manifestata negli ultimi anni di dare importanza a un tipo di educazione particolare, come corsi di materie professionali o commerciali, nelle scuole superiori e in alcuni *colleges*.

Il Comitato consiglia di dedicare un minimo del 50 %, o meglio il 75 %, del tempo di studio nelle scuole superiori alla educazione generale.

0728

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Si propone un corso fondamentale comprendente lo studio dell'inglese, delle scienze naturali, della matematica e delle scienze sociali. Ogni alunno delle scuole superiori, voglia o no frequentare in seguito il *college*, dovrebbe riservare la metà del suo programma di studio a queste tre materie.

Inoltre, la relazione propone che tutti gli studenti siano obbligati a seguire tre corsi supplementari di cultura generale, così da evitare che essi abbiano una educazione strettamente specializzata.

Si ritiene che, creando un corso fondamentale comune per tutti gli studenti, le scuole potranno contribuire a dare cittadini più preparati a formare « un popolo sano e una società sana ».

CORSI OBBLIGATORI PER TUTTI

I suggerimenti per l'attività futura dell'Università di Harvard, che devono essere esaminati questo autunno, cambieranno radicalmente la struttura del *college*.

Il sistema della libera scelta del Presidente Eliot fu in certo modo ridotto quando il Presidente Abbott Lawrence Lowell, circa trenta anni fa, introdusse il sistema dei raggruppamento di materie. Oggi gli studenti devono seguire corsi che trattano un determinato campo, ma non v'è nessun corso che debba essere seguito da tutti gli studenti.

Il dottor Buck sostiene che ciò ha fatto sì che si desse una importanza esagerata alla specializzazione. Osservando che ognuna delle 31 sezioni di Harvard si interessa sopratutto di promuovere gli studi entro il suo campo particolare, egli ne trae come conseguenza che uno studente può avere una ottima preparazione in materie come la chimica, la musica, la botanica o le belle arti, ma la sua coltura generale è trascurata.

Per porre rimedio a siffatto stato di cose, il Comitato propone di esigere che tutti gli studenti frequentino sei dei sedici corsi che servono ad ottenere il Diploma di cultura generale. Di questi sei corsi uno potrebbe essere di umanistica, uno di scienze sociali e un terzo di scienze naturali. I corsi di umanistica e di scienze sociali dovrebbero dare agli studenti cognizioni fondamentali.

NUOVI STUDI PER ELEVARE IL GRADO DI COLTURA

Il Comitato consiglia pure di aggiungere nuovi corsi destinati al raggiungimento di quegli scopi che ci si propone col dare agli studenti una educazione generale. Gli studi umanistici dovrebbero comprendere un corso chiamato « I grandi libri della letteratura » che avrebbe lo scopo di dare modo agli studenti di comprendere profondamente le opere che essi leggono. Sono consigliati otto libri scelti tra l'opera di Omero, le tragedie greche, Platone, la Bibbia, Virgilio, Dante, Shackespeare, Milton e Tolstoi.

Per le scienze sociali si propone un corso che tutti gli studenti dovrebbero frequentare, detto: « Pensiero e istituzioni del mondo occidentale ». Il suo obbiettivo centrale sarebbe quello di esaminare gli aspetti istituzionali e teoretici delle tradizioni occidentali.

0729

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Secondo la relazione del Comitato si potrebbe aggiungere in questo campo anche un altro corso intitolato: « Democrazia americana » per « fare analizzare profondamente alcuni problemi che interessano il cittadino americano ». D'altro canto il Comitato propone un corso speciale di « Relazioni umane ».

Sono stati proposti due nuovi corsi nel campo delle scienze, uno di fisica e uno di biologia, per dare agli studenti qualche nozione sulla natura delle ricerche scientifiche.

Nel rapporto si segnalano altri corsi, tutti tendenti a rendere più solida la cultura generale che oggi acquistano gli studenti dell'Università.

NESSUN CONTRASTO DI METODI

L'educazione generale e quella specializzata non sono e non devono essere poste l'una in opposizione all'altra, si dichiara nel rapporto. L'educazione generale dovrebbe non solo servire di base per la scelta della specializzazione, ma dovrebbe anche preparare il terreno nel quale la specialità possa sviluppare tutte le sue possibilità. « Desideriamo evitare un sistema nel quale la cultura generale sia accuratamente separata dagli studi di specializzazione come se non avessero niente in comune ». Il rapporto suggerisce di formare un comitato che funga da reparto centrale amministrativo per gli studi di cultura generale. Questo comitato, composto di nove membri scelti dal presidente, dovrebbe avere, nei riguardi dell'educazione generale, le stesse responsabilità che hanno adesso le varie sezioni per l'educazione specializzata, istituendo norme, dando maggiore impulso agli studi del loro campo, e dando ad essi un indirizzo.

« Non intendiamo istituire cattedre di educazione generale che debbano rimanere esclusivamente e permanentemente legate a questi corsi », si stabilisce nel rapporto.

« Riteniamo molto più saggio evitare che sussistano due facoltà una per gli studi generali e l'altra per quelli di specializzazione. Gli insegnanti dei corsi di cultura generale continueranno ad avere incarichi nelle varie sessioni e, quando ciò sia possibile, insegneranno tanto nel campo dell'educazione generale che negli studi di specializzazione ».

RIDUZIONE DI LAVORO PER GLI INSEGNANTI

Si propone di ridurre l'opera dei precettori del cinquanta per cento. Il Comitato propone di sostituire i precettori individuali con un metodo di istruzione individualistica, mediante la creazione di classi meno numerose, nelle quali tutta l'attenzione dell'insegnante si concentri sui bisogni dello studente. Il rapporto precisa: « Pensiamo che il precettore possa continuare a svolgere la sua opera in quei dipartimenti nei quali tale metodo di istruzione si applica a una metà circa del corpo studentesco delle *junior* e *senior classes*, e a un numero di studenti ancora più ristretto nel *sophomore year*.

Se limitiamo l'istruzione impartita dal precettore a circa la metà dei giovani delle classi più avanzate, è necessario sostituire l'opera di consigliere da esso svolta per i giovani che non ne hanno uno, ideando un sistema che dia loro modo ugualmente di avere una guida ».

I membri della facoltà che sono esentati dal compito di precettori passeranno ai nuovi corsi di cultura generale per dare ai giovani una istruzione più individualistica.

LA META CULTURALE PER TUTTI

Il Comitato è d'accordo che le proposte fatte non potranno avere valore pieno se non sono strettamente aderenti ai bisogni più essenziali dell'educazione americana considerata nel suo complesso. Per questa ragione il Comitato ha tracciato un programma appropriato per le scuole secondarie americane.

In breve, il Comitato è d'avviso che l'educazione americana tanto nelle scuole superiori che nei *colleges* debba seguire un pensiero e una linea definita.

0750

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Gli educatori di Harvard, pure ammettendo che una educazione professionale o specializzata è oggi un bisogno fondamentale per gli studenti che devono saper come guadagnarsi la vita, ripetono che l'educazione data nelle scuole superiori si è troppo spesso trasformata in un semplice tirocinio. La relazione conclude col dire che lo scopo degli studi dovrebbe essere quello di dare agli studenti le conoscenze utili per una particolare professione o mestiere e nello stesso tempo prepararli al mestiere comune a tutti «dell'uomo libero e del cittadino». In tal modo i due sistemi educativi, che una volta erano applicati separatamente alle diverse classi sociali, si applicherebbero simultaneamente a tutti gli studenti nello stesso modo.

Il Comitato, raccomandando di dedicare almeno il 60 % del tempo di studio nelle scuole superiori alla cultura generale, dice che troppo spesso ciò non è fatto e che, di conseguenza, molti studenti terminano gli studi superiori senza avere nessuna idea degli studi intellettuali più ampi.

Insiste perchè si dia importanza allo studio della storia della civiltà moderna, unitamente a quello della geografia, e perchè gli studenti seguano un corso completo di storia americana. «Ciò significa non che si debba dare da studiare un elenco di date e di nomi di presidenti — avverte il rapporto — nè bisogna tendere a dare semplici nozioni generali, a scapito della serietà dell'insegnamento. Il corso dovrebbe fornire piuttosto allo studente una valutazione delle tradizioni del suo paese e dovrebbe dargli la capacità di utilizzare le sue conoscenze storiche» (da *The New York Times*, luglio 1945).

Classi speciali per i bambini di intelligenza superiore alla media

di CORA LEE DANIELSON

Le opinioni sono discordi se i bambini di intelligenza superiore al normale traggano maggiore profitto dallo studio in gruppi particolari, o come membri di classi eterogenee. Questo articolo descrive il programma che viene attualmente applicato nella città di Los Angeles per soddisfare nelle scuole i bisogni dei bambini di intelligenza eccezionale.

SCELTA DEGLI ALUNNI

A Los Angeles vengono organizzate nelle scuole elementari classi speciali per gli alunni di intelligenza superiore, a richiesta del direttore, quando il numero di tali alunni rende necessaria l'istituzione di tali classi. Occorre per questo che vi siano almeno trenta alunni con quoziente di intelligenza superiore a 125, o nella scuola o in località nelle vicinanze dalle quali possano raggiungere facilmente la scuola.

Perchè le classi speciali abbiano una certa omogeneità, si stabiliscono limiti all'età cronologica degli alunni che ne devono fare parte. Per esempio un gruppo in una scuola è formato dagli alunni scelti nelle quattro sezioni di quinta e sesta classe o, in un'altra scuola, dagli alunni delle sezioni di quinta classe. Una volta formato il gruppo, non si tiene più conto delle classi e si dimenticano completamente queste distinzioni. Solo quelli che sono estranei al gruppo le ricordano. Il gruppo segue un programma di studio unico e non diviso per classi.

I bambini sono scelti in base ad esami che ne provano l'intelligenza. I candidati agli esami sono designati o in base alla raccomandazione dell'insegnante o in base all'im-

0731

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

pressione riportata dal consigliere scolastico nelle sue ispezioni periodiche. È interessante notare che alcuni candidati sono scelti senza seguire tale procedura. Non di rado si ammettono nelle classi speciali bambini che sono solo troppo turbolenti o fastidiosi. Spesso l'eccezionale intelligenza che essi dimostrano negli esami sorprende i genitori, gli insegnanti e i direttori delle scuole.

« Egli non mostra di interessarsi allo studio e non fa i compiti. Gode a tormentare gli altri alunni ». Questo era il giudizio su un ragazzo espresso nella domanda fatta per ammetterlo in una classe di bambini di intelligenza tarda. Il punteggio che questo ragazzo ottenne con uno dei reattivi di Stanford-Binet rivelò un quoziente di intelligenza di 162. Iscritto in una classe speciale per bambini di intelligenza superiore al normale, questo ragazzo fece ottimi studi di ricerca e dimostrò una grande attitudine per lo scrivere. Egli aveva un ottimo stile ed un vocabolario ricchissimo. Le sue letture erano variate e scelte con gusto eccezionale. Tuttavia nel primo semestre di *Junior School* la sua insegnante gli aveva dato voti molto bassi in inglese, perchè, essa disse, il bambino non si interessava allo studio e non faceva compiti. Nello stesso semestre demmo da fare al ragazzo un esame della durata di tre ore per l'ammissione al *college*, esame che fece insieme a 400 studenti che dovevano essere ammessi al primo corso. La media dei voti che egli ottenne superò la media del 48 per cento degli altri candidati. Un consigliere scolastico molto comprensivo stabilì un programma di studio grazie al quale il ragazzo terminò i tre corsi di *Junior School* in un anno e mezzo. Portò poi a compimento con « menzione onorevole » i corsi della *Senior High School* in due anni e mezzo, e confessò però di « essere sempre annoiato dalla estrema semplicità dei corsi ». A undici anni, quando si cominciò ad accelerare il ritmo dei suoi studi, questo ragazzo era circa venti centimetri più alto della media dei ragazzi della sua età. Il suo sviluppo fisico e intellettuale rese opportuno accelerare lo svolgimento degli studi.

REQUISITI DEGLI INSEGNANTI

Il codice dello stato di California tiene conto anche dei requisiti minori che si esigono negli insegnanti, quando stabilisce le qualità essenziali degli insegnanti delle scuole elementari. A parte dunque tutte le nozioni e la preparazione professionale che occorre come minimo per ottenere il diploma di insegnante quali altre qualità dobbiamo esigere in una insegnante per queste classi speciali? Vi si riuniscono bambini che per intelligenza formano l'uno e mezzo per cento della massa degli alunni. Lo scopo nel mettere in uno stesso gruppo questi bambini è di dare a ciascuno la possibilità, a seconda dei bisogni dipendenti dal suo sviluppo « di vivere una vita soddisfacente » come parte di un gruppo sociale, mentre acquista abilità, completa la sua cultura e va sviluppando quelle attitudini che lo aiuteranno a continuare a vivere in modo soddisfacente anche nel futuro.

Per raggiungere pienamente questo scopo occorre un insegnante che sia esso stesso eccezionale come intelligenza, che sia una persona di alto valore intellettuale, che sappia dedicare la sua vita alla soddisfazione dei bisogni degli alunni. Egli deve avere familiarità con tutti gli elementi della vita intellettuale: libri e autori, musica e musicisti, arte e artisti di tutti i generi, popoli e istituzioni. Deve conoscere questi campi e deve coltivare e aumentare le sue cognizioni giorno per giorno. Inoltre deve avere anche un'altra dote importante per potere partecipare allo sviluppo individuale di ogni bambino che viene affidato alla sua guida, la tolleranza e la capacità di apprezzare gli sforzi fatti da coloro con i quali si trova a contatto.

Chi insegna ad alunni particolarmente intelligenti, deve conoscere profondamente i bambini e i loro bisogni spirituali. Deve sapere quali sono i desideri e le tendenze di una mente infantile; comprendere le leggi di igiene mentale e sapere come applicarle a ciascuno in situazioni particolari; deve presiedere il gruppo come se fosse un membro di

0732

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

esso, che avesse accettato di starne a capo, e non contrastare mai l'alunno o gli alunni nel progressivo processo di formazione della personalità; inoltre non deve mai esercitare una autorità dittatoriale.

Gli insegnanti di queste classi non devono affatto « sapere tutto ». Ciò, se fosse possibile, sarebbe fatale allo sforzo di dare una guida allo sviluppo intellettuale del gruppo, mediante un programma basato sulla esperienza. Essi tuttavia sanno il modo di trovare le risposte ai vari problemi e hanno la capacità e la volontà di aiutare i bambini a cercarle.

Per quanto questo quadro degli insegnanti, designati a guidare per due o tre anni di vita scolastica un gruppo di bambini eccezionalmente intelligenti, possa sembrare inverosimilmente perfetto, non è tuttavia che una accurata descrizione delle qualità di coloro che abbiamo avuto la fortuna di potere scegliere per questo compito nella numerosa lista degli impiegati delle nostre scuole. Essi assicurano, per quanto è nelle possibilità della scuola, il migliore sviluppo intellettuale ed emotivo e l'integrità personale di ciascun alunno.

ADATTAMENTO DEI CORSI E METODI DI INSEGNAMENTO

Ciò che si deve prendere soprattutto in considerazione nell'insegnamento ai bambini eccezionalmente intelligenti è il genere di corsi di studio che essi devono seguire. Il corso deve essere arricchito esigendo da questi bambini più nozioni che dagli altri? Siamo giunti alla conclusione che l'arricchimento del corso sia più una questione di metodo di insegnamento che di argomenti e materie da insegnare. Ciò che si esige nel corso di studio è insegnato agli alunni con esperienze che essi stessi creano, in modo che la loro vita di scuola è piena di interesse. Questo non significa che i fanciulli con un quoziente di intelligenza alto non abbiano bisogno di imparare l'aritmetica, l'ortografia e la grammatica o altri soggetti che sono come gli strumenti dell'arte dell'apprendere. Questi fanciulli si differenziano dagli altri perchè sapranno fare uso di questi strumenti nel modo migliore, ma non ha senso, e generalmente è anche completamente inutile, imporre loro un rigido metodo di studio. Essi vanno sempre in cerca del significato delle cose e dei rapporti che esistono in tutto ciò che fanno, e si applicano allo studio sempre con uno scopo ben definito. Le nozioni base non sono trascurate ma il metodo di insegnamento della nostra scuola mira a presentarle come parte integrante delle esperienze degli alunni. Il concetto fondamentale di tale tipo di insegnamento è che non devono esistere nè compiti veri e propri, nè ripetizioni delle lezioni in classe.

Il nostro sforzo nel creare un sistema di studi che soddisfi i bisogni dei bambini che daranno nel prossimo futuro al mondo pensatori, scienziati, inventori, uomini che risolveranno problemi e situazioni insolute, è quello di dare costantemente a questi fanciulli il modo di esercitarsi a creare, scoprire, inventare, risolvere problemi del loro piccolo mondo. Ad ogni gruppo di bambini è offerto un vasto campo di esperienze, che vengono scelte secondo le inclinazioni di ciascuno. In teoria in un semestre, o per un periodo anche più lungo, i ragazzi studiano le scienze in generale o il «processo evolutivo delle cose». Dopo questo studio si passa al campo della storia della cultura e delle istituzioni della civiltà, allo studio dei popoli e delle loro forme di arte, di letteratura, ecc.

Ogni argomento che viene dato da esaminare all'alunno costituisce un problema che deve essere approfondito e al quale, per quanto gli sia possibile, il ragazzo deve trovare una soluzione. Non deve quindi dare solamente il modo agli alunni di apprendere fatti e di acquistare nozioni che siano fine a se stesse, poichè ciò non darebbe luogo a esperimenti nè esigerebbe un giudizio critico da parte dei fanciulli.

Un gruppo di alunni si era interessato per un certo periodo con buoni risultati di studiare perchè l'acqua a Los Angeles giungesse attraverso montagne e zone desertiche. Lo studio si estese sempre più fin quando ab-

0753

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

braccio la questione generale dell'acqua: il suo uso, la sua conservazione, il controllo dell'acqua, tutti argomenti che hanno per la società un grandissimo interesse. I fanciulli studiarono poi la storia del sistema idraulico della città. Tale studio diede loro modo di fare molte ricerche, molti sopralluoghi e ogni sorta di rappresentazioni per dimostrare l'importanza del controllo dell'acqua. Quando il periodo di studio su questo argomento fu chiuso, non era ancora esaurito l'interesse degli alunni per la storia dello sviluppo della città. Essi vollero dedicare ancora il loro tempo ad apprendere come in passato la città era sorta e si era trasformata fino a divenire quale essi la conoscevano. Si trovarono di fronte a gravi difficoltà per mancanza di libri di qualunque genere che parlassero di qualche fase della storia di Los Angeles. E allora perchè non scrivere essi stessi un libro? Dopo varie discussioni decisero di scrivere un libro per bambini di racconti storici sui primi anni di vita di Los Angeles. Era un problema che non aveva una utilità pratica, ma attraverso il quale si poteva giungere a risultati concreti poichè i fanciulli dovevano raccogliere il materiale, sceglierlo, discuterlo, e valutarlo; dovevano visitare luoghi che avessero qualche importanza storica, studiare figure, intervistare persone; dovevano anche imparare qualche nozione sull'arte di scrivere un libro, e occorreva fare una scelta degli episodi da narrare. Quando fu deciso un episodio, i ragazzi si applicarono a riviverlo, fecero una prova dopo l'altra, rappresentando l'episodio o nelle palestre o sul palcoscenico della scuola. Prima e dopo la recita furono fatte conferenze e discussioni. Alcuni racconti furono rappresentati dinnanzi ai genitori. Fu necessario allora dimostrare talento nella recitazione e nella confezione dei costumi e ottenere tutto l'aiuto possibile dalla comunità.

La raccolta completa comprese 29 racconti e parecchi poemi di tale valore da fare sperare che possano divertire in futuro anche altri bambini.

INTERESSI INDIVIDUALI

Da ogni campo nel quale il gruppo di alunni fa i suoi studi, sorge un problema di loro scelta che costituisce il vincolo che li associa; la meta comune, al raggiungimento della quale ognuno contribuisce per la sua parte, si trova appunto in esso.

È importante sviluppare nei bambini l'abitudine di lavorare in collaborazione, ma è ugualmente importante che ogni bambino segua le sue proprie inclinazioni e sviluppi le sue capacità particolari. Perciò sono stabiliti criteri pratici e si incoraggiano i tentativi di analisi, ricerca e produzione che fa ogni bambino. Quando un bambino o un gruppo di alunni desiderano fare una relazione o hanno bisogno di aiuto, si riunisce la classe e l'aiuto richiesto è dato con piacere e con piacere accettato.

In ogni gruppo ci sono associazioni, o coppie di alunni o bambini che isolatamente si dedicano a studiare qualche cosa che vogliono fare o che vogliono scoprire. I vari mezzi scientifici sono loro assolutamente familiari. Essi apprezzano il valore dei microscopi e delle lenti di ingrandimento e li usano continuamente, come pure ogni altro genere di apparecchio da laboratorio. Le ricerche scientifiche di questi fanciulli ripagano con il loro valore lo sforzo intellettuale e il tempo ad esse dedicati. Fa parte del programma un periodo di lavoro di artigianato durante il quale tutti sono liberi di darsi alla costruzione di oggetti, al disegno, alla pittura, alla plastica o a qualunque altro lavoro da essi scelto.

Il programma comprende anche un periodo di riunioni, alle quali ognuno dà il suo contributo: in tali assemblee tutto il gruppo ascolta le esposizioni dei suoi membri che danno informazioni su qualche argomento o sottopongono al giudizio dei compagni qualche questione.

Altri soggetti di studio richiedono tanto un ingegno creativo quanto una capacità di ricerca. Per esempio una classe scrisse i versi e compose la musica per uno spettacolo che doveva illustrare il progresso nel campo musi-

0734

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

cale. Alcuni brani di musica furono cantati da artisti di professione. « Il canto ebraico di ringraziamento » e il canto negro « Essi non avevano paura » vennero particolarmente lodati dal direttore della sezione di musica della scuola.

Anche il giornale pubblicato dalla classe dà occasione ai bambini di scrivere e fare illustrazioni. Tuttavia spesso i bambini scrivono, disegnano o modellano per il piacere di dare espressione ai loro sentimenti. Non è così rara che un alunno scriva un libro di poesie o riempia la sua cartella di schizzi.

I bambini che hanno un quoziente di intelligenza alto, non possiedono una unica forma di capacità creativa. Un bambino di dieci anni, con un quoziente di intelligenza di circa 170, creò una danza che insegnò egli stesso ad un gruppo di compagni. Mezz'ora dopo egli notò l'espressione di un suo compagno che si divertiva a uno scherzo, e la descrisse in una poesia.

CONCLUSIONI

Non siamo del tutto soddisfatti del metodo di studio adottato per i fanciulli di eccezionale intelligenza e stiamo studiando il modo di perfezionarlo. Per questa ragione il programma dei corsi non è stato, e forse non sarà stampato, per evitare che divenga statico. Tuttavia vi sono alcuni aspetti del nostro sistema che ci sembrano indovinati.

Il maggiore valore del nostro programma per bambini particolarmente intelligenti è, secondo noi, che esso raggiunge alcuni obbiettivi che ci eravamo proposti:

1° Rende piacevole lo studio e dà ai fanciulli libertà di sviluppare le loro capacità.

2° Li prepara alle funzioni direttive. Questi bambini occupano poi nelle scuole superiori e nei *colleges* in proporzione rilevante i posti direttivi.

3° Dà impulso allo spirito di iniziativa e alla capacità di ricerca e insegna ai bambini il modo di studiare. Facendo un confronto fra i successi dei nostri alunni nelle scuole superiori e i risultati riportati da altri bambini con analoghe capacità, si nota una grande differenza.

4° Sviluppa il senso della responsabilità verso gli altri.

5° Allevia il lavoro degli insegnanti delle altre classi evitando loro la responsabilità dell'istruzione di questi bambini a vantaggio dei bambini meno dotati (da *Education for Victory*, giugno 1945).

Le scuole pubbliche

di AGNES SAMUELSON

Dei lungimiranti pionieri dettero all'America il suo sistema di scuole pubbliche libere. Queste scuole sono oggi una delle imprese più grandi dell'America. Molti sono i capitalisti e molto rilevanti gli investimenti. Ma la direzione poco lungimirante della collettività, privando le scuole della loro efficacia, può distruggere il vantaggio dell'istruzione e privare i ragazzi americani del loro diritto innato. Qui appresso riportiamo un articolo che riteniamo interessante per tutti i genitori e per tutti gli insegnanti.

Le scuole di un popolo libero dovrebbero uniformarsi ai suoi ideali. Seguendo la nostra nobile tradizione, le scuole americane sono scuole per i ragazzi di tutte le classi sociali. Ma non sono solo i ragazzi che le frequentano; i genitori ed altre persone adulte, che da anni e forse da molti anni, se ne ritenevano « liberate » si trovano ora iscritti in classi speciali o frequentano corsi d'istruzione in cui le loro accresciute esigenze di adulti costituiscono la loro principale ispirazione e guida. E poichè il popolo trae profitto dalle sue

0735

Reclassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

scuole, ne consegue che deve anche assumersi la responsabilità del loro mantenimento.

I requisiti essenziali di una nuova scuola sono tre: un programma sano, un personale efficiente, un finanziamento adeguato. Quando tutto questo è assicurato, ci si possono ripromettere dei risultati soddisfacenti. Ma una collettività che tolleri programmi mediocri, un'attrezzatura meschina, personale inesperto e mal pagato, un insufficiente reddito della scuola, non prepara la base educativa per raggiungere risultati soddisfacenti. Una simile collettività lavora per frustrare gli scopi dell'istruzione quali sono praticati nella nostra democrazia americana.

Allo scopo di incamminarci sulla via delle finalità di noi americani, le nostre scuole dovrebbero avere: ampi e complessi programmi per tutte le età; personale professionale con alto tenore di vita e posizione sociale; aiuti nell'insegnamento sotto forma di attrezzatura moderna ed ampie facilitazioni per i libri; fabbricati e campi di gioco costruiti ed organizzati tenendo sempre conto delle esigenze dei ragazzi, ed un adeguato aiuto finanziario.

LE BASI DEI PROGRAMMI

Tanto per cominciare, il programma della scuola è più ampio di un elenco di materie. Esso è qualcosa di più del quadro delle classi dell'atrio della scuola, degli esperimenti nel laboratorio scientifico e della recitazione delle classi sulla scena dell'«auditorium». Esso consiste in tutte le attività programmatiche ed in tutte le attività cosidette extraprogrammatiche, che tutte insieme costituiscono la somma totale della vita scolastica.

Per essere efficace il programma non può rimanere statico. Deve essere continuamente migliorato in vista delle condizioni che mutano e delle nuove esigenze che si manifestano. La gioventù di oggi è quella che piloterà domani gli aeroplani per tutto il globo. Vivendo come essa vive in un'epoca la cui mentalità è rivolta al dominio degli spazi celesti, non può appagarsi di un programma terra terra. Questo non implica che tutto ciò che è vecchio debba essere scartato e tutto ciò che è nuovo accettato. Il còmpito consiste nel conservare con cura i buoni frutti del passato, nel valutare le esigenze del presente e nell'esperimentare soluzioni nuove per affrontare problemi nuovi.

Le persone di una data collettività non hanno bisogno di apprendere l'arte di compilare programmi per poter scoprire se le loro scuole offrano un programma moderno connesso con i bisogni degli allievi. Lasciate che osservino le attitudini dei ragazzi, la morale generale delle scuole e la riuscita fatta dai licenziati sia nel collegio che nel lavoro. Fate prender loro debita nota degli studi e dei rilievi che rammentano l'opera delle loro scuole in confronto con le altre. Esse troveranno le chiare prove di quanto profondamente gli scopi delle scuole americane sono compresi ed incorporati nella loro stessa collettività. E se esse sono abbastanza serie da desiderare un parere professionale, tale servizio può essere sempre trovato vantaggioso.

ELEVARE I TITOLI

Durante questi anni di guerra abbiamo udito parlare molto del potenziale umano. Non importa che gli arsenali siano pieni, che sovrabbondino le riserve di materiali; le campagne di guerra non possono farsi senza una adeguata scorta di questo potenziale.

I problemi della pace non sono meno urgenti. La lotta contro l'ignoranza, il provincialismo ed i pregiudizi è una lotta senza fine e il suo campo di battaglia è l'organizzazione della scuola pubblica. Non tenendo conto del tempo e delle ricerche spese nel preparare il programma didattico, i piani non possono concretarsi senza il «potenziale dell'insegnante». Anche gli insegnanti devono essere allenati ed attrezzati per il loro lavoro. Il buon esito dell'insegnamento ed i profitti sugli investimenti scolastici dipendono molto dalla capacità di coloro che servono il pubblico nelle scuole.

0736

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Un buon insegnamento richiede una vasta cultura, una comprensione dei ragazzi e particolari abilità sviluppate con l'esperienza. Come le altre professioni in cui occorre abilità, questa richiede una preparazione specifica. I singoli Stati variano molto nel richiedere i requisiti legali minimi per il titolo di insegnante. La tabella che segue mostra che 11 Stati consentono alle persone di entrare nella professione di insegnante dopo aver avuto un diploma delle scuole superiori od anche prima; solo 11 Stati richiedono 4 anni di tirocinio in un collegio.

Titolo minimo di istruzione richiesto per la licenza di insegnante.

TITOLO	Numero degli Stati
Nessun titolo richiesto	5
Titolo inferiore al diploma di scuola superiore	1
Diploma di scuola superiore	5
Diploma di scuola superiore, e in più:	
6 settimane di collegio	1
1 anno di collegio	7
2 anni di collegio	11
3 anni di collegio	7
4 anni di collegio	11
	48

Vi sono grandi e deplorevoli ineguaglianze in taluni Stati. I ragazzi nelle zone rurali vengono istruiti da insegnanti con un basso grado o con nessuna istruzione professionale, mentre i ragazzi delle zone urbane hanno insegnanti con i requisiti richiesti. È essenziale che noi lavoriamo per pareggiare le possibilità di istruzione se si deve mantenere la tradizione americana. E il fattore essenziale è — occorre dirlo — l'insegnante.

I cittadini dovrebbero far sì che le assemblee legislative approvassero leggi che stabilissero adeguati titoli per le persone che intraprendono la carriera dell'insegnamento. Come genitori e come contribuenti essi hanno il dovere di rendere l'insegnamento qualche cosa di più di un gradino per passare ad un lavoro meglio retribuito. Le associazioni insegnanti sono e dovrebbero essere attive nel promuovere una legislazione scolastica, ma le loro iniziative, per quanto meritevoli, sono qualche volta fraintese. Occorrono, per l'istruzione, dei rappresentanti non professionali.

VALORE DELL'INSEGNANTE E SUA REMUNERAZIONE

V'è un altro motivo, ugualmente valido, anche se meno idealistico, per promuovere il miglioramento dei programmi scolastici. Il pubblico ha diritto al più vantaggioso profitto di quella parte delle imposte che viene spesa per le scuole. Se gli interessi del pubblico e dei ragazzi devono essere serviti, l'insegnamento deve diventare una professione e non — come spesso è stata chiamata — una « processione ».

Dovrebbero essere prese certe misure per cercare di stabilizzare l'insegnamento e renderlo attraente sì da farne una carriera cui dedicare tutta la vita. Gli stipendi dovrebbero essere adeguati; bisognerebbe provvedere alle pensioni ed ai limiti d'età. Questi non sono argomenti da essere discussi alla maniera delle questioni accademiche più o meno astratte. Oggi esiste una effettiva urgenza. La guerra ha addossato alle scuole responsabilità più gravi e doveri nuovi. Contemporaneamente la crisi degli stipendi causata dal crescente costo della vita ha spinto migliaia di insegnanti a disertare le scuole per occuparsi di lavori meglio retribuiti.

L'America deve far fronte alla penuria di insegnanti con senso realistico, altrimenti l'educazione dei ragazzi d'oggigiorno minaccia di essere seriamente compromessa. Più di 100,000 insegnanti hanno abbandonato le scuole dall'epoca di Pearl Harbour in poi; più di 200,000 quest'anno sono nuovi nei loro compiti. Più di 10,000 insegnanti sono retribuiti con meno di 300 dollari all'anno; 66,000 con meno di 600 dollari; 350,000 con meno di 1200

0731

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

dollari. Il costo della vita è cresciuto del 22%, il salario degli insegnanti di circa il 7%. Le iscrizioni ai corsi di tirocinio per insegnanti sono diminuite in modo preoccupante.

L'effetto della penuria di insegnanti e della insufficienza degli stipendi si farà sentire non solo per l'attuale durata ma per molti anni a venire. Ne deriveranno inevitabilmente: classi sovraccariche, più gravi carichi d'insegnamento, discontinuità di importanti materie e servizi; per non parlare della dannosa influenza del personale meno qualificato al quale dovranno essere pagati stipendi più elevati.

GARANZIE PER GLI INSEGNANTI

I sistemi di collocamento a riposo degli insegnanti contribuiscono a creare scuole migliori. Come? Col mantenere efficienza ed economia nell'erogazione dei fondi assegnati per le scuole, con l'elevare il morale del personale scolastico, col mantenere buoni insegnanti nelle scuole pubbliche e col mettere gli insegnanti in condizione di accrescere l'efficienza dei loro servizi con viaggi e nuovi studi.

In realtà, tutti i cittadini traggono vantaggio dalla sistemazione delle pensioni per gli insegnanti. I ragazzi ricevono una migliore istruzione quando i loro maestri sono liberi dal logorante timore di una misera vecchiaia. Dovunque sussiste una ben regolata procedura per il collocamento a riposo dei maestri vecchi o non più validi, i cittadini si assicurano un migliore rendimento del denaro che spendono per le imposte. E gli insegnanti che in vecchiaia gravano interamente sul bilancio, alla lunga costano ai contribuenti più degli insegnanti che contribuiscono, con un sistema organico, a pagarsi la propria pensione.

Trentatrè Stati e le isole Hawai hanno ora leggi che garantiscono il collocamento a riposo. Negli Stati che non hanno sistemi di pensionamento, gli uffici scolastici non hanno altro mezzo che il licenziamento per fare cessare dal servizio gli insegnanti resisi incapaci per malattia o per età avanzata. Negli Stati in cui esistono sani sistemi di pensionamento, i maestri possono essere adeguatamente compensati per gli anni di servizio fedelmente prestato e possono così soddisfarsi i migliori interessi delle scuole e dei ragazzi.

Inoltre, in tal modo, i maestri sarebbero relativamente sicuri di conservare il loro incarico da un anno all'altro. Le frequenti e non necessarie sostituzioni di insegnanti sono dannose per i ragazzi e finanziariamente nocive. Gli insegnanti non possono dare il loro massimo rendimento nel lavoro quando l'incertezza della riconferma dell'impiego mette a dura prova le energie del loro sistema nervoso. Attualmente 31 Stati, il Distretto di Columbia e le Hawai hanno leggi sui limiti di età che proteggono alcuni o tutti i loro insegnanti. Le provvidenze per i limiti di età ed il collocamento a riposo permettono agli insegnanti d'intraprendere la loro carriera con fiducia.

NOSTRI SONO I COMPITI E QUESTO È IL TEMPO DI PENSARCI

Il contributo che ha dato l'istruzione nel vincere la guerra è stato riconosciuto tanto dai nostri alleati quanto dai nostri nemici. Se le nostre scuole ed i nostri collegi debbono continuare lo splendido contributo che hanno dato alla guerra, se debbono estendere e migliorare i loro servizi per la Patria, se debbono costituire gli istrumenti della vittoria, se debbono adattare i loro programmi ai bisogni della pace, devono allora essere mantenuti in attività vigorosa ed efficiente. Se debbono prepararsi per i loro compiti nel periodo post-bellico ed avere la loro parte nella ricostruzione, esse devono essere adeguatamente aiutate.

La professione d'insegnante deve adempiere ai suoi compiti tecnici con competenza; dovrebbe anche rendere edotto il pubblico delle necessità, degli scopi e dei risultati delle scuole ed incoraggiare i cittadini a promuovere i necessari miglioramenti per mezzo della legislazione o in altro modo

0738

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

adeguato. Potrebbe e dovrebbe diventare aggressiva per superare l'apatia al di dentro e al di fuori delle sue file.

I nostri pionieri non se ne stettero a sedere sulla sponda di un torrente aspettando che fosse passata tutta l'acqua prima di tentare d'attraversarlo. Neppure noi attenderemo un'epoca più conveniente prima di correggere i difetti che nuocciono al lavoro delle nostre scuole. Le condizioni cattive non si raddrizzano da sole. Tocca al popolo di curare le proprie scuole e prevalere a che esse servano ai bisogni di un libero Paese (da *National Parent-Teacher*, giugno 1945).

L'educazione dei giovani e la famiglia

di CATHERINE MACKENZIE

Qualunque possa essere l'opinione dei grandi sul miglior modo di educare i ragazzi e le fanciulle per prepararli alla vita di famiglia, sembra che i giovani non abbiano su questo punto alcun dubbio, e a giudicare dai risultati di una votazione di studenti riportata dallo *Scholastic Magazine*, essi sono favorevoli a ricevere questa educazione dalla scuola. Fu domandato agli studenti a quale argomento volessero che fosse data maggiore importanza nelle scuole superiori; su 71.577 alunni delle *junior e senior classes* di tutto il paese, si ebbe il 93 % di voti a favore di « un aiuto pratico per preparare al matrimonio ». Il 60 % dei ragazzi considerarono questo argomento « essenziale » o « di grande importanza ». L'altro 33 % lo trovò « desiderabile ». Nelle interviste che seguirono, i giovani spiegarono la loro scelta con considerazioni di questo genere:

« La preparazione al matrimonio è di grande importanza; una persona deve sapere essere un buon genitore ». Una ragazza disse: « Il matrimonio e la maternità avranno per me una parte molto importante nell'avvenire e desidero avere una adeguata istruzione in questa materia ». E un ragazzo spiegò che questa è una materia « assolutamente essenziale » poichè « l'ignoranza in questo campo ha creato situazioni difficili in molti matrimoni ».

La preparazione alla vita futura di padri e madri di famiglia non poteva, per la maggior parte di questi giovani, essere considerata alla pari con la preparazione professionale, l'educazione necessaria per diventare un buon cittadino e la guida professionale: in ordine di importanza questo argomento era preceduto da molti altri nell'elenco, ma non occupava lo stesso posto secondo il giudizio di un ragazzo della *senior class*, nella scuola superiore, il quale disse: « Il nostro futuro dipende tutto da lì » e « questo argomento è importante quanto imparare un mestiere o una professione ».

Molte autorità in questo campo hanno detto per anni che diamo una educazione ai giovani praticamente su tutto ciò che può servire nella vita, tranne per la parte più importante; e i giovani sembra che anche questa volta siano d'accordo con i competenti (da *Parent and Child*, marzo 1945).

0739

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

PSICOLOGIA

Le abitudini di studio

di FOWLER D. BROOKS e JOSEPH C. HESTON

La letteratura sulla psicologia educativa è piena di ricerche relative alle abitudini nello studio. Cuff ha di recente riassunto i risultati ottenuti in cinquecento studi del genere e scherzosamente conclude che ce ne sono ancora altrettanti. Dunque la sola giustificazione per trattare di nuovo questo tema è di fare un esperimento di controllo, di provare cioè statisticamente il valore dei questionari che si ritiene siano atti a differenziare la capacità degli studenti. Non si può calcolare esattamente il valore di tali mezzi generalmente usati, limitandosi al gruppo già preso per prova.

Ci proponiamo di calcolare qui, in un nuovo gruppo studentesco, il valore degli esami che generalmente si ritiene mettano in evidenza le caratteristiche degli studenti bravi in contrasto con quelle degli studenti scadenti. Ad eccezione di uno, tutti gli studi menzionati nella nostra bibliografia riportano norme analizzate e sperimentate e suggerimenti sui metodi di studio.

Vi è una certa analogia tra i vari scrittori, dovuta almeno in parte al fatto che i più recenti hanno tracciato le loro regole sulla base dei primi. La lista delle abitudini più recente e più completa è quella proposta da Robinson, formata da parecchi questionari separati. La sua lista differisce di poco dal questionario di Pressey e Troyer.

Questo era a sua volta una modifica dello studio di L. C. Pressey, il quale presentava un questionario di trenta domande, ognuna delle quali dava una differenza del 20 % o anche più tra i 50 studenti migliori e i 50 studenti peggiori scelti in un gruppo di 200 studenti dell'Università di Stato di Ohio. Le trenta domande erano state scelte prendendo le più utili da una lista originale di 125 domande.

Col permesso del Dr. Robinson abbiamo riunito 75 domande scelte dai questionari del suo libro, per formare l'elenco delle abitudini di studio che pubblichiamo. Esso fu sperimentato nell'ottobre del 1942 alla *De Pauw University* nelle sezioni di economia, di inglese, di psicologia e di zoologia.

0740

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

QUESTIONARIO SULLE ABITUDINI DI STUDIO

(Sì) 1° Avete un piano di studio per ciascun giorno?

(Sì) 2° Se lo avete, vi attenete ad esso?

(No) 3° Lo studio vi impedisce di dedicarvi ad attività sociali?

(Sì) 4° Avete tempo di fare qualche genere di esercizio fisico?

(Sì) 5° Dormite abbastanza?

(No) 6° Perdete molto tempo durante la settimana a parlare, a leggere, o per andare al cinematografo, quando dovreste studiare?

(Sì) 7° Avete stabilito delle ore che passate regolarmente conversando o per ricrearvi?

(Sì) 8° Mangiate ogni giorno alla medesima ora?

(Sì) 9° Studiate nelle ore tra una lezione e l'altra, poniamo per esempio tra la lezione delle nove e quella delle undici?

(No) 10° Ritenete che dovreste impiegare quanto più tempo è possibile a studiare?

(Sì) 11° Generalmente fate la stessa cosa alla medesima ora ogni giorno?

(Sì) 12° Studiate ogni giorno allo stesso posto e alla stessa ora?

(No) 13° Vi capita di accorgervi proprio al momento in cui entrate in classe o vi sedete per studiare che vi manca il quaderno di appunti, la penna, il libro, o qualche altra cosa di cui avete bisogno?

(No) 14° Vi riesce penoso disporvi a lavorare al principio di un periodo di studio?

(Sì) 15° Finite il vostro lavoro in tempo?

(No) 16° Il vostro lavoro vi preoccupa?

(No) 17° Vi sentite irritabile e nervoso quando studiate?

(No) 18° Quando studiate, vi interrompete spesso per passeggiare, dare una occhiata a un giornale o a una rivista, o per fare qualche altra cosa che non ha attinenza col vostro lavoro?

(No) 19° Vi sentite incapace di fare il vostro compito?

(No) 20° Sognate a occhi aperti in classe o nelle ore di studio?

(No) 21° Leggete le lezioni da imparare da cima a fondo, o vi soffermate sui punti più importanti?

(No) 22° Passate immediatamente alla lezione seguente quando avete finito quella che state studiando?

(Sì) 23° Cercate di finire di imparare una lezione prima di interrompere il vostro studio?

(No) 24° Se dovete fare un compito di francese per il quale occorrono quattro ore, cercate di finirlo tutto in una volta o in diversi intervalli?

(Sì) 25° Passa almeno mezz'ora dal momento in cui smettete di studiare e il momento in cui andate a letto?

(No) 26° Le vostre ore di studio sono interrotte?

(No) 27° Vi preparate per andare a letto prima di mettervi un poco a studiare?

(No) 28° Studiate qualche volta a letto o disteso?

(No) 29° Vi riesce difficile procurarvi tutto ciò che vi occorre per studiare?

(No) 30° La sera la stanza dove voi studiate serve spesso per riunioni che non riguardano il vostro lavoro?

(No) 31° Nel vostro studio si sentono rumori che vi disturbano?

(No) 32° Sul vostro libro cade una luce troppo forte?

0741

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

(*No*) 33° Sul vostro scrittoio o vicino ad esso avete ritratti od oggetti che vi piace guardare?

(*No*) 34° Vengono persone a disturbarvi nel vostro studio?

(*No*) 35° Vi sembra buona la temperatura della stanza dove studiate?

(*Si*) 36° Sul tavolo di studio c'è uno spazio libero (non ingombro) di circa settanta centimetri per 120?

(*Si*) 37° Avete per studiare una buona lampada a luce indiretta?

(*No*) 38° Avete la sensazione di non avere amici?

(*No*) 39° Vi sentite nervoso e agitato quando dovete ripetere la lezione in classe?

(*No*) 40° Avete l'impressione che i vostri insegnanti non abbiano simpatia per voi e non vi comprendano?

(*Si*) 41° Siete in rapporti amichevoli con i vostri insegnanti?

(*Si*) 42° Quando in classe vi trovate di fronte a qualche difficoltà, ne parlate al vostro insegnante?

(*Si*) 43° Trovate il vostro lavoro interessante?

(*Si*) 44° Prendete parte alle discussioni che si svolgono in classe?

(*No*) 45° Durante la lezione parlate con i vostri vicini di banco?

(*No*) 46° Cercate di prendere posto tra gli ultimi banchi?

(*Si*) 47° Cercate di immaginare che argomenti metterà in maggior risalto l'insegnante con le sue interrogazioni?

(*No*) 48° Quando imparate una lezione cercate di imparare a memoria le parole esatte del testo?

(*Si*) 49° Prima di leggere accuratamente la lezione, le date una scorsa?

(*No*) 50° Tralasciate le tavole e i grafici che trovate nel testo che studiate?

(*No*) 51° Vi riesce difficile comprendere i grafici e le tavole?

(*Si*) 52° Fate semplici schizzi o tavole per riassumere ciò che state leggendo?

(*Si*) 53° Dopo avere letto una volta la lezione, la ripetete per vedere se la ricordate?

(*Si*) 54° Leggete il sommario di un capitolo prima di leggere il capitolo?

(*Si*) 55° Leggete i titoli dei paragrafi di un capitolo prima di cominciare a leggere il testo del capitolo stesso?

(*Si*) 56° Quando leggendo una lezione incontrate una parola che non conoscete, guardate il suo significato sul dizionario?

(*No*) 57° In classe prendete appunti scrivendo più presto che potete, durante quasi tutto il tempo della lezione?

(*Si*) 58° Quando leggete prendete appunti con parole vostre piuttosto che usare le stesse parole dell'autore?

(*Si*) 59° Prendete gli appunti su ciò che leggete in modo schematico, per mettere in risalto i punti più importanti?

(*Si*) 60° Prendete appunti delle lezioni in forma schematica per potere mettere in rilievo i punti più importanti?

(*No*) 61° Prendete appunti sul rovescio delle buste o su pezzi di carta, invece che su un quaderno di appunti?

(*Si*) 62° Riunite nel vostro quaderno tutti gli appunti su di uno stesso argomento?

(*No*) 63° Trovate difficile esprimervi per iscritto?

(*No*) 64° Trovate difficile finire le frasi quando scrivete?

(*No*) 65° Quando vi preparate per un esame cercate di imparare a memoria le parole del testo?

(*Si*) 66° Ripassate regolarmente la materia di ogni corso?

0742

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

(*Si*) 67° Cercate di esaminare le difficoltà che incontrate per trovare il punto debole?

(*No*) 68° Il pensiero degli esami vi dà un senso di agitazione?

(*No*) 69° Se vi capita di essere esaminato inaspettatamente, siete bocciato o riportate voti bassi?

(*No*) 70° Siete alzato fino a tardi per prepararvi per gli esami?

(*No*) 71° Avete l'abitudine di ripetere il programma di una materia soprattutto la sera prima dell'interrogazione?

(*Si*) 72° Applicate ciò che avete imparato in una lezione per aiutarvi nelle altre lezioni?

(*Si*) 73° Cercate di collegare i concetti che state studiando con quelli che già conoscete?

(*Si*) 74° Se vi si chiede di fare qualche esempio, cercate di darne uno tratto dalla vostra propria esperienza, piuttosto che citarne uno letto sul libro di studio?

(*Si*) 75° Durante l'esame pensate le risposte che dovete dare prima di cominciare a scrivere?

CONCLUSIONI

1° L'analisi delle 75 domande generalmente usate nei questionari sulle abitudini di studio dimostra che alla *De Pauw University* il 27 % degli studenti delle classi più elevate che hanno un buon profitto non seguono le regole suggerite per uno studio efficiente, mentre gli studenti con cattivo rendimento che non le seguono sono il 31 %.

2° Il numero delle buone abitudini nel metodo di studio sembra che abbia poca relazione con l'intelligenza del gruppo ($r = 067$) e con la media dei punti ottenuti ($r = 173$).

3° La validità delle domande di uno stesso questionario è diversa per gli studenti di una università e quelli di un'altra scuola. Ogni questionari dovrebbero essere convalidati sperimentandoli in un numero di scuole maggiore, oppure ogni scuola dovrebbe avere un questionario adatto ai suoi studenti.

4° Il criterio per scegliere gli studenti bravi cioè la votazione, non è un criterio sicuro, e quindi manca di validità. Oltre a ciò che lo studente ha appreso su di un soggetto, vi sono probabilmente altri fattori che hanno importanza. Tale ipotesi appare anche in molti studi sui metodi di votazione in generale e sulle votazioni nei *colleges*.

5° Le domande che hanno dato migliori risultati nel differenziare gli studenti alla *De Pauw University* sono le domande numero 1, 2, 5, 6, 7, 9, 15, 16, 20, 21, 27, 33, 36, 42, 46, 49, 52, 54, 63, 64, 69, 70 e 61.

6° Come conclusione finale possiamo dire che il fatto che gli studenti bravi violino le leggi che si ritiene formino un buon metodo di studio non toglie importanza alle abitudini di studio. Si deve piuttosto porsi la domanda: quanto meglio studierebbero gli studenti bravi, se applicassero tali abitudini di studio (da *The Journal of Educational Psychology*, maggio 1945).

BIBLIOGRAFIA

BIRD CHARLES. — *Effective study habits*. New York: «Appleton-Century», 1931, p. 247.

CHARTERS JESSIE A. — *How 258 College women study* «Journal of educational research», 1925, 11, 41-48.

COLE, LUELLA ad FERGUSON JESSIE M. — *Students' guide to efficient study*. New York «Farrar and Rinehart», 1935, p. 38.

CRAWLEY, S. L. — *Studying efficiently*. New York «Prentice-Hall», 1936, p. 95.

CUFF NOEL B. — *Studying habits in grades four to twelve* «Jour. of Educ. Psychology», 1937, 28, 295-301.

DOUGLASS H. R. and BAUER H. C. — *The study practices of three hundred ninety-five high-school pupils* «Jour. of Educ. Psychology», 1938, 29, 36-43.

GARRETT H. E. — *Statistics in psychology and education*. New York «Longmans, Green» 1940, p. 493.

HOWARD L. S. and POPENOE H. — *Getting along in college*. Stanford University press, 1930, p. 58.

PRESSEY L. C. — *What are the crucial differences between good and poor students?*

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

(Si) 67° Cercate di esaminare le difficoltà che incontrate per trovare il punto debole?

(No) 68° Il pensiero degli esami vi dà un senso di agitazione?

(No) 69° Se vi capita di essere esaminato inaspettatamente, siete bocciato o riportate voti bassi?

(No) 70° State alzato fino a tardi per prepararvi per gli esami?

(No) 71° Avete l'abitudine di ripetere il programma di una materia soprattutto la sera prima dell'interrogazione?

(Si) 72° Applicate ciò che avete imparato in una lezione per aiutarvi nelle altre lezioni?

(Si) 73° Cercate di collegare i concetti che state studiando con quelli che già conoscete?

(Si) 74° Se vi si chiede di fare qualche esempio, cercate di darne uno tratto dalla vostra propria esperienza, piuttosto che citarne uno letto sul libro di studio?

(Si) 75° Durante l'esame pensate le risposte che dovete dare prima di cominciare a scrivere?

CONCLUSIONI

1° L'analisi delle 75 domande generalmente usate nei questionari sulle abitudini di studio dimostra che alla *De Pauw University* il 27 % degli studenti delle classi più elevate che hanno un buon profitto non seguono le regole suggerite per uno studio efficiente, mentre gli studenti con cattivo rendimento che non le seguono sono il 31 %.

2° Il numero delle buone abitudini nel metodo di studio sembra che abbia poca relazione con l'intelligenza del gruppo ($r = .067$) e con la media dei punti ottenuti ($r = .175$).

3° La validità delle domande di uno stesso questionario è diversa per gli studenti di una università e quelli di un'altra scuola. O i questionari dovrebbero essere convalidati sperimentandoli in un numero di scuole maggiore, oppure ogni scuola dovrebbe avere un questionario adatto ai suoi studenti.

4° Il criterio per scegliere gli studenti bravi cioè la votazione, non è un criterio sicuro, e quindi manca di validità. Oltre a ciò che lo studente ha appreso su di un soggetto, vi sono probabilmente altri fattori che hanno importanza. Tale ipotesi appare anche in molti studi sui metodi di votazione in generale e sulle votazioni nei *colleges*.

5° Le domande che hanno dato migliori risultati nel differenziare gli studenti alla *De Pauw University* sono le domande numeri 1, 2, 5, 6, 7, 9, 15, 16, 20, 21, 27, 33, 36, 42, 46, 49, 52, 54, 63, 64, 68, 70 e 61.

6° Come conclusione finale possiamo dire che il fatto che gli studenti bravi violino le leggi che si ritiene formino un buon metodo di studio non toglie importanza alle abitudini di studio. Si deve piuttosto porsi la domanda: quanto meglio studierebbero gli studenti bravi, se applicassero tali abitudini di studio (da *The Journal of Educational Psychology*, maggio 1945).

BIBLIOGRAFIA

BIRD CHARLES. — *Effective study habits*. New York « Appleton-Century », 1934, p. 247.

CHARTERS JESSIE A. — *How 258 College women study* « Journal of educational research », 1925, 11, 41-48.

COLE, LUELLA ad FERGUSON JESSIE M. — *Students' guide to efficient study*. New York « Farrar and Rinehart », 1935, p. 38.

CRAWLEN, S. L. — *Studying efficiently*. New York « Prentice-Hall », 1936, p. 95.

CUFF NOEL B. — *Studying habits in grades four to twelve* « Jour. of Educ. Psychology », 1937, 28, 295-301.

DOUGLASS H. R. and BAUER H. C. — *The study practices of three hundred ninety-five high-school pupils* « Jour. of Educ. Psychology », 1938, 29, 36-43.

GARRETT H. E. — *Statistics in psychology and education*. New York « Longmans, Green » 1940, p. 493.

HOWARD L. S. and POPENOE H. — *Getting along in college*. Stanford University press, 1936, p. 58.

PRESSEY L. C. — *What are the crucial differences between good and poor students?*

0744

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

(in Pressey S. L. and others *Research adventures in University teaching* Bloomington: Public School Publishing Co., 1927, p. 152).

PRESSEY S. L. and TROYER M. E. — *Laboratory workbook in applied educational psychology*. New York, Harper, 1938.

ROBINSON F. P. — *Diagnostic and remedial techniques for effective study*. New York: Harpers, 1941, p. 318.

WRENN C. GILBERT — *Manual for the study habits inventory*. Revised edition. Stanford University Press, 1941, p. 6.

WRENN C. G. and LARSEN R. P. — *Studying effectively* Stanford University Press, 1941, p. 33.

I figli unici sono diversi dagli altri?

di DOROTHY TUNNELL DYER

Poichè circa un quinto (più del 21 %) delle donne che frequentavano il primo corso universitario in questi ultimi anni erano figlie uniche, e poichè molti ritengono che i figli unici abbiano speciali problemi di adattamento, si è fatto tale studio per esaminare questo concetto e determinare la natura dei problemi caratteristici dei figli unici.

Riportiamo un breve sommario della letteratura che tratta della proporzione dei figli unici sugli altri bambini e degli studi che sono stati fatti sui figli unici nei *colleges*.

Carter in un suo recente studio inedito dice: «La proporzione dei figli unici sugli altri nati non è costante o uniforme ma varia molto a seconda dei gruppi di popolazione, dei diversi livelli di guadagno, delle diverse classi di lavoratori, della diversità di razze e di nazionalità. Gli estremi della scala sono all'incirca il 6 % e il 28 %... Gli studenti dei *colleges* danno una percentuale che va dal 12,8 % al 21,5 % con una media del 16,3 %.»

Ogburn dice: «La percentuale delle famiglie con figli unici non è nè aumentata nè diminuita dal 1900 e si è mantenuta in tutto questo periodo intorno al 25 %...».

Sono stati fatti pochi studi attendibili sui figli unici giunti al grado del *college*. Stuart nel suo studio sulla stabilità emotiva fatto su quattrocentosessantacinque uomini dell'Università di Colgate, dove fu applicato il reattivo Learl-Colgate per l'igiene mentale, conclude che: «i dati non comprovano la teoria che i figli unici abbiano tendenza alla instabilità emotiva».

Fenton, nello studio fatto alla Università di Ohio, conclude che i figli unici che frequentano il *college* non mostrano di avere maggiore tendenza degli altri studenti a una instabilità emotiva.

I Thurston presentarono il *Thurston Personality Schedule* a seicentonovantaquattro studenti di primo anno dell'Università di Chicago. Non riscontrarono una differenza degna di rilievo nei punti riportati dai figli maggiori, i figli minori e i figli unici.

Campbell conclude il suo studio su duecento studenti della Università di Oregon coll'asserire che le figlie uniche hanno riportato punti più alti negli esami che misurano il nervosismo e punti più bassi negli esami che misurano lo spirito di indipendenza e di comando. Praticamente si è avuta una media di punti uguale per i figli unici e gli studenti non figli unici.

Carter nel suo studio afferma che «tutti gli studi sull'adattamento sociale e di partecipazione alla vita della società nei dati statistici raccolti tra gli studenti universitari dimostrano che, al contrario di ciò che affermano le teorie correnti e di ciò che si crede generalmente, una grandissima parte dei figli unici di tutti e due i sessi sono bene adattati e solo una piccola percentuale non è suscettibile di adattamento.

Egli conclude: «Negli studi fatti sui giovani che frequentano le Università non si sono trovate differenze notevoli tra i figli

0745

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

unici e gli altri quasi in nessun esame riguardante la stabilità emotiva, le tendenze nervose, lo sviluppo fisico, la salute, la capacità di studio e molti altri caratteri della personalità ».

Il nostro studio prosegue le ricerche sui figli unici nei *colleges*. Si sono scelte le studentesse figlie uniche del primo corso entrante e si sono messe a confronto con un gruppo di controllo formato da donne non figlie uniche. Il giudizio si è basato sui seguenti punti:

1° Capacità di studio, quale è risultata dai punti ottenuti ogni autunno, nell'esame psicologico.

2° Età cronologica.

3° Dati sociali ed economici:

a) livello culturale dei genitori;
b) professione dei genitori;
c) attività svolta nella scuola superiore.

Si studiarono cento casi tanto nel gruppo delle figlie uniche come nel gruppo di controllo.

Il *Bell Adjustment Inventory* è stato dato ad ogni fanciulla alla fine del primo semestre e furono confrontate le risposte negative (che dimostravano cioè uno scarso adattamento) dei due gruppi in ogni campo: Famiglia, Società, Salute, Emotività; fu pure confrontato il punteggio totale ottenuto dai due gruppi.

Le risposte date dimostrano che nel campo della Famiglia i figli unici ottengono un punteggio migliore, poichè v'è una differenza di 30 risposte negative a loro favore su cento casi (Tavola I). La media delle risposte negative per persona nel gruppo dei figli unici risultò 4,66, mentre quella del gruppo di controllo risultò 5,05.

La sezione Salute diede un punteggio migliore per il gruppo di controllo che per il gruppo dei figli unici, con una differenza di 16 risposte negative nel confronto dei due gruppi e di 0,16 nella media per persona (una piccola differenza). La media delle risposte negative per persona risultò di 7,27 nel gruppo dei figli unici e di 7,11 nel gruppo di controllo.

Nella parte riguardante l'adattamento alla società la differenza nel numero delle risposte negative tra il gruppo dei figli unici e l'altro fu di 19 a favore del gruppo di controllo, ossia 0,19 per persona. Anche qui dunque si ebbe una piccola differenza. La media delle risposte negative per persona risultò di 10,59 nel gruppo dei figli unici e di 10,4 nel gruppo di controllo.

Nel campo emotivo la differenza delle risposte negative tra il gruppo dei figli unici e il gruppo di controllo fu di 28, o 0,28 per persona in favore del gruppo dei figli unici. La media delle risposte negative per persona risultò 10,51 nei figli unici e 10,79 nel gruppo di controllo.

Dal confronto del numero delle risposte negative, il gruppo dei figli unici dimostra un adattamento migliore poichè la differenza è di 16 risposte su 100 casi o 0,16 risposte per persona a vantaggio dei figli unici.

Dallo studio fatto si traggono le seguenti conclusioni:

1° I figli unici al livello universitario sembra che abbiano un adattamento pari a quello degli altri, secondo quanto risulta dal punteggio totale del *Bell Adjustment Inventory* applicato alle studentesse. Nel campo « famiglia » e nel campo emotivo i figli unici hanno un adattamento leggermente superiore agli altri. Probabilmente in un gruppo così ristretto e così particolare, come il gruppo di studentesse preso in esame, si trovano, tanto nei figli unici che nei figli non unici, molti soggetti già bene adattati.

2° I risultati di questo studio corrispondono abbastanza esattamente con quelli ottenuti in altre indagini fatte sugli studenti universitari. Studiando un gruppo più numeroso e applicando altri sistemi di misurazione si potranno forse mettere in evidenza differenze di adattamento che non si notano con i mezzi da noi usati. Occorre studiare ulteriormente l'adattamento di tali gruppi nel periodo universitario e negli anni immediatamente seguenti. Si sa ancora poco sull'adattamento professionale dei figli unici, in confronto a quello dei figli non unici (da *The Journal of Educational Psychology*, maggio 1945).

TAVOLA

Schema delle risposte negative date al « Bell Adjustment Inventory ».

	Famiglia		Salute		Società		Emotività		Punteggio totale		Soggetti esaminati
	Risposte negative	Media per persona	Risposte negative	Media per persona	Risposte negative	Media per persona	Risposte negative	Media per persona	Risposte negative	Media per persona	
Classe 1944:											
Figli unici.....	70	3,18	167	7,59	233	10,5	231	10,50	732	33,27	22
Gruppo di controllo	106	4,61	152	6,60	247	11,2	238	10,81	743	33,77	22
Classe 1945:											
Figli unici.....	204	5,36	282	7,42	454	11,94	443	11,65	1.368	36 —	38
Gruppo di controllo	205	5,37	275	7,21	395	10,30	442	11,63	1.317	34,63	38
Classe 1946:											
Figli unici.....	192	4,80	278	6,95	372	9,30	377	9,42	1.219	30,47	40
Gruppo di controllo	194	4,85	284	7,10	398	9,95	399	9,97	1.275	31,87	40
Totale:											
figli unici.....	466	4,66	727	7,27	1.059	10,59	1.051	10,51	3.319	33,10	100
gruppo di controllo.....	505	5,05	711	7,11	1.040	10,40	1.079	10,79	3.335	33,35	100

0740
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

0747

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Consapevolezza nei bambini dei sentimenti del gruppo nei loro confronti

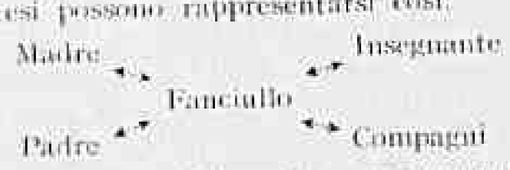
di VIOLA CAPREZ AMES

Tre laureandi in filosofia della Sezione di Educazione e Psicologia Applicata della *Pontificia Universitas* hanno fatto tre studi coordinati su uno stesso gruppo di bambini. Con questo metodo essi furono in grado di raccogliere molti dati concernenti ogni bambino e di comunicarsi scambievolmente i risultati del loro studio.

Gli studi avevano lo scopo di analizzare alcune variabili sociali e psicologiche che possono avere influenza sulle attitudini e sul comportamento dei bambini.

Lo studio che qui riportiamo tratta il problema della consapevolezza che ha il fanciullo dei sentimenti della società nei suoi confronti. Si propone di studiare i seguenti punti: 1) I bambini sono consapevoli della simpatia che suscitano nei loro compagni di scuola? 2) V'è una relazione tra l'idea che ha il bambino dei sentimenti che si nutrono verso di lui e il suo senso di infelicità? 3) Vi sono modi di condotta tipici del bambino che non si sente benvoluto o del bambino che sa di essere amato?

I campi che vanno esaminati in queste tre tesi possono rappresentarsi così:



Naturalmente il bambino non sente l'influenza di ognuno di questi fattori separatamente ma contemporaneamente e reagisce alle influenze alle quali da essi è sottoposto simultaneamente. Le attitudini del bambino non possono essere studiate separandole da tutte queste relazioni, nè possono essere considerate in rapporto a una sola di esse. Tali relazioni hanno sul bambino una influenza costante che viene esercitata da tutte simultaneamente e la sua reazione a ciascuna di esse dipende da tutte e quattro. Non soltanto dobbiamo renderci conto della presenza di tutte queste influenze come determinante della condotta del bambino in qualunque momento, ma dobbiamo anche considerare il bambino per sè stesso. La condotta del bambino è determinata completamente dal comportamento e dalle attitudini di queste quattro fonti di influenza oppure, almeno in parte, dipende dal carattere che ad esse attribuisce il bambino stesso? È possibile che un bambino creda che i suoi compagni non abbiano simpatia per lui e agisca in base a questa idea, quando in realtà i compagni gli vogliono bene? Se il bambino reagisce sempre in relazione ai sentimenti che veramente suscita, il problema è molto più semplice: possiamo o determinare l'atteggiamento che hanno realmente i genitori, l'insegnante e i compagni e prevedere il comportamento del bambino, o osservare il comportamento del bambino per determinare l'atteggiamento degli altri nei suoi confronti. Però, se l'atteggiamento del bambino è una variabile in parte indipendente, il problema non è così semplice. Sappiamo da studi clinici che le reazioni di due fanciulli a problemi apparentemente identici non sono sempre le stesse. Un bambino può divenire un ribelle, mentre un altro può diventare più sottomesso. Un'ultima determinante della reazione del fanciullo a una situazione può trovarsi nel fanciullo stesso: la sensazione di non essere benvoluto, fondata o infondata che sia, può caratterizzare le sue reazioni nei quattro campi considerati.

La tesi che qui si svolge è che la determinante definitiva della reazione di un fan-

0748

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ciullo non va ricercata nell'atteggiamento dei genitori, degli insegnanti e dei compagni, ma nella sensazione che ha il bambino di essere da loro benvoluto oppure no. Non si è cercato qui di stabilire da che cosa sia originata questa «sensazione di essere benvoluto o no». Naturalmente se possiamo stabilire che il bambino è conscio della simpatia o della antipatia che suscita, possiamo affermare che l'atteggiamento della società produce nel fanciullo determinate reazioni: ma se non troviamo corrispondenza tra questi due elementi dobbiamo dubitare che l'atteggiamento della società produca necessariamente un dato modo di condotta nel bambino. Nel caso che si dimostri che l'opinione del bambino sui sentimenti che si hanno verso di lui non è necessariamente in relazione col reale stato di cose, diventa importante determinare la fonte di tale discordanza.

Speravamo di potere studiare il problema sia dal punto di vista clinico che da quello statistico. I risultati tanto di uno studio clinico che di uno studio statistico presi isolatamente possono lasciare dubbi. Lo studio clinico dipende troppo dall'opinione, la preparazione e la capacità del clinico, i risultati che se ne traggono sono troppo soggettivi e il numero di soggetti esaminati è limitato. Generalmente un tale esame si riduce a pochi casi per mancanza di tempo e per il lungo lavoro che richiede. Di conseguenza è pericoloso generalizzare i risultati che si ottengono. D'altra parte, benchè una analisi statistica permetta di studiare un gran numero di casi, la esattezza dei metodi di misurazione è sempre discutibile per una serie di ragioni: i reattivi può darsi che non misurino ciò che si ha intenzione di misurare, la variabile può impedire di fare misure isolate, e i risultati dei reattivi dipendono dalla buona volontà e dalla capacità del soggetto a cooperare con l'esaminatore nel rispondere alle domande che gli si pongono. In uno studio clinico si ha modo di osservare le reazioni emotive che suscita una domanda e di interpretarne il significato in base alla risposta data, mentre che nello studio statistico bisogna dare al «sì» o al «no» delle risposte il loro valore apparente, sperando che le risposte date male si annullino le une con le altre in modo che il risultato finale dia un quadro esatto della situazione.

Una analisi statistica dà modo di tradurre il problema in variabili e indica la forza, la direzione di esse e le relazioni che tra esse intercorrono mentre che uno studio clinico dà un quadro dei risultati finali delle influenze di tali variabili. Tutti e due gli studi sono dunque importanti.

Questo studio è stato, per necessità, solo esplorativo. In primo luogo non fu possibile trovare reattivi adatti, per cui o furono corretti quelli già esistenti o ne furono creati di nuovi. Ciò significa che i reattivi usati non furono perfezionati ed è quindi minore la loro attendibilità e la loro validità. In secondo luogo, non conoscendo nè le variabili, nè la loro forza e la loro direzione, siamo stati costretti ad accettare a priori alcune ipotesi e a procedere per tentativi. Speriamo che questi studi mettano in evidenza almeno la necessità di approfondire tale materia e facciano sentire sopratutto il bisogno di creare reattivi adatti.

Oltre a ciò, lo studio clinico fu troppo sommario, furono esaminati troppo pochi casi, e le analisi cliniche furono troppo superficiali. Ciò si deve attribuire in parte a mancanza di tempo e in parte alla difficoltà di fare partecipare all'esame clinico bambini normali senza produrre in loro una emozione che possa avere avuto influenza sui risultati ottenuti.

SCALA DI ACCETTAZIONE SOCIALE

Per stabilire i sentimenti di simpatia o di antipatia realmente suscitati da un bambino, si è seguito il criterio del grado al quale la classe, nel suo complesso accetta (prova simpatia) o respinge (prova antipatia) ogni membro del gruppo. Per formare un reattivo che desse modo a ogni membro della classe di indicare il grado di accettazione o di non accettazione verso ognuno

0749

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

degli altri membri. Smalzried (uno dei tre studenti che hanno collaborato a questo studio) ha combinato insieme il metodo di misurazione dell'accettazione sociale di Moreno col metodo degli intervalli uguali di Thurstone, per formare una scala di 39 domande, graduate a intervalli uguali, che va dalla massima simpatia alla massima antipatia, raggiungendo a metà un punto neutro.

Il bambino classifica i suoi compagni dando loro, nella scala, il posto che corrisponde a una domanda. Le domande furono scelte consultando madri, insegnanti, assistenti sociali, direttori di istituti per l'infanzia e i bambini stessi. Le domande rappresentano espressioni esatte delle opinioni dei bambini sui loro compagni (Giovanni si dà delle arie; Non vado d'accordo con Mary). Furono raccolte 195 domande. Esse andavano dalla completa approvazione (voglio tanto bene a Eva) alla estrema disapprovazione (odio Tommaso).

L'esattezza della scala è limitata, due o tre domande non hanno valore. Per esempio la risposta «... marina la scuola» è una constatazione di fatto e non indica un sentimento. Tuttavia la scala nel complesso si è dimostrata molto attendibile. Dà luogo a discussione anche il fatto di applicare la media dei valori statistici per le domande come indice della approvazione che riscuote un fanciullo. Per esempio un bambino può essere segnato nella scala solo da quattro o cinque compagni e in questo caso la media dei punti che gli vengono assegnati da questi quattro o cinque compagni è stata scelta per stabilire l'atteggiamento di tutta la classe nei suoi confronti. Ma il fatto che egli non venga preso in considerazione dai tre quarti della classe è probabilmente più significativo del valore medio di questi pochi punti ottenuti.

In un altro caso un bambino può avere molti punti alti e molti punti bassi (può cioè riscuotere molta simpatia da parte di un gran numero di compagni e riscuotere l'antipatia di un altro gruppo di ragazzi) e la media dei valori può essere la stessa di quella riportata dal bambino del primo esempio.

In un terzo caso il bambino si trova nella considerazione da parte dei suoi compagni nella zona neutra, e di nuovo la media dei valori riportati sarà la stessa degli esempi precedenti. È evidente che questi tre bambini non si trovano nella stessa posizione nell'opinione dei loro compagni. Il primo bambino non ha fatto nessuna impressione sui suoi compagni considerati in gruppo. Il secondo bambino ha fatto una forte impressione: egli è molto popolare per alcuni, e molto impopolare per altri. Il terzo bambino è considerato da tutta la classe ma non ha suscitato nessun sentimento definito. Il valore medio in questi tre casi può dare una valutazione quantitativa del posto che il bambino occupa nel gruppo, ma non tiene conto della differenza qualitativa della sua situazione.

Si fecero, per esperimento, due prove, una su un gruppo numeroso e un'altra su di un piccolo gruppo. Nella prima prova furono studiati tutti i bambini della sesta classe (trecentodieci bambini di dieci classi scelte in otto scuole). Da questa prova si formò un gruppo di trenta bambini, tre per ognuna delle dieci classi dei quali uno era benvoluto, uno malvisto dai compagni e un altro indifferente. Si ebbero così dieci bambini per ogni categoria. Vi si aggiunsero due altri soggetti: un bambino gemello di uno degli esaminati, e un bambino che aveva delle caratteristiche che ne facevano un soggetto interessante. I dieci bambini che, nella scala di accettazione, ottennero i punti più alti formarono il gruppo accettato; i dieci bambini che avevano riportato il punteggio più basso furono chiamati «gruppo respinto». E il gruppo dei dieci bambini che ottennero voti vicini al punto medio della scala formarono il gruppo neutro.

Dopo questo primo esperimento si presentò il problema di creare un meccanismo per valutare l'idea che si forma il bambino dei sentimenti che suscita nei compagni. La scala doveva essere fatta in modo tale da non fare capire al bambino che egli con le sue risposte esprimeva la sua sensazione di essere amato o non amato. Dalla scala

0750

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

di Smalzried che dava modo ad ogni bambino di classificare i suoi compagni, fu formata una scala per misurare la consapevolezza di essere accetto o meno al gruppo. Ciò fu fatto capovolgendo ogni domanda in modo che il bambino si classificasse da sè stesso. Per esempio la domanda: « mi piace molto » fu trasformata così: « A qualcuno io piaccio moltissimo ». La scala fu presentata al gruppo dei bambini avvertendoli che non dovevano firmare il foglio. Si disse loro che nè gli insegnanti nè i compagni avrebbero letto le loro risposte.

Da queste varie prove si giunse alle seguenti conclusioni:

Dalla correlazione della scala di accettazione sociale con la scala di esame della consapevolezza della accettazione sociale risultò che i bambini hanno una inesatta sensazione delle simpatie che suscitano nei compagni. Solo in una scuola la correlazione tra le due scale apparve abbastanza notevole. Tuttavia non si può arguire da questi risultati che non esista una relazione tra le due variabili. Bisogna tenere presente che non solo l'esattezza e la validità della scala, ma anche il metodo col quale si è tentato di affrontare un problema così complesso possono dare luogo a critiche. Non fu provato che le sensazioni del bambino di essere benvoluto o no avessero una relazione col suo senso di infelicità. Non si ebbe nemmeno una dimostrazione chiara dell'esistenza di modi di comportamento caratteristici del bambino che si sente malvisto.

Riproduciamo il testo dell'esame di accettazione sociale:

GIOCO DEI NOMI

Questo è un gioco dove dovete usare numeri invece di nomi. Troverete sulla lavagna i nomi di tutti i vostri compagni; a ognuno di essi è stato dato un numero. In questo gioco dovete usare il numero invece del nome dei vostri compagni.

Ecco come dovete fare questo gioco. Vi leggerò una frase come questa:

« Qualcuno pensa che io gioco meglio di tutti ». Adesso scrivete il numero che corrisponde alla persona che pensa così di voi. Scrivete il numero sulla linea che segue ciascuna frase.

1° Qualcuno pensa che io gioco meglio di tutti .....

2° Qualcuno pensa che sono bravo a scuola .....

3° Qualcuno pensa che io arrivo sempre in ritardo .....

Potete mettere il numero che corrisponde tanto a un nome maschile quanto ad un nome femminile. Se nessun nome si adatta alla frase, lasciate la linea in bianco.

Non mettere il vostro proprio numero.

1° Qualcuno pensa che i miei compagni vorrebbero essere come me .....

2° Qualcuno non mi può sopportare .....

3° Qualcuno mi vuole molto bene .....

4° Qualcuno pensa che io marino la scuola .....

5° Qualcuno mi compatisce .....

6° Qualcuno pensa che io sono viziato .....

7° Qualcuno pensa che io non giochi lealmente .....

8° Qualcuno pensa che io mi ricordo di dire grazie .....

9° Qualcuno sarebbe contento di sedere vicino a me .....

10° Qualcuno pensa che io sono presuntuoso .....

11° Qualcuno pensa che bisogna guardarsi da me perchè mi servirò di lui finchè potrò e poi lo dimenticherò .....

12° Qualcuno pensa che mi vergogno quando mi commuovo .....

13° Qualcuno pensa che io gli faccio le boccacce .....

14° Qualcuno pensa che mi piace andare con i compagni più grandi .....

15° Qualcuno pensa che io sia migliore di quanto si crede .....

16° Qualcuno mi sceglie sempre per primo quando si gioca .....

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

17° Qualcuno mi considera il suo migliore amico .....

18° Qualcuno pensa che è inutile chiedermi un piacere, perchè sono troppo egoista .....

19° Qualcuno pensa che sono un vigliacco .....

20° Qualcuno pensa che manco di rispetto ai grandi .....

21° Qualcuno pensa che non sono poi tanto cattivo .....

22° Qualcuno pensa che sono cordiale .....

23° Qualcuno sarebbe contento che io stessi in casa sua .....

24° Qualcuno pensa che non devo stare vicino al denaro, perchè non è sicuro .....

25° Qualcuno pensa che io canzono sempre .....

26° Qualcuno pensa che sono un grande sciocco .....

27° Qualcuno pensa che io ammicco sempre .....

28° Qualcuno pensa che io cerco sempre di dare consigli .....

29° Qualcuno pensa che sono disciplinato anche quando non c'è il maestro .....

30° Qualcuno pensa che io sono pigro .....

31° Qualcuno pensa che quando provo a fare una cosa ci riesco .....

32° Qualcuno pensa che quando siamo insieme ci divertiamo molto .....

33° Qualcuno spenderebbe il suo denaro per comprarmi qualche cosa .....

34° Qualcuno pensa che non studio la lezione .....

35° Qualcuno pensa che quando mi si conosce sono divertente .....

36° Qualcuno pensa che sono troppo calmo .....

37° Qualcuno pensa che faccio tutto ciò che mi si chiede .....

38° Qualcuno pensa che ho molto spirito .....

39° Qualcuno pensa che io leggo meglio degli altri .....

(da *The Journal of Educational Psychology*, maggio 1945).

0752

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Problemi fisiologici ed emotivi dell'adolescenza

di LAWRENCE K. FRANK

Nel trattare questo argomento vi ricorderò alcuni aspetti dell'adolescenza che devono essere meglio chiariti per studiare i difetti fisici e i programmi destinati a procurare un miglioramento nelle condizioni fisiche dei nostri giovani.

L'adolescenza è nello stesso tempo un processo biologico e un periodo di trasformazione sociale e intellettuale. L'organismo giovane nel secondo decennio di vita è sottoposto ad un processo di sviluppo, di accrescimento e di evoluzione, a mano a mano che si trasforma in un organismo adulto, tanto per l'aspetto esteriore quanto per le sue capacità funzionali; esso subisce una trasformazione anche in quanto passa dal modo di vita del fanciullo a quello dell'adulto, con le responsabilità e i privilegi ad esso inerenti. Ognuno di questi processi e ogni passo fatto in questa metamorfosi espone il fanciullo o la fanciulla a forze e situazioni nuove che danno origine a una serie di problemi fisiologici ed emotivi.

Prima di tutto consideriamo che l'accrescimento, lo sviluppo e l'evoluzione avvengono secondo una scala ordinata e regolare, per la quale generalmente devono passare tutti i ragazzi e le fanciulle; ma che ognuno di essi passerà per questi diversi gradi in un modo suo proprio, iniziando l'ascesa a una età cronologica diversa dagli altri e raggiungendo proporzioni e capacità funzionali che sono particolari di ciascuno.

Ciò significa che vi sono diversi tipi di sviluppo, di accrescimento e di evoluzione. Ogni tipo procura all'adolescente particolari vantaggi e particolari oneri. L'età cronologica ha durante l'adolescenza una importanza minima. La pubertà ad esempio, o il primo stadio di evoluzione sessuale, si ha in età diverse. Nella donna può aversi dai 10½ ai 17 anni, con una media sui 13 anni. Nei ragazzi (nei quali disgraziatamente questo processo è meno conosciuto) può aversi dagli 11 ai 16 o 17 anni, con una media sui 14 anni. Naturalmente tanto i problemi fisiologici quanto quelli emotivi che si presentano ai ragazzi e alle fanciulle differiscono completamente a seconda dell'età alla quale ha inizio la pubertà. Una pubertà tardiva ha generalmente una grande importanza tanto fisiologica che

0753

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Problemi fisiologici ed emotivi dell'adolescenza

di LAWRENCE K. FRANK

NEL trattare questo argomento vi ricorderò alcuni aspetti dell'adolescenza che devono essere meglio chiariti per studiare i difetti fisici e i programmi destinati a procurare un miglioramento nelle condizioni fisiche dei nostri giovani.

L'adolescenza è nello stesso tempo un processo biologico e un periodo di trasformazione sociale e intellettuale. L'organismo giovane nel secondo decennio di vita è sottoposto ad un processo di sviluppo, di accrescimento e di evoluzione, a mano a mano che si trasforma in un organismo adulto, tanto per l'aspetto esteriore quanto per le sue capacità funzionali; esso subisce una trasformazione anche in quanto passa dal modo di vita del fanciullo a quello dell'adulto, con le responsabilità e i privilegi ad esso inerenti. Ognuno di questi processi e ogni passo fatto in questa metamorfosi espone il fanciullo o la fanciulla a forze e situazioni nuove che danno origine a una serie di problemi fisiologici ed emotivi.

Prima di tutto consideriamo che l'accrescimento, lo sviluppo e l'evoluzione avvengono secondo una scala ordinata e regolare, per la quale generalmente devono passare tutti i ragazzi e le fanciulle; ma che ognuno di essi passerà per questi diversi gradi in un modo suo proprio, iniziando l'ascesa a una età cronologica diversa dagli altri e raggiungendo proporzioni e capacità funzionali che sono particolari di ciascuno.

Ciò significa che vi sono diversi tipi di sviluppo, di accrescimento e di evoluzione. Ogni tipo procura all'adolescente particolari vantaggi e particolari oneri. L'età cronologica ha durante l'adolescenza una importanza minima. La pubertà ad esempio, o il primo stadio di evoluzione sessuale, si ha in età diverse. Nella donna può aversi dai 10½ ai 17 anni, con una media sui 13 anni. Nei ragazzi (nei quali disgraziatamente questo processo è meno conosciuto) può aversi dagli 11 ai 15 o 17 anni, con una media sui 14 anni. Naturalmente tanto i problemi fisiologici quanto quelli emotivi che si presentano ai ragazzi e alle fanciulle differiscono completamente a seconda dell'età alla quale ha inizio la pubertà. Una pubertà tardiva ha generalmente una grande importanza tanto fisiologica che

0754

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

emotiva per i ragazzi e le fanciulle. La pubertà e i processi susseguenti dello sviluppo sessuale richiedono uno sforzo dell'organismo e provocano nell'individuo uno stato di incertezza e frequenti conflitti a mano a mano che esso assume la sua funzione di uomo o di donna e si adatta alla vita dell'uno o dell'altro sesso.

È importante a questo punto notare che gli studi recenti hanno dimostrato la bisessualità di ogni individuo: ognuno è in parte maschio e in parte femmina, perciò qualunque sia il sesso ad esso ufficialmente attribuito e la sua funzione nel procreare, può riscontrarsi nell'individuo una preponderanza anche minima degli ormoni maschili o femminili, che si risente nell'equilibrio ormonico.

Il grado di bisessualità rende dunque ancora più complessi i problemi di sviluppo fisiologico, di sviluppo della personalità e di adattamento alla società.

Bisogna pure osservare che la pubertà è solo il primo gradino del processo di evoluzione sessuale. Possono passare uno, due o anche più anni prima che una fanciulla abbia un ciclo mestruale regolare e cominci ad essere in grado di procreare. Disgraziatamente sullo sviluppo sessuale del maschio si hanno meno cognizioni, ma sembra che anche i ragazzi abbiano un determinato periodo di evoluzione.

L'evoluzione sessuale dell'uomo è accompagnata da molti fenomeni fisiologici alcuni dei quali sono di grande importanza nello studio della idoneità fisica e della preparazione fisica dell'uomo. I fenomeni più comuni sono: il cambiamento che si produce presto o tardi dopo la pubertà, nell'escrezione della creatina e della creatinina, nel metabolismo basale, nell'emoglobina e nella pressione sistolica del sangue. Il ragazzo che ha uno sviluppo tardivo, può darsi dunque che non abbia le capacità fisiologiche per preparare il suo fisico e non possa rinforzare i suoi muscoli come il ragazzo che ha uno sviluppo precoce. Di conseguenza, lo stesso programma può dare risultati diversi in ragazzi che hanno due tipi differenti di sviluppo.

Osserviamo pure che il periodo di rapido accrescimento della statura, che si ha durante l'adolescenza, si verifica in età diverse per i diversi soggetti, a seconda della loro particolare costituzione genetica e del loro sviluppo, e, entro certi limiti, a seconda anche della nutrizione. È particolarmente importante ricordare che alcuni ragazzi e alcune fanciulle hanno uno sviluppo estremamente rapido, e possono raggiungere la statura che avranno da adulti entro un periodo di tempo relativamente breve; mentre altri raggiungono la loro statura definitiva, lentamente, in un periodo di molti anni. Questo diverso modo di accrescimento ha un valore assai diverso per l'adolescente. Ciò che è specialmente da rilevare è che il ragazzo o la fanciulla che ha un accrescimento molto rapido, può avere ancora gonadi giovani e non sviluppate, un cuore e un sistema circolatorio, un apparato respiratorio e digerente non adeguato per dimensioni e capacità funzionali alla statura così rapidamente aumentata.

0755

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Tali squilibri organici si verificano in modo più o meno sensibile in tutti gli adolescenti, ma le discrepanze più pronunciate espongono a sforzi e a una tensione eccessiva l'individuo che cerca di continuare la sua vita normale nonostante tali squilibri.

Bisogna pure osservare che poichè l'organismo dell'adolescente è in una fase di trasformazione, quanto a dimensioni, forma, organi e funzioni fisiologiche può crearsi, e quasi sempre si crea, una condizione di squilibrio fisiologico più o meno pronunciato, o ciò che Hopkins chiama « disarmonia fisiologica ». In altre parole la capacità di omeostasi può essere diminuita durante questo periodo di rapido accrescimento e il ragazzo o la fanciulla, nel volere mantenere una integrità organica, possono esercitare uno sforzo di varia entità su uno o più organi e capacità funzionali. Bisogna pure pensare che, a causa del rapido accrescimento dello scheletro e del mutamento di volume dei muscoli, molte di quelle proporzioni bene stabilite e alcuni sistemi muscolari possono subire uno sconvolgimento per cui il fanciullo o la ragazza avranno un periodo di disarmonia e di incapacità di dominio di varia entità.

Questa instabilità fisiologica e la mancanza di equilibrio organico, può costituire una fase transitoria del periodo di adolescenza, ma se il soggetto è costretto ad una fatica, ad ma tensione superiore alla sua possibilità e deve fare sforzi eccessivi, dato il suo grado di evoluzione, può darsi che tali squilibri si accentuino e divengano permanenti. Forse molte disfunzioni degli adulti hanno inizio proprio in questo periodo e permangono perchè non vi si presta attenzione. Tale possibilità di disturbi permanenti viene aumentata se l'individuo soffre per una nutrizione inadatta o insufficente o per mancanza di riposo, poichè egli non ha quanto è necessario per sopportare l'ulteriore sviluppo e accrescimento, e ristabilire l'equilibrio nel suo organismo.

Appunto perchè spesso l'adolescenza è un periodo di rapido accrescimento e di sviluppo delle capacità fisiologiche, non è inginstificato il considerare questo periodo simile a una seconda infanzia durante la quale il soggetto deve essere assistito, perchè pessa raggiungere la maturità della età adulta col minimo di squilibrio e di disturbi organici possibile.

Non v'è tempo per una ampia esposizione dei problemi di adattamento degli adolescenti alle esigenze ed alle opportunità che gli si presentano nella nostra società. Sarà sufficiente ricordare che il ragazzo o la fanciulla, dovranno « diventare grandi » e responsabili delle proprie azioni e dovranno perciò abbandonare quelle norme di ubbidienza e sottomissione che li rendono dipendenti dai genitori. Ogni individuo dovrà avere anche una parte ben chiara e definita, come uomo o come donna, e dovrà perciò cominciare a prepararsi all'unione con altri adulti e alla sua funzione di madre o di padre. Ciò comporta spesso serie difficoltà e di frequente provoca gravi conflitti emotivi nella accettazione delle proprie funzioni genitali e del posto che spetta secondo il sesso nella vita da adulto.

0756

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

tali conflitti sorgono sopratutto da ciò che è stato detto al soggetto e da ciò che egli stesso ha sperimentato e provato durante la sua fanciullezza. Infine dobbiamo ricordare che, nella nostra società, l'adolescenza dovrà trovarsi di fronte alla nostra vita sociale confusa e disordinata e dovrà perciò abbandonare tutte le illusioni dell'infanzia sugli uomini, la religione, il governo, ecc. e cercare un lavoro e affrontare ciò che si chiama « la realtà ». Questi adattamenti sono difficili perchè spesso comportano una riorganizzazione radicale dei concetti, delle opinioni e dei sentimenti dell'individuo e sono resi più intensi dai contrasti, spesso aspri, che nascono con i genitori o con altre persone che esercitano la loro autorità sui giovani, e che spesso non permettono ai ragazzi e alle fanciulle di diventare adulti.

Possiamo dire che durante l'adolescenza i giovani non si trovano solamente in una fase di squilibrio organico, nella quale manca una coordinazione ed una stabilità fisiologica, ma si trovano anche in uno stato di forte tensione emotiva. Essi spesso non sono capaci di esprimere le loro sensazioni, particolarmente l'ansietà e il risentimento, e di dare libero sfogo al loro stato di tensione; perciò spesso si servono a questo scopo di uno o di vari processi fisiologici. Di conseguenza si riscontrano negli adolescenti molti disordini o disfunzioni psicosomatiche, spocialmente disordini mestruali nelle ragazze e disturbi gastro-intestinali nei ragazzi e molte altre varietà di disfunzioni e malattie. Questi disturbi nelle funzioni fisiologiche, come lo squilibrio organico del quale abbiamo parlato, possono essere momentanei o possono divenire più o meno costanti come sistemi di reazione permanente e possono dare così origine ai disordini psicosomatici più pronunciati dell'età adulta.

Si è più volte fatto osservare che gli adolescenti generalmente si preoccupano molto di essere normali e possono dare molta importanza al loro aspetto fisico e alle loro capacità funzionali, particolarmente degli organi genitali. Gli adolescenti, i quali si trovano spesso a dovere lottare contro la volontà dei loro genitori per acquistare una certa emancipazione, sono restii a confidarsi con altri adulti ed evitano o si oppongono agli esami medici il più possibile. Spesso essi si sottopongono a sistemi di dieta esagerati ed hanno perciò una nutrizione o inadatta o deficiente in un periodo nel quale l'organismo ha estremo bisogno di vitamine e di minerali, come pure di altri alimenti base.

Concludendo, sarà bene osservare che la popolazione infantile nell'ultimo decennio è andata diminuendo e probabilmente continuerà a diminuire nonostante l'aumento della natalità. Si è calcolato che il censimento del 1950 darà una diminuzione di due o più milioni nei ragazzi dai dieci ai diciannove anni.

La minore mortalità si riscontra dai dieci ai quattordici anni, ma nel periodo seguente, cioè dai quindici ai diciannove anni, quando gli adolescenti cominciano ad essere soggetti ai disturbi patologici degli adulti, vi è un rapido aumento di mortalità. Le statistiche dimostrano che si ha una media di malattie bassa

0757

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

dai dieci ai quattordici anni, e che questa media si abbassa fino a raggiungere il grado di morbilità minimo dai quindici ai diciannove anni; ma queste cifre devono essere considerate con riserva, perchè sappiamo che gli adolescenti confidano molto nella vitalità della loro giovinezza e molto spesso rifiutano energicamente di riconoscere che sono malati. Bisogna pure osservare che, mentre tra i dieci e i quattordici anni si riscontra una percentuale del 4,7 per 100.000 di ricoverati per la prima volta negli ospedali di Stato per disturbi psichici, la percentuale dai quindici ai diciannove anni è di 40,7 per 100.000, cioè circa dieci volte maggiore. Sebbene non si possano avere cifre esatte, generalmente si riconosce che negli adolescenti si hanno molti casi di alcoolismo, un certo numero di casi di giovani dediti agli stupefacenti e un notevole numero di suicidi.

Osservando queste cifre nessuno può compiacersi delle condizioni attuali della nostra gioventù. Se veramente vogliamo migliorare le condizioni fisiche dei giovani appare chiaro che dobbiamo dedicarci in modo più efficiente e fattivo alla cura dei giovani durante l'adolescenza e specialmente nel periodo di scuola, e negli anni precedenti per ottenere un reale miglioramento. Molti difetti e cause di inidoneità al servizio militare hanno la loro origine negli anni di infanzia o prima dei sei anni. Bisogna ricordare che per la prima volta abbiamo avuto donne arruolate nell'esercito e i risultati degli esami medici delle donne non sono più soddisfacenti di quelli degli uomini.

Da quanto abbiamo detto risulta che la preoccupazione di correggere i così detti difetti fisici e di rendere fisicamente idonei i giovani di diciotto o diciannove anni, spesso fa perdere di vista il còmpito più importante che è quello di procurare all'individuo fin dall'infanzia e durante la fanciullezza e l'adolescenza ciò che è necessario perchè i ragazzi e le fanciulle crescano sani di mente e di corpo, il che si raggiunge aiutandoli a superare i problemi psicologici e biologici dell'adolescenza con coraggio e avvedutezza. Gli esami medici generalmente in uso, che tendono a scoprire difetti fisici o stati patologici, a volte non sono sufficienti come guida per stabilire il regime di vita adatto per i singoli adolescenti che hanno un ritmo di sviluppo e di evoluzione così particolare. Non dobbiamo considerare uno stato patologico e un difetto in un momento particolare, poichè essi sono spesso sintomi di uno sviluppo ritardato o inadeguato; ma dobbiamo piuttosto considerare il processo di sviluppo dell'individuo o la deficenza di questo processo (da *The American Journal of Public Health and Nation's Health*, gennaio 1945).

0758

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Lotta contro le malattie infettive

di E. S. GODFREY, Jr. e E. L. STEBBIN

Lo studente di medicina amministrativa deve studiare le malattie infettive da un punto di vista che differisce da quello dello studente di medicina clinica. Nel considerare queste malattie egli non deve osservare il singolo paziente, ma tutta una parte della popolazione. Questa osservazione deve essere fatta in termini di tempo e di spazio, a seconda delle caratteristiche del gruppo e a seconda dei molti fattori ambientali che possono avere influenza sul manifestarsi di una data malattia infettiva entro quel gruppo. Si può dire che per chi esercita la medicina amministrativa il paziente è costituito dalla città, dalla contea o dallo Stato, e che a questi gruppi deve essere prescritta la cura. La storia del paziente è costituita dallo studio dei dati riguardanti la morbilità e la mortalità relative alle varie malattie infettive e da ogni altra informazione che può essere necessaria per un esame del gruppo in base alle sue caratteristiche, quali età, sesso, occupazione, condizione sociale ed economica, e posizione geografica. Deve anche comprendere caratteristiche relative a particolari malattie, quali l'immunità dovuta ad attacchi antecedenti del male, o l'immunizzazione artificiale. Hanno valore anche i dati relativi al possibile contatto con le fonti di infezione o alla predisposizione.

Chi esercita la medicina amministrativa si può trovare di fronte a un grave problema nel caso di una epidemia che richieda l'applicazione di metodi tecnici particolari per determinare la fonte di infezione o il modo di sviluppo della malattia in questione. Egli deve conoscere profondamente i procedimenti tecnici necessari e deve agire prontamente ed efficacemente per stabilire subito le opportune misure di lotta contro il male. È importante conoscere la storia antecedente della malattia nel gruppo di individui di cui si tratta. Questa storia sarà costituita da statistiche e percentuali che indicano le oscillazioni nella frequenza del male, dovute o a processi naturali o alle misure adottate per combatterlo. L'esatta interpretazione del significato di questi dati richiede la conoscenza dei principii fondamentali dell'analisi stastistica. Si possono anche applicare speciali prove in forma di esami a tutta o a una parte della popolazione, per avere una idea chiara delle condizioni del gruppo e della influenza che hanno i fattori ambientali nell'incidenza di specifiche malattie in quella parte della popolazione. Le cognizioni che si possono avere circa la diffusione e lo sviluppo di una malattia, dipendono dalla completezza delle relazioni e dalla accuratezza delle diagnosi cliniche. La conoscenza dei sistemi diagnostici, dei sintomi e dei segni della malattia e l'applicazione e l'interpretazione dei metodi di esperimento di laboratorio è necessaria per la diagnosi di ogni malattia in particolare e può servire a controllare la completezza e l'accuratezza delle relazioni sulla morbilità in un dato gruppo. Nella medicina amministrativa è anche di particolare importanza la conoscenza degli agenti etiologici, della diffusione del male e del suo modo di trasmissione. Devono inoltre essere presi in considerazione anche altri fattori relativi alla malattia e alla sua frequenza. Tra que-

0759

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sti i più importanti sono: il periodo di incubazione, le fonti usuali di infezione, il periodo e il grado di contagio, l'immunità e la suscettibilità da parte degli individui appartenenti al gruppo a contrarre la malattia.

L'armamentario di chi esercita la medicina amministrativa nella lotta contro le malattie infettive comprende: salvaguardie ambientali, l'isolamento, i metodi di disinfezione, i sistemi di quarantena e, per alcune malattie infettive, anche l'immunizzazione. Per alcune malattie, particolarmente per la polmonite, che si conoscono profondamente, l'opera della medicina amministrativa consiste nel prevenire la morte mediante cure specifiche.

Una parte importante hanno in molte malattie infettive i così detti vettori sani; entrano allora a far parte del programma preventivo anche misure limitative applicate a tali individui.

Chi esercita la medicina amministrativa deve sapere pure come applicare metodi tecnici particolari per la valutazione delle diverse misure di lotta contro le varie malattie infettive, e deve osservare e sapere analizzare esattamente l'effetto che tali misure producono sulla mortalità e la morbilità dovute a tali malattie.

La responsabilità del governo nella lotta contro le malattie infettive è ormai ammessa da lunga data, e la prova della natura contagiosa di molte malattie ha indotto alla formulazione di norme riguardanti l'isolamento dei malati e la quarantena. Inoltre, con l'aumento progressivo della popolazione si sono resi palesi i pericoli ai quali si è esposto nei centri urbani, per cui i governi hanno sentito la necessità di emanare disposizioni per la raccolta delle immondizie, per l'igiene dell'acqua e del latte, e di fare spezzoni per controllare i fattori ambientali che hanno influenza sulla salute pubblica.

Nel trattare l'argomento delle malattie infettive è bene qui spiegare alcuni termini di uso comune che hanno acquistato un significato particolare o un senso definito, che non sempre risulta dal termine stesso. Generalmente nel frasario epidemiologico si usano le seguenti definizioni:

Vettore. — Si intende per vettore una persona che, senza avere i sintomi di una determinata malattia, ospita e diffonde i microorganismi specifici. A differenza del termine vettore il termine « persona infetta » sta ad indicare una persona che ospita un agente etiologico, la cui presenza si manifesta in qualche modo.

Contagio. — Si ha il contagio in ogni individuo o animale che sia stato o si creda sia stato in condizione da potere avere assorbito l'infezione direttamente o indirettamente attraverso oggetti che siano stati a contatto col malato.

Disinfezione. — Significa la distruzione dei microorganismi patogeni con mezzi fisici o chimici. Quando per qualificare la disinfezione si usa il termine « concorrente » si intende la disinfezione, fatta durante la malattia, di tutte le sostanze eliminate dal malato o degli oggetti che siano stati in contatto con tali sostanze. Sarà stato impedito, prima della disinfezione ogni contatto personale con tali sostanze o con tali oggetti.

Quando si usa la parola « terminale » s'intende il processo mediante il quale si elimina la possibilità che gli indumenti o l'ambiente nel quale il paziente si trova trasmettano ad altri l'infezione quando questa non può più essere trasmessa direttamente dal malato.

Isolamento. — Con questo termine s'indica l'allontanamento degli individui affetti da una malattia infettiva, o dei vettori, da altre persone, l'allontanamento deve essere eseguito in luogo tale e in tali condizioni da impedire la trasmissione diretta o indiretta dell'agente patogeno alle persone suscettibili all'infezione. L'isolamento oltre ad essere una forma di protezione per gli individui sani, è anche benefico per il paziente stesso, poichè limita la possibilità che egli contragga altre infezioni secondarie, ed evita la fatica e l'eccitazione causate dalle visite.

Quarantena. — La quarantena è la limitazione della libertà di movimento, imposta alle persone o agli animali che sono stati esposti al contagio, per un periodo di tempo

0760

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

pari al periodo massimo di incubazione della malattia.

Suscettibile. — Suscettibile è un individuo o un animale che non risulta sia immunizzato, per un processo naturale o artificiale, da una determinata malattia.

Immune. — Immune è un individuo o un animale che si ritiene non possa contrarre una determinata malattia, o perchè l'ha già avuta, o perchè è stato immunizzato artificialmente, o perchè, in base ad esami appositi, risulta naturalmente immune.

MISURE PREVENTIVE CONTRO LE EPIDEMIE ADOTTATE NEGLI STATI UNITI

Una prima misura contro la diffusione delle malattie infettive è costituita dall'obbligo della denuncia di tutti i casi di malattie comprese in un elenco che varia da Stato a Stato, e che generalmente comprende tutte le malattie infettive che si riscontrano o che possono essere introdotte nel suo territorio.

Contro l'introduzione delle malattie infettive nel paese vi sono tre forme di difesa, che si applicano a quelle malattie per le quali è richiesta la quarantena. La prima misura consiste nel dislocare all'estero ufficiali di sanità pubblica che operano in collaborazione con gli ufficiali consolari per impedire che siano portate malattie con i piroscafi diretti ai porti degli Stati Uniti; la seconda misura è il sistema di quarantena istituito nei vari porti di arrivo; e la terza misura è la collaborazione tra il Servizio di Sanità Pubblica e le autorità sanitarie di Stato o locali, non solo nei porti di arrivo ma in tutto il paese. Mediante tale collaborazione si può avere un costante controllo non soltanto delle persone nelle quali può manifestarsi una di quelle malattie per le quali è prescritta la quarantena, ma anche di tutti i casi di altre malattie infettive e contagiose.

I metodi per prevenire l'introduzione delle malattie infettive variano a seconda delle malattie, poichè sono differenti i mezzi di diffusione e devono quindi essere applicati i mezzi di lotta adatti per ognuno. Nel caso del colera, in cui la trasmissione avviene generalmente da persona a persona, attraverso l'apparato digerente, il metodo di lotta consiste nell'impedire l'ingresso nel paese di qualunque individuo affetto dal male. Ciò è reso più difficile per il fatto che sono frequenti i vettori del colera, che possono trasmettere l'infezione pur senza avere i sintomi del male. È molto più difficile guardarsi da tali individui che da coloro che hanno la malattia in atto, poichè i vettori possono completamente ignorare la loro condizione. Ad essi è proibito l'ingresso nel paese fino a che non possano più portare il contagio, e le persone che sono state a contatto con loro sono tenute in quarantena per il tempo necessario ad accertare se hanno contratto la malattia o no.

La febbre gialla che un tempo era il flagello dei paesi tropicali e degli Stati del Sud, è scomparsa dal Nord America nel 1905 e dal 1930 è limitata a piccolissime zone anche nel Sud America e in Africa. Si riteneva anzi che fosse stata completamente debellata; ma tale sogno purtroppo si rilevò errato negli ultimi tre o quattro anni, poichè si scoprì che la malattia perdura in una zona ancora inesplorata della giungla del Sud America.

La febbre gialla nel Sud America esiste dunque ancora e può nuovamente invadere l'America Centrale e le Indie Occidentali.

Già si sapeva che la febbre gialla veniva trasmessa da un insetto particolare, una zanzara detta *Aedes Aegypti*, comunemente conosciuta sotto il nome di *Stegomia*. Attualmente nelle giungle brasiliane la febbre gialla è trasmessa da almeno tre altri tipi di zanzare, nessuno dei quali tuttavia si trova nei centri urbani.

La *Aedes Aegypti* vive solo su piccole masse d'acqua e quasi esclusivamente in bacini artificiali vicini ad abitazioni. Il suo raggio di volo è molto limitato per cui si allontana di poco dal luogo dove nasce e può quindi essere combattuta facilmente.

Nei vecchi bastimenti questa zanzara si riproduceva nelle botti aperte che servivano come rifornimenti di acqua, per cui l'infe-

0761

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

stazione perdurava anche durante un lungo viaggio. Ma oggi che i serbatoi d'acqua delle navi sono ermeticamente chiusi, l'*Aedes Aegypti* appare molto di rado dopo che la nave si è allontanata dalla terra.

La peste, un'altra malattia per la quale è prescritta la quarantena e che fa molte vittime in parecchie parti del mondo, è di due specie: polmonare e bubbonica. Il primo tipo che è quasi sempre mortale, si è sviluppato sopratutto in Asia, mentre che in America ci sono state solo due piccole epidemie. La peste bubbonica invece è un pericolo sempre presente, quasi in ogni parte del mondo. Come si è scoperto che la febbre gialla è trasmessa dalla *Aedes Aegypti*, così si è accertato che la peste bubbonica è trasmessa per l'opera combinata dei topi e delle loro pulci. I topi vanno soggetti alla peste; le pulci vivono su topi fino a quando questi muoiono e poi attaccano qualunque animale a sangue caldo, compreso l'uomo, e attraverso la puntura, trasmettono la malattia. Le pulci tuttavia sono di diversi tipi e le varie specie di animali hanno tipi diversi di pulci che non vanno su altri animali tranne in casi particolari. Così anche i topi ne hanno diverse varietà, e mentre tutte in teoria possono trasmettere la peste, esami ed esperimenti dimostrano che praticamente basta considerare una o al massimo due varietà di pulci. Le fumigazioni periodiche sulle navi per liberarle dai topi e dalle pulci sono uno dei metodi maggormente usati, ma il Servizio di Sanità Pubblica, nella sua ricerca di metodi migliori, ha diffuso il sistema della *prova dei topi*, sulle navi, sistema veramente efficace per combattere il pericolo della peste. Il servizio ha dato sviluppo a metodi di ispezioni accurate per determinare l'infestazione dei topi sulle navi e grazie a questo metodo oggi è abolito l'obbligo delle fumigazioni su quelle navi dove non si sia riscontrata la presenza di topi.

L'eliminazione dei topi sulle navi è stata considerata come una delle principali misure di lotta contro la peste perciò è stato fatto ogni sforzo per ottenere i migliori risultati possibili, e l'infestazione è stata ridotta al minimo: oggi solo l'8 % dei piroscafi che entrano nei porti degli Stati Uniti sono considerati infetti. Questi risultati hanno consentito di istituire nel febbraio 1937 in alcuni dei principali porti un sistema per il quale si concede per radio il permesso di abbordare a quelle navi per passeggeri che hanno a bordo un loro ufficiale medico e che hanno un itinerario fisso. In questi ultimi tempi per la prima volta da quando è stato istituito il sistema federale per la quarantena delle navi, una nave mercantile, dopo un viaggio fatto all'estero è stata ammessa ad entrare in un porto degli Stati Uniti senza passare la visita richiesta nel luogo di quarantena.

Il vaiolo è stato per secoli uno dei maggiori flagelli dell'umanità. Da quando è stata scoperta la vaccinazione, più di 140 anni fa, le vittime di questo male sono molto diminuite di numero e se la vaccinazione fosse universale, il vaiolo potrebbe essere eliminato completamente; ma l'esperienza dimostra che quando si tralascia l'applicazione di questa misura preventiva, si ha sempre prima o dopo una recrudescenza di casi. Il vaiolo è combattuto nei porti di arrivo degli Stati Uniti mediante la prova della immunità fatta ai passeggeri; tale prova dimostra se un individuo è suscettibile a contrarre la malattia. Questo è un buon metodo per stabilire se ha ancora effetto la vaccinazione già fatta o se l'immunizzazione è finita. Coloro che non sono stati vaccinati o son stati vaccinati, ma il periodo di immunizzazione è scaduto, devono essere vaccinati se sono stati esposti al contagio. Coloro che non vogliono essere vaccinati devono rimanere in quarantena per 14 giorni.

Il tifo petecchiale è trasmesso dal pidocchio degli abiti, che trasporta l'infezione da una persona infetta a una persona sana. Il metodo per combattere tale malattia consiste dunque nella distruzione dei pidocchi.

Subito dopo la guerra mondiale, quando il tifo petecchiale ebbe grande diffusione in Europa si calcolò che morissero di questa malattia 3.000.000 di persone in cinque anni. Appunto in quell'epoca le compagnie di navigazione, per consiglio degli ufficiali di sanità

0762

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

pubblica che si trovavano all'estero impiantarono stabilimenti per la disinfestazione dai pidocchi, e fu stabilito che tutti coloro che arrivavano ai porti degli Stati Uniti dovessero far un bagno di disinfestazione. Oggi meno di un decimo dell'un per cento delle persone che arrivano ai porti degli Stati Uniti hanno i pidocchi degli abiti e sembra dalle relazioni fatte che, grazie alle norme stabilite dal Servizio di Sanità Pubblica degli Stati Uniti, anche negli altri paesi le condizioni siano molto migliorate e particolarmente in quei paesi nei quali i pidocchi degli abiti erano considerati come cosa assai frequente e normale. (da *Administrative Medicine* by Haren Emerson, A. M., M. D. Editor Thomas Nelson and Sons, New York, Edinburgh 1941 — e *The Work of the United States Public Health Service*, United States Government Printing Office, 1940).

Assistenza di famiglia ai malati di mente

di HESTER B. CRITCHER

«L'assistenza di famiglia» consiste nel mettere i malati di mente o gli anormali psichici in pensione presso qualche famiglia. I malati che si scelgono per un tale genere di cura sono quelli che dal ricovero in un istituto hanno riportato risultati tali da fare sperare che possano adattarsi a vivere in una casa sotto stretta sorveglianza e possano trarre vantaggio dalla cura individuale che viene loro data nella vita di famiglia. In una stessa casa possono essere ospitati da uno a quattro malati. Le famiglie scelte per avere cura di questi pazienti sono famiglie che dimostrano bontà e compassione per il malato e la volontà di seguire le indicazioni date dall'ospedale per la sua cura. Non sono scelte le famiglie che non hanno indipendenza economica. In generale le famiglie che accettano di prendere in custodia i malati sono famiglie che vivono nei centri rurali, che hanno sovrabbondanza di alimenti e alle quali riesce utile il danaro che viene loro pagato per il mantenimento del paziente. Per la maggior parte sono case di persone anziane i cui figli sono ormai adulti e hanno una vita indipendente fuori della famiglia. Queste case sono generalmente comode e grandi e i proprietari gradiscono la compagnia che il paziente può dar loro, qualunque essa sia.

Occorre però che tutti i membri della famiglia si interessino alla cura del malato e che essi facciano una vita tranquilla e regolata.

Il genere di paziente che si manda di solito in custodia presso una famiglia è il paziente che ha passato lo stadio acuto di malattia e non può recare danno nè a sè nè agli altri, e che è in condizioni di mente e di fisico abbastanza buone per non avere bisogno di costanti cure da parte del medico o del psichiatra. Questi pazienti hanno tuttavia bisogno di un ambiente che li protegga e di una costante sorveglianza, e non sono capaci di trattare i loro affari o di dare un qualche indirizzo alla loro vita.

La maggioranza degli anormali psichici che si affidano per cura alle famiglie sono malati anziani, che possono godere di una vita semplice e familiare, ma che hanno bisogno di essere sorvegliati da chi si prende cura di loro. Anche alcuni bambini anormali, ricoverati in istituti specializzati, sono stati affidati alle cure di qualche famiglia quando si è ritenuto che essi non presentassero problemi tali da richiedere una lunga cura in una clinica.

In generale si ritiene che la vita di famiglia possa migliorare la personalità di un individuo più della vita in una casa di cura e che i malati possano acquistare ugualmente l'abitudine ad una vita regolata.

A New York l'assistenza di famiglia per gli anormali psichici ha avuto inizio nel 1933.

0763

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ed ha avuto subito molta diffusione. Nel luglio del 1938 circa 300 anormali psichici erano assistiti nelle famiglie.

Si è constatato che l'assistenza di famiglia presenta molti vantaggi: il primo è il benessere del paziente. Egli è oggetto di cure particolari e la sensazione che egli ne riceve ha un effetto terapeutico che si manifesta con una maggiore corrispondenza da parte sua e un miglioramento nella personalità.

Inoltre i pazienti in una casa si interessano a tante piccole cose e alcuni di essi riescono anche a prendere parte alle attività del gruppo nel quale vivono. Per esempio una malata anziana alcoolizzata, che si trova presso una famiglia in un piccolo villaggio dello Stato di New York, suona l'organo nella chiesa del paese. Prima di ammalarsi essa era musicista di professione e adesso prova una grande soddisfazione a suonare l'organo e a suonarlo bene. Altri malati sono contenti di potere guadagnare un po' di denaro lavorando a uncinetto, ricamando, impagliando sedie o aiutando in qualche lavoro agricolo.

Mentre questi malati devono essere sempre sorvegliati in ogni lavoro e in ogni loro attività, essi sono molto più soddisfatti quando hanno la sensazione di contribuire in qualche modo alla vita della famiglia o della comunità nella quale vivono.

Alcuni malati sono messi in pensione presso una famiglia con l'idea che questo genere di vita acceleri la loro guarigione e faciliti il loro accomodamento alla vita della società. Ciò è esatto specialmente quando i rapporti famigliari hanno avuto una parte importante nello sviluppo della malattia. Il trovarsi in un'altra famiglia dà la possibilità a questi malati di conoscere la realtà della vita fuori di quel determinato ambiente e li mette in grado di adattarsi alla vita sociale ed economica. I pazienti anziani a volte migliorano tanto da potere, con « l'assistenza vecchiaia » essere lasciati liberi e come essi dicono « morire liberi ». Sembra che ciò sia per essi fonte di grande conforto.

Ciò che, tuttavia, deve sopratutto spingere il pubblico ad interessarsi all'assistenza di famiglia, non è forse il suo aspetto umano e rieducativo, ma il fatto che, se questo metodo di assistenza avrà un maggiore sviluppo, non sarà più necessario costruire un numero sempre crescente di istituti, poichè l'assistenza di famiglia offre un metodo di cura altrettanto buono per un numero di malati relativamente grande, con una spesa minore di quella che si ha per il mantenimento di tali malati nelle cliniche (da *Publication* N. 9 del *The American Association for the Idouncement of Science*, 1938).

La clinica per la guida del fanciullo

da « THE MENTAL HYGIENE MOVEMENT »

Contrariamente a quanto in generale si crede, la mancanza di adattabilità alla società, che dà luogo a anormalità psichiche, non si sviluppa improvvisamente, ma con lentezza e in un lungo periodo di tempo. Spesso tali disturbi si iniziano nella prima fanciullezza. Perciò è da ritenere che, se si potessero eliminare o correggere quei fenomeni che sono causa di inadattabilità nella gioventù, si preverrebbero molti disordini psichici degli adulti. Questo concetto, che sta alla base dell'opera del psichiatra, fu sviluppato e risultò in un primo sistematico studio per correggere e prevenire le anormalità di condotta di natura psichica nei bambini. Da prima ciò fu fatto, tentando, con studi clinici e con metodi di cura, di correggere i delinquenti che venivano presentati ai tribunali per minorenni. Sono da notare tra le cliniche che prime si dedicarono a questa opera quella del Dottor William Healy a Chicago, aperta fin dal 1909, e la clinica istituita dalla *Judge Baker*

0764

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Foundation a Boston nel 1917, che ha oggi il nome di *Judge Baker Guidance Center*.

Solo nel 1922 il *Commonwealth Fund* finanziò un programma della durata di cinque anni per la prevenzione della delinquenza minorile. Tra le altre attività tale programma comprendeva l'istituzione di cliniche modello in determinate città, affidata al Comitato Nazionale per l'Igiene Mentale. Come nei tentativi precedenti fu preso come punto di attacco il tribunale per i minorenni. Presto però si osservò che i bambini che si presentavano al tribunale erano in molti casi, e forse per la maggior parte, refrattari a correzione e ad ogni tentativo di prevenzione.

Essi erano già così pervertiti che, con i mezzi disponibili, si poteva fare per loro ben poco. Allora l'opera della clinica per la guida del fanciullo fu estesa maggiormente e abbracciò anche i fanciulli i cui problemi di condotta e di comportamento non avevano ancora raggiunto un grado tale, o non erano di natura tale da metterli in contrasto con la legge.

A capo della clinica per la guida del fanciullo vi è generalmente un psichiatra, un medico «che ha conoscenza dei vari tipi di deviazioni mentali, delle loro origini e della loro cura e che in genere conosce i meccanismi del comportamento». Vi è poi un psicologo «specializzato nella tecnica di misurare, valutare e sviluppare determinate capacità». Il personale dirigente della clinica è completato da uno o più assistenti sociali specializzati in psichiatria «pratici nell'esame di situazioni sociali e nella cura dei problemi emotivi e di condotta». Si pensa anche di aggiungere al personale un pediatra, «un dottore dedicato alla cura generale del fanciullo».

I bambini sono portati alla clinica:

Per condotta riprovevole — disubbidienza, furto, menzogna, temperamento collerico, assenze da scuola e simili; per problemi psicopatologici, come nervosismo, disattenzione, timidezza; perchè incontrano difficoltà nello studio; profitto scarso, intelligenza tarda, indifferenza, ecc.; o perchè si è verificata una qualche crisi nella vita del fanciullo: per cui si desidera sottoporlo ad un esame tecnico delle sue capacità e qualità per avere una guida nel modo di agire nei suoi confronti.

Una caratteristica di tali cliniche è che il personale di esse opera simultaneamente. Il procedimento varia a seconda dei casi. Generalmente il bambino appena entra nella clinica viene esaminato dall'assistente sociale che traccia una storia più esauriente che sia possibile, prendendo informazioni dagli insegnanti, dai genitori, da coloro che vivono col fanciullo, sulla sua vita a casa, a scuola, e il suo comportamento durante lo studio, durante il riposo e nelle ore di gioco. Poi il bambino è sottoposto ad un completo esame medico fatto dal pediatra, o in mancanza di questo dal psichiatra.

A questa visita segue quella del psicologo, il quale determina il grado di sviluppo mentale del fanciullo e il suo processo educativo e anche le sue particolari capacità o incapacità.

Poi il psichiatra, tenendo presenti le relazioni fatte dall'assistente sociale, dal pediatra e dal psicologo, studia i problemi mentali e emotivi dei bambini sotto ogni punto di vista. Infine si tiene una riunione alla quale partecipano tutti coloro che hanno esaminato il fanciullo; tutti i membri presentano i risultati dei loro studi e fanno proposte, e viene stabilito un programma di cura.

Il metodo di cura è essenzialmente individuale e varia molto a seconda delle condizioni che si riscontrano in un dato caso. Esso può riguardare lo sviluppo di abilità manuali e lo stimolo di altre capacità. Oppure può darsi che le condizioni del fanciullo migliorino, migliorando la sua sistemazione a scuola. Non di rado il problema dipende in parte o del tutto dalle condizioni fisiche, e allora è consigliata una cura medica, o può essere necessario un cambiamento nell'ambiente famigliare.

La clinica per la guida del fanciullo è stata istituita da troppo poco tempo per potere valutare esattamente il suo valore nella

0765

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

prevenzione dei disordini mentali. Tuttavia coloro che sono più profondamente interessati nella questione — i genitori preoccupati per le condizioni di mente dei loro figli — non mettono in dubbio i benefici effetti che essa produce nei bambini. Il pubblico ha subito apprezzato l'opera delle cliniche per la guida del fanciullo e tale approvazione è andata sempre aumentando. Durante gli ultimi quindici anni sono state istituite in America in 35 Stati da sei a settecento cliniche psichiatriche e per la guida del fanciullo e sono esaminati annualmente circa 50.000 bambini.

Oltre alle attività esclusive delle cliniche per la guida del fanciullo, molto lavoro di natura analoga viene da esse svolto in relazione con le scuole. Nella città di New York è stato istituito il *Bureau of Child Guidance* con reparti che svolgono la loro attività in quattro o cinque città minori, come parte integrante del sistema delle scuole pubbliche. Tuttavia raramente nelle cliniche delle scuole pubbliche si trova personale veramente specializzato. Nelle scuole più importanti esiste a volte una clinica che ha il carattere di quelle per la guida del fanciullo, ma nelle scuole minori il personale della clinica è formato in modo più approssimativo e in alcune scuole, infine, l'insegnante della scuola o un insegnante che si reca a domicilio, è l'unico elemento che si interessa dell'igiene mentale degli alunni.

Nei *colleges* americani l'igiene mentale occupa ormai un posto molto importante. Lo studente del *college* si trova nel periodo dell'adolescenza. Gli istinti primitivi tendono ancora a manifestarsi e molti studenti mancano di esperienza e di forza di carattere sufficienti per dominarli. Essi esitano a chiedere consiglio ai loro insegnanti; troppo spesso avviene che essi non trovino nessuno cui confidarsi che sia in grado di aiutarli. La lotta che essi combattono, chiusi in loro stessi è una lotta ineguale, e molto spesso si risolve con una sconfitta. « Molti studenti sono soggetti a vere malattie mentali, molti si suicidano e altri divengono delinquenti ».

Ma la situazione cambia quando fa parte del personale del *college* un psichiatra. Gli studenti gli possono parlare con tutta franchezza, poichè il conservare il segreto è una parte importante dell'opera del psichiatra, e lo consultano liberamente per avere da lui una guida. Se egli è abile, gli studenti trovano nel suo consiglio l'aiuto del quale sentono tanto bisogno (da *The Mental Hygiene Movement*, pubblicato dal *Department of Philantropic Information*, 1930).

L'applicazione e il valore delle statistiche sullo stato di salute degli operai nelle industrie

di RUTH R. PUFFER

I dati fondamentali che si sono usati in passato nel concepire i programmi di Sanità Pubblica erano tratti generalmente dalle statistiche di mortalità. La necessità di combattere malattie quali il tifo, la difterite e la tubercolosi è stata messa in evidenza dal numero di decessi causati da tali malattie. Un programma sanitario si crea per l'utilità degli individui che fanno parte di un determinato gruppo ed è fondato sulle notizie che si hanno della vastità e la natura dei problemi specifici riguardanti quel gruppo stesso.

Per la determinazione dei problemi sanitari ci si è serviti anche di altri metodi. Se si hanno relazioni esatte su determinate malattie, ci si può valere di tali relazioni. Spesso si fanno anche ispezioni per rendersi

0766

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

conto della vastità e della natura di problemi specifici. Qualunque sia il metodo usato, occorrono sempre dati statistici per determinare il problema prima, e per valutare poi l'opera svolta.

Con il progresso delle attività assistenziali nel campo dell'igiene industriale, occorrono dati fondamentali per stabilire quali siano i problemi sanitari nel campo dell'industria. Non è cosa nuova la necessità di avere notizie in questo campo. Infatti in una relazione dell'Ufficio Statistico del Servizio di Sanità Pubblica degli Stati Uniti, fatta in collaborazione con la Sezione Industriale di Statistiche sulla morbilità e statistiche vitali dell'Associazione Americana di Sanità Pubblica nel 1919, si è trattato l'argomento delle registrazioni delle malattie in questi termini: «Nessuna amministrazione industriale, nessuna organizzazione di lavoratori o agenzia di sanità pubblica può combattere o prevenire le infermità senza sapere quando, dove e in quali condizioni esse si manifestino».

L'oggetto di questa trattazione è di ribadire la necessità di statistiche vitali nell'industria e di esporre quali siano le relazioni utili al programma per ottenere in futuro un progresso più rapido. Parlerò in questo articolo dell'applicazione e del valore delle statistiche vitali nell'industria per gettare le basi di un sano programma sanitario in questo campo, considerando in modo particolare i dati statistici industriali, cioè: decessi, infermità professionali, infortuni sul lavoro, malattie e infortuni non professionali; lo studio dell'assenteismo; e lo sviluppo dei servizi statistici nell'industria.

DATI STATISTICI

Considerando i dati statistici come mezzi utili a migliorare le condizioni sanitarie dei lavoratori, osserviamo come le registrazioni di morte, di malattie professionali, di infortuni sul lavoro e di malattie e infortuni non professionali siano di giovamento alla soluzione del problema. Parleremo prima di tutto di tali registrazioni e dei metodi con i quali esse devono essere studiate.

a) *Decessi.* — È senz'altro ammesso il valore delle statistiche di mortalità in un programma di Sanità Pubblica, tanto per definire il problema quanto per misurare il progresso ottenuto. Tuttavia le statistiche di mortalità di un particolare stabilimento industriale hanno un valore limitato. I lavoratori industriali sono generalmente in una età nella quale la mortalità è molto bassa. In uno stabilimento con meno di 1000 giovani operai, si può ritenere che si abbia tutt'al più un solo caso di morte. Coloro che hanno malattie croniche è difficile che siano impiegati nella fabbrica fino al momento in cui sopravviene la morte; perciò non sono attendibili le registrazioni di morte dello stabilimento nel quale l'operaio è stato impiegato. Nonostante il valore limitato delle statistiche di mortalità di un dato stabilimento, esse sono di immenso valore quando si riferiscono a un gruppo più vasto di lavoratori o impiegati della stessa categoria del defunto. Withney, servendosi dei dati ottenuti in alcuni stati dal *United States Bureau of Census* nel 1930, studiò il grado di mortalità dovuta a cause particolari in relazione a un determinato gruppo di mestieri o professioni. Sono questi gli unici dati riferentisi ad un gruppo vasto di popolazione, che abbiamo in America sulla mortalità per cause di lavoro. In Inghilterra la mortalità è stata studiata in rapporto alla professione del deceduto. Tali statistiche hanno importanze solo se fatte su una vasta categoria di persone, come la popolazione di una grande città, di uno Stato, di una parte o di tutti gli Stati Uniti. I Dipartimenti di Stato potrebbero fare opera veramente meritoria se perfezionassero i loro dati di mortalità professionale, basandosi anche sui certificati di morte, e se analizzassero tale materiale. Una indagine così fatta sarebbe di grande aiuto per l'opera di assistenza nel campo industriale.

b) *Malattie professionali e infortuni sul lavoro.* — Le statistiche di morbilità sono più utili delle statistiche di mortalità ai fini

0767

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

dell'igiene industriale. Nell'industria gli operai sono soggetti a malattie professionali (che derivano dal lavoro) o a infortuni professionali e sono questi i dati che generalmente si scelgono come base delle statistiche. Forse nella maggior parte degli stabilimenti industriali le malattie e gli infortuni degli operai sono subito affidati alle cure del dipartimento medico e sono segnalate all'amministrazione. Negli Stati in cui vigono le leggi che danno diritto al risarcimento, tutti gli stabilimenti dovranno registrare tali notizie. In alcuni Stati occorre dichiarare i casi di malattie professionali, e perciò si possono raccogliere dati statistici in tutto il campo industriale. Sarebbe molto utile, tanto per le singole fabbriche, quanto per creare un buon programma di igiene industriale, che si facessero studi sulla incidenza delle malattie e degli infortuni professionali, estesi a tutto lo Stato. In questo campo si hanno invece dati insufficienti.

Il recente miglioramento delle condizioni di lavoro ha portato ad una diminuzione delle malattie professionali. In una azienda pubblica negli anni 1938-41 solo l'1,7 % delle assenze dal lavoro dovute a malattia o a infortuni furono causate dal servizio, e cioè i su 59.

c) *Malattie e infortuni non dipendenti dal servizio.* — Le assenze e il lavoro perduto nelle fabbriche sono dovuti sopratutto a malattie e infortuni per cause comuni. La frequenza delle malattie che rendono inabili al lavoro varia da una fabbrica all'altra, e poichè le condizioni di lavoro nei diversi reparti e laboratori possono influire sulla percentuale di assenze, occorre studiare la frequenza di tutte le malattie e infortuni tanto professionali che non professionali.

Lo studio per prevenire le malattie e gli infortuni interessa tutti coloro che lavorano per l'assistenza sanitaria della popolazione adulta. Il Servizio di Sanità Pubblica ha raccolto dati sulla diffusione e le cause di malattia in tutta la popolazione. Sono stati scritti molti articoli sui rapporti ottenuti dalle visite fatte periodicamente per 12 mesi nel periodo 1928-31 a 9000 famiglie in 18 Stati. Per potere fare tali rapporti, gli assistenti sanitari dell'industria visitarono le famiglie a intervalli da 2 a 4 mesi per un periodo di tempo abbastanza lungo da permettere di avere una relazione sul loro stato di salute durante 12 mesi. Si è così ottenuto materiale utile a dimostrare la frequenza e la durata delle malattie dovute all'età, al sesso, ecc. Questo lavoro di relazione fu seguito dal *National Health Survey*, fatto nel 1935-36 dal Servizio di Sanità Pubblica con l'aiuto della *Works Projects Administration*. Tale ispezione consisteva nel prendere notizia di casa in casa, delle malattie e delle cure mediche di 2.500.000 persone di 83 città e di alcuni centri rurali.

Nel 1918 nel *Easton Health District* di Baltimora fu iniziato dal Servizio di Sanità e dal *Memorial Milbank Fund*, in collaborazione con la Scuola di Igiene John Hopkins e il Dipartimento di Sanità della città di Baltimora uno studio speciale. Tale studio era «un tentativo per accertare la percentuale massima di malattie in un gruppo di popolazione mediante esami relativamente frequenti, e per studiare in particolare le malattie croniche. Le ispezioni fatte dal Servizio di Sanità Pubblica e da altre agenzie furono fonte di importanti notizie relative alle malattie e agli infortuni in rapporto a tutta la popolazione. Uno speciale programma basato sui dati ottenuti richiederebbe l'opera di esperti e una forte spesa.

Nell'industria si è pensato ad un nuovo metodo per raccogliere in un vasto gruppo di popolazione dati sulle malattie e gli incidenti che possono rendere inabile al lavoro un individuo. Le notizie sulle malattie e gli infortuni dei lavoratori si possono ottenere meccanicamente, senza bisogno di spendere per indagini ed ispezioni. La causa di ogni assenza per ogni giorno può essere schedata al momento dell'assenza. Per garantire l'esattezza delle informazioni sulle cause di malattia si può stabilire, se tale procedura non fa già parte del programma di assistenza medica, un sistema per il quale il lavoratore faccia una relazione al dipartimento medico. Dall'analisi delle cause di assenza si può crea-

0768

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

re un programma sanitario per i lavoratori dell'industria e si potranno così stabilire metodi efficaci di valutazione delle condizioni igieniche dei lavoratori e in tal modo migliorarle.

Sempre studiando le cause dell'assenteismo si potranno valutare i risultati ottenuti e si potranno perfezionare i programmi adottati.

STUDIO DELL'ASSENTEISMO

Le assenze degli operai di un dato stabilimento possono essere studiate per sapere in quali gruppi si verificano più di frequente e da quali cause sono prodotte. I fattori età, sesso, reparto, cause di malattia o di infortuni devono essere considerati tutti, poichè la percentuale delle assenze è diversa per ogni gruppo. Un ottimo studio sull'assenteismo è quello di Gafafer che si trova nel *Manual of Industrial Hygiene*. Nel fare un piano di studio su questo argomento bisogna considerare i vari tipi di assenze, i metodi di registrazione e le percentuali che devono essere usate. Parleremo qui di questi tre elementi.

1° *Tipi di assenze.* — Stabilire i vari tipi di assenze è cosa molto importante per lo studio del problema. Gafafer nel suo studio sull'assenteismo dei lavoratori industriali ha considerato le assenze per malattia e infortuni non dovuti al servizio della durata di otto giorni o più. Nelle relazioni su 250.000 lavoratori nordici si sono ottenuti i dati su tali assenze dai rapporti periodici delle associazioni di assistenza per malattie, dalle compagnie per sussidi ai lavoratori e dalle compagnie di assicurazione. L'analisi delle assenze in una azienda pubblica, fatta prima da Sappington e poi da Gafafer include le assenze per malattia e infortunio della durata di un giorno e più di un giorno. Solo una percentuale molto piccola risultò della durata di otto giorni. In questa stessa azienda pubblica per 4 anni — dal 1938 al 1941 — solo il 17 % di tutte le assenze registrate nel personale femminile ha sorpassato l'ottavo giorno. Poichè le assenze di poca durata avvengono frequentemente e poichè l'istituzione di misure di controllo può diminuire questo genere di assenze, lo studio delle cause di tali assenze potrebbe essere utile per ideare il programma di controllo.

Il numero di assenze e le ragioni delle assenze per cause diverse che per malattia o infortunio variano a seconda degli stabilimenti e del tipo di lavoro. In un esperimento fatto nel Tennessee su gli operai bianchi di 6 stabilimenti, risultò che il 49 % delle assenze totali era dovuto a malattia o infortunio. Le variazioni apparvero rilevanti: solo il 27,9 % di assenze per malattia o infortunio in uno stabilimento e l'83,1 % in un altro. La percentuale di assenze per malattie e infortuni nel personale femminile risultò del 55 %, più alta di quella del personale maschile che fu calcolata del 44,7 %. Tra gli uomini furono registrate 3,6 assenze, per cause diverse, per ciascuno in un periodo di un anno e nelle donne 3,7.

Poichè le assenze dovute a cause diverse da malattia o infortunio possono essere un fattore rilevante di perdita di tempo in un dato stabilimento, è utile tanto per la sezione del personale quanto per quella medica conoscere le cause di tali assenze. Alcune possono essere dovute a problemi familiari o individuali che sono a volte precursori di assenze dovute a malattia. Poichè generalmente si registrano tutte le assenze degli operai, sarebbe consigliabile prendere nota anche delle ragioni di tali assenze e studiarle per approfondire il problema dell'assenteismo in generale e il problema sanitario in particolare.

2° *Registrazioni.* — Alla base dello studio dell'assenteismo sta l'organizzazione di un buon sistema di registrazione delle assenze. I dati essenziali da registrare comprendono: nome o numero di identificazione dell'operaio, colore, sesso, età, reparto, data di inizio dell'assenza, data in cui ha termine l'assenza, diagnosi in caso di malattia o infortunio. Bisogna anche stabilire il procedimento per la compilazione di tali registrazioni. Le cause delle assenze per malattia o infortunio pos-

0709

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sono essere richieste quando l'operaio tornando al lavoro si presenta alla sezione medica dello stabilimento.

Nello studio dell'assenteismo fatto tra i lavoratori del Dipartimento di Sanità del Tennessee, ogni lavoratore deve fare una relazione sulla sua assenza specificandone le ragioni e le cause di malattia oltre a fornire i dati suelencati. Tale relazione è fatta unicamente a scopo statistico ed è mandata al Servizio di Statistica.

Alla fine di un dato periodo si possono fare tavole di tali relazioni per avere un quadro della situazione. Almeno mensilmente si dovrebbe annotare il numero delle assenze per calcolarne la percentuale. In uno stabilimento piccolo che abbia un buon metodo di registrazione è facile studiare tali documenti. In uno stabilimento più vasto sarà preferibile applicare un sistema che permetta di riunire i dati in tabelle.

3° *Percentuali*. — Le assenze devono esser calcolate in modo da permettere un confronto.

Tre elementi sono di grande utilità: la frequenza delle assenze, il periodo di inabilità al lavoro, e la gravità dell'assenza.

1° Frequenza:

$$\frac{\text{Numero di assenze in un dato periodo}}{\text{Numero medio dei lavoratori}} \times 100 \text{ o per } 1000.$$

2° Inabilità:

$$\frac{\text{Numero di giorni di lavoro perduti in un dato periodo}}{\text{Media dei lavoratori}} \times 100 \text{ o per } 1000.$$

3° Gravità:

$$\frac{\text{Numero di giorni perduti alla fine dell'assenza}}{\text{Numero di assenze terminate}}.$$

Per fare un confronto è forse preferibile considerare la frequenza delle assenze e la inabilità al lavoro durante un anno. In tal modo la frequenza corrisponderà a una percentuale di mortalità o di morbilità.

Un altro elemento importante nello studio dell'assenteismo è la percentuale media giornaliera dei lavoratori resi inabili al lavoro.

$$\frac{\text{Giorni perduti in un dato periodo}}{\text{Numero medio dei lavoratori} \times \text{giorni di un determinato periodo}} \times 100.$$

Si notano differenze rilevanti a seconda dei reparti, dell'età, del sesso e del colore. Un reparto può avere una frequenza di assenze dieci volte maggiore di un altro, e ciò rivela la necessità di studiare le ragioni delle assenze e di studiare altre variabili.

SERVIZI DI STATISTICA

La sezione di igiene industriale dei Dipartimenti sanitari di Stato conta generalmente nel suo personale medici, infermiere e ingegneri. Bloomfield afferma che è generalmente ammesso che occorra l'opera combinata del medico, del chimico e dell'infermiera.

Un impiegato addetto alle statistiche potrebbe essere utile nel campo dell'igiene industriale.

Egli potrebbe essere di aiuto in due modi diversi: 1° Nello studio, sulla popolazione di uno Stato, delle statistiche in relazione alle professioni, e delle statistiche sulle malattie e gli infortuni per cause professionali; 2° In servizi di statistica dei singoli stabilimenti, sia svolgendo attività di consulente per quanto si riferisce ai metodi di registrazione delle assenze sia studiando il problema dell'assenteismo.

Un anno fa, Townsend in un articolo sull'igiene industriale nel dopoguerra ha trattato il problema della compilazione e dell'analisi dei dati relativi alle malattie che rendono inabili al lavoro e alle malattie professionali. «In questo campo, l'ufficio di statistiche vitali di Stato o la sezione di Stato del servizio di statistica potrebbe essere di grandissimo aiuto per i reparti governativi di igiene industriale e per l'industria in genere, fornendo buoni servizi di statistica». Questo servizio è particolarmente necessario per gli stabilimenti che hanno da 300 a 2000 operai.

V'è inoltre la necessità della diffusione di tali metodi di statistica, per permettere il confronto dei dati ottenuti nei singoli stabilimenti. L'opera di coloro che si occupano dei servizi di statistica dovrebbe servire nell'igiene industriale a fornire dati statistici vitali utili per la creazione di un efficace programma sanitario.

0770
1

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

SOMMARIO

1° Come nelle altre attività di Sanità l'ubblica così nel campo dell'igiene industriale sono necessari per la creazione di un programma sanitario i dati statistici. I casi di decesso, di malattie professionali, di infortuni sul lavoro e la registrazione di malattie e infortuni non professionali costituiscono elementi utili per la creazione di un programma di igiene industriale.

2° Poichè le cause comuni di malattia o di infortuni che si verificano nella popolazione hanno importanza per le assenze dei lavoratori e per il tempo perduto nelle attività industriali, occorre studiare la frequenza e la durata di tali malattie per migliorare le condizioni fisiche dei lavoratori dell'industria. Lo studio delle cause di tutte le assenze registrate in un giorno o in un periodo di tempo più lungo, costituisce la base per la creazione di un efficace programma di sanità industriale.

3° Oltre all'opera del medico, dell'ingegnere, del chimico e dell'infermiera può essere utile l'opera di un esperto di statistica anche nelle attività industriali. Egli può studiare le statistiche di mortalità, di malattie e di infortuni dovuti al lavoro e può in particolare dare consigli in materia di statistiche ai singoli stabilimenti studiando il problema delle assenze (da *The American Journal of Public Health*, giugno 1945).

Alcuni articoli pubblicati nel N. 5 del

BOLLETTINO DI EDUCAZIONE
PSICOLOGIA E ASSISTENZA SOCIALE

UN NUOVO PIANO DI ASSISTENZA AI LAVORATORI – LA PREPARAZIONE DEGLI INSEGNANTI IN MATERIA DI SALUTE E IGIENE – LA PSICOLOGIA APPLICATA ALL'INDUSTRIA – CHE COSA È L'ADOLESCENZA? – LE INFERMIERE NEGLI STATI UNITI

0771

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

INDIRIZZI DI ENTI E ISTITUTI AMERICANI
AI QUALI CI SI PUÒ RIVOLGERE PER INFORMAZIONI TECNICHE

EDUCAZIONE

American Council on Education
744 Jackson Place, N. W., Washington 6, D. C.

American Education Fellowship
289 Fourth Avenue, New York 10, N. Y.

National Education Association of the United States
1201 16th Street, N. W., Washington, D. C.

National Education Recreation Council
2 Park Avenue, New York 16, N. Y.

World Federation of Education Associations
1201 16th Street, N. W., Washington, D. C.

Southern Education Foundation
726 Jackson Place, N. W., Washington 6, D. C.

National Committee on Education by Radio
1 Madison Avenue, New York N. Y.

Educational Policies Commission
1201 16th Street N. W., Washington, D. C.

General Education Board
49 West 49th Street, New York, N. Y.

American Association for Adult Education
525 West 120th Street, New York 27, N. Y.

Committee for Refugee Education, Inc.
254 Fourth Avenue, New York, N. Y.

New School for Social Research
66 West 12th Street, New York 11, N. Y.

Institute of Adult Education
Columbia University, New York 27, N. Y.

National Council of Parent Education
221 West 57th Street, New York 19, N. Y.

League for Adult Education
112 East 19th Street, New York, N. Y.

New Tools for Learning
280 Madison Avenue, New York, N. Y.

American Association of University Women
1634 Eye Street, N. Y., Washington 6, D. C.

College Art Association of America
625 Madison Avenue, New York 22, N. Y.

Association of American Colleges
19 West 44th Street, New York 16, N. Y.

College Entrance Examination Board
425 West 117th Street, New York 27, N. Y.

Intercollegiate Musical Council, Inc.
15 Broad Street, New York 5, N. Y.

New School for Social Research
66 West 12th Street, New York 11, N. Y.

Mellon Institute of Industrial Research
4400 Fifth Avenue, Pittsburgh 15, Pa.

Students International Union, Inc.
522 Fifth Avenue, New York 18, N. Y.

Universities Committee on Postwar International Problems
40 Mt. Vernon Street, Boston 8, Mass.

National Association of Schools of Social Administration
University of Oklahoma, Norman, Okla.

American Association of Junior Colleges
1201 16th Street, N. W., Washington, D. C.

National University Extension Association
Indiana University, Bloomington, Ind.

American Association of School Administrators
1201 16th Street, N. W., Washington, D. C.

National Conference of State University Schools of Business
College Park, Maryland.

Association of Urban Universities
University of Pittsburgh, Pittsburgh, Pa.

Institute of International Education
2 West 45th Street, New York 19, N. Y.

International Training Administration
724 Fifteenth Street, N. W., Washington 5, D. C.

American Association for an International Office for Education
135 West 44th Street, New York 18, N. Y.

Liaison Committee for International Education
1201 16th Street, N. W., Washington 6, D. C.

United States Committee on Educational Reconstruction
2 West 45th Street, New York 19, N. Y.

World Education Service Council, Inc.
2 West 45th Street, New York 19, N. Y.

World Student Relief
8 West 40th Street, New York 18, N. Y.

Institute for Intercultural Studies
15 West 77th Street, New York, N. Y.

Association of American Medical Colleges
5 South Wabash Avenue, Chicago 3, Illinois

Association for Childhood Education
1201 16th Street, N. W., Washington 6, D. C.

Child Study Association of America, Inc.
221 West 57th Street, New York 19, N. Y.

National Kindergarten Association
8 West 40th Street, New York 18, N. Y.

0772

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Play Schools Association
119 West 57th Street, New York 19, N. Y.

American School Health Association
Kent State University, Kent, Ohio

National Association of Secondary School Principals
1201 16th Street, N. W., Washington 6, D. C.

American Labor Education Service
437 West 59th Street, New York 19, N. Y.

American Vocational Association
1010 Vermont Avenue, N. W. Washington 5, D. C.

National Vocational Guidance Association, Inc.
525 West 120th Street, New York 27, N. Y.

School for Workers
1214 West Johnson Street, Madison 5, Wisconsin

Workers Education Bureau of America
1440 Broadway, New York 18, N. Y.

ASSISTENZA SOCIALE

American Association for the Study of Group Work
670 Lexington Avenue, New York 22, N. Y.

American Association of Medical Social Workers
1129 Vermont Avenue, N. W., Washington 5, D. C.

American Association of Psychiatric Social Workers
1790 Broadway, New York 19, N. Y.

American Association of School Social Workers
222 Oris Avenue, St. Paul 4, Minnesota

American Association of Schools of Social Work
1313 East 60th Street, Chicago 37, Illinois

American Association of Social Workers
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

American Occupational Therapy Association
175 Fifth Avenue, New York 10, N. Y.

American War Community Services, Inc.
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Boys' Clubs of America, Inc.
381 Fourth Avenue, New York 16, N. Y.

Child Welfare League of America, Inc.
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Church Conference of Social Work
297 Fourth Avenue, New York 10, N. Y.

Committee on the Exchange of Social Workers
c/o New York School of Social Work, 122 East 22nd Street New York, N. Y.

Community Chests and Councils, Inc.
155 East 44th Street, New York 17, N. Y.

Conference of Professional Schools of Recreation and Group Work
122 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Joint Committee of Trade Unions in Social Work
1860 Broadway, New York 23, N. Y.

National Association of Schools of Social Administration
University of Oklahoma, Norman, Okla

National Conference of Social Work
82 North High Street, Columbus 15, Ohio

National Federation of Settlements
147 Avenue B, New York 9, N. Y.

National Social Work Council
1790 Broadway, New York 19, N. Y.

Russell Sage Foundation
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Social Work Vocational Bureau
122 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

American Humane Association
135 Washington Avenue, Albany 6, N. Y.

American Public Welfare Association
1313 East 60th Street, Chicago 37, Illinois

American Public Works Association
1313 East 60th Street, Chicago 37, Illinois

Federation of Protestant Welfare Agencies, Inc.
122 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Lutheran Welfare Conference in America
231 Madison Avenue, New York 16, N. Y.

Milbank Memorial Fund
40 Wall Street, New York, N. Y.

National Catholic Welfare Conference
1312 Massachusetts Avenue, N. W. Washington 5, D. C.

National Publicity Council for Health and Welfare Services, Inc.
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

National Safety Council, Inc.
20 North Wacker Drive, Chicago 6, Illinois

National Travelers Aid Association
425 Fourth Avenue, New York, N. Y.

Welfare Council of New York
44 East 23rd Street, New York, N. Y.

PSICOLOGIA

American Association for Applied Psychology
School for Library Science, Columbia University, New York 27, N. Y.

American Association for the Advancement of Science
Smithsonian Institution Bldg. Washington 25, D. C.

Committee on International Cooperation in Psychology
Princeton University, Princeton, New Jersey

National Research Council
2101 Constitution Avenue, N. W., Washington, D. C.

0773

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Play Schools Association
119 West 57th Street, New York 19, N. Y.

American School Health Association
Kent State University, Kent, Ohio

National Association of Secondary School Principals
1201 16th Street, N. W., Washington 6, D. C.

American Labor Education Service
437 West 59th Street, New York 19, N. Y.

American Vocational Association
1010 Vermont Avenue, N. W. Washington 5, D. C.

National Vocational Guidance Association, Inc.
525 West 120th Street, New York 27, N. Y.

School for Workers
1214 West Johnson Street, Madison 3, Wisconsin

Workers Education Bureau of America
1440 Broadway, New York 18, N. Y.

ASSISTENZA SOCIALE

American Association for the Study of Group Work
670 Lexington Avenue, New York 22, N. Y.

American Association of Medical Social Workers
1129 Vermont Avenue, N. W., Washington 5, D. C.

American Association of Psychiatric Social Workers
1790 Broadway, New York 19, N. Y.

American Association of School Social Workers
222 Otis Avenue, St. Paul 4, Minnesota

American Association of Schools of Social Work
1313 East 60th Street, Chicago 37, Illinois

American Association of Social Workers
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

American Occupational Therapy Association
175 Fifth Avenue, New York 10, N. Y.

American War Community Services, Inc.
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Boys' Clubs of America, Inc.
381 Fourth Avenue, New York 16, N. Y.

Child Welfare League of America, Inc.
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Church Conference of Social Work
297 Fourth Avenue, New York 10, N. Y.

Committee on the Exchange of Social Workers
c/o New York School of Social Work, 122 East 22nd Street New York, N. Y.

Community Chests and Councils, Inc.
155 East 44th Street, New York 17, N. Y.

Conference of Professional Schools of Recreation and Group Work
122 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Joint Committee of Trade Unions in Social Work
1860 Broadway, New York 23, N. Y.

National Association of Schools of Social Administration
University of Oklahoma, Norman, Okla.

National Conference of Social Work
82 North High Street, Columbus 15, Ohio

National Federation of Settlements
147 Avenue B, New York 9, N. Y.

National Social Work Council
1790 Broadway, New York 19, N. Y.

Russell Sage Foundation
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Social Work Vocational Bureau
122 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

American Humane Association
135 Washington Avenue, Albany 6, N. Y.

American Public Welfare Association
1313 East 60th Street, Chicago 37, Illinois

American Public Works Association
1313 East 60th Street, Chicago 37, Illinois

Federation of Protestant Welfare Agencies, Inc.
122 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

Lutheran Welfare Conference in America
231 Madison Avenue, New York 16, N. Y.

Milbank Memorial Fund
40 Wall Street, New York, N. Y.

National Catholic Welfare Conference
1312 Massachusetts Avenue, N. W. Washington 5, D. C.

National Publicity Council for Health and Welfare Services, Inc.
130 East 22nd Street, New York 10, N. Y.

National Safety Council, Inc.
20 North Wacker Drive, Chicago 6, Illinois

National Travelers Aid Association
425 Fourth Avenue, New York, N. Y.

Welfare Council of New York
44 East 23rd Street, New York, N. Y.

PSICOLOGIA

American Association for Applied Psychology
School for Library Science, Columbia University, New York 27, N. Y.

American Association for the Advancement of Science
Smithsonian Institution Bldg. Washington 25, D. C.

Committee on International Cooperation in Psychology
Princeton University, Princeton, New Jersey

National Research Council
2101 Constitution Avenue, N. W., Washington, D. C.

0774

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Bollettini tecnici pubblicati dall' U. S. I. S.:

BOLLETTINO DI MEDICINA

(Rassegna della stampa medica degli Stati Uniti)

LE EPIDEMIE DI DIFTERITE IN EUROPA – STATO TIMICO LINFATICO – ALIMENTAZIONE PROTEICA NELLA GESTAZIONE – BLOCCO DEI NERVI NEL TRATTAMENTO DEI TRAUMI SUL TORACE – CRIPTORCHIDIA – GLI SPASMI MUSCOLARI NELLA POLIOMIELITE

BOLLETTINO DI AGRICOLTURA E VETERINARIA

(Rassegna della stampa agricola e veterinaria degli Stati Uniti)

GLI ELEVATORI DI GRANO NEGLI STATI UNITI – DIAGNOSI DIFFERENZIALE NELLE MALATTIE RESPIRATORIE DEL POLLAME – CONTROLLO DELLA BRUCELLOSI IN ITALIA – SUCCESSO DELL'ALLEVAMENTO ARTIFICIALE

BOLLETTINO DI INGEGNERIA

(Rassegna della stampa tecnica degli Stati Uniti)

LO SVILUPPO DELL'INDUSTRIA AMERICANA NEGLI ULTIMI CINQUE ANNI – SERBATOI IN CEMENTO ARMATO PRECOMPRESSO – APPARECCHI AUTOMATICI DI MONTAGGIO – IL PROBLEMA DELL'ALLUMINA IN PACE E IN GUERRA – IL VIBRATRONE

BOLLETTINO INDUSTRIALE

(Rassegna della stampa industriale degli Stati Uniti)

IDROLISI DEL LEGNO – DISIDRATAZIONE AZEOTROPICA DELLA PIRIDINA E DEI SUOI OMOLOGHI – AVVIAMENTO A FREDDO DEGLI AUTOMEZZI – LA LUBRIFICAZIONE DELLE MACCHINE UTENSILI PORTATILI A FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

I bollettini tecnici dell'U.S.I.S. sono distribuiti gratuitamente a tutti coloro che ne fanno richiesta scritta a questo ufficio. Copie supplementari sono in vendita al prezzo di lire cinque

0775

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

6

AGRICOLTURA VETERINARIA

RASSEGNA MENSILE
DELLA STAMPA AGRICOLA
DEGLI STATI UNITI

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

BOLLETTINI TECNICI

2[illegible]

0778

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

SOMMARIO

Come il Dipartimento dell'Agricoltura degli Stati Uniti aiuta i piccoli agricoltori ..... Pag. 3

Agronomia e coltivazioni

Verso una maggiore fertilità del terreno, di G. D. Scarseth ..... » 8

L'influenza della deficienza di fosforo del terreno sul contenuto proteinico dell'erba medica, di F. J. Alway e G. H. Nesom ..... » 10

Effetti della defogliazione, fertilità del suolo, temperatura e durata del giorno sullo sviluppo di alcune graminacee perenni, di R. L. Lovvorn » 23

Meccanica agraria e genio rurale

Gli elevatori di grano negli Stati Uniti, da « O. W. I. Newsletter » .. » 31

Medicina veterinaria

Un apparecchio per contenere la martora durante alcuni procedimenti sperimentali, di O. G. Hummon ..... » 37

Diagnosi differenziale delle malattie respiratorie del pollame, di J. P. Delaplane ..... » 39

Notizie varie

Progressi scientifici, da « Basic News » ..... » 44

Controllo della Brucellosi in Italia, da « The Journal of the American Veterinary Medical Association » ..... » 45

Successo dell'allevamento artificiale, di E. J. Perry e J. W. Bartlett... » 45

(9231067) Roma, 1933 – Istituto Poligrafico dello Stato – G. S.

0777

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

BOLLETTINO AGRICOLO

NUMERO 6

UFFICIO INFORMAZIONI STATI UNITI

ROMA, VIA IV NOVEMBRE 149

Come il Dipartimento dell'Agricoltura degli Stati Uniti aiuta i piccoli agricoltori

Per circa un secolo il piccolo agricoltore negli Stati Uniti è stato aiutato educato e informato dal suo governo mediante l'Agenzia del Dipartimento dell'agricoltura. Vi è una crescente tendenza in America a favorire la costituzione di piccoli poderi, di circa 16 ettari di estensione. Il censimento del 1940 registrò più di un milione di tali poderi, sopra un totale di 6 milioni di poderi nel paese. La maggior parte di questi piccoli poderi, come pure molti dei grandi, sono coltivati da una singola famiglia, coll'aiuto occasionale di un salariato avventizio.

Benchè Giorgio Washington, primo presidente degli S. U. nel 1796 invocasse l'aiuto del governo per i coltivatori, non fu che nel 1862 che si creò un Dipartimento per acquisire e diffondere utili informazioni d'indole agricola. La sua opera e i suoi còmpiti sono andati aumentando col riconoscimento da parte del Congresso dei crescenti bisogni dei coltivatori. Oggi esiste una vasta e complessa organizzazione che direttamente o indirettamente ha influenza sulla vita di tutti gli Americani.

Durante il lungo periodo dell'espansione agricola americana determinata dall'abbondanza dei terreni liberi, il Dipartimento, favorendo le ricerche e l'educazione degli agricoltori, esercitò un'opera stimolatrice per una maggiore efficienza della produzione. Dopo l'ultima guerra, l'agricoltore cominciò a sentire le ripercussioni di vari cambiamenti economici: era scomparsa la possibilità di colonizzare altre terre, l'erosione ed i raccolti per quanto poveri andavano esaurendo il suolo, i mercati esteri declinavano, e i prezzi dei prodotti agricoli piegavano per forza sempre più in basso.

Per sanare questa situazione, il Congresso aggiunse agli oneri del Dipartimento dell'agricoltura l'incarico di risolvere i problemi della sicurezza finanziaria e della conservazione e sfruttamento razionale della terra, e, più tardi, della stabilizzazione e del controllo dei prezzi e dei raccolti.

0778

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

LARGA PARTECIPAZIONE ALLE COOPERATIVE

Le Cooperative agricole sono incoraggiate dal Dipartimento, il quale di recente, ha sottolineato il fatto, che più della metà degli agricoltori del paese, siano già membri di una organizzazione cooperativa di compra-vendita, o di più di una. Gli agricoltori americani per la maggior parte vivono in fattorie separate e non in villaggi come in Europa, e perciò l'azione cooperativa è nello stesso tempo più difficile e più necessaria.

A salvaguardare la salute dell'agricoltore e della sua famiglia, il Dipartimento dell'Agricoltura dispone per gruppi, il servizio medico e dentistico; cosicchè un gruppo locale di medici presta assistenza medica ai membri dell'associazione che eseguono regolarmente il loro pagamento mensile alla cassa, alla quale i medici inviano le loro note.

Speciale sviluppo è dato alla medicina preventiva, ai regolari periodici esami della salute, ed alla instillazione di buone, salutari abitudini.

Per il piccolo agricoltore, uno dei più importanti programmi del Dipartimento è stato quello di estendere l'elettricità nelle aree rurali, mediante l'opera dell'Ufficio dell'Elettrificazione rurale.

In una tipica cooperativa di elettricità avente un raggio d'azione d. 300 miglia un gruppo di circa 800 membri, incluse le famiglie degli agricoltori, gli addetti alle chiese, scuole, magazzini e fattorie rurali, organizza la compra in blocco dell'energia.

La cooperativa prende a prestito il denaro dalla R. E. A. per costruire le linee, assume un amministratore stipendiato, e estingue il suo debito nel periodo di alcuni anni. Coll'aiuto della corrente elettrica a buon mercato, l'agricoltore può risolvere molti problemi della lavorazione. Un coltivatore estenuato dalla lotta per il suo podere poco fertile ed eroso, ha potuto inpiantare un proficuo allevamento di pollame coll'aiuto della corrente elettrica.

Un coltivatore di ortaglie ha aumentato considerevolmente le sue entrate riuscendo a realizzare delle coltivazioni di pomodoro e di verdure, mediante l'uso di cavi riscaldatori del terreno.

Gli aiuti finanziari ai piccoli agricoltori vengono forniti attraverso parecchie agenzie. Per avere una casa salubre e attuare un programma di miglioramento agrario, il coltivatore può prendere un prestito dall'Ufficio dell'Assicurazione Agricola (*Farm Security Administration*) restituendo la somma presa cogli interessi, in un periodo di 5 anni.

L'amministratore dell'F. S. A. fa da consulente al coltivatore circa i suoi problemi, mentre una esperta di economia domestica ne discute colla moglie dell'agricoltore. Poi l'ispettrice e la famiglia dell'agricoltore insieme, stabiliscono un programma ed un preventivo per i lavori del podere e della casa. Il programma

0719

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ideale contempla la produzione e la conservazione domestica per tutto l'anno, degli alimenti necessari per la famiglia e pel bestiame; e almeno due fonti di rendita per la cassa del podere.

Le famiglie che hanno bisogno di contrarre un prestito vengono incoraggiate ad unirsi alle esistenti Cooperative di compra e vendita. La F. S. A. può prestare al gruppo di famiglie il denaro occorrente per comprare gli attrezzi che occorrono, da usarsi poi cooperativamente. In tempi di emergenza, un agricoltore che non può ottenere un credito in altro modo, può avere una concessione direttamente dall'F. S. A., e in cambio egli deve eseguire certi determinati lavori nel suo podere, allo scopo di migliorarne lo stato. Un coltivatore che ha avuto successo come affittuario, può essere aiutato dalla F. S. A. a comprare un podere mediante un prestito rimborsabile cogli interessi entro il periodo di 40 anni. Quando il governo, per qualsiasi motivo, ha terreno disponibile, di solito lo divide in piccoli appezzamenti e lo vende a preferenza alle famiglie di agricoltori, a condizioni di favore.

GRANAI DI RISERVA

Sotto la guida dell'Amministrazione per l'Assestamento Agricolo (*Agricultural Adjustement Administration*) i piani per l'agricoltura americana sono coordinati con le prevalenti condizioni economiche. La A. A. A., che fu fondata nel 1933 per combattere la depressione economica mediante il controllo del raccolto prodotto, ha contribuito ad accrescere la produttività negli anni di guerra. La sua principale funzione è di guidare e assistere gli agricoltori nel produrre derrate della specie e nella quantità che occorrono.

Essa sostiene i prezzi agricoli incoraggiando il sistema di abbandonare i prodotti che depauperano il suolo (come grano, tabacco e cotone) e di coltivare invece prodotti che arricchiscono il terreno (come le leguminose e le foraggere); ed aiuta i coltivatori a sopportare il peso di tale rotazione, mediante pagamenti diretti ai singoli produttori, quando i programmi conservativi dell'A. A. A. siano stati eseguiti. Secondo il piano dell'Agenzia «nei granai di riserva» vengono conservati i raccolti esuberanti dell'annata, non deperibili, per essere utilizzati negli anni di carestia.

Quasi tutti gli agricoltori in America aderiscono volentieri al programma dell'A. A. A., attraverso comitati locali, eletti per cooperare col Dipartimento dell'Agricoltura.

Il programma del 1943 incluse la lottizzazione dei terreni e l'elevamento del livello della produzione, incoraggiando l'agricoltore a coltivare prodotti essenzialmente occorrenti per la vita, e sconsigliandolo per quelli di minore urgenza.

L'A. A. A. viene in aiuto anche nell'assegnazione delle macchine agricole distribuendo i generi di limitata fornitura come per esempio i fertilizzanti.

0780

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Il servizio di Estensione del Dipartimento (*Department's Exstension Service*) svolge nelle località rurali programmi educativi popolari sull'agricoltura e l'economia domestica. Esso tiene l'agricoltore informato sui nuovi metodi della produzione agricola, sul mercato e l'economia domestica; incoraggia i figli degli agricoltori a divenire buoni cittadini, iscrivendosi nelle varie organizzazioni giovanili, le quali fortificano la salute e curano l'educazione delle vocazioni individuali.

Ogni possibile problema agricolo è esaminato in opuscoli che vengono distribuiti da questo Servizio, il quale per di più si serve di oltre 100 stazioni radio per dare esatte informazioni agricole.

Durante la guerra le principali attività del Dipartimento dell'Agricoltura sono state rivolte all'Ufficio per l'alimentazione di guerra (*War Food Administration*): per incrementare la quantità dei raccolti agricoli, del bestiame e dei prodotti caseari. Durante la stagione di maggiore attività per gli agricoltori, l'aiuto al lavoro è dato da volontari reclutati fra cittadini che passano le loro vacanze e la « fine di settimana » nelle fattorie, come membri del « Organizzazione Raccolti degli S. U. » (*S. U. Crop Corps*) dell'« Esercito agricolo femminile » (*Women's Land Army*) e dell'organizzazione per gli « orti di guerra » (*Victory Garden Corps*)

AGENZIE DI RICERCHE SCIENTIFICHE

Secondo le direttive fornite dal Dipartimento dell'Agricoltura, viene preparato il lavoro dell'ufficio per gli Esperimenti agricoli (*Agricultural Research Administration*) che coordina l'opera di 8 agenzie scientifiche.

Il reparto dell'Industria Casearia fa esperimenti sull'allevamento, l'alimentazione e il trattamento del bestiame da latte, e sulla manipolazione del latte e dei prodotti caseari; incoraggia il miglioramento delle vacche da latte mediante le registrazioni della genealogia e della purezza degli animali.

Altri reparti studiano la vita delle piante in tutti i suoi rapporti coll'agricoltura, analizzano le malattie delle piante, sviluppano e introducono nuovi tipi di grano, canna da zucchero ed altri prodotti resistenti alle malattie.

Il « Servizio per la conservazione del terreno » (*Soil Conservation Service*) dà agli agricoltori l'assistenza tecnica per combattere l'erosione. Il reparto chimico ricerca nuovi impieghi e mercati per prodotti agricoli; fra le sue recenti conquiste, vi è un surrogato della gomma elastica, ricavato dall'olio di soia, un surrogato di sughero dai gusci dell'arachide, fibre e materie plastiche dalla caseina del latte. Il « Reparto dell'alimentazione umana e dell'economia domestica » esegue ricerche scientifiche e fornisce notizie sui cibi, sulla nutrizione, sui tessili, sul vestiario, e il modo di condurre una casa.

0781

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

In modo meno diretto, un certo numero di altre agenzie del Dipartimento, lavorano a beneficio del piccolo agricoltore. La « Corporazione del Credito Mercantile » (*Commodity Credit Corporation*), col comprare e vendere i prodotti agricoli stabilizza i prezzi e offre agli agricoltori prezzi invitanti ad incrementare la produzione del periodo bellico.

Altri reparti raccolgono e riportano tutte le statistiche di ogni genere sui raccolti e sul bestiame, e le notizie del mercato. L'« Amministrazione del Credito Agricolo » (*Farm Credit Administration*) lavora, mediante le cooperative e le società di Credito locali, ad aiutare l'agricoltura per la soluzione dei suoi problemi finanziari. L'« Ufficio dell'Alimentazione di Guerra » (*War Food Administration*), che sorse nel 1943 per interessarsi della produzione e della distribuzione del cibo per la Nazione, si appoggia nella sua opera alle varie agenzie del Dipartimento dell'Agricoltura.

La più recente attività del Dipartimento dell'agricoltura, è quella di aiutare i veterani di guerra, che desiderano ritornare agricoltori. Dall'« Ufficio Veterani » (*Veterans Administration*) essi possono ottenere un prestito per comprare del terreno e il locale ispettore agricolo fornirà loro qualsiasi guida esperta essi desiderino.

L'America è favorevole ai coltivatori diretti.

Il Sud sta cambiando i suoi tradizionali raccolti di tabacco e di cotone; l'Ovest sta mutando la fisonomia latifondista; l'industria casearia e l'orticoltura sono diffusissime. Il sorgere di vasti mercati cittadini ha creato un maggior lavoro per il piccolo podere. Dappertutto, approvvigionando la grande città, gli impianti per i prodotti del latte e per il pollame, l'allevamento del bestiame ed il mercato dei fiori, sono diventate importanti e redditizie sorgenti di rendita per il coltivatore diretto (da *Newsletter*, luglio 1945).

0782

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Verso una maggiore fertilità del terreno

di G. D. SCARSETH

Nel futuro noi dobbiamo pensare a una nuova definizione delle terre povere. Vi può essere una terra « povera » se, mediante un congruo apporto di un adatto genere di fertilizzante, somministrato ove necessita si può portarla a produrre copiosi e proiittevoli raccolti?

Negli Stati del *Middle West*, l'Ucraina dell'America, casi di *Bottlenecks* (1) nella fertilità del suolo si accumulano anno per anno. Dei grani perfezionati, come il grano ibrido, hanno tentato di oscurare questa realtà. Ma i « segni dell'esaurimento » sono là, per ciascuno che voglia vederli; io li ho visti nella grande area riservata alla coltivazione del grano (2).

Quando la lavorazione del terreno è arrivata abbastanza avanti, gli effetti dei *Bottlenecks* sulla fertilità sono evidenti per chiunque: poderi degradati, raccolti tanto grami, che non possono concedere un decente livello di vita alle comunità rurali, neanche quando i prezzi di vendita dei prodotti sono alti.

CAUSE FONDAMENTALI

Possono queste « cause deprimenti » venire eliminate? Può essere ridestata la produttività? Per cercare di dare la risposta a queste domande, la stazione sperimentale dell'Università « Purdue » (3) iniziò cinque anni fa alcuni esperimenti.

Eseguimmo varie prove negli Stati del *Middle West* dell'Indiana, sopra sottili appezzamenti di terra argillosa depauperati, dopo che per anni erano stati consumati gli elementi nutritizi, dalle colture senza rotazione agraria.

La prima deficenza che riscontrammo era la mancanza di azoto nella metà dell'estate, quando esso è più necessario per le piante. Le pioggie estive, nella Indiana meridionale, di solito non sono abbastanza copiose per trasportare i nitrati in profondità nel terreno vicino alle radici. Perciò noi tentammo un nuovo metodo di applicazione del fertilizzante, ponendolo cioè nel solco dell'aratro, mentre si rivolta la

(1) *Bottlenecks* — tratti di strada strozzati, nei quali il traffico deve ristagnare ed è difficile procedere velocemente. In senso figurato, luoghi ove le circostanze rendono difficile il progresso.

(2) *Corn belt* — area coltivata quasi esclusivamente a grano nella parte centrale degli S. U.; comprende fra le altre regioni l'Ohio occidentale, l'Indiana, l'Illinois, l'Iowa, ecc.

(3) Università Purdue — Lafayette, Indiana.

0783

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

zolla di terra. In tal modo il fertilizzante viene posto giusto dove le radici operano, e cioè da 15 a 20 centimetri di profondità. Uno speciale attacco da montarsi sopra un aratro fu congegnato dall'Università Purdue per far cadere il fertilizzante dietro al vomere durante l'aratura. Fu pertanto osservato che l'azoto sotto forma di nitrati si scioglieva nella umidità del terreno e risaliva verso la superficie secca, senza raggiungere le radici. Questa difficoltà fu eliminata usando l'azoto sotto forma di composti di ammonio, per esempio solfato di ammonio, cianamide o urea.

L'azoto sotto queste forme di composti che venivano fissati dalle particelle del terreno è trattenuto abbastanza saldamente, sì da impedirne il dissolvimento nell'umidità del suolo, ma non così saldamente da impedirlo alle radici della pianta di svilupparsi.

Fu nel 1930 nel 1931, in periodo di scarsa piovosità, che rilevammo il considerevole vantaggio di porre la messa del fertilizzanti fosfatici e potassici, così come i composti di ammonio, profondamente nel suolo, nel solco dell'aratro, come si è detto.

Tentammo un altro esperimento su di un terreno così esausto che i raccolti non superavano i 10 ettolitri e mezzo per ettaro senza fertilizzanti. Nel primo esperimento spargemmo ogni ettaro di una miscela dei comuni fertilizzanti per ettaro, e immediatamente arammo sotto di essa, ma il terreno rispose producendo solo 20 ettolitri per ettaro. Ma allorchè le stesse libbre di fertilizzante furono poste nel solco dell'aratro il raccolto fu di 50 ettolitri per ettaro. Pensiamo che questa differenza di 30 ettolitri e ½ per ettaro fra i due metodi, sia dovuta al fatto che un aratro non rivolta il terreno



FIG. 1

L'ultimo sistemazione sull'aratro di uno speciale congegno per sommistrare i fertilizzanti a strisce nel solco aperto dall'aratro, realizzato dalla Stazione sperimentale dell'Università di Purdue.

0784

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

completamente; cosicchè il fertilizzante cosparso fu arato sotto solo parzialmente, rimanendo in parte alla superficie, invece di venir concentrato nel posto giusto.

In un terreno così esausto da produrre solo 10 ettolitri e ½ di grano per ettaro, evidentemente non è economica la coltivazione. Già in questo stesso terreno, 900 chili di fertilizzante per ettaro posti nel solco dell'aratro, accrebbero la produzione di più di 5 volte, e dettero un frutto di quasi tre volte il costo del fertilizzante.

PERFEZIONAMENTO DELLA TECNICA PRECEDENTE

Abbiamo imparato a perfezionare la tecnica usata all'inizio. Nel 1942 trovammo che il raccolto de' grano aumentava se un fertilizzante aggiuntivo veniva usato nel filare, in aggiunta alla grande massa di fertilizzante più potente posto nel solco dell'aratro. Questo «calcio» addizionale aiutava il grano a prendere il sopravvento sulle erbacce e ciò rendeva possibile al coltivatore di aumentare le sue difese precocemente nella stagione, in modo che le malerbe nel filare venissero facilmente soffocate.

Trovammo altresì che, quando un terreno povero è rinvigorito con i materiali greggi necessari per dare un buon raccolto, ne deriva un effetto distintamente evidente; per esempio — come dicemmo — in un terreno argilloso acido, il raccolto fu duplicato concimando il terreno stesso con 90 kg. per ettaro di miscela di comuni fertilizzanti.

Ciò accadde nel 1941. Nel 1942 il proprietario cosparse di calce il terreno e vi piantò la soia: parte in appezzamenti ove era cresciuto il grano concimato, e parte in appezzamenti ove il grano non aveva ricevuto concime. La soia nel terreno che non aveva avuto nè concime nè calce produsse solo 7 ettolitri per ettaro; mentre nel terreno già concimato ne produsse 17.

Le immense possibilità di risolvere queste situazioni preoccupanti, di piante deficenti di nutrimento e di elevare repentinamente la produttività di un terreno povero ad un grado notevole non sono state studiate a fondo.

I migliori nostri terreni producono al loro massimo. Quelli poveri appaiono inadatti, perchè mancanti di uno o più degli elementi essenziali alle piante. Quando la somma dei fertilizzanti necessari a portarli alla piena produzione viene impiegata, questi terreni scadenti si mostrano potenzialmente capaci di una grande produttività (da *O.W.I. Newsletter*, novembre 1944).

L'influenza della deficienza di fosforo del terreno sul contenuto proteinico dell'erba medica

di F. J. ALWAY e G. H. NESOM

L'influenza di fertilizzanti fosfatici sul contenuto proteinico del fieno di legumi non appare ancora soddisfacentemente stabilita, sebbene su questo argomento siano apparsi una ventina di pubblicazioni, la prima delle quali edita nel New Jersey nel 1914 e l'ultima nell'Indiana nel 1944. Undici di questi studi trattano unicamente o parzialmente di erba medica. I risultati riportati sono contraddittori, ma tutto sommato tendono ad affermare che normalmente, dove un fertilizzante fosfatico aumenta marcatamente la resa di un legume, esso eleva anche il contenuto pro-

0783

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

teinico del fieno. Uno studio approfondito sarebbe desiderabile, specialmente nel caso dell'erba medica, il fieno più importante di questo paese, la cui coltivazione ricopriva nel 1942 più di 6 milioni di ettari. La presente pubblicazione è il frutto di un'analisi di coppie di campioni di fieno prese da 52 campi di erba medica nel West Minnesota; su quasi tutti questi campioni, i fosfati determinarono notevoli aumenti sia nella resa che nel contenuto di fosforo.

RASSEGNA DELLA LETTERATURA

Le Tavole I e II danno un quadro dei risultati degli studi precedenti, in quanto hanno pertinenza col problema in questione. La maggior parte riporta la percentuale di azoto e di proteine grezze in campioni coltivati in appezzamenti o in vasi, che in parte erano stati trattati esclusivamente con fosfato ed in parte no. Dove il trattamento soltanto con fosfato non è stato riportato, abbiamo dedotto l'effetto di questo fertilizzante dal paragone di una concimazione di NP con K o di NP con N. Gli esperimenti nei quali è stato usato il gesso assieme al fosfato non sono riportati nelle tavole, perchè è generalmente riconosciuto che, dove la concimazione con gesso favorisce la crescita dei legumi, essa aumenta anche in generale il contenuto proteinico. È importantissimo avere informazioni degli effetti dei fertilizzanti sulla resa, ma in 6 pubblicazioni non sono indicate le rese relative, in 3 non si è avuto un effetto sensibile, in 4 l'aumento è stato lieve, in 3 casi moderato e in 11 marcato. In 8 delle 11 prove sull'erba medica, il fosfato provocò un aumento nella resa, ma in solo 4 di questi casi vi era un sensibile aumento di azoto. In 16 esperimenti su altri legumi 7 mostrarono un marcato aumento in azoto come anche in resa. Così in 11 su 15 esperimenti in terreni evidentemente deficienti di fosfato, l'aumento nella resa era accompagnato da un aumentato contenuto proteinico.

Oltre le pubblicazioni già citate, vi è un recente studio esauriente di Lucas, Scarseth e Seiling sull'erba medica, trifoglio rosso, trifoglio «alsike» e soia concimati differentemente, per i quali è stato determinato il contenuto di azoto del fieno; ma in questi esperimenti il fosfato non è stato usato da solo. Oltre agli appezzamenti di controllo vi erano soltanto quelli riceventi N-P-K, gesso con N-P-K, gesso con letame e con N-P-K, e residui di raccolti con N-P-K. Il paragone dei 5 fieni di legumi degli appezzamenti concimati con quelli di controllo non mostra alcun essenziale aumento o diminuzione di azoto.

L'ANALISI DEI CAMPIONI

Nessuna delle 61 coppie di campioni di erba medica venne prelevata per analizzarne il contenuto di azoto. Cinquanta erano destinate soltanto alla determinazione del contenuto di fosforo e le altre 11 vennero portate al laboratorio unicamente per essere fotografate. Il proposito era di aiutare l'attività delle scuole agrarie e non di fornire materiale per uno studio scientifico. Tutto era stato ridotto in polvere e si erano fatte le analisi per il fosforo prima che fosse stata ventilata la questione del loro contenuto proteinico.

In un esperimento dimostrativo dell'Ente della Valle del Tennessee nel West Minnesota, nella primavera del 1940, venne impiegato del metafosfato di calcio al 62 % nella proporzione di 110 a 150 kg. per ettaro su più di 300 campi di erba medica in altrettanti distretti municipali, distribuiti in 16 contee. La contea di Roseau, la più settentrionale, è adiacente alla frontiera del Manitoba, mentre le contee di Nobles, Jackson e Martin toccano i confini dello Jowa, circa 300 km. a sud. Per dimostrare il valore del fertilizzante, almeno un quinto della superficie di ogni campo non venne concimato.

0786

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Come abbiamo riferito, i risultati della prima stagione furono una delusione, ma nel 1941, quando si prelevarono i campioni da 191 campi per determinarne la resa, l'effetto generalmente benefico del metafosfato era uguale a quello del superfosfato, che era stato riconosciuto durante molti esperimenti sui campi, come ottimo negli ultimi 20 anni. Su certi campi la resa venne accertata soltanto per un taglio, su molti per due tagli, e soltanto su pochi per tre tagli, perchè esclusivamente nelle contee più meridionali si usa falciare l'erba medica più di due volte nella stessa stagione.

Dai 31 campi, scelti fra quelli che avevano dimostrato di aver beneficiato di più dal fertilizzante, si presero 40 coppie di campioni per l'accertamento del P_2O_5 dal primo taglio, 29 dal secondo, e 3 dal terzo taglio (Tav. 3). I campioni per la resa, come anche quelli per l'analisi, vennero prelevati lo stesso giorno, il più vicino possibile al momento in cui l'agricoltore doveva falciare il campo. Lo stadio di sviluppo dell'erba medica sulla parte principale del campo, e cioè sulla parte fertilizzata, variava, ma generalmente, era a metà fioritura. Ogni campione per l'analisi era composto da 10 a 12 piccole manciate di erbe, prelevate da punti determinati e tagliate da due a 5 centimetri al di sopra del terreno. Questi campioni vennero appesi in un edificio ben ventilato finchè non furono asciugati dall'aria, poi avvolti separatamente e portati al laboratorio, essiccati in un forno e ridotti in polvere prima dell'analisi in un mulino a martello. Il peso di ogni campione essiccato all'aria era generalmente fra 150 e 250 gr. Per accertare la resa, l'erba medica veniva falciata in un appezzamento di 5 metri quadrati ben individuati, ed il fieno era essiccato all'aria prima di venir pesato.

In una parte delle contee, dove si fecero questi esperimenti, si è trovato che una « malattia » da deficienza di fosforo negli animali in diverse zone, era dovuta al basso contenuto di fosforo dei fieni e dei pascoli. Essendo generalmente riconosciuto che la concimazione con superfosfato aumenta il contenuto di fosfato del fieno, gli agricoltori erano ansiosi di conoscere l'esatto ammontare dell'aumento sui loro campi. Conosciuti i risultati, si sollevò la questione di un possibile incremento in contenuto proteinico. Siccome i campioni erano già stati polverizzati, non era più possibile accertare la proporzione degli steli come sarebbe stato desiderabile a causa della loro grande influenza sul contenuto proteinico del fieno.

Durante l'attuazione di un programma dell'Amministrazione dei miglioramenti agrari, nella stessa regione dello Stato, un grande numero di campi di erba medica vennero concimati con superfosfato nella primavera del 1941, adoperando 45 kg. del concime al 44 % o un peso equivalente al 20 %, lasciando una parcella di ogni campo non concimata. Da 10 dei campi, che mostravano aver ricevuto il maggior beneficio, si prelevarono delle coppie di campioni per l'analisi come nell'esperimento del T.V.A. (Tav. IV). I dati sulle rese non sono disponibili, ma al tempo della raccolta, l'agente agricolo della contea stimava che la parcella concimata di ognuno di questi campi rendeva almeno il doppio di quella non concimata.

Nel maggio 1936 si fecero applicazioni di superfosfato al 44 %, e di gesso, ma non con i due fertilizzanti assieme, su appezzamenti di terreno di 100 mq. o più, in 50 campi della contea di Roscan, contea che veniva più tardi inclusa negli esperimenti del T.V.A. Il fosfato venne usato in base a ql. 2,20 per ha. ed il gesso ql. 4,40 per ha. Gli appezzamenti trattati col gesso non mostrarono alcun miglioramento, nè nella prima, nè nella seconda stagione e non si accertò la loro resa. Il fosfato produsse poco effetto nel 1936, stagione molto asciutta, ma nel 1937 si ebbe una crescita molto più abbondante su quasi tutti i campi. Da ognuno degli 11 campi si prelevò una coppia di campioni per fotografie, ognuna da un determinato metro quadrato. L'aumento di resa sugli 11 campi variava dal 23 al 140 % con una media del 93 % (Tav. 5). Più tardi, durante una ricerca sullo zolfo, i campioni vennero analizzati per il loro contenuto in azoto e zolfo, ma non per il fosforo.

0787
1
1

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

RISULTATI SPERIMENTALI

In ognuno dei tre gruppi di campi la resa venne grandemente aumentata dai fosfati; col metafosfato di calcio l'aumento oscillava intorno al 75 %, col superfosfato era ancora più alto. In circa 61 dei campioni esaminati l'aumento toccava almeno il 100 %. Campi deficienti di fosforo dovrebbero rivelare benissimo quale influenza i fosfati esercitino sul contenuto proteinico.

L'effetto del fertilizzante era meno marcato rispetto al contenuto in P_2O_5 che sulla resa, ma soltanto in uno dei 50 campioni esaminati per il loro contenuto in P_2O_5, non si trovò alcun aumento. Col metafosfato di calcio vi era un aumento medio del 32 %, col superfosfato del 44 %.

L'effetto del fertilizzante sull'azoto era meno efficace che sulla resa e sul contenuto di RO_5. Con l'impiego di superfosfato, si ebbe una media di aumento dell'azoto del 0,17 % per 11 campi nel 1937, e del 0,30 % per 10 campioni nel 1941. In un campo si accertò una diminuzione del 0,04 %, in un altro non si notò alcuna differenza, mentre su 19 altri campi l'aumento variò da 0,04 a 0,73 %. Nei 40 campioni dei campi concimati con metafosfato, l'aumento in azoto si aggirò intorno al 0,12 %, ma considerando le singole coppie di campioni, le differenze nel contenuto di azoto, appaiono soltanto poco chiaramente legate alle differenze nella resa ed in nessuna relazione con gli aumenti in P_2O_5. In 29 campioni venne accertato un aumento con una media del 0,21 %, ed una diminuzione in 11, con una media del 0,20 %. Si prelevarono dei campioni da due o più tagli eseguiti su sette dei campi concimati con metafosfato e di uno concimato con superfosfato. Le differenze nel contenuto di azoto in successivi raccolti su questi campi non mostrano una chiara relazione con le differenze della resa (Tav. VI).

I dati dei 52 campi, considerati nel loro insieme, indicano che in generale la concimazione con fosfati, provoca un apprezzabile aumento nel contenuto di azoto, dato che la media degli aumenti in 61 coppie di campioni va dal 0,16 % fino all'1,00 % di proteine grezze. Si sarebbe potuto trovare tale differenza, se l'analisi si fosse limitata a due campioni composti, combinando per ognuno pesi uguali dei 61 campioni singoli. Siccome i campioni singoli pesano in media 200 gr. allo stato secco, ognuno di questi due campioni avrebbe rappresentato un peso di circa 14 kg. di fieno seccato all'aria e portato al laboratorio. Nonostante che in 12 coppie il campione della parte concimata del campo, mostrasse di contenere meno azoto di quello della parte non concimata, la differenza superò soltanto in 4 di essi il 0,12 %, e cioè il 0,17, il 0,20, il 0,42 ed il 0,03 %. L'aumento di resa su questi 4 campi comportò rispettivamente l'11, il 14, il 76 e l'11 %. La possibilità che in un dato momento fra i campi e il laboratorio fossero state scambiate le etichette, è praticamente da escludere a causa delle consistenze di P_2O_5, dato che in ognuna di queste 4 coppie il campione con l'etichetta « F » era stato trovato più ricco di fosforo.

I dati non offrono alcuna evidenza che l'aumento relativo di azoto sia in corrispondenza col relativo aumento di resa. Nell'esperimento con metafosfato (Tav. III), le 14 coppie di campioni con i maggiori aumenti in azoto, e cioè dal 0,22 al 0,79 %, mostrano un aumento medio di resa del 72 %, mentre i 15 campioni con aumenti solo del 0,01 al 0,19 % mostrano una media molto più alta nell'aumento della resa, e cioè l'80 %. Se la deficienza marcata di fosfati in un campo, fosse regolarmente accompagnata da un contenuto più basso in proteine dell'erba medica cresciuta su di esso, i risultati qui riportati indicherebbero che vi è stato qualche grosso errore sperimentale o nell'analisi o nel metodo di prelevamento dei campioni. Tutti i valori riportati per l'azoto rappresentano la media di duplici, concordanti accertamenti, col 0,09 % come massima ed il 0,04 % come differenza media fra i duplici accertamenti.

L'apparente effetto del metafosfato sul secondo taglio (Tav. III) variante da un aumento del 0,70 % di azoto, ad una diminu-

0 7188

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

zione del 0,03 ‰ fa sorgere dubbi sulla esattezza del metodo impiegato nel prelevare i campioni: 10 o 12 manciate di piante prelevate da altrettanti punti determinati. Non si erano presi campioni duplici e non si fece alcun tentativo per accertare, se vi fosse stato errore nel prelevamento dei campioni; ma i dati (Tav. VII) da un analogo studio non pubblicato, eseguito dagli autori 14 anni prima, fanno pensare, che per ogni coppia di campioni, nelle tavole 3 e 4 e 5, la differenza trovata nel contenuto di azoto non supera quel che si potrebbe trovare con campioni duplicati prelevati nella stessa maniera.

VARIAZIONI NEL CONTENUTO DI AZOTO NEI CAMPIONI DUPLICATI

Quanto è stato sopra riportato mostra la difficoltà di procurarsi dei campioni di erba medica che diano un quadro esatto del contenuto in azoto di un appezzamento o di un campo, considerati nel loro insieme. In uno studio, eseguito nel 1927 sull'influenza della concimazione con gesso sul contenuto in azoto dell'erba medica, si prelevarono dei campioni dal primo taglio su 67 appezzamenti dei campi sperimentali di Coon Creek Sand, vicino a St. Paul. Le caratteristiche di questo terreno sono state illustrate in una pubblicazione di quell'anno. Circa metà degli appezzamenti erano stati concimati con gesso qualche anno prima e gli altri non avevano ricevuto nè gesso nè fertilizzanti e neppure letame negli ultimi 10 anni. I dati sono riportati nella tavola 5. Gli appezzamenti da 50 a 100 mq. erano ben distribuiti su 1240 mq. del campo Nord, su 4040 mq. del campo Sud e su 3035 mq. del campo Anderson. Su tutti vi era dell'erba medica di varietà Grimm ben radicata ed uniforme, con evidenti tubercoli radicali. Pioggie abbondanti e ben distribuite erano state favorevoli alla crescita. I campioni vennero prelevati da uno degli autori, che riferì che l'erba medica sugli appezzamenti concimati con gesso era più allettata che su quelli non concimati ed aveva perdute più foglie nella parte inferiore degli steli. Si prelevarono due campioni dai lati opposti di ogni appezzamento, o dalla parte Nord e Sud o dalla parte Est ed Ovest. Ognuno consisteva di piccoli mazzi di piante, presi da 5 o 6 punti, a circa 90 cm. dall'orlo dell'appezzamento, che seccati pesavano gr. 200.

L'azoto venne accertato in tutti i 134 campioni, ma il CaO soltanto nei composti ottenuti, combinando eguali pesi dei singoli campioni. Su ogni campo l'erba medica della parte concimata con gesso dava una resa maggiore, conteneva apprezzabilmente più CaO e conteneva dal 0,15 al 0,47 % in più di azoto, considerando i valori medi. In ognuno dei gruppi — quattro concimati con gesso e quattro no — vi erano grandi differenze nel contenuto di azoto fra i vari campioni singoli, con un massimo del 0,46 al 0,07 %, o differenze un po' meno forti fra due campioni dello stesso appezzamento, con un massimo del 0,24 al 0,55 % e un minimo del 0,00 % al 0,11 %. Le differenze più forti trovate su appezzamenti, che avevano subito lo stesso trattamento, considerando la media di due campioni singoli, erano all'incirca le stesse di quelle trovate fra due campioni dello stesso appezzamento. Per il campo Nord i valori medi sono stati computati per ogni possibile combinazione di due appezzamenti, 136 combinazioni dei 17 appezzamenti non concimati e 66 dei 12 appezzamenti concimati; ognuno di questi valori rappresenta la media di 4 campioni singoli. La distribuzione delle deviazioni dalla media è illustrata nella Tavola VIII. Per gli altri due campi la distribuzione delle deviazioni è simile. Se si fossero prelevati sul campo Nord due campioni sia dagli appezzamenti concimati, come da quelli non concimati, combinando per ognuno piccoli mazzi di piante presi da 20 a 24 punti differenti, con un peso fresco di circa 3.000 gr., le analisi avrebbero potuto mostrare, come estremi nelle differenze in contenuto di azoto, da 0,00 % a 0,40 %.

Lo sviluppo vegetativo di un solo metro quadrato può essere poco più significativo per

0789

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

un appezzamento di quanto lo siano i campioni singoli riportati nella Tavola 7. Nel giugno dell'anno successivo si presero quattro campioni di un metro quadrato, da ognuno dei 7 appezzamenti concimati con gesso e dei 7 non concimati della semina del 1921 nel campo Sud, sul quale la crescita dell'erba medica era ancora uniforme. I campioni venivano prelevati a circa 90 cm. entro il margine dell'appezzamento ed in prossimità del punto medio di ciascuno dei quattro lati. La resa media degli appezzamenti non concimati fu di tonnellate 1,44 e di tonnellate 1,62 per quelli concimati. Il contenuto di azoto dell'erba medica degli appezzamenti non concimati era del 2,81 %; questa era la media di 28 campioni singoli con un peso complessivo di circa 1800 gr. di materia secca.

Per gli appezzamenti concimati il contenuto medio di azoto fu più alto del 0,20 %. La differenza massima fra due dei quattro campioni dello stesso appezzamento fu del 0,40 %, fra le medie di appezzamenti corrispondenti fu del 0,29 per cento, fra due campioni qualunque degli appezzamenti non concimati, del 0,45 %, e fra due qualunque degli appezzamenti concimati, del 0,52 %. La differenza fra campioni dello stesso appezzamento era del 0,11 %.

È evidente che volendo accertare con sicurezza l'effetto di un fertilizzante sul contenuto di azoto del fieno di erba medica, i campioni dovrebbero essere prelevati in modo che ripetuti prelievi dei campioni di entrambe le parti concimate e non concimate del campo, diano risultati strettamente concordanti. Se prima dell'analisi i campioni venissero divisi in foglie e steli e venisse accertata la rispettiva proporzione, potrebbero bastare anche dei campioni più piccoli.

IMPORTANZA DI PRELEVARE I CAMPIONI NELLO STESSO STADIO DI SVILUPPO PIUTTOSTO CHE NELLO STESSO TEMPO

Con lo sviluppo dalla nascita alla fioritura, il contenuto in azoto dell'erba medica decresce, in parte perché l'azoto diminuisce sia nelle foglie che negli steli, in parte perché le foglie costituiscono una piccola parte della pianta. Siccome esse sono due volte più ricche di azoto degli steli, qualunque cosa causi una perdita di foglie, come l'allettamento oppure il rompersi dovuto a siccità, abbassa la percentuale di azoto nel fieno.

In terreni deficienti di fosforo i fertilizzanti fosfatici accelerano ordinariamente, ma non sempre, il maturarsi dell'erba medica. Nel West Minnesota la parte concimata di un campo, può raggiungere lo stadio di metà fioritura, anche 10 giorni prima della rimanente parte del campo. Mentre negli esperimenti su appezzamenti o nei campi sperimentali destinati all'accertamento dell'effetto dei fertilizzanti diversi sulla resa di piantagioni di foraggere, si usa falciare tutte le parti lo stesso giorno, ciò non avviene nella pratica di una fattoria, dove si falcia invece ogni campo o una determinata parte di un vasto campo, quanto più vicino possibile allo stadio di sviluppo desiderato. E ciò quando il tempo e le possibilità di lavoro lo consentano.

Forse è possibile stimare grosso modo quanto più alta sarebbe stata la media del contenuto in azoto dei campioni delle parti concimate dei 51 campi, se i due campioni di ognuna fossero stati prelevati allo stesso stadio di sviluppo, per esempio a metà fioritura, poichè molti ricercatori hanno riferito la diminuzione dell'azoto, nel periodo fra un decimo della fioritura e la piena fioritura. Kiesselbach ed Anderson nel Nebraska hanno trovato per 4 stagioni successive, dal 1921 al 1924, diminuzioni rispettivamente del 0,28, del 0,21, del 0,27 e del 0,06 %, ad un intervallo medio di 13 giorni. Nove risultati, 5 dei quali forniti da altri autori, assieme a questi del Nebraska, variano dal 0,80 al 0,06 % e danno una diminuzione media del 0,36 %. Un'analoga diminuzione media per 4 stagioni venne trovata su 2 campi sperimentali vicino a Benidji nel Nord Minnesota, l'uno fatto su sabbia molto leggera e l'altro su terreno relativamente pesante. Su ogni campo si presero campioni da due appezzamenti; l'uno di

0790

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

controllo mostrava una marcata deficienza di zolfo, mentre l'altro adiacente aveva ricevuto un'abbondante applicazione di un fertilizzante solforoso. Durante ognuna delle 4 stagioni, l'ultimo campione venne prelevato due giorni prima del primo taglio, quando l'erba medica trovavasi fra un decimo e metà fioritura. La diminuzione in azoto, durante l'ultima settimana, variava dal 0,032 % al 0,48 % con una media del 0,22 %.

Possiamo ritenere che metà di questi valori rappresentino la diminuzione media in contenuto di azoto che si verificò nelle piante della parte concimata nei campi del West Minnesota, dopo che queste avevano raggiunto lo stesso stadio di sviluppo di quelle delle parti non concimate nel giorno che ambedue i campioni vennero prelevati. Di modo che, se i due campioni di ogni coppia, invece di essere prelevati nello stesso giorno, fossero stati prelevati quando le piante erano allo stesso stadio di sviluppo, si sarebbe riscontrato forse un aumento medio di azoto doppio.

CONCLUSIONE

Vengono riferiti gli accertamenti sul contenuto di azoto in 61 coppie di campioni prelevate da 52 campi di erba medica del West Minnesota, che rispondevano benissimo alla concimazione con fosfati; soltanto parte di ogni campo era stata concimata. In 37 campioni, il contenuto di azoto del campione prelevato dal terreno trattato con fosforo era superiore del 0,10 %; in 5 inferiore del 0,10 %, e nei rimanenti 19 la differenza era superiore al 0,10 %. Per i 61 campioni si è riscontrato un aumento medio del 0,15 % di azoto e dell'1 % di proteine grezze. I due campioni di ogni campo vennero presi contemporaneamente, ma si fa osservare, che i campioni per un tale paragone dovrebbero essere presi allo stesso stadio di sviluppo. Se fossero stati prelevati allo stesso stadio di fioritura invece che alla stessa ora, si sarebbe trovato probabilmente un aumento di azoto molto più alto. Viene illustrata la difficoltà di assicurarsi a più riprese da un appezzamento o da un campo dei campioni di erba medica strettamente concordanti nel loro contenuto di azoto. Si conclude che nella pratica dell'azienda i fertilizzanti fosfatici applicati su terreni con una marcata deficienza di fosforo, determinano in generale un notevole aumento di contenuto in proteine nel fieno di erba medica (da *The Journal of the American Society of Agronomy*, luglio 1945).

DEFICIE

TAVOLA I.

Effetto della concimazione con fosfato sul contenuto in azoto dell'erba medica.

TAVOLA I.

Effetto della concimazione con fosfato sul contenuto in azoto dell'erba medica.

STATO O REGIONE	AUTORE	ANNO della relazione	CARATTERE dell'esperimento	EFFETTO DEL FOSFATO	
				sulla resa	sul contenuto di azoto
Wisconsin	Truesdell	1917	vaso	Aumento sensibile in 4 tagli	Diminuzione al primo, aumento al 3 taglio
Iowa	Mac Taggert	1921	vaso	Aumento notevole	Aumento del 0,20%
Idaho	Neidig, McDole, Magnuson	1923	vaso	Aumento notevole in 4 su 6 dei terreni usati	Aumento notevole in 2 dei 4 precedenti
Kansas	Sewell, Latshaw, Tague	1927	vaso	Aumento moderato	Aumento leggero
Kansas	Sewell, Latshaw	1931	vaso	Variabile, nessun aumento	Nessun aumento o diminuzione uniforme
Utah	Pittman	1934	campo	Aumento moderato uniforme	Nessun effetto sensibile
Michigan	Grizzard	1935	campo e vaso	Nessuna relazione	Leggero aumento in 93 campioni, diminuzione in 78, nessun cambiamento in 3
Washington	Vandecaveye, Hond	1936	campo	Aumento sensibile in generale	Aumento in circa metà dei confronti
Idaho	Toevs, Baker	1939	campo	Aumento notevole	Nessun aumento
Germany	Gericke	1942	campo	Non indicato ma si presume un aumento utile	Nessun effetto se si confrontano i campioni prelevati dagli appezzamenti allo stesso stadio di sviluppo, diminuzione, se i campioni sono presi lo stesso giorno
Washington	Vandecaveye, Baker	1944	campo	Aumento moderato in 16 su 22 esperimenti	Aumento in 11, diminuzione in 11

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 78515

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 185015

TAVOLA II.

Effetto della concimazione con fosfati sul contenuto in azoto di legumi diversi dell'erba medica.

COLTIVAZIONI	STATO O REGIONE	AUTORE	Anno della relazione	Caratteri dell'esperimento	EFFETTI DEL FOSFATO	
					sulla resa	sul contenuto di azoto
Soia	New Jersey	Lipman, Blair, Mc Lean, Wilkins	1914	vaso	Nessuno	Poco sensibile
Soia	Iowa	MacTaggart	1921	vaso	Aumento notevole	Aumento del 0,74%
Soia	Michigan	Austin	1930	campo	Non indicato	Aumento in 3 campioni diminuzione in 9
Soia	South Carolina..	Adams, Boggs, Roller	1937	campo	Più che raddoppiato	Aumento in proporzione al fosfato impiegato
Soia	Indiana	Roberts, Olson	1944	campo e vaso	Aumento notevole	Aum. dal 2,31 al 2,37 %
Erba medica..	Missouri	Albrecht, Klemme..	1939	campo	Leggero aumento	Aumento nelle radici e nelle stoppie dall' 1,99 al 2,19 %, ma nel fieno soltanto dall' 1,79 all' 1,81 %
Erba medica..	North Carolina..	Stitt	1939	campo	Nessun effetto uniforme	Aumento notevole
Erba medica..	Florida	Blaser, Volk, Stokes	1942	campo	Aumento notevole	Aum. dall' 1,85 al 2,18 %
Trifoglio bianco	Maryland	Vinall, Willkins	1936	campo	Non indicato	Aum. dal 4,67 al 4,80 %
Trifoglio bianco	Germany	Gericke	1942	campo	Non indicato (*a*)	Leggero aumento
Trifoglio dolce	Germany	Nehring	1939	vaso	Aumento notevole	Aumento dal 2,25 al 2,64% al primo taglio, dal 2,96 al 3,20 al secondo
Trifoglio rosso	Oregon	Power	1942	campo	Aumento notevole	Aum. dall' 1,84 al 2,21 %
Trifoglio rosso	Germany	Gericke	1942	campo	Non indicato	Leggero aumento
Piselli da campo	Iowa	MacTaggart	1921	vaso	Quasi raddoppiate	Aumento del 0,35 %
Veccia	Washington	Baker, Vandecayeve	1935	campo	Leggero aumento	Indistinto
Veccia	Alabama	Rogers, Sturkie	1439	campo	Più che raddoppiate	Variabile

(*a*) Non è indicato l'effetto sulla resa ma si presume un aumento utile.

0795

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TAVOLA III.

Effetto del metafosfato di calcio sulla composizione e resa dell'erba medica nel Minnesota nel 1941, con campioni provenienti da tre tagli, disposti in ordine decrescente a seconda del loro contenuto in azoto.

CONTEA	Cooperatore	Aumento di azoto con fosfato %	Contenuto in azoto senza fosfato %	Contenuto in P_2O_5 senza fosfato %	Contenuto relativo in P_2O_5 con fosfati (a)	Resa senza fosfato in q.li	Resa relativa con fosfato (a)
PRIMO TAGLIO.							
Mahnomen	J. A.	0,19	3,04	0,36	135	10,50	142
Mahnomen	A. M. G.	0,08	3,13	0,52	100	9,30	139
Watonwan	W. L.	0,01	2,95	0,49	110	8,50	156
Martin	T. N.	−0,02	2,63	0,38	136	9,30	100
Jackson	A. H.	−0,10	3,01	0,32	141	6,70	240
Stevens	H. B. P.	−0,17	3,38	0,61	110	10,50	111
MEDIA...		0,00	3,02	0,45	120	9,10	163
SECONDO TAGLIO.							
Martin	F. L. B.	0,79	2,73	0,36	175	4,40	262
Stevens	H. P. B.	0,59	2,95	0,45	124	10,50	111
Yellow Medicine	F. B.	0,53	3,01	0,38	131	4,40	202
Pennington	G. O.	0,52	3,18	0,41	154	10,10	159
Nobles	R. S.	0,37	3,32	0,44	136	7,70	141
Watonwan	P. F. Z.	0,35	2,80	0,49	155	5,30	202
Roseau	G. B.	0,32	2,96	0,28	143	7,30	172
Stevens	W. L. D.	0,32	2,72	0,36	136	8,00	140
Jackson	N. H. H.	0,30	7,07	0,47	162	6,40	202
Marshall	G. A. S.	0,26	2,97	0,30	120	7,70	147
Martin	A. G. B.	0,25	3,01	0,52	106	14,50	106
Pennington	H. H.	0,22	2,94	0,51	118	13,70	129
Polk	B. T.	0,17	2,98	0,30	140	12,10	126
Brown	W. D.	0,16	3,14	0,37	119	8,00	202
Brown	A. G.	0,15	3,01	0,30	164	6,40	189
Martin	K. O.	0,15	3,01	0,31	158	5,60	288
Mahnomen	W. S.	0,09	3,23	0,48	114	7,30	182

(a) Contenuto in P_2O_5 e resa senza fosfato = 100.

Trifoglio rosso	Oregon	1942	campo	Aumento notevole	2,61% al primo taglio; dal 2,06 al 3,20 al secondo
Trifoglio rosso	Germany	1942	campo	Non indicato	Aum. dall'1,84 al 2,21%
Pistilli da campo	Iowa	1921	vaso	Quasi raddoppiate	Leggero aumento
Veccia	Washington	1935	campo	Leggero aumento	Aumento del 0,33%
Veccia	Alabama	1430	campo	Più che raddoppiate	Indistinto
					Variabile

(a) Non è indicato l'effetto sulla resa ma si presume un aumento utile.

0794

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Segue TAVOLA III.

CONTEA	Cooperatore	Aumento di azoto con fosfato %	Contenuto in azoto senza fosfato %	Contenuto in P_2O_5 senza fosfato %	Contenuto relativo in P_2O_5 con fosfati (a)	Resa senza fosfato in q.li	Resa relativa con fosfato (a)
Watonwan	W. L.	0,04	3,11	0,40	125	4,80	260
Reseau	E. G. M.	0,03	3,19	0,37	119	6,40	151
Mahnomen	E. K.	0,03	3,27	0,45	120	5,40	204
Jackson	A. H.	0,03	3,40	5,41	151	6,80	181
Stevens	E. S.	−0,02	2,88	0,45	120	13,70	118
Pennigton	H. C. F.	−0,02	2,67	0,65	105	13,70	117
Martin	T. N.	−0,04	3,30	0,47	138	6,90	169
Pennigton	R. K.	−0,05	3,19	0,45	104	3,20	186
Watonwan	A. G.	−0,12	3,21	5,49	124	8,10	144
Watonwan	E. R.	−0,29	2,70	0,26	214	11,30	114
Marshall	B. F.	−0,42	3,26	0,57	110	6,40	176
Kandiyohi	B. S.	−0,93	3,38	0,44	125	7,30	111
MEDIA ...		0,13	3,05	0,42	135	8,10	169
TERZO TAGLIO.							
Martin	F. L. B.	0,36	2,83	0,34	144	3,60	314
Wathonwan	P. F. Z.	0,33	2,61	0,35	151	4,40	266
Martin	T. N.	0,18	2,94	0,38	132	5,70	217
Jackson	N. H. H.	0,10	2,84	0,49	106	4,90	137
Jackson	A. H.	0,08	3,11	0,36	131	4,80	210
MEDIA ...		0,21	2,87	0,38	133	4,70	220
I TRE TAGLI, 40 CONFRONTI.							
MEDIA ...	—	0,12	3,02	0,42	132	7,80	176
MEDIE SECONDO L'AUMENTO DEL CONTENUTO.							
7 coppie, 0,79 a 0,35 %	—	0,50	2,97	0,41	147	6,50	199
7 coppie, 0,33 a 0,22 %	—	0,29	2,90	0,40	134	8,90	166
15 coppie, 0,19 a 0,01 %	—	0,10	3,09	0,40	128	7,10	181
8 coppie, −0,02 a −0,17 %	—	−0,07	3,03	0,48	122	9,30	159
3 coppie, −0,29 a −0,93 %	—	−5,55	3,11	0,42	150	8,30	134

(a) Contenuto in P_2O_5 e resa senza fosfato = 100.

0795

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TAVOLA IV.

Effetto del superfosfato sulla composizione dell'erba medica nel Minnesota nel 1941.

CONTEA	Cooperatore	Aumento di azoto con fosfato %	Contenuto di azoto senza fosfato %	Contenuto di P_2O_5 senza fosfato %	Contenuto relativo di P_2O_5 con fosfato (a)
		PRIMO TAGLIO.			
Otter Tail	C. F.	0,41	2,83	0,38	195
Otter Tail	J. W. R.	0,23	2,70	0,72	115
		SECONDO TAGLIO.			
Martin	J. W.	0,73	2,30	0,18	135
Yellow Medicine	A. S. H.	0,54	2,79	0,33	171
Sibley	G.	0,27	2,98	0,47	145
Brown	E. W.	0,12	3,20	0,49	130
Scott	H. S.	0,11	2,87	0,32	134
		TERZO TAGLIO.			
Redwood	M. S.	0,31	2,61	0,43	135
Brown	E. W.	0,26	3,26	0,35	168
Hutchinson	A. Z.	0,00	3,34	0,36	111
MEDIA...	—	0,30	2,88	0,43	144

TAVOLA V.

Effetto del superfosfato sul contenuto in azoto, e le rese del primo taglio dell'erba medica nella Contea di Roseau nel 1937, con i campioni disposti in ordine decrescente a seconda del loro aumento in azoto.

COOPERATORE	Aumento di azoto con fosfato %	Contenuto di azoto senza fosfato %	Resa senza fosfato in quintali	Resa relativa con fosfato (b)
C. W.	0,49	2,17	14,30	196
J. B. – 1	0,30	2,41	10,00	213
E. H.	0,25	2,05	8,50	208
A. B.	0,20	2,27	10,80	209
A. M.	0,20	2,71	12,20	123
J. B. – 2	0,18	2,32	6,80	251
A. A.	0,11	2,25	11,30	127
M. D.	0,09	2,48	14,70	130
P. K.	0,06	2,64	9,90	217
E. B.	0,04	2,60	8,40	240
H. N.	0,04	2,84	10,80	220
MEDIA...	0,17	2,46	10,90	193

TAVOLA VI.

Effetto dei fosfati nel 1941 su 2 o 3 tagli successivi di erba medica sullo stesso campo (c).

COOPERATORE	Resa relativa con P. (d)			Contenuto di P_2O_5 relativo con P (d)			Aumento di Azoto con P.		
	Primo Taglio	Secondo Taglio	Terzo Taglio	Primo Taglio	Secondo Taglio	Terzo Taglio	Primo Taglio	Secondo Taglio	Terzo Taglio
A. H.	240	181	210	141	153	131	0,19	0,93	0,68
T. N.	196	169	217	136	138	137	0,02	0,01	0,18
H. P. B.	102	111	—	110	124	—	0,12	0,59	—
W. L.	156	256	—	110	125	—	0,01	0,01	—
N. H. H.	—	137	106	—	106	106	—	0,30	0,10
P. L. B.	—	202	314	—	175	144	—	0,29	0,36
P. F. Z.	—	202	266	—	153	151	—	0,33	0,33
E. W.	—	—	—	—	136	103	—	0,12	0,26

(a) Contenuto in P_2O_5 senza fosfato = 100. — (b) Resa senza fosfato = 100. — (c) Dati derivati dalle tabelle 3 e 4. — (d) Quantitativo e tenore in anidride fosforica di una parte del campo non concimata = 100.

0796

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TAVOLA VII.

Variazioni del contenuto in azoto di campioni replicati di erba medica da appezzamenti sui campi sperimentali di Coon Creek Sand nel giugno 1927.

	Campo Nord		Campo Anderson		Campo Sud			
					Semina del 1923		Semina del 1924	
	Senza concimazione con gesso	Concimato con gesso	Senza concimazione con gesso	Concimato con gesso	senza	con	senza	con
Data della concimazione	—	1923	—	1924	—	1919	—	1919
Data della semina	1922	1922	1924	1924	1923	1923	1924	1924
Data della raccolta dei campioni	Giugno 28	Giugno 28	Giugno 25	Giugno 25	Giugno 23	Giugno 23	Giugno 23	Giugno 23
Grandezza degli appezzamenti in metri	10 × 10	10 × 10	10 × 10	10 × 10	5 × 10	5 × 10	5 × 8,50	5 × 8,50
Numero degli appezzamenti da cui si presero i campioni	37	32	7	9	6	5	6	5
Resa per Ha del primo taglio in q.li	43,73	57,87	40,27	42,25	40,27	42,73	39,78	47,69
Contenuto in CaO dell'erba medica%	1,74	1,90	1,31	1,25	1,70	1,98	—	—
Contenuto medio di azoto su tutti gli appezzamenti	2,66	2,88	2,63	2,78	2,86	3,13	2,77	3,10
DIFFERENZE MASSIME IN PERCENTUALI DI AZOTO TRA:								
Due campioni qualsiasi	0,73	0,69	0,81	0,97	0,69	0,46	0,79	0,46
Campioni dello stesso appezzamento	0,49	0,52	0,34	0,53	0,55	0,24	0,37	0,38
Campioni di due appezzamenti	0,43	0,39	0,48	0,50	0,41	0,31	0,34	0,25
DIFFERENZE MINIME IN PERCENTUALI DI AZOTO TRA:								
Campioni dello stesso appezzamento	0,00	0,01	0,03	0,03	0,11	0,01	0,08	0,02
Campioni di due appezzamenti	0,00	0,08	0,01	0,00	0,00	0,01	0,02	0,02
DIFFERENZE MEDIE IN PERCENTUALI DI AZOTO TRA:								
Campioni dello stesso appezzamento	0,16	0,17	0,15	0,25	0,27	0,13	0,22	0,15

TAVOLA VIII.

Deviazione del contenuto in azoto dalla media come risultato di due appezzamenti in tutte le combinazioni possibili, sul campo Nord a Coon Creek nel 1927.

DEVIAZIONE del contenuto in azoto dalle medie	Numero degli appezzamenti			Distribuzione della percentuale		
	Non concimati con gesso	Concimati con gesso	Tutti	Appezzamenti non concimati	Concimati	Tutti
0,00 a 0,05	69	29	98	59	44	49
0,06 a 0,10	38	21	59	28	32	30
0,11 a 0,15	21	11	32	15	17	16
0,16 a 0,20	8	5	13	6	7	7
Totale	136	66	202	100	100	100

0792

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TAVOLA VII.

Variazioni del contenuto in azoto di campioni replicati di erba medica da appezzamenti sui campi sperimentali di Coon Creek Sand nel giugno 1927.

	Campo Nord		Campo Antistante		Campo Sud			
					Semina del 1921		Semina del 1924	
	Senza concimazione con gesso	Concimato con gesso	Senza concimazione con gesso	Concimato con gesso	senza	con	senza	con
Data della concimazione	—	1921	—	1924	—	1919	—	1919
Data della semina	1922	1922	1924	1924	1921	1921	1924	1921
Data della raccolta dei campioni	Giugno 28	Giugno 28	Giugno 25	Giugno 25	Giugno 23	Giugno 23	Giugno 23	Giugno 23
Grandezza degli appezzamenti in metri	10 × 10	10 × 10	10 × 30	10 × 30	5 × 10	5 × 10	5 × 8,50	5 × 8,50
Numero degli appezzamenti da cui si presero i campioni	17	10	7	9	6	5	6	5
Resa per Ha del primo taglio in q.li	45,73	52,87	40,77	42,25	49,22	42,73	39,78	47,69
Contenuto in CaO dell'erba medica %	1,74	1,90	1,31	1,25	1,70	1,95	—	—
Contenuto medio di azoto su tutti gli appezzamenti	2,66	2,88	2,03	2,78	2,80	3,33	2,77	3,10
DIFFERENZE MASSIME IN PERCENTUALI DI AZOTO TRA:								
Due campioni qualsiasi	0,73	0,69	0,81	0,97	0,69	0,46	0,79	0,46
Campioni dello stesso appezzamento	0,49	0,52	0,31	0,51	0,55	0,24	0,37	0,38
Campioni di due appezzamenti	0,43	0,39	0,48	0,50	0,41	0,31	0,53	0,25
DIFFERENZE MINIME IN PERCENTUALI DI AZOTO TRA:								
Campioni dello stesso appezzamento	0,00	0,01	0,03	0,03	0,11	0,01	0,08	0,02
Campioni di due appezzamenti	0,00	0,01	0,01	0,00	0,00	0,01	0,02	0,02
DIFFERENZA MEDIE IN PERCENTUALE DI AZOTO TRA:								
Campioni dello stesso appezzamento	0,16	0,17	0,15	0,25	0,27	0,13	0,22	0,14

TAVOLA VIII.

Deviazione del contenuto in azoto dalla media come risultato di due appezzamenti in tutte le combinazioni possibili, sul campo Nord a Coon Creek nel 1927.

DEVIAZIONE del contenuto in azoto dalle medie	Numero degli appezzamenti			Distribuzione della percentuale		
	Non concimati con gesso	Concimati con gesso	Tutti	Appezzamenti non concimati	Concimati	Tutti
0,00 a 0,05	69	29	98	50	14	49
0,06 a 0,10	38	21	59	28	32	30
0,11 a 0,15	21	11	32	15	17	16
0,16 a 0,20	8	5	13	6	7	7
Totale	136	66	202	100	100	100

0798

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Effetti della defogliazione, fertilità del suolo, temperatura e durata del giorno sullo sviluppo di alcune graminacee perenni

di R. L. LOVVORN

La maggior parte delle ricerche sui fattori ambientali che agiscono sulla crescita delle erbe perenni, non comprendono le specie adattatesi negli Stati Uniti meridionali. In precedenti pubblicazioni (vedi numeri 10-11 della Bibliografia) l'autore ha riportato differenze nelle risposte, ai trattamenti di fertilizzazione in condizioni normali di coltura, per l'erba Dallis (*Paspalum dilatatum Poir*), per l'erba «tappeto» (*Axonopus affini Chase*) e per l'erba Bermuda (*Cynodon dactylon, L. Pers.*).

Uno studio dei comportamenti di tali graminacee in ambienti controllati fornirebbe valide informazioni per la valutazione delle specie stesse.

Colture di erba Dallis, «tappeto» e Bermuda e della Kentucky azzurra, furono effettuate in serra con diversi trattamenti di taglio, temperatura, durata del giorno (luce) e gradi vari di fertilità del terreno, per un tentativo di misurare gli effetti di tali fattori ambientali sullo sviluppo delle erbe in parola.

RASSEGNA DELLA LETTERATURA

Che i tagli frequenti riducano la crescita delle radici, del culmo e delle foglie delle erbe perenni, è stato dimostrato da molti sperimentatori. Ogni fattore, che influenza lo sviluppo e causa una riduzione della superficie adibita alla fotosintesi, determinerebbe l'esaurimento delle riserve alimentari nelle specie perenni.

I dati dimostranti questo comportamento sono stati pubblicati da Harrison (7) e da Dexter (5). Specie con caratteristiche di sviluppo differenti, rispondono in modo diverso ai trattamenti di taglio, come fu dimostrato da Graber (6) ed altri.

La sensibilità alla temperatura sembra essere specifica. Brown (3) osservò che la Kentucky azzurra, la *Poa pratensis* L. il Canada azzurro (*Poa compressa*, L.), la *Dactylis glomerata* ed altre, crebbero alquanto a 40° F. (4°,4 C.), mentre la Bermuda non crebbe a 40° F. e solo molto poco a 50° F. (10° C.). La temperatura ottima per lo sviluppo della parte aerea si mantenne tra gli 80° ed i 90° F. per il Kentucky e 70° F. (rispettivamente 26°,7 e 32°,2 C.) per l'erba mazzolina. Il più grande sviluppo per la Bermuda fu ottenuta a 100° F. (37°,8 C.), la più alta temperatura usata.

Lo sviluppo maggiore della radice e del rizoma fu ottenuto a 50° F. per il Canadà azzurro, a 60° F. per il Kentucky azzurro, a 100° F. per la Bermuda ed a 70° F. per l'erba «mazzolina». Il Kentucky azzurro si sviluppò pochissimo a 100° F. in coltura sabbiosa, secondo gli studi riportati da Harrison (7). L'azoto stimolò le produzioni a 80° F., ma diede risultati meno evidenti se si effettuava una defogliazione continua delle pianticelle.

In generale giorni lunghi ottenuti con illuminazione artificiale, hanno fornito piante erette, con internodi più lunghi, mentre le piante sviluppate in giorno breve sono risultate più corte. Allard ed Evans (1) hanno determinata la durata del giorno necessaria a produrre la fioritura per la Kentucky azzurra, l'erba «mazzolina», la *Phalaris arundinacea* L., il *Bromus inermis* Leyss e varie altre graminacee. Benedict (2),

0799

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Watkins, Burton (4), hanno contribuito con altri studi sperimentali, citati nell'appendice bibliografica.

CRITERI SEGUITI

L'erba Dallis, la «tappeto», la Bermuda e la Kentucky azzurra furono coltivate in purezza nelle serre di Raleigh N. C., durante gli inverni 1941-42 e 1942-43. Ciascun esperimento consisteva di un singolo vaso di 20 cm. contenente otto semi.

Tre prove vennero effettuate durante il primo inverno e quattro nel secondo.

Un elevato tenore di fertilità fu stabilito mescolando nitrato di soda, superfosfato, cloruro potassico e calcare dolomitico nel terreno prima dell'impianto, al saggio di 300, 800, 200 e 2000 libbre di fertilizzante per acro, rispettivamente equivalenti a q.li 3,36, 8,97, 2,24, 22,40 per ettaro.

Nessun fertilizzante venne aggiunto al terreno mantenuto a basso livello di fertilità. Il suolo era una fine marna sabbiosa Norfolk avente una capacità di riduzione basica di 2,43; contenuto di basi riducibili 0,73 e percentuale di saturazione di 30.

Nei primi giorni del dicembre 1941, le piante dell'età di sette settimane furono poste nelle seguenti situazioni ambientali:

alta temperatura – giorno lungo
alta temperatura – giorno breve
bassa temperatura – giorno lungo
bassa temperatura – giorno breve

A causa delle difficoltà di illuminazione, la variabile lunghezza del giorno non fu compresa nel secondo esperimento condotto durante l'inverno del 1942-43. La temperatura alta fu mantenuta a 85-90 gradi F. durante il giorno e a 80-85° F. durante la notte; la temperatura bassa, a 65 70° F. durante il giorno e a 60-65° F. durante la notte.

L'attuazione del giorno corto si realizzava dalla normale durata della giornata a Raleigh N. C. ammontante all'incirca, durante questo periodo dell'anno, a 10 ore di luce.

Il giorno lungo, approssimativamente di 15 ore, venne attuato protraendo il giorno normale con illuminazione fluorescente, sufficiente a produrre 100 candele di luce alla sommità delle piante.

L'acqua non fu mai un fattore limitante.

Le graminacee vennero tagliate ad una altezza uniforme di cm. 5 alla fine di dicembre, e tutte le successive crescite vennero misurate. Un trattamento di tre tagli nel 1941-42 consistette nel recidere le piante all'altezza di cm. 2,5 a 10, 20 e 30 giorni d'intervalli.

La scheduta del raccolto comprendeva l'effettuazione dei seguenti tagli:

sei ogni 10 giorni; tre ogni 20 giorni; due ogni 30 giorni ed uno ogni 60 giorni durante i mesi di gennaio e febbraio.

Tutte le parti sotterranee delle piante furono lavate alla fine dell'esperimento, liberandole così dei residui terrosi e distinte in parte epigea e ipogea. I risultati degli sviluppi — aereo e radicale — vennero sottoposti ad analisi di variazione.

RISULTATI SPERIMENTALI

Sviluppo della parte aerea. — La temperatura, l'indice di fertilità, la lunghezza e durata del giorno, e le modalità di taglio, influenzano grandemente il prodotto della parte aerea della pianta (massa del foraggio).

Poichè le prove eseguite rimasero nell'ambito dei soli due fattori — temperatura e durata del giorno — non si dispone di buoni elementi di confronto tra i quattro fattori in esame.

I risultati dei trattamenti a taglio mensile sono dati nella Tabella I, in condizioni di «giorno breve».

I prodotti della parte aerea provenienti da piante cresciute alla temperatura più alta, tendono a diminuire nelle circoscrizioni a giorno lungo piuttosto che in quello a giorno corto, quando si effettui frequentemente il taglio. Risultò poca differenza

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TABELLA 1.

Gli effetti del livello di fertilità del suolo, della temperatura e lunghezza del giorno, nello sviluppo della parte aerea assoggettata a taglio mensile, in grammi di materia secca per vaso.

SPECIE	Alta temperatura: 80°/90° F.			Bassa temperatura: 60°/90° F.		
	Giorno lungo	Giorno corto		Giorno lungo	Giorno corto	
	1942	1942	1943	1942	1942	1943
Basso livello di fertilità.						
Erba Dallis	5,90	5,80	6,50	3,06	2,33	1,78
» Tappeto	2,49	2,03	2,43	1,50	0,35	0,43
» Bermuda	3,99	4,13	5,08	2,60	1,71	1,43
» Kentucky	2,60	2,70	0,85	3,22	2,02	1,80
Media	3,74	3,66	3,61	2,59	1,61	1,28
Alto livello di fertilità.						
Erba Dallis	2,91	1,61	2,66	1,61	0,77	0,46
» Tappeto	1,83	1,23	1,87	0,43	0,32	0,16
» Bermuda	2,92	2,41	2 —	0,72	0,40	0,32
» Kentucky	0,99	0,83	0,82	0,88	0,56	0,62
Media	1,92	1,52	1,75	0,76	0,50	0,39
Livello 1% (a)	0,93	1,15	1,51	0,71	0,60	0,56
Livello 5%	0,70	0,86	1,16	0,53	0,49	0,42

(a) Differenza minima apprezzabile tra le specie.

tra le produzioni circa le diverse lunghezze dei due giorni considerati, quando le specie furono falciate ad intervalli di 30 giorni.

L'erba Dallis si sviluppò meglio delle altre, fruendo della temperatura più elevata, mentre l'erba «tappeto» e il Kentucky dettero risultati meno soddisfacenti.

La sensibilità ai fertilizzanti fu inversamente proporzionale alla frequenza del taglio.

Frequenti tagli furono generalmente più efficaci nel causare riduzione di produzione alle temperature più alte. L'erba tappeto (Axonopus) fu influenzata da questa frequenza in grado assai minore.

Il marcato effetto della temperatura nelle tre specie proprie di ambienti caldi, risulta dall'esame dei dati provenienti da ambiente caratterizzato da temperature più basse.

Maggior sviluppo aereo fu prodotto in sede di giorno lungo piuttostochè di giorno breve, e ciò fu valido per tutte le specie. Le foraggere Dallis e Kentucky produssero approssimativamente lo stesso ammontare di unità foraggere alla più bassa temperatura e la loro produzione, fu più generosa di quella del Bermuda e dell'Axonopus. Quest'ultimo produsse la quantità di foraggio più piccola.

L'ammontare della massa della parte aerea, alle più basse temperature, si accrebbe da grammi 0,53 a 1,44 di materia secca per vaso con l'applicazione del fertilizzante.

Sotto entrambi i tipi di giorni lo sviluppo della Dallis, del Bermuda e del Kentucky riuscirono pressochè uguali, mentre l'erba tappeto fu la meno rispondente.

I sistemi di taglio, influenzano la produzione media di tutte le specie sotto una completa concimazione e adatte condizioni di luce, alla temperatura più bassa, come segue:

Taglio ogni 10 giorni gr. 0,68 di materia secca per vaso.

Taglio ogni 20 giorni gr. 0,91 di materia secca per vaso.

Taglio ogni 30 giorni gr. 1,19 di materia secca per vaso.

Taglio ogni 60 giorni gr. 1,43 di materia secca per vaso.

I tagli frequenti non furono così decisivi nel ridurre la produzione alla temperatura più bassa che a quella più alta. La parte aerea risultò anche più ridotta per mezzo dei tagli frequenti in regime di giorno lungo, piuttosto che di giorno breve, alla temperatura più bassa. L'accrescimento nella frequenza del taglio ha portato alle riduzioni massime nelle produzioni dell'erba Dallis e della Bermuda, e a quelle minime nell'erba «tappeto».

I prodotti di Dallis e di Kentucky non furono sostanzialmente differenti per ogni specificata ricorrenza di taglio. I prodotti dell'erba «tappeto» e della Bermuda non

0801

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TABELLA I.

Gli effetti del livello di fertilità del suolo, della temperatura e lunghezza del giorno, nello sviluppo della parte aerea assoggettata a taglio mensile, in grammi di materia secca per vaso.

SPECIE	ALTA TEMPERATURA: 80°/90° F.			BASSA TEMPERATURA: 60°/70° F.		
	Giorno lungo	Giorno corto		Giorno lungo	Giorno corto	
	1942	1942	1943	1942	1942	1943
BASSO LIVELLO DI FERTILITÀ.						
Erba Dallis	5,90	5,80	6,50	3,00	2,33	1,26
» Tappeto	2,40	2,03	2,13	1,50	0,35	0,13
» Bermuda	3,90	4,13	5,08	2,60	1,71	1,13
» Kentucky	2,60	2,70	0,85	3,22	2,02	1,50
MEDIA	3,71	3,66	3,64	2,59	1,61	1,28
ALTO LIVELLO DI FERTILITÀ.						
Erba Dallis	2,01	1,61	2,60	1,04	0,77	0,46
» Tappeto	1,80	1,71	1,87	0,41	0,2[illegible]	0,16
» Bermuda	2,02	2,41	2 —	0,5[illegible]	0,46	0,35
» Kentucky	0,90	0,83	0,57	0,88	0,56	0,62
MEDIA	1,72	1,57	1,75	0,76	0,50	0,39
Livello 1% (a)	0,93	1,15	1,54	0,71	0,60	0,56
Livello 5%	0,70	0,86	1,16	0,53	0,49	0,42

(a) Differenza minima apprezzabile tra le specie.

tra le produzioni circa le diverse lunghezze dei due giorni considerati, quando le specie furono falciate ad intervalli di 30 giorni.

L'erba Dallis si sviluppò meglio delle altre, fruendo della temperatura più elevata, mentre l'erba «tappeto» e il Kentucky dettero risultati meno soddisfacenti.

La sensibilità ai fertilizzanti fu inversamente proporzionale alla frequenza del taglio.

Frequenti tagli furono generalmente più efficaci nel causare riduzione di produzione alle temperature più alte. L'erba tappeto (Axonopus) fu influenzata da questa frequenza in grado assai minore.

Il marcato effetto della temperatura nelle tre specie proprie di ambienti caldi, risulta dall'esame dei dati provenienti da ambiente caratterizzato da temperature più basse.

Maggior sviluppo aereo fu prodotto in sede di giorno lungo piuttostochè di giorno breve, e ciò fu valido per tutte le specie. Le foraggere Dallis e Kentucky produssero approssimativamente lo stesso ammontare di unità foraggere alla più bassa temperatura e la loro produzione, fu più generosa di quella del Bermuda e dell'Axonopus. Quest'ultimo produsse la quantità di foraggio più piccola.

L'ammontare della massa della parte aerea, alle più basse temperature, si accresce da grammi 0,53 a 1,44 di materia secca per vaso con l'applicazione del fertilizzante.

Sotto entrambi i tipi di giorni lo sviluppo della Dallis, del Bermuda e del Kentucky riuscirono pressochè uguali, mentre l'erba tappeto fu la meno rispondente.

I sistemi di taglio, influenzano la produzione media di tutte le specie sotto una completa concimazione e adatte condizioni di luce, alla temperatura più bassa, come segue:

Taglio ogni 10 giorni gr. 0,68 di materia secca per vaso.

Taglio ogni 20 giorni gr. 0,91 di materia secca per vaso.

Taglio ogni 30 giorni gr. 1,19 di materia secca per vaso.

Taglio ogni 60 giorni gr. 1,43 di materia secca per vaso.

I tagli frequenti non furono così decisivi nel ridurre la produzione alla temperatura più bassa che a quella più alta. La parte aerea risultò anche più ridotta per mezzo dei tagli frequenti in regime di giorno lungo, piuttosto che di giorno breve, alla temperatura più bassa. L'accrescimento nella frequenza del taglio ha portato alle riduzioni massime nelle produzioni dell'erba Dallis e della Bermuda, e a quelle minime nell'erba «tappeto».

I prodotti di Dallis e di Kentucky non furono sostanzialmente differenti per ogni specificata ricorrenza di taglio. I prodotti dell'erba «tappeto» e della Bermuda non

0802

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

differirono significativamente nei tagli decaulici o di 20 giorni d'intervallo; col taglio mensile invece la foraggera Bermuda produsse quasi il doppio dell'erba «tappeto», sotto il giorno lungo, e più di tre volte sotto il giorno breve.

Interdipendenze tra i livelli di fertilità e l'esecuzione del taglio furono significative, poichè indicarono che le foraggere in esame reagiscono di più all'aggiunta di sostanze nutritive quando vengano tagliate meno frequentemente.

Tuttavia questo legame non fu sempre dimostrativo per l'erba «tappeto».

Tutti i prodotti epigei (massa aerea) sotto bassa temperatura e giorno lungo, risentirono meno influenzati dalla frequenza del taglio, al livello più basso di fertilità. La stessa relazione permane per la maggior parte dei dati connessi a tenore di bassa temperatura e di giorno breve.

SVILUPPO RADICALE

La frequenza del taglio fu il più importante dei fattori studiati influenzanti lo sviluppo delle radici. Gli effetti della ricorrenza del taglio stesso sullo sviluppo medio delle radici, considerando la temperatura, le condizioni di illuminazione e gli indici di fertilità del terreno, furono i seguenti:

Taglio ogni 10 giorni gr. 0,49 di materia secca per vaso.

Taglio ogni 20 giorni gr. 1,04 di materia secca per vaso.

Taglio ogni 30 giorni gr. 1,98 di materia secca per vaso.

Taglio ogni 60 giorni gr. 4,79 di materia secca per vaso.

La fertilità del terreno era seconda in ordine di importanza dopo la frequenza del taglio, nei suoi effetti sulla crescita della radice, mentre la lunghezza del giorno e la temperatura, furono di uguale e minore importanza.

Le riduzioni in estensione e peso delle radici, determinate dai frequenti tagli, furono più grandi alla temperatura massima che a quella più bassa. La lunghezza del giorno ebbe un effetto modesto sullo sviluppo radicale alle più alte temperature quando tutte le specie furono ragguagliate (Tab. II). Lo sviluppo radicale dell'erba Dallis si ridusse più di quello delle altre specie, con i frequenti tagli. Tale foraggera ebbe un assai maggiore sviluppo di radici ad intervalli di taglio di 20, 30 e 60 giorni di quello realizzatosi nelle altre specie. Vi furono differenze modeste nelle produzioni delle radici di tutte le specie, quando il taglio fu effettuato ad intervalli di 10 giorni.

Sebbene l'effetto generale dell'alto indice di fertilità fosse di produrre più radici, l'accrescimento risultò relativamente molto minore che nel caso della parte aerea.

TABELLA II.

Gli effetti del tenore di fertilità del terreno, temperatura e durata del giorno sullo sviluppo radicale, quando il taglio si effettua ogni 30 giorni; in grammi di materia secca per vaso.

SPECIE	ALTA TEMPERATURA: 80°/90° F.			BASSA TEMPERATURA: 60°/70° F.		
	Giorno lungo	Giorno corto		Giorno lungo	Giorno corto	
	1942	1942	1943	1942	1942	1943
ALTO LIVELLO DI FERTILITÀ.						
Erba Dallis	3,50	3,48	5,98	2,47	2 —	3,62
» Tappeto	1,48	1,48	2,30	1,15	1,06	0,64
» Bermuda	1,28	2,11	2,01	1,08	0,93	0,99
» Kentucky	1,08	1,40	0,59	0,68	3 —	2,32
MEDIA	1,88	2 —	2,70	2,02	1,75	2,01
BASSO LIVELLO DI FERTILITÀ.						
Erba Dallis	1,61	2,01	3,18	1,40	1,28	1,11
» Tappeto	1,48	1,50	1,80	0,81	0,68	0,80
» Bermuda	1,31	1,49	1,30	0,67	0,57	0,59
» Kentucky	0,80	0,92	0,15	0,25	1,38	2,07
MEDIA	1,34	1,50	1,71	1,03	0,98	1,14
Livello 1%	0,61	0,77	2,01	0,63	0,61	1,34
Livello 5% (a)	0,47	0,58	1,52	0,47	0,46	1,10

(a) La minima differenza significativa tra le specie.

0803

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

La suscettibilità della Dallis a tale alto indice fu più grande di quella riscontrata per l'erba Bermuda e per la Kentucky azzarra.

Non vi fu differenza nell'entità dello sviluppo radicale dell'erba « tappeto » ai due indici di fertilità del terreno.

La significativa correlazione tra indice di fertilità del suolo e frequenza di taglio, dimostri che soltanto gli intervalli di taglio di 20, 30 e 60 giorni furono rispondenti alla espressiva applicazione di fertilizzanti. Vi fu una tendenza verso una più grande sensibilità ai tagli meno frequenti, sebbene questa relazione non sia sempre vera in regime di giorno corto.

Scarti individuali nello sviluppo delle foraggere, considerate in tutte le situazioni e per tagli ricorrenti ogni 30 giorni, sono esposti nella Tabella II. In entrambe le diverse durate del giorno, la riduzione percentuale in massa di radici prodotte, risultante da tagli successivisi, fu approssimativamente la stessa per tutte le specie sotto entrambi gli indici di fertilità.

Lo sviluppo della radice delle graminacee cresciute nella temperatura più bassa è riportato nella Tabella II. I prodotti effettivi furono presso a poco gli stessi per intervalli di taglio di 10, 20 e 30 giorni, come quelli delle erbe cresciute alla temperatura più elevata. Quando alle foraggere fu consentito di crescere indisturbate per 60 giorni alla temperatura più bassa, il prodotto fu molto inferiore a quello realizzato alla temperatura più elevata. Le riduzioni percentuali in prodotto, risultanti dai tagli, si dimostrarono inferiori in regime di più bassa temperatura. L'erba « tappeto » venne influenzata dai frequenti tagli meno di qualunque altra specie. La riduzione in sviluppo radicale del Kentuky in giornate brevi, essendo la pianta tagliata ogni dieci giorni, ammontò a meno della metà della riduzione determinatasi sotto tagli similari con l'influenza del giorno lungo.

L'erba proletta produsse anche assai più germogli nelle circostanze a giorno corto che in quelle a giorno lungo e questa modificazione del suo abito di sviluppo fu benefica quando le piante vennero assoggettate a metodici esperimenti di taglio. Le specie vengono classificate alla raccolta in due gruppi; il taglio avviene nominalmente ogni 30-60 giorni; il gruppo più produttivo è quello della Dallis e della Kentucky; al meno produttivo appartengono le erbe « tappeto » e Bermuda.

L'effetto generale dell'alto indice di fertilità fu quello di accrescere lo sviluppo radicale.

Questa prerogativa fu attribuita, tuttavia, quasi interamente alla Dallis ed alla Kentucky. Gli accrescimenti per l'erba « tappeto » e per la Bermuda restarono entro i limiti di errori di sperimentazione. La Dallis e la Kentucky mostrarono il più grande sviluppo radicale in entrambi i livelli di fertilità.

RAPPORTO DELLA PARTE AEREA

I rapporti tra parte aerea e sviluppo radicale sono dati nella Tabella III. Tali comparazioni mostrano che la proporzione della parte aerea rispetto alla radicale, decresce dalle temperature più alte alle più basse. Ciò è tuttavia attribuibile ad una riduzione della parte mori terra piuttosto che ad un incremento nello sviluppo della radice alla temperatura più bassa.

La diminuzione del rapporto per l'erba Dallis fu causato dalla rispondenza differenziale delle parti *erbacee* (aeree) e delle radici, alla temperatura più bassa, ma la differenza fu più grande per la parte aerea che per quella sotterranea. L'azione ritardante della temperatura più bassa allo sviluppo della parte aerea, permane il fattore più importante tra quelli in esame che si ritiene possano contenere l'entità dello sviluppo della parte aerea e di quella radicale dell'erba « tappeto ». Il reale sviluppo fu peraltro leggermente minore alla temperatura più bassa. L'entità del medesimo sviluppo per la Bermuda risultò generalmente più esigua a temperatura più bassa.

0804

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TABELLA III.

Gli effetti del tenore di fertilità del terreno, della temperatura e della durata del giorno (illuminazione), sullo sviluppo della parte aerea (epigea), ricorrendo il taglio ogni 30 giorni.

SPECIE	Alta temperatura 80/90 F.			Bassa temperatura 60/70 F.		
	Giorno lungo	Giorno breve		Giorno lungo	Giorno breve	
	1942	1942	1943	1942	1942	1943
Alto livello di fertilità.						
Erba Dallis	1,55	1,72	1,09	1,24	1,46	0,49
» "tappeto"	2,03	1,72	0,97	1,03	0,33	0,67
» Bermuda	3,12	1,96	2,40	2,11	1,83	1,14
» Kentucky az.	2,80	1,49	1,44	1,05	0,67	0,62
Media	1,99	1,83	1,31	1,28	0,92	0,63
Basso livello di fertilità.						
Erba Dallis	1,21	0,80	0,82	0,74	0,68	0,33
» "tappeto"	1,24	1,10	1,01	0,51	0,29	0,20
» Bermuda	1,51	1,42	1,17	1,04	0,52	0,51
» Kentucky az.	1,11	0,90	1,18	0,70	0,41	0,30
Media	1,28	1,05	1,01	0,74	0,51	0,32

L'erba « azzurra » Kentucky non ebbe il comportamento delle altre specie, per quanto gl'incrementi della parte aerea fossero meno importanti alla temperatura più bassa.

La crescita della radice fu approssimativamente doppia alla temperatura inferiore, mentre l'entità dello sviluppo aereo apparve all'incirca la medesima alle due temperature (l'alta e la bassa). Maggiore sviluppo aereo si verificò nel « giorno lungo » quando la temperatura fu bassa, ma quando essa si accrebbe, il « giorno breve » risultò più favorevole all'incremento della parte epigea.

La lunghezza del giorno ha in genere poco effetto sull'entità dello sviluppo epigeo ed ipogeo (aereo e sotterraneo), a temperatura più elevata. Il rapporto fu ridotto invece, in giorno breve, a temperatura più bassa. Questa diminuzione del rapporto fu dovuta quasi interamente all'abbassamento di produzione della parte aerea per tutte le specie sottoposte a giornate di luce breve.

Il fatto che i rapporti tra steli e radici siano ridotti in regime di indice di fertilità più basso, può essere attribuito allo stimolo più elevato dato alla crescita della parte aerea — piuttosto che a quella della radice — dall'aggiunta di concime per l'erba Dallis, per la Bermuda e per il Kentucky. Poichè v'era poca differenza nello sviluppo radicale dell'erba « tappeto » ai due indici di fertilità, la riduzione del rapporto fu interamente attribuibile al più grande sviluppo della parte aerea, ad indice di alta fertilità.

I dati mostrano che il rapporto tra la crescita della parte aerea e quella delle radici si eleva con la frequenza del taglio.

Questa alterazione del rapporto fu sempre riscontrata per la Dallis e l'erba « tappeto »; la Bermuda ed il Kentucky azzurro generalmente si comportano allo stesso modo.

DISAMINA E DEDUZIONI

I risultati di questi studi in serra hanno dimostrato stretti accordi con quelli previamente riportati per l'erba Dallis, per la « tappeto » e per la Bermuda, in normali condizioni di vegetazione. Le produzioni ottenute dalla Dallis e dalla Bermuda furono pressochè le stesso, quando esse erano cresciute in terreno non concimato, sia in campo come in serra. Le due graminacee produssero anche quasi lo stesso raccolto in campo quando vennero concimate con azoto, fosforo e potassio.

In serra la Dallis fu superiore alla Bermuda, sia per la crescita della parte epigea che per quella sotterranea, all'indice di fertilità più elevato.

Hitchock (8) e Piper affermano che l'erba Bermuda è più resistente all'ambiente siccitoso di quel che non sia la Dallis o l'erba « tappeto ».

L'acqua non fu un fattore limitante dello sviluppo delle erbe in serra, mentre situazioni siccitose si determinarono durante il corso delle osservazioni in campo. Sembra pro-

0805

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

babile che una parte della differenza nel comportamento delle due erbe, in campo ed in serra, possa essere dovuta all'umidità. L'osservazione di Lairol (9) che l'erba Bermuda avesse un più debole sistema radicale della Dallis e della « tappeto », fu fatta in una coltura normale da campo con piante più vecchie. L'esperimento venne eseguito dal Lairol in condizioni di illuminazione molto più intensa di quella esistente nelle nostre serre durante i mesi invernali e a tale situazione ambientale sarebbe stata più favorevole allo sviluppo radicale. Brown (3) ha anche affermato che i rizomi non si sviluppano nell'erba Bermuda in serra durante i mesi invernali.

Il fatto che l'erba Dallis sia adattabile ad una più elevata fertilità del terreno rispetto all'erba tappeto, si accorda con le conclusioni di Lovvorn affermanti che la Dallis può meglio competere con la « tappeto », qualora sia usato l'azoto commerciale e le graminacee siano cresciute in associazione con delle leguminose.

Le foraggere Dallis « tappeto » e Bermuda si svilupparono molto fuori terra e nella parte radicale, quando cresciute in ambiente a circa 85° F. (29,4 C.), a differenza di quanto fecero se cresciute a temperatura di 65° F. (18,3 C.). Tuttavia le differenze in prodotto di parte aerea e radicale, connesse con le due temperature precitate, furono più grandi per la parte epigea piuttosto che per quella sotterranea. Il Kentucky azzurro produsse all'incirca la stessa quantità di parte aerea alle due temperature, ma il sistema radicale risultò più abbondante alla temperatura più bassa.

Apparentemente le temperature mantenute in questi studi furono al di sopra ed al disotto dell'« optimum », per il massimo dello sviluppo aereo nel Kentucky azzurro. Brown (3) riporta che la temperatura di 80° a 90° F. fu ottima per la produzione della parte aerea, (equivalenti: 26,7 C. e 32,2 C.). Egli usò recipienti a temperatura costante mentre le nostre serre erano sottoposte a variazioni considerevoli di temperatura.

I tagli frequenti si dimostrarono molto dannosi all'erba Dallis e meno dannosi alla « tappeto ». Lovvorn ha mostrato, che un sistema organizzativo per il quale una mescolanza di erbe Dallis e « tappeto » viene tagliata meno intensamente durante la primavera e l'autunno, accrescerà il rapporto della Dallis sulla « tappeto », rispetto a quanto avverrebbe in un sistema nel quale le foraggere venissero tagliate in continuazione.

Questo comportamento differenziale può essere spiegato sia morfologicamente che fisiologicamente. L'erba Dallis ha una parte aerea espansa, a grappolo, e molta poca superficie fogliare, per la fotosintesi, rimane dopo tagli frequenti e serrati. I nuovi sviluppi debbono essere pertanto iniziati a spese delle riserve radicali precedentemente immagazzinate. L'erba « tappeto » è strisciante, infeltribile ed una considerevole superfici fogliare resta dopo i tagli frequenti. L'erba Dallis produce un più ricco sviluppo vegetativo e più abbondante, che non l'erba « tappeto ».

Altri ricercatori hanno trovato che i tagli frequenti sono più efficaci nel ritardare — in condizioni favorevoli — una rapida crescita. La Dallis e la Kentucky richiederebbero peraltro cure più accurate delle erbe « tappeto » e Bermuda.

CONCLUSIONI

Le foraggere: erba Dallis, erba « tappeto » ed erba Kentucky azzurra vennero coltivate in serra con durate giornaliere di luce di 10-15 ore, temperature di 85° F. e 65° F. (29,4 e 18,3 centigr.), ad un alto e ad un basso indice di fertilità del terreno e furono tagliate ogni 10, 20 e 30 giorni durante l'inverno 1941-42.

Nel corso dell'inverno 1942-43, invece, le piante non furono coltivate a regime di giorno lungo; un taglio addizionale fu anche effettuato, per cui fu permesso alle piante di crescere durante 60 giorni completi prima della

0808

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

raccolta. Sotto altri aspetti gli esperimenti furono condotti con le stesse modalità, durante il biennio. I risultati possono essere brevemente riassunti come appresso:

1° La ricorrenza di taglio e la fertilità del terreno hanno grande influenza sulla produzione della parte aerea (epigea) più di ogni altro fattore compreso nella ricerca.

2° La maggior parte delle specie richiederà più cure culturali agli indici di fertilità più elevati che a quelli più bassi se si desidera il maximum di produttività.

3° L'erba Dallis fu influenzata più d'ogni altra specie dalla frequenza dei tagli e quindi richiede cure più minuziose per la produzione massima. L'erba « tappeto » fu influenzata al minimo.

4° I prodotti della parte aerea alle temperature più alte si presentarono in ordine decrescente per l'erba Dallis, la Kentucky azzurra, la Bermuda e l'erba « tappeto ».

5° I prodotti della parte aerea alla temperatura più bassa si allinearono in ordine discendente per la Dallis, la Kentucky azzurra, la Bermuda e la « tappeto ».

6° La parte aerea risultò più abbondante in giorni brevi alla più alta temperatura che — per la stessa durata del giorno — alla temperatura più bassa.

7° I frequenti tagli determinarono una riduzione di produzione per la parte radicale piuttosto che per quella fuori terra. La produzione della parte aerea relativamente s'accrebbe più di quella radicale, con l'uso dei fertilizzanti.

8° La consistenza del sistema radicale alla più elevata temperatura risultò in ordine discendente per la « Dallis », la « tappeto », la Bermuda e la Kentucky azzurra.

9° La produzione di radici per l'erba « tappeto » non venne influenzata dall'applicazione dei fertilizzanti.

10° La consistenza dello sviluppo radicale alla temperatura più bassa è elevata per la Dallis e per la Kentucky, mentre è scarsa per le foraggere « tappeto » e Bermuda.

11° Le produzioni risultarono generalmente molto ridotte dai tagli frequenti alla più elevata temperatura ed alla più alta fertilità del suolo che non alla temperatura più bassa ed al minore indice di fertilità.

12° Tutte le più importanti correlazioni o interfunzioni tra le specie, gli indici di fertilità e le ricorrenze di taglio, apparvero significative (da *Journal of the American Society of Agronomy*, luglio 1943).

BIBLIOGRAFIA CITATA

(1) Allard, H. A., e Evans, Morgan W. — *Crescita e fioritura di alcune erbe coltivate e spontanee in relazione a fotoperiodi diversi* « Journ. Agr. Res. », 62: 193-228, 1941.

(2) Benedict, H. M. — *Effetto della durata del giorno e della temperatura sulla fioritura e crescita di quattro specie di erbe.* « Jour. Agr. Res. », 61: 691-701, 1940.

(3) Brown, E. Marion. — *Alcuni effetti della temperatura sulla composizione chimica e sullo sviluppo di certe erbe da pascolo* « Mo. Agr. Exp. Sta. Res. Bul. », 290, 1939.

(4) Burton, Glenn W. — *Un confronto del primo anno di produzione di radici di 7 erbe meridionali sviluppate da seme* « Jour. Amer. Soc. Agron. », 35: 192-196, 1943.

(5) Dexter, S. T. — *Rispondenza dell'erba « quack » alla defogliazione ed alla fertilizzazione* « Plant Physiol. », 11: 843-851, 1936.

(6) Graber, L. F., Nelson, N. T. Leukel, W. A. e Albert W. B. — *Riserve di alimenti organici in relazione allo sviluppo dell'erba medica e ad altre piante erbacee perenni* « Wis. Agr. Exp. Sta. Res. Bul. », 80, 1927.

(7) Harrison, Carter M. — *Sensibilità del Kentucky azzurro alle variazioni di temperatura, luce, taglio e fertilità* « Plant. Physiol. », 9: 83-106, 1934.

(8) Hitchcock, A. S. — *Manuale delle erbe degli Stati Uniti* « U. S. D. A. Misc. Pul. », 200, 1935.

(9) Laird A. S. — *Uno studio dei sistemi radicali di alcune importanti erbe da inerbimento (da piote)* « Fla. Agr. Exp. Sta. Bul. », 211, 1930.

0807

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Gli elevatori di grano negli Stati Uniti

da « O. W. I. NEWSLETTER »

Fra i primi di maggio, quando cominciano a maturare i raccolti negli Stati meridionali, e gli ultimi d'agosto, quando si miete il grano nelle regioni settentrionali, l'agricoltore americano raccoglie in un'annata normale circa 1.000.000.000 di ettolitri di cereali che vengono trattati quasi tutti a « monte ». In ottobre ha inizio il raccolto del granturco e della soia, che normalmente ammonta ad un altro miliardo di ettolitri. Molti di questi cereali sono facilmente deteriorabili. Facilmente vengono danneggiati dagli insetti. Ciononostante, quasi un terzo di questa imponente produzione viene immesso nel commercio, al tempo della raccolta o immediatamente dopo, senza pericoli di guasti, senza congestione di trasporti, e senza necessità alcuna di buttare i cereali sul mercato in maniera da far precipitare i prezzi.

Il trattamento spedito, ordinato ed economico di grandi raccolti in massa, problema comune a tutte le contrade del mondo, con larga produzione commerciale di cereali, è stato risolto negli Stati Uniti, come altrove, per mezzo di una vasta rete di elevatori. Un altro contributo alla soluzione del problema della distribuzione dei cereali nel tempo e nello spazio è rappresentato negli Stati Uniti, dal sistema commerciale di questo paese, che comprende contratti a termine con scambi fissi di cereali, sistema che si è sviluppato durante gli ultimi 90 anni.

Più di 22.000 elevatori e magazzini per cereali, che sono distribuiti per tutti gli Stati Uniti, dal Pacifico all'Atlantico e da frontiera a frontiera, offrono lo spazio necessario per immagazzinare quella parte dei cereali raccolti, destinati all'uso commerciale, in modo che possano essere immessi nel consumo in modo uniforme durante tutto l'anno. Gli agricoltori americani hanno abbastanza magazzini nelle fattorie per conservare milioni di ettolitri di grano, granturco, segala, avena, orzo, seme di lino e soia, che sono i raccolti per cui si usano gli elevatori. Ma questo spazio serve principalmente per conservare i milioni di ettolitri di cereali destinati per seme o per mangimi, per essere macinati ad uso domestico o venduti localmente al di fuori del grande commercio.

La capacità di queste migliaia di elevatori e di magazzini viene stimata dal Dipartimento per l'Agricoltura degli Stati Uniti, sui 587.621.280 di ettolitri. Di questo totale una capacità di 472.747.000 di ettolitri è per immagazzinamento

0808

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sfuso, 108.530.200 di ettolitri per grano insaccato e 5.145.000 di ettolitri per il granturco. Questa capacità è sufficiente per la conservazione di qualsiasi raccolto cerealicolo, distribuito dal commercio, come è anche sufficiente per conservare il raccolto stesso da una stagione all'altra. Queste cifre dimostranti la capacità di immagazzinamento, comprendono lo spazio disponibile nei mulini di farina e di

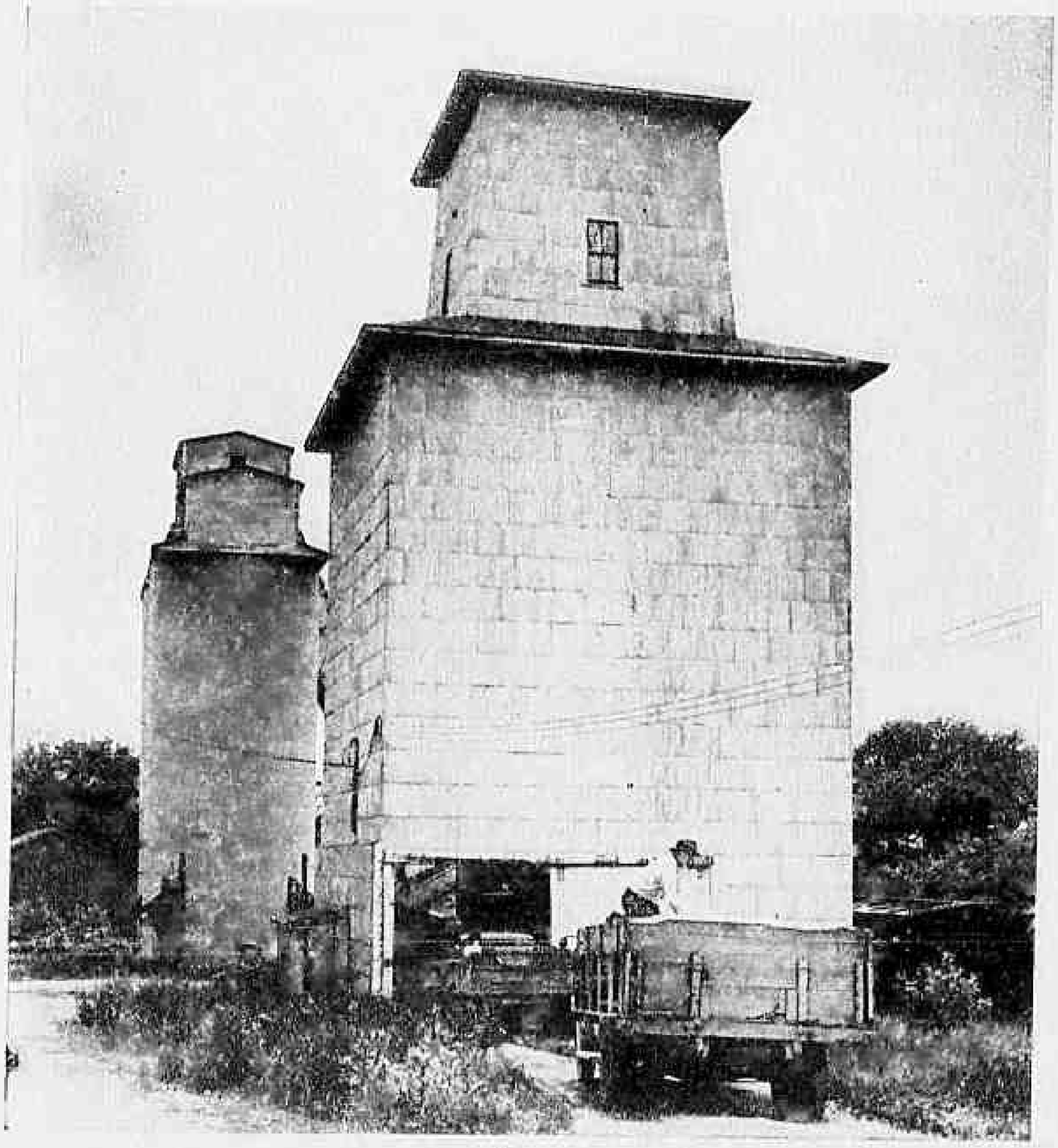


FIG. 1

Elevatori di campagna.

0809

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

mangimi, negli impianti per la lavorazioe dei prodotti del granturco, della soia e del seme di lino, negli impianti di malto, nelle birrerie e nelle distillerie. L'importanza degli elevatori per la conservazione di grano sciolto viene sottolineata dal fatto che lo spazio richiesto per immagazzinare i cerali insaccati è relativamente piccolo

Da quando Robert Dunbar, nato a Carabee nel Fifeshire in Scozia, ha progettato il suo primo granaio moderno a Buffalo, sul lago Erie, posto nello Stato di New York, un secolo fà, il sistema degli elevatori si è sviluppato sino alla sua attuale grandezza a causa della preferenza, che l'agricoltore ed il commerciante di cereali hanno nel trattare cereali sciolti. Il costo è più basso che per i cereali insaccati, la velocità di trattamento è maggiore ed il trattamento sciolto rende possibile di far delle miscele per realizzare le qualità uniformi necessarie per i prodotti lavorati dei cereali.

A parte l'immagazzinamento, gli elevatori permettono di condizionare i cereali; essi costituiscono la struttura essenziale, necessaria per i sistemi di mercato e di distribuzione, sotto i quali il grano cresciuto in una fattoria del Kansas diventa una pagnotta su una tavola da pranzo a New York e danno all'agricoltore la possibilità di un incasso in contanti per il suo raccolto.

DIFFERENTI TIPI DI ELEVATORI

La spiegazione di come il sistema degli elevatori contribuisca al raggiungimento di questi scopi, deve incominciare dalla classificazione degli elevatori stessi. Essi vengono divisi, grosso modo in elevatori di campagna, elevatori subterminali e terminali, comprendenti gli elevatori dei porti.

Di gran lunga più numerosi sono gli elevatori di campagna, i quali singolarmente hanno una minore capacità di quelli delle altre categorie. Nel Kansas, per esempio, Stato con grandi pianure, che produce da un terzo a metà del grano duro invernale di tutta la nazione, vi sono più di 1500 elevatori di campagna. Eppure la capacità di tutti questi elevatori, più la capacità di parecchi grandi elevatori subterminali di questo Stato supera di poco i 31.000.000 di ettolitri. Al converso, i 65 elevatori terminali della città di Minneapolis, grande centro produttore di mulini e di mangimi sul Mississippi superiore, hanno una capacità totale superante di 32.000.000 di ettolitri.

Durante la seconda settimana di giugno un agricoltore di Great Bend nel Kansas comincia la raccolta del grano sui suoi 400 ettari di terreno; egli lavora con una mietitrebbiatrice, che falcia il grano, lo trebbia e lo getta sugli autocarri. Nelle annate buone la resa può arrivare fino a 17,4 ettolitri per ettaro ed anche più. Il coltivatore ha nella fattoria posto per conservare soltanto una minima parte di tale raccolto. Di conseguenza il grano viene gettato dalla miet-trebbiatrice sugli autocarri che lo portano al vicino elevatore di campagna.

Arrivato a questo elevatore, che è generalmente gestito da due o tre persone al massimo, si estraggono campioni dal carico con uno strumento formato da due cilindri uno dentro l'altro. Dopo di che lo strumento esaminatore viene immerso nel grano, facendo coincidere i fori praticati sulle pareti dei due cilindri in modo che i grani entrino. Il campione così ottenuto viene pesato e si è così in grado di stabilire quante libbre di questo grano ci vogliono per fare un bushel di grano asciutto. Viene

0810

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

adoperato quindi un congegno elettrico per misurare il grado di umidità del grano ed un altro esame stabilisce la percentuale di erbacce o di altre impurità. Un terzo esame rivela la percentuale dei chicchi danneggiati. In base a questi esami ed alla stima della percentuale di proteine contenute nel grano, questo viene classificato, e stimato. Se l'agricoltore lo accetta, il carico viene pesato e scaricato automaticamente inclinando la piattaforma della bilancia; il coltivatore interessato riceve il pagamento in contanti se lo desidera.

Negli elevatori di campagna il grano procede per gravità dal pozzo di versamento allo «stivale» (*boot*) ossia nel fondo del macchinario elevatore, conosciuto come la «gamba» (*leg*). La macchina elevatrice consiste in una cinghia a rotazione continua, portante dei secchi, che raccolgono il grano e lo trasportano ad un distributore in cima all'elevatore. Dal distributore, il cereale può essere versato per gravità in qualunque scompartimento scelto dall'operatore. Dal fondo dello scompartimento esso può venire gettato per gravità nuovamente nello «stivale», quindi elevato e versato dal distributore nei vagoni ferroviari.



FIG. 2

Post Address, Garnett, Kansas, Farmers Co-Operative.

L'elevatore, dove il coltivatore di Great Bend nel Kansas lascia il suo grano, può essere isolato o far parte anche di una mezza dozzina, riuniti in un punto d'una linea ferroviaria. Essi possono essere vicini o no ad una piccola città o ad un piccolo centro commerciale. Ognuno degli elevatori può appartenere ad un gestore indipendente, oppure può venire gestito da una cooperativa di agricoltori, cui la

0811

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

legge concede qualche vantaggio, imponendo nello stesso tempo qualche restrizione. L'elevatore può essere anche proprietà di qualche società ferroviaria o di qualche ente del governo statale o federale. Oppure può essere un elevatore ricevente, appartenente ad una società di grandi elevatori terminali od appartenere ad una compagnia, che possiede da due a 500 elevatori simili.

Questi gruppi di elevatori punteggiano le pianure della «Zona del Grano».

L'elevatore di campagna che riceve il raccolto dell'agricoltore di Great Bend e di molti dei suoi vicini, può avere una capacità relativamente piccola. Rapidamente, come il proprietario dell'elevatore ammassa il grano, così lo spedisce ai mulini di farina ed ai subterminali, a Wichita nel Kansas, che hanno una capacità globale di 5.675.000 ettolitri o anche agli elevatori terminali di Kansas City, che assieme ai mulini di farina hanno una capacità di 21.730.000. Il grano di Great Bend può anche essere macinato sul posto, comprato dal Governo degli Stati Uniti in concorrenza con la farina di Buffalo e spedito dal porto di Baltimora, o Filadelfia o New York per eseguire una commissione cadente sotto la legge affitti e prestiti in Europa.

Negli ultimi anni si è fatto più uso, per periodi lunghi, della capacità di immagazzinamento degli elevatori di campagna. In qualche Stato, gli elevatori di campagna sono diventati magazzini pubblici per legge. In altri Stati qualche elevatore di campagna ha avuto la licenza di funzionare come magazzino sotto la legge federale. In questi, gli agricoltori possono tenere il loro grano contro pagamento e conservarlo nella speranza che i prezzi salgano in modo da dar loro un margine sul prezzo di vendita del momento dell'ammasso, tenuto conto del canone di immagazzinamento. Spesso il gestore dell'elevatore di campagna non ha abbastanza posto per accettare tutto il grano offertogli per la conservazione. Allora ne spedirà una parte per conto del proprietario del grano ai subterminali o ai magazzini. Se il grano viene immagazzinato in un elevatore riconosciuto dalla legge federale, il proprietario riceve una bolletta di deposito, sulla quale egli può avere un prestito da un'agenzia statale.

Trasporti simili a quelli descritti per il grano di Great Bend nel Kansas vengono effettuati per il granturco, la segala, l'avena, l'orzo, il seme di lino e la soia, mentre essi procedono dalla zona di produzione attraverso gli impianti per la lavorazione, le distillerie, gli impianti di malto e i porti, per giungere alla zona di consumo. Non vi è un sistema rigido per la distribuzione del grano negli Stati Uniti. Il grano si muove in base alle migliori offerte. Il prezzo può far sì che il granturco venduto ad un elevatore di campagna nello Iowa arrivi ad un elevatore terminale della California. Grano del Texas, del Kansas o del Montana può venir macinato a Buffalo, Filadelfia o Minneapolis. I cereali possono fare questi spostamenti fuori del normale perchè il compratore, che ha bisogno di soddisfare le richieste del suo mercato, è pronto a pagare un prezzo altissimo. Qualche volta questi movimenti vengono determinati dalla disponibilità di spazio di immagazzinamento.

Gli elevatori terminali più capaci si trovano naturalmente nei centri più importanti di macinazione o di spedizione. Minneapolis è alla testa con una capacità totale di 33.028.000 di ettolitri. Segue Kansas City con una capacità di 21.730.000 di ettolitri in 41 elevatori. Buffalo nello Stato di New Yorck tiene il terzo posto con una capacità di 20.081.000 di ettolitri in 330 elevatori.

L'uso dei trasporti per via d'acqua ha portato alla costruzione di grandi elevatori terminali sui laghi e sui fiumi come a Duluth sul Lago Superiore, a St. Louis sul Mississippi e ad Albany nello Stato di New York sul Hudson, ed ha pure contribuito all'espansione di Buffalo nello stato di New York.

0812

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

STRUTTURA DELL'ELEVATORE

L'aspetto esteriore di un elevatore di campagna è spesso modesto. Esso consiste sovente in una costruzione di legno coperta da lastre metalliche per proteggerla dal fuoco provocato da scintille di locomotive; la larga base dell'edificio comunemente porta un piano più stretto che a sua volta sopporta una cupola. Questa soprastruttura contiene il macchinario sia per elevare il grano, che per distribuirlo nei vari scompartimenti, come pure per versarlo nei vagoni ferroviari.

Negli ultimi anni molti elevatori sono stati costruiti su disegni aerodinamici. Essi appaiono all'occhio come uno o più enormi cilindri o tanks di cemento con un adiacente locale delle macchine.

I grandi elevatori subterminali e terminali hanno un aspetto molto più imponente. All'osservatore si presentano esteriormente come un grande gruppo di cilindri verticali di cemento armato, disposti su parecchie file. Queste grandi strutture sono spesso alte 45 metri. Il peso di esse, quando sono piene, è tanto forte, che la loro costruzione richiede la massima competenza ed attenzione da parte dell'ingegnere costruttore. Le pareti dei cilindri e degli scompartimenti interni debbono essere capaci di sopportare una enorme pressione. Le basi sulle quali poggiano questi edifici debbono essere in grado di sopportare un peso enorme. Un elevatore di Minneapolis, che non era sostenuto adeguatamente, s'inclinò gradatamente su di un lato e finì per coricarsi quasi di fianco.

Tutti gli elevatori hanno una serie di scompartimenti, differenti di forma e grandezza, aventi la capacità di contenere cereali da poche centinaia a qualche centinaia di migliaia di ettolitri. Gli elevatori di campagna debbono essere provvisti di macchine per caricare il grano sugli autocarri o sui vagoni ferroviari. Alcuni elevatori terminali sono provvisti di congegni per rovesciare i vagoni lateralmente e farli oscillare avanti ed indietro allo scopo di far arrivare il grano nelle parti terminali dei carri distanti dalle porte laterali. Altri usano pale meccaniche per scaricare i vagoni merci. Il grano viene scaricato dalle navi a mezzo di «gambe marine», cinghie a rotazione continua, che raccolgono il carico di grano con secchi fissati alla cinghia stessa mentre essa è in movimento o con apparecchi ad aspirazione pneumatica.

In tutti gli elevatori, dove il grano è stato versato nei pozzi di ricezione, esso dev'essere elevato al distributore da una cinghia a rotazione continua con secchi fissati ad essa. Negli elevatori più piccoli, il grano può venire versato dal distributore per gravità nello scompartimento desiderato o nel carro merci. Negli elevatori più grandi il grano viene trasportato con nastri trasportatori o cinghie che lo scaricano negli scompartimenti desiderati. Gli scarichi, le cinghie continue o i nastri trasportatori sul fondo degli scompartimenti vengono usati per rimuovere il grano attraverso apposite aperture.

Per la sua condizionatura il grano può essere rimosso da uno scompartimento per essere pulito, asciugato o aerato, dopo di che viene nuovamente convogliato ad altri scompartimenti attraverso il sistema distributore.

Il grano viene generalmente pulito ed asciugato da macchine automatiche installate nell'elevatore. Certi elevatori sono dotati di apparecchi elettrici che segnano la temperatura del grano ai vari livelli di ogni scompartimento. La lettura della temperatura avverte l'operatore quando si rende necessario muovere il contenuto di qualche scompartimento.

Il pericolo dal quale l'operatore di un elevatore deve guardarsi, è dato dall'esplosione di polvere. Per prevenire questa possibilità, molti elevatori sono dotati a questo proposito di macchine che raccolgono ed asportano la polvere per aspirazione o a mezzo di aria compressa.

Siccome tutte le operazioni relative ai cereali sono di interesse pubblico, gli elevatori sono soggetti a numerose disposizioni statali, federali e locali, come anche a quelle imposte dalle organizzazioni del commercio (da *O. W. I. Newsletters*, settembre 1944).

0813

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

STRUTTURA DELL'ELEVATORE

L'aspetto esteriore di un elevatore di campagna è spesso modesto. Esso consiste sovente in una costruzione di legno coperta da lastre metalliche per proteggerla dal fuoco provocato da scintille di locomotive; la larga base dell'edificio comunemente porta un piano più stretto che a sua volta sopporta una cupola. Questa soprastruttura contiene il macchinario sia per elevare il grano, che per distribuirlo nei vari scompartimenti, come pure per versarlo nei vagoni ferroviari.

Negli ultimi anni molti elevatori sono stati costruiti su disegni aerodinamici. Essi appaiono all'occhio come uno o più enormi cilindri o tanks di cemento con un adiacente locale delle macchine.

I grandi elevatori subterminali e terminali hanno un aspetto molto più imponente. All'osservatore si presentano esteriormente come un grande gruppo di cilindri verticali di cemento armato, disposti su parecchie file. Queste grandi strutture sono spesso alte 45 metri. Il peso di esse, quando sono piene, è tanto forte, che la loro costruzione richiede la massima competenza ed attenzione da parte dell'ingegnere costruttore. Le pareti dei cilindri e degli scompartimenti interni debbono essere capaci di sopportare una enorme pressione. Le basi sulle quali poggiano questi edifici debbono essere in grado di sopportare un peso enorme. Un elevatore di Minneapolis, che non era sostenuto adeguatamente, s'inclinò gradatamente su di un lato e finì per coricarsi quasi di fianco.

Tutti gli elevatori hanno una serie di scompartimenti, differenti di forma e grandezza, aventi la capacità di contenere cereali da poche centinaia a qualche centinaia di migliaia di ettolitri. Gli elevatori di campagna debbono essere provvisti di macchine per caricare il grano sugli autocarri o sui vagoni ferroviari. Alcuni elevatori terminali sono provvisti di congegni per rovesciare i vagoni lateralmente e farli oscillare avanti ed indietro allo scopo di far arrivare il grano nelle parti terminali dei carri distanti dalle porte laterali. Altri usano pale meccaniche per scaricare i vagoni merci. Il grano viene scaricato dalle navi a mezzo di «gambe marine», cinghie a rotazione continua, che raccolgono il carico di grano con secchi fissati alla cinghia stessa mentre essa è in movimento o con apparecchi ad aspirazione pneumatica.

In tutti gli elevatori, dove il grano è stato versato nei pozzi di ricezione, esso dev'essere elevato al distributore da una cinghia a rotazione continua con secchi fissati ad essa. Negli elevatori più piccoli, il grano può venire versato dal distributore per gravità nello scompartimento desiderato o nel carro merci. Negli elevatori più grandi il grano viene trasportato con nastri trasportatori o cinghie che lo scaricano negli scompartimenti desiderati. Gli scarichi, le cinghie continue o i nastri trasportatori sul fondo degli scompartimenti vengono usati per rimuovere il grano attraverso apposite aperture.

Per la sua condizionatura il grano può essere rimosso da uno scompartimento per essere pulito, asciugato o aerato, dopo di che viene nuovamente convogliato ad altri scompartimenti attraverso il sistema distributore.

Il grano viene generalmente pulito ed asciugato da macchine automatiche installate nell'elevatore. Certi elevatori sono dotati di apparecchi elettrici che segnano la temperatura del grano ai vari livelli di ogni scompartimento. La lettura della temperatura avverte l'operatore quando si rende necessario muovere il contenuto di qualche scompartimento.

Il pericolo dal quale l'operatore di un elevatore deve guardarsi, è dato dall'esplosione di polvere. Per prevenire questa possibilità, molti elevatori sono dotati a questo proposito di macchine che raccolgono ed asportano la polvere per aspirazione o a mezzo di aria compressa.

Siccome tutte le operazioni relative ai cereali sono di interesse pubblico, gli elevatori sono soggetti a numerose disposizioni statali, federali e locali, come anche a quelle imposte dalle organizzazioni del commercio (da *O. W. I. Newsletters*, settembre 1944).

0814

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Un apparecchio per contenere la martora durante alcuni procedimenti sperimentali

di O. G. HUMMON

Nello studio delle malattie, e più specialmente dei disturbi, le variazioni della temperatura sono di primaria importanza. Il sintomo clinico iniziale del disturbo è prontamente ottenuto nei furetti, dato il loro più o meno docile temperamento, ma nello studio dei disturbi in animali portatori di pelliccia, adoperando le martore per lo studio di disturbi provocati, la temperatura —sia nei piccoli divezzati, sia negli adulti, non viene presa in modo degno di fiducia, quando gli animali sono contenuti coi soliti sistemi in uso nei loro allevamenti.

Perciò un problema del tutto differente si affaccia, quando si adopera la martora per ricerche su malattie.

Un nuovo metodo di contenzione per tale animale è stato escogitato e si è dimostrato del tutto soddisfacente. L'apparecchio e l'uso che se ne deve fare sono descritti nei seguenti paragrafi.

Le fotografie mostrano l'aspetto generale dei tubi di contenzione specialmente adatti per gli sperimentatori; ma i tubi possono essere ugualmente utili per l'allevatore del bestiame da pelliccia, per esaminare la martora con un minimo di eccitamento (figg. 1 e 2).

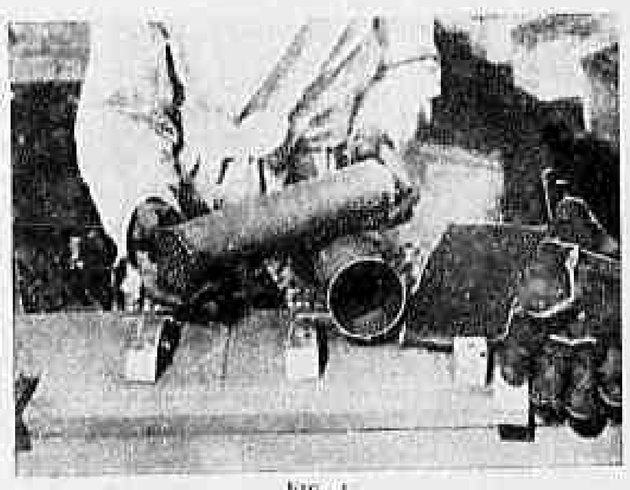


Fig. 1

L'apparecchio per contenere la martora è chiuso all'estremità a mezzo di una rete di ferro. L'altra estremità aperta è rinforzata con un filo di ferro.

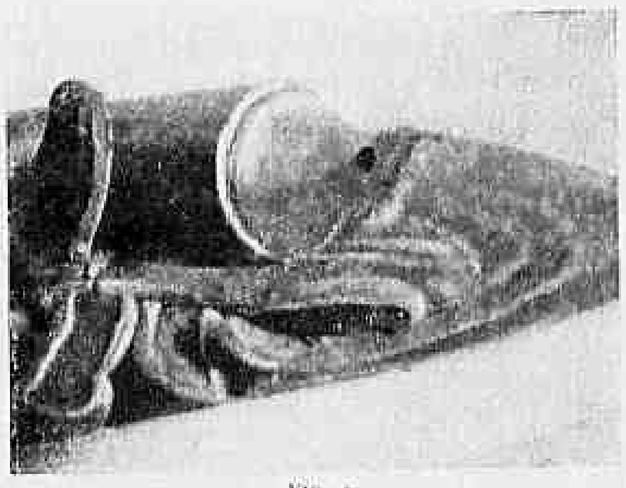


Fig. 2

Qui la rete è sostituita con un tubo di metallo aperto, in modo da impedire che una grossa martora sfugga la rete; mostrando così tutti i vantaggi dell'apparecchio.

10815

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Apparecchio. — L'apparecchio consiste in un tubo di metallo (ferrogalvanizzato di 18 *gauge*) aperto a una estremità e chiuso all'altra da una rete metallica a maglie di ¼ di pollice. Le costure e la rete metallica sono saldate. L'estremità aperta è rinforzata con filo di acciaio di 12 *gauge*, saldato al tubo; e vi è un gancio sporgente un pollice circa dal tubo per facilitare la pesatura dell'animale mediante una bilancia sospesa.

Dimensioni approssimative dei tubi di metallo. — Per martora maschio adulto: diametro interno pollici 3¼ (cm. 8,25); lunghezza 14 pollici (cm. 34,56). Femmina adulta: diametro interno pollici 2¾ (cm. 7,07); lunghezza 12 pollici (cm. 30,48). Giovani esemplari di medio sviluppo, diametro interno da 2 pollici a 2 ¼ (cm. 5,08 a cm. 5,71); lunghezza da 8 a 10 pollici (cm. 20,32 a cm. 25,40).

Con un pesante guanto su di una mano, l'operatore tiene la testa dell'animale affacciata nell'interno dell'estremità aperta del tubo. Per sua natura curiosa, la martora di solito entra nel tubo, in un tentativo di fuga. Una volta entrato pel tubo, l'animale vi rimane sempre quieto e non emozionato. Dopo che la martora è stata esaminata, può essere tolta dal tubo soffiando attraverso l'estremità munita di rete. Spesso una rapida scossa farà cadere l'animale dal tubo nella sua gabbia. Se non si riesce, occorre tirarla per la coda.

L'apparecchio serve:

1° Per prendere più accuratamente la temperatura.

2° Per prelevare campioni di sangue dall'estremo della coda rasata.

3° Quando è necessaria l'anestesia dell'animale, questa può essere eseguita nel modo più semplice mantenendo un tampone di cotone imbevuto di un anestetico adatto all'estremità del tubo che verrà coperto.

4° Possono essere facilmente eseguite sulle superfici interne delle gambe posteriori, vaccinazioni o inoculazioni.

5° Spurghi vaginali si possono ottenere dalla martora contenuta con questo artificio, con scarso o non indebito stimolo dell'animale.

6° Quando gli animali debbono essere periodicamente pesati e nello stesso tempo debbono essere registrate le temperature, questo sistema di contenzione elimina manovre extra.

7° Il tubo può venire facilmente pulito e disinfettato. I tubi, che sono di metallo liscio, possono essere lavati con acqua corrente e disinfettati immergendoli in una soluzione adatta. I tubi di metallo resisteranno facilmente anche alle ripetute pressioni per la sterilizzazione in autoclave.

8° La maggior parte degli atti sopra menzionati può essere eseguita da un solo sperimentatore. L'uso del tubo offre uno spiccato vantaggio in confronto alla contenzione della martora per mezzo di un assistente (da *Journal of American Veterinary Medical Association*, febbraio 1945).

0816

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Diagnosi differenziale delle malattie respiratorie del pollame

di J. F. DELAPLANE

Molto può essere fatto in tema di diagnosi delle malattie respiratorie nelle aziende agricole, purchè informazioni degne di fede siano fornite dagli agricoltori e un certo numero di casi possa essere osservato e studiato. Il veterinario che opera in campagna ha il vantaggio, sopra chi opera in laboratorio, di potersi giovare immediatamente delle notizie, mentre il patologo ne giunge in possesso soltanto dopo molti giorni. D'altra parte chi opera nel laboratorio è in grado di ottenere nozioni esatte, mentre possono essere alquanto confuse quelle ottenute da chi opera in campagna. I due operatori insieme formano una valida combinazione che può semplificare il compito di ciascuno dei due.

Ogni malattia respiratoria nella sua forma tipica ha caratteristiche piuttosto nette riguardo al periodo di incubazione, alla rapidità di insorgenza, durata, mortalità, ed estensione di lesioni; e tali nozioni possono servire a circoscrivere il numero delle infezioni da considerarsi.

Le malattie respiratorie, considerate in questo scritto, sono quelle che vennero differenziate a riguardo della loro etiologia. Altre malattie possono verificarsi in certe parti del paese nelle quali la etiologia è sconosciuta. Occorre che il veterinario si familiarizzi col tipo delle malattie che si verificano comunemente nella sua sede; ciò contribuirà materialmente alla vittoria del medico su queste malattie.

Peraltro dobbiamo ammettere che, finchè le infezioni saranno di frequente atipiche in natura, sarà necessario impiegare i metodi di laboratorio per la loro determinazione.

LARINGOTRACHEITE

Definizione. — La laringotracheite è una malattia respiratoria acuta, rapidamente insorgente, osservata il più di frequente in polli semi-maturi e adulti, ma che può prendere anche i piccoli in una fattoria ove abbia contagiato il pollame adulto.

Etiologia. — L'agente specifico è un virus filtrabile che non è molto resistente alle condizioni esterne e muore rapidamente.

Periodo di incubazione. — I volatili affetti muoiono o guariscono entro cinque o sei giorni dall'inizio dell'infezione.

Mortalità. — La mortalità può variare da pochi polli fino a un'alta percentuale, secondo la gravità dell'infezione. A questo riguardo è meglio considerare l'infezione come tale da poter essere altamente mortale.

Sintomi. — I sintomi sono caratterizzati da tosse, starnuti, e difficoltà di respiro. Nei casi gravi si osserva del sangue negli essudati espulsi colla tosse; e quando questo segno esiste, basta a far fare la diagnosi della malattia. Talora gonfiori della faccia ed essudazioni nasali compaiono durante la malattia e ciò può ingenerare confusione colla coriza infettiva e col colera endemico dei polli.

Reperto patologico. — Presenza nella laringe e trachea di sangue e false membrane le quali, se rimosse, non lasciano una superficie ulcerata scabra. Il reperto di sangue e false membrane è caratteristico per la diagnosi in polli semi-maturi e vecchi. Potrebbe solo essere confuso con le lesioni della laringe e trachea date dal vaiolo dei polli; ma basterà osservare che le lesioni da vaiolo nella laringe e trachea possono essere di aspetto verruccoso e allorchè rimosse lasciano una superficie ulcerata scabra.

Una leggiera laringotracheite può dare solo presenza di muco nella laringe e trachea. Poichè in tale eventualità, si può far confusione con altre infezioni, dobbiamo contare sull'aiuto del laboratorio per far una differenziazione. Nei giovani polli il trovare materiale caseoso e false membrane nella

0817

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

laringe e trachea non sarebbe caratteristico per la diagnosi, perchè queste lesioni possono essere comuni sia alla laringotracheite, che alla bronchite infettiva. In tale eventualità una buona precisazione può valere molto per fare la distinzione.

Principali segni differenziali. — 1° Rapida insorgenza. 2° Breve durata: i polli infetti muoiono o guariscono entro pochi giorni. 3° La presenza di sangue nella trachea è segno caratteristico per la diagnosi. 4° La presenza di false membrane nella laringe e trachea è parimenti caratteristica per la diagnosi in polli semi-maturi o vecchi, restando a considerare soltanto la possibilità del vaiuolo. 5° L'eventuale gonfiore della guancia e l'essudato nasale debbono essere considerati come una complicazione della laringotracheite piuttosto che una malattia distinta, purchè le altre lesioni sieno tipiche. Nei piccoli polli è necessario pensare alla bronchite infettiva, ma una anamnesi ben fatta servirà per fissare la distinzione. 6° Una laringotracheite atipica richiederà ricerche di laboratorio perla diagnosi differenziale. Avendo a disposizione polli suscettibili è talora possibile compiere la diagnosi differenziale inoculando nelle pareti della cloaca un po' di essudato, e notando la reazione dopo 4 o 5 giorni. Se la cloaca è arrossata, gonfia, o mostra false membrane, ciò indica la laringotracheite, perchè le altre infezioni non suscitano simili reazioni.

CORIZZA INFETTIVA

Definizione. — La corizza infettiva può essere una infezione acuta o cronica, rapidamente o lentamente insorgente, in polli di ogni età, fagiani e quaglie. La malattia è generalmente limitata al tratto respiratorio superiore, ma l'infezione può estendersi anche alla trachea e ai polmoni.

Etiologia. — Il microrganismo *Hemophilus gallinarum* è l'agente di questa malattia. Il microrganismo necessita di sangue, o sostanze contenenti elementi produttori del sangue, per la sua propagazione.

Durata dell'infezione. — In epidemie virulente la durata dell'infezione può essere breve: da 10 a 14 giorni. In esplosioni meno virulente possono essere richieste delle settimane o dei mesi per la guarigione.

Periodo di incubazione. — Volatili da laboratorio inoculati per via endonasale mostrano l'infezione entro 24 ore, e ciò è della massima importanza per la diagnosi differenziale, poichè questo è il più breve periodo in confronto di tutte le altre malattie respiratorie, almeno di quelle con affezione delle vie nasali.

Mortalità. — La mortalità non è notevole, fuorchè nelle esplosioni virulente e nei polli giovani.

Effetti economici. — Le galline da uova mostrano di solito un lungo periodo di scarsa produzione. I polli giovani hanno un ritardo di sviluppo nella loro crescita.

Sintomi. — I sintomi consistono in secrezioni nasali sierose, catarrali o purulente. Possono anche osservarsi gonfiori sulla testa, sui bargigli, sulla pelle della gola. I gonfiori della faccia sono di tipo edematoso; comprendono la pelle e i tessuti sottocutanei, piuttosto che risultare da accumuli o da rigonfiamento delle vie nasali. Questi gonfiori sono tali da occludere gli occhi. Può esservi anche tosse e difficoltà di respiro.

Reperto patologico. — Nelle esplosioni di malattie del tratto respiratorio superiore, le lesioni sono limitate alle vie nasali, testa, bargigli e pelle della gola. Il cavo nasale mostra, secondo i casi, un accumulo di essudato sieroso o catarrale o purulento. I gonfiori della testa, bargigli e gola sono dapprima di natura edematosa e diventano poi in pochi giorni di natura fibrinosa. Quando sono presi la trachea e i bronchi, l'essudato è di tipo muco-catarrale. Nei casi mortali dei foci biancastri possono essere osservati nel fegato, ed anche emorragie petecchiali nel cuore. False membrane biancastre possono essere osservate nella bocca, ma tali lesioni compaiono anche in altre malattie.

In questa malattia sono stati pure riscontrati accumuli caseosi nei sacchi aerei; que-

0818

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sto è tuttavia un reperto eccezionale piuttosto che comune.

Principali segni differenziali. — 1° Insorgenza rapida o lenta. 2° Incubazione breve. Pollame suscettibile, inoculato entro il naso con essudati e colture di questa infezione mostra sintomi entro 24 ore. Nessuna delle altre malattie respiratorie si fa evidente nelle sue localizzazioni nasali in così breve tempo. 3° Questa è l'unica malattia respiratoria che è influenzata dalla cura del solfotiazolo, e perciò tale rimedio può essere usato anche come aiuto per la diagnosi. 4° I gonfiori, in questa infezione, sono di natura edematosa, e batteriologicamente sterili, a meno che non venga impiegato un terreno di sangue il quale alimenta la crescita dell'*H* delle galline. 5° Questa infezione non è contagiosa, e se vengono attuate attentamente le necessarie precauzioni igieniche, essa non può propagarsi tra gruppi di volatili chiusi in pollai separati. La laringotracheite e la bronchite infettiva si propagano invece rapidamente anche in simili circostanze.

BRONCHITE INFETTIVA

Definizione. — La bronchite infettiva è una malattia respiratoria, insorgente in modo molto acuto e rapido nei polli di qualsiasi età.

Eziologia. — Un virus filtrabile che non resiste molto agli agenti esterni e muore presto.

Periodo d'incubazione. — Polli inoculati possono mostrare sintomi entro 18-48 ore.

Rapidità di insorgenza e durata. — Interi pollai possono svilupparе la malattia e guarirne (fatta eccezione per alcuni singoli individui) nello spazio di 10-14 giorni dall'iniziarsi dei disturbi.

Mortalità. — La mortalità è trascurabile nei polli semiadulti e vecchi. Può osservarsi una certa mortalità nelle galline da nova in dipendenza dell'improvvisa interruzione nella produzione di nova, o di alterazioni degli organi genitali. La mortalità nei pulcini è del tutto variabile, dal 5 al 70 %.

Danni economici. — Alta mortalità nei pulcini, interrotta la produzione di nova nelle galline, e un po' di ritardo nello sviluppo dei polli giovani.

Sintomi. — Rantoli respiratori, tosse e starnuti, più frequenti nella notte e nelle prime ore del mattino. È osservabile una secrezione sierosa nasale in circa il 30-50 % dei polli malati, ma questo sintomo non appare che sei giorni dopo l'inizio dei primi sintomi.

Reperto patologico. — Il principale reperto nei polli giovani e adulti consiste in un accumulo di muco nella trachea e nei bronchi. In altri casi si trova un essudato sieroso delle vie nasali e un opacamento delle pareti dei sacchi aerei. Talora si sono osservati anche accumuli di materiale caseoso nei sacchi aerei.

Nei pulcini, zaffi caseosi sono stati talora osservati nella trachea, in aggiunta ai reperti sopradescritti. I pulcini possono anche mostrare gonfiori della testa per accumulo di materiale caseoso nelle vie nasali, o vi può essere anche accumulo di materiale caseoso intorno agli occhi.

Principali segni differenziali. — 1° Estrema rapidità di insorgenza dei sintomi tipici. 2° Assenza di gonfiori eccetto che nei pulcini. 3° Breve decorso. I primi pollai malati saranno guariti entro 10-14 giorni. 4° Nessuna mortalità in polli adulti o semiadulti. 5° Se con materiale infettante si inocula la mucosa della cloaca, questa non mostra nessuna notevole alterazione dopo 4 o 5 giorni.

VAIOLO DEL POLLAME

Sembrerà piuttosto strano includere questa malattia fra le infezioni respiratorie, ma non di rado si sono dati dei casi i quali non mostrano lesioni esterne, ma ne presentano invece nelle vie nasali, occhi, laringe e trachea. In tali circostanze la malattia può simulare una coriza infettiva, una laringotracheite o il colera endemico avicolo.

Principali segni differenziali. — 1° Se le lesioni sono nella laringe o nella trachea esse consistono in false membrane o escrescenze

0819

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

simili a verruche: le quali, se rimosse, lasciano una superficie scorticata, ulcerata.

2° Le infezioni oculari e nasali mostrano un materiale caseoso che non esiste nelle infezioni di *H. gallinarum*.

3° Osservando un certo numero di polli se ne troveranno alcuni che mostrano lesioni esterne.

4° La diagnosi può essere stabilita definitivamente sacrificando la cresta di un volatile suscettibile e sfregandovi sopra un po di essudato sospetto. Dopo 7-10 giorni saranno osservate tipiche lesioni vaiolose, nel caso si tratti di questa malattia.

PNEUMOENCEFALITE AVIARIA (1)

Questa malattia è stata descritta solo recentemente ed è caratterizzata da sintomi e lesioni simili a quelli della bronchite infettiva, ma con in più, di solito, sintomi nervosi. L'agente è un virus filtrabile. Principali segni differenziali: accoppiamento di sintomi nervosi e di sintomi respiratori.

CORIZZA CRONICA, BRONCHITE (2)

Questa malattia, scoperta solo recentemente, è caratterizzata da lenta insorgenza e lungo decorso. È causata da un virus che produce sintomi di corizza cronica e insieme di bronchite nei volatili adulti, e di sola corizza cronica nei giovani polli ed altri giovani volatili.

Principali segni differenziali. — 1° Lungo periodi di incubazione (da 6 a 17 giorni). 2° lungo decorso (settimane-mesi). 3° Bassa mortalità. 4° Grave ripercussione sulla produzione di nova. 5° Scarsi danni nei polli giovani.

COLERA ENDEMICO DEL POLLAME

Etiologia. — La «*Pasteurella avicida*». Studi eseguiti nella stazione sperimentale di agricoltura del Texas hanno mostrato che il microrganismo può dare le caratteristiche reazioni negli zuccheri, e produce gas nei terreni di sangue e di miscele di carne.

Periodo di incubazione. — Non è conosciuto esattamente, ma pare che sia lungo, nella maggior parte dei casi che si verificano in campagna. Sperimentalmente invece la malattia può essere osservata entro 24-48 ore dopo l'inoculazione endonasale.

Durata. — Di solito lunga: settimane o mesi.

Rapidità d'insorgenza. — Lenta nella maggior parte delle epidemie; può essere relativamente rapida in alcuni casi.

Mortalità. — Può risultare anche elevata.

Sintomi, e reperto anatomopatologico post-mortem. — I sintomi sono il più spesso caratterizzati da essudazione nasale, gonfiori della faccia per distensione delle cavità nasali e tumefazioni delle loro pareti. Nelle tipiche epidemie campestri, forse non più del 15 % dei volatili mostra distensione dei seni o *roup*, come viene riferito dagli allevatori di pollame. In alcuni casi può essere affetto anche il tratto respiratorio inferiore, dando luogo a sintomatologia caratterizzata da tosse, starnuti, e rantoli respiratori. Se un pollaio è infetto, ciò può essere rivelato anche da un caratteristico odore.

Principali segni differenziali. — La diagnosi richiede ricerche di laboratorio, isolamento, e identificazione dell'agente causale *P. avicida*.

CORIZZA COCCO-BACILLARE (3-4)

Questa malattia è caratterizzata da una corizza che ha una lunga incubazione, e un decorso prolungato. È causata da un microrganismo coccobacilliforme.

La differenziazione di questa infezione dovrebbe esser basata sul reperto batteriologico. Non si sa se il solfotiazolo abbia influenza sul decorso di questa malattia. Se non l'ha, il farmaco ci può aiutare almeno a mettere fuori discussione l'*H. gallinarum*.

Altre infezioni, come il *pullorum* e l'aspergillosi, possono dare sintomi di difficoltosa respirazione, ma esse possono essere diagnosticate soltanto con l'esame post-mortem che rivelerà i tipici noduli polmonari. Tali infezioni sono osservate di solito nei polli gio-

0820

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

mani. Possono trovarsi da sole, o complicare altre infezioni respiratorie. Anche corpi estranei e parassiti possono dar luogo a fenomeni di difficoltosa respirazione, ma l'esame anatomo-patologico rivelerà queste evenienze.

SINUSITE INFETTIVA DEI TACCHINI

Definizione. — La sinusite infettiva può avere insorgenza lenta oppure rapida nei tacchini di tutte le età, ed è costituita dall'affezione dei seni o del tratto respiratorio inferiore, cioè polmoni e sacchi aerei.

Eziologia. — Non è stata stabilita con certezza. Recenti studi nella Stazione Sperimentale del Texas indicano che in alcune epidemie si sviluppa un gas prodotto da microrganismi del tipo *Pasteurella*. Non è stato ancora completato lo studio sì da indicare se questo sia il microrganismo prevalente come causa di tutte le epidemie di questa malattia.

Periodo di incubazione. — Sperimentalmente da 48 a 72 ore dall'introduzione endonasale del materiale infettante.

Sintomi. — Essudazione nasale, secrezioni oculari schiumose, tumefazione dei seni, e parziale o completa chiusura degli occhi. Possono essere osservati rantoli respiratori in alcuni volatili che d'altronde non mostrano nessun segno di compartecipazione del tratto respiratorio inferiore.

Reperto patologico. — I seni di solito contengono essudati sierosi o semigelatinosi o — in casi di lunga durata — possono essere riempiti da un essudato caseoso. In questa malattia si manifesta frequentemente la polmonite. Talora nei sacchi aerei può essere osservato del materiale caseoso.

Mortalità. — La mortalità può essere trascurabile oppure assumere serissime proporzioni.

Danni economici. — Ritardo dello sviluppo nei giovani polli, perdita di uova nelle galline.

Durata. — Alcuni individui possono guarire anche senza cura entro 2 settimane; altri individui possono rimanere malati per settimane o mesi.

Precauzione. — Segregazione dei vecchi e giovani volatili, perchè i volatili guariti, che possono essere portatori di germi, non vengano in contatto coi giovani tacchini suscettibili; questo deve costituire la base di un programma di controllo.

Cura. — Aspirazione dell'essudato dai seni per mezzo di una siringa ipodermica, e iniezione di una soluzione di nitrato d'argento dal 2 al 4% nei seni infetti. Questa è una forma di cura soddisfacente. Alcuni studi additano il solfotiazolo nella dose di gr. 0,75-1 per individui adulti, al mattino e alla sera; il trattamento sembrerebbe giovevole specie nei casi in cui i seni non contengono essudato caseoso. Il miglioramento e la guarigione si verificano di solito entro 6 giorni. Nei casi di affezione del tratto respiratorio inferiore, il sistema curativo predetto sembrerebbe l'unico giovevole in simili casi.

Considerazioni differenziali. — La malattia può venir confusa con deficienza di vitamina *A*, causa la frequenza di sinusiti che presenta tale carenza, ma l'esame post-mortem varrà a far fare la distinzione (da *Journal of the American Veterinary Medical Association*, febbraio 1943).

LETTERATURA

(1) Stover D. E. — *Un virus filtrabile causa di disturbi respiratori-nervosi nei polli* «Am. J. Vet. Res.», 3 (1942), 207-213.

(2) Delaplane J. P. & Stuart H. O. — *La propagazione di un virus nelle uova di pollo embrionate, causante una malattia respiratoria dei polli* «Am. J. Vet. Res.», 4 (1943), 325-332.

(3) Nelson J. B. — *Corpi coccobacilliformi associati con una coriza infettiva dei polli* «Science», 82 (1935), 43-44.

(4) Nelson J. B. — *Studi sopra una coriza non complicata del pollame domestico.* VII. *Coltivazione di corpi coccobacilliformi in uova fecondate e in colture in tessuti* «J. Exper. Med.», 64 (1936), 749-757.

(5) Delaplane J. P. — *La Pasteurella, o un microrganismo simile, come causa di sinusiti nei tacchini* «Poultry Science», 23 (1944), 247.

0821

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

NOTIZIE VARIE

Progressi scientifici

Articoli recenti in giornali degli Stati Uniti, hanno sottolineato la crescente valorizzazione ed importanza di molti prodotti agricoli sinora considerati come di rifiuto. Le stoppie del grano, la paglia di frumento, le parti legnose del lino e altri materiali fibrosi, per esempio, possono servire a produrre un nuovo tipo di cellulosa plastica che vale a rimpiazzare il metallo in vari casi.

La cellulosa può esser tratta virtualmente da tutti i rifiuti agricoli. In passato milioni di tonnellate di questi venivano distrutti annualmente. Ora vengono impiegati in una grande varietà di prodotti, come profumi, aromi, materiale per la concia, per copertura stradale, fissatori di polveri, adesivi e fertilizzanti.

Altri prodotti di rifiuto, come le pannocchie del granturco e i gusci di arachide, sono stati trovati immensamente utili nella pulitura di parti di macchine; mentre gli zoccoli del bestiame e le penne dei polli servono per produrre coppe, portacenere e lapis.

Molti prodotti agricoli non più di rifiuto stanno ora trovando nuovi mercati, che sono tanto differenti dai vecchi, da alterare sostanzialmente aspetti e consistenze. Grano, cotone, latte, canna da zucchero, avena, arachidi, soia, tutto ciò contribuisce a modellare un nuovo mondo e a rinvigorire l'economia agricola delle nazioni.

Dal grano si ottengono alcuni esplosivi, carta, profumi, rivestimenti, alcool, tinte e colori.

Dall'avena si ricavano olio lubrificante, cellulosa, tavole da costruzione, droghe, colori, vernici, materiali da isolamento e assorbenti, ecc.

La schiuma del latte fornisce glutine, carta e tessili da vestiario, colori, materie plastiche, bottoni, gioiellerie da abbigliamento, nonchè manichi da ombrelli. E la soia, giustamente famosa, produce colori, smalti, vernici, glutine, inchiostro tipografico, linoleum, materie plastiche, grasso per pasticceria, anime da fonderia e mangime pel bestiame (da *Basic News, Science Highlights*).

0822

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Controllo della brucellosi in Italia

Il metodo americano più moderno per la vaccinazione del bestiame, viene ora, con vaccino confezionato a Roma, applicato in Italia per salvaguardare gli armenti già ridotti dalle confische tedesche e per proteggere il bestiame lattifero dalla brucellosi.

Il nuovo vaccino fu introdotto in Italia 5 mesi or sono dietro ordine del B.A.I.

Il ten. colonnello Rowland W. Rushmore (Jefferson, Iowa) capo del Reparto Veterinario della Commissione, aveva inviato le prime colture da lui ricevute all'Istituto Superiore di Sanità di Roma, con le istruzioni per produrre il vaccino su larga scala.

Il laboratorio è ora in procinto di vaccinare tutti i vitelli dai 6 agli 8 mesi di età nell'armento più numeroso — circa 2000 capi — situato nelle vicinanze di Roma *(Quartier Generale della Commissione alleata A.P.O. 394)* (da *The Journal of the American Veterinary Medical Association* giugno 1945).



FIG. 1

Il Direttore della sezione sperimentale dell'Istituto di Sanità Pubblica di Roma, assistito da un tecnico inocula un vitello per produrre vaccino.



FIG. 2

Il bestiame lattifero di una fattoria vicino a Roma. Il primo ad esser vaccinato col nuovo vaccino.

Successo dell'allevamento artificiale

di E. J. PERRY e J. W. BARTLETT

L'esame dei risultati ottenuti colla fecondazione artificiale nel New Jersey fino dal 1939, rivela non solo un dato generico sul valore di essa, ma particolarmente un aumento di produzione del 14% in peso del latte e del 9,3% del latte da parte di 120 figlie Holstein-Friesian artificialmente allevate, in confronto delle rispettive madri. L'esame era controllato dai membri della Cooperazione Nazionale dei prodotti caseari.

I punti salienti di tale esame sono espressi sotto forma di 24 quesiti diffusi tra i membri

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

dell'associazione di allevamento, allo scopo di raccogliere i risultati della loro esperienza settennale. Le informazioni raccolte sono state condensate in 6 problemi fondamentali, e cioè:

1° trovare dei tori buoni e altamente procreatori;

2° prolungare l'impiego proficuo e l'efficienza dei tori;

3° convincere i nuovi membri che alcune vacche non s'ingravidano con uno o anche due inseminamenti;

4° correggere la falsa opinione che la fecondazione artificiale debba venire usata quando fallisce quella naturale;

5° curare la troppo bassa proporzione di gravidanze negli armenti non fecondi;

6° valutare giustamente il ruolo giuocato dall'eredità.

Il successo della fecondazione artificiale dipende dalla perizia degli operatori e dal grado di cooperazione che essi possono ottenere dai proprietari degli armenti (da *The Journal of the American Veterinary Medical Association*, giugno 1945).

L'Ufficio Informazioni Stati Uniti ha in corso di preparazione un supplemento sulle « Macchine Agricole ». *I tecnici che desiderano ricevere questa pubblicazione sono invitati a farne richiesta all' U. S. I. S. — Sezione Bollettini Tecnici — Via IV Novembre 149.*

Supplementi e Bollettini sono inviati gratuitamente.

0624

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

INDIRIZZI DI ENTI E ISTITUTI AMERICANI

AI QUALI CI SI PUO' RIVOLGERE
PER INFORMAZIONI TECNICHE

Agricoltura

AMERICAN FARM BUREAU FEDERATION
58 East Washington Street CHICAGO 2, Illinois

F A R M F O U N D A T I O N
600 South Michigan Avenue CHICAGO 5, Illinois

N A T I O N A L G R A N G E
744 Jackson Place, N. W. WASHINGTON 6, D. C.

WORLD'S POULTRY SCIENCE ASSOCIATION
Cornell University ITHACA, New York

NATIONAL COUNCIL OF FARMER COOPERATIVES
1731 Eye Street, N. W. WASHINGTON, D. C.

I seguenti Enti associati al NATIONAL RESEARCH COUNCIL, 2101 Constitution Avenue, N. W., WASHINGTON, D. C.

AMERICAN DAIRY SCIENCE ASSOCIATION

AMERICAN SOCIETY OF AGRONOMY

AMERICAN SOCIETY OF ANIMAL PRODUCTION

AMERICAN SOCIETY FOR HORTICULTURAL SCIENCE

SOCIETY OF AMERICAN FORESTERS

SOIL SCIENCE SOCIETY

WILD LIFE SOCIETY

AMERICAN ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT OF SCIENCE
Smithsonian Institution Bldg. WASHINGTON 25 D.C.

F R I E N D S O F T H E L A N D
1 South 4th Street COLUMBUS 15, Ohio

0825

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Bollettini tecnici pubblicati dall' U. S. I. S.:

BOLLETTINO DI INGEGNERIA

(Rassegna della stampa tecnica degli Stati Uniti)

LO SVILUPPO DELL'INDUSTRIA AMERICANA NEGLI ULTIMI CINQUE ANNI — SERBATOI IN CEMENTO ARMATO PRECOMPRESSO — APPARECCHI AUTOMATICI DI MONTAGGIO — IL PROBLEMA DELL'ALLUMINA IN PACE E IN GUERRA — IL VIBRATRONE

BOLLETTINO INDUSTRIALE

(Rassegna della stampa industriale degli Stati Uniti)

IDROLISI DEL LEGNO — DISIDRATAZIONE AZEOTROPICA DELLA PIRIDINA E DEI SUOI OMOLOGHI — AVVIAMENTO A FREDDO DEGLI AUTOMEZZI — LA LUBRIFICAZIONE DELLE MACCHINE UTENSILI PORTATILI A FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

BOLLETTINO DI MEDICINA

(Rassegna della stampa medica degli Stati Uniti)

LE EPIDEMIE DI DIFTERITE IN EUROPA — STATO TIMICO-LINFATICO — ALIMENTAZIONE PROTEICA NELLA GESTAZIONE — BLOCCO DEI NERVI NEL TRATTAMENTO DEI TRAUMI SUL TORACE — CRIPTORCHIDIA — GLI SPASMI MUSCOLARI NELLA POLIOMIELITE

BOLLETTINO DI EDUCAZIONE PSICOLOGIA E ASSISTENZA SOCIALE

(Rassegna della stampa pedagogica e sociologica degli Stati Uniti)

CLASSI SPECIALI PER BAMBINI DI INTELLIGENZA SUPERIORE ALLA MEDIA — LE ABITUDINI DI STUDIO — CONSAPEVOLEZZA NEI BAMBINI DEI SENTIMENTI DEL GRUPPO NEI LORO CONFRONTI — PROBLEMI FISIOLOGICI ED EMOTIVI DELL'ADOLESCENZA

I bollettini tecnici dell'U.S.I.S. sono distribuiti gratuitamente a tutti coloro che ne fanno richiesta scritta a questo ufficio. Copie supplementari sono in vendita al prezzo di lire cinque

0826

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

COME SI VOTA

negli

STATI UNITI

2833

0827

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Come si vota negli Stati Uniti

Il sistema elettorale descritto in questo opuscolo è stato usato dal popolo americano senza interruzione per oltre 150 anni. È un sistema che, tenuto conto delle condizioni geografiche e dei fattori storici ed economici del paese, si adatta particolarmente agli Stati Uniti. La maggioranza degli americani lo accetta volentieri, perchè è convinta del suo buon funzionamento. Lo considera come il metodo più pratico per la costituzione del governo.

Tuttavia, il sistema funziona non solo grazie alla sua natura essenzialmente americana, ma anche perchè basato su alcuni presupposti fondamentali, senza i quali non si possono avere elezioni giuste e libere.

Per legge ogni cittadino americano — uomo o donna — che sappia leggere e scrivere, ha il diritto di votare. Non vi sono discriminazioni di razza, religione o colore.

Per legge è anche garantito lo scrutinio segreto; provvedimenti speciali sono stati presi per assicurare questa segretezza.

La Costituzione americana garantisce la libertà di stampa ed il diritto di pubbliche riunioni. Così, tanto prima che dopo le elezioni, il popolo americano — per mezzo dei giornali, della radio, del cinematografo e di riunioni pubbliche — può discutere il probabile esito delle elezioni e le caratteristiche dei candidati.

Questi principi fondamentali hanno sempre garantito l'ordine politico negli Stati Uniti. Essi sono alla base del sistema elettorale di qualsiasi nazione democratica.

0829

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Il diritto di voto

Ogni quattro anni, il popolo americano vota per eleggere un presidente.

Vediamo ora i particolari, diciamo così tecnici, dell'elezione.

La parte più importante dell'attività – la scelta dei candidati, la condotta della campagna elettorale, la formulazione dei problemi e della posizione assunta nei riguardi di essi – è svolta dai partiti politici. Ma le modalità della scelta del Presidente sono disciplinate dalla Costituzione.

La Costituzione degli Stati Uniti, nella sua forma originale, prevede l'elezione del Presidente non per voto popolare diretto, ma per voto indiretto attraverso un «Collegio di elettori». Gli elettori devono essere scelti Stato per Stato, ogni Stato avendo tanti elettori quanti sono complessivamente i suoi rappresentanti nei due rami del Congresso. Il numero degli elettori dei diversi Stati è quindi presso a poco proporzionale alla loro popolazione. La presunzione di questa norma era che gli elettori agissero indipendentemente, e che ciascuno desse il suo voto all'uomo che credeva meglio adatto alla Presidenza.

Ma si riconobbe subito che il sistema non era suscettibile di pratica applicazione. Presto si formarono dei partiti politici che nominarono i propri candidati e chiesero ai propri membri di votare per il candidato del partito. Dal 1800 in poi, il Collegio degli elettori non rappresen) che una mera formalità.

Gli e ori scelti dai sostenitori della scheda democr a votano i nere per il candidato democratico, e quelli s dai sostenitori della scheda repubblicana votano in genere per il candidato repubblicano. In altri termini, per consuetudine ormai solidamente stabilita, gli elettori sono per così dire impegnati a votare per il candidato del loro partito.

L'opinione pubblica americana si orientò prestissimo verso l'idea dell'elezione diretta del Presidente.

C'è tuttavia una disposizione delle norme elettorali originali che è ancor oggi in vigore ed esercita grande influenza nelle elezioni presidenziali. È la disposizione che la votazione avvenga per Stati, e che ogni Stato figuri come una unità. Questo significa che il candidato che ottiene la maggioranza in uno Stato, conquista la totalità dei voti di cui quello Stato dispone nel «Collegio elettorale».[1] Una conseguenza possibile di questo sistema è che un candidato riesca vincitore della elezione e ottenga la carica, anche se non ha ottenuto la maggioranza dei voti nella votazione popolare diretta considerata per tutto il paese.[2] Tuttavia, è molto improbabile che nulla di simile possa accadere in un prossimo futuro.

La conseguenza più importante del sistema di votazione attraverso il «Collegio elettorale» nominato Stato per Stato, è

[1] Ecco due esempi rimasti celebri: nel 1884, Grover Cleveland ottenne nello Stato di New York, una maggioranza di soli 1149 voti, ma questi bastarono a portargli tutti i voti elettorali dello Stato; e nel 1916, Woodrow Wilson ottenne tutti i 13 voti elettorali della California con una maggioranza di soli 4000 voti popolari diretti.

[2] Il fenomeno si è effettivamente prodotto due volte: nel 1876, quando fu eletto Presidente Rutherford Birchard Hayes; e nel 1888, quando fu eletto Benjamin Harrison.

0830

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

quel... dare una grande – anzi eccessiva – impor... agli Sta... grandi, e in un certo senso, una posizione di ...rvilegio a quelli in cui la popolazione è distribuita a un dipresso nella stessa proporzione fra i partiti. L'effetto di quest'ultima circircostanza è indiretto e abbisogna di un chiarimento: negli Stati in cui l'uno o l'altro partito è in grande maggioranza, la nomina del candidato, e perfino le qualità personali di esso, perdono molto del loro interesse, e la campagna elettorale risulta poco vivace.[1] Entrambi i fattori ai quali abbiamo accennato influiscono fortemente sulla scelta dei candidati e sullo svolgimento della campagna.

Il sistema dei partiti

Le elezioni americane sono disciplinate da norme contenute nella Costituzione federale, e nelle Costituzioni dei singoli Stati; ma chi *fa* le elezioni sono i partiti politici.

Il partito è un elemento fondamentale della vita politica americana e un'istituzione tipicamente democratica. Il primo partito ...tico, nel significato moderno della parola, f...dato negli S... Uniti intorno al 1790, e da un secolo e mez... questa parte, i partiti sono nella confederazione nord-americana uno strumento essenziale di governo e di progresso democratico. Il partito politico americano partecipa nello stesso tempo del carattere delle istituzioni pubbliche e delle istituzioni private. I partiti sono riconosciuti dalla legge e molta parte della loro azione è disciplinata da norme governative; ma nessun partito è sotto il controllo del Governo e non è mai esistito negli Stati Uniti un partito ufficiale del Governo. L'iscrizione all'uno o all'altro partito è determinata da un interesse per determinate tradizioni, principî o sistemi. L'interesse può essere temporaneo – limitato per esempio a una campagna elettorale – o permanente.

Milioni di cittadini americani – uomini e donne – sono iscritti ai due partiti maggiori: il Partito Democratico e il Partito Repubblicano; ma moltissimi anche non sono iscritti a nessun partito e sono, come si dice, elettori indipendenti. Lo scopo essenziale dei partiti è di nominare i candidati per le cariche pubbliche, di favorirne l'elezione, e di decidere e dichiarare la posizione del partito nei riguardi delle più importanti questioni di interesse nazionale, all'interno e all'estero: in altri termini di redigere la così detta piattaforma elettorale.

Naturalmente, l'attività dei partiti si fa molto più intensa negli anni di elezioni, ma non cessa mai completamente. I partiti si occupano sempre delle questioni che via via si presentano nella vita del paese, delle tendenze dell'attività legislativa, del governo, e delle cariche pubbliche; e sopratutto di mantenere vivo l'interesse del popolo per le questioni politiche.

[1] Per esempio: il Partito Democratico è da molti decenni in assoluta maggioranza negli Stati meridionali della confederazione; e viceversa, da quasi un secolo, non c'è stato nessun candidato alla presidenza che venisse dagli Stati del Sud. E negli Stati del Nord che la lotta dei partiti è intensa; questi Stati, che dispongono di molti voti nel «Collegio elettorale» e in cui le forze dei maggiori partiti si equilibrano presso a poco, sono anche quelli che hanno fornito finora il maggior numero di Presidenti degli Stati Uniti, con una strana prevalenza, in tempi relativamente recenti, dello stato dell'Ohio: dal 1876 a oggi, 5 Presidenti son venuti dall'Ohio, 3 dallo Stato di New York e 6 da tutti gli altri Stati.

0831

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Stor[illegible]mente, il partito politico come istituzione, ha svolto negli Stati Uniti una funzione importante; e continua a svolgerla.

Può essere utile indicare alcuni dei servigi che i partiti hanno reso al governo e alla causa democratica in America.

In primo luogo, i partiti politici hanno contribuito a far conoscere largamente al pubblico il funzionamento del governo e del meccanismo amministrativo: hanno stabilito dei legami tra i vari poteri del governo: il potere esecutivo, il potere legislativo e il potere giudiziario; hanno iniettato una certa unità nel sistema federale e contribuito a cementare l'unità nazionale americana. I partiti americani infatti, influiscono sugli affari locali, su quelli dei singoli Stati e su quelli di interesse nazionale; la loro azione non si è mai limitata a una determinata regione. In un paese delle dimensioni degli Stati Uniti, sarebbe stato pericoloso che i partiti assumessero un carattere regionale o locale. Invece i partiti americani raccolgono i loro membri in ogni parte del paese; non può accadere quindi che favoriscano una regione a danno di un'altra, ed anzi sono uno strumento di armonizzazione e conciliazione degli interessi regionali.

Infine, i partiti americani, così come sono costituiti, aiutano la pace sociale e la democrazia perchè i loro aderenti appartengono a tutte le classi, a tutti gli strati e gruppi economici, a tutte le fedi religiose; vanno, attraverso tutte le sfumature e i gradi, dal più ricco al più povero, dall'uomo semplice al grande scienziato. Non è mai esistito a lungo in America un partito agrario o un partito laburista o un partito borghese; un partito cattolico o protestante; un partito dei ricchi o un

partito dei poveri. Negli Stati Uniti, anche i gruppi speciali di interessi tendono ad operare entro la cornice dei partiti esistenti; il che, a sua volta, è un motivo del fatto che l'azione dei partiti riflette l'interesse generale piuttosto che l'interesse di gruppi speciali. E il fatto che tutti i partiti politici americani siano essenzialmente democratici è uno dei motivi per cui negli Stati Uniti non c'è mai stata una rivoluzione.

Esistono oggi, e sono esistiti in ogni tempo negli Stati Uniti, due partiti maggiori, altri partiti minori sono sorti di tanto in tanto, ma si è sempre trattato di piccoli gruppi con interessi speciali che hanno finito per fondersi coll'uno e coll'altro dei due partiti maggiori, organizzazioni di vecchia data e con solide basi.

I due partiti maggiori

QUESTI due partiti – il Partito Democratico e il Partito Repubblicano – dominano attualmente la scena politica americana. Nelle elezioni presidenziali del 1940, i loro candidati considerati insieme, raccolsero il 99 per cento dei suffragi. Il Partito Democratico fu fondato poco dopo il 1790 e, come partito costituito, prese parte alla campagna per le elezioni presidenziali del 1796 appoggiando il proprio capo, Thomas Jefferson. Esso può dunque vantare quasi un secolo e mezzo di esistenza ininterrotta. Era in origine il partito della democrazia agraria, e il grosso delle sue forze rappresentava le regioni agricole del Sud e dell'Ovest. A poco a poco si affermò anche nelle città delle regioni settentrionali degli Stati Uniti ed acquistò, nel vero senso della

0832

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

pa[illegible] una base nazionale. Il Partito Democratico [illegible] tuttora in[illegible]e maggioranza negli Stati meridionali, sebbe[illegible], in cifra assoluta, le iscrizioni più numerose le raccolga nei centri urbani e nelle regioni industriali del Nord e dell'Ovest. Fra i membri del Partito Democratico che hanno posizioni preminenti nella storia politica americana vanno ricordati, oltre a Thomas Jefferson, James Madison, James Monroe, Andrew Jackson, Grover Cleveland, Woodrow Wilson e Franklin Roosevelt che tutti furono Presidenti degli Stati Uniti. Anche l'attuale presidente appartiene al partito democratico.

Il Partito Repubblicano sorse nel 1854, in seguito alla dissoluzione di un altro partito – il così detto Partito Whig. Ha dunque poco meno di un secolo di vita. Si può dire che abbia avuto origine negli Stati settentrionali della confederazione, nei quali si concentra tuttora il grosso delle sue forze. Esso rappresentò in principio la tendenza favorevole all'abolizione della schiavitù dei negri; divenne presto il rappresentante degli interessi agricoli del « Middle-West » e della grande iniziativa industriale, e l'antesignano dell'unità nazionale americana contro la volontà secessionista degli Stati del Sud, e più tardi della tendenza espansionista. Fra le sue figure maggiori ricordiamo Abraham Lincoln, Ulysses Grant, Theodore Roosevelt.

Da lungo tempo i due partiti sono presso a poco della stessa forza, con periodi alternati – e relativamente brevi – di prevalenza dell'uno o dell'altro.[1]

[1] Per esempio: nei 91 anni da che esistono entrambi, il Partito Repubblicano è stato in maggioranza alla Camera dei Rappresentanti per 46 anni complessivamente; il Partito Democratico per 45; il voto popolare nelle elezioni presidenziali ha rivelato 8 volte una maggioranza repubblicana e 10 volte una maggioranza democratica.

Vediamo ora quali siano le differenze di atteggiam[illegible] e di dottri[illegible]olitica fra questi due partiti. E incominciamo[illegible]dire che i loro nomi possono trarre in inganno, in quanto sono entrambi decisi fautori della forma repubblicana di governo e del reggimento democratico. Infatti, il Partito Democratico d'oggi si chiamava in origine « Partito Democratico-Repubblicano ». Sono tutti e due partiti a base nazionale, profondamente democratici – nella comune accezione della parola – sia nella loro organizzazione che nella loro condotta; in moltissimi casi, hanno sostenuto entrambi la medesima linea politica.

Questa mancanza di una vera e profonda differenza di ideali e di programmi fra i due grandi partiti politici americani è stata ragione di meraviglia e anche di confusione per parecchi osservatori esteri. Pure, si può notare che l'esistenza di differenze dottrinali profonde fra partiti politici è una condizione che si è verificata nella maggior parte dei paesi europei, ma non è per questo essenziale. Esistono senza dubbio questioni sulle quali i due grandi partiti americani dissentono, e il dissenso si esprime in maniera più acuta negli anni di elezioni. In qualche periodo vi sono state fra essi ragioni di dissidio implacabile: per esempio la questione della schiavitù dei negri intorno al 1860. Ma forse il fatto più interessante è che, in questi casi, il dissidio non è stato soltanto *fra* i due partiti, ma anche in seno a ciascuno di essi: la questione della schiavitù – per ritornare al medesimo esempio – determinò una scissione grave nel Partito Democratico al tempo della Guerra Civile. Ma le questioni di tanta vastità e così controverse sono state rare finora: più spesso, i due partiti maggiori – il che equivale praticamente a dire, tutta la popolazione degli Stati Uniti – sono d'accordo,

0833

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

non [illegible] sul programma politico fondamentale, ma a [illegible]te perfino [illegible] provvedimenti particolari di attuazione.

Nel giudicare dei partiti politici americani, bisogna tener presente che in essi l'elemento coesivo è costituito dalla tradizione, dalla consuetudine, da interessi comuni, da comuni atteggiamenti nei riguardi di particolari problemi, molto più che dalla identità dei principî politici. Entrambi i partiti fanno proseliti nei medesimi gruppi sociali. Le elezioni degli anni recenti, per esempio, hanno dimostrato che il Partito Democratico è forte sia fra gli agricoltori del Sud che fra gli operai industriali delle città: eppure si potrebbe pensare che gli interessi di questi due gruppi non debbano precisamente coincidere. Nello stesso periodo, la maggior parte dei fautori del Partito Repubblicano si trovavano fra gli agricoltori degli Stati del nord-est e del « Middlewest » e fra le classi industriali e commerciali degli Stati dell'est: il che dimostra che le diversità all'interno dei partiti sono almeno altrettanto forti che quelle fra l'un partito e l'altro.

Se passiamo a considerare la linea politica, troveremo, che, in massima, il Partito Democratico e il Partito Repubblicano hanno perseguito gli stessi fini; ma hanno spesso dissentito nei riguardi delle misure amministrative più adatte al conseguimento di essi; a volte, anche nell'interpretazione di essi. Ma è successo più volte che sia l'uno che l'altro partito abbiano invertito il proprio atteggiamento.

Nel giudizio della maggior parte degli americani l'assenza di dissidi profondi e di forti differenze di vedute fra i due partiti deve essere considerata una circostanza favorevole; e la mancanza di scissure politiche permanenti, una fortuna. È innega-

bile che la violenza è un fatto del tutto eccezionale, nella [illegible] politica americana. Le campagne elettorali sono condotte [illegible] calore, senza dubbio, ma una volta chiuse, è raro che lascino strascichi di lotta o di risentimento.

La scelta dei candidati

LA PREPARAZIONE LONTANA DELLA CAMPAGNA ELETTORALE

Le campagne elettorali sono in molte delle loro fasi, vivaci, chiassose, pittoresche, per quanto nel corso di esse, il popolo compia uno degli atti più gravi della sua vita politica: la scelta del più alto magistrato del paese, dell'uomo che reggerà le sorti degli Stati Uniti per quattro anni o per un periodo doppio o triplo, in caso di successiva rielezione.

L'attenzione di tutto il paese – uomini e donne, giovani e vecchi, i 50 milioni di elettori e quelli che per ragioni di età o per altri motivi non possono votare – è concentrata sulle elezioni già molti mesi prima del giorno stabilito per esse. I partiti manovrano per farsi strada, per allargare le proprie basi, per portare alla ribalta i propri candidati; numerose organizzazioni fanno assaggi dell'opinione pubblica; i giornali si dedicano alla lotta contro un partito o un candidato o all'appoggio di un altro, articoli editoriali e caricature; i membri in carica del

0834

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Commentatori fanno discorsi, esaltano e criticano, sondaggi di opinione pubblica valutano i diversi candidati; le notizie elettorali occupano un posto sempre più importante nei programmi delle stazioni radio.

Si potrebbe dire, in un certo senso, che le elezioni presidenziali negli Stati Uniti sono una gara per eliminazioni. In principio, ci può essere un numero anche notevole di aspiranti alla candidatura e all'elezione; questi si riducono gradualmente di numero; poi i partiti maggiori nominano ciascuno il proprio candidato, e fra questi candidati si svolge la contestazione finale. La gara per eliminazioni ha luogo tra la primavera e l'estate, negli anni di elezioni.

Vediamo ora più minutamente come gli aspiranti alla candidatura vengano avanti, come si facciano conoscere e come – se l'espressione non è troppo poco rispettosa – entrino nelle semifinali.

Abbastanza spesso, la scelta del candidato alla presidenza da parte di ciascuno dei partiti in lotta è relativamente facile. Di solito, il Presidente in carica ha una forte probabilità di riottenere la candidatura del proprio partito, se desidera accettarla. Quasi tutti i Presidenti degli Stati Uniti sono stati candidati del proprio partito una seconda volta, dopo la prima elezione.

La situazione è più complessa, e la lotta in genere più accanita, quando il Presidente in carica non desidera riaccettare la candidatura. E la lotta è sempre vivace nel partito d'opposizione, che è ansioso di conquistare il potere.

Gli aspiranti alla candidatura sono sempre – e la cosa è ben naturale – uomini che occupano già cariche politiche elevate e

molto spesso Governatori di uno Stato della confederazione; ma anche senatori o membri della Camera dei Rappresentanti, che si siano acquistato un certo grado di pubblica notorietà in tutto il paese; o membri di quello che si chiama negli Stati Uniti il «Gabinetto del Presidente», ossia Ministri.[1] È piuttosto raro che i candidati alla presidenza provengano da altri settori della vita pubblica americana.[2]

In teoria, ogni cittadino americano – con lievi limitazioni – può divenire candidato alla presidenza. In realtà, perchè un aspirante possa farsi avanti e avere una qualche probabilità di riuscita, occorre che sia appoggiato da una organizzazione politica la quale è a sua volta frutto di un lungo ed abile lavoro, e deve avere delle disponibilità finanziarie. Ogni partito ha una propria organizzazione in ciascuno Stato; e in genere, è il comitato statale del partito che fornisce il necessario appoggio politico e finanziario all'aspirante alla candidatura presidenziale che ha scelto o accettato, e lavora per fargliela ottenere.

L'aspirante alla candidatura deve innanzi tutto conquistare i suffragi del proprio Stato; se non riuscisse a far questo, le sue probabilità nella gara nazionale, cioè estesa a tutti e 48 gli Stati e ai così detti «Territori» della confederazione, sarebbero praticamente inesistenti. Ma tranne negli Stati molto grandi e popolosi, nei quali è probabile che vi sia più di un

[1] Per esempio il Presidente Roosevelt era stato per diversi anni Governatore dello Stato di New York quando fu nominato candidato del Partito Democratico nelle elezioni del 1932; e Governatore dello Stato di New York era il candidato del Partito Repubblicano per le elezioni del 1944.

[2] Un esempio di questo genere si ebbe nelle elezioni del 1940, quando Wendell Willkie, noto avvocato e uomo d'affari, fu candidato del Partito Repubblicano.

0835

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

aspirante alla candidatura presidenziale per ciascun partito, la conquista dell'appoggio all'interno del proprio Stato è facile: c'è, per così dire, una specie di orgoglio da parte dello Stato, di vedere il proprio Governatore o un proprio uomo politico eminente elevato alla massima carica del paese.

Una volta sicuro dell'appoggio del suo partito nel suo Stato, l'aspirante alla candidatura deve passare al compito più arduo di farsi conoscere negli altri Stati e di conquistare il favore delle organizzazioni del partito stesso in ciascuno di essi. Alcuni aspiranti lo fanno direttamente conducendo di persona la propria campagna, a mezzo di discorsi in cui espongono le loro idee e i loro programmi. Altri preferiscono rimanersene tranquilli, affidarsi alla testimonianza della loro attività passata, e lavorare in silenzio attraverso le organizzazioni del loro partito.

I CONGRESSI NAZIONALI DEI PARTITI

Nei mesi di giugno o luglio degli anni di elezioni, ciascun partito tiene un proprio congresso nazionale –, o, per tradurre alla lettera la parola inglese, una « convenzione » – per la nomina del proprio candidato alla presidenza degli Stati Uniti.

Questi congressi, che sono in sostanza assemblee costituenti del partito, compiono diverse funzioni; ma le due principali sono: 1) redigere la piattaforma elettorale del partito; 2) nominare i candidati del partito alle cariche di Presidente e Vice Presidente degli Stati Uniti.

I congressi nazionali dei partiti si riuniscono di solito in grandi città, scelte in precedenza.[1]

I partecipanti alla « convenzione » o « delegati » sono divisi in gruppi, ciascuno dei quali rappresenta uno Stato ed è nominato dall'organizzazione del partito in quello Stato. Il numero dei delegati che ogni Stato invia all'assemblea dell'uno o dell'altro partito, è determinato con una formula fissa, in base al numero dei suoi Senatori e Rappresentanti al Parlamento federale americano.

La nomina dei delegati dei partiti ai rispettivi congressi nazionali è fatta in alcuni Stati per voto popolare diretto: sono le così dette « elezioni primarie », nelle quali possono votare tutti coloro che sono regolarmente iscritti al partito. In altri Stati – e questo è il sistema più comune – l'elezione o nomina dei delegati al congresso nazionale è fatta dalla organizzazione statale del partito, in un'assemblea appositamente convocata o in altro modo simile, senza appello diretto alla massa degli elettori, sebbene naturalmente, l'opinione prevalente di questi si faccia sentire e sia ascoltata.

In alcuni casi, i delegati dei singoli Stati alla « convenzione » nazionale del partito ricevono anche istruzioni sul nome del candidato presidenziale al quale debbono dare il loro voto; in altri casi – e sono i più – questo non avviene, ossia la delegazione statale rimane libera di prendere la propria decisione nel corso del congresso – singolarmente, ossia ogni delegato per sè, oppure in gruppo.

[1] Nel 1944, i congressi nazionali, sia del Partito Repubblicano che di quello Democratico, sono stati tenuti a Chicago.

0836

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Le assemblee di partito si riuniscono in grandi teatri o stadi sportivi. Il numero dei delegati si aggira in genere attorno al migliaio (e ci sono poi i delegati supplenti). Le assemblee sono pubbliche e vi partecipano sempre molte migliaia di spettatori che si assiepano nelle gallerie, mentre le delegazioni statali, insieme colle autorità e le cariche del partito, si dispongono nella platea e sul palcoscenico.

Uomini politici – e anche politicanti – sono sparsi dappertutto per osservare lo svolgimento dei lavori del congresso – e agire. Ci sono bande musicali che suonano, bandiere che sventolano, cartelli esaltanti l'uno o l'altro aspirante alla candidatura che si agitano. I personaggi illustri sono salutati con applausi fragorosi, musiche, canti, sfilate. Insomma un insieme pittoresco e vivace, ma nello stesso tempo ordinato, perchè i lavori sono disciplinati da norme adottate in assemblee precedenti.

Un presidente provvisorio, scelto prima dell'apertura del congresso, pronunzia il discorso d'apertura che dà l'intonazione del congresso e della prossima campagna.

C'è un ufficio di questura per la verifica dei titoli dei delegati.

Esaurite le formalità preliminari, il congresso elegge il suo presidente effettivo e inizia il lavoro della redazione del programma politico e della scelta dei candidati.

Alla redazione e discussione del programma del partito dedichiamo uno speciale capitolo in seguito. Occupiamoci ora della scelta dei candidati.

Abbiamo già ampiamente accennato a tutto il lavorio che precede la convocazione del congresso del partito. Fra i fattori che influiscono sull'orientamento e le decisioni, ce n'è uno che ha assunto negli ultimi anni importanza grandissima: gli as-



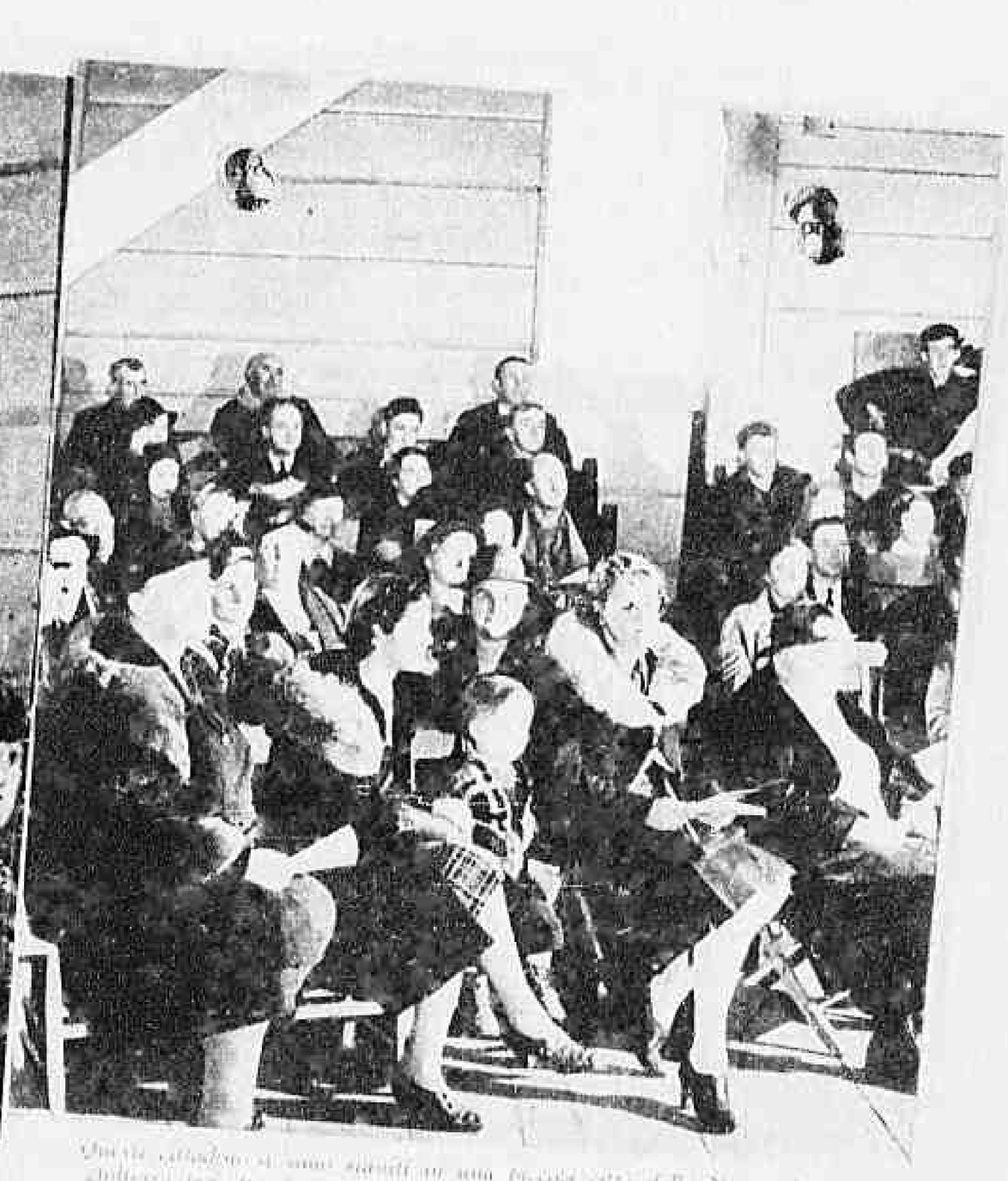
Grazie alla libertà di stampa e di parola, tutti i candidati sono conosciuti e discussi a fondo. La decisione finale spetta al ogni modo

0837

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No.



Questa cittadina esprime la sua sofferenza prima della decisione della Libertà di parola e il potere diretto di voto americano



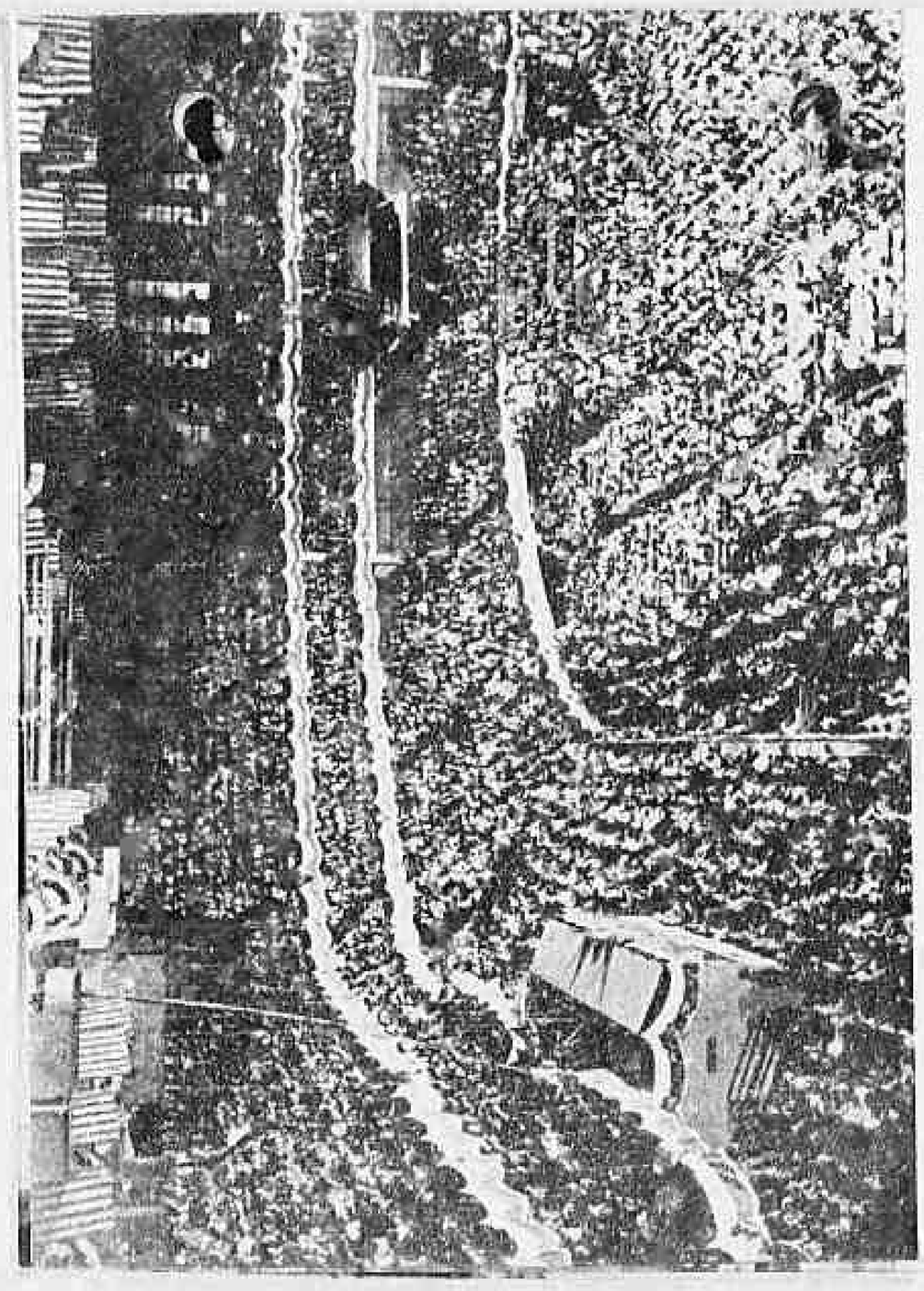
Questi cittadini si sono riuniti in una piccola città della Nuova Inghilterra per discutere assieme di politica prima delle elezioni

0838

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 945015



Pour ces deux jeunes filles, cigarette, vêtements, bijoux, parfums, maquillage et coiffure sont un moyen de séduire et appartiennent à l'univers des grandes vedettes de cinéma.



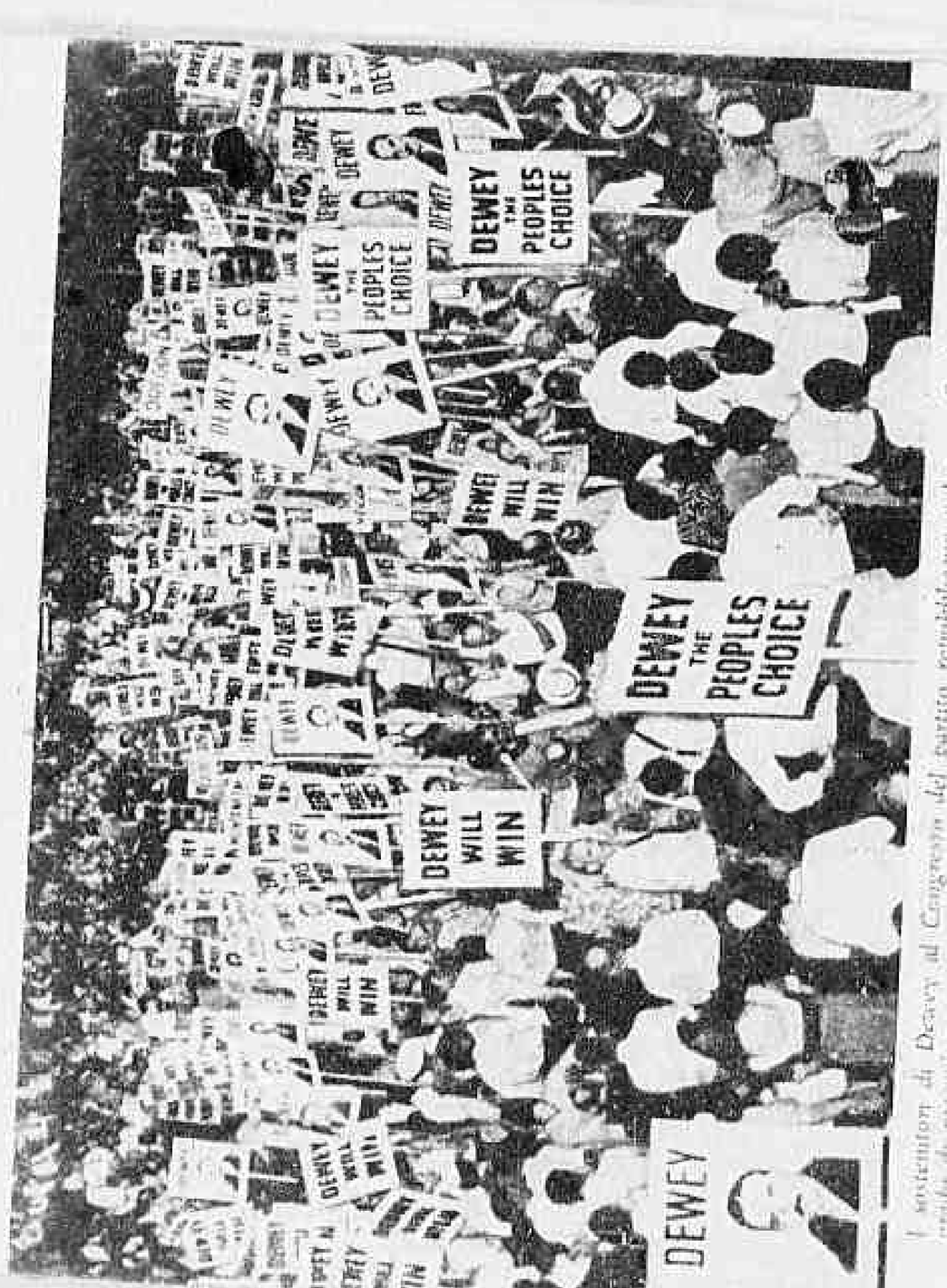
L'élégance de Jeanne et Simone est de bon ton et de bon goût. Leur coiffure, leur maquillage, leur vêtement, leurs bijoux, leur parfum, leur cigarette, tout est étudié.

0839

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015



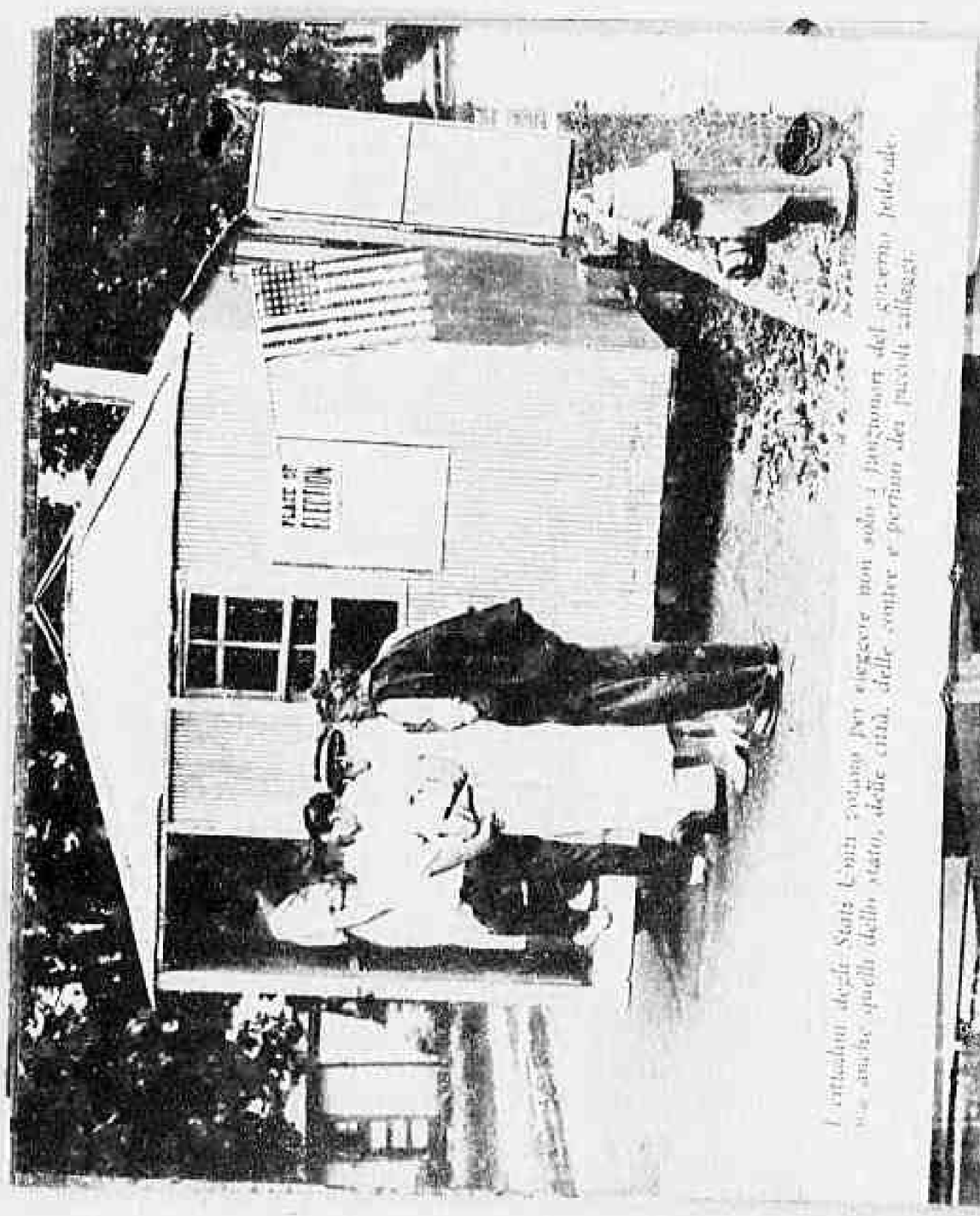
Comizio pre-elettorale del candidato democratico alla presidenza, Franklin Delano Roosevelt, in un parco di Brooklyn.



I sostenitori di Dewey al Congresso del partito repubblicano nel 1944. Questa parte della manifestazione si svolge nel parco prospiciente all'edificio dove si riunisce la convenzione.

0840

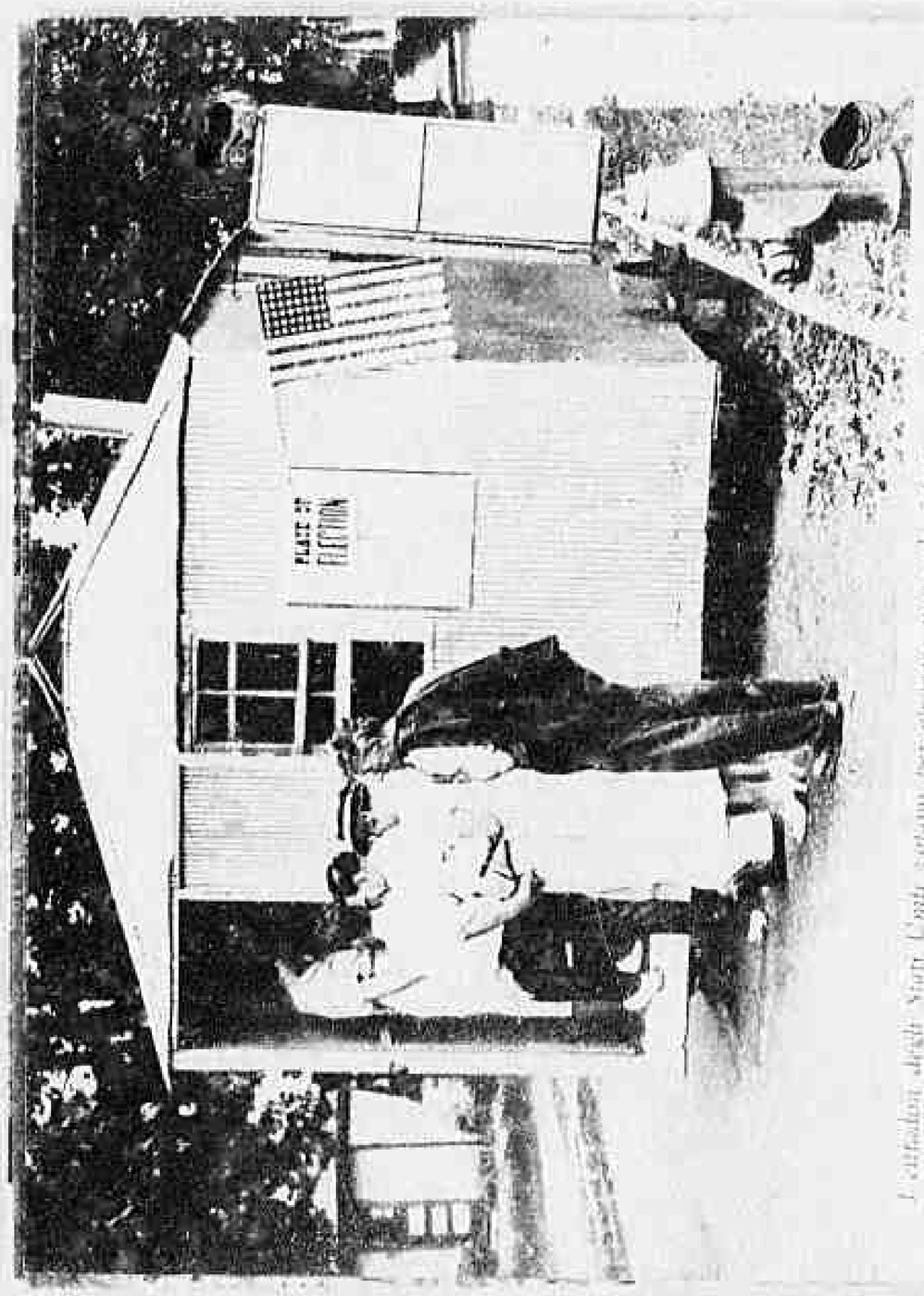
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 775015





0841

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015



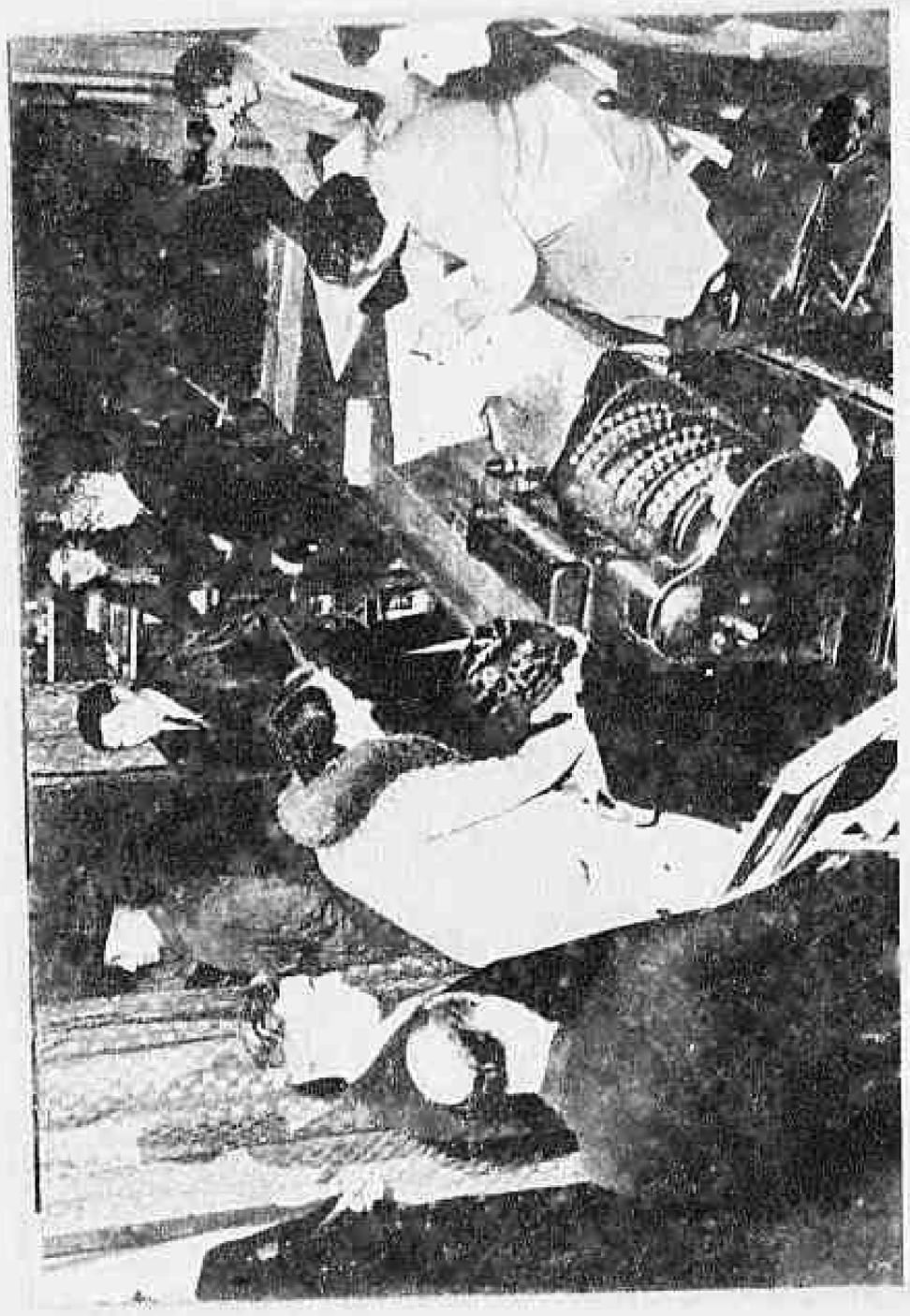
I cittadini degli Stati Uniti godono per ciascuno non solo i diritti garantiti dalla Costituzione federale, ma anche quelli della città, della contea e persino dei piccoli villaggi.



Ogni cittadino senza discriminazione di razza, di colore, di religione o di posizione sociale, ha il diritto di votare per la persona che preferisce.

0842

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No.



Incendio alla chiesa di Ponte a Cappiano



Adoperando arnesi rurali per le loro armi, i soldati americani sparano su tutto il nemico — uomini e donne — hanno partecipato alle recenti elezioni nazionali.

0843

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 1990/5



A mezzanotte, il giorno delle elezioni, migliaia di cittadini si riuniscono nella immensa Times Square a New York, e nelle piazze di molte altre città per ascoltare i risultati finali.

saggi d'opinione pubblica. Questi assaggi sono compiuti mediante appositi sondaggi che presentano i risultati di essi sotto forma di rapporti statistici dai quali è facile ai capi-partito dedurre il proteggiamento del pubblico verso l'uno o l'altro aspirante alla candidatura. Qualche settimana prima del congresso, i capi-partito, e i delegati, hanno già un'idea chiara del come le preferenze del pubblico si distribuiscano fra gli aspiranti. Quindi, se pure il meccanismo effettivo della presentazione e della scelta di questi aspiranti non può essere considerato democratico al cento per cento, dell'opinione pubblica è tenuto larghissimo conto; e alla fine è quasi certo che il candidato scelto è quello che la maggioranza del partito preferisce. Il che è pura e semplice saggezza politica: un partito che non tenesse conto della preferenza popolare, o si dirigesse in senso opposto a questa, si esporrebbe con le proprie mani alla sconfitta.

LA NOMINA DEI CANDIDATI

La procedura per la nomina del candidato alla presidenza si inizia in genere al terzo o quarto giorno dell'apertura del congresso nazionale del partito.

Il presidente del congresso dà notizia dell'inizio di questa fase dei lavori, e poi fa l'appello degli Stati della confederazione in ordine alfabetico. La delegazione di ogni Stato può indicare il nome dell'aspirante alla candidatura che favorisce: si potrà trattare del Governatore dello Stato o di un uomo politico autorevole o di altra personalità dello Stato stesso o di un altro Stato. Queste prime designazioni hanno un'importanza li-

0844

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

nuta [illegible] poco più che un omaggio pubblicamente [illegible] dallo Stat[illegible] un proprio cittadino, o ad altra persona [illegible]tenuta meritevole.

Può darsi che otto, dieci, anche venti aspiranti siano presentati alla nomina a candidato; ma in genere solo tre o quattro possono essere considerati contendenti seri. Abbiamo già accennato sopra alla possibilità che le delegazioni di qualche Stato siano impegnate a dare il loro voto a un determinato aspirante, mentre altre hanno libertà di scegliere e votare in conseguenza delle discussioni che si svolgono al congresso e delle tendenze che vi si delineano.

Dopo avvenute le prime designazioni, si procede alla votazione effettiva per la successiva eliminazione degli aspiranti più deboli. Si ricomincia l'appello degli Stati in ordine alfabetico, e poi dei « Territori »[1] della confederazione. Quando il nome dello Stato viene chiamato dal presidente del congresso, il presidente della delegazione statale annunzia la decisione di questa: in genere la delegazione vota concordemente, come una sola unità, assegnando tutti i suoi voti al medesimo aspirante; ma questo può anche non avvenire.

I regolamenti, sia del Partito Democratico che di quello Repubblicano, dispongono attualmente che la nomina del candidato avvenga a semplice maggioranza di voti dei delegati. È accaduto qualche volta che un aspirante alla candidatura molto noto e popolare in tutti gli Stati Uniti, ottenesse la nomina a primo scrutinio; più spesso occorrono parecchi scrutini prima

[1] I territori sono: l'Alaska, le Isole Hawaii, le Isole Filippine, l'Isola di Portorico la Zona del Canale di Panama, le Isole Vergini.

che u[illegible]spirante ottenga la maggioranza necessaria, [illegible]qualche volta il numero degli scrutini è straordinar[illegible]nte alto.[1]

Queste votazioni per la nomina dei candidati sono una delle fasi più interessanti dei congressi dei partiti: il paese intero le segue ansiosamente. Oggi che i resoconti dei lavori dei congressi vengono trasmessi per radio quasi minuto per minuto, famiglie e gruppi si radunano intorno alle radio con carta e matite per scribacchiare cifre e sommare. E le votazioni si seguono l'una all'altra, finchè un aspirante alla candidatura non abbia ottenuto la maggioranza.

Fra una votazione e l'altra, e durante le votazioni, si svolge un'attività intensa e drammatica. Dopo la prima designazione « pro forma » dei così detti « figli prediletti » dei singoli Stati, la maggior parte di essi si ritirano dalla gara e questa si restringe a due o tre contendenti principali. Dietro le quinte, capipartito, grandi sostenitori, grandi elettori lavorano freneticamente per ottenere ai loro favoriti i voti delle delegazioni statali che hanno abbandonato la lotta per i propri. A volte gli aspiranti stessi sono presenti al congresso per dirigere la propria battaglia. Anche il pubblico delle gallerie si fa sentire e può esercitare una influenza non piccola.[2] Se le votazioni sono numerose e si protraggono per qualche giorno, gli elettori dei diversi Stati telegrafano o telefonano ai delegati per far conoscere ad

[1] Fra i casi rimasti celebri nella storia elettorale americana ricordiamo quelli di due « convenzioni » del Partito Democratico: l'una nel 1912, nella quale occorsero 46 scrutini, e l'altra nel 1924 nella quale ne occorsero 103.

[2] Questo avvenne per esempio al congresso del Partito Repubblicano del 1940, quando Wendell Willkie ottenne la nomina a candidato.

0845

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

essi i propri pensieri e desideri, si cercano di influire a vicenda sulla loro decisione.

Comunque, si arriva sempre alla nomina del candidato. A volte il nome che vien fuori è del tutto imprevisto: questo accade quando le forze di due aspiranti sono talmente bilanciate, e i loro sostenitori tanto accaniti, che alla fine, per stanchezza, il congresso si accorda su un terzo nome, più o meno ignoto: quello che nel linguaggio delle corse si chiama «outsider».[1] Ma è un caso eccezionale: di regola, la nomina va a uno dei due o tre aspiranti più noti.

È cortese consuetudine delle «convenzioni» dei partiti politici americani di far sì che l'aspirante alla candidatura che ottiene la maggioranza dei voti, abbia poi anche l'unanimità di essi.

Infine il congresso del partito passa alla nomina del candidato alla vice presidenza; e qui di solito la contestazione è più breve e meno accanita. Nella nomina del candidato alla vice presidenza si tien sempre conto di quel che è avvenuto nella nomina del candidato presidenziale, allo scopo di «equilibrare la scheda» per rafforzarla: per esempio, se il candidato alla presidenza viene da uno Stato dell'est, si cerca di scegliere per la vice presidenza un uomo del «Middlewest» o degli Stati occidentali; e viceversa. È di solito, ma non necessariamente, si tiene conto del desiderio del candidato alla presidenza.

In oltre, siccome il Vice Presidente occupa il primo posto nella linea di successione alla presidenza, la sua scelta è di vitale importanza. Nel passato, questo delicato soggetto fu spesso causa di tempestose discussioni.

Sui 32 vice presidenti che sono stati eletti negli Stati Uniti, 7 passarono automaticamente alla carica di presidenti. Uno di essi è il presidente attuale Harry S. Truman.

[1] Così fu per esempio al congresso del Partito Repubblicano del 1920, dal quale uscì candidato Warren G. Harding; e in quello del Partito Democratico del 1924, dal quale uscì candidato John W. Davis.

Piattaforme elettorali e atteggiamento politico

Alla nomina del candidato alla presidenza segue subito, in ordine d'importanza, nei lavori dei congressi di partito, la formulazione del programma politico e la decisione della linea di condotta del partito. È un insieme di dichiarazioni di atteggiamento sui problemi più importanti della vita nazionale cui si dà il nome di «piattaforma»: il significato e la ragione della parola sono chiarissimi.

Il compito di redigere la «piattaforma» è assegnato a un vasto comitato nel quale entrano rappresentanti di tutti gli Stati. La relazione di questo comitato viene presentata all'approvazione della «convenzione», e il più delle volte viene approvata tal quale, senza modifiche. A volte però, il comitato presenta accanto a una relazione di maggioranza anche una relazione

0846

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

di maggioranza; in questo caso può accadere che si accendano in alla « convenzione » discussioni violente.[1]

Cerchiamo ora di definire più precisamente che cosa sia una « piattaforma » di partito.

In genere le « piattaforme » – tanto quelle del Partito Repubblicano che quelle del Partito Democratico – si uniformano a uno schema fisso e accettato. Ricordano i precedenti storici del partito, le sue tradizioni, i suoi grandi capi, suonano l'allarme contro i principi e i sistemi del partito avversario.

Dopo questa introduzione di prammatica e quasi a rime obbligate, la « piattaforma » del partito cui appartiene il Presidente in carica esalta i risultati ottenuti negli anni precedenti; quella del partito d'opposizione fa un elenco dettagliato dei peccati d'opera ed omissione del partito al potere.

La « piattaforma », sia dell'uno che dell'altro partito, è divisa, diciamo così, in paragrafi o sezioni, dedicate alle questioni di maggiore importanza nella vita del paese in quel momento: questioni di politica interna e – in misura sempre maggiore negli ultimi decenni – questioni di politica estera.[2]

Per natura e per definizione, le piattaforme dei partiti politici tendono ad esprimere e soddisfare il più possibile i desideri

[1] Si ricorda il caso della « convenzione » del Partito Democratico del 1896 in cui l'assemblea dei delegati adottò la relazione della minoranza.

[2] Per esempio, nelle ultime elezioni presidenziali del 1944, le piattaforme sia del Partito Democratico che del Partito Repubblicano contenevano dichiarazioni sulla condotta della guerra, sulla politica fiscale, sui provvedimenti a favore dei reduci di guerra, sulla ricostruzione post-bellica, ecc. Altre dichiarazioni comuni ad entrambe riguardavano argomenti ormai tradizionali, quali: la conservazione del suolo, la politica agraria, la politica del lavoro, la burocrazia, la difesa nazionale, ecc. La piattaforma del Partito Repubblicano era piena di aspre critiche al Governo

degli elettori. Debbono evitare di scontentare i possibili sostenitori ai candidato del partito. E per questo, sulla maggior parte degli argomenti controversi, si esprimono in genere in termini piuttosto vaghi. Va ricordato che le promesse fatte dalle assemblee dei partiti, anche in piena sincerità, non sono affatto impegnative per i candidati. È accaduto più volte che dopo la nomina, il candidato di un partito abbia rigettato qualche punto della piattaforma del partito stesso. E può darsi benissimo che dopo l'elezione, sia il Presidente che il partito possano trovarsi nella impossibilità di mantenere le promesse fatte. Supponiamo, per esempio, che la piattaforma prometta in perfetta buona fede una politica di economie: ma se il paese è trascinato in una guerra o il governo deve fronteggiare una crisi economica; quella promessa diventa una burla.

In realtà, gli elettori americani prestano minore attenzione alle piattaforme ufficiali dei partiti che ai discorsi dei candidati. Questi ultimi sono letti e ascoltati molto più delle « piattaforme », e costituiscono dei chiari e autentici impegni. Il popolo americano sa benissimo che la politica di un governo è determinata dalle persone che sono a capo di esso: il Presidente e il Congresso federale. E sa anche che nessun programma adottato o invocato in un congresso di partito può contenere provvedimenti per tutte le esigenze che possono presentarsi.

Democratico in carica; mentre — si capisce — la piattaforma del Partito Democratico lodava l'opera del Governo. Un profano della politica americana che le legga, potrebbe avere l'impressione che il paese fosse diviso nei riguardi di molti problemi fondamentali; ma un esame più attento dei due documenti rivelerebbe una vasta zona di accordo.

0847

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

La campagna elettorale

Dopo avere scelti i propri candidati e fissata la propria piattaforma elettorale, i due partiti maggiori concentrano i loro sforzi nella lotta. Come abbiamo accennato, le elezioni si tengono ai primi di novembre: sicchè, chiusi i congressi nazionali dei partiti, la campagna per le elezioni presidenziali dura circa quattro mesi.

Una campagna presidenziale negli Stati Uniti è al tempo stesso, una specie di referendum dell'opinione pubblica e una gara. I comitati dei partiti – quelli nazionali, quelli dei singoli Stati e quelli locali – svolgono un'attività incessante. Si organizzano comizi e cortei; uomini e donne, giovani e vecchi portano distintivi dell'uno o dell'altro candidato; i giornali sono pieni di notizie della campagna, e di articoli polemici sulla campagna; milioni di opuscoli di propaganda vengono distribuiti agli elettori; le fotografie dei candidati sono esposte dappertutto.

Il grosso del lavoro della campagna elettorale è compiuto dalle organizzazioni dei partiti che cercano di far conoscere i meriti dei rispettivi candidati e di assicurar loro dei voti. È tutto un lavorio vasto e complesso, che naturalmente è tanto più accanito quanto più equilibrate sono le forze dei due contendenti.[1] Ci sono sempre tentativi e sforzi diretti verso gruppi

[1] Così, per esempio, il Partito Democratico non fa mai un gran lavoro in Stati come la Carolina del Nord o l'Alabama, di cui è assolutamente sicuro; e il Partito

speciali, le donne, i giovani, i negri, gli operai industriali, i professionisti, ecc.

L'arma di lotta più efficace è la letteratura di propaganda: annunzi pubblicati nei giornali, opuscoli e foglietti distribuiti per la posta, discorsi alla radio e in pubblici comizi. I giornali stampano resoconti minuziosi che sono oggetto di animate discussioni in tutto il paese. In genere ogni candidato fa parecchi discorsi rivolti agli elettori di tutti gli Stati Uniti. In altri tempi, i candidati erano costretti a percorrere in lungo e in largo il paese per farsi vedere e sentire. Oggi, il cinematografo e la radio hanno eliminato questa necessità. Sia le stazioni radio che le case cinematografiche cercano di mantenere verso i candidati una linea di assoluta imparzialità, concedendo ad essi lo stesso tempo nei loro programmi e mostrandoli quali sono, nel loro aspetto e nei loro atteggiamenti.

Naturalmente tutta questa attività propagandistica costa denaro, e ciascun partito raccoglie e spende diversi milioni di dollari per la campagna presidenziale; ma le spese elettorali sono disciplinate e rigorosamente controllate dalla legge.

Il calore e la violenza delle campagne elettorali americane, specie quelle presidenziali, potranno forse apparire strani a persone non abituate alla libertà politica negli Stati Uniti o alla vivacità del carattere americano. Un profano che ascolti i discorsi elettorali, o legga gli articoli dei giornali nel periodo elettorale, potrebbe pensare che il paese è dilaniato dalle di-

Repubblicano non sciupa le sue energie nel Vermont, che è tradizionalmente uno Stato repubblicano. La lotta è accanita negli Stati di New York, Massachusetts, Ohio, Pensilvania, Michigan, California, e in altri Stati «dubbi»; ed è in questi che si concentrano gli sforzi delle fazioni avverse.

0848

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

scorsi. Ciascuno dei partiti accusa il partito di opposizione di incompetenza e dei più completi insuccessi, e fa previsioni apocalittiche sull'avvenire del paese nel caso che esso dovesse riuscire vincitore. In tutte le elezioni, gli oratori di entrambi i partiti affermano che il sistema di vita americano è in pericolo e il destino del paese è in gioco. Ma si tratta di frasi ripetute ormai per decenni e decenni, quasi di ritornelli obbligatori. Il giorno dopo le elezioni le predizioni catastrofiche e le escandescenze verbali della campagna elettorale sono dimenticate, e tutti si inchinano al verdetto della volontà popolare.

Le elezioni

Alla fine il gran giorno – che per disposizione di legge è il primo martedì successivo al primo lunedì di novembre – arriva, e i cittadini americani in diritto di votare vanno alle urne per eleggere il prossimo Presidente. Il giorno delle elezioni è ufficialmente giorno festivo. Per legge, tutti i datori di lavoro sono costretti ad accordare ai loro operai il tempo libero necessario per votare.

E ora, chi sono gli elettori? Praticamente tutti i cittadini americani, uomini e donne, che hanno compiuto i 21 anni di età hanno diritto a votare. Ci sono tuttavia talune restrizioni. La maggior parte degli Stati limitano il diritto di voto a coloro che hanno risieduto nello Stato per un certo periodo minimo, in genere un anno. Alcuni Stati negano il diritto di voto agli

analfabeti, altri ancora esigono il pagamento di una imposta individuale, in genere di un dollaro. La maggior parte degli Stati esigono che i votanti si iscrivano alle rispettive sezioni elettorali un certo tempo prima delle elezioni, misura questa che è non una restrizione, ma una protezione contro possibili frodi.

Lo spettacolo di circa 50 milioni di cittadini che vanno alle urne e, in completa libertà, votano per eleggere il capo dello stato, è senza dubbio uno spettacolo imponente e solenne. Eppure la votazione si svolge in assoluta semplicità, senza chiasso, come si conviene all'esercizio di un diritto, e al compimento di un dovere, tipicamente democratici.

Ogni centro urbano e ogni comunità rurale sono divisi in piccoli distretti elettorali, in ciascuno dei quali viene scelto un posto per la votazione; potrà essere un edificio scolastico, o il municipio, o una stazione di polizia, o magari un negozio. Il voto è segreto. Ognuno dei partiti in lotta può inviare dei sorveglianti, ma nessuna propaganda elettorale è permessa in vicinanza delle sezioni elettorali.

Nella maggior parte degli Stati viene consegnata ai votanti una scheda sulla quale sono indicati i nomi dei partiti e dei candidati. Ogni elettore contrassegna i candidati a cui dà il suo voto, nel segreto di una cabina. In alcuni Stati vengono adoperate invece delle speciali macchine che registrano automaticamente i voti.

Le sezioni elettorali chiudono la votazione a un'ora determinata – in genere le sei pomeridiane – e i componenti del seggio iniziano il conteggio dei voti, il quale pure viene compiuto con tutte le cautele possibili per evitare frodi ed errori; in caso di dubbio, i candidati hanno facoltà di chiedere che il conteggio

0849

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

sia eletto. Compiuti i conteggi, tutte le sezioni ne comunicano i risultati a un ufficio centrale in ciascuno Stato e poi immediatamente, alla stampa e alle stazioni radio.

La sera delle elezioni è sempre piena di chiassose celebrazioni. I capi-partito si radunano alle sedi dei partiti rispettivi e attendono ansiosamente i risultati delle votazioni popolari. In tutto il paese, famiglie e gruppi di amici si raccolgono intorno alle radio per ascoltare le notizie e i resoconti dalle singole città e dai diversi Stati; tutti contano e sommano voti, si rallegrano o si rattristano a seconda dell'andamento delle cifre. A mezzanotte i risultati finali sono in genere già noti. E una consuetudine cortese vuole che il candidato sconfitto invii telegrammi di congratulazioni e di auguri al rivale vincitore.

La votazione per l'elezione del Presidente è quella su cui si concentra l'attenzione e l'interesse maggiore. Ma questo non significa che le elezioni di membri del Senato e della Camera dei Rappresentanti, di Governatori di Stati e altri magistrati e funzionari – che avvengono nello stesso giorno – siano meno importanti.

Poichè la Costituzione degli Stati Uniti riserva ai governi dei singoli Stati tutti i poteri non conferiti espressamente al governo federale, la carica di Governatore di uno Stato grande e popoloso – quali ad esempio lo Stato di New York, l'Ohio, la California – è una delle più importanti ed ambite. L'elezione dei Governatori di alcuni Stati avviene contemporaneamente all'elezione presidenziale; in altri invece essa ha luogo in anni diversi; e la durata in carica del Governatore varia da uno Stato all'altro.

I membri della Camera dei Rappresentanti sono 435 e stanno in carica due anni. Il numero dei Rappresentanti assegnati a ciascuno Stato è proporzionale alla popolazione di esso, quale risulta dalle cifre dell'ultimo censimento. I membri del Senato sono invece costantemente due per ognuno dei 48 Stati, qualunque siano la superficie e la popolazione di esso, e rimangono in carica per sei anni; ma il Senato si rinnova in ragione di un terzo ogni due anni, ossia, ogni due anni vengono fatte le elezioni per 32 senatori.

In generale, il partito vincitore dell'elezione presidenziale riesce anche ad accaparrarsi i seggi della Camera dei Rappresentanti e del Senato e i Governatorati negli Stati in cui la lotta è più accanica, perchè le forze rispettive delle parti contendenti sono meglio bilanciate. Ma a questa regola ci sono anche notevoli eccezioni.[1] Non è affatto sicuro, per esempio che il partito che vince l'elezione presidenziale abbia anche la maggioranza al Congresso. Come abbiamo già accennato, i Senatori vengono eletti in ragione di un terzo ogni due anni; e quindi una forte maggioranza democratica o repubblicana al Senato non può essere eliminata in una elezione singola. Alla Camera dei Rappresentanti, la situazione è diversa: qui tutti i Rappresentanti vengono rieletti ogni due anni, e in particolare negli anni in cui cadono le elezioni presidenziali; quasi invariabilmente, quindi il partito vincitore in queste ottiene anche la maggioranza alla Camera bassa.

[1] Nel 1948, per esempio, lo Stato di New York dette la maggioranza al candidato repubblicano nelle elezioni presidenziali, e al candidato democratico nelle elezioni per la carica di Governatore dello Stato.

0850

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Dopo le elezioni

"DURANTE il dibattito di opinioni attraverso il quale siamo passati, la foga delle discussioni e delle prove ha qualche volta rivestito un aspetto che poteva sorprendere degli stranieri non usati a pensare liberamente, e a dire e scrivere ciò che pensano; ma poichè le controversie sono ora decise dalla voce della nazione, espressa in conformità delle norme della Costituzione. . . . tutti senza dubbio si uniranno in uno sforzo comune per il bene comune». Queste parole che Thomas Jefferson pronunziò poco dopo la propria elezione a Presidente degli Stati Uniti quasi centocinquant'anni or sono, tratteggiano ancor oggi nel modo più vero ed efficace l'atmosfera che si determina nel paese immediatamente dopo l'annunzio dei risultati della votazione. L'atteggiamento del popolo ha dato ripetutamente ragione alla calma fiducia di Jefferson nella buona volontà e disposizione di tutti ad adattarsi alla decisione della maggioranza.

Il fatto è facile a spiegare, ed ha la sua ragione in quegli ordinati sistemi politici e in quel rispetto per la volontà della maggioranza che sono parte essenziale della tradizione americana. Di più, gli americani portano in ogni attività loro lo spirito per cui il buon giocatore obbedisce alle regole del gioco e accetta il risultato della gara. Ma forse ancora più profondamente agiscono nel determinare quel risultato, il fondamentale

accordo sulle più importanti questioni di principio e la fiducia universale nella democrazia.

Come abbiamo più volte accennato, non esistono tra gli americani dissensi profondi nè in fatto di dottrina politica, nè – fino a un certo punto – in fatto di pratica di governo. La realtà è che, malgrado i possibili eccessi dell'oratoria elettorale, i due partiti maggiori non sono divisi da differenze sostanziali; sono presso a poco uniformi nella loro composizione, entrambi facendo proseliti fra i ricchi e i poveri, fra gli abitanti della città e quelli della campagna, fra i cattolici, i protestanti, gli ebrei. I capi dell'uno e dell'altro hanno in sostanza il medesimo atteggiamento verso lo stato e verso la società.

Il passaggio delle redini del governo dalle mani di un partito a quelle dell'altro non determina mutamenti profondi nella politica e nemmeno nei sistemi amministrativi. Si usa parlare di una «rivoluzione jeffersoniana» del 1800, o di una «rivoluzione roosveltiana» del 1933: in verità, nell'uno e nell'altro caso si trattò di modificazioni del sistema di governo che non avevano nulla di comune con una rivoluzione. Pochissimi Presidenti hanno il desiderio di alterare i metodi tradizionali; e pochissimi avrebbero la possibilità di farlo, se anche lo tentassero.

Sebbene il popolo americano tenda per temperamento al liberalismo, all'evoluzione, al progresso, il meccanismo governativo è in complesso, conservatore. È studiato in modo da assicurare la divisione e l'equilibrio dei poteri, il reciproco controllo dei vari rami del governo, e la matura riflessione prima delle decisioni. Il Presidente non ha la possibilità di attuare nessun provvedimento senza il consenso e l'appoggio del Congresso. Sia l'opera del Presidente che quella del Congresso sono sog-

0851

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

getto [redacted] un complesso sistema di freni e di limitazioni. Esistono dieci [redacted] partimenti (o Ministeri), ciascuno con pro[redacted] tradizioni e una propria organizzazione; ci sono centinaia di migliaia di funzionari civili che non possono essere esonerati dalla carica per motivi politici e che, a loro volta, hanno stabilito delle consuetudini, dei sistemi, delle tradizioni. E infine – ed è quel che più conta – nessun Presidente, nessun Congresso, nessun governo potrebbero permettersi di ignorare o sfidare l'opinione pubblica; è questa che, in ultima analisi, controlla tutti gli aspetti dell'attività politica e amministrativa.

0852

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

PUBBLICATO DALL'
UFFICIO INFORMAZIONI
DEGLI STATI UNITI

0853

0854

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

ACC

10000/136/113

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

10000/136/113

USIS BOOKLETS
SEPT. 1945 – JAN. 1946;
OCT. 1946 – JAN. 1947
(2 OF 2)

0856

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Translation

D ROME MILAN 18586 24 1840

D ADMIRAL STONE ALLIED COMMISSION ROME

R. 1660 PROVINCIAL MILANESE FRONT OF YOUTH INTERPRETS HIGH 45,000 MEMBERS EXPRESSES SOLIDARITY WITH PARRI NATIONAL GOVERNMENT UNANIMOUSLY REJECTS PRESENT CRISIS DENOUNCES REACTIONARY MANOEUVRES MOVED FOR DOUBLING OF CRISIS BY ANTIFASCIST AND DEMOCRATIC FORCES IN THE NATIONAL CONSULTA ASSOCIATION OF UNIVERSITY STUDENTS MILAN PROVINCIAL COMMITTEE FRONT OF YOUTH

TRUNC 1035 MICOLI NOV 2ND MARTINO

COPIES TO: Ex Com
Poland A
Poland B
Civil Affairs Sect.

285

0857

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Translation

ROME MILAN 61/41 92 2; 11

TO ADMIRAL STONE ROME

UNION OF ITALIAN WOMEN MILAN IN THE NAME OF 35 THOUSAND MEMBERS OF PROVINCE ANNOUNCES THE IRRESPONSIBILITY OF THE REACTION OF WHICH THE LIBERAL PARTY HAS MADE ITSELF THE INTERPRETER AND WHICH OPENED A GOVERNMENT CRISIS AT SUCH A SERIOUS MOMENT FOR THE COUNTRY CONFIRMS THE APPEAL OF THE CLN IN ALL ITS STATEMENTS SO MUCH IN ACCORDANCE WITH THE FAITHFUL NATIONAL REALITY REASSERTS ITS TRUST IN THE PARRI GOVERNMENT AND OPPOSES WHATEVER MINISTERIAL FORMATION MIGHT TEND TO PLACE THE COUNTRY IN THE HANDS OF THOSE WHO ARE RESPONSIBLE FOR ITS RUIN AIMS FOR THE CONSTITUENT WHICH SHOULD DEMOCRATICALLY SOLVE THE CRISIS FOR THE BENEFIT OF THE NATION TO BE SUMMONED AT ONCE

TRUE FROM ROME HOURS 1915 PASSARELLI

CONTI ROY AT GOD

COPIES TO: Ex Com
Poland A
Poland B
Civil Affairs Sect.

DE GASPERI'S RADIO SPEECH

The official announcement issued yesterday by Admiral Stone in the name of the Allied Governments, that all the Italian territory from Pantelleria as far as the Brenner will be handed back by the end of the month to the Italian Administration, with the exception of the province of Udine which will be maintained under the direct responsibility of the occupying authorities, because of the military communication lines, and of Venezia Giulia, whose final territorial settlement depends on an agreement that was started at the London conference, is for our Government a favourable omen.

It is not by chance that this Government is headed by the Minister of Foreign Affairs; this signifies that, above the various tendencies, the Italians feel today that they must unite in a supreme effort in order to reconquer their territory, their independence and their unity, and to re-affirm, among the free nations, Italy's individuality which is contrary to all nationalistic tendencies, and open to cultural, labor and economic exchanges, but conscious of the particular contribution that her manual workers and the brains of Italian workshippers of her century old civilisation can offer the world for the progress of freedom, democracy and fraternity among Nations.

We are still far from this goal of our rebirth, particularly so if we keep in mind the armistice regime under which we are at present living. And this is why, during the conference I had yesterday with Admiral Stone, together with the satisfaction which I expressed to the Allied Governments for the good news, and together with the dutiful words of gratitude for the good will and the friendly cooperation of the Chief Commissioner and his collaborators, I reaffirmed our request that, to take a decisive step towards this goal, and should peace not yet bear near, a "modus vivendi" be created which, by abolishing the out-dated clauses of the armistice, might replace the dead letter of a war measure by a live spirit of cooperation and friendship with the United Nations, and which would give back to our people the full sense of dignity and responsibility which they need in order to decide for themselves the form of their self Government.

But it is not merely a political-moral question, it is a question of freedom to negotiate and carry out commercial and financial agreements and to be able to decide the export of those agricultural and industrial products which the Italian Government judges it can dispense with, always keeping in mind the necessary reservations of the United Nations; this concerns industrial plants which, now that all war activity is over, can be handed back to their owners; it is necessary for the Italian Government and for Italian ship-builders to buy, sell and rent merchants ships - even should the Italian merchant ships form part of "the pool" - under the same conditions as the United Nations; it is a question of stopping the issue of Am-lire, by an agreement with the Italian Government on the availability of the lire towards an equal credit in Allied currency. Should these and other economic postulates related to the armistice, be granted us, we would be in a position to move, with the help of the Allies and with our own energy, towards rehabilitation.

Today that the three greatest Allies are meeting in Moscow, the new

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

tendencies, and open to cultural, labor and economic exchanges, [illegible] of the particular contribution that her manual workers and the brains of Italian workshippers of her century old civilisation can offer the world for the progress of freedom, democracy and fraternity among Nations.

We are still far from this goal of our rebirth, particularly so if we keep in mind the armistice regime under which we are at present living. And this is why, during the conference I had yesterday with Admiral Stone, together with the satisfaction which I expressed to the Allied Governments for the good news, and together with the dutiful words of gratitude for the good will and the friendly cooperation of the Chief Commissioner and his collaborators, I reaffirmed our request that, to take a decisive step towards this goal, and should peace not yet bear near, a "modus vivendi" be created which, by abolishing the out-dated clauses of the armistice, might replace the dead letter of a war measure by a live spirit of cooperation and friendship with the United Nations, and which would give back to our people the full sense of dignity and responsibility which they need in order to decide for themselves the form of their self Government.

But it is not merely a political-moral question, it is a question of freedom to negotiate and carry out commercial and financial agreements and to be able to decide the export of those agricultural and industrial products which the Italian Government judges it can dispense with, always keeping in mind the necessary reservations of the United Nations; this concerns industrial plants which, now that all war activity is over, can be handed back to their owners; it is necessary for the Italian Government and for Italian ship-builders to buy, sell and rent merchants ships - even should the Italian merchant ships form part of "the pool" - under the same conditions as the United Nations; it is a question of stopping the issue of Am-lire, by an agreement with the Italian Government on the availability of the lire towards an equal credit in Allied currency. Should these and other economic postulates related to the armistice, be granted us, we would be in a position to move, with the help of the Allies and with our own energy, towards rehabilitation.

Today that the three greatest Allies are meeting in Moscow, the new Italian Democratic Government - which was formed by re-establishing with great difficulty a bridge between the major political currents of the Nation - hopes that the meeting will represent the preliminary to a new general agreement between all the nations, which will lead to peace. As for what concerns herself Italy does not speculate on disagreements and misunderstanding, but she merely asks that the equity, the moderation, the good will with which, though recognising the rights of others, she intends to defend her own rights, be recognized, and she is particularly grateful to those powers - specially so to France - which have recognized the work of civilization carried out by Italian administration in pre-Fascist colonies and the social exigency that Italian workers and peasants may be allowed to continued their labour under the aegis of the national Government.

2880

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

We are quite conscious that we cannot win a just peace merely by recalling the contribution that we gave with our navy, our army and our partisans, through the victims in the lines of communications, through the sacrifice of our lovely towns where the German resistance was hiding and where it was subsequently destroyed, but also by supplying the proof that through our reconstructive capacity we can create a new democratic Italy. And as for my part I see those problems of internal police in relation to the problems of foreign policy, though they have their own independent existence.

We must not allow any doubt to arise that we feel ourselves pledged to oppose any attempt or tendency to reestablish Fascism under whatever for it may take, and to defend against all internal dangers the freedom won through the costly and victorious collaboration of the Allied Armies. Meanwhile, having made justice and taken all the necessary precautions, the Government understands that, in order to defend free democratic development, and while the time is approaching when all Italians will be called on to vote, it is a right and a duty to move, after so much war and civil discord, towards a policy of lessening tension and strengthened concord and national unity.

The coming administrative and jurisdictional unification will impose on us immediately the need for application of the directives which during the crisis had the approval of all the parties of the coalition.

Many of our valorous friends, through the providential intervention of the CLNs (which during the struggle for liberation and following the collapse of the functioning of the state machinery had delegated (to them) the functions of government) find themselves today still in posts of provisional character, incumbents of prefectures or Questure; this condition, appropriate to the period of transition, will of course have to come to an end in order to make way for the normal organs of the state, nominated by the state as representatives of the will of the state, superior to the parties; which does not of course preclude the State calling upon the contribution of men of political origin if the need arises, but it is quite clear that particularly in the electoral period the impartiality of such organisms as the prefectures and the questure must be assured in every way and above all other considerations.

And here too it must be added that that government will take care to put behind it the commissarial period in the other bodies as well and in the various administrations, reestablishing the statutory organs and normal administrations as soon as possible.

We have observed how in the crisis itself the CLN at a certain moment was able to serve as a bridge for reestablishing the coalition, a function of political mediation which is appropriate to it, while the administrative functions are naturally absorbed by the proper organs; this process will be facilitated and completed by holding the administrative elections as rapidly as possible.

Into our program too comes the plan of bringing to an end as rapidly as possible exceptional measures and organisms; under this heading will fall the abolition of the High Commission and the conclusion of epuration before the elections for the Costituente and in any case before March 31; as for the re-

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

The coming administrative and jurisdictional unification will impose on us immediately the need for application of the directives which during the crisis had the approval of all the parties of the coalition.

Many of our valorous friends, through the providential intervention of the CLNs (which during the struggle for liberation and following the collapse of the functioning of the state machinery had delegated (to them) the functions of government) find themselves today still in posts of provisional character, incumbents of prefectures or Questure; this condition, appropriate to the period of transition, will of course have to come to an end in order to make way for the normal organs of the state, nominated by the state as representatives of the will of the state, superior to the parties; which does not of course preclude the State calling upon the contribution of men of political origin if the need arises, but it is quite clear that particularly in the electoral period the impartiality of such organisms as the prefectures and the questure must be assured in every way and above all other considerations.

And here too it must be added that that government will take care to put behind it the commisserial period in the other bodies as well and in the various administrations, reestablishing the statutory organs and normal administrations as soon as possible.

We have observed how in the crisis itself the CLN at a certain moment was able to serve as a bridge for reesteblishing the coalition, a function of political mediation which is appropriate to it, while the administrative functions are naturally absorbed by the proper organs; this process will be facilitated and completed by holding the administrative elections as rapidly as possible.

Into our program too comes the plan of bringing to an end as rapidly as possible exceptional measures and organisms; under this heading will fall the abolition of the High Commission and the conclusion of epuration before the elections for the Costituente and in any case before March 31; as for the return to the traditional procedure of the penal courts with peoples juries and with their scope extended to political crimes, the present Minister of Grace and Justice has already stated that an appropriate measure is under study and in advanced state of preparation and we trust that the Council of Ministers may soon take up the matter.

Furthermore there is also in preparation a reform of the law of public safety that will shortly be submitted to the discussion of the Consulta and to the deliberations of the Council, its aim is to keep the measures of security within the limits of democratic liberty.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Another measure of understanding and pacification concerns the Italian citizens of a language different from our own. In the scholastic field our laws already provide for perfect equality for such citizens; another law is submitted to you today regarding the Alto Adige with some emmendations suggested by the Consulta with the purpose of obtaining, in setting up the details of its implementation, the support of those citizens concerned in the Alto Adige region and the Consulta is soon to take under consideration another project concerning options.

As soon as we have obtained the approval of the Allied authorities we shall set up a committee which will outline in the region itself a project for administrative autonomy, making use of the preliminary work already accomplished in Bolzano and Trent. Representatives of both nationalities will be invited to take part in the work of this committee and I, in the name of the government, wish to make a cordial and brotherly appeal that such a cooperation may result in a work of true pacification.

In the background of these political problems there loom however three great economic-social problems, and these too are closely connected with foreign policy. These are alimentation and allied to it the agrarian agitation which we must overcome, and industrial renewal which calls for the cooperation of workers and entrepreneurs and is conditioned on foreign credit and foreign trade. In all these fields President Parri leaves us noteworthy elements of preparation or of solutions already under way; after having taken summary notice of this I feel obliged to express to him our gratitude for his meritorious efforts as we all remember with gratitude the contribution to our past labors given by Ruini, Ricci - successor of Soleri whose passing we all mourn - Arangio-Ruiz and Jacini. The nomination of new ministers to the departments of Treasury, Reconstruction and Alimentation preclude me from entering today into the particulars of economic-financial measures which are the initial responsibilities of these ministers.

However, the general directive of the financial policy of the government I believe may be outlined as follows:

Adoption of all measures of monetary and financial policy necessary to the defense of the lira in such a way as to lead to normalization of the price system and to a consequent stabilization which may permit us to adhere to international monetary agreements. A rigorous restraint on the expenses of the state and other public bodies and a reinvigoration of the normal intake will lay the basis for a policy of gradual return to a balanced budget, while in order to take on the burden of reconstruction and the deficits in the ordinary budget we shall have recourse to special taxes (confiscation of profits of the (Fascist) regime and of the war, special capital taxes) to various revenues and to public loans.

A necessary premise to this financial policy is a renewal in the productive field to which all our efforts must be bent not only to combat unemployment but also to render efficient our maximum labor potential.

It is clear that we shall have to give to labor the place which it is entitled to an to make an appeal to all social and private enterprise. The formation of new savings is also a traditional element of our economy; the wealthier classes must feel more than ever the moral obligation to moderate their own tenor of life for the sake of social solidarity.

0 8 6 2 1
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 185215

foreign policy. These are alimentation and allied to it the agrarian agitation which we must overcome, and industrial renewal which calls for the cooperation of workers and entrepreneurs and is conditioned on foreign credit and foreign trade. In all these fields President Parri leaves us noteworthy elements of preparation or of solutions already under way; after having taken summary notice of this I feel obliged to express to him our gratitude for his meritorious efforts as we all remember with gratitude the contribution to our past labors given by Ruini, Ricci - successor of Soleri whose passing we all mourn - Arangio-Ruiz and Jacini. The nomination of new ministers to the departments of Treasury, Reconstruction and Alimentation preclude me from entering today into the particulars of economic-financial measures which are the initial responsibilities of these ministers.

However, the general directive of the financial policy of the government I believe may be outlined as follows:

Adoption of all measures of monetary and financial policy necessary to the defense of the lira in such a way as to lead to normalization of the price system and to a consequent stabilization which may permit us to adhere to international monetary agreements. A rigorous restraint on the expenses of the state and other public bodies and a reinvigoration of the normal intake will lay the basis for a policy of gradual return to a balanced budget, while in order to take on the burden of reconstruction and the deficits in the ordinary budget we shall have recourse to special taxes (confiscation of profits of the (Fascist) regime and of the war, special capital taxes) to various revenues and to public loans.

A necessary premise to this financial policy is a renewal in the productive field to which all our efforts must be bent not only to combat unemployment but also to render efficient our maximum labor potential.

It is clear that we shall have to give to labor the place which it is entitled to an to make an appeal to all social and private enterprise. The formation of new savings is also a traditional element of our economy; the wealthier classes must feel more than ever the moral obligation to moderate their own tenor of life for the sake of social solidarity.

Meanwhile, pledged as we are to accelerate the administrative elections, I wish to make a fervent appeal to the Consulta to approve the electoral law. Our Common pledge to hold the political elections for the Costituente within the term specified by the Parri government remains in force.

2850

0863

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 78515

After that the Italian people will speak and it will speak consciously, decisively and solemnly as never before in its history if it obeys the laws of liberty, banishing in purpose and in deed all recourse to violence, that sad heritage of fascist totalitarianism.

It is in the service of this ideal of substantial and not merely formal democracy, that we shall ask parties, organizations and individuals, for the most loyal and constructive discipline, for respect of law, for solidarity in maintenance or, where it is necessary - establishment of public order.

Those who fail, betray the cause of the Italian people, endangers the necessary cooperation of the Allies in the economic field and compromises the efficiency of our foreign policy.

Above the parties by which it is formed the Government is and wants to be the faithful interpreter of the supreme common exigencies of the Nation. He who speaks has done all he could in order to give to this character of the Government a visible and symbolic manifestation through the valuable cooperation of men who should appear as guarantors of a will stronger than the parties; I have not been successful in this, for reasons not depending on my own good will, but at the end of crisis we all agreed that this attempt should be made again at a more favorable moment.

In this attitude we can see a lively and true desire for unity, which is at the basis of ministerial solidarity between the men of different origin who form our Government. We intend to maintain and to increase this solidatiry so that Italians and foreigners may see in us not the ideologies which distinguish us but the union of action and labour that, on the eve of its second Risorgimento, the Italian people claims and imposes.

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

the Government a visible and symbolic manifestation through the valuable cooperation of men who should appear as guarantors of a will stronger than the parties; I have not been successful in this, for reasons not depending on my own good will, but at the end of crisis we all agreed that this attempt should be made again at a more favorable moment.

In this attitude we can see a lively and true desire for unity, which is at the basis of ministerial solidarity between the men of different origin who form our Government. We intend to maintain and to increase this solidatiry so that Italians and foreigners may see in us not the ideologies which distinguish us but the union of action and labour that, on the eve of its second Risorgimento, the Italian people claims and imposes.

2382

0865

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

DE GASPERI'S RADIO SPEECH

The official announcement issued yesterday by Admiral Stone in the name of the Allied Governments, that all the Italian territory from Pantelleria as far as the Brenner will be handed back by the end of the month to the Italian administration, with the exception of the province of Udine which will be maintained under the direct responsibility of the occupying authorities, because of the military communication lines, and of Venezia Giulia, whose final territorial settlement depends on an agreement that was started at the London conference, is for our Government a favourable omen.

It is not by chance that this Government is headed by the Minister of Foreign Affairs; this signifies that, above the various tendencies, the Italians feel today that they must unite in a supreme effort in order to reconquer their territory, their independence and their unity, and to re-affirm, among the free nations, Italy's individuality which is contrary to all nationalistic tendencies, and open to cultural, labor and economic exchanges, but conscious of the particular contribution that her manual workers and the brains of Italian workshippers of her century old civilisation can offer the world for the progress of freedom, democracy and fraternity among Nations.

We are still far from this goal of our rebirth, particularly so if we keep in mind the armistice regime under which we are at present living. And this is why, during the conference I had yesterday with Admiral Stone, together with the satisfaction which I expressed to the Allied Governments for the good news, and together with the dutiful words of gratitude for the good will and the friendly cooperation of the Chief Commissioner and his collaborators, I reaffirmed our request that, to take a decisive step towards this goal, and should peace not yet bear near, a "modus vivendi" be created which, by abolishing the out-dated clauses of the armistice, might replace the dead letter of a war measure by a live spirit of cooperation and friendship with the United Nations, and which would give back to our people the full sense of dignity and responsibility which they need in order to decide for themselves the form of their self Government.

But it is not merely a political-moral question, it is a question of freedom to negotiate and carry out commercial and financial agreements and to be able to decide the export of those agricultural and industrial products which the Italian Government judges it can dispense with, always keeping in mind the necessary reservations of the United Nations; this concerns industrial plants which, now that all war activity is over, can be handed back to their owners; it is necessary for the Italian Government and for Italian ship-builders to buy, sell and rent merchants ships - even should the Italian merchant ships form part of "the pool" - under the same conditions as the United Nations; it is a question of stopping the issue of Am-lire, by an agreement with the Italian Government on the availability of the lire towards an equal credit in Allied currency. Should these and other economic postulates related to the armistice, be granted us, we would be in a position to move, with the help of the Allies and with our own energy, towards rehabilitation.

Today that the three greatest Allies are meeting in Moscow, the new

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 185015

tendencies, and open to cultural, labor and economic exchanges, [illegible]
of the particular contribution that her manual workers and the brains of Italian workshippers of her century old civilisation can offer the world for the progress of freedom, democracy and fraternity among Nations.

We are still far from this goal of our rebirth, particularly so if we keep in mind the armistice regime under which we are at present living. And this is why, during the conference I had yesterday with Admiral Stone, together with the satisfaction which I expressed to the Allied Governments for the good news, and together with the dutiful words of gratitude for the good will and the friendly cooperation of the Chief Commissioner and his collaborators, I reaffirmed our request that, to take a decisive step towards this goal, and should peace not yet bear near, a "modus vivendi" be created which, by abolishing the out-dated clauses of the armistice, might replace the dead letter of a war measure by a live spirit of cooperation and friendship with the United Nations, and which would give back to our people the full sense of dignity and responsibility which they need in order to decide for themselves the form of their self Government.

But it is not merely a political-moral question, it is a question of freedom to negotiate and carry out commercial and financial agreements and to be able to decide the export of those agricultural and industrial products which the Italian Government judges it can dispense with, always keeping in mind the necessary reservations of the United Nations; this concerns industrial plants which, now that all war activity is over, can be handed back to their owners; it is necessary for the Italian Government and for Italian ship-builders to buy, sell and rent merchants ships - even should the Italian merchant ships form part of "the pool" - under the same conditions as the United Nations; it is a question of stopping the issue of Am-lire, by an agreement with the Italian Government on the availability of the lire towards an equal credit in Allied currency. Should these and other economic postulates related to the armistice, be granted us, we would be in a position to move, with the help of the Allies and with our own energy, towards rehabilitation.

Today that the three greatest Allies are meeting in Moscow, the new Italian Democratic Government - which was formed by re-establishing with great difficulty a bridge between the major political currents of the Nation - hopes that the meeting will represent the preliminary to a new general agreement between all the nations, which will lead to peace. As for what concerns herself Italy does not speculate on disagreements and misunderstanding, but she merely asks that the equity, the moderation, the good will with which, though recognising the rights of others, she intends to defend her own rights, be recognized, and she is particularly grateful to those powers - specially so to France - which have recognized the work of civilization carried out by Italian administration in pre-Fascist colonies and the social exigency that Italian workers and peasents may be allowed to continued their labour under the aegis of the national Government.

2504

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

We are quite conscious that we cannot win a just peace merely by recalling the contribution that we gave with our navy, our army and our partisans, through the victims in the lines of communications, through the sacrifice of our lovely towns where the German resistence was hiding and where it was subsequently destroyed, but also by supplying the proof that through our reconstructive capacity we can create a new democratic Italy. And as for my part I see those problems of internal policy in relation to the problems of foreign policy, though they have their own independent existence.

We must not allow any doubt to arise that we feel ourselves pledged to oppose any attempt or tendency to reestablish Fascism under whatever for it may take, and to defend against all internal dangers the freedom won through the costly and victorious collaboration of the Allied Armies. Meanwhile, having made justice and taken all the necessary precautions, the Government understands that, in order to defend free democratic development, and while the time is approaching when all Italians will be called on to vote, it is a right and a duty to move, after so much war and civil discord, towards a policy of lessening tension and strengthened concord and national unity.

The coming administrative and jurisdictional unification will impose on us immediately the need for application of the directives which during the crisis had the approval of all the parties of the coalition.

Many of our valorous friends, through the providential intervention of the CLNs (which during the struggle for liberation and following the collapse of the functioning of the state machinery had delegated (to them) the functions of government) find themselves today still in posts of provisional character, incumbents of prefectures or Questure; this condition, appropriate to the period of transition, will of course have to come to an end in order to make way for the normal organs of the state, nominated by the state as representatives of the will of the state, superior to the parties; which does not of course preclude the State calling upon the contribution of men of political origin if the need arises, but it is quite clear that particularly in the electoral period the impartiality of such organisms as the prefectures and the questure must be assured in every way and above all other considerations.

And here too it must be added that that government will take care to put behind it the commissarial period in the other bodies as well and in the various administrations, reestablishing the statutory organs and normal administrations as soon as possible.

We have observed how in the crisis itself the CLN at a certain moment was able to serve as a bridge for reesteblishing the coalition, a function of political mediation which is appropriate to it, while the administrative functions are naturally absorbed by the proper organs; this process will be facilitated and completed by holding the administrative elections as rapidly as possible.

Into our program too comes the plan of bringing to an end as rapidly as possible exceptional measures and organisms; under this heading will fall the

0868
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

ing tension and strengthened concord and national unity.

The coming administrative and jurisdictional unification will impose on us immediately the need for application of the directives which during the crisis had the approval of all the parties of the coalition.

Many of our valorous friends, through the providential intervention of the CLNs (which during the struggle for liberation and following the collapse of the functioning of the state machinery had delegated (to them) the functions of government) find themselves today still in posts of provisional character, incumbents of prefectures or Questure; this condition, appropriate to the period of transition, will of course have to come to an end in order to make way for the normal organs of the state, nominated by the state as representatives of the will of the state, superior to the parties; which does not of course preclude the State calling upon the contribution of men of political origin if the need arises, but it is quite clear that particularly in the electoral period the impartiality of such organisms as the prefectures and the questure must be assured in every way and above all other considerations.

And here too it must be added that that government will take care to put behind it the commisserial period in the other bodies as well and in the various administrations, reestablishing the statutory organs and normal administrations as soon as possible.

We have observed how in the crisis itself the CLN at a certain moment was able to serve as a bridge for reesteblishing the coalition, a function of political mediation which is appropriate to it, while the administrative functions are naturally absorbed by the proper organs; this process will be facilitated and completed by holding the administrative elections as rapidly as possible.

Into our program too comes the plan of bringing to an end as rapidly as possible exceptional measures and organisms; under this heading will fall the abolition of the High Commission and the conclusion of epuration before the elections for the Costituente and in any case before March 31; as for the return to the traditional procedure of the penal courts with peoples juries and with their scope extended to political crimes, the present Minister of Grace and Justice has already stated that an appropriate measure is under study and in advanced state of preparation and we trust that the Council of Ministers may soon take up the matter.

Furthermore there is also in preparation a reform of the law of public safety that will shortly be submitted to the discussion of the Consulta and to the deliberations of the Council, its aim is to keep the measures of security within the limits of democratic liberty.

2923

0869

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Another measure of understanding and pacification concerns the Italian citizens of a language different from our own. In the scholastic field our laws already provide for perfect equality for such citizens; another law is submitted to you today regarding the Alto Adige with some emmendations suggested by the Consulta with the purpose of obtaining, in setting up the details of its implementation, the support of those citizens concerned in the Alto Adige region and the Consulta is soon to take under consideration another project concerning options.

As soon as we have obtained the approval of the Allied authorities we shall set up a committee which will outline in the region itself a project for administrative autonomy, making use of the preliminary work already accomplished in Bolzano and Trent. Representatives of both nationalities will be invited to take part in the work of this committee and I, in the name of the government, wish to make a cordial and brotherly appeal that such a cooperation may result in a work of true pacification.

In the background of these political problems there loom however three great economic-social problems, and these too are closely connected with foreign policy. These are alimentation and allied to it the agrarian agitation which we must overcome, and industrial renewal which calls for the cooperation of workers and entrepreneurs and is conditioned on foreign credit and foreign trade. In all these fields President Parri leaves us noteworthy elements of preparation or of solutions already under way; after having taken summary notice of this I feel obliged to express to him our gratitude for his meritorious efforts as we all remember with gratitude the contribution to our past labors given by Ruini, Ricci - successor of Soleri whose passing we all mourn - Arangio-Ruiz and Jacini. The nomination of new ministers to the departments of Treasury, Reconstruction and Alimentation preclude me from entering today into the particulars of economic-financial measures which are the initial responsibilities of these ministers.

However, the general directive of the financial policy of the government I believe may be outlined as follows:

Adoption of all measures of monetary and financial policy necessary to the defense of the lira in such a way as to lead to normalization of the price system and to a consequent stabilization which may permit us to adhere to international monetary agreements. A rigorous restraint on the expenses of the state and other public bodies and a reinvigoration of the normal intake will lay the basis for a policy of gradual return to a balanced budget, while in order to take on the burden of reconstruction and the deficits in the ordinary budget we shall have recourse to special taxes (confiscation of profits of the (Fascist) regime and of the war, special capital taxes) to various revenues and to public loans.

A necessary premise to this financial policy is a renewal in the productive field to which all our efforts must be bent not only to combat unemployment but also to render efficient our maximum labor potential.

It is clear that we shall have to give to labor the place which it is entitled to an to make an appeal to all social and private enterprise. The for-

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 1851 15

foreign policy. These are documentation and allied to it the agrarian agitation which we must overcome, and industrial renewal which calls for the cooperation of workers and entrepreneurs and is conditioned on foreign credit and foreign trade. In all these fields President Parri leaves us noteworthy elements of preparation or of solutions already under way; after having taken summary notice of this I feel obliged to express to him our gratitude for his meritorious efforts as we all remember with gratitude the contribution to our past labors given by Ruini, Ricci - successor of Soleri whose passing we all mourn - Arangio-Ruiz and Jacini. The nomination of new ministers to the departments of Treasury, Reconstruction and Alimentation preclude me from entering today into the particulars of economic-financial measures which are the initial responsibilities of these ministers.

However, the general directive of the financial policy of the government I believe may be outlined as follows:

Adoption of all measures of monetary and financial policy necessary to the defense of the lira in such a way as to lead to normalization of the price system and to a consequent stabilization which may permit us to adhere to international monetary agreements. A rigorous restraint on the expenses of the state and other public bodies and a reinvigoration of the normal intake will lay the basis for a policy of gradual return to a balanced budget, while in order to take on the burden of reconstruction and the deficits in the ordinary budget we shall have recourse to special taxes (confiscation of profits of the (Fascist) regime and of the war, special capital taxes) to various revenues and to public loans.

A necessary premise to this financial policy is a renewal in the productive field to which all our efforts must be bent not only to combat unemployment but also to render efficient our maximum labor potential.

It is clear that we shall have to give to labor the place which it is entitled to an to make an appeal to all social and private enterprise. The formation of new savings is also a traditional element of our economy; the wealthier classes must feel more than ever the moral obligation to moderate their own tenor of life for the sake of social solidarity.

Meanwhile, pledged as we are to accelerate the administrative elections, I wish to make a fervent appeal to the Consulta to approve the electoral law. Our Common pledge to hold the political elections for the Costituente within the term specified by the Parri government remains in force.

2302

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

After that the Italian people will speak and it will speak consciously, decisively and solemnly as never before in its history if it obeys the laws of liberty, banishing in purpose and in deed all recourse to violence, that sad heritage of fascist totalitarianism.

It is in the service of this ideal of substantial and not merely formal democracy, that we shall ask parties, organizations and individuals, for the most loyal and constructive discipline, for respect of law, for solidarity in maintenance or, where it is necessary - establishment of public order.

Those who fail, betray the cause of the Italian people, endangers the necessary cooperation of the Allies in the economic field and compromises the efficiency of our foreign policy.

Above the parties by which it is formed the Government is and wants to be the faithful interpreter of the supreme common exigencies of the Nation. He who speaks has done all he could in order to give to this character of the Government a visible and symbolic manifestation through the valuable cooperation of men who should appear as guarantors of a will stronger than the parties; I have not been successful in this, for reasons not depending on my own good will, but at the end of crisis we all agreed that this attempt should be made again at a more favorable moment.

In this attitude we can see a lively and true desire for unity, which is at the basis of ministerial solidarity between the men of different origin who form our Government. We intend to maintain and to increase this solidatiry so that Italians and foreigners may see in us not the ideologies which distinguish us but the union of action and labour that, on the eve of its second Risorgimento, the Italian people claims and imposes.

Declassified/ E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

the Government a visible and symbolic manifestation through the valuable cooperation of men who should appear as guarantors of a will stronger than the parties; I have not been successful in this, for reasons not depending on my own good will, but at the end of crisis we all agreed that this attempt should be made again at a more favorable moment.

In this attitude we can see a lively and true desire for unity, which is at the basis of ministerial solidarity between the men of different origin who form our Government. We intend to maintain and to increase this solidatiry so that Italians and foreigners may see in us not the ideologies which distinguish us but the union of action and labour that, on the eve of its second Risorgimento, the Italian people claims and imposes.

2994

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

9872

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

COPY

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
Office of the Chief Commissioner
APO 394

CC 225-8 15 December 1945

SUBJECT: Statement by Italian Prime Minister

TO : G-5 Section, AFHQ

1. There is forwarded herewith a copy of the first official statement of Prime Minister De Gasperi to the Council of Ministers which was subsequently broadcast by radio.

2. The second paragraph of De Gasperi's statement refers to abolition of the armistice and refers to the creation of a "modus vivendi". In my conference of 12 December with him, this question was raised only incidentally, in connection with the drafting of his press announcement with regard to the handover of additional territory.

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR
Chief Commissioner

Copy to:
U.S. Polad, AFHQ
British Resmin, AFHQ

U.S. Ambassador
British Ambassador
Exec Commr
U.S. Polad AC
British Polad AC
CA Section
CC

225/cc 2803

0875

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR G-5, U.S. Poland, British Resmin

9157 10 December 1945 DIGEST

CONFIDENTIAL PD

NEW ITALIAN GOVERNMENT FORMED LAST NIGHT UNDER DE GASPERI PARRI CHRISTIAN DEMOCRAT PARTY AS PRESIDENT OF THE COUNCIL OF MINISTERS PD HE CONTINUES AS MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS PD

PARRI TO ASK FOR SHORT FIVE WEEK SUSPENSION POLAD BRITISH RESMIN FROM HQ ALCCS FROM MEDITERRANEAN STORE CITE ACSCC 74888

PARA TWO PD SERVICE MINISTERS ARE UNDER SECRETARIES WAR AND DEVOLUTE AIR CHA BOTH INCUMBENTS PD NON MINISTERS FOR WAR TO BECOME CHA LIBERAL PD PURSUANT ORAL INSTRUCTIONS FROM SACMED LAST NIGHT I HAVE GIVEN HIS COMMISSIONS APPROVAL TO ABOVE APPOINTMENT AS WELL AS HIS MINISTERS FOR NAVY AND AIR PD

PARA THREE PD NAMES OF OTHER MINISTERS CONTAINED MY NEXT FOLLOWING TELEGRAM

DISTRIBUTION:
U.S. Ambassador
British Ambassador
POLAD (A)
POLAD (B)
Navy S/C
Land Forces S/C
Air Forces S/C
Exec Commr
CC

Chief Commissioner

222

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR
Chief Commissioner

0816

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR G-5, BRITISH RESMIN, US POLAD

6970 4 DECEMBER 45 URGENT

RESTRICTED PD

DE GASPERI WAS FORMALLY CHARGED BY THE LUCCOTENENTE AT THREE AELM MIKE TODAY TO FORM A NEW GOVERNMENT PD

PAREN TO AFHQ FOR GEORGE DASH FIVE CMA BRITISH RESMIN CMA UNCLE SUGAR POLAD FROM HQ ALCOM FROM ADMIRAL STONE CITE ACSOC PAREN

EXPECTED THAT IT WILL INCLUDE SIX CHARLIE LOVE MAN PARTIES AND OTHERS OUTSIDE OF PARTIES PD END

Int Ditribution: US Ambassador
Br Ambassador
US Polad
Br Polad
Exec Commr
VP CA Sec
CC files

Chief Commissioner

485

Lt Col, AGD
Staff O to CC

0877

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR G-5, BRITISH RESMIN, US POLAD

8970 4 DECEMBER 45 URGENT

RESTRICTED FD

DE GASPERI WAS FORMALLY CHARGED BY THE LUOGOTENENTE AT THREE ABLE MIKE TODAY

TO FORM A NEW GOVERNMENT FD

PAREN TO AFHQ FOR GEORGE DASH FIVE CMA BRITISH RESMIN CMA UNCLE SUGAR POLAD

FROM HQ ALCOM FROM ADMIRAL STONE CITE ACSCC PAREN

EXPECTED THAT IT WILL INCLUDE SIX CHARLIE LOVE MAN PARTIES AND OTHERS OUTSIDE

OF PARTIES FD END

Int Distribution: US Ambassador
Br Ambassador
US Poland
Br Poland
Exec Commr
VP CA Sec
CC files

Chief Commissioner

485

Lt Col, AGD
Staff O to CC

223/1C

0878

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR G-5, BRITISH RESMIN, US POLAD

8970 4 DECEMBER 45 URGENT

RESTRICTED PD

DE GASPERI WAS FORMALLY CHARGED BY THE LUOGOTENENTE AT THREE ABLE MIKE TODAY TO FORM A NEW GOVERNMENT PD

PAREN TO AFHQ FOR GEORGE DASH FIVE CMA BRITISH RESMIN CMA UNCLE SUGAR POLAD FROM HQ ALCOM FROM ADMIRAL STONE CITE AOSCC PAREN

EXPECTED THAT IT WILL INCLUDE SIX CHARLIE LOVE NAN PARTIES AND OTHERS OUTSIDE OF PARTIES PD END

Int. Distribution:
US Ambassador
Br Ambassador
US Polad
Br Polad
Exec Commr
VP CA Sec
CC files

Chief Commissioner

485

Lt Col, AGD
Staff O to CC

0879

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR G-5, BRITISH REMMIN, US POLAD

6970 4 DECEMBER 45 URGENT

RESTRICTED FD

DE GASPERI WAS FORMALLY CHARGED BY THE LUOGOTENENTE AT THREE ABLE MIKE TODAY TO FORM A NEW GOVERNMENT FD

PAREN TO AFHQ FOR GEORGE DASH FIVE CMA BRITISH RESMIN CMA UNCLE SUGAR POLAD FROM HQ ALCOM FROM ADMIRAL STONE CITE ACSOC PAREN

EXPECTED THAT IT WILL INCLUDE SIX CHARLIE LOVE MAN PARTIES AND OTHERS OUTSIDE OF PARTIES FD END

Int. Distribution: US Ambassador
Br Ambassador
US Polad
Br Polad
Exec Commr
VP CA Sec
CC files

Chief Commissioner

485

Lt Col, AGD
Staff O to CC

0880

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR G-5, BRITISH RESMIN, US POLAD

8970 4 DECEMBER 45 URGENT

RESTRICTED PD

DE CASITERI WAS FORMALLY CHARGED BY THE LUCOTENENTE AT THREE ABLE MIKE TODAY TO FORM A NEW GOVERNMENT PD

PAREN TO AFHQ FOR GEORGE DASH FIVE CMA BRITISH RESMIN CMA UNCLE SUGAR POLAD FROM HQ ALOOM FROM ADMIRAL STONE CITE ASSOC PAREN

EXPECTED THAT IT WILL INCLUDE SIX CHARLIE LOVE NAN PARTIES AND OTHERS OUTSIDE OF PARTIES PD END

Int. Distribution:
US Ambassador
Br Ambassador
US Poland
Br Poland
Exec Commr
VP CA Sec
CC files

Chief Commissioner

485

Lt Col, AGD
Staff O to CC

0881

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR G-5, BRITISH RESMIN, US POLAD

8970 4 DECEMBER 45 URGENT

RESTRICTED FD

DE GASPERI WAS FORMALLY CHARGED BY THE LUOGOTENENTE AT THREE AHLE MIKE TODAY TO FORM A NEW GOVERNMENT FD

PAREN TO AFHQ FOR GEORGE DASH FIVE CMA BRITISH RESMIN CMA UNCLE SUGAR POLAD

FROM HQ ALCOM FROM ADMIRAL STONE CITE ACSOC PAREN

EXPECTED THAT IT WILL INCLUDE SIX CHARLIE LOVE NAN PARTIES AND OTHERS OUTSIDE OF PARTIES FD END

Int. Distribution:
US Ambassador
Br Ambassador
US Polad
Br Polad
Exec Commr
VP CA Sec
CC files

Chief Commissioner

485

Lt Col, AGD
Staff O to CC

0882

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR G-5, BRITISH RESMIN, US POLAD

8970 4 DECEMBER 45 URGENT

RESTRICTED FD

DE CASPERI WAS FORMALLY CHARGED BY THE LUOGOTENENTE AT THREE ABLE MIKE TODAY TO FORM A NEW GOVERNMENT FD

FAREN TO AFHQ FOR GEORGE DASH FIVE CMA BRITISH RESMIN CMA UNCLE SUGAR POLAD FROM HQ ALCOM FROM ADMIRAL STEER CITE AC300 FAREN

EXPECTED THAT IT WILL INCLUDE SIX CHARLIE LOVE MAN PARTIES AND OTHERS OUTSIDE OF PARTIES FD AMD

Int. Distribution:
US Ambassador
Br Ambassador
US Polad
Br Polad
Exec Commr
VP CA Sec
CC files

Chief Commissioner

485

Lt Col, AGD
Staff O to CC

0883

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR G-5, BRITISH REMIN, US POLAD

6970 4 DECEMBER 45 URGENT

RESTRICTED FD

DE CASPERI WAS FORMALLY CHARGED BY THE LUOGOTENENTE AT THREE ABLE MIKE TODAY TO FORM A NEW GOVERNMENT FD

PAREN TO AFHQ FOR GEORGE DASH FIVE CMA BRITISH REMIN CMA UNCLE SUGAR POLAD FROM HQ ALCOM FROM ADMIRAL STONE CITE AC/GC PAREN

EXPECTED THAT IT WILL INCLUDE SIX CHARLIE LOVE MAN PARTIES AND OTHERS OUTSIDE OF PARTIES FD END

Int. Distribution:
US Ambassador
Br Ambassador
US Poland
Br Poland
Exec Commr
VP CA Sec
CC files

Chief Commissioner

485

Lt Col. AGD
Staff O to CC

0884

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ for G-5, U.S. Poland, British Reamin

9240 12 December 1945 PRIORITY

RESTRICTED PD

ORIGINAL COPIES OF DESPATCHES DEALING ON INSTITUTIONAL QUESTION AND ADHERENCE TO ARMISTICE OBLIGATIONS BEING FORWARDED TO SCAF BY TODAY PD

PAREN TO AFHQ FOR GENERALS EWS DEAN SUGAR POLAD BRITISH REMAIN FROM HQ ALCOM FOR ADMIRAL STONE ACSC PAREN

DISTRIBUTION:
US Ambassador
BC Ambassador
POLAD (A)
POLAD (B)
Exec Comm
CC

Chief Commissioner

222

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR
Chief Commissioner

Signed

22 1/2

0885

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ for G-5, U.S. Polad, British Domain

9240 12 December 1945 PRIORITY

~~SECRET~~ RESTRICTED PB

ORIGINAL COPIES OF DESPATCH LETTER ON INSTRUCTIONS, QUESTION AND ADVICE

TO ADDITION ADDRESSEES BEING FORWARDED TO ROB BY TODAY PB

PARAS TO AFH. FOR G-5 FROM ETV USELF & G5, POLAD BRITISH DOMAIN FROM H. ALCOM

FROM ARMYGP, ALCOM CITE ACSAC 1 ALCOM

DISTRIBUTION:
- US Ambassador
- UK Ambassador
- POLAD (A)
- POLAD (B)
- Exec Comm
- CC

Chief Commissioners

222

ELLERY W. STONE
Major General, USA

AFHQ for G-5, U.S. Polad, British Resmin

9240 12 December 1945 PRIORITY

[redacted] RESTRICTED PD

ORIGINAL COPIES OF DEGASPERIS LETTERS ON INSTITUTIONAL QUESTION AND ADHERENCE TO ARMISTICE OBLIGATIONS BEING FORWARDED TO YOUR HQ TODAY PD

PARSM TO AFHQ FOR GEORGE FIVE UNCLE SAM POLAD BRITISH RESMIN FROM H. ALCOM FROM ADMIRAL STONE CITE ACSCC PARSM

DISTRIBUTION:
US Ambassador
UK Ambassador
POLAD (A)
POLAD (B)
Exec Comm
CC

Chief Commissioner

222

0886

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

TO ARMISTICE OBLIGATIONS BEING FORWARDED TO YOUR HQ TODAY PD

PAREN TO AFHQ FOR GEORGE FIVE UNCLE S CAN POLAD BRITISH RESMIN FROM H. ALCOM

FROM ADMIRAL STONE CITE ACSCC PAREN

DISTRIBUTION:
US Ambassador
BR Ambassador
POLAD (A)
POLAD (B)
Exec Comsr
CC

Chief Commissioner

222

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR

0887

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

0885

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Il Presidente
del Consiglio dei Ministri

10 DEC 1945

To : Rear Admiral Ellery W. Stone, USNR,
Chief Commissioner,
Allied Commission,
APO 794.

On behalf of the Italian Government I accept all obligations towards the Allies entered into by the former Italian Governments since the conclusion of the Armistice signed on the 3rd September, 1943. It is understood that the rights under the Armistice and the Additional Conditions of Armistice of September 29, 1943, with respect to control of the Italian Government will be held in reserve in the matter of day to day administration, subject to overriding military needs.

I declare that every member of the Government has acquainted himself personally with the terms of all such obligations including the terms of the Armistice signed on the 29th September 1943.

ROME, ____ July 1946.

THE PRESIDENT OF THE COUNCIL
OF MINISTERS

0889
1

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Il Presidente
del Consiglio dei Ministri

10 DEC 1945

To : Rear Admiral Ellery W. Stone, USNR,
Chief Commissioner,
Allied Commission,
APO 794.

On behalf of the Italian Government I accept all obligations towards the Allies entered into by the former Italian Governments since the conclusion of the Armistice signed on the 3rd September, 1943. It is understood that the rights under the Armistice and the Additional Conditions of Armistice of September 29, 1943, with respect to control of the Italian Government will be held in reserve in the matter of day to day administration, subject to overriding military needs.

I declare that every member of the Government has acquainted himself personally with the terms of all such obligations including the terms of the Armistice signed on the 29th September 1943.

ROME, ____ July 1945.

THE PRESIDENT OF THE COUNCIL
OF MINISTERS

0890

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

COPY

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
Office of the Chief Commissioner
APO 394

CC 225-8

15 December 1945

SUBJECT: Statement by Italian Prime Minister

TO : G-5 Section, AFHQ

1. There is forwarded herewith a copy of the first official statement of Prime Minister De Gasperi to the Council of Ministers which was subsequently broadcast by radio.

2. The second paragraph of De Gasperi's statement refers to abolition of the armistice and refers to the creation of a "modus vivendi". In my conference of 12 December with him, this question was raised only incidentally, in connection with the drafting of his press announcement with regard to the handover of additional territory.

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR
Chief Commissioner

Copy to:
U.S. Polad, AFHQ
British Resmin, AFHQ
U.S. Ambassador
British Ambassador
Exec Commr
U.S. Polad AC
British Polad AC
CA Section
CC

125/cc

0891

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AFHQ FOR GEORGE FIVE RPTD BRITISH RES MIN RPTD USPOLAD

8736 24 NOV 45 URGENT

UNCLASSIFIED PD

PARA ONE PD PARRI TENDERED HIS RESIGNATION AND THAT OF CABINET

TEN PETER MIKE T IS EVENING TO LUOGOTENENTE PD

PARRI TO AFHQ FOR GEORGE FIVE RPTD BRITISH RES MIN RPTD USPOLAD

FROM HEADQUARTERS ALCOM CITE AC 3CX FROM ADMIRAL STONE PARRI

PARA TWO PD L OGOTENENTE WILL START CONFERENCES WITH POLITICAL

LEADERS SUNDAY MORNING CONTINUING THROUGHOUT THE DAY AND EVENING

TO SELECT PARRI'S SUCCESSOR PD

COPY TO: AMERICAN AMBASSADOR
BRITISH AMBASSADOR
PULAD (A)
POLAD (B)
EXEC. COMMISSIONER

ADMIRAL STONE
222

0892

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

AMHQ FOR GS WDC PTVS RZXD BRITISH REG MIS R/TD USPOLAD

8736 24 NOV 45 SECRET

UNCLASSIFIED PD

PARA ONE PD PARTY UNDERCUT HIS RESIGNATION AND THAT OF CABINET TEN PETER MICO

THIS EVENING TO LUCOZ/ENTS PD

PARA TWO TO AMHQ FOR GEORGE PTVS RZXD BRITISH REG MIS R/TD USPOLAD FROM HEADQUARTERS

ALCOM CITE ACKOG FROM ADMIRAL STORK PARA

PARA TWO PD IMMEDIATELY THIS START CONFERENCES WITH POLITICAL LEADERS SUNDAY

MORNING CONTINUING THROUGHOUT THE DAY AND EVENING TO SELECT PARRI'S SUCCESSOR PD

COPY TO: AMERICAN AMBASSADOR
BRITISH AMBASSADOR
POLAD (A)
POLAD(B)
EXEC. COMMISSIONER

ADMIRAL STORK
222

Captain J.V. Villa.
Night Duty Officer.

0893

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

(Spaatz)

COPY

20 November 1945

My dear Mr. Key:

I thank you for your letter of 16 November transmitting copy of a letter addressed to the Embassy enclosing a circular announcing the intention of the Fascist party to re-enter the political arena.

Yours very truly,

/s/ Ellery W. Stone

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR
Chief Commissioner

Mr. David McK. Key
Charge d'Affaires ad interim
American Embassy
Via Vittorio Veneto 119
Rome

DISTRIBUTION:

VF, CA Sec
Poland (A)
Poland (B)
Executive Comm

Surplus
7/5/02

0894

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

COPY

THE FOREIGN SERVICE OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Rome, Italy, November 16, 1945

My dear Admiral Stone:

I take pleasure in transmitting herewith for your information copy of a letter addressed to this Embassy enclosing a circular announcing the intention of the Fascist party to re-enter openly the political arena.

The letter, which is signed in an illegible hand, proposes to give "loyal collaboration to our enemies of yesterday" and in the circular a long statement of Mussolini is quoted in which the deceased Duce transfers his mantle to the unnamed signer of the letter.

Among other things, the circular proposes that the House of Savoy be retained, that Fascists side with the Allies, especially Great Britain, in case of a war against Russia, and that Fascists can collaborate with most of the existent parties except the Communists and Socialists. The circular also exhorts Fascists to oppose themselves against the constitution that the "despotic government" of the C.L.N. will want to "impose" on the nation.

The communication was distributed on October 2nd, ostensibly to commemorate the anniversary of the "March on Rome."

Sincerely yours,

/s/ David McK. Key
/t/ David McK. Key
Charge d'Affaires ad interim

Rear Admiral Ellery W. Stone
Chief Commissioner
Allied Commission
Rome

0895

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

C O P Y

Translation

R O M E

October 28, 1945

Excellency:

Under same date, I have sent to the Ambassador of His Britannic Majesty the letter herewith transcribed:

"I have the honor of transmitting to you a circular that I have sent out to Fascists and sympathizers on occasion of October 28.

"We intend to re-enter the political life of our country, ready to give loyal and sincere collaboration to our enemies of yesterday, for the good of today and of tomorrow of the Italian people.

"Fascism has demonstrated before history that when it makes a pledge it maintains it to the extreme limit of its strength and beyond. This is always honorable. Everything else is propaganda more or less reliable which the adversary handles about on the political arena of the globe in the political interest of one or the other power."

I have the honor of enclosing for your excellency a copy of the above-mentioned circular. With profound respect, believe me, your most devoted

The Special Commissioner for
Social-Fascism

(Signature illegible)

To His Excellency
The Ambassador of the United States of America

To the Quirinale in
R O M E

0 8 9 6

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 185015

COPY

The Italian Social-Fascist Party of Action

Comrades! Italians in good faith!

On April 25, 1945, at the Prefecture of Milan, the Duce in a long conversation told me what I am going to repeat here below:

"As you see, the war is now lost. We would have won if Hitler could have employed in time the new arms which are in part completed and if England and America understood in this last phase of the conflict and not only in the interest of Europe, that the Bolshevik danger is much more grave than the pseudo danger of Fascism.

"In a little while the enemy will pursue us into the Valtellina where we shall withdraw for a last stand, a battle which in our case will lead to a physical but not to a moral death. We could have resisted in Milan as many comrades have suggested to me, but I do not want it to be said that for my faction I uselessly sacrificed the population and industry. I do not like the phrase "Let Samson die with all the Philistines."

"If fate will be against me... Guido Buffarini-Guidi will take my place. I have turned over to him 60 millions of the Republican Fascist Party funds so that he may go to Switzerland and there take up again the strands of Fascism which he will have to transform into Social-Fascism. I shall give new orders to Paolo Zerbino in case the mission of Buffarini-Guidi should fail for any reason.

"Should Paolo Zerbino also be physically incapacitated, you have from me precise instructions to substitute him. These provisions will be made known to you at Sondrio. Beside yourself, I am going to give them, in case of any unfortunate happening, to S, R, V, and P (the names of these others selected are still alive and hence I cannot give the names for obvious reasons). Fascism cannot and must not die! From this very moment you must follow these ideas of mine:

"(1) In Italy it is not possible to create a republic that will distribute well-being to the people because the Italian people need the education that only a century of Fascism could give them. On the other hand, it is well to consider that the House of Savoy represents the history of Italy and to remove it after a lost war would mean to obscure a period of glory and victory. It would have been different if the war had been won. Then, the Social Italian Republic could have substituted very easily the monarchy because of vital historical reasons.

"(2) Italy, having lost a war, will be subjected to the Victors for a very long period. It is not improbable that Hitler is right and that at a certain moment the Anglo-Americans will find it necessary to wage war against the USSR. In such a case, the Fascist must side with the Allies.

"If Germany had won this war, we must remember that a defeated England would have had a second place in Europe, just the same and Italy the third place because at the bottom, Hitler had a higher esteem for the English than for the Italians.

comrades have suggested to me, but I do not [illegible]
I uselessly sacrificed the population and industry. I do not like the phrase "Let Samson die with all the Philistines."

"If fate will be against me... Guido Buffarini-Guidi will take my place. I have turned over to him 60 millions of the Republican Fascist Party funds so that he may go to Switzerland and there take up again the strands of Fascism which he will have to transform into Social-Fascism. I shall give new orders to Paolo Zerbino in case the mission of Buffarini-Guidi should fail for any reason.

"Should Paolo Zerbino also be physically incapacitated, you have from me precise instructions to substitute him. These provisions will be made known to you at Somdric. Besides yourself, I am going to give them, in case of any unfortunate happening, to S, R, V, and P (the names of these others selected are still alive and hence I cannot give the names for obvious reasons). Fascism cannot and must not die! From this very moment you must follow these ideas of mine:

"(1) In Italy it is not possible to create a republic that will distribute well-being to the people because the Italian people need the education that only a century of Fascism could give them. On the other hand, it is well to consider that the House of Savoy represents the history of Italy and to remove it after a lost war would mean to obscure a period of glory and victory. It would have been different if the war had been won. Then, the Social Italian Republic could have substituted very easily the monarchy because of vital historical reasons.

"(2) Italy, having lost a war, will be subjected to the Victors for a very long period. It is not improbable that Hitler is right and that at a certain moment the Anglo-Americans will find it necessary to wage war against the USSR. In such a case, the Fascist must side with the Allies.

"If Germany had won this war, we must remember that a defeated England would have had a second place in Europe, just the same and Italy the third place because at the bottom, Hitler had a higher esteem for the English than for the Italians. Instead, having lost a war, Germany will disappear from the role of important nations for an indefinite period and in such a case, Fascists must give their support to Great Britain until it overthrows Russia and takes over again the reins of Europe in her hands.

"When the English-speaking people will have become acquainted with the Italian people at close hand they will understand that only under a Fascist regime, even reduced to 51 per cent, Italy is useful to Europe. An Italy governed by Fascism even with a democratic opposition at its side will always have an historical mission of first importance to fulfill and no state will be able to contest its accomplishments, its natural or nationalistic boundaries.

"(3) This plethora of parties that have sprung up again in a most shameful manner just as they shamefully disappeared twenty years ago should not discourage Social-Fascism. It is undeniable that both the Communists and Socialists will give much trouble. But it will not be difficult to unmask the Communists because it is evident and proved that they are guided by an agent of Russia and subsidized with

0897
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 185015

Swiss francs from the coffers of the Comintern. They have the specific duty of creating disorder and to push those responsible in the Government to liquidate Istria and perhaps even other things in favor of Bolshevism, which is spreading over all of Europe. On the other hand, to battle the Socialists, it is sufficient to consider that their social program has already been surpassed by ours and their party is headed by that Nenni who in '19 when he was courting Fascism had already given evidence of his demagogic character. I am ready to affirm from this moment that it is possible to arrive at a collaboration with a majority of the other parties."

Comrades! Italians in good faith!

These were the words of the Duce, pronounced a few hours before he was assassinated. Now you know how to comport yourselves. Remember: your immediate duty is that of fighting against that type of constitution which the despotic government of the so-called C.L.N. wants to impose upon you.

FASCISTS AND ITALIANS IN GOOD FAITH ARE TODAY A MAJORITY THAT THE ADVERSARY MUST FEAR.

Our efforts must multiply for one aim: obtain a free plebiscite so that all Italians can decide with absolute liberty their future destiny.

And I limit myself to reminding you of what Giordano Bruno wrote: "Do not fear to buck the torrent. Only a sordid spirit thinks like the mass of people just because the mass is in majority."

Long live our Italy.

Long live Social-Fascism.

The Special Commissioner

(signature illegible)

Rome, October 29, 1945

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

duty is that of fighting against that type of constitution which the despotic government of the so-called C.L.N. wants to impose upon you.

FASCISTS AND ITALIANS IN GOOD FAITH ARE TODAY A MAJORITY THAT THE ADVERSARY MUST FEAR.

Our efforts must multiply for one aim: obtain a free plebiscite so that all Italians can decide with absolute liberty their future destiny.

And I limit myself to reminding you of what Giordano Bruno wrote: "Do not fear to buck the torrent. Only a sordid spirit thinks like the mass of people just because the mass is in majority."

Long live our Italy.

Long live Social-Fascism.

The Special Commissioner

(signature illegible)

Rome, October 27, 1945

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

0900

Declassified E.O. 12356 Seccion 3.3/NND No. 785015

AFB 1 POL (1-5, BRITISH REMAIN, U.S. POLAD

8709
XABD

21 NOVEMBER 1945 URGENT

CONFIDENTIAL PD

FURTHER MY EIGHT SIX SIX AERO OF TWENTY THREE NOVEMBER PD

PARRI TO ARA POL GROUP FIVE BRITISH REMAIN UNDER SUBJ: POLAD FROM H, ALCOM FROM ACTING STATE CITE ACSCC PARRI

AT TIME WHEN MIKE SATURDAY PARRI HAD NOT RESIGNED PD FUTURE DEVELOPMENTS DEPEND ON DECISION OF CHRISTIAN DEMOCRATS AND LABOR DEMOCRATS AS TO WHETHER THEY ARE WILLING TO REMAIN IN A FIVE PARTY GOVERNMENT UNDER PARRI PD PARRI EXPECTS TO RECEIVE THEIR DECISIONS THIS MORNING

DISTRIBUTION:
US Ambassador
BR Ambassador
US Polad
BR Polad
Exec Comm
WF CA Section
CC

Chief Commissioner

222

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR
Chief Commissioner

0901

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Yposse

CONFIDENTIAL

AFHQ FOR G-5, British Reamin, U.S. Polad

8709

24 NOVEMBER 1945

URGENT

CONFIDENTIAL PD

FURTHER MY EIGHT SIX SIX ZERO OF TWENTY THREE NOVEMBER PD

PARIS TO AFHQ FOR GROUP FIVE BRITISH REAMIN USCLE SUGAR POLAD FROM HQ ALCOM

FROM ADMI CH. STONE CITE ACSCC PARIS

AT NINE AM I MET SATURDAY PARRI HAD NOT RESIGNED PD FUTURE DEVELOPMENTS DEPEND ON DECISION OF CHRISTIAN DEMOCRATS AND LABOR DEMOCRATS AS TO WHETHER THEY ARE WILLING TO REMAIN IN A FIVE PARTY GOVERNMENT UNDER PARRI PD PARRI EXPECTS TO RECEIVE THEIR DECISIONS THIS MORNING

DISTRIBUTION:
US Ambassador
BR Ambassador
US Polad
BR Polad
Exec Comar
VP CA Sec
CC

Chief Commissioner

222

EMERY W. STONE
Rear Admiral, USN
Chief Commissioner

CONFIDENTIAL

Stone 225/45

0902

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

CONFIDENTIAL

AFHQ FOR G-5, U.S. POLAD, BRITISH RESMIN

8733 24 NOVEMBER 1945 URGENT

CONFIDENTIAL FD

TWELVE THIRTY PETER MIKE FD FURTHER MY EIGHT SEVEN ZERO NINE FD

PARAS TO AFHQ FOR G(POLAD) FIVE UNCLE SUGAR POLAD BRITISH RESMIN FROM HQ ALCOM

FROM ADMIRAL STONE CITE AGSCC PAPER

REPORTED THAT CHRISTIAN DEMOCRAT AND LABOR DEMOCRAT LEADERS INFORMED PARRI LATE THIS MORNING THAT IF HE DID NOT TENDER RESIGNATIONS OF HIMSELF AND REMAINING MINISTERS THEY WOULD BE COMPELLED TO FOLLOW EXAMPLE OF LIBERALS AND SEPARATELY RESIGN FD PARRI SUGGESTED PLACING PROBLEM BEFORE NATIONAL CONSULTA BUT THEY REFUSED ON GROUND THAT CONSULTA CANNOT LEGALLY TAKE EXECUTIVE ACTION FD AGREEMENT WAS THEREFORE REACHED TO CONVENE MEETING OF CENTRAL CHARLIE LOVE NAN THIS AFTERNOON FD IT IS EXPECTED CMA BUT IT IS BY NO MEANS CERTAIN CMA THAT PARRI WILL TENDER RESIGNATION THIS EVENING FD

PARA TWO FD IF GOVERNMENT DOES RESIGN WILL PROCEED IN ACCORDANCE WITH YOUR FOX SEVEN FOUR FIVE SEVEN ZERO OF TWELVE MAY EXCEPT FOR MODIFICATION IN TITLE OF LONG TERMS ARMISTICE

DISTRIBUTION: US AMBASSADOR
BR AMBASSADOR
US POLAD
BR POLAD
EXEC COMMR
VP CA SEC
CC

Chief Commissioner

222

HILARY W. STONE
Rear Admiral, USNR

CONFIDENTIAL

0903

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

CONFIDENTIAL

AFHQ FOR G-5, U.S. POLAD, BRITISH RESMIN

8733 24 NOVEMBER 1945 URGENT

CONFIDENTIAL PD

TWELVE THIRTY PETER MIKE PD FURTHER MY EIGHT SEVEN ZERO NINE PD

PAREN TO AFHQ FOR G-5 FIVE UNCLE SUGAR POLAD BRITISH RESMIN FROM HQ ALCOM FROM ADMIRAL STONE CITE ACSCC PAREN

REPORTED THAT CHRISTIAN DEMOCRAT AND LABOR DEMOCRAT LEADERS INFORMED PARRI LATE THIS MORNING THAT IF HE DID NOT TENDER RESIGNATIONS OF HIMSELF AND REMAINING MINISTERS THEY WOULD BE COMPELLED TO FOLLOW EXAMPLE OF LIBERALS AND SEPARATELY RESIGN PD PARRI SUGGESTED PLACING PROBLEM BEFORE NATIONAL CONSULTA BUT THEY REFUSED ON GROUND THAT CONSULTA CANNOT LEGALLY TAKE EXECUTIVE ACTION PD AGREEMENT WAS THEREFORE REACHED TO CONVENE MEETING OF CENTRAL CHARLIE LOVE NAN THIS AFTERNOON PD IT IS EXPECTED CMA BUT IT IS BY NO MEANS CERTAIN CMA THAT PARRI WILL TENDER RESIGNATION THIS EVENING PD

PARA TWO PD IF GOVERNMENT DOES RESIGN WILL PROCEED IN ACCORDANCE WITH YOUR FOX SEVEN FOUR FIVE SEVEN ZERO OF TWELVE MAY EXCEPT FOR MODIFICATION IN TITLE OF LONG TERMS ARMISTICE

DISTRIBUTION: US Ambassador
BR Ambassador
US Polad
BR Polad
Exec Commr
VP CA Sec
CC

Chief Commissioner
222

ELLERY W. STONE
Rear Admiral, USNR
Chief Commissioner

CONFIDENTIAL

0904

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

26 November 1949.

My dear Mr. Key:

Thank you for your letter of November 24 forwarding the views of our government regarding the present political crisis, which you received from the State Department.

Sincerely yours,

/s/ Ellery W. Stone

ELLERY W. STONE
Rear Admiral USN
Chief Commissioner

David D. Key, Esq.,
Chargé d'Affaires ad interim
American Embassy,
Via Veneto 119,
Rome.

0905

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

Office of the Executive Commissioner

Ref: 2806/CC

29 November 1945

TO : C A Section

Ref Memorandum from SO to CC dated 15 Nov 45 and your Memorandum of 21 Nov para 7. 50 of each of the pamphlets have been received from USIS and are forwarded herewith for distribution to Regions.

C. R. BRAYBROOKE

Chief Staff Officer
To Executive Commissioner

Translation

'La Gazzetta di Roma' Nov. 20th, 1945

Crisis, Threats, and cobelligerency

To you, Admiral Stone!

While we are writing, the crisis is in full swing. Meetings follow interviews, while the Country breathlessly follows the attempts that are being made to reach an agreement. To our mind, the Italian crisis must be considered in relation with what is happening in Europe, and happened on the 'Potomac', to realize that this is not a purely Italian crisis. In fact, the papers mention wars in the Middle East, unrest in the Balkans, a crisis in Greece, danger in Bulgaria and Hungary, while the memory of the conclusions reached by Truman, Attlee and Mackenzie King is still fresh in our minds; as it can easily be remembered, according to such conclusions, the secret of the atomic bomb remains, for the present time at least, the exclusive property of the Western Powers.

In short, the conflict between Russia and the Western powers tends to become more serious, thus confirming what Nazi propaganda was saying to the four winds, even if only to galvanize its exhausted armies, and there is no reason why a diplomatic conflict shouldn't lead to a real armed conflict, though Russia is against a new war in which she would be in unfavorable conditions. Russia wants to fight a war of a different kind against the Western Powers.

Such a war has been going on for some time in our country, and this will fatally lead to no good if Admiral Stone doesn't intervene in time, and strongly, for, unfortunately, we Italians are in such conditions that we are bound to ask for foreign intervention, even in matters which are purely an Italian concern! !

This is an old mediaeval custom which always reappears at the darkest times of our history.

Let us go back to the crisis. The Leftist parties cling desperately to power, and no one has yet been able to uproot them, notwistanding the pretexts they are excogitating to justify so steely a line of intransigence. The Rightist parties stick to their arguments to obtain a change that will give Italy a Government that represents all the Italians.

Several attempts were made, and for a time, some of them seemed successful, but everything collapsed again. Nenni and Togliatti are likely to attempt a 'coup de tete' based on riots to show what they could do in case there was an attempt to exclude them from the Government. We may expect anything from Nenni and Togliatti! And threats are not lacking!

Meanwhile, those who are for the crisis are considered as fascit and monarchic reactionaries (the usual form of blackmail) and the C.L.N.A.I. publishes a pamphlet to say that Fascism and Fascists only are responsible for the present crisis, and barely restrains from ending the pamphlet with the well known exhortation: Beat the fascist!

Silone and all intelligent men with him are set aside while revolt is being encouraged.

The purpose is to suppress intelligence; masses are taught phrases like "either Nenni and Togliatti in the Government, or revolution." Till yesterday

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

to fight a war of a different kind against the western powers.

Such a war has been going on for some time in our country, and this will fatally lead to no good if Admiral Stone doesn't intervene in time, and strongly, for, unfortunately, we Italians are in such conditions that we are bound to ask for foreign intervention, even in matters which are purely an Italian concern! !

This is an old mediaeval custom which always reappears at the darkest times of our history.

Let us go back to the crisis. The Leftist parties cling desperately to power, and no one has yet been able to uproot them, notwistanding the pretexts they are excogitating to justify so steely a line of intransigence. The Rightist parties stick to their arguments to obtain a change that will give Italy a Government that represents all the Italians.

Several attempts were made, and for a time, some of them seemed successful, but everything collapsed again. Nenni and Togliatti are likely to attempt a 'coup de tete' based on riots to show what they could do in case there was an attempt to exclude them from the Government. We may expect anything from Nenni and Togliatti! And threats are not lacking!

Meanwhile, those who are for the crisis are considered as fascit and monarchic reactionaries (the usual form of blackmail) and the C.L.N.A.I. publishes a pamphlet to say that Fascism and Fascists only are responsible for the present crisis, and barely restrains from ending the pamphlet with the well known exhortation: Beat the fascist!

Silone and all intelligent men with him are set aside while revolt is being encouraged.

The purpose is to suppress intelligence; masses are taught phrases like either Nenni and Togliatti in the Government, or revolution. Till yesterday death sentences in blank were issued: to morrow to have some elementary diploma will be an offence.

This is for You, Admiral Stone! For this is the Italian situation.

GINO BEN AMOZEGH

P.S. Maybe someone will charge us with appealing to foreigners to solve our own problems. To this we answer at once. The papers already stated that Admiral Stone is taking an active interest in the crisis. Therefore his intervention hasn't been asked by us.
Besides, we are no co-belligerents that fight foreignerseven if they are dressed up as Italians as the fascists were.

e/c

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 178015

0908

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

Translation

D ROMA AFFIO 53100 31.30 2 11 45

TO : ARMY AL TONE ALLIED COMMAND ROME

ASSOCIATION OF PEOPLE WHO SUFFERED FROM POLITICAL PERSECUTIONS ASK TO PARTICIPATE IN THE REORGANIZATION OF THE ITALIAN GOVERNMENT RECONSTRUCTION OF DEMOCRATIC PRINCIPLES AGAINST DICTATORSHIP.

SINCERELY NATIONAL PRESIDENT

ADVOCATE ATTILIO DAMICO CORRECTLAND 15 FASCISTAS 770139 ROSS

TIME CORRAD 1 14 5

TO 1 HOUR 1/10 CRIPS VITTORI

QUOTES TO: IX CORPS
FOAD A.
FOAD B
CIVIL AFFAIRS SEC.

C O P Y

The Italian Social-Fascist Party of Action

Comrades! Italians in good faith!

On April 25, 1945, at the Prefecture of Milan, the Duce in a long conversation told me what I am going to repeat here below:

"As you see, the war is now lost. We would have won if Hitler could have employed in time the new arms which are in part completed and if England and America understood in this last phase of the conflict and not only in the interest of Europe, that the Bolshevik danger is much more grave than the pseudo danger of Fascism.

"In a little while the enemy will pursue us into the Valtellina where we shall withdraw for a last stand, a battle which in our case will lead to a physical but not to a moral death. We could have resisted in Milan as many comrades have suggested to me, but I do not want it to be said that for my faction I uselessly sacrificed the population and industry. I do not like the phrase "Let Samson die with all the Philistines."

"If fate will be against me... Guido Buffarini-Guidi will take my place. I have turned over to him 50 millions of the Republican Fascist Party funds so that he may go to Switzerland and there take up again the strands of Fascism which he will have to transform into Social-Fascism. I shall give new orders to Paolo Zerbino in case the mission of Buffarini-Guidi should fail for any reason.

"Should Paolo Zerbino also be physically incapacitated, you have from me precise instructions to substitute him. These provisions will be made known to you at Sondrio. Beside yourself, I am going to give them, in case of any unfortunate happening, to S, B, V, and P (the names of those others selected are still alive and hence I cannot give the names for obvious reasons). Fascism cannot and must not die! From this very moment you must follow these ideas of mine:

"(1) In Italy it is not possible to create a republic that will distribute well-being to the people because the Italian people need the education that only a century of Fascism could give them. On the other hand, it is well to consider that the House of Savoy represents the history of Italy and to remove it after a lost war would mean to obscure a period of glory and victory. It would have been different if the war had been won. Then, the Social Italian Republic could have substituted very easily the monarchy because of vital historical reasons.

"(2) Italy, having lost a war, will be subjected to the Victors for a very long period. It is not improbable that Hitler is right and that at a certain moment the Anglo-Americans will find it necessary to wage war against the USSR. In such a case, the Fascist must side with the Allies.

"If Germany had won this war, we must remember that a defeated England would have had a second place in Europe, just the same and Italy the third place because at the bottom, Hitler had a higher esteem for the English than for the Italians. Instead, having lost a war, Germany will disappear from the role of important nations

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

physical but not to a moral death. We could have resisted in Milan as many comrades have suggested to me, but I do not want it to be said that for my faction I uselessly sacrificed the population and industry. I do not like the phrase "Let Samson die with all the Philistines."

"If fate will be against me... Guido Buffarini-Guidi will take my place. I have turned over to him 50 millions of the Republican Fascist Party funds so that he may go to Switzerland and there take up again the strands of Fascism which he will have to transform into Social-Fascism. I shall give new orders to Paolo Zerbino in case the mission of Buffarini-Guidi should fail for any reason.

"Should Paolo Zerbino also be physically incapacitated, you have from me precise instructions to substitute him. These provisions will be made known to you at Sondrio. Beside yourself, I am going to give them, in case of any unfortunate happening, to S, B, T, and F (the names of these others selected are still alive and hence I cannot give the names for obvious reasons!). Fascism cannot and must not die! From this very moment you must follow these ideas of mine:

"(1) In Italy it is not possible to create a republic that will distribute well-being to the people because the Italian people need the education that only a century of Fascism could give them. On the other hand, it is well to consider that the House of Savoy represents the history of Italy and to remove it after a lost war would mean to obscure a period of glory and victory. It would have been different if the war had been won. Then, the Social Italian Republic could have substituted very easily the monarchy because of vital historical reasons.

"(2) Italy, having lost a war, will be subjected to the Victors for a very long period. It is not improbable that Hitler is right and that at a certain moment the Anglo-Americans will find it necessary to wage war against the USSR. In such a case, the Fascist must side with the Allies.

"If Germany had won this war, we must remember that a defeated England would have had a second place in Europe, just the same and Italy the third place because at the bottom. Hitler had a higher esteem for the English than for the Italians. Instead, having lost a war, Germany will disappear from the role of important nations for an indefinite period and in such a case, Fascists must give their support to Great Britain until it overthrows Russia and takes over again the reins of Europe in her hands.

"When the English-speaking people will have become acquainted with the Italian people at close hand they will understand that only under a Fascist regime, even reduced to 51 per cent, Italy is useful to Europe. An Italy governed by Fascism even with a democratic opposition at its side will always have an historical mission of first importance to fulfill and no state will be able to contest its accomplishments, its natural or nationalistic boundaries.

"(3) This plethora of parties that have sprung up again in a most shameful manner just as they shamefully disappeared twenty years ago should not discourage Social-Fascism. It is undeniable that both the Communists and Socialists will give much trouble. But it will not be difficult to unmask the Communists because it is evident and proved that they are guided by an agent of Russia and subsidized with

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

Swiss francs from the coffers of the Comintern. They have the specific duty of creating disorder and to push those responsible in the Government to liquidate Istria and perhaps even other things in favor of Bolshevism, which is spreading over all of Europe. On the other hand, to battle the Socialists, it is sufficient to consider that their social program has already been surpassed by ours and their party is headed by that Nenni who in '19 when he was courting Fascism had already given evidence of his demagogic character. I am ready to affirm from this moment that it is possible to arrive at a collaboration with a majority of the other parties."

Comrades! Italians in good faith!

These were the words of the Duce, pronounced a few hours before he was assassinated. Now you know how to comport yourselves. Remember: your immediate duty is that of fighting against that type of constitution which the despotic government of the so-called U.S.S.R. wants to impose upon you.

FASCISTS AND ITALIANS IN GOOD FAITH ARE TODAY A MAJORITY THAT THE ADVERSARY MUST FEAR.

Our efforts must multiply for one aim: obtain a free plebiscite so that all Italians can decide with absolute liberty their future destiny.

And I limit myself to reminding you of what Giordano Bruno wrote: "Do not fear to buck the torrent. Only a sordid spirit thinks like the mass of people just because the mass is in majority."

Long live our Italy.

Long live Social-Fascism.

The Special Commissioner

(signature illegible)

Rome, October 25, 1945

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 1851

duty is that of fighting against [illegible] type of [illegible] government of the so-called C.L.N. wants to impose upon you.

FASCISTS AND ITALIANS IN GOOD FAITH ARE TODAY A MAJORITY THAT THE ADVERSARY MUST FEAR.

Our efforts must multiply for one aim: obtain a free plebiscite so that all Italians can decide with absolute liberty their future destiny.

And I limit myself to reminding you of what Giordano Bruno wrote: "Do not fear to buck the torrent. Only a sordid spirit thinks like the mass of people just because the mass is in majority."

Long live our Italy.

Long live Social-Fascism.

The Special Commissioner

(signature illegible)

Rome, October 24, 1945

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 778515

0 9 1 3

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 18515

C O P Y

The Italian Social-Fascist Party of Action

Comrades! Italians in good faith!

On April 25, 1945, at the Prefecture of Milan, the Duce in a long conversation told me what I am going to report here below:

"As you see, the war is now lost. We would have won if Hitler could have employed in time the new arms which are in part completed and if England and America understood in this last phase of the conflict and not only in the interest of Europe, that the Bolshevik danger is much more grave than the pseudo danger of Fascism.

"In a little while the enemy will pursue us into the Valtellina where we shall withdraw for a last stand, a battle which in our case will lead to a physical but not to a moral death. We could have resisted in Milan as many comrades have suggested to me, but I do not want it to be said that for my faction I uselessly sacrificed the population and industry. I do not like the phrase "Let Samson die with all the Philistines."

"If fate will be against me... Guido Buffarini-Guidi will take my place. I have turned over to him 50 millions of the Republican Fascist Party funds so that he may go to Switzerland and there take up again the strands of Fascism which he will have to transform into Social-Fascism. I shall give new orders to Paolo Zerbino in case the mission of Buffarini-Guidi should fail for any reason.

"Should Paolo Zerbino also be physically incapacitated, you have from me precise instructions to substitute him. These provisions will be made known to you at Sondrio. Besides yourself, I am going to give them, in case of any unfortunate happening, to X, Y, Z, and P (the names of these others selected are still alive and hence I cannot give the names for obvious reasons). Fascism cannot and must not die! From this very moment you must follow these ideas of mine:

"(1) In Italy it is not possible to create a republic that will distribute well-being to the people because the Italian people need the education that only a century of Fascism could give them. On the other hand, it is well to consider that the House of Savoy represents the history of Italy and to remove it after a lost war would mean to obscure a period of glory and victory. It would have been different if the war had been won. Then, the Social Italian Republic could have substituted very easily the monarchy because of vital historical reasons.

"(2) Italy, having lost a war, will be subjected to the victors for a very long period. It is not improbable that Hitler is right and that at a certain moment the Anglo-Americans will find it necessary to wage war against the Reich. In such a case, the Fascist must side with the Allies.

"If Germany had won this war, we must remember that a defeated England would have had a second place in Europe, just the same and Italy the third place because at the bottom, Hitler had a higher esteem for the English than for the Italians. Instead, having lost a war, Germany will disappear from the role of important nations

we shall withdraw for a last stand, a battle which in our case will lead to a physical but not to a moral death. We could have resisted in Milan as many comrades have suggested to me, but I do not want it to be said that for my faction I uselessly sacrificed the population and industry. I do not like the phrase "Let Samson die with all the Philistines."

"If fate will be against me... Guido Buffarini Guidi will take my place. I have turned over to him 50 millions of the Republican Fascist Party funds so that he may go to Switzerland and there take up again the strands of Fascism which he will have to transform into Social-Fascism. I shall give new orders to Paolo Zerbino in case the mission of Buffarini-Guidi should fail for any reason.

"Should Paolo Zerbino also be physically incapacitated, you have from me precise instructions to substitute him. These provisions will be made known to you at Gondrio. Beside yourself, I am going to give them, in case of any unfortunate happening, to S., M., V. and P. (the names of these others selected are still alive and hence I cannot give the names for obvious reasons). Fascism cannot and must not die! From this very moment you must follow these ideas of mine:

"(1) In Italy it is not possible to create a republic that will distribute well-being to the people because the Italian people need the education that only a century of Fascism could give them. On the other hand, it is well to consider that the House of Savoy represents the history of Italy and to remove it after a lost war would mean to obscure a period of glory and victory. It would have been different if the war had been won. Then, the Social Italian Republic could have substituted very easily the monarchy because of vital historical reasons.

"(2) Italy, having lost a war, will be subjected to the Victors for a very long period. It is not improbable that Hitler is right and that at a certain moment the Anglo-Americans will find it necessary to wage war against the USSR. In such a case, the Fascist must side with the Allies.

"If Germany had won this war, we must remember that a defeated England would have had a second place in Europe, just the same and Italy the third place because at the bottom. Hitler had a higher esteem for the English than for the Italians. Instead, having lost a war, Germany will disappear from the role of important nations for an indefinite period and in such a case, Fascists must give their support to Great Britain until it overthrows Russia and takes over again the reins of Europe in her hands.

"When the English-speaking people will have become acquainted with the Italian people at close hand they will understand that only under a Fascist regime, even reduced to 51 per cent, Italy is useful to Europe. An Italy governed by Fascism even with a democratic opposition at its side will always have an historical mission of first importance to fulfill and no state will be able to contest its accomplishments, its natural or nationalistic boundaries.

"(3) This plethora of parties that have sprung up again in a most shameful manner just as they shamefully disappeared twenty years ago should not discourage Social-Fascism. It is undeniable that both the Communists and Socialists will give much trouble. But it will not be difficult to unmask the Communists because it is evident and proved that they are guided by an agent of Russia and subsidized with

0614

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 78515

9915

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

BEST COPY POSSIBLE

Swiss francs from the coffers of the Comintern. They have the ... of creating disorder and to push those responsible in the Governme... liquidate Istria and perhaps even other things in favor of Bolshevism, ... is spreading over all of Europe. On the other hand, to battle the Socialists, it is sufficient to consider that their social program has already been surpassed by ours and their party is headed by that Nenni who in '19 when he was courting Fascism had already given evidence of his demagogic character. I am ready to affirm from this moment that it is possible to arrive at a collabora tion with a majority of the other parties."

Comrades! Italians in good faith!

These were the words of the Duce, pronounced a few hours before he was assassinated. Now you know how to comport yourselves. Remember: your immediate duty is that of fighting against that type of constitution which the despotic government of the so-called U.S.A. wants to impose upon you.

FASCISTS AND ITALIANS IN GOOD FAITH ARE TODAY A MAJORITY THAT THE ADVERSARY MUST FEAR.

Our efforts must multiply for one aim: obtain a free plebiscite so that all Italians can decide with absolute liberty their future destiny.

And I limit myself to reminding you of what Giordano Bruno wrote: "Do not fear to buck the torrent. Only a sordid spirit thinks like the mass of people just because the mass is in majority."

Long live our Italy.

Long live Social-Fascism.

The Special Commissioner

(signature illegible)

Rome, October 28, 1945

0916
Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

[illegible] against that type of constitution which the despotic government of the so-called C.L.N. wants to impose upon you.

FASCISTS AND ITALIANS IN GOOD FAITH ARE TODAY A MAJORITY THAT THE ADVERSARY MUST FEAR.

Our efforts must multiply for one aim: obtain a free plebiscite so that all Italians can decide with absolute liberty their future destiny.

And I limit myself to reminding you of what Giordano Bruno wrote: "Do not fear to buck the torrent. Only a sordid spirit thinks like the mass of people just because the mass is in majority."

Long live our Italy.

Long live Social-Fascism.

The Special Commissioner

(signature illegible)

Rome, October 28, 1945

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785015

0918